EL MONASTERIO DE SAN JUAN DE CAAVEIRO

CARLOS DE CASTRO ÁLVAREZ Historia y Arte

JOSÉ IGNACIO FERNÁNDEZ DE VIANA Y VIEITES Tumbos
MARÍA TERESA GONZÁLEZ BALASCH

© Editorial Deputación Provincial
Alférez Provisional, s/n
15006 A Coruña

ISBN 84-95335-01-8
Depósito Legal: C-1135/99

Imprenta Provincial
Archer Milton Huntington, 24
15011 A Coruña

EL MONASTERIO DE SAN JUAN DE CAAVEIRO

HISTORIA Y ARTE
Carlos de Castro Álvarez

TUMBO
José Ignacio Fernández de Viana y Vieites
María Teresa González Balasch

No quisiéramos acabar nuestro tiempo de responsabilidades en la administración de la Diputación sin ver las obras de restauración – que desde un inicio hemos promovido – en uno de los más emblemáticos espacios de Galicia. Quisiéramos también contribuir a su estudio y conocimiento. Nos referimos al monasterio de **San Juan de Caaveiro**, ese bosque mágico que reparte territorio entre varios municipios de la comarca Eumesa. Espacio casi sagrado centrado por una especie de acrópolis de espiritualidad, coronada por la iglesia románica y la alegre espadaña barroca que, a un tiempo, se alza sobre el sorprendente paisaje de las "fragas del Eume".

Ahora, en este tiempo que pone fin al milenio, iniciamos las esperadas obras de restauración y presentamos esta publicación. El proyecto ganador realizado por un equipo interdisciplinar está dirigido por el prestigioso arquitecto Celestino García Braña. Proyecto y obra suponen las bases para el funcionamiento del parque y la creación de un área didáctica de la naturaleza y la historia. Caaveiro es una de las grandes atracciones no solo de Galicia, sinó también de Europa. Sus posibilidades son muchas y la necesidad de su permanente control urge un plan de trabajo que iniciamos.

Así es que las páginas que siguen se ajustan a la necesidad de ser para un espacio natural e histórico. Nace gracias al esfuerzo de sus autores: Carlos de Castro Álvarez, José Ignacio Fernández de Viana y María Teresa Gonzaléz Balasch, los que ponen a nuestra disposición un saber hecho y ampliado a lo largo de los años por la constancia y el cariño que merece este espacio. Su documentación es imprescindible para comprender la dimensión natural y cultural de un espacio en el que se acometen obras de futuro.

Es también el momento de decir que nos hubiera gustado participar en el diseño de una parte importantínsima en la rehabilitación del conjunto, en la que se refiere precisamente a su funcionamiento, a su puesta en marcha como punto de encuentro para quienes aman la naturaleza, la historia. Esta es la parte difícil, la que se refiere a la gestión, a la puesta en servicio para una comunidad que merece todos nuestras atenciones.

Sabemos de las dificultades habidas hasta llegar a la realización de un proyecto que nace con cierto retraso. En ocasiones, no se ha acertado en el trato a la hora de la elaboración de proyectos, precisamente por no contar, todo lo que se debía, con quienes históricamente fueron los que convivieron en esa provechosa interrelación paisaje-paisanaje. En esta Diputación ha existido siempre una voz constante y un silencioso quehacer en recordarnos el tema de Caaveiro: el eumés Celestino Sardiña estará siempre asociado a la recuperación de Caaveiro y con él otros colectivos e individualidades que tienen que ver con cuanto presentamos aquí.

Deseo que haya un encuentro entre todos lo que somos con esa "memoria cósmica" que significa la grandeza natural e históriaca de Caaveiro. Deseo que sea lo que tiene que ser, un espacio en el que el ser humano se encuentra con la espesura auténtica del bosque Atlántico, con la arqueología, con la historia y la presencia de una de las más significativas figuras de la Historia de Galicia, San Rosendo, con el mundo popular y su etnografía... Caaveiro lo merece todo.

Deseo que las documentadas páginas que siguen, El Monasterio de San Juan de Caaveiro, sean de tanta utilidad para el lector como lo han sido para mi. Que lo escrito se entienda como una llamada de atención a conservar difundir y seguir estudiando la integridad del bosque y los monumentos de San Juan de Caaveiro.

AUGUSTO CÉSAR LENDOIRO

Presidente de la Diputación Provincial de A Coruña

INTRODUCCIÓN

En 1996, el número 3 de *Cátedra, Revista Eumesa de Estudios*, se dedicó enteramente al monasterio de San Juan de Caaveiro. El esfuerzo que se hizo entonces por compendiar en él la labor de todos aquellos investigadores que, de una u otra forma, se habían acercado al tema, fue notable. La simultaneidad de esta publicación con la preparación del libro *Igrexas románicas da Comarca do Eume*, y otros avatares relacionados con la misma, hicieron que nos fuese imposible realizar una nueva redacción que tuviese en cuenta las aportaciones hechas en el monográfico. Mucho agradecemos a don Celestino Sardiña que nos recordase que esa necesaria redacción había quedado pendiente y a la Excelentísima Diputación Provincial de A Coruña, actual propietaria del monasterio, que patrocine su publicación. Digamos que la confluencia de afectos hacia el monasterio no es casual, pues no en vano fue don Celestino Sardiña quien, hace ya más de veinte años, puso en marcha el proceso que conducirá a su restauración.

Lo que ofrecemos ahora al lector, profano o iniciado, es nuevamente una historia lineal del monasterio, preámbulo de una Colección Diplomática que está sirviendo y servirá para profundizar en el conocimiento de una apasionante etapa del desarrollo de nuestra historia, como es la Edad Media. Tal planteamiento, pensamos, resulta totalmente novedoso. En primer lugar porque la creciente especialización de los círculos académicos impone acotaciones cronológicas y, en segundo lugar, porque o bien se nos ofrecen simplemente las colecciones diplomáticas acompañadas de estudios codicológicos, fruto de la encomiable e imprescindible labor de los paleógrafos, o se realizan complejos estudios de los dominios monásticos, en los que prima, por encima de otro objetivo, el intento de desentrañar sus estructuras institucionales y socioeconómicas. Tales estudios sólo son accesibles a un reducido número de especialistas. Pero, además, el profano que se acerca a las ruinas de un monasterio quiere saber quién lo construyó y por qué, quiénes lo habitaron y por qué un buen día fue abandonado. El historiador también tiene que dar respuesta a estas preguntas. Y si no lo hace, la imaginación y la leyenda ocupan el lugar de la Historia. Más adelante decimos que si ahora llegásemos a demostrar que S. Rosendo nunca estuvo en Caaveiro, después de tanto tiempo de pensar lo contrario, daría igual; tan enraizada está dicha creencia en la conciencia popular que serían necesarios varias generaciones de historiadores para deshacer el equívoco, y aún habría harto que hacer.

La tarea que nos hemos impuesto, a caballo entre el rigor y la divulgación, no resulta fácil. La realidad es compleja y casa mal con la claridad, resultado de la labor de síntesis. Por otro lado, estamos condicionados por las fuentes. A veces son tan escasas que en lugar de escudriñar entre ellas, sorteando unas y utilizando otras, nos manejan a su antojo, elevando a la categoría de hechos históricos lo que no fueron sino avatares vulgares que, de otra manera, no hubiesen merecido ser contados.

Sea como fuere, después de muchas preguntas, a Caaveiro le ha llegado la hora de las respuestas. Las interrogaciones han sido sustituidas, evidentemente no todas, por las afirmaciones categóricas. El tiempo nos dirá en qué medida estuvimos acertados.

Tras unos comienzos oscuros, no menos que los de otros muchos cenobios, vemos a Caaveiro convertido en monasterio de canónigos regulares de San Agustín, condición que no abandona hasta su desaparición. Recibe donaciones particulares y privilegios reales, sufre las perniciosas consecuencias de los encomenderos y, cuando parece que ha superado con éxito la prueba de la crisis bajomedieval, advertimos que lleva en sus entrañas el cáncer de la secularización. Entre ella y la vida bajo la regla, hay una raya fácil de cruzar. En Caaveiro no hay sino una comunidad de intereses económicos. Será esta compleja estructura económica la que mantenga las apariencias. Tan compleja que sólo se desmoronará con las drásticas leyes de desamortización, cuando hacía más de treinta años que ya no había prior ni canónigos.

A mediados del siglo XIX, el futuro de la ruinas no podía ser más sombrío. Nadie podía prever que nuevamente el 25 de marzo de 1896 volverían a sonar las campanas, ni mucho menos podía nadie pensar, de los que aquel día asistieron a la solemne misa, que aquello era un espejismo. Duró lo que duró la vida de don Pío y de sus hijos, que no es poco.

Pero si a lo largo de su dilatada historia, más de mil años, el monasterio agota distintas etapas, compartiendo con otros cenobios, no puede ser de otra manera, estructuras económicas y sociales, ideas y mentalidades, momentos de bonanza y de crisis; la diferencia, antes de la edad de las revoluciones, la marcan los nombres propios: S. Rosendo, el abad Tedón, el obispo Pedro, los Andrade, los priores Martín Rodríguez, Roa Dávila, José de Vergara o Verdes Montenegro y, como no, don Pío García Espinosa; todos ellos señalaron el rumbo de un barco que cruzó el proceloso océano de la historia.

Y llegados a este puerto, Caaveiro se resiste a dejar de ser parte de la fraga y patrimonio de nuestras retinas. Con la conversión de aquélla en Parque Natural y la inversión que piensa realizar la Diputación de A Coruña, para Caaveiro se abre una nueva etapa.

CARLOS DE CASTRO

ÍNDICE

PRÓLOGO 7
INTRODUCCIÓN 9

I HISTORIA 13
CARLOS DE CASTRO ALVAREZ

EL MARCO GEOGRÁFICO 15
EL NOMBRE DEL MONASTERIO 18
LOS ORÍGENES 19
LOS PRIMEROS PASOS DE LA VIDA MONÁSTICA 19
CAAVEIRO Y S. ROSENDO 20
CONSOLIDACIÓN Y EXPANSIÓN DEL MONASTERIO 27
DONACIONES PARTICULARES: FRÓILAZ-PÉREZ, ATÁNIZ-NÚÑEZ, SILLOBRES Y ANDRADES 27
UN BREVE REPASO A LA DINÁMICA ESPACIAL Y CRONOLÓGICA DE LA EXPANSIÓN 33
PRIVILEGIOS Y DONACIONES REALES: EL DOMINIO JURISDICCIONAL 35
LOS HABITANTES DEL MONASTERIO 41
EL OBISPO PEDRO 42
LA CRISIS BAJOMEDIEVAL 45
LA RELACIÓN CON LOS ANDRADE 45
LAS CONSECUENCIAS DE LOS AÑOS DIFÍCILES 48
CAAVEIRO EN LA EDAD MODERNA 51
EL PRIOR ROA DÁVILA Y EL CONTENCIOSO CON EL ARZOBISPADO DE SANTIAGO 51
LAS CONSTITUCIONES DE ROA Y LA VERDADERA SITUACIÓN DE LA VIDA MONÁSTICA 52
LA SUCESIÓN DE LOS PRIORES 54
LA SUPRESIÓN DE LA COLEGIATA 56
ALGUNAS CONSIDERACIONES SOBRE LAS RENTAS, LOS BENEFICIOS Y LA JURISDICCIÓN DEL PRIORATO 56
UN MONASTERIO ABANDONADO 61
PROPUESTAS DEL TRASLADO DE LA COLEGIATA 61
DEL ABANDONO A LA DESAMORTIZACIÓN 61
DON PÍO GARCÍA ESPINOSA 63
EPÍLOGO 64
PRIOROLOGIO DEL MONASTERIO DE CAAVEIRO 65

II EL MONASTERIO: DEPENDENCIAS Y ASPECTOS ARTÍSTICOS 67
CARLOS DE CASTRO ALVAREZ

DEPENDENCIAS RELACIONADAS CON LAS NECESIDADES MATERIALES 69
LAS PORTERÍAS 69

CASAS, CUARTOS Y CELDAS 70
LAS CONSTRUCCIONES SUBTERRÁNEAS 70
EL CEMENTERIO 71
DEPENDENCIAS RELACIONADAS CON EL CULTO Y LAS TAREAS BUROCRÁTICAS 72
EL CABILDO 72
EL ARCHIVO 73
LA TORRE-CAMPANARIO 73
LAS IGLESIAS 74
LA REEDIFICACIÓN DE DON PÍO GARCÍA ESPINOSA 77
LOS RESTOS ROMÁNICOS DEL MONASTERIO 80
EL MURO NORORIENTAL 80
EXTERIOR DEL ÁBSIDE 80
INTERIOR DEL ÁBSIDE 82
CRONOLOGÍA 82
FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA 85
FUENTES PUBLICADAS 87
FUENTES MANUSCRITAS 88
BIBLIOGRAFÍA 90

III EL TUMBO DE SAN JUAN DE CAAVEIRO 95

JOSÉ IGNACIO FERNÁNDEZ DE VIANA Y VIEITES
MARÍA TERESA GONZÁLEZ BALASCH

JUSTIFICACIÓN 97
ASPECTOS CODICOLÓGICOS 98
LA CONFECCIÓN MATERIAL DEL CARTULARIO 98
LA CONFECCIÓN FORMAL DEL CARTULARIO 99
ASPECTOS PALEOGRÁFICOS 99
LA ESCRITURA 99
LAS ABREVIATURAS 100
LA ORGANIZACIÓN DEL CARTULARIO 101
ASPECTOS DIPLOMÁTICOS 102
CRITERIOS DE EDICIÓN 105
APÉNDICE I. TABLA DE CORRESPONDENCIAS 335
APÉNDICE II. ÍNDICE DE DOCUMENTOS 345
APÉNDICE III. ÍNDICE ONOMÁSTICO 367
APÉNDICE IV. ÍNDICE TOPONÍMICO 385
SIGLAS 395
BIBLIOGRAFÍA 397

I Historia

Carlos de Castro Álvarez

EL MARCO GEOGRÁFICO

Puente sobre el Sesín

El monasterio de San Juan de Caaveiro, dentro del concello de A Capela, se encuentra situado en un montículo que, en su confluencia, el encajamiento de los ríos Eume y Sesín[1] deja en resalte. Los documentos altomedievales nos lo sitúan entre la Pena Mala y la de Vinizón, o al pie de la Pena Mala o del monte Pinistelo, prueba de que nuestros antepasados tuvieron la misma sensación que la nuestra. Carlos Vales lo expresa felizmente diciendo que parece como si nos encontrásemos ante un relieve invertido donde es el profundo encajamiento de los ríos el que crea el relieve montañoso.

Quien desde Pontedeume se acerca a Caaveiro atraído por el señuelo de las ruinas, tras recorrer el camino que discurre por la margen izquierda del Sesín, unos 14 Km, se ve gratamente sorprendido por la belleza de un bosque atlántico que ha resistido los embates de la civilización, hasta convertirse en un reducto único dentro de un continente en el que la degradación de los paisajes naturales ha llegado a niveles insoportables.

La sensación, en aquella atormentada geografía, es también de aislamiento. Aislamiento que sin duda buscaron los primeros habitantes del monasterio y que tiene mucho que ver con la pervivencia de la fraga. En este sentido, no es difícil entender que los primeros síntomas de degradación comenzasen al habilitarse los nuevos accesos que dieron facilidades al turismo y permitieron la penetración y explotación del eucalipto.

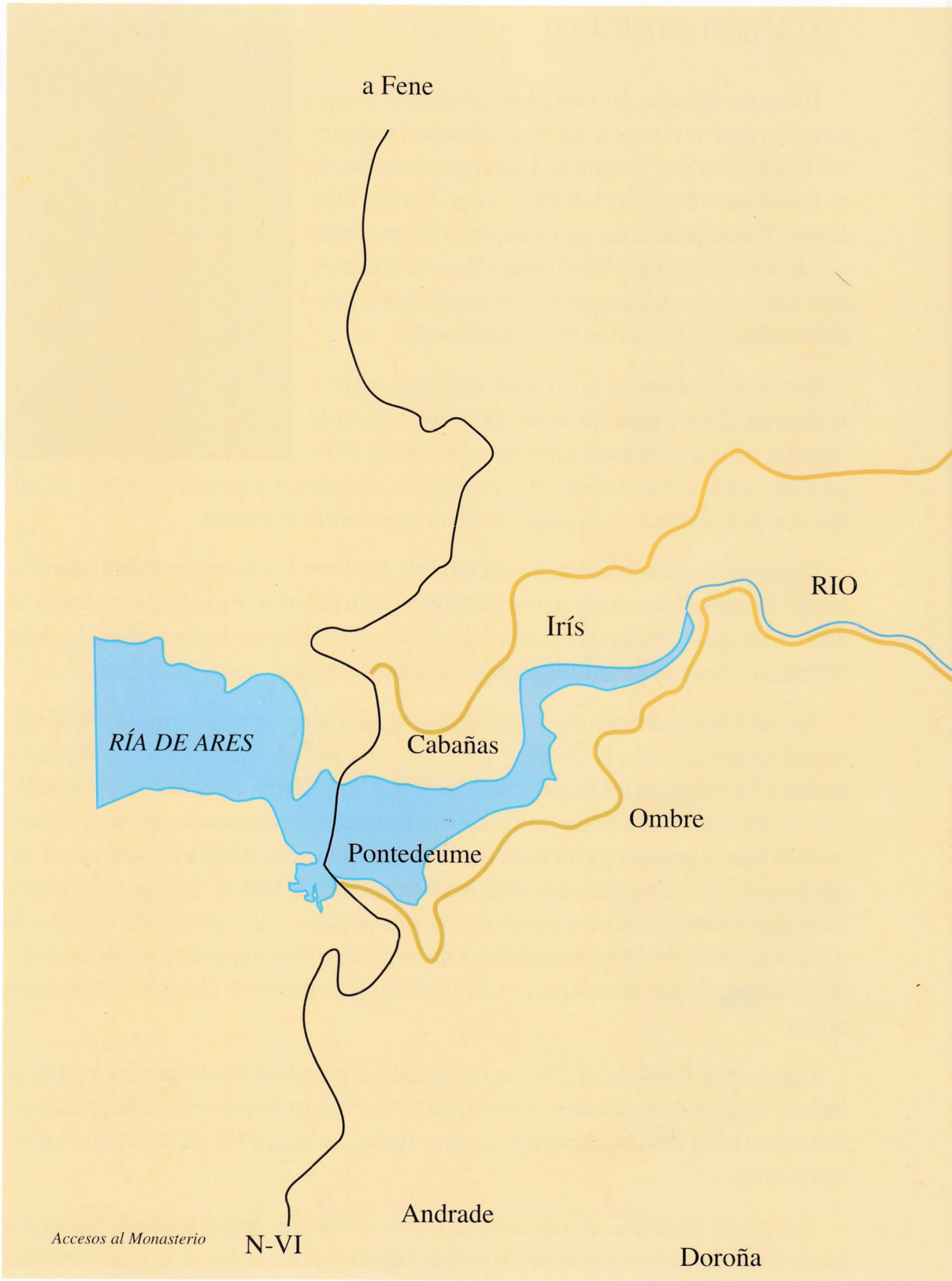
Pero, en los primeros momentos, el aislamiento debió de ser menor del que hoy podemos pensar, a pesar del testimonio de Ambrosio de Morales. El historiador y viajero, comisionado por Felipe II para buscar libros y reliquias con que dotar al Escorial, nos dice de Caaveiro que *cuesta muy caro el llegar á el á pie, que á caballo quasi es imposible, y con esto tiene bien fundada la soledad*[2]. Se refería al único camino existente en un principio, y que desde As Neves permitía el acceso al monasterio por Pousadoiro. Una vez en As Neves, tras cruzar el Sesín por el puente antiguo, después de superar una pendiente francamente difícil, fruto del encajamiento del Eume, sus habitantes tenían acceso a buenas tierras de cultivo y a las vías de comunicación que unían Ortigueira con As Pontes y Villalba; conjugaban así el buscado aislamiento con otro tipo de necesidades. A ello hay que añadir el hecho de que el río también fue un vehículo de comunicación: para acceder al coto pequeño, a través del camino que venía de Taboada, bastaba con cruzarlo en barca.

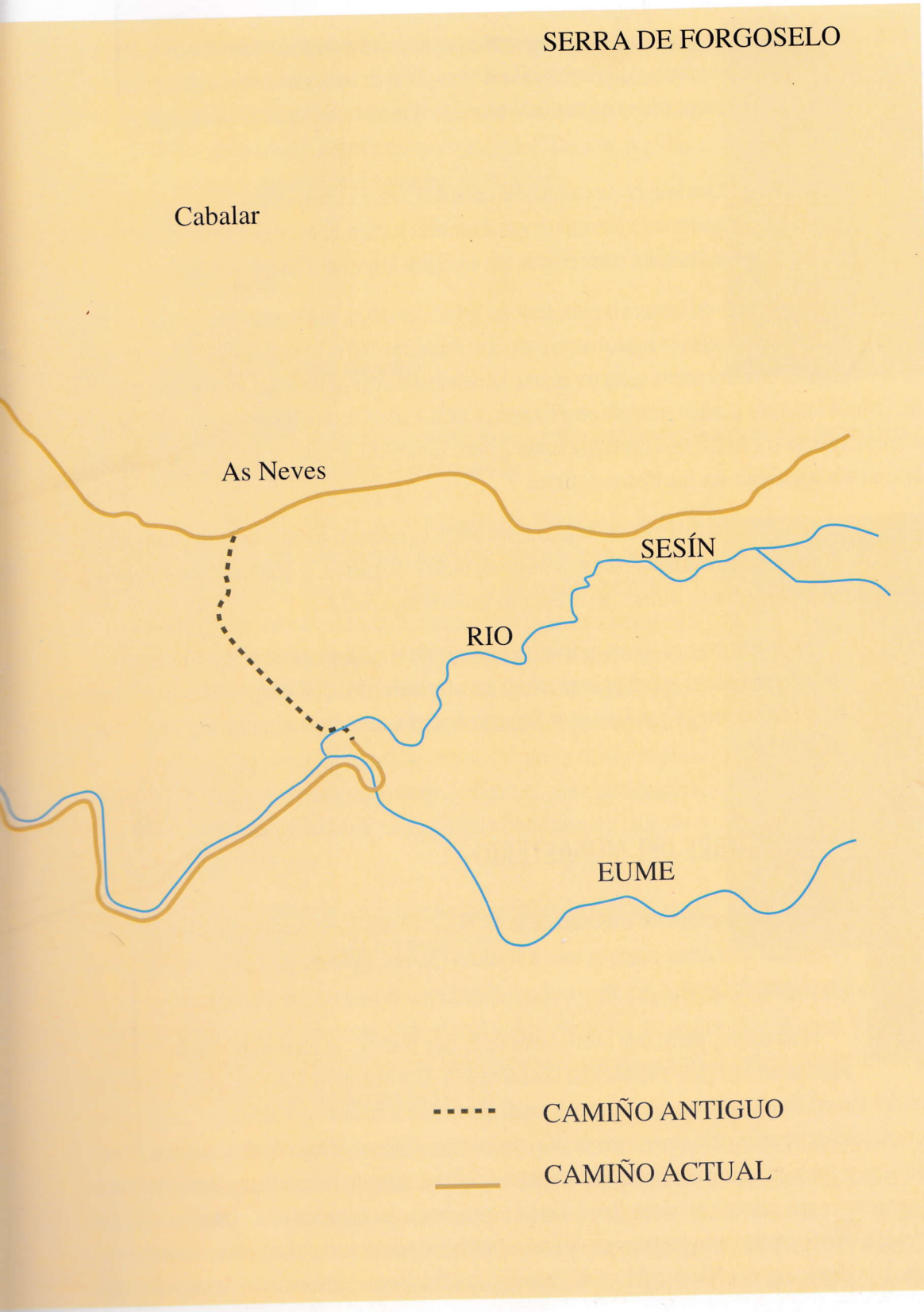
La fundación de Pontedeume, en 1270, vino a ser un cambio de trascendental importancia en la articulación del territorio; supuso, sin duda, potenciar las comunicaciones norte-sur y una considerable merma del protagonismo que hasta entonces habían tenido los monasterios de Caaveiro y Monfero, con los que el Concello de la nueva villa no tardaría en chocar.

La importancia del río Eume en la articulación del territorio es indiscutible. Nace en la sierra del Xistral y, tras recorrer 80 Km., desemboca en la ría de Ares. Su profundo encajamiento en su curso bajo, en las rocas metamórficas,

[1] En la cartografía actual este río aparece como río Brea o Sinsín. En la documentación medieval se utiliza el término Sisín, aunque en el privilegio de Alfonso VII de 1117 aparece el nombre de Sesín, denominación que también utiliza Couceiro Freijomil.

[2] FLÓREZ, E., *Viaje de Ambrosio de Morales*, Edición facsímil, Oviedo, 1977, p. 156.


a Fene
RIO
Irís
RÍA DE ARES
Cabañas
Ombre
Pontedeume
Andrade
Accesos al Monasterio
N-VI
Doroña


SERRA DE FORGOSELO
Cabalar
As Neves
SESÍN
RIO
EUME
CAMIÑO ANTIGUO
CAMIÑO ACTUAL

lastra las comunicaciones meridionales, dando protagonismo a la villa de la desembocadura, donde la ría toma el relevo. Esta circunstancia, curiosamente, no fue barrera suficiente para constreñir al coto de Caaveiro a la margen derecha. Sí lo fue, sin embargo, la presencia del monasterio de Monfero, que impidió su expansión más allá de la feligresías de Taboada y Queixeiro.

Fuera de la gran unidad morfológica que constituye el cañón del Eume, los relieves presentan un marcado arrasamiento, son alomados, o adquieren un carácter más abrupto al este de Fontardión. En este extremo, el cambio de rumbo del río Eume y su afluente el Maciñeira marca el límite más oriental de lo que fue el coto del monasterio.

Las altitudes descienden del interior a la costa, desde los 400 m. a los 200 m., en dos escalones perfectamente marcados, y sólo, excepcionalmente, en algunos cerros como el de Fontardión (669 m.) o Rocamonde (542 m.), en la sierra de Forgoselo, el nivel de cumbres queda por encima. La mencionada sierra de Forgoselo, en su sector septentrional, dentro del manchón granítico encerrado entre Formariz, Capela, Eume, Goente e Iglesiafeita, se configura como un relieve aplanado con entidad insuficiente para marcar el límite septentrional del coto, lo que sólo se produce cuando se acentúa la pendiente que baja hasta el río Castro.

Talla de S. Juan Bautista del retablo de la Iglesia de Soaserra, traída de Caaveiro

Por último, hacía el oeste, las barreras no son físicas. La expansión del monasterio quedó truncada por la temprana presencia de los cotos de S. Miguel de Breamo, Nogueirosa, S. Martín do Porto o Caamouco, o por los importantes intereses que en esta zona tuvo la nobleza condal.

Se advierte, pues, en este marco físico, la dualidad entre el cañón y la penillanura, entre la espiritualidad y las necesidades materiales, entre la fraga con su aparente soledad y un espacio humanizado, agrario, sobrado de arroyos y molinos, de poblamiento disperso o concentrado en pequeñas aldeas, de orden abierto o lineal.

EL NOMBRE DEL MONASTERIO

El estudio sistemático de la documentación del Tumbo del monasterio, permite aportar cierto grado de racionalidad en el debate creado en torno a la palabra Caaveiro, topónimo que también encontramos en otros lugares de Galicia.

El monasterio, puesto bajo la advocación de S. Juan Bautista, se funda en la villa de Calavario. Rápidamente va a pasar a denominarse monasterio de S. Juan Bautista de Calavario o simplemente San Juan de Calavario. De ello deducimos que el punto de partida que conduce al topónimo de Caaveiro es Calavario y que las teorías que intenten explicar el nombre recurriendo al aspecto geomorfológico del lugar donde se asienta el monasterio, si no se puede decir que queden totalmente descartadas, sí pierden buena parte de su fuerza. Teniendo presente la consideración que acabamos de señalar, Rafael Alonso[3] intenta buscar la explicación en el espacio por el que se extiende la villa. Su conclusión no puede ser más original y atrevida, aunque no carece de fundamento: el nombre proviene de la presencia en esta villa de peñas, rocas o batolitos, identificados en el latín tardío por la raíz *calav*, cuyo

[3] ALONSO PICA, R., *O topónimo de Caaveiro. Arqueoloxía de unha palabra*. Cátedra, Revista Eumesa de Estudios, nº 3, Pontedeume , 1996.

ejemplo más significativo lo constituyo la piedra situada junto a la capilla de As Neves, que la documentación denomina como de la Virgen da Pena Grande. Curiosamente el espacio que ocupa la villa viene a coincidir desde el punto de vista litológico con el manchón granítico al que aludíamos al hablar del marco geográfico. Digamos, por último, que, insistentemente, se dice fundado el monasterio *sub Pena Mala*.

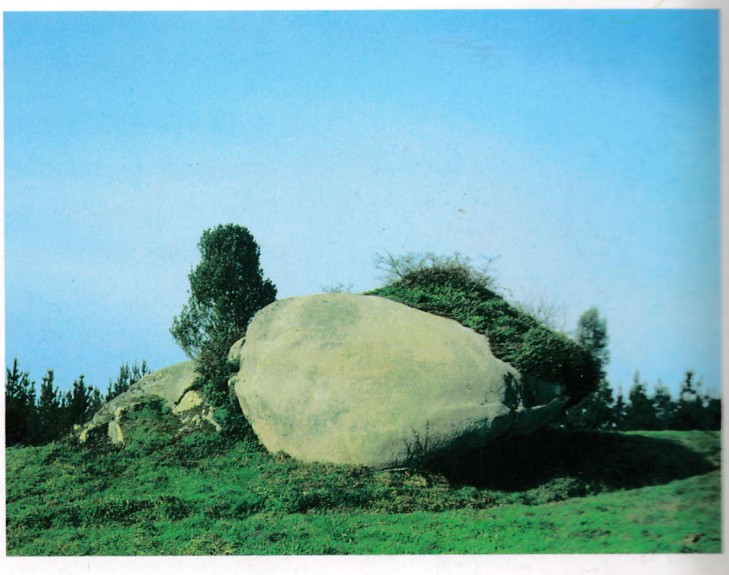
As Neves, antiguamente de la Virgen da Pedra Grande

LOS ORÍGENES

Los primeros pasos de la vida monástica

Ante la penuria de fuentes, se impone la recurrente secuencia eremitismo-monjes benedictinos fundamentada en el análisis comparado y en algunos indicios. Veamos cuales son.

Respecto al primer paso, diremos que el monasterio se asienta en un lugar que reúne cualidades para la vida contemplativa. De que esto hubiese sido así, no tenemos ninguna constancia material, pero sí documental: en la denominada donación de S. Rosendo, cuya autenticidad más adelante abordaremos, rubrica un anacoreta en aquellas tierras. En el documento 14, datado en el 936, entre los *sociis* del abad Roderico se cita a *Vistravarius, heremita*. Pero, ¿cómo interpretar estas noticias?: ¿significa que el proceso de integración de los eremitas no se había completado?, o que, como nos dice el P. Yepes, para el eremitismo en general, los eremitas vivían en chozas, comiendo hierbas y raíces durante la semana, y el domingo acudían a la iglesia del monasterio; ¿cómo debemos interpretar el hecho de que se diga que los habitantes que están con el abad Roderico sean socios suyos?



Batolito junto a Santiago de A Capela

Sea como fuere, el monasterio parece estar fundado a finales del siglo IX, con el nombre de S. Juan Bautista, en la villa de Calavario[4].

El segundo paso sería su conversión en monasterio benedictino o afín a dicha regla. Si volvemos al primer documento mencionado, entre los libros que donan el abad Rodrigo, Anagildo, los obispos Ero y Rosendo, y el clérigo Sisnaldus se encuentra la regla del Beato Benito. En los primeros documentos se habla de *fratris* y al frente de los cuales está un abad (Roderico, en los documentos 12 y 14).

El Tumbo fue elaborado a mediados del siglo XIII, siendo prior Martín Rodríguez (1226-59). Es comprensible que los copistas, canónigos, tendiesen a apuntarse las donaciones que se pudieron hacer a los anteriores habitantes. En los documentos se menciona a los canónigos, a los canónigos o *fratris* o a los *fratris*. En este último caso, para los documentos posteriores al siglo X, no hay duda de que se refiere a canónigos; pero hay un documento de difícil interpretación en el contexto de los demás documentos del Tumbo: en el año de 1091 Ero Froilaz dona *ad fratibus vel sororibus*

[4] Tumbo de Caaveiro, doc. nº 11.

S. Rosendo. Imagen de As Neves, posiblemente procedente de Caaveiro

qui vita sancta perseveraverint[5]. ¿Una confusión?, ¿un copista al que le traiciona el subconsciente?,¿ una prueba más de que el monasterio fue benedictino?.

Caaveiro y S. Rosendo

S. Rosendo (907-977), figura destacada de la Galicia altomedieval, posee un indudable atractivo para los historiadores, pues además de santo, fundador del monasterio de Celanova y pertenecer a una encumbrada familia emparentada con los reyes de León, llegó a ser obispo de Mondoñedo, ocupar interinamente la sede iriense y ejercer funciones reales en distintas regiones de Galicia.

Seguramente sin la creencia de unos comienzos ligados al tema de S. Rosendo, el pequeño monasterio de Caaveiro hubiese merecido menos atención por parte de los historiadores. Hoy podemos decir que la convicción popular de que esta relación existió está tan arraigada y se remonta a tantos años que si descubriéramos ahora que nunca la hubo, daría igual. Pero, ¿ existió realmente?

La relación se fundamenta en la documentación, en la tradición y cultura popular, y en los restos materiales que hayan podido llegar hasta nosotros.

En el Tumbo del monasterio, S. Rosendo aparece mencionado en cinco documentos[6]. En tres de ellos, como confirmante; en uno, como receptor de una donación junto con la comunidad[7]; y en el que resta, como donante[8]. En este último, con fecha del 742, que López Ferreiro corrige a 936, S. Rosendo y otras personas hacen una importante donación de bienes muebles, casas y tierras. El mencionado autor nos dice que existía una copia del siglo XII en la parroquia de Soaserra, en cuyo dorso se decía que era el segundo documento del Tumbo.

Investigadores posteriores a López Ferreiro (Sáenz Sánchez, Díaz y Díaz, Freire Camaniel) plantean serias dudas sobre la cronología, llegando a cuestionarse su autenticidad. Pensamos que una correcta valoración del documento no puede permanecer al margen del contexto documental del Tumbo ni de la peripecia vital del monasterio. La caótica cronología de los documentos más antiguos nos obliga a una explicación global. En efecto, ante la falta de otra posible hipótesis, seguimos agarrados como a un clavo ardiente a la noticia que nos proporcionan los canónigos en un informe que remiten a la Real Cámara de Castilla en 1761. Se dice en él que el monasterio sufrió un gran incendio antes del reinado de don Bermudo, ¿Bermudo III (1027-1037)? Esta hipótesis explicaría el delirio cronológico que lleva a datar documentos de S. Rosendo en el siglo VIII y a plantear nada menos que la existencia de un inédito rey Bermudo de Galicia; explicaría también la penuria documental entre los primeros documentos y 1062 y el hecho de que se tenga a Alfonso VII como un refundador, aunque no olvidamos que fue este monarca el primero que concede privilegio de coto.

Si damos por válida la hipótesis, el rompecabezas empieza a casar. Es posible que algunos documentos se salvasen[9] y que los habitantes del monasterio se vieran en la necesidad de recomponer las escrituras, garantía de sus propiedades. Es razonable pensar que los redactores del documento de la donación de S. Rosendo aspiran a reunir en él todas aquellas propiedades no escrituradas, muebles e inmuebles, que hasta la fecha tenía el monasterio, convirtiendo así al documento en un autentico inventario, con el que se trata de explicar de dónde proceden las propiedades, minu-

[5] TC, nº 18.
[6] TC, nº 1, 9, 12, 14, 15.
[7] TC, nº 9.
[8] TC, nº 1.
[9] Quizás el nº 10, 11, 12, 14.

ciosamente enumeradas y que, por una pequeña comprobación, advertimos que no fueron donadas con posterioridad y consevadas hasta el final. Sólo así se comprende su complejidad, que parezca una fundación sin serlo, que los donantes entreguen edificios y objetos de su propiedad donde ya existía un monasterio, que haga referencia a otros documentos anteriores o que el escriba deje de hablar por momentos por boca de los donantes y diga: "así como lo que nuestro prelado señor Rosendo obispo compró y adquirió de sus herederos...", y no: "así como lo que yo Rosendo obispo...". ¿Es el documento, como afirma Díaz y Díaz, una manipulación que busca el acercamiento de Caaveiro a la esfera de Celanova y su fundador? Si es así habría que explicar convincentemente la manipulación de los documentos 9 y 12. Resulta evidente que el documento es posterior a la muerte de S. Rosendo; pero si lo único que se pretendía era legitimar unas propiedades con la presencia del obispo Rosendo, ¿para qué tanta complicación?, ¿para qué un clérigo que deja de ejercer y se entrega con todos sus bienes, la enumeración de objetos litúrgicos y libros, para qué un anacoreta, para qué la mención de unas casas que nadie les iba reclamar y, en fin, para qué hacer confirmar a un abad Aloitus de Celanova, cuya presencia al final los iba a delatar[10]. Si la fecha cuadrase, seguramente nadie se hubiese planteado su autenticidad. ¿Por qué pusieron tan poco cuidado en la datación, teniendo al lado un documento de 936 en el que confirma el obispo Rosendo? Todo apunta a que el escriba une información de otros documentos o escribe de oído, sin la picardía del que pretende engañar, resumiendo unos hechos que no habían coincidido en el tiempo. Y, evidentemente, ya lo hemos dicho, el documento no es una fundación : ¿por qué están mal datados los documentos 11 y 10, del 890 y 914 respectivamente?

Bajo esta óptica, carece de sentido intentar precisar la datación de un documento redactado posiblemente en la segunda mitad del siglo XI o quizá en el XII, lo que no supone que la información que contiene sea totalmente falsa.

Las tierras que había donado S. Rosendo, unas las había comprado y otras las había heredado. Los testimonios documentales que nos hablan de propiedades en la comarca en la que se asienta el monasterio, pertenecientes al Santo o a su familia, son sumamente exiguos: Guntroda, tía de S. Rosendo, en el 926, tenía tierras en el arcedianazgo de Nendos[11], en el que estaban los arciprestazgos de Pruzos y Bezoucos; y, en el 953, S. Rosendo dona[12] a Celanova la mitad de Sta. María de Doroña, en Pruzos.

Si no disponemos de soporte documental que pruebe que S. Rosendo fundó Caaveiro, o que en este monasterio fue prior o abad, en el estado actual de nuestros conocimientos no podemos desestimar totalmente que existiese algún tipo de relación entre, al menos, el 925 y el 944, hasta que no se pruebe la falsedad del contenido del documento 9. Esta relación bien pudiera haber sido del tipo de la que ya apuntó López Ferreiro siguiendo a autores anteriores, que beben de la tradición: *de tiempo en tiempo se retiraba a algún monasterio para recoger su espíritu en la soledad y en el silencio y volver después con nuevas fuerzas al ejercicio del cargo pastoral. Uno de los sitios que con predilección buscaba S. Rosendo era el convento de Caaveiro*[13]. Afirmación nada descabellada si cerca del monasterio tuviese propiedades, que de ser cierta no pudo por menos de marcar la vida del cenobio o "casa de retiro"[14], que no dejaría de ser recompensado por el Santo.

Sea como fuere, si el objetivo de los redactores fue la de unir al monasterio con el Santo, lo consiguieron con creces. Los habitantes posteriores vieron en San Rosendo a una especie de fundador y así lo expresan siempre que pue-

[10] En el Tumbo de Celanova los abades Aloitus aparece en documentos datados entre el 1007 (nº 552) y 1045 (nº 546) (ANDRADE, M. O *Tumbo de Celanova. Santiago*, 1995).

[11] SÁENZ, E., *Ascendientes de San Rosendo*. Hispania, Tomo 8, Nº XXXI, Madrid, 1948, p. 216.

[12] ANDRADE, M., *O Tumbo de Celanova*. Tomo II, Santiago de Compostela, 1995, nº 489, p. 679.

[13] LOPEZ FERREIRO, A., *Biografía de S. Rosendo*, p. 18.

[14] Quizá dentro de este contexto encuentren explicación documentos como el nº 9, en el que Aimia y su hermana Cristina donan al obispo Rosendo y a Caaveiro diversas heredades.

S. Rosendo fue elevado a los altares en la segunda mitad del Siglo XII

den. En las constituciones mandadas copiar por el prior José de Vergara, en el 1671, en un libro de fábrica a estrenar, se escribe: *Otras Constituciones están en este archivo sacadas y hordenadas de la regla Primera de nuestro padre San Agustín y dada a los canonigos regulares, la cual se obserba y guarda desde su primera fundación y desde el tiempo de S. Rodesindo antes del año del Señor de quinientos y quatro y en este año era abbas y Prior Pero de Velasco, compañero suio*[15]. Los canónigos conservaban los documentos y sabían poca paleografía.

No sabemos la antigüedad de la tradición que une a S. Rosendo con la fundación de Caaveiro o que habla de Caaveiro como lugar de retiro. En la *Vita Rudesindi* escrita por Ordoño de Celanova, que Díaz y Díaz, Pardo Gómez y Vilariño Pintos suponen anterior al 1172, sólo se dice que S. Rosendo fundó algunos monasterios. En la versión posterior o *Facta et Miracula Sancti Rudesindi*, considerada copia del siglo XVI, sí se menciona el hecho de la fundación y el retiro. De tales noticias se hacen eco Ambrosio de Morales, Yepes, Argaiz y Flórez, convirtiéndola en una categoría histórica.

López y Carballeira, en su obra *Místicos Gallegos, S. Rosendo,* contribuye a apuntalar la tradición. El citado autor no sólo asegura que S. Rosendo vivió en Caaveiro, sino que, además, en Caaveiro concibe la idea de fundar Celanova y que sin Caaveiro no se explica a S. Rosendo.

Carballeira recoge la leyenda de la llave:

Un día de gran tempestad, al asomarse a la ventana de su celda exclamó: ¡Qué obscuro está el cielo! Recriminándose al punto su conciencia por la impremeditada frase, que pudiera entrañar censura á la Providencia, se ciñó el áspero cilicio, lo cerró con una llave pequeña y arrojó la llave al río. Hasta recuperla pesaría sobre él aquel pecado.

Un reo- pez asalmonado, que abunda en aquellas aguas- traído al cenobio, le devuelve, oculta en su vientre, la llave[16].

En otras versiones se sustituye la llave por el anillo abacial:

Habiéndose asomado un día el Santo Monje a la ventana de su celda, en ocasión en que una imponente tempestad parecía conmover con su bárbaro estruendo las soberbias moles montañosas que rodean el cenobio, exclamó impensadamente: "¡Oh, qué día tan malo! Pero, arrepentido en el acto de haber abrigado en su mente una fugaz idea de protesta contra los decretos del Eterno, sacó su anillo abacial, y arrojándolo al cauce de las revueltas y embravecidas aguas, suplicó al Dios de las misericordias que se dignase devolverle aquella prenda cuando su pecado le fuese perdonado. Y al cabo de siete años el anillo fue recobrado por el cocinero del convento en el vientre de un pez cogido en las aguas del Eume[17].

[15] DE CASTRO ALVAREZ, *Igrexas románicas da Comarca do Eume*, p. 111, cita 269.

[16] LÓPEZ Y CARBALLEIRA, A., *Místicos Gallegos, S. Rosendo*, Santiago, 1909, pp. 89-90.

[17] LÓPEZ COUCEIRO, A., *Historia de Pontedeume*, Santiago, 1944, p. 62.

Por último, de la relación entre S. Rosendo y Caaveiro también encontramos ejemplos en el cancionero popular. Antonio Rodríguez Frois[18] recogió la siguiente canción popular:

I
San Xoán de Caaveiro
ten a porta cario mar,
e Santiago da Capela
tena cario vendaval.

II
San Rosendo anda que anda,
andando chegóu o mar;
corre meu santiño, corre,
corre sin te cansar.

III
A Caaveiro San Rosendo,
bogando chegóu polo mar,
baga meu santiño, boga
boga sin te cansar.

IV
En Caaveiro San Rosendo,
chamóute Deus para Vilar;
Alí xurdéu Celanova
milagre de amor e paz.

V
En Vilar quixo Deus
que fundaras Celanova.
Lémbrate de Caaveiro,
a túa primeira obra.

VI
De Caaveiro a Mondoñedo,
De Celanova a Santiago;
camiñando vai Rosendo
descalciño polo barro.

[18] *Terra, Homes e Tempos. San Rosendo e Caaveiro. Pequeno Cancioneiriño do Santo*. Actas do III Coloquio Galaico-Minhoto, Volumen I. 1994.

VII
O Mosteiro de Caaveiro
moito lle pode agradecer,
a San Rosendo séu fillo;
que lle déu bens e poder.

VIII
San Xoán de Caaveiro
e San Salvador de Celanova;
son os bens de San Rosendo,
o millor da súa obra.

IX
San Rosendo de Caaveiro,
foi bó Santo e bó guerreiro;
bó frade de San Bento
e Bispo de Mondoñedo.

X
San Rosendo en Caaveiro
fixo pontes e fixo casas,
ferreirías e batáns,
tamén canles para as augas.

XI
En Caaveiro San Rosendo
pensóu erguer Celanova;
¿Pra que te fuchos, meu Santo
desta tan doada cova?

XII
Polas ribeiras do Eume,
San Rosendo anda pescar;
para que coman os frades
peixiños que veñen do mar.

XIII
Unha noite de trebón,
San Rosendo tibo medo;
perdéu a chave da casa
e anelo do séu dedo.

XIV
Unha noite de tormenta
perdéu San Rosendo o anelo;
moitos aniños despois
tróuxollo no bico un reo.

XV
A San Rosendo en Caaveiro
caéulle o anelo o río;
tróuxollo un peixe grande
prendidiño no séu bico.

XVI
Nosa Señora das Neves,
está na serra da Capela;
para ollar as mariñeiros
como andan pola aréa.

XVII
Nosa Señora da Capela,
está ledizosa na chan;
ollando pros séus filliños,
como traballan no val.

XVIII
Nosa Señora das Neves,
ten uns zapatiños brancos;
que los dóu San Rosendo
para riolar polos campos.

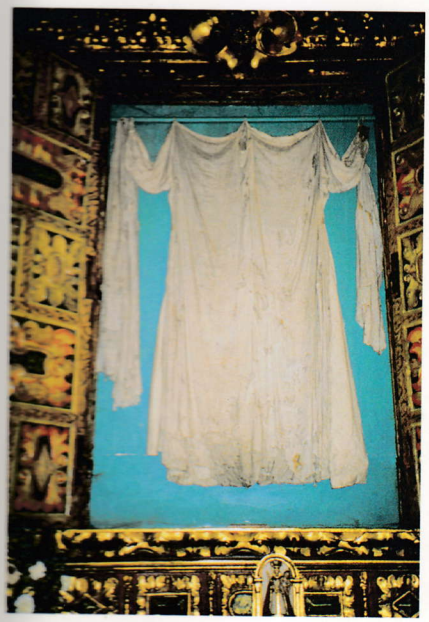
Armario de As Neves donde se guarda el alba de S. Rosendo

Los habitantes del monasterio conservaron el recuerdo de S. Rosendo a través de sus reliquias. Según un inventario de 1682, eran la siguientes:

El alva de nuestro R. S. Rosendo. Un pedazo de casulla. Una estola. Unos corporales del mismo santo. Un cáliz y patena. Un mondadientes. Una caja pequeña con algunas reliquias. Un lignum crucis enbotado en una sobredorada. Un manipulo del Santo[19].

Ambrosio de Morales no pudo llegar al monasterio porque la peste le cortó el paso, pero se informó de que en Caaveiro se veneraban los ornamentos con los que S. Rosendo decía misa, en concreto, una casulla y un cáliz.

[19] DE CASTRO, ÁLVAREZ, *Igrexas románicas da Comarca do Eume*, Pontedeume, 1997, p. 111, cita 275.

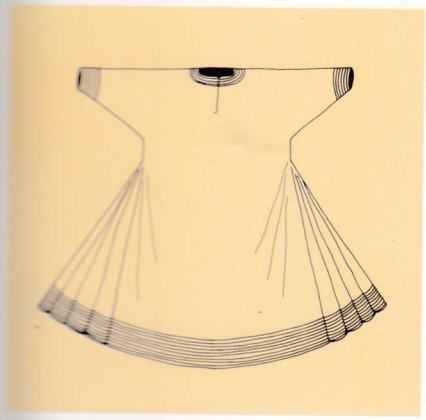


Alba de S. Rosendo de As neves

Gándara, en su *Nobiliario, Armas y Triunfos de Galicia,* es todavía más explícito: *Consta de las reliquias que se conservan en él* (Caaveiro) *como son una casulla con estola y manípulo, que en sus bordaduras de plata y oro está expresado el nombre de su madre, que la labró, como yo lo he visto, asimismo un cáliz con patena de hechura muy antigua con el que celebraba el sacrosanto misterio de la Misa*[20].

Cuando don José Montero y Aróstegui[21] visitó Caaveiro a mediados del siglo XIX, se conservaba, en uno de los altares colaterales, una alba viejísima y un cáliz de forma antigua, que se pensaba que habían pertenecido al Santo. Añade el citado autor, en la descripción que nos deja, que el labrador que estaba al cuidado del lugar solía dar a los viajeros algún fragmento del alba, como especial reliquia, pero que a raíz de la visita que hizo el Arzobispo de Santiago en 1854, se recogieron las reliquias y se llevaron a la Catedral.

Sin embargo, lo único que se llevó a Santiago fue el cáliz y la patena. López Ferreiro escribió que el alba se guardaba en en la capilla de As Neves en un armario-retablo del siglo XVII, que antes estaba en la iglesia de Caaveiro. El citado autor no duda en considerarla una pieza auténtica, muy parecida a la de S. Gerardo, obispo de Toul (+ 994), y nos la describe como una *tela fina de hilo, y mide 1,90 m. de alto y siete metros de vuelo. El cuello, las bocamangas y el borde inferior estaban adornados de una franja también de tela de hilo, formada de listas blancas y encarnadas*[22].



Dibujo del alba de San Rosendo según aparece en la Historia de la S.A.M. Iglesia de Santiago de Ferreiro. (M. de las Heras)

Cáliz de S. Rosendo del Tesoro de la Catedral de Santiago

Patena de S. Rosendo del Tesoro de la Catedral de Santiago

El alba sigue estando en la capilla de As neves, y el cáliz y la patena en el tesoro de la Catedral de Santiago. Junto a los dos objetos hay una carteleta que dice: "Cáliz y patena de S. Rosendo. Anónimo. Talleres compostelanos. Siglo XIII. Nudo del siglo XIV. Plata sobredorada y niquelados en esmalte".

Como veremos, la última fase de expansión del monasterio coincide con la etapa del prior Martín Rodríguez, posiblemente miembro de la familia Sillobre, mencionado en el Tumbo en cincuenta documentos, datados entre 1220 y 1253. Estaba, pues, al frente del monasterio cuando Fernando III concede la tan necesaria y buscada ampliación del coto. Si tenemos en cuenta que en las últimas donaciones del Tumbo aparece como prior, y que aún lo era en 1259, es muy probable que fuese el que manda realizar el Tumbo, el cáliz y la patena de S. Rosendo y el responsable de todo lo que de exagerado pueda existir en la relación entre el monasterio y el Santo.

[20] LÓPEZ Y CARBALLEIRA, A., *Místicos gallegos, S. Rosendo*, Santiago, 1909, p. 89.

[21] MONTERO Y ARÓSTEGUI, J., *Historia de el Ferrol*, Pontedeume, edición 1972, p. 422.

[22] LÓPEZ FERREIRO, A., *Historia de la S. A. M. Iglesia de Santiago*, Santiago, 1899, Tomo II, p. 363, cita 1.

CONSOLIDACIÓN Y EXPANSIÓN DEL MONASTERIO

Está bien documentada la proliferación de centros monásticos a lo largo de los siglos centrales de la Alta Edad Media, y la efímera peripecia de muchos de ellos. Pensemos, para la comarca en la que se asienta el monasterio que nos ocupa, en los de S. Vicente de Caamouco, S. Pedro de Grandal, Santiago de Franza, S. Isidro de Callobre o Nogueirosa, algunos de los cuales no debieron de pasar de pequeños cenobios familiares. No conocemos bien la dinámica de este proceso, que seguramente obedeció a una causalidad difícil de sintetizar, pero que, en todo caso, hay que ponerlo en relación, además de con la dinámica interna de la vida monástica, con las simpatías que supieron concitar entre los que disponían de tierras suficientes con las que ir preparando el comienzo de la otra vida, o entre el pueblo en general, y de ahí la obsesión por las reliquias o por tener de mano a un santo como S. Rosendo.

Resulta evidente que el monasterio de S. Juan de Caaveiro tuvo éxito en ambos casos. Pero la penuria documental hasta el último tercio del siglo XI, después de las primeras donaciones, nos hace pensar que no lo tuvo nada fácil. En los primeros momentos había recibido propiedades en S. Pedro de Eume y en la villas de Calavario y Felgaria (véase mapa del coto), propiedades de todo punto insufientes para garantizar su futuro. Las propiedades que aparecen enumeradas en la que hemos venido denominando donación de S. Rosendo nos ponen de manifiesto que el monasterio, a mediados del siglo XI, tenía posesiones en todas la feligresías comprendidas entre la sierra de Forgoselo y el río Eume. Pero su conversión, junto con Monfero, en el dominio monástico más importante de la comarca del Eume sólo se pudo producir con la complicidad del la nobleza, gracias a la política llevada a cabo por la monarquía y con el asentamiento de una comunidad estable de canónigos regulares de S. Agustín. Veamos todo ello.

Donaciones particulares: Fróilaz-Pérez, Atániz-Núñez, Sillobres y Andrades

No pudo por menos el monasterio de ser objeto de las atenciones de la Familia Fróilaz-Pérez o mal llamada familia Traba, asentado como estaba en el condado de Trastámara, cuya titularidad detentaron don Pedro Fróilaz y sus descendientes, hasta la extinción de la familia con don Rodrigo Gómez. Aunque esta ubicación no hubiese bastado para explicar la relación con Caaveiro, si dicha familia no hubiese tenido, en el ámbito de expansión del monasterio, propiedades y casas de asiento. Pero digamos ya que la familia tenía otros monasterios a quienes cortejar y que la relación que dicha familia mantuvo con Caaveiro hay que inscribirla en el contexto de una política más general que lleva a sus miembros a intervenir, de una u otra forma, en los monasterios de Jubia, Pedroso, Sobrado, Oseira, Genroso o Nogueirosa, entre otros. No nos vamos a detener en la lista y enumeración de las propiedades donadas, ya suficientemente conocidas, digamos sólo que las primeras donaciones, en las primeras décadas del siglo XII, realizadas por don Pedro Fróilaz y sus hermanos, Rodrigo, Munia, Viclávara o Ermesinda Fróilaz, tienen mucho que ver con la presencia en Caaveiro del obispo Pedro, personaje del que más adelante nos ocuparemos. Un análisis de las mismas, nos dice que se concentran, salvo las tierras donadas en Irís y Taboada, fuera de lo que será el dominio jurisdiccional del monasterio, bien en Bezoucos (Sta. Mª. de Castro, S. Salvador de Maniños, Franza, Barallobre, S. Martiño do Porto, Magalofes), todas ellas en el límite occidental del coto, en feligresías que pasarán a formar parte del alfoz de Pontedeume; o en Pruzos, en la margen izquierda del Eume (Sta. Mª. María de Doroña).

Mención especial merece el caso de las donaciones de don Rodrigo Fróilaz y de su esposa doña Guncina González. La relación que mantuvo esta última con Caaveiro fue más estrecha, por pertenecer seguramente a una de las familias de la nobleza comarcal. Este hecho explica que las donaciones del matrimonio superen a las de los otros miembros de la familia Fróilaz en calidad y en cantidad[23], y que doña Guncina diera también bienes no gananciales, como los que había recibido de Guntrodo Eóniz en S. Salvador de Maniños (Bezoucos) y Masma (Pruzos)[24]. Muerto ya don Rodrigo, con su hijo don Menendo Rodríguez, antes de peregrinar a Jerusalén, confirmaron al monasterio parte de las donaciones hechas[25].

De los quince hijos que tuvo don Pedro Fróilaz, sólo doña Toda, don Fernando y don Bermudo Pérez, realizaron donaciones a Caaveiro; y ello en el mismo espacio en el que ya lo habían hecho sus tíos.

La fiebre de donaciones de esta familia terminó al desaparecer don Bermudo y don Fernando Pérez. En 1196, el conde Gómez González, descendiente de don Bermudo Pérez, vuelve a hacer una donación a Caaveiro[26], pero, por entonces, la mentalidad era muy otra, y las razones que da el Conde suenan a compensación: la hacía, además de por su alma, por el mucho mal que hizo al monasterio.

Si las donaciones y la relación que mantuvo la alta nobleza con el monasterio de Caaveiro, a lo largo de los siglos XII y XIII, eran ya bien conocidas, no ocurría lo mismo por lo que respecta a la que denominamos pequeña nobleza o de segunda fila; nobleza que, pasados los siglos, Salvador de Moxó ve convertida en una nueva nobleza, dispuesta a tomar el relevo de la anterior, hecho que no se produce hasta el siglo XIV, aprovechando los enfrentamientos fraticidas[27].

A esta nobleza la vemos ya asociada a un lugar determinado, aunque con propiedades más o menos dispersas, sin que existan todavía los mecanismos que le permitirán perpetuarse hasta la Edad Contemporánea, lo que explica que muchos de ellos se queden por el camino antes de estar en disposición de dar el gran salto. Se emparentan entre sí, sus miembros reciben el tratamiento de don, son escuderos, mílites o caballeros, ocupan los cargos de jueces, notarios, sayones y prestameros[28], y se mueven en la órbita de los tenentes, cuyo cargo, por debajo del conde de Trastámara, recae en la Familia Fróilaz-Pérez.

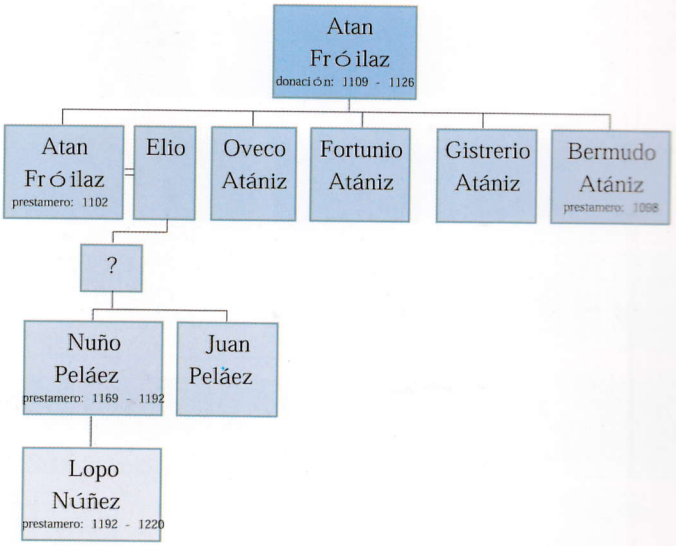
Es fácil comprobar como estas familias, que seguidamente pasaremos a enumerar con un cierto detenimiento, mantienen un comportamiento similar al de la alta nobleza, dándonos una imagen totalmente distinta de la nobleza encomendera del siglo XIV. Es así como donan a un monasterio pequeño, a la medida de sus posibilidades, que la alta nobleza termina repudiando para echarse en manos de otros, lo utilizan como última morada y algunos de sus miembros ocupan el puesto de prior. Sólo con la extinción de la familia Traba (don Rodrigo Gómez, fallecido antes de 1263, será el último conde de esta familia) se advierte un cambio radical en su comportamiento.

Una de estas familias es la que denominamos Atániz-Núñez. El primer miembro conocido posiblemente sea Atán Fróilaz, a quien vemos haciendo la donación, en tiempos de la reina Urraca, de una servicialía situada en Santiago de Franza[29]. Tuvo un buen número de hijos: Froila, Oveco, Blaico, Fortunio, Gistreiro y Bermudo Atániz. Froila llegó a ser prestamero[30], aunque no conocemos ninguna donación suya. Bermudo Atániz se cita en la documentación como

[23] TC, nº 29=83, 99, 205.
[24] TC, nº 85.
[25] TC, nº 30.
[26] TC, nº 120.
[27] MOXÓ, SALVADOR DE. *De la nobleza vieja a la nobleza nueva*. Cuadernos de Historia, Volumen III, 1964.
[28] Infanzones y caballeros que recibían del señor, en prestimonio, honor o tenencia, poblaciones o fortalezas a cambio de unos servicios. También delegado real que debía velar por el cumplimiento y ejecución de la justicia.
[29] TC, nº 77.
[30] TC, nº 66.

miles desde el 1094[31], llegando incluso, posiblemente de forma interina, a hacer las veces de tenente de Bezoucos desde el 1098 a la sombra de don Pedro Fróilaz (*Veremudus Ataniz, qui reget terram de Bisaquis sub manu comite donnus Petrus*[32]). En un documento datado en la primera mitad del siglo XII[33], dona a Caaveiro media villa en Santiago de Franza, cuarta parte de la iglesia del mismo nombre, un sembrado en Irís y lo que tenía en Bretonia. El apellido, el hecho de que actúe como tenente y de que sus propiedades se sitúen en la misma zona que los Fróilaz, nos hace pensar que quizás existiese algún tipo de parentesco con la familia condal.

Familia Atániz - Núñez



No sabemos mucho de los hijos de Bermudo Atániz. En todo caso, el protagonismo dentro de la familia pasa a Nuño Peláez, nieto de Froila Atániz. Es miles y prestamero de Trasancos, al menos entre 1163 y 1192. Seguramente las antiguas relaciones familiares con Caaveiro explican que le entregue tierras en Trasancos, y no a S. Martín de Jubia, como hubiese sido normal. En una escritura, datada en 1192[34], a la vez que nos descubre el parentesco con Froila Atániz, hace donación a Caaveiro de lo que tiene en las villas de Pantín y Figaredo, y una servicialía en Marnela, junto con la cuarta parte de la iglesia de S. Martín del mismo nombre (Valdoviño). Posiblemente Froila, Ero, Guntroda Paláez sean hermanos suyos; la primera dona[35], en 1169, su parte de S. Mamede de Atios (Valdoviño); los segundos, en 1163, hacen lo propio con sus propiedades de Ribadeume, Aspai y villa Mediun[36].

Hijo de Nuño Peláez es Lopo Núñez[37], miles y prestamero en Trasancos con su padre en 1192, ya de edad avanzada. Compartirá con Mateo Rodríguez el cargo bajo el conde Gómez, puesto que todavía conserva en 1220[38]. En el 1226 dona[39] a Caaveiro la mitad de la iglesia de S. Víctor, evidenciando que las grandes donaciones habían quedado atrás.

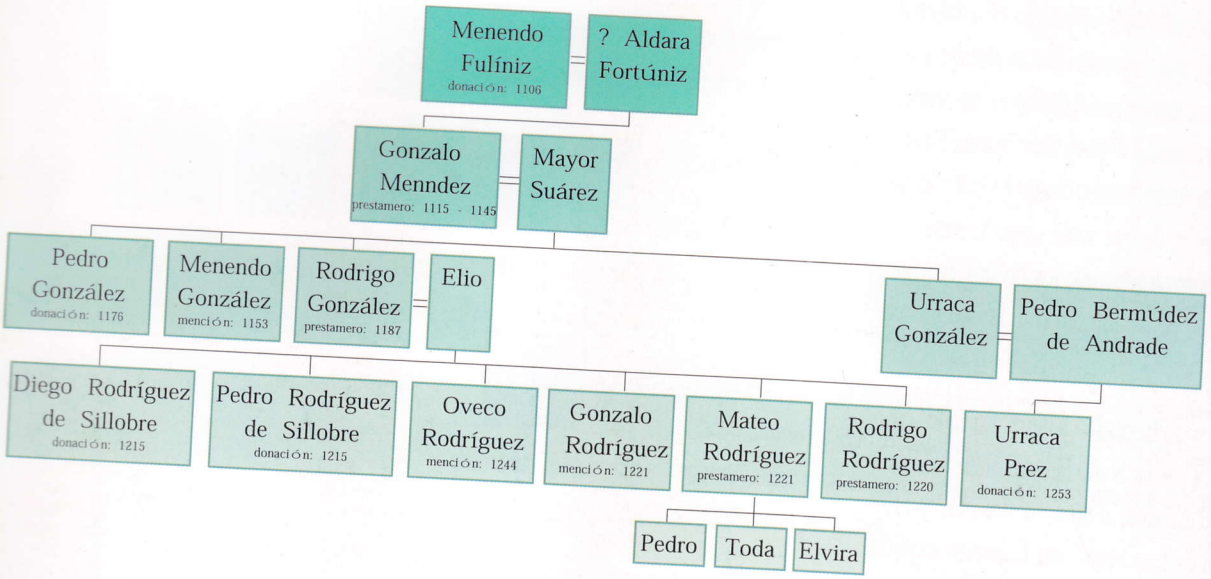
Posiblemente el primer miembro de la familia que llamamos Sillobre sea Menendo Fulíniz , casado con Eldara Fortúniz, no sabemos si perteneciente a la familia Andrade. En una escritura[40] datada en 1106 aparecen donando Vilanova, en el valle de Sillobre, descubriéndonos ya su relación con el topónimo. Fulíniz y Fortúniz aparecen desde principios del siglo XII en la órbita de los Fróilaz[41].

Hijo de Menendo Fulíniz fue Gonzalo Menéndez, que aparece como prestamero en dos documentos[42] de 1115 y 1142. Estuvo casado con Mayor Suárez, quien entre 1173 y 1187 hace testamento, pidiendo ser enterrada en Caaveiro y dejando al citado monasterio una heredad situada en S. Martín de Andrade. Antes de esta fecha, había muerto su marido, posiblemente entre 1143 y 1164[43], no sin antes hacer testamento, aclarando algunos pormenores de cómo debían de repartirse determinadas propiedades entre sus hijos, legítimos y naturales, y dejando disponer al prior de Caaveiro de sus heredades eclesiásticas.

Hijos de Gonzalo Menéndez fueron Pedro, Menendo, Rodrigo y Urraca González, casada con Pedro Bermúdez de Andrade.

[31] TC, nº 50.
[32] TC, nº 122.
[33] TC, nº 76.
[34] TC, nº 142.
[35] TC, nº 145.
[36] TC, nº 233.
[37] TC; nº 142.
[38] TC, nº 119.
[39] TC, nº 58.
[40] TC, nº 115.
[41] Véase LÓPEZ SANGIL, J., *La familia Froilaz-Traba en la Edad Media Gallega*, Estudios Mindonienses, nº 12, 1996, p. 303.
[42] TC, nº 94, 95.
[43] TC, nº 93, 207.

Familia Sillobre



Algunos de ellos tuvieron presente a Caaveiro en sus donaciones. Así, por ejemplo, Pedro dona[44] su parte de S. Esteban de Irís, Palacios y Cancela de Buimir (Boimir). Pero será Rodrigo González el hombre más destacado de la familia. Es citado como miles y prestamero en el valle de Sillobre entre, al menos, 1187 y 1190[45]. No conocemos ninguna donación suya, aunque sí un buen número de hijos: Pedro, Oveco, Gonzalo, Diego, Mateo y Rodrigo, que comienzan a utilizar en el apellido el topónimo de Sillobre. Posiblemente también fuese hijo suyo Martín Rodríguez , prior de Caaveiro, lo que explica las buenas relaciones entre los Sillobre y el monasterio.

Pedro Rodríguez de Sillobre manda ser enterrado en el monasterio, para lo que deja sus heredades en S. Pedro de Leixa, S. Pedro de Mariñán y Magalofes[46]. Oveco es citado como escudero y luego como miles en documentos datados en torno al 1244. Gonzalo llegó a ser prestamero con su hermano Mateo Rodríguez de Sillobre[47]. En el 1221 dona a Caaveiro su porción de la iglesia de S. Salvador de Sillobre. Diego Rodríguez de Sillobre, por testamento firmado en el 1220, manda ser enterrado en Caaveiro, en el mismo documento[48] en el que dona una heredad en Ribadeume. Rodrigo Rodríguez de Sillobre, en 1238 , entrega[49] a Caaveiro su porción de Ribadeume. Por último, Mateo Rodríguez de Sillobre aparece como prestamero junto a su hermano Gonzalo, y, como ya hemos señalado, con Lopo Núñez. Sus hijos fueron Pedro[50], Toda y Elvira. Estas últimas aparecen donando[51] a Caaveiro las heredades que tienen entre Fornelos y As Pontes.

Si hubiese llegado hasta nosotros la obra de Vasco de Aponte sin haber sido mutilada, habría dicho que la casa de Andrade se remonta a don Fortunio Bermúdez. Quizás, porque la seguridad no es absoluta. Lo vemos confirmar numerosos documentos en la primera mitad del siglo XII junto con los Atániz y Menéndez, no faltando su firma en la donaciones de don Pedro y doña Munia. José Luis López Sangil se pregunta si no será otro hijo de don Bermudo Pérez[52]. Si es así, tendríamos que dar la razón a los genealogistas del siglo pasado, después de tanto negarlo. Sabemos con certeza que tuvo una hija llamada Elvira Fortúniz, quien en 1165, ya muerto su padre, hace entrega[53] a Caaveiro de una heredad en S. Juan de Carantoña, junto al río Doroña. No conocemos ninguna donación suya a Caaveiro, pero posiblemente sea el Fortunio mencionado en un documento[54] de 1152, por el que el monasterio de Caaveiro y Diego Múñiz establecen un pacto para cultivar una tierra en Andrade.

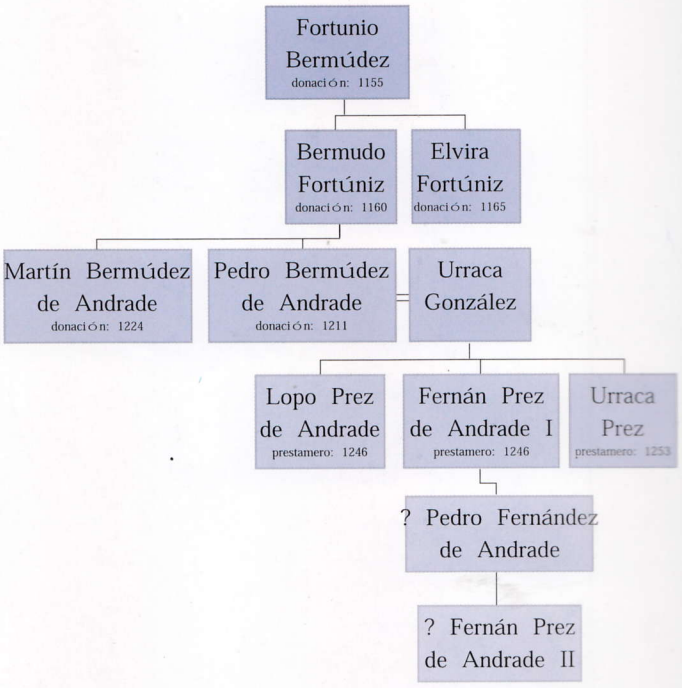
[44] TC, nº 39, 130.
[45] TC, nº 106, 232.
[46] TC, nº 130.
[47] TC, nº 100, 101.
[48] TC, nº 119.
[49] TC, nº 234.
[50] Existe gran dificultad para seguir la pista de Pedro Rodríguez, debido a que a mediados del siglo XIII nos encontramos, al menos, con tres Pedro Rodríguez: uno hijo de Rodrigo González, otro de Mateo Rodríguez y un tercero de Rodrigo Fernández y Teresa Arias. Otro Pedro Rodríguez en 1161 hace testamento antes de marchar a Jerusalén (nº 54).
[51] TC, nº 236.
[52] LÓPEZ SANGIL, J. L., *La familia Froilaz-Traba en la Edad Media gallega*, Estudios Mindonienses, nº 12, 1996, p. 318.
[53] TC, nº 153.
[54] TC, nº 192.

La relación con Bermudo Fortúniz se establece a través de Elvira Fortúniz, de la que sabemos que era hermana. En un documento[55], datado en el 1160, Bermudo Fortúniz, miles de Andrade, dona al monasterio parte de una propiedad en Alón (Vilarmayor). Por las donaciones que hace a Monfero sabemos que también tenía propiedades en Gestoso. A mediados del siglo XII aparece confirmando documentos junto con Froila Atániz y Menendo González, con quien estaba emparentado. En uno de los documentos[56] de cronología más avanzada, datado en 1174, aparece confirmando junto con Pedro Bermúdez.

Pero serán las propiedades que tenía Bermudo Fortúniz las que nos descubran el parentesco con Pedro Bermúdez de Andrade y Martín Bermúdez de Andrade, de los que ya nos hemos ocupado en otras ocasiones[57]. El primero, prestamero; y el segundo, sólo miles. Con ellos la relación con Caaveiro se intensifica. No sólo donan a Caaveiro propiedades, sino que disponen ser enterrados en él.

De Martín Bermúdez de Andrade no sabemos mucho. Hace testamento en el 1224 dejando a Caaveiro una propiedad en Alón, consciente ya de pertenecer al linaje de la familia Andrade (*offero ibi mecum illa hereditate quod debit ibi ad monasterium meo linagem et meis avis*[58]). Por entonces, el hombre fuerte de la familia es su hermano Pedro Bermúdez de Andrade. Aparece confirmando documentos[59] desde 1196. Uno de los primeros es la donación del conde Gómez, en el que es tercero en el escalafón por debajo de Rodrigo González y de Pedro Rodríguez. Pero su ascenso es vertiginoso. En 1211 ya es prestamero, se ha casado con Urraca González e incrementado considerablemente sus propiedades dentro y fuera de la comarca; en concreto, en la tierra de Montenegro (Lugo). En el 1204 había realizado ya la primera donación[60] a Caaveiro, entregando su porción de la iglesia de S. Martín de Andrade y de Sta. Eulalia de Burgás, esta última en tierra de Montenegro. Su generosidad no tiene límites. En 1220 hace testamento donando a Caaveiro las heredades de Layo, que había comprado a Pedro Gutiérrez, de Valle y de Piqui y otras heredades, todas ellas en S. Martín do Porto, a la vez que entrega su cuerpo al monasterio. Pero, antes de morir, todavía tuvo tiempo de confirmar, en 1226, las heredades antes donadas, de incrementarlas con lo comprado en Gimare y Badone (Sta. Eulalia de Burgás); y de añadir, en 1234, a lo donado[61] lo que tenía en Alón y Macenaria (Vilarmayor). Estas donaciones son el punto de inflexión. De sus hijos Lopo Pérez de Andrade y Fernán Pérez de Andrade, ambos caballeros y prestameros de Pruzos en torno al 1246[62], no conocemos ninguna donación, aunque sí de su hija Urraca Pérez. Con ellos comenzaba otro tipo de relación que dejaremos para más adelante.

Familia Andrade



Junto a la alta nobleza, representada por la familia Fróilaz -Pérez, y las familias que se sitúan en un segundo peldaño, cabría señalar todavía un tercer escalón en el que estarían toda una serie de propietarios libres, miles de fortuna, en algunos casos, quizás, emparentados con la pequeña nobleza, que no dejan de hacer donaciones en la medida de sus posibilidades y necesidades, pero con lo que se advierte una relación más de tipo mercantil, de tal manera que si, no faltan aquéllas, predominan las compraventas y las permutas, evidentemente no privativas de este grupo. Cabría meter en este saco a los canónigos que entran en el monasterio entregando alguna donación, y entre los que no sería difícil establecer algún tipo de relación con los escalones anteriores.

[55] TC, nº 173.

[56] TC, nº 211.

[57] Véase lo que escribimos en *El Cañón del Eume, paraíso natural de Galicia. El monasterio de S. Juan de Caaveiro*, A Coruña, 1995, p. 31; y en *Igrexas Románicas da Comarca do Eume, Pontedeume*, 1997, pp. 32-35 y pp. 167-168.

[58] TC, nº 162.

[59] TC, n º 120.

[60] TC, nº 227.

[61] TC; nº 161.

[62] TC, nº 242.

…ia alta y ábside románico. (P. Pérez-Mendaña)

A esa tercer grupo pertenece, por ejemplo, la familia de Azenda Pérez.

Suario Osóriz había hecho alguna donación al monasterio, como descubrimos en un documento sin data. Pero, en 1183, pignora sus heredades al monasterio. Su hermana Azenda Osóriz, por su parte, ese mismo año, vende o permuta al monasterio las heredades recibidas de sus abuelos y parientes; entre la cosas que pide a cambio se encuentra la construcción de una casa molinera en Porto. Sus hijos son Osorio Pérez, Azenda Pérez y Guncina Pérez. Azenda Pérez terminaría, en 1227, donando al monasterio una media porción de su heredad de la villa de Brianca (Doroña), pequeña donación con la que piensa pagar su sepelio en el monasterio. Seguramente lo consiguió porque en él había profesado Juan Pérez, hijo suyo. Estamos, evidentemente, ante otro tipo de relación.

Escudo de la Casa Andrade. (Montefaro)

Para terminar este apartado, digamos que en el Cartulario encontramos ocho documentos de donación y entrada en el monasterio. Volvemos a repetir que intuimos la extracción social de algunos de ellos, pero es arriesgado hacer lucubraciones con los apellidos y con las tierras que donan. Sólo en un caso sabemos que el que profesa es miles y entrega propiedades en la parte nororiental del coto (Carballo Infante, Espiñaredo etc.), precisamente donde Yáñez Cifuentes descubre que la propiedad de la tierra está más fragmentada y compartida[63]. En todo caso, aunque las propiedades donadas se concentran principalmente en el hinterland del monasterio, introducen una mayor dispersión.

Un breve repaso a la dinámica espacial y cronológica de la expansión.

El monasterio recibe las propiedades de directo dominio, que terminará aforando, principalmente en los arciprestazgos de Pruzos y Bezoucos, con preferencia, dentro de su dominio jurisdiccional, donde se concentran el 87,40% de las propiedades; el 7,49% de ellas, en el denominado coto pequeño (Taboada y Queixeiro). Dentro del dominio, la mayor concentración se registra en las feligresías más próximas al monasterio y en las que mejores condiciones ofrecen a la agricultura: Cabañas e Irís (26,51%), A Capela (15,85%), Goente (6,34%) o Cabalar (5,47%). Las propiedades de fuera del coto corresponden principalmente a las donaciones hechas por las familias antes consideradas, tanto las situadas en las inmediaciones del coto (línea Cabañas-Fene o,en menor medida, en torno a Doroña o Centroña), como las más alejadas, que terminará por perder o vender: donaciones de los Atániz en Trasancos, Sillobres en Valdoviño o Andrades en Monte Negro, a la que habría que añadir las hechas en S. Julián de Cazás y Sta. Cruz de Parrega, las donaciones (la mayoría tardías) de casas (Pontedeume, Lugo, La Coruña), otras hechas en Trasancos o las de algunos de los que ingresan en el monasterio, caso de las del Abad Tedón, en Mugardos, que conservará.

Respecto a la cronología, si tenemos en cuenta las donaciones y las compras, después de las primeras donaciones del siglo X, de datación incierta, el silencio en la documentación es casi absoluto hasta la década de los ochenta del siglo XI[64]. Desde finales de este siglo, el monasterio está inmerso en una etapa de expansión que se prolonga hasta en torno el 1170, con un cierto bache entre 1120 y 1150. Hasta 1220 se sucede una fase de estancamiento, tras la cual el monasterio experimenta otra fase de crecimiento que se extiende hasta la segunda mitad del siglo XIII. En este segundo período de expansión se multiplican las compras, no muy abundantes en la primera fase.

[63] YÁÑEZ CIFUENTES, C. *A formación e explotación do dominio territorial do mosteiro de Caaveiro*, Cátedra, nº 3, Pontedeume, 1996.

[64] Los documentos nº 220 y 77, del 997 y 1037 respectivamente, presentan problemas de datación. Lo mismo sucede con el 235, recopilación de una serie de donaciones; la primera data es de 1063, y la segunda, de 1097; demasiada diferencia, que nos hace sospechar. Por último, nº 70 y 64, datados en 1065 y 1067, son documentos referentes a ventas al abad Tedón antes de ingresar en el monasterio y que se encuentran en el Tumbo porque son propiedades que el mencionado abab donará al monasterio.

DONACIONES Y COMPRAVENTAS DE CAAVEIRO

AÑO	Nº DONACIONES	Nº COMPRAVENTAS	TOTAL
Antes 1000	7		7
1070-1099	11	1	12
1100-10	27		27
1120-30	14		14
1140-50	18	2	20
1160-70	26	1	27
1180-90	6		6
1200-10	7		7
1220-30	25	2	27
1240-60	22	17	39

Los que encuadernaron el Tumbo seguramente tuvieron conciencia de que en la segunda mitad del siglo XIII se cerraba una etapa: la de las grandes donaciones. Cierto es que el monasterio seguirá recibiendo propiedades, pero a partir de ahora predominará el concepto de conservar sobre el de recibir, de redondear lo conseguido frente a la expansión sin cuento: se acercaba el momento de la eclosión de los foros y de la aparición de las encomiendas. Que el Tumbo se cierre con un inventario de bienes que el conde Fernando de Andrade tenía usurpados, o que entre los documentos de cronología más tardía se encuentre el inventario de bienes que tiene el monasterio en Pruzos y Bezoucos o el pleito con el concejo de Narahío es algo más que una casualidad.

Lo que hemos dicho hasta ahora se refiere a las tierras de directo dominio o propiedades laicas. Por lo que respecta a los beneficios eclesiásticos, un pleito[65] con data de 17 de octubre de 1230 nos descubre que por esos años el monasterio cobra diezmos, oblaciones, tenía la presentación y arbitraba la congrua[66] en las feligresías de Santiago de Bermui, San Juan de Villa Furada (hoy Seixo), S. Pedro de Faeira, S. Pedro de Umia (S. Pedro de Eume), S. Martín de Goente, Santa María de Cabalar, S. Braulio de Caaveiro, Sta. Cruz, Sta. Eulalia de Soaserra. Sta María de Taboada, Santiago de Caaveiro y Sta. Mariña de Queixeiro. A ellas hay que añadir las presentaciones de fuera del coto: Doroña, Boebre y Centroña, u otro tipo de rentas a las que alude el documento 139 del Tumbo, cobradas, además de en las feligresías anteriores, en Sta. Mª. de Castro, S. Mamede de Laraxe, Mugardos y S. Vicente de Caamouco.

[65] Véase PORTA DE LA ENCINA, A., *Aportación al estudio del monasterio de Caaveiro*, Estudios Mindonienses, nº 2. 1986. pp. 225-258.

[66] Lo que se pagaba a los vicarios que atendían las iglesias.

Privilegios y donaciones reales: el dominio jurisdiccional

No bastaban para la supervivencia del monasterio las donaciones laicas o eclesiásticas, debía conseguir un dominio jurisdiccional. Pero si las primeras podían proceder de cualquier persona en dificultades, generosa o temerosa de Dios, la consecución de funciones de gobierno sólo se lograba por delegación regia, y en esto el monasterio de Caaveiro encontrará también serios competidores. Veamos cuáles son y cuál es la dinámica de los privilegios reales[67].

Hasta nosotros ha llegado una polémica donación de don Bermudo, por la que el citado rey concede al monasterio la villa de Bermui con las iglesias de Santiago y S. Jorge, que al estar datada en el 714 y otras circunstancias, hizo pensar a Vaamonde Lores en un rey desconocido de Galicia. Tal consideración es absolutamente descabellada. Apuntemos sólo las conclusiones a la que llegamos en otro lugar[68]: de ser cierta sólo pudo ser del rey don Bermudo el Gotoso, cuya presencia se detecta también en la documentación de Monfero en relación con tierras limítrofes. Todo apunta a que el documento que ha llegado hasta nosotros fue redactado a mediados del siglo XII, en un momento en que los dominios de Monfero y Caaveiro, colindantes en las tierras de Bermui y Gestoso, no estaban consolidados. Fernando II, con las donaciones que hace a ambos monasterios[69] en este zona, en la segunda mitad del siglo XII, trataría de zanjar el problema. Aunque parece que las cosas no terminaron de estar totalmente aclaradas: Caaveiro todavía a mediados del siglo XVIII pleitea por la presentación de Santiago de Bermui[70].

Alfonso VII concede el primer privilegio al Monasterio

En 1117, 15 de agosto, conseguía el primer privilegio de Alfonso VII[71]. No es difícil ver en él la mano larga del obispo Pedro y el fruto de la labor realizada en los años anteriores por el abad Tedón. La resignación del obispo no dejaría de ser recompensada por la familia Fróilaz, con la que mantuvo una cordial relación, especialmente con don Pedro, que por entonces aconsejaba al futuro rey, o con doña Munia, ocupada en que el monasterio de S. Salvador de Pedroso, que había fundado en 1111, progresase sin mayores problemas. Aunque la familia ya tenía de mano al monasterio de S. Martín de Jubia, tan antiguo o más que el de Caaveiro, cuyo coto, como no podía ser menos, también sería delimitado por Alfonso VII.

El territorio acotado en el privilegio se extendían desde Fontefría a Morisoxo y desde Cabalar-Goente a Primoi-Coria, en la margen izquierda del Eume, donde Caaveiro se adelantó a Monfero. Comprendía, pues, el espacio en el que Caaveiro había recibido donaciones. Pronto el documento pasaría a mejor vida al quedar el coto rebasado por el siguiente privilegio; lo que explica que no tuviese mucho sentido incluirlo en el Tumbo.

La política de Alfonso VII no puede ser más clara. En 1135 concede un nuevo privilegio de coto[72], a la vez que hacía lo propio con el monasterio de Sta. María de Monfero. La posible expansión en la orilla izquierda del Eume queda definitivamente cercenada. Pero ni uno ni otro monasterio pueden hacerse con las tierra próximas a la costa, donde la nobleza tiene importantes intereses. En Vilarmayor, los primeros Andrade habían comenzado a labrarse su destino, consiguiendo un coto, germen del basto señorío que llegarían a tener. En Nogueirosa, Ombre, S. Martín do Porto, Irís, Caamouco, o la península situada entre las dos rías, los descendientes de don Pedro tienen sus tierras, que repartirán con generosidad : a Caaveiro sólo le toca las de Irís y Cabañas, que no es poco. En Nogueirosa don Bermudo funda un efímero monasterio, que consigue acotar y que termina entregando al poderoso Sobrado. S. Martín do Porto, donde los Andrade también tienen intereses, terminaría pasando al Cabildo de Mondoñedo; Caamouco, con Ares y Cervás, al de

[67] Véase una crítica de los mismos en *Igrexas románicas da Comarca do Eume*, pp. 120-124.

[68] Idem op. cit., pp. 113.

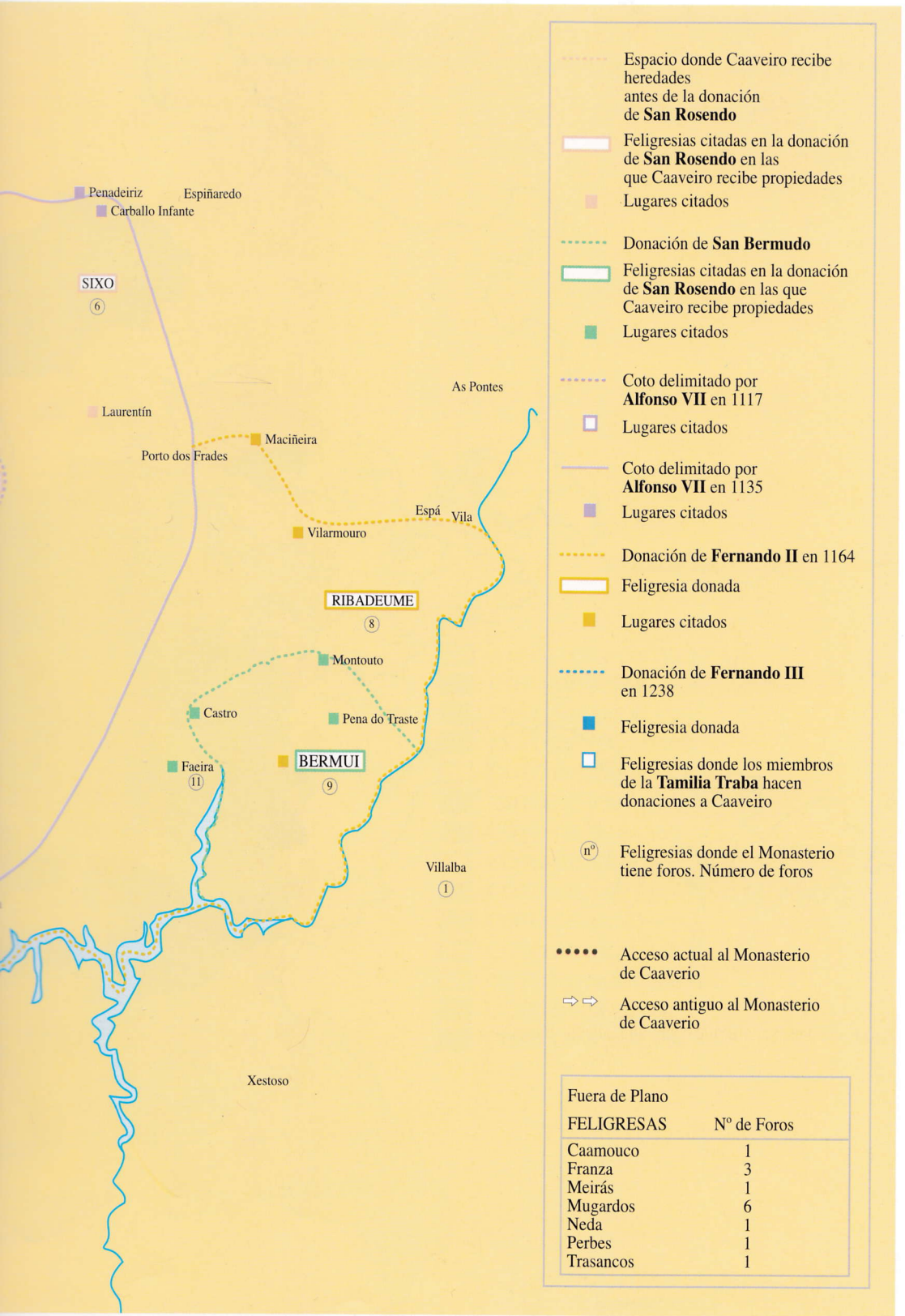
[69] Véase para el caso de Monfero, LÓPEZ SANGIL, J. L., *Historia del monasterio de Santa María de Monfero*, Estudios Mindonienses,, nº 14, 1998.

[70] A los canónigos, para salir del paso, no se les ocurre otra cosa que presentar los privilegios de don Bermudo y de Fernando II. Vaamonde Lores copió los pormenores de este pleito del Archivo Arzobispal de Santiago, copia a la que nosotros hemos tenido acceso.

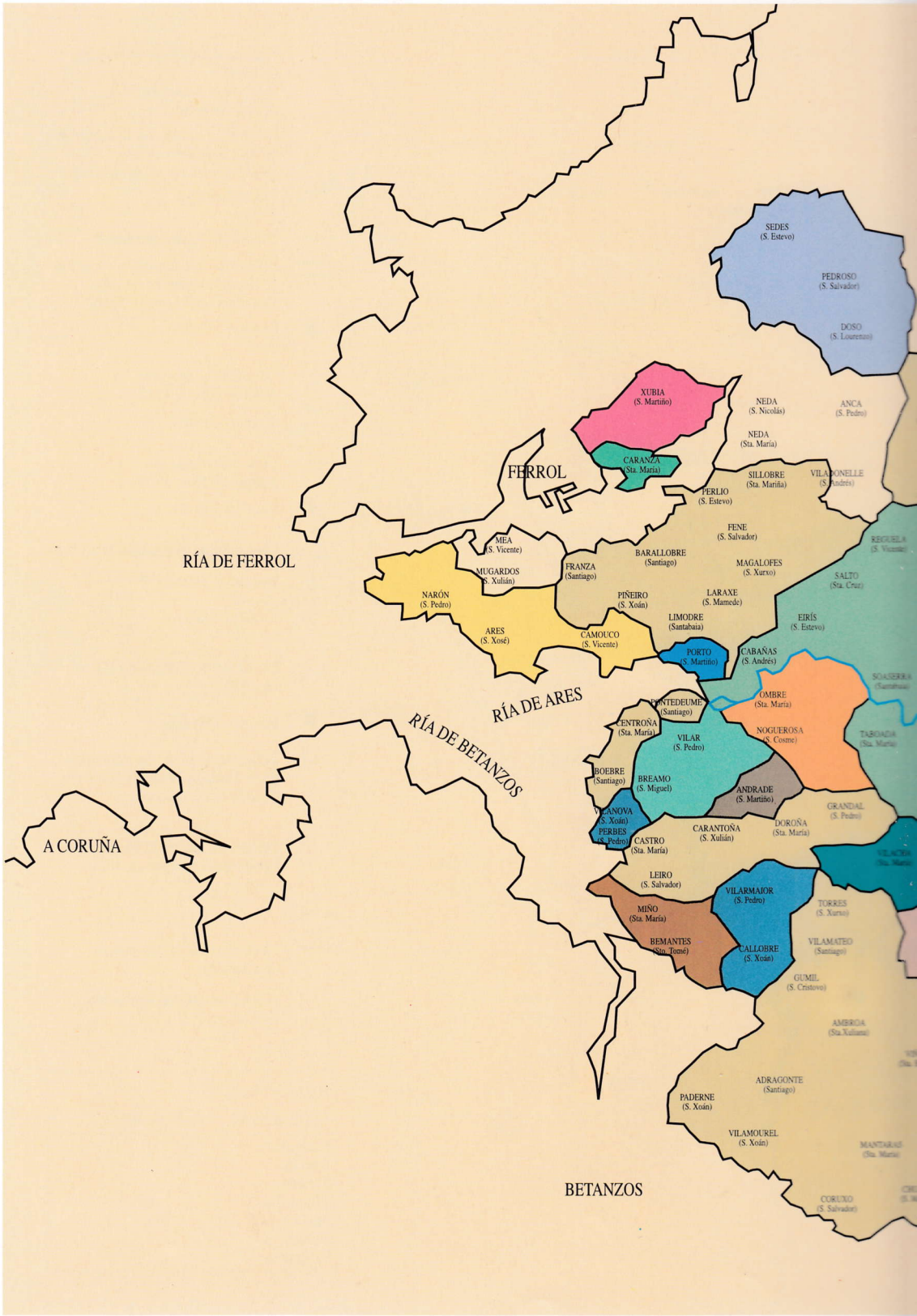
[71] Transcripción y comentario en LÓPEZ SAGIL, J. L., *Un privilegio real de 1117 y el obispo mindoniense don Pedro, retirado en Caaveiro*, Cátedra, Revista, Eumesa de Estudios, nº 3, Pontedeume 1193, pp. 63-70.

[72] El documento original se encuentra en la fundación Pezol, Mp. 5(9). También ha llegado hasta nosotros inserto en el privilegio de confirmación de Alfonso X.

Coto del Monasterio (M. de las Heras)



Fuera de Plano	
FELIGRESAS	Nº de Foros
Caamouco	1
Franza	3
Meirás	1
Mugardos	6
Neda	1
Perbes	1
Trasancos	1


SEDES
(S. Estevo)
PEDROSO
(S. Salvador)
DOSO
(S. Lourenzo)
XUBIA
(S. Martiño)
NEDA
(S. Nicolás)
ANCA
(S. Pedro)
NEDA
(Sta. María)
CARANZA
(Sta. María)
FERROL
SILLOBRE
(Sta. Mariña)
VILARONELLE
(S. Andrés)
FERLIO
(S. Estevo)
FENE
(S. Salvador)
MEA
(S. Vicente)
BARALLOBRE
(Santiago)
RÍA DE FERROL
MUGARDOS
(S. Xulián)
FRANZA
(Santiago)
MAGALOFES
(S. Xurxo)
SALTO
(Sta. Cruz)
NARÓN
(S. Pedro)
PIÑEIRO
(S. Xoán)
LARAXE
(S. Mamede)
LIMODRE
(Santabaia)
EIRÍS
(S. Estevo)
ARES
(S. Xosé)
CAMOUCO
(S. Vicente)
PORTO
(S. Martiño)
CABAÑAS
(S. Andrés)
RÍA DE ARES
OMBRE
(Sta. María)
PONTEDEUME
(Santiago)
CENTROÑA
(Sta. María)
VILAR
(S. Pedro)
NOGUEROSA
(S. Cosme)
RÍA DE BETANZOS
BOEBRE
(Santiago)
BREAMO
(S. Miguel)
ANDRADE
(S. Martiño)
VILANOVA
(S. Xoán)
PERBES
(S. Pedro)
CARANTOÑA
(S. Xulián)
DOROÑA
(Sta. María)
GRANDAL
(S. Pedro)
A CORUÑA
CASTRO
(Sta. María)
LEIRO
(S. Salvador)
VILARMAIOR
(S. Pedro)
MIÑO
(Sta. María)
TORRES
(S. Xurxo)
BEMANTES
(Sto. Tomé)
CALLOBRE
(S. Xoán)
VILAMATEO
(Santiago)
GUMIL
(S. Cristovo)
AMBROA
(Sta. Xuliana)
ADRAGONTE
(Santiago)
PADERNE
(S. Xoán)
VILAMOUREL
(S. Xoán)
BETANZOS
CORUXO
(S. Salvador)

Señoríos jurisdiccionales de Pruzos y Bezoucos a finales del siglo XIII (M. de las Heras)

Santiago. En lo alto del monte Breamo, en 1169, ya existe un monasterio, también de canómigos regulares, que controla el puente y cuyo coto, ciertamente pequeño, se extiende por las feligresías de S. Miguel de Breamo, S. Pedro de Villar y parte de las de Perbes, Vilanova y Centroña, donde no tarda en chocar con Caaveiro. En fin, en el otro lado del rió, camino de Neda, están los Atániz y los Sillobre, y más arriba, Jubia y Pedroso.

El privilegio de 1135 amplia el coto por el norte hasta las alturas de la sierra de Forgoselo. Por el oeste y el sur, poco se puede hacer, se llega hasta Sta. Cruz y Catasol, respectivamente, y esto porque los de Monfero, felices con su nuevo privilegio, todavía no se muestran muy exigentes. Hacia el este, sin embargo, las cosas son distintas; tierras más pobres y menos pobladas, la expansión será posible hasta chocar con la jurisdicción del concejo de As Pontes, que todavía no ha comenzado su singladura histórica; pero, de momento, sólo se llega a Carballo Infante.

La concesión del coto va unida a la eximente de la fosandera y la facendera[73], la supresión de portazgo real, la prohibición de que otros señores tengan vasallos dentro del coto y el establecimiento del pago de la mitad de lo que en el coto ganase o tuviese todo hombre que lo quisiese abandonar.

Pero todavía hay jurisdicción real para dar y tomar. Aunque a Caaveiro no le va a salir gratis.

La presencia de Pelagium Iohanes, canónigo de Caaveiro, en la milicia de Alfonso VII, que luchaba contra lo sarracenos, vale la concesión, en 1147, de las iglesias de Sta. María de Doroña, Santiago de Boebre y Sta. María de Centroña. Iglesia, esta última, que hubo que volver a donar en 1164 para dejar las cosas claras con Breamo.

El mismo monarca Fernando II resuelve el problema con Monfero, dando a Caaveiro Ribadeume y el lugar de Bermui, y compensando a aquel con una serie de lugares. En el documento se establecen los límites de la jurisdicción donada, eximiendo de fonsadera.

Pero para Caaveiro era vital llegar hasta el puente, todavía de madera, e incorporar Irís y Cabañas, donde, como hemos visto, se concentraba un alto porcentaje de las tierra de directo dominio. Lo persiguió con ahínco y los reyes se hicieron de rogar. Tras los privilegios de confirmación de Alfonso IX, de 1214, y de Fernando III, de 1232; lo consiguió por privilegio del mismo monarca firmado en 1238. Lo demás es sólo papel. Los reyes posteriores se limitaron a confirmar.

No pudo ser posible más. En 1270, Alfonso X el Sabio, que ambicionaba la corona imperial y necesitaba dinero para pagar esa y otras veleidades, funda la puebla de Pontedeume, poniendo bajo la jurisdicción del nuevo concejo creado todas la tierras que aún permanecían de realengo entre Perlío y Coruxón: no podía haber un alfoz más fragmentado. En el otro extremo, As Pontes se había adelantado a Pontedeume.

PRIVILEGIO Y DONACIONES REALES A CAAVEIRO

AÑO	REY	MOTIVO
siglo X?	Bermudo	donación*
15-VIII-1117	Alfonso VII	coto*

[73] La fonsadera era la cantidad que se pagaba por no ocudir a la llamda del rey para ir a la guerra, y la facendera el trabajo personal que todos los vecinos estaban obligados a prestar al señor.

V-1135	Alfonso VII	ampliación del coto*
16-VIII-1151?	Alfonso VII	confirmación*
17-VII-1147	Alfonso VII	donación*
23-X-1164	Fernando II	donación*
23-X-1164	Fernando II	ampliación del coto*
2-V-1214	Alfonso IX	confirmación*
8-II-1232	Fernando III	confirmación*
13-XI-1238	Fernando III	ampliación del coto*
19-III-1281	Alfonso X	confirmación*
1-IX-1286	Sancho IV	confirmación*
15-XI-1302	Fernando IV	confirmación[74]
17-XI-1312	Alfonso XI	confirmación
1-IV-1361	Pedro I	confirmación
30-VI-1369	Enrique II	confirmación
8-IV-1381	Juan I	confirmación
1406	Enrique III	confirmación*
8-III-1420	Juan II	confirmación
8-X-1460	Enrique IV	confirmación
15-III-1467	Enrique IV	confirmación
8-X-1480	RR.CC.	confirmación

*Han llegado copias hasta nosotros.

Los habitantes del monasterio

Si la adscripción de Caaveiro en los primeros momentos al monacato benedictino es una hipótesis más o menos razonable, su conversión en monasterio de canónigos regulares de S. Agustín, y su mantenimiento dentro de dicha orden hasta su desaparición es una verdad tan evidente que no merece mayor comentario. La incertidumbre retorna a la hora de intentar dilucidar desde cuándo se produjo la conversión.

En la donación de don Bermudo se hace referencia a la presencia de los canónigos, pero las dudas que tenemos planteadas sobre ella la invalidan como fuente.

Es seguro que en el 1092 ya están los canónigos asentados en Caaveiro. Con esa fecha, el abad Tedón dona a Caaveiro tierras en Chantellos (¿Chanteiro?) que antes había comprado. En el documento se dice que *omnia ista here-*

[74] Tomamos el resto de los privilegios, excepto el de Enrique III, de la lista que aparece en TETTAMANCY Y GASTON, F., *Diego de Samboulo*. Lugo, 1903, nota 3, pp. 60-61.

S. Agustín del antiguo retablo de Caaveiro

ditate prenominata do eam el concedo prefactum monasterio Sancti Iohannis de Calavario totique conventui canonicorum ibi Deo servientium[75]. Con data anterior a la del documento de 1092, encontramos en el Tumbo cinco documentos más en los que se mencionan a los canónigos, pero que presentan serias dudas en su cronología.

Pero debemos elevarnos por encima de las precisiones cronológicas, en un mundo donde nadie sabe su edad y, desde la Pena Mala, contemplar la fraga. No pasa desapercibida la actividad desplegada por el abad Tedón, mencionado nada menos que en 23 documentos datados entre el 1065 y 1113. Desde el 1065 lo vemos comprando propiedades en Chantelos y Mugardos, que terminará donando al monasterio. En 1091, parece ya estar asentado en el monasterio: en la donación hecha ese año por Ero Fróilaz aparece la expresión *facta scriptura testamenti in manu abbas Tedon*[76].Con posterioridad a ese año continúa entregando propiedades. En la que hace en 1099 dice: *Al hec modo concedo ego ipsa mea quarta(*de Chantelos*) ad Sancto Iohanne de Calavario, propter remedium aime mee, ubi conversus fui*[77]. En la donación de 1103, de Froila Pérez, confima *abbad Tedon ipsius loci* y *Petrus, prior ipsius loci*[78]. La presencia del obispo Pedro, del que seguidamente hablaremos, debió de complicar el gobierno del monasterio. ¿No será este Pedro el citado anteriormente como prior y convertido en obispo?. El documento nº 115, de 1106, presenta problemas cronológicos, pero ello no invalida su contenido: la donación la recibe el obispo don Pedro y el abad Tedón aparece como arcediano (*In decensale abbas Tedon*[79]). Por último, en el documento 79, de 1108, la donación se realiza *per manu episcopi domni Petri et per manu abbatis Tedoni, qui erat meo tio, et per manu priori domno Alvito et canonicis eiusdem loci Deo servientibus.*

Es evidente que el monasterio de Caaveiro en el último cuarto del siglo XI está viviendo un momento clave de su historia. Ya hemos mencionado el documento nº 18, de 1091, en el que se habla de *fratribus vel sorionibus*. En varias de las donaciones[80] del abad Tedón al monasterio se dice que se hacen para alimentar a los clérigos, extranjeros o forasteros. Esta indefinición, por encima de mayores precisiones cronológicas, vuelve a plantear el problema de un Caaveiro como casa de retiro, tal como la debió utilizar S. Rosendo, o como monasterio benedictino, que en tiempos del Abad Tedón pudo convertirse en monasterio de canónigos regulares. Esta hipótesis viene apoyada por el hecho de que Tedón será el último abad que gobierne el monasterio. Después de él y del obispo Pedro, quien no logra perpetuarse en la diócesis de Mondoñedo, el monasterio será gobernado por priores.

El monasterio de S. Juan de Caaveiro siempre fue un monasterio pequeño. No llegó a tener más de nueve habitantes, número que se redujo a seis en la Edad Moderna y que se mantuvo hasta algunas décadas antes de la supresión de la Colegiata. Pequeño si lo comparamos con S. Salvador de Pedroso, que pudo tener 13; y mucho más pequeño que Monfero, con 43 habitantes en sus mejores momentos.

El obispo Pedro

Durante mucho tiempo se creyó que al obispo don Gonzalo Fróilaz, hermano de don Pedro Fróilaz, le había sucedido en la sede mindoniense, en 1112, don Nuño Alonso. Así lo pensaron el Padre Flórez y Víctor Posada, este último,

[75] TC, nº 73.
[76] TC, nº 18.
[77] TC, nº 69.
[78] TC, nº 193.
[79] No hay duda que ése es el significado de *in decensale* o *in diocesale*. Véase el documento nº 95.
[80] TC, nº 65, 69.

autor de un Epispologio Mindoninse. Los estudios de Richard Fletcher, Cal Pardo y J. L. López Sangil demostraron convincentemente que, entre ambos obispos, había existido otro obispo, de nombre Pedro, que había mantenido una estrecha relación con Caaveiro, monasterio en el que estuvo retirado hasta los alrededores del año 1125, y en el que seguramente murió y fue enterrado. No hay duda de que dejó de serlo en 1112[81], pero las razones de su destitución o cese voluntario, así como el año en que accedió a la sede mindoniense distan mucho de estar aclaradas. Pensamos que para intentar contestar a estas preguntas deben de tenerse en cuenta, por encima de otras fuentes, las emanadas del monasterio de Caaveiro, monasterio en el que, como hemos dicho, residió tantos años y del que no cabe dudar de que sus habitantes estuviesen bien informados. Cal Pardo y J. L. López, este último tras una intensa recopilación de fuentes en la que se menciona al obispo Pedro, consideran que fue obispo de Mondoñedo entre el 1108 y el 1112[82]. Sin embargo, esta acotación no cuadra con los documentos del Cartulario de Caaveiro : el nº 79, con data de 13 de abril de 1108, Fafiani realiza una donación *per manu episcopi domni Petri et per manu abbatis Tedon.* ¿Qué hace un obispo de Mondoñedo recibiendo una donación de Caaveiro? En el documento nº 197, de 1110, donación de don Rodrigo Fróilaz, se dice que don Gonzalo gobierna en la sede mindoniense. En fin, ¿cómo explicar que en otros documentos en los que aparece recibiendo donaciones, en las cláusulas cronológicas, se diga que don Gonzalo está en la sede mindoniense? A la primera pregunta se puede contestar diciendo que fue nombrado obispo después del mes de abril; la segunda, sin embargo, tiene difícil explicación: ¿cómo es posible semejante confusión siendo don Rodrigo hermano de don Gonzalo?, ¿es posible que en un documento del monasterio, donde llevaba varios años, y en el qué residirá hasta su muerte, no se diga que es obispo de Mondoñedo si realmente lo era? En conclusión, podemos afirmar que fue obispo de Mondoñedo en 1111, como se nos dice en el documento de confirmación de la fundación de S. Salvador de Pedroso, fuente también de primera mano en este caso; de momento, nada más podemos asegurar. Pero si esto es así, ¿cómo es posible que antes y después del intervalo de 1110 y 1111, años en lo que con seguridad fue obispo, se le siga aplicando el título? Después de 1112 es comprensible; antes, podría explicarse diciendo que era un obispo retirado en Caaveiro o un clérigo habitante en el monasterio, prior o abad, que fue nombrado obispo. Nos inclinamos por pensar lo segundo, mientras no se encuentre la sede de la que dimitió o fue cesado. Cuando el Cartulario fue realizado a mediados del siglo XIII los copistas habrían añadido con carácter retroactivo lo de obispo.

Sea como fuere, resulta fuera de toda duda la complicidad de don Pedro con la familia Fróilaz y algunos miembros de la nobleza comarcal, como se desprende de los documentos de donación en los que se le denomina *magister noster,* y en los que aparece, al menos en uno de ellos, gobernando Bezoucos (*episcopus Petrus, qui regenat Bisaquis*[83]). No es descabellado pensar que nos encontramos ante una persona destacada que dejó una profunda huella en la vida del pequeño monasterio, y a quien debe el privilegio de coto y buena parte de las donaciones de aquel momento, en especial las de familia Fróilaz. Como no podía ser de otra manera, su presencia alteró las estructuras del gobierno del monasterio. Su autoridad se sitúo, como hemos visto con anterioridad, por encima de los cargos normales de gobierno, es decir, del abad y del prior.

Tal es así que no es descabellado tampoco pensar que el título de colegiata, que tuvo Caaveiro hasta su desaparición, arranque de su presencia en el monasterio. En la donación de Alfonso VII de 1117 creemos ver la primera refe-

[81] En el documento nº 137 del Tumbo de Caaveiro, de data 1112, ya figura en la sede Mindoniense el obispo Munio.

[82] LÓPEZ SANGIL, J. L., *Un privilegio Real de 1117 y el obispo mindoniense don Pedro, retirado en Caaveiro*, Cátedra, nº 3, Pontedeume, 1996., pp. 70-77.

[83] TC, nº 53.

rencia al hecho: *Ego petrus, olim Minduniensis episcopus, qui in predicta acclesia Sancti Iohannis tunc temporis habitatam cum collegio canonicorum meorum hoc testament>u<m manu propia roboravi et hoc signum feci* [84]. Hay que decir que el término de colegiata aparece tardíamente en la documentación y es sinónimo de iglesia colegial. Los canónigos nunca presumieron de tal consideración. En todo caso fue colegiata de regulares, de patronato real y exenta del Arzobispo, al menos desde 1493, lo que terminaría provocando un enconado enfrentamiento con aquél.

Hemos dicho que no sabemos cuáles fueron las razones que provocaron la sustitución de don Pedro por don Muño Alonso al frente de la sede mindoniense, pero es difícil no relacionarla con el enfrentamiento que entre 1108 y 1110 protagonizaron los obispos de Mondoñedo y Santiago por los arciprestazgos de Bezoucos, donde se asentaba el monasterio, Trasancos y medio Seaya. Tras diversos lances, el papa Pascual se mostró partidario de dar la razón a Santiago. Pero es seguro que don Gonzalo murió sin dar su brazo a torcer. El 1110, cuando el arzobispado de Santiago no había obtenido la justicia que buscaba y se había tomado un momento de descanso, la resolución del enfrentamiento se produjo con el sometimiento voluntario del clero y del pueblo de los arciprestazgos en litigio. Así lo dice la Compostelana, aunque no es aventurado suponer que detrás de esa espontánea sumisión hubo algún tipo de negociación nada gloriosa. La sumisión comenzó por el abad de S. Martín y la familia Fróilaz. Obsérvese que este hecho sólo se produjo en 1110, es decir inmediatamente después de la muerte de un don Gonzalo, que tan tozudamente había defendido los intereses de la sede mindoniense. No es una simple coincidencia. Entre todos los caballeros, monjes, abades, clérigos y legos de Bezoucos que se someten se echa de menos la presencia del obispo Pedro o de las autoridades de Caaveiro, lo que sin duda obedecía a que su postura era la misma que había mantenido don Gonzalo. Ante tal situación a don Pedro sólo le quedaba dimitir o ser sustituido. Pensamos que sucedió lo primero, habida cuenta de que una sustitución no querida habría generado un nuevo enfrentamiento cuyo eco documental sería difícil que no hubiese llegado hasta nosotros. La retirada voluntaria a Caaveiro, donde viviría con su colegio de canónigos hasta su muerte, no dejaría de ser recompensada con donaciones, cargos de gobierno y a la postre con un temprano privilegio que supuso la primera acotación del monasterio.

[84] LÓPEZ SANGIL, J. L., op. cit., p. 68.

LA CRISIS BAJOMEDIEVAL

La relación con los Andrade

Escudo de armas de los Andrade en la tumba de don Fernando de Andrade, en la Iglesia Parroquial de Pontedeume

El reinado de Alfonso X, fructífero en el campo legislativo y literario, no lo fue tanto en el económico. No todo se debió a él. Nada más acceder al trono tuvo que devaluar la moneda, lo que provocó especulación y subida de precios, intentada paliar con medidas tendentes a la fijación de los mismos, que supusieron un empeoramiento de la situación. La suntuosidad de la corte, su empeño por conseguir el titulo imperial, las desavenencias con la nobleza y la presión de musulmanes, elevaron sobremanera los gastos, haciendo necesario nuevas devaluaciones y nuevas tasas extraordinarias. Para colmo de males, el reinado se cerraba con un enfrentamiento sucesorio entre los infantes de la Cerda y Sancho, el futuro rey, que no hizo más que agravar una hacienda ya de por sí maltrecha.

El reino de Galicia estaba lejos del centro de las decisiones del poder, pero no tanto como para que no le afectase la política llevada a cabo por la monarquía.

Por lo que respecta al condado de Trastámara, la situación se complica con el vacío de poder que supuso la extinción de la familia que secularmente había ostentado la dignidad codal y los cargos de tenentes. La participación de la nobleza, que venimos llamando comarcal, en las luchas contra los musulmanes le valió las primeras concesiones de coto. En 1223 ya existe el coto de Andrade o de Vilarmayor, lo que explica que Andrade no pase en 1270 a formar parte del alfoz de Pontedeume. No sabemos si los Sillobre y Atániz se quedaron por el camino.

A la altura de mediados del siglo XIII, la relación tradicional que la nobleza comarcal había mantenido con el monasterio comienza a quebrarse. Ya dijimos que de Fernán Pérez de Andrade I y de su hermano Lopo no conocemos ninguna donación , aunque sí una de su hermana Urraca. A partir de ellos se hace difícil reconstruir la línea sucesoria de la familia. Contribuye a ello un mayor uso del *dictus* o de los apodos. Entre los candidatos a ser parientes de Fernán Andrade I se encuentra el citado como miles Rodrigo Fernández, apodado Alfardo, hermano de Bermudo Fernández y de Pedro Fernández. La relación del primero se apoya en el hecho de que done[85] posesiones en Alón y Macenaria (Vilarmayor) y Burgás (Montenegro), demasiadas coincidencias para pasar desapercibidas. Otros Andrade debieron de recibir el apodo Freire, que ya aparece en la documetación a mediados del siglo XIII.

Las dificultades económicas generales, de momento, no debieron afectar al monasterio, que a mediados del siglo redondea sus posesiones con numerosas compras, aprovechándose seguramente de las dificultades por las que atraviesan otros. Pero las donaciones de don Rodrigo Fernández debieron de ser el canto del cisne de la generosidad de los Andrade al monasterio. En efecto, en torno al 1300 un Fernán Pérez de Andrade, que vamos a llamar II, seguramente hijo de Pedro Fernández, expolia el monasterio en el que estaban enterrados sus antepasados, y el prior se ve obligado a huir. No fue el único. En el testamento que don Rodrigo Gómez de Neda firma en Montpellier, en el 1287, men-

[85] TC, nº 172, 228.

ciona a Caaveiro entre los monasterios que habían sufrido su rapacidad. Basta salir de la fraga del Eume para darnos cuenta de que el problema es generalizado[86].

Fernán Pérez de Andrade y su hermano Pedro serían ajusticiados, en 1320, en la Rocha, por mandato del arzobispo Berenguel de Landoira. Pero antes, descubrimos que en la relación de los Andrade con Caaveiro posiblemente haya algo más que el signo de los nuevos tiempos. El préstamo[87] que recibe Fernán Pérez II de Monfero, en el 1302, al que seguirán algunas donaciones, es prueba inequívoca de que Monfero, monasterio no desatendido en las donaciones de los Andrade, ha ganado la batalla: llegará a convertirse en el nuevo cementerio de la familia. No lo conseguirá sin sufrimientos.

El monasterio, en los siglos anteriores, como hemos visto, se ha ido enriqueciendo con propiedades, beneficios y jurisdicciones, pero ¿cómo conservarlos, sin la fuerza de las armas, ante una nobleza insaciable, antes devota y ahora "malfectora"? La solución le vino impuesta. Buscó protectores entre los malfectores, y no hizo más que dar otro paso hacia la boca del lobo. El encomendero elegido no podía ser otro que un Andrade. En 1317, el prior Pedro Martínez y sus canónigos aforaban ventajosamente a Juan Freire de Andrade y a sus hijos Rui Freire y Sancha Oanes las casas que tenían en Pontedeume, Neda y Coruña, de Juan Martínez Mancebo. Tenía su explicación. Juan Freire de Andrade, primo o hermano de Fernán Pérez Anadrade II, era el primer encomendero elegido. Le sucede su hijo Rui Freire y, a éste, Fernán Pérez de Andrade III, el conocido "O Boo", a cuya muerte ocupa el puesto su sobrino, Pedro Fernández de Andrade. El documento que nos descubre esta sucesión es ilustrativo de lo que esperaba el monasterio de sus encomenderos, a quien no dudan en renovar la encomienda, a pesar de las prohibiciones de Juan I y de las recomendaciones del Arzobispo de Santiago. Juan Rodríguez, prior de Caaveiro, manifiesta que: *E esta comenda vos damos por que sabemos e he verdade que o dito couto e os moradores del non podería seer defesos sen comendeiro e por cuanto vos o dito pedro fernandez sodes natural e tal e tan boo que sabemos que nos defenderedes ben. E outrosy por quanto esta comenda ja dita fuy sempre dos señores do castel Dandrade onde vos viindes os quaes de aquí sempre foron comendeyros e herdaron o dito moesteiro de muytas herdades e casares e fezeron en o dito moesteiro muytos boos conparamentos e defenderon os do dito couto e os seus bees en tempos de guerra e en outros tenpos...*[88].

La relación con los encomenderos no iba a ser tan idílica como parece deducirse de lo que nos dice el prior, que no sabemos hasta que punto lo decía de corazón. Seguramente nadaba y guardaba la ropa, como lo hacía el obispo de Mondoñedo: en 1368 había llegado a un acuerdo con Fernán Pérez en el que se derrochaban parabienes y buenas intenciones. Otra postura adoptaron Sobrado, Pedroso o Bergondo. Los tres monasterios acudieron sin miramientos a Juan I. Por su parte, el Arzobispo de Santiago seguía insistiendo sin mucho éxito, lo que motivó una solemne protesta de Pedro Fernández de Andrade.

Los resultados perniciosos de las encomiendas son de sobra conocidos. Los encomenderos, extralimitándose en sus atribuciones, usurparon rentas, beneficios y se arrogaron funciones que no les correspondían. Pongamos sólo varios ejemplos para no caer en la casuística.

En el reinado de Alfonso XI los habitantes del coto, por medio de su procurador Fernán Martínez, acuden a la justicia real manifestando que el prior Yáñez tenía derecho al diezmo, pero no a otro tipo de tributos como la luctuosa,

[86] Véase LÓPEZ FERREIRO, A., *Una digresión sobre los señores encomenderos de los monasterios gallegos en los siglos medios*, Compostellanum, Volumen V, 1960, pp. 193-202., y GARCÍA ORO, J. *Los señoríos gallegos en la Baja Edad Media*, Compostellanum, Volumen XIV, 1969, pp. 544-622.

[87] Fundación Penzol, Pezas Illadas, Pergaminos, MP 5(1).

[88] VAAMONDE LORES, C., *Ferrol y Pontedeume*, Coruña, 1909, p. 75-76.

que cobraba abusivamente. La reclamación no lo puede pintar más negro: *les llevaban e les forzaban las sus mugeres e les tomavan quanto avian e los tenian presos en casas fuertes hasta que les davan quanto tenian...*[89]. La sentencia de la justicia real debió de confirmar los derechos que el monasterio verdaderamente tenía, lo que no solucionó nada. En 1401 el problema continuaba. Los habitantes del coto habían tomado la decisión de resistirse a pagar incluso los tributos que realmente correspondían al monasterio; lo que obligó al prior, por entonces Juan Ferraces, a presentar la sentencia, que había quedado en papel mojado, ante don Gonzalo Sánchez del Castillo, alcalde del Rey, quien abrió nuevas diligencias. Llamado el procurador del concejo del coto manifestó *que el dicho prior que les fasia muchos agravyos et synrrazones, non les guardava la dicha sentençia del dicho Rey don Alfonso, por quanto dixo que les levava las luytosa y mavynos...*[90]. Don Juan Ferraces por su parte manifestaba que no les agraviaba y no les llevaba otros tributos que no fuesen los que había establecido la sentencia. Oídas la partes, el alcalde del Rey ratifica la sentencia anterior y añade que *el dicho prior et covento non lieven agora nyn de aqui adelante otro tributos nyn derechos nuevos nyn biandas nin servçios algunos ay pedidos, salvo segunt que en dicha sentençia se contiene*. Sucedía que no era el prior quien se extralimitaba en sus derechos, sino los que llevaban la encomienda, como se reconoce en el mismo pleito; por lo que nada solucionaba que los representantes del rey instansen al prior y a los habitantes del coto a atenerse a unos fueros que conocían de sobra.

Torreón de los Andrade en Pontedeume

No sólo usurpaban y se extralimitaban en el cobro de tributos, sino también en funciones que como señor del coto correspondían al prior. Así, Pedro Fernández de Andrade, hijo de Nuño Freire, apresa y da muerte a Diego de Samboulo[91], un vasallo del coto, sin importarle mucho los derechos jurisdiccionales del prior. Pero por entonces habían pasado demasiadas cosas para que la actitud siguiese siendo la misma que la del prior Juan Rodríguez. El prior y los canónigos reclaman a Juan II que haga justicia. Piden que don Pedro Fernández devuelva al preso, además de los bienes usurpados. En 1432, obtienen una real cédula, expedida en Toro, por la que se insta al mencionado don Pedro a que cumpla las peticiones de los habitantes del monasterio. El de Andrade aplica una política de hechos consumados: contesta que Diego de Samboulo, al sentirse reo y culpado de los crímenes, se arrojó de lo alto del castillo en el que estaba preso, por lo que era imposible de entregar. Por lo demás, el rey está demasiado lejos.

Si las bases legales para erradicar las encomiendas se asientan en el reinado de Juan I, con los requerimientos emanados de las Cortes y de su cancillería, que precedían a las ya hechas, en 1274, en el Concilio II de Lion, la teoría no comenzará a acompañar a la práctica hasta el reinado de los Reyes Católicos. Es así como el coto de Caaveiro permanecerá dentro de los estados de los Andrade, como señorío de behetría, hasta los tiempos de don Diego .

Digamos, por último, que otra de las consecuencias de las encomiendas fue el acaparamiento del título de prior por la familia encomendera. No sabemos si Fernán Pérez, prior entre 1416 y 1438, era de la familia Andrade, o si lo era Gómez Freire de Andrade, al frente del monasterio al menos de 1476 a 1526, sí lo fue Fernán Pérez, muerto en 1537, y Fernando de Andrade, hijo del Conde del mismo nombre. Pero los tiempos habían cambiado y al Andrade, al vacar el cargo en 1537, le surgió un competidor en la persona del capellán real, Francisco Ferrer, quien había conseguido el beneficio en Roma. En 1523, por la bula *Eximiae devotionis affectus*, la provisión del beneficio de prior correspondía

[89] PORTA DE LA ENCINA, A., *Aportación al estudio del monasterio de Caaveiro*, Estudios Mindonienses, Volumen 2, 1986, p. 244 y 257-258.

[90] FERNANDO DOPICO, *Pequena cala na documentación da Carpeta 492 de Caaveiro*, Cátedra, nº 4, 1997, pp. 125-26.

[91] Véase TETTAMANCY Y GASTON, *Diego de Samboulo, leyenda histórica*, Lugo, 1903.; y COUCEIRO FREIJOMIL, op. cit. pp. 191-92.

Tumba de don Fernando de Andrade en la Iglesia parroquial de Pontedeume

a la Corona. El Consejo Real mantuvo la candidatura de Ferrer y, al fallecer éste, en 1540, antes de dirimirse el contencioso, se mostró partidario de la candidatura de Francisco Vázquez, otro capellán real[92]. Pero la tradición pesaba mucho y las fragas del Eume seguían estando lejos de la Corte, por lo que en la práctica el de Andrade seguía firmando foros y se mantuvo en el cargo hasta 1544, año en el que seguramente murió y en el que Francisco Vázquez pudo posesionarse del beneficio.

Las consecuencias de los años difíciles

La vorágine de las encomiendas terminó con heridas materiales y espirituales. Desde Pedro Fernández de Andrade, Caaveiro viene reclamando con poco éxito bienes y beneficios usurpados. De las escasas noticias que nos da López Ferreiro del monasterio de Caaveiro, nos llama la atención una que recoge en la obra *Galicia en el último tercio del siglo XV*. Nos dice que por este tiempo se hizo el Tumbo o Cartulario de Caaveiro[93]. De ser cierta esta afirmación no nos cabe ninguna duda de que no puede tomarse como prueba de que el monasterio estaba viviendo una fase de esplendor, sino más bien que tal hecho obedecía a la necesidad de poner en claro unas pertenencias que se estaban reclamando por estar usurpadas.

En 1540 moría don Fernando de Andrade, conde de Villalba, y la lista de reclamaciones no era pequeña. Se recoge esta lista en el último documento del Tumbo. Entre las reclamaciones, encontramos algunas de las heredades tan reiteradamente donadas por sus antepasados. Son todos foros situados fuera del dominio jurisdiccional del monasterio, en su mayoría casales y propiedad eclesiástica, amén del caneiro y la herrería, y del cobro indebido de alcabalas[94]. Tanto tiempo los habían tenido los Andrade que los consideran suyos. Ni en el reinado de los Reyes Católicos conseguirán recuperarlos. En el testamento de don Fernando, firmado el 3 de agosto de 1540, se dice: *Yten digo que por quanto yo tengo fueros de los Monasterios de Sobrado, e Monfero, e Caabeyro...,nonbro por voz y heredero en todos ellos al heredero que heredare mi casa, por bia de mejora o mayorazgo, como mejor de derecho yo puedo e aya lugar, el qual quiero y es mi voluntad que los lliebe segund e como yo los he llevado, e paguen el canon y pension que yo hera obligado a pagar por ellos*[95]. Pero la presión de los reclamantes, conscientes de que con el testamento de don Fernando se podían evitar muchos años de pleitos, movió al Conde a modificarlo, aunque no todo lo que los damnificados esperaban. Y así, en el codicilo de 5 de septiembre del mismo año se decía que había nombrado jueces para descargar su conciencia *e ante ellos se abian dado çiertos memoriales de descargo, espeçialmente por parte del Abbad de Monfero y del de Joyba y de Pedro Pardo, y de Gonçalo de Lago, y del señor Juan Freyle de Andrade, y de los vezinos de Noguerosa, y de Rodrigo da leyra, y de los vezinos de otros Cotos, sobre çiertos [comuneros], y del Prior e Canonigos de Cabeyro, y de don Fernando de Andrade su hijo...* El Conde resuelve *que por quanto el no a tenido tienpo ni lugar para lo ver y examinar e descargar su conçiençia en ello, que porque su anima baya a la gloria y desacansada quando Dios fuere serbido de lleballe, que mandaba y mando que si los dichos sus conplidores e juezes de suso nonbrados no podiesen aberiguar brebemente los susodicho, que por su parte sus herederos e conplidores nonbrasen dos letrados de çiençia y conçiençia, uno por la parte que pide y otro por los susodichos, y que los dichos dos letrados sobre juramento que hagan determinen los susodicho, y se cunpla e pague y desebargue por*

[92] Véase todo este proceso en GARCÍA ORO, J., *Don Fernando de Andrade Conde de Villalba*, Betanzos, 1994, pp. 186-87.

[93] LÓPEZ FERREIRO, A., *Galicia en el último tercio del siglo XV*, p. 138.

[94] Impuesto que gravaba las compraventas.

[95] GARCÍA ORO, J., *Testamento y codicilos de Don Fernando de Andrade*, Addenda a Don Fernando de Andrade, 1995, p. 8.

sus vienes lo que los sobredichos determinaren, y que desde aora lo da por determinado y desenbargado nesçesario syendo[96].

Pazo de A Capela

Un análisis comparado entre el documento del Tumbo que contiene el inventario de bienes y una lista de foros del 1744[97], nos permite comprobar que no todos los foros fueron recuperados, aunque no podemos cuantificarlos con exactitud por la imprecisiones de la lista del Tumbo. En todo caso, el proceso no fue fácil. Sabemos, por un recibo datado en Valladolid, que todavía en 1578 el monasterio pleiteaba con el Conde Andrade. En el recibo se dice que se ha presentado el Tumbo ante el Alcalde de la Corte en el pleito que se sigue con el citado Conde.

Pero el quebranto espiritual fue aún mayor. Los monasterios de canónigos regulares de S. Agustín eran independientes unos de otros, y no poseían una casa madre capaz de ejercer un liderazgo en momentos difíciles. Ante tal situación, los años turbulentos de finales de la Edad Media llevaron a la desaparición de muchos, algunos edificados en lugares francamente aislados, en un momento de creciente protagonismo de las órdenes mendicantes, asentadas en los núcleos urbanos. La supervivencia dependió mucho del talante y de la integridad personal de los priores. A finales del siglo XV, desaparecía S. Salvador de Pedroso, arrastrado al abismo por la vida disipada del prior Lopo Monterio. Breamo y Caaveiro parecen resistir. El primero, cien años más, para terminar convirtiéndose en un beneficio prioral que arrastra su agonía hasta finales del siglo XVIII; Caaveiro a punto está de correr la misma suerte. La lacra de los priores comendatarios se prolonga también en él, y se mantiene hasta su desaparición. El título de prior se ha convertido en una prebenda concedida por el rey para pagar servicios prestados. Desde al menos Gómez Freire de Andrade, los priores dejan de morar en el monasterio. Él en un pazo que se hizo construir en A Capela. Sus sucesores se harán construir otro en Cabañas, donde don Francisco Vázquez, nacido en Benavente y capellán real, que, como hemos visto, había sucedido a Fernando del Andrade, mora algún tiempo; el suficiente para tomar posesión de las rentas. Lo mismo harán sus sucesores, que ocupan cargos en la administración y llevan los asuntos del priorato desde lejos; aunque, como veremos, hay excepciones.

El ejemplo que daban lo priores no auguraba nada bueno, y al final ocurrió lo inevitable: la comunidad, aunque en teoría seguía existiendo, en la práctica se había secularizado y los conónigos gozaban de las canongías sin las contrapartidas de la vida monástica. Ante tal situación, las reclamaciones del Arzobispado, bien informado de lo que sucedía, no tardaron en plantearse. Pero entonces surgió un valedor providencial, como lo fue quizás S. Rosendo y como lo fueron el abad Tedón y el obispo Pedro. Nos estamos refiriendo a Roa Dávila.

[96] Idem, p. 19.

[97] ARG, Fondo Religioso, Conventos , iglesias y Monasterios, Caaveiro, C. 494, Libro 354.

Fachada de la iglesia actual. (P. Pérez-Mendaña)

CAAVEIRO EN LA EDAD MODERNA

El Prior Roa Dávila y el contencioso con el Arzobispado de Santiago.

Roa de Dávila fue, sin duda, una persona de valía, al que Caaveiro confió su destino por una de esas circunstancias fortuitas de la vida. Nació en Alcalá de Henares en el año de 1552. Estudió leyes en Salamanca y después teología y filosofía, llegando a ser discípulo de Francico de Ribera y tal vez de fray Luis de León. En 1569 ingresa en la Compañía de Jesús, de la que sale en 1587. En 1591 publica la obra *Apologia de iuribus principalibus defendendis et moderandis iuste*, con la que pretende demostrar que el soberano puede defender a los súbditos contra todo tipo de abuso, incluidos los de la jerarquía eclesiástica. El libro le valió la repulsa de la mencionada jerarquía, que no paró hasta verlo dentro del Índice de Libros Prohibidos, pero, por contra, cosechó las simpatías de la monarquía, rápidamente traducidas en la concesión del priorato de Caaveiro.

En 1591 Roa Dávila sucedió en el cargo a don Lope de Mendoza, que lo venía siendo desde 1558. Mendoza fue chrartre en Lugo, inquisidor en Toledo y arcediano de Pobleda, donde tuvo residencia, por lo que no debió de dedicar mucho tiempo a los asuntos del priorato. Lo cierto es que, desde antes, los habitantes del monasterio se negaban a ser visitados por el Arzobispo de Santiago, alegando que no tenía derecho, como así era por Bula de 1493 que ratificaba disposiciones anteriores. La llegada de Roa enredará sobremanera la situación. Lo que sucedió nos lo aclara el expediente redactado en el Arzobispado, hoy en el Fondo General, serie Colegistas, del AHDS:

Este [Roa] debía 200 ducados a D. Rodrigo Caamaño, quien para su cobranza presentó la obliga ante el lizeciado Landeras, Provisor de Santiago, y se despachó mandamiento executorio. El prior maltrató al executor, por lo que se le formó causa, en vista de que se le mandó traer preso a Santiago, y como a esto también se resistiese el prior, invocó el provisor el auxilio, y a este fin se despacharon ministros del Real Tribunal, y con efecto le trageron a Santiago, y presentado al provisor, se puso preso, se subtanció la causa, pago la deuda con costas, y se le dio soltura.

Resentido de lo dicho el Prior, y llegado al monasterio, ha inducido a los canónigos a que profesasen la Regla de S. Agustín, y que por este medio prior y canónigos quedarían religiosos esemptos de el Ordinario, y sujetos inmediatamente al Papa y su Nuncio. Aunque en este punto los canónigos le propusieron varias razones para no hazerlo, y entre ellas que el monasterio no fuera edificado desde su principio para Casa de religión, que la Iglesia y havitaciones de los canónigos no están en sitio ordenado, ni con disposición para ello, ni menos ay las piezas que corresponden a la vivienda en casa de Religión; no obsatante el Prior y Canónigos quedarían en la misma vivienda, rentas, libertades, y servicio doméstico, como hasta entonces a cuio fin solicitaría la aprobación del Papa: que primero profesaría él, y después lo excutasen los canónigos. Se dice que con efecto dispuso la regla intentada, llena de mis reparos, y que nunca tubo la aprobación Apostólica.

Pero la situación debió de complicarse más. En el 1595, tres años después de los acontecimientos anteriores, el prior Roa era acusado de sodomía por el Arzobispo de Santiago y apresado. Después de varios meses de cárcel, fue absuelto de esas acusaciones. No sabemos las verdaderas razones de su traslado a Roma. Horacio Santiago-Otero seña-

Vista del Monasterio desde el Este

la que quedó privado del priorato y de los demás beneficios, y condenado a reclusión, durante tres años, en un convento de la orden de San Agustín, debido a otros delitos personales. Añade el citado autor que apeló al Papa y consiguió trasladarse a Roma. Lo cierto es que en esta ciudad murió en 1534, cobrando hasta el final las rentas del priorato que le cursaron sus administradores. En Roma realizó una importante obra teológica y exegética, que nunca fue publicada. Entre sus manuscritos destaca *De personali preadicatione beati Jacobi Apostoli in Hispania et quibusdam memorabilibus ipsius*, en la que defiende la tradición española sobre Santiago. Una primera redacción de la obra tiene una dedicatoria, luego tachada, al Cabildo Catedralicio y al Arzobispo de Santiago, don Maximiliano de Austria, que lo fue desde 1603. Debemos ver en ello un intento de acercamiento que no cuajó.

Las constituciones de Roa Dávila y la verdadera situación de la vida monástica.

El monasterio debió de contar con una primera regla emanada de las que S. Agustín dió a los canónigos que vivían con él, y que el Concilio de Letrán de 1139 dispuso como obligatorias para todos los monasterios de canónigos

regulares. Dicha orden, en los siglos anteriores, se había disgregado en distintas congregaciones. Una de ellas era la de S. Rufo, introducida en España en 1039, a la que seguramente perteneció el monasterio. En el decurso de los siglos, a la regla base se fueron añadiendo otras normas o constituciones dadas por lo priores, que fueron regulando la vida cotidiana del monasterio y adaptándola a los nuevos tiempos.

De las constituciones de Roa Dávila han llegado hasta nosotros dos copias: una, la del Archivo de la Catedral de Santiago, tiene data de 1495 y está firmada por el propio Roa en Cabañas, donde residió; y otra insertada al principio del Libro de Fábrica que comienza en el 1671, al ser nombrado prior José de Vergara.

Van precedidas por la regla de S. Agustín, sin que podamos decir si ésta corresponde a una versión anterior a la labor de edición de la Congregación de S. Mauro o a una versión libre del propio Roa[98].

El resumen de los puntos de esta primera parte, glosados en la copia de 1671, es el siguiente:

1º *Encomiendase el recojimiento religioso y unidad paternal.*

2º *La perseverançia, y pobreza, y desnudez de lo tenporal.*

3º *Aprobación y recepción religiosa.*

4º *Licençia de haçer ausencia y vida, de no poder reçibir ni disponer de bienes sin liçencia del Prior y adbiertese que no den escandalo unos de otros y que se corrijan fraternalmente, que de los bienes del monasterio no se quite ni se benda nada al Prior porque esta obligado a tomar el mejor consejo para si.*

5º *La disciplina y doctrina; de la regla y Prior se a de tomar, y no otra, si es contraria.*

6º *Reprendase el que contradiçe al Prior, y si no se corrige por las tres admoniçiones ebanjelicas, denúnciese al prior.*

7º *Pueden los canonigos huir del conbento por asalto de enemigos. Más después an de acudir donde estubiere el prior.*

8º *El que sin liçencia tiene una cosa, está obligado a manifestarla y darla al Prior.*

9º *Guárdese la regla por todos.*

Las constituciones propiamente dichas se dividen en seis capítulos, que regulan todos los aspectos de la vida de los canónigos. El capítulo 1º se refiere a los fundadores y patronos, no aportando nada nuevo a lo que ya sabemos; y a las prebendas, seis, como sabemos, dejando bien a las claras que el priorato es de presentación real, que está exento del Ordinario y que compete al prior el gobierno temporal y espiritual. El 2º nos informa de como vestían los canónigos: *an de traer el ábito de nuestra rreligión* (era blanco), *descubierto, comforme al santo Concilio Tridentino... el qual ávito es rroquete, muçeta y ávito largo clerical y decente, y caminando podrán todos, y lo noviçios todo el año de su nobiçido serán obligados a traer el avitillo usado en esta nuestra casa y congregación sobre las sotanas*[99].... El 3º trata

[98] Véase CEPEDA FANDIÑO, A., *As Constitucións do Cabido de S. Xóan de Caaveiro*, Cátedra, nº 3, 1996, p. 130.

[99] Jerónimo del Hoyo nos dice que los canónigos llevaban un escapulario al modo de los de Junqueira de Ambía (*Memorias del Arzobispado de Santiago*, p. 274.

de los votos y sus obligaciones: pobreza castidad y obediencia. El 4º explica cómo se debe profesar la pobreza: los canónigos y el prior pueden tener beneficios y prebendas seculares, los primeros con licencia del prior, quien hereda a los canónigos. El prior puede heredar y disponer de bienes en vida, dejando al morir el quinto al monasterio. El capítulo 5º trata de las multas: insiste en que los canónigos gozarán de su prebenda residiendo dentro del monasterio, del que sólo pueden salir por causa justificada obteniendo licencia del prior; mientras que el prior puede gozar de su prebenda con gobernar su priorato sin otra condición. Por último, el 6º se refiere al coro, oficios y sufragios.

Al leer estas constiuciones, con más atención de lo que permite el apretado resumen, nos damos cuenta de que hay un desequilibrio muy grande entre lo que se exige a los canónigos y lo que se exige al prior. En ellas la raya entre la vida regular y la secular era tan fácil de cruzar que se puede decir que Caaveiro, a lo largo de la Edad Moderna, fue un monasterio de canónigos seculares, en el que los canónigos gozaban de unas canongías, seguramente no siempre suficientes para vivir, y residían en el monasterio de forma intermitente cumpliendo con los oficios divinos de forma irregular, dependiendo del empeño del prior de turno. En efecto, el cumplimiento de las constitucines exigían un prior comprometido, que predicase con el ejemplo y que no tuviese el cargo únicamente como un beneficio. Aunque es evidente que no todos los priores se comportaron igual, la mayoría se mantuvo en el extremo citado o en el medio, lo que hizo que la vida monástica de Caaveiro se moviera en esa ambigüedad que sutilmente deja traslucir la documentación y que nos ha hecho dudar tanto sobre lo que realmente pasaba.

En definitiva, tenía razón el Arzobispado. El intento de Roa, por despecho o no, era loable, pero imposible de llevar a la práctica sin la implicación de los priores. En 1741 el Arzobispado volvía a la carga: el arzobispo don Pedro Carrillo de Acuña redacta unas nuevas constituciones con las que intenta atajar un problema que conoce bien y que no debía de ser exclusivo de Caaveiro. Es verdad que el Arzobispo carga las tintas sobre las constitucines de Roa y que aspira a llevar al monasterio a su redil, pero, por lo demás, lo único que pretende es unir teoría y práctica. El punto 16 nos ahorra más explicaciones: *que si algun canónigo se hubiese de serbir de mugeres, sean honestas y sin sospecha, y mayores de quareta años, y si de moços no sean más de uno, o dos virtuosos y que no causen desasosiego y inquietud.* Lo mismo repiten los priores en la visitas anuales; señal de que ni eso se cumple y de que, en la práctica, eran la reglas de don Pedro las que se cumplían y no las de Roa. Digamos, por último, que a lo largo de la Edad Moderna, en el monasterio viven ocho criados, como así se dice en la visita del prior José de Vergara de 1682.

La sucesión de los priores

La marcha del prior Roa a Roma deja al monasterio en una gran orfandad. Nunca estuvo dispuesto a renunciar al título, ni mucho menos a las rentas del priorato, por lo que se vio en la necesidad de nombrar administrador. No sabemos si lo hizo antes de marchar o ya estando en Roma, una vez aclarada lo situación; lo cierto es que, por poder suyo, con fecha de 19 de mayo de 1605, el nombrado administrar es don Martín Bara, canónigo de la iglesia de Oviedo, a quien sucedió un sobrino de Roa, Pedro Gúzman de Roa. Roa Dávila debió de tener presente a Caaveiro en sus oraciones y es posible que también es su hacienda, pues, según nos informa Montero y Aróstegui, en la capilla de Sta. Isabel hubo un retablo con la inscripción que decía: *Año de 1623, hízose este retablo por mandato de los superiores y canónigos*[100]. El término *superiores* no puede ser más ilustrativo de lo lejos que estaba Roa.

[100] MONTERO Y AROSTEGUI, J., Historia de El Ferrol, p. 422.

Con don Juan de Torres y Castro, tras morir Roa en 1634, termina la situación de interinidad. Pero don Juan, que era oidor de la Chancillería de Valladolid y presidente del Consejo de S. M. en A Coruña, no estaba ordenado. La presión del Arzobispado de Santiago hizo que, por poder del 12 de junio de 1638, que renueva dos años después, deje el cargo a su hijo don Francisco de Torres, abad del monasterio de S. Payo.

Por entonces el Arzobispado volvía a la carga. Tras don Lorenzó Bellón Ruiz, nombrado en 1641 y prior al menos hasta 1644, con don Rodrigo de Mandiá y Parga, natural de Ferrol y futuro obispo, parecía que el problema con el Arzobispado podía entra en vías de solución, puesto que Mandiá había sido Provisor de don Pedro de Andrade. Pero no fue así. Tras su muerte, en 1654, toma posesión Diego Brache de Barreda, sin que la situación hubiese mejorado lo más mínimo.

Dudamos, quizá a excepción de Mandiá, de que los priores anteriores llegasen a efectuar muchas visitas al monasterio. El talante de José de Vergara, nombrado en 1671, es, sin embargo, otro. Asentado en la casa prioral de Cabañas, parece querer ejercer de prior y sin duda llevará los asuntos del priorato más de cerca. De momento, estuvo dispuesto a velar por las constituciones, que hace redactar al comienzo de un nuevo Libro de Fábrica y de Visitas, y a mantener buenas relaciones con el Arzobispado, como se desprende del hecho de que actúe como visitador en 1673. Del desgobierno en que se encontraba sumido el monasterio, da idea el que desde hacía once años no se tomaban las cuentas, el exiguo dinero de la fábrica, la lamentable situación del archivo y el estado ruinoso de la iglesia de Sta. Isabel, que manda que se recomponga y se cubra. Por lo demás, desde 1692, pleitea con el monasterio de Sta. María de Monfero por la posesión de ciertos bienes.

Retablo de Santa Eulalia de Soaserra procedente de Caaveiro

El gobierno del prior don Manuel Rodríguez de León, miembro del Consejo de S. M. y alcalde mayor en la Real Audiencia del Reino de Galicia, fue corto, apenas de tres años, de 1700 a 1703, no así el de sus sucesores, que llenaron el resto de la primera mitad del siglo y los primeros años de la segunda.

En la primera mitad del siglo, el monasterio está inmerso en una fase de bonanza económica, que se traduce en una continuada actividad constructora, registrada puntualmente en el Libro de Fábrica.

El prior don Carlos Cipriano Magadan y Valledor, que lo fue hasta 1741, manda, en 1705, construir una sacristía, un retablo y un púlpito para la iglesia Colegial. El retablo fue terminado al año siguiente y dorado en 1739. Montero y Aróstegui nos dice que estaba *dorado y en buen estado de conservación. En él existen las efigies de Santa Isabel de Hungría* (había sido traída de la Iglesia de Santa Isabel), *con otras más pequeñas de S. Pedro y S. Pablo; al lado derecho se ve la imagen de San Juan Bautista, patrón de dicha iglesia, y al izquierdo la de S. Agustín, a cuya orden de canónigos seglares pertenecieron los de la colegiata. Sobre el ático del altar descuella un escudo de las Armas reales.* En 1738 don Carlos Cipriano ordena redactar un Auto por el que manda hacer un cuarto en el cuerpo de la iglesia de Sta. Isabel[101].

Las obras continuaron con su sucesor, don Francisco Antonio Verdes Montenegro, culminando con la erección de la torre, que venía a sustituir a una anterior románica, y que fue construida según el modelo de Belvis, Santa María

[101] DE CASTRO ÁLVAREZ, *Igrexas Románicas da Comarca do Eume*, p. 138.

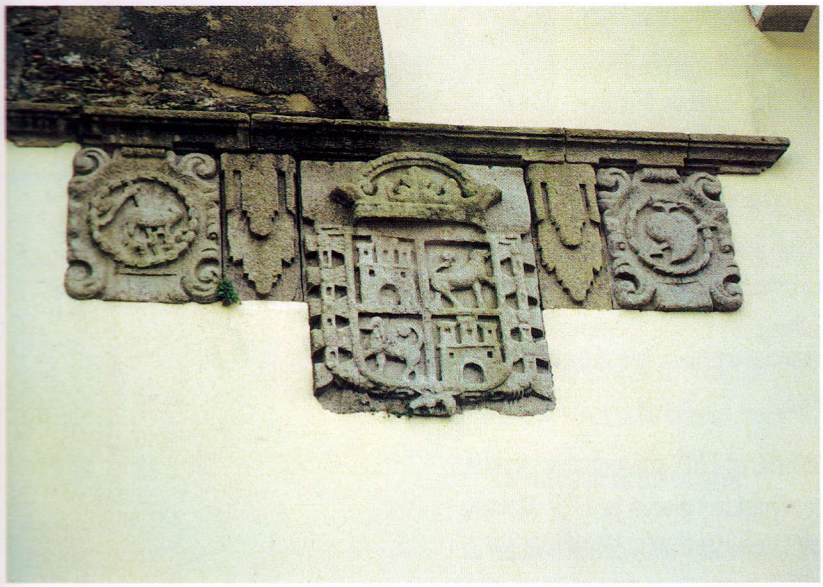
Palacio prioral de Cabañas

Salomé o S. Félix de Solovio. Por la mismas fechas se reedifica el palacio prioral de Cabañas. Esta obras fueron el principio del fin. Posiblemente la fuerte inversión que precisaron desencadenó el proceso que conduciría a él.

Don Antonio Verdes muere en 1754 sin saber que la espléndida torre barroca, en la que sin duda derrochó dineros y esfuerzo, no albergaría por muchos años el sonido de las campanas. Le sucedió don Antonio C. Montero y a éste el último prior: don Juan Francisco Mon y Valledor. Murió en 1787. El puesto de prior ya no se cubriría.

La supresión de la Colegiata

La raya de la secularización se pisó a lo largo de la Edad Moderna y no se traspasó de lejos por priores como don José de Vergara, don Carlos Cipriano o don Francisco Verdes Montenegro, que supieron mantener las apariencias y mostraron una mayor preocupación por los asuntos del priorato. Pero a la altura de 1761 ya no se mantenían ni las formas. Los canónigos pleiteaban entre sí y con el prior, por problemas de rentas y de jurisdicción[102]. Desde ese año, no se cubren las vacantes. Los ecos de lo que estaba pasando debieron llegar a la Real Cámara, ahora dispuesta a no hacer oídos sordos: habían llegado los vientos de la Ilustración.



Escudo de la fachada del palacio prioral de Cabañas

En 1769 la Cámara Real comisiona a don Antonio Somoza, dignidad de la Catedral de Mondoñedo. Su informe no alberga dudas sobre la situación del monasterio: su estado es lamentable y califica a la iglesia de ermita, por lo que aconseja su traslado a Pontedeume o Ferrol. Si no fue una mera recomendación, es seguro que contó con la frontal oposición del prior don Francisco Mon; y sólo a su muerte volvería a plantearse tal posibilidad. Sucedido tal hecho, la Cámara Real ordena al Obispado de Mondoñedo crear una comisión que estudie la situación económica de la Colegiata y su posible traslado. Las conclusiones de don Francisco de Paula Serrano, comisionado por el obispado, provocan que la Real Cámara, por Real Orden de 8 de febrero de 1800, determinase el secuestro de los bienes del priorato, que era suprimido, y el traslado de la Colegiata al convento de los Agustinos de Ferrol.

Algunas consideraciones sobre las rentas, los beneficios y la jurisdicción del Priorato

Difícil sería entender la situación de irregularidad en la que viven los habitantes del monasterio, por lo que respecta al cumplimiento de las reglas, si no examinamos la estructura de las rentas, en la doble vertiente de la percepción y de la distribución, que supone el soporte material de dicha irregularidad. De las rentas, pues, más que un análisis cuantitativo, que lógicamente debería considerar su evolución, nos interesa hacer un análisis cualitativo. Éste nos muestra cómo la estructura de la renta, en la doble vertiente señalada, permanece inalterable con ligeras modificaciones a lo largo de la Edad Moderna e, incluso, sobrevive a la supresión del priorato.

[102] Véase CORREA ARIAS, J. F., *Caaveiro e a crise do Antigo Réxime*, Cátedra, nº 3, p. 190 y siguientes.

Para abordar el análisis contamos con seis fuentes:

1ª) Distribución de las rentas que realiza el prior Roa de Dávila en 1592[103].

2ª) Información que nos proporciona Jerónimo del Hoyo, 1607.

3ª) Libros de Fábrica que abarcan el período que va de 1671 a 1746[104].

4ª) Tabla de Declaración y Exhibición de Foros de 1744[105].

5ª) Catastro del Marqués de la Ensenada, 1752.

6ª) Resumen de cuentas realizado por el administrador de la excolegiata don José Abad, para el año de 1806[106].

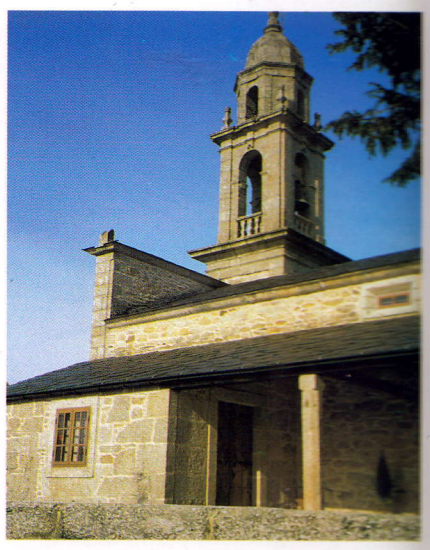
Respecto a la percepción las rentas, como señorío temporal y espiritual que era, el monasterio cobra diezmos y posee derechos señoriales, además tiene tierras de directo dominio, de las que obtiene la renta indirectamente, mediante contrato de foro.

El monasterio percibe los diezmos, menos la congrua, de S. Esteban de Irís, Santiago de La Capela, S. Juan de Seixo, S. Martín de Goente, Sta. Mª. de Ribadeume. S. Pedro de Faeira y Sta. Mª. de Cabalar. En todas ellas, menos en S. Esteban de Irís, S. Juan de Seixo y S. Martín de Goente, posee la presentación; además de en Santiago de Franza y su anejo S. Juan de Piñeiro, S. Mamede de Laraxe, Sta. Eulalia de Soaserra, S. Braulio de Caaveiro, Santiago de Bermui, S. Pedro de Eume, S. Salvador de Maniños, Sta. Eulalia de Coiro. En Pruzos, posee la presentación en Sta. Mª. de Castro, Santiago de Boebre, Sta. Mª. de Centroña, Sta. Mª. de Doroña, S. Jorge de Queixeiro y Sta. Mariña de Taboada.

El prior cobraba en todas la feligresía del coto luctuosa y caloñas[107]. En 1752, en la feligresía de Irís, la primera ascendía a 50 reales al año. También cobraba alcabalas, cuyo arriendo ascendía a 27.223 maravedís[108].

Por último, en 1744, el monasterio tenía 347 foros, cuya distribución ya hemos analizado en otro capítulo, que rentaban 32.130 reales. Lo aforado eran en su mayoría casales, pero también se alude a lugares, viñas y, en menor medida, sotos y leiras.

Santa Eulalia de Soaserra



Santiago de A Capela

[103] Fue publicado por CEPEDA FANDIÑO, A., *As Constitucións do Cabido de San Xoán de Caaveiro*, Cátedra, nº 3, 1996, pp. 144-158.

[104] ARG, Fondos Religiosos, Conventos, Iglesias y Monasterios. Caaveiro, Libros de Fábrica y de Visita, C. 494.

[105] ARG, Fondos Religiosos, Conventos, Iglesias y Monasterios. Caaveiro, C. 478.

[106] AHDS, Colegiatas, C. nº 366.

[107] La luctuosa era el impuesto que se pagaba al señor para poder transmitir la herencia a los hijos, y las caloñas multas que todos los habitantes de una comarca tenían que pagar cuando se cometía un crimen y no aparecía el autor.

[108] Véase CORREA ARIAS, op. cit., p. 181.

TABLA DE FOROS DEL MONASTERIO DE CAAVEIRO EN 1744

FELIGRESÍA	Nº DE FOROS	CUANTÍA (reales)
	DENTRO DEL COTO	
Ribadeume	8	855
Bermui	9	965
S. Pedro de Faeira	11	775
S. Pedro de Eume	19	1312
Santa Mª. de Goente	22	1221
S. Jorge de Seixo	6	500
S. Braulio	10	588
Sta. Mª. de Cabalar	20	1146
Santiago de A Capela	55	4636
Sta. Eulalia de Soaserra	13	890
Santa Cruz	12	1141
Cabañas e Irís	92	10500
Queixeiro	24	1270
Sta. Mariña de Taboada	2	52
	FUERA DEL COTO	
Villalba	1	76
Doroña	6	806
Carantoña	1	163
S. Pedro de Grandal	3	438
Andrade	1	156
Ombre	5	524
Perbes	1	176
Laraxe	3	404
San Martiño do Porto	3	345
Caamouco	1	84
San Julián de Mugardos	6	1018
Santiago de Franza	3	66
Barallobre	1	44
Fene	4	601
Sta. Mariña de Sillobre	1	147
Neda	1	109
Naraío	1	75
Meirás	1	42
Trasancos	1	85

No sabemos cómo se recaudaban las rentas. Ya hemos dicho que las alcabalas estaban arrendadas. Sabemos que también lo estaban las rentas del coto pequeño, que comprendía las feligresías de Queixeiro y Taboada.

En un principio, se cobraban en especie: en medidas de grano (tegas), vino, sardinas, pescadas y, en menor medida, en gallinas. Con el paso del tiempo, el pago en especie se fue sustituyendo por el pago en metálico.

La distribución de estas rentas pone de manifiesto que no existe una comunidad de bienes. Se distribuían en ocho partes desiguales, seis para los canónigos, una para el prior y otra para la fábrica. Quizás esta situación fuese una consecuencia de la crisis bajomedieval. Cuando en 1592 Roa redacta las constituciones, realiza un reparto de rentas que, con pocas modificaciones, es el que estaba vigente desde mucho tiempo atrás. En el punto 4ª de las constituciones se dice que *según nuestras costumbres ynmemoriales de priores y canónigos, continuamente* (los canónigos) *an poseído vienes y beneficios rreglares y seculares con liçencia de los priores...* .Y más adelante: *Y asimismo los priores siempre an usado y pueden tener, heredar y adquirir bienes y disponer dellos en vida y en muerte a su boluntad y ser herederos comforme a derecho, fuera del dicho quinto. Y los canónigos an usado siempre y pueden tener, heredar y adquirir bienes y dispones dellos en salud sana tan solamente como está dicho*[109].

No sabemos lo que correspodía a la fábrica en el nuevo reparto de Roa, por faltar el primer folio del reparto. En el informe del administrador don José Abad se dice que a ella corresponde la cuarta parte del centeno y avena del lugar de la Graña, la de la parroquia de S. Braulio y la sexta parte de todos los frutos del lugar de Corbeira, en la citada feligresía; su importe ascendía a 560 reales. A lo que hay que sumar 700 reales que pagaban varios inquilinos, y el ganado y colmenas de la Colegiata. Sabemos que las cabezas de ganado en 1744 eran 28.

Del resto de las rentas, se hacían ocho partes, dos correspondían al prior, quien a su muerte tenía que dejar el quinto al monasterio, y una a cada uno de los canónigos.

Respecto a los diezmos, el prior cobraba los de Irís, Ribadeume, S. Pedro de Eume y Sta. María de Cabalar; en el resto, lo hacían los canónigos.

Jerónimo del Hoyo nos dice que la renta de cada canonicato ascendía a 80 ducados. En la distribución que en 1813 hace el administrador Nicolás Ambrosio Varela de las canongías vacantes, el dinero ascendía a unos 4520 reales en unas, y en otras a unos 4800 reales[110].

Baste poner lo que percibe la primera canongía para hacernos una idea de la complejidad de la distribución:

Perteneçe a la primera calongía que possee Alonso López lo siguiente:

La sesta parte de frutos de la Capela y San Martiño de Goente, sacado lo arriba exceptuado, cerca de la fávrica.

En San Bolo del casal de os Fornos que traen los Payçans, el 6º.

En Bermuy, el quarto de çenteno y avena solamente del casal de Carvallo, do vive Juan da Graña, y del casal de Castaneyro da Torre, do vive Gonçalo do Seijo, y del casal de Ermida, do vive Vidal el Biejo y Leal.

[109] CEPEDA FANDIÑO. A., op. cit., pp. 140-41.
[110] Véase CORREA ARIAS, op. cit., p. 182.

Yten la otava parte de las sobras de la fábrica que uviere.

Yten la sétima parte del vino de la porción de canónigos de lo tocante a Cavanas y sesta de lo de fuera sacada la porción prioral como se dirá.

Yten en la Capela, del casal de Mende, do viven los López y la de Mende, dos tegas.

Del casal de Aguas Rubias, do vive Fernando da Bouça, una tega.

Del casal dos Cobos, do vive Alonso de San Bolo, dos tegas.

Del casal de Villasuso, cinco tegas.

Del casal de Pineiro y Pedreras, do vive Fernando das Pedreras, y le tre tanbién Bastián das Felgueras, quatro tegas.

Yten en Cabalar, del casal que trae Juan Gallego, que se diçe do Barrero, tres tegas.

Y del casal de Bouça que trae el susodicho Francisco Tenreyro, una tega.

Del casal de Bouça y Barrero, que trai Francisco Tenrreiro, dos tegas.

Del casal de Cabalar, que trea Alonso Pillo y Pedro da Bouça, que se diçe de o Casopo, dos tegas.

Del casal de Pinedo, que trae Juan Romeo, una tega.

Del casal de Miño da Grela, que trae Juan de Casal, una tega.

Yten en San Bolo del Casal, dos ensertados de San Boulo que traen los criados, dos tegas.

Del casal de Çenso, y que traen los Bellos y Martinos, tega y media.

Del casal dos Campos que traen los Permuyes, tega y media.

Del casal do Vidoedo, do vive Salgado, dos tegas.

Del casal da Porta que lleva Pedro Bello, dos tegas.

Del casal dos Payças, dos tegas.

SARDINAS

En la Capela, de la Fraga do Coyra, que lleva Bastián das Felgeras, cien sardinas.

En Cavañas y Rriero, del casal y eredad de Reboredo, que tienen a cargo los Garçías, quatrocientas y cincuenta sardinas.

En Neda, por el casal de Siva y Bidredo de Andrade que trae Fernando de Quintiá y el bachiller Martínez un millar.

En Maniños, del casal de os Carballos, que traen Juan de Mogía y Juan Artero, Pedro Rey y Pedro do Feal, ducientas sardinas.

PESCADAS

En Mugardos, de las Leiras, que traen Domingo Guera y Gregorio Río, quatro pescadas.

De las heredades que llevava Christóval Volsero, y agora Pedro das Pontes, nueve pescadas.

De la casa y eredades que lleva Pedro Gallego, seis pescadas, ques de los dichos fueros de Mugardos, de San Juan de Cavero[111].

Restos del molino del monasterio

En definitiva, podemos concluir diciendo que la complejidad de la percepción y de la distribución de las rentas, por encima de otro orden de cosas, y los intereses que se aglutinaron en torno a ellas desde tiempos inmemoriales, fue lo que mantuvo al monasterio con vida. Ni siquiera la supresión del priorato pudo terminar con tal situación, de manera que hubo que esperar al nuevo marco legal y a las medidas radicales que supusieron la desamortización para que ello sucediese.

UN MONASTERIO ABANDONADO

Las propuestas para el traslado de la Colegiata

Ni el intento de trasladar la Colegiata a Pontedeume o Ferrol, planteado ya en 1769, ni la propuesta de 1788, aceptada por la Real Cámara de trasladarla al convento de los Franciscanos de Ferrol, tendrán éxito. La primera porque todavía vivía el prior Mon; la segunda, por las diferencias surgidas entre el obispo de Mondoñedo y el Concello de Ferrol, partidario de trasladarla a la parroquia de S. Julián y de convertir a su párroco en abab.

La Real Orden de 1800 disponía la creación de dos curatos, con sede en Ferrol, nutridos con las rentas del priorato extinguido. Dos años después, los curatos fueron sacados a concurso. Nuevamente las diferencias entre el Obispado y el Concello, a las que se une la protesta de los vecinos del coto, quienes pretendían que los beneficios revertiesen en las feligresías y habitantes del coto, hace que no se lleve a la práctica. Lo mismo sucede con la Real Cédula de 1805. La Guerra de la Independencia aplazó la solución sine die. Finalizada aquélla, el problema se enquista hasta la desamortización.

Del abandono a la desamortización

Mientras se trataban de resolver los problemas que había planteado la supresión de la Colegiata, nada parecía haber cambiado, que no fuese que ya no había prior ni canónigos. El monasterio pasó a ser habitado por un colono, al menos

[111] CEPEDA, FANDIÑO, A., op. cit. pp. 144-46.

Vista aérea desde el Sur. (Tito Ríos)

desde 1830, y las rentas a ser cobradas por administradores, manteniéndose la misma estructura, sólo que ahora se cobran canongías vacantes.

El primer administrador, don José Abad, terminó siendo acusado de enriquecerse a costa de las rentas de la excolegiata. Desde 1809, lo es don Francisco Ambrosio Valera. Cobraba por ello 3000 reales y vivía en el pazo de Cabañas.

En 1835 se decreta la abolición de las ordenes religiosas. Al año siguiente, los bienes de las entidades suprimidas pasan a manos del Estado y se declaran en venta. Estas leyes serían ampliadas posteriormente, llegándose a la supresión de las rentas, censos y demás cargas de las entidades desaparecidas.

El proceso no comienza en Galicia hasta 1841, y ello con extremas dificultades, por la particular estructura de la propiedad y de las formas de explotación, prolongándose a lo largo de la segunda mitad del siglo.

En 1841 deja de celebrase la misa diaria que el decreto de extensión había establecido, si es que se venía cumpliendo. En 1854, las reliquias de S. Rosendo fueron trasladadas a Santiago y los objetos religiosos a As Neves y Soaserra.

En el Boletín del Estado del 18 de mayo de 1849 salen a subasta la propiedades próximas al monasterio y los edificios del mismo, por entonces en ruinas. Ello provoca la protesta del Arzobispado de Santiago, quien pone en marcha los mecanismos necesarios para invalidar la subasta, y no para hasta conseguir la devolución de los edificios; lo que no sucede hasta el decreto de 9 de enero de 1875.

Las propiedades fueron vendidas en 1850 a José Rodríguez Alonso y Domingo Cano. Desde entonces el casero, que hasta ese año no pagaba renta, tuvo que pagar 7 pesetas al año.

Lo mismo sucedió con el pazo prioral de Cabañas. Después de pasar a manos privadas, fue donado al Arzobispado de Santiago. Hoy lo habitan, por cesión temporal, monjas de la orden de S. José de Cluny.

Don Pío García Espinosa

Don Pío García Espinosa[112] nació en 1853 en San Cosme de Cusanca, concello de Irixo (Ourense). Era hijo de doña Teresa Salgado y don José García Centeno-Álvarez, juez de primera instancia en la Cañiza y, a partir de 1846, en A Coruña. Estudia abogacía y en 1878 se casa con una rica heredera, doña Cristina Novoa, única descendiente de don Ignacio Novoa, natural de Canalejas (León).

Asentado en Pontedeume, vive en el número 21 de la calle Real. López y Carballeira nos dice que era hombre cultísimo y aficionado a la caza, que practicaba en las inmediaciones de Caaveiro, incluso en lo más crudo del invierno. No sabemos cuándo concibe la idea de reconstruir el monasterio de Caaveiro, lo cierto es que comienza comprando las tierras a los herederos de los que las habían adquirido en la subasta en 1850, para seguidamente llegar a un acuerdo con el casero, José Rodríguez, cuñado de Romeu Seco.

Como hemos dicho, los edificios fueron devueltos al Arzobispado de Santiago en 1875. En 1890 don Pío consigue que el Arzobispado le ceda el uso de la casa, con título de patronato, con tres condiciones: que se repare y conserve, que abone la cantidad de 60 reales anuales a la Fábrica de La Capela y que ceda la casa a los prelados cuando quisieran darle otro destino, pagándole los gastos extraordinarios. En 1904 don Pío pide al Arzobispado que se le releve de pagar los 60 reales por las mismas pesetas gastadas en la reedificación, a lo que el Arzobispado accede.

El 21 de marzo de 1896 tiene lugar en Caaveiro la inauguración solemne del edificio restaurado. La reconstrucción del monasterio se debió de acometer, pues, entre 1891 y ese año. Lo acondicionará con todas las comodidades y utilizará como una casa de campo, en la que pasa largas temporadas.

El 28 de noviembre de 1906 muere don Pío García Espinosa. En su testamento manda ser enterrado en Caaveiro, donde ya lo estaba una de sus hijas. Su deseo no se cumpliría hasta tres años después. Posteriormente, sus restos, junto con los de otros miembros de la familia, fueron trasladadas al panteón familiar del cementerio de Pontedeume.

Don Pío García Espinosa

[112] Véase LUGILDE ARIAS, C., *Don Pío García Espinosa e o breve renacer de Caaveiro*, Cátedra nº 3, 1996.

EPÍLOGO

Muerto don Pío García Espinosa, Caaveiro pasa a ser administrado por su mujer, doña Cristina Novoa, y, a su muerte, acaecida en 1939, por sus hijos, especialmente por don Ramón, gobernador civil de diversas provincias, y por don Luis, el más pequeño, propietario del teatro-cine Coliseo. En 1944 muere don Ramón y, cuatro años después, don Luis. Desde entonces el casero, José Ramos Antón, rinde cuentas a la viuda de don Luis, doña Esperanza García Rodeiro.

En 1960, José Ramos Antón entrega las llaves a la viuda de don Luis. Hasta los años setenta Manuel Piñeiro tuvo arrendadas la tierras.

Por decreto de 13 de Agosto de 1971[113] el monasterio es declarado conjunto histórico-artístico y paraje pintoresco. Unos años más tarde, don Celestino Sardiña, diputado provincial y alcalde de Pontedeume, inicia las conversaciones con los propietarios para conseguir su cesión a la Diputación de A Coruña y poder acometer su restauración. Sin embargo, las negociaciones no van a ser fáciles. Por Orden ministerial de 18 de Noviembre de 1975, la Diputación consigue que se declare monumento artístico de interés provincial. Seguidamente promueve la expropiación de 59.900 metros cuadrados de terreno de fraga comprendidos entre el camino de acceso a los ríos Eume y Sesín a partir de los respectivos puentes. El acuerdo del Consejo de Ministros, recogido en el Real Decreto 3094/1980, declara de utilidad pública, a efectos de expropiación forzosa, la ex-Colegiata de San Juan de Caaveiro y el terreno de su entorno, siendo beneficiaria de esta expropiación la Diputación de A Coruña.

Las negociaciones condujeron a la aprobación de la expropiación, por acuerdo tomado en la sesión plenaria en la Diputación el 26 de septiembre de 1986, presidida por don Celestino Sardiña. La expropiación, por un valor de 26.110.083 pesetas, abonadas a los hermanos Pegro-García, nietos de don Pío, afectó al fin a una superficie de 89.400 metros cuadrados, de los que 70.560 eran de fraga, con predominio de robles, castaños, avellanos, alisos y laurel. El resto del terreno estuvo dedicado a labradío, incluyendo la superficie ocupada por las ruinas del monasterio.

En julio de 1989 se llevó a cabo una campaña arqueológica[114], patrocinada por la nueva propietaria.

En agosto de 1998, la zona en la que se encuentra el monasterio fue declarada Parque Natural. En la actualidad, la Diputación Provincial de A Coruña tiene presupuestados 250 millones para su restauración.

[113] Véase SANDOMINGO GARCÍA, T., *El dolor de la montaña: ¿La hora de Caaveiro?*, Abrente, nº 16-17, 1984-86, pp. 147-150.

[114] Véase VALDÉS BLANCO-RAJOY, R., *1ª Campaña de excavación arqueolóxica en San Xoán de Caaveiro*, Cátedra, nº 3, 1996.

PRIOROLOGIO DEL MONASTERIO DE CAAVEIRO

890	abad Alfonso
933-36	abad Rodrigo
1091-1113	abad Tedón
-1103	prior Pedro
-1108	prior Alvito
1108-25	obispo Pedro
1135	Ero Bodelo
1135-57	Pedro[115]
1158	Pelayo Iohanis
1163	Pedro Goséndiz
1160-64	Froila Meigo
1169	Munius
1179	Bermudo Díaz
1181-87	Pedro Ramírez[116]
1193	¿Pelayo
1209	Pedro Grescóniz
1224	Pelayo
1220-59	Martín Rodríguez[117]
1260	Fernando Pérez
1281	Juan Pérez
1281-1306	Juan Eanes
1312	Fernán Pérez
1316-34	Pedro Martínez
1334	Juan Eanes

[115] En el privilegio de Alfonso VII, nº 2, cuya data se corrige a 1151, se menciona a Pedro Gundinaez.

[116] En el documento nº 156 del Tumbo, de 1183, se cita como prior a Martino.

[117] En el Tumbo de Caaveiro, el documento de cronología más tardía en el que aparece mencionado data de 1253 (nº 270). Ampliamos la cronología a 1259 al considerar que es el mismo Martín que se cita en el documento XIV de MARTÍNEZ SALAZAR, *Documentos gallegos de los siglos XIII al XVI*.

1343	Martín Fernádez
1368	García Ríos
1379	García Fernández
1380-87	Juan Rodríguez
1403-12	Juan Fernández
1416-38	Fernán Pérez
1474-1526	Gómez Freire de Andrade
1537-40	Fernando de Andrade
1541-58	Francisco Vázquez[118]
1548-90	Lope de Mendoza
1591-1634	Roa Dávila
1634-38	Juan de Torres
1638-41	Francisco de Torres
1642-44	Lorenzo Bellón
1645-54	Rodrigo de Mandiá y Parga
1654	Diego Brache de Barreda
1671-1700	José de Vergara
1700-3	Manuel Rodríguez de León
1703-41	Carlos Cipriano Magadan
1741-54	Francisco Verdes Montenegro
¿	Antonio C. Montero
¿-1787	Juan Francisco Mon

[118] En el documento de la Real Academia Gallega del 4 del 17 de 1445 se menciona a Diego López de Sande.

II El Monasterio: dependencias y aspectos artísticos

EL MONASTERIO: DEPENDENCIAS Y ASPECTOS ARTÍSTICOS

El tipo de instalaciones o dependencias del monasterio, su disposición y funciones estuvieron condicionadas por una serie de factores.

En primer lugar, hay que hacer referencia al entorno. El monasterio se asienta en un ámbito que ofrece pocas facilidades a la explotación agrícola y a las comunicaciones; de tal manera que la hipótesis de que surgiese como un agrupamiento de eremitas o anacoretas que hacían vida santa por aquellas tierras es creíble, difícil sería encontrar lugar más adecuado. Sin embargo, este entorno, nada favorable a la actividad humana, proporciona los materiales necesarios para las edificaciones: granito, extraído de una cantera próxima, para la iglesias, esquinas de las demás construcciones, bordes de puertas y ventanas; mampostería de pizarra, para el resto de las construcciones.

Casas del extremo Occidental

En segundo lugar, el emplazamiento. Situado en un montículo entre el Eume y el Sesín, el monasterio dispone de un espacio reducido y en pendiente, que hace necesario su escalonamiento en cinco terrazas, el desarrollo de los edificios en altura, la existencia de dependencias subterráneas y la construcción de muros de contención y basamentos.

En tercer lugar, el tipo de orden: canónigos regulares de S. Agustín, es decir, sacerdotes que conviven bajo unas reglas, sin jerarquización entre ellos, con criados y casas.

Por último, el número de habitantes. Caaveiro era un monasterio pequeño. Sabemos que en el siglo XIV estaba habitado por nueve canónigos, número que se reduce a seis en la Edad Moderna. Desde finales del siglo XV el prior reside fuera del monasterio y a él sólo acude a girar la visita de turno.

Casas entre ambas porterías. Fotografía anterior a 1896

Dependencias relacionadas con las necesidades materiales

Las porterías

El monasterio poseía dos porterías: una portería denominada de abajo, entrada al pasadizo situado debajo de las construcciones más orientales; otra denominada alta o de arriba, a la altura de la torre-campanario. Esta distinción nos lleva a pensar que, en un principio, el monasterio sólo abarcaba el espacio situado al Oeste de la torre y que sufrió una ampliación posterior, posiblemente ya en la Alta Edad Media.

Restos de la balconada del extremo occidental

Entrada al sótano de debajo del patio

Las casas, cuartos o celdas

No deja de sorprendernos la utilización, en la documentación, de la palabra "casa" para designar un tipo de construcción que encontramos dentro de un monasterio. No sabemos si la mención a las casas, ya presente en la donación de S. Rosendo, hace referencia al tipo de relaciones y forma de vida que mantenían los canónigos, o si es un término meramente arquitectónico, con el que se alude a un conjunto de dependencias (entre ellas, las celdas) con un tejado común.

De cualquier forma, las casas, en contraposición con las instalaciones de carácter religioso o burocrático (iglesias, cabildo, archivo), obedecían a las necesidades materiales de la comunidad.

Los canónigos habitaban seis cuartos, también denominados celdas. A uno de estos cuartos, que estaba sobre la portería, se le denomina principal, posiblemente habitado por el subprior. Como veremos, en 1738, se habilita el cuerpo de la iglesia de Sta. Isabel como cuarto, pasando a llamarse cuarto prioral.

Parte de los cuartos estaban situados entre la portería alta y baja, fruto, como ya hemos señalado, de una ampliación del monasterio, realizada en fecha incierta. Otros cuartos se sitúan en el extremo más occidental, con una antigüedad no superior al siglo XV, aunque remodelados por la restauración de don Pío García. Dado el número de dependencias que hoy podemos contabilizar, es de suponer la existencia de otras instalaciones comunes, como podría ser un salón situado entre la casa más occidental y los cuartos meridionales.

Todas estas construcciones se abrían al exterior con amplias balconadas.

Ya hemos señalado también como los priores, al menos desde los tiempos del prior Gómez Freire de Andrade, no habitan en el monasterio. Después de la construcción de un séptimo cuarto en el cuerpo de la Iglesia Antigua, se habla, en la documentación, del cuarto prioral. Pero en realidad debió de convertirse en un cuarto polivalente que también servía de hospedería, llegado el caso.

Las construcciones subterráneas

Son dos de muy diferente configuración. Una se sitúa debajo del pabellón almenado construido o reconstruido por don Pío, donde estuvo la sacristía y el cabildo. Sólo en apariencia es un subterráneo, puesto que se eleva por encima

del suelo del patio. Es un espacio reducido, al que difícilmente puede acceder una persona de pie. Consta de cuatro calle perpendiculares al muro de la puerta, que ocupan el espacio del pabellón, comunicadas por una calle central más estrecha. Los muros de separación de las calles son de mampostería. Ignoramos cuál fue su función. Tampoco lo sabían los canónigos del siglo XVIII, quienes, al referirse a este espacio, utilizaban los términos de pozo o calabozo. Posiblemente se trate de un simple basamento destinado a nivelar el piso del cabildo con el de la iglesia prioral, aunque la comunicación entre las calles y el hecho de que tuviese escaleras de acceso nos hacen pensar que además pudo tener otra función.

Iglesia de Santa Isabel con el arcosolio que sirvió de enterramiento

Una segunda construcción se extiende debajo del actual patio, en la parte meridional del monasterio, desde la torre, donde se encuentra la escalera de acceso, a las casas más suroccidentales. El realidad es un sótano que se organiza en tres estancias consecutivas, con puertas adinteladas y techo de bóveda de medio cañón de dirección perpendicular a la entrada. El suelo de estas estancias no es plano, aflorando en determinados puntos la roca. La luz entra por ojos de buey en la escalera y primera estancia, y por ventanas rectangulares en las otras. Sus dimensiones se estrechan de la primera a la del fondo. Probablemente sirvieron de almacén.

Fuera del monasterio, existían otras casas cuya misión era la de albergar a los criados y a los animales de carga. De estas instalaciones, sólo se hace referencia expresa en la documentación a la casa de las caballerizas y a la casa del horno, cuyo puerta estaba cobijada por un alpendre.

Por último, en la margen izquierda del Sesín, a la derecha del puente antiguo, estaba situado el molino, cuyos vestigios aún son visibles.

El cementerio

Es fácilmente explicable que Caaveiro careciese de un camposanto y que los enterramientos se realizasen en las iglesias. Jerónimo del Hoyo[119] nos dice que la iglesia antigua sirve de enterramiento para todos los canónigos. Sabemos, no obstante, que en el monasterio se enterraban otras personas. En el Tumbo de Caaveiro se registran 13 documentos de donación en los que el donante manda ser enterrado en el monasterio. No es un número elevado, si consideramos que abarca un período de más de tres siglos. En la visita que en 1694 hace el prior Joseph de Vergara se dice que ...*en dicha yglesia y capilla de Sta. Ysabel se dice misa y es lugar religiosisimo por causa de que solo en ella se entierren todos los canonigos y demas personas*[120]. Sin embargo, es evidente que también se enterraba en la iglesia principal, como así queda patente en la excavación arqueológica realizada y en el testimonio que nos dejó Montero y Aróstegui[121]. El citado autor nos dice que existían varios sepulcros, algunos con timbres heráldicos. Sabemos también que las inhumaciones no sólo se realizaban en la tierra. En el 1641[122], el prior Juan de Torres fue enterrado en el nicho que hay junto a la puerta traviesa de la iglesia pequeña. Pensamos que no debió de ser una excepción. Tal tipo de enterramiento debe

[119] DEL HOYO, Jerónimo, *Memorias del Arzobispado de Santiago*, p. 274.

[120] ARG, Fondos Religiosos, Caaveiro, C.494, L. 345, f. 44.

[121] MONTERO Y ARÓSTEGUI, José, op. cit., p. 422.

[122] ARG, FG, Caja 481, Libro 318, f. 157.

El lugar donde estuvo el cabildo hoy está ocupado por un pabellón mandado construir por don Pío

explicar la presencia de osarios coetáneos con la reconstrucción de don Pío García. De la visita antes señalada, deducimos que la iglesia debía estar en ruinas, puesto que el prior José de Vergara manda se recomponga y se cubra. Pero, del hecho de que se encontrase en tal estado, deducimos que había dejado de cumplir sus funciones tradicionales, lo cual no tenemos dudas de que ocurría en 1738.

Dependencias relacionadas con el culto y las tareas burocráticas

El Cabildo

La misión del cabildo era la de albergar las reuniones de los canónigos, aunque sabemos que éstas se celebraban preferentemente en la tribuna de la iglesia principal.

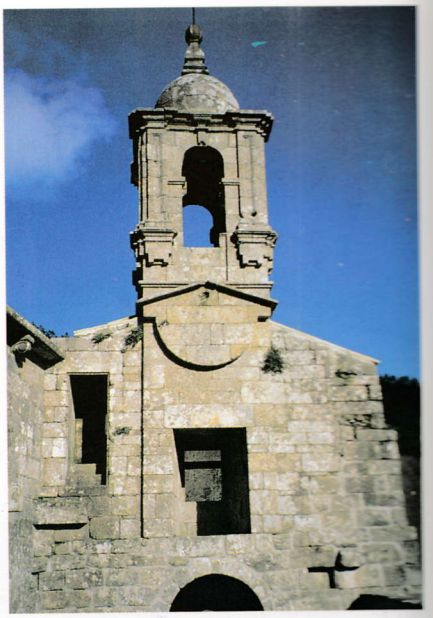
Estaba adosado al lado sur de la iglesia colegial. Debajo había un profundo pozo o calabozo, pero ignoramos cómo se accedía a él y su disposición con respecto a la sacristía que se manda construir en el 1705. Posiblemente fuese desde el exterior, si tenemos en cuenta que en las cuentas del año 1744 aparece una partida de dinero que se había destinado al desmonte del peñasco inmediato a la iglesia, y a hacer el paso de cantería que subía al salón del cabildo.

Montero y Aróstegui no hace ninguna alusión al cabildo y sí a la sacristía, de la que dice que debajo *hay varios subterráneos oscuros que parecen calabozos*[123]. Ello nos crea un serio problema, cuya solución nos lleva a plantear tres hipótesis:

1ª)Cuando Montero visitó el monasterio ya no existía el cabildo, por haberse derribado o convertido con la sacristía en una única estancia.

2ª)Confunde el cabildo con la sacristía.

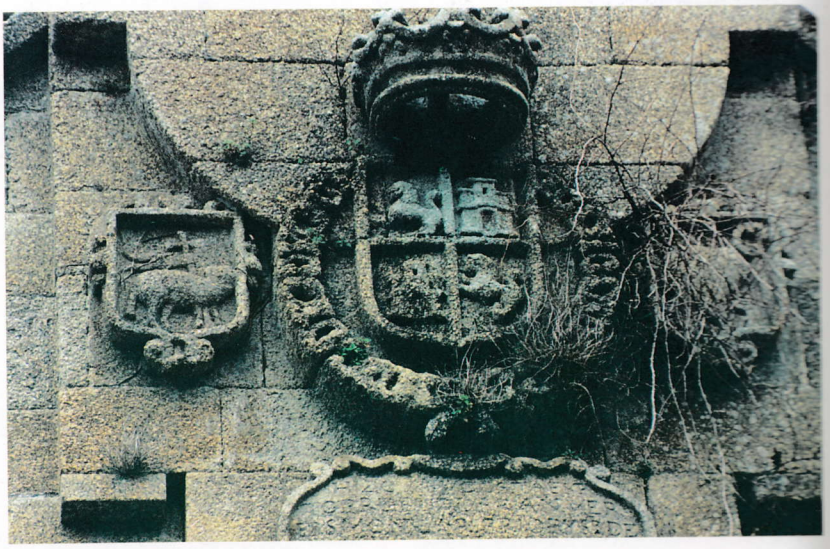
3ª)Lo que él y la documentación denominan calabozo se extendía por debajo de las dos estancias. Esta hipótesis vendría a avalar la consideración de que el espacio subterráneo surge por la necesidad de salvar el desnivel del terreno, aunque se le haya podido dar además otro uso.



Torre-campanario vista desde el patio

El Archivo

Durante la mayor parte de la historia del monasterio, el archivo fue un arca cerrada con tres llaves, situada en la iglesia principal, que contenía los documentos del monasterio y el dinero de la Fábrica. Pero a principios de la década de los cuarenta del siglo XVIII aparece en la documentación un denominado cuarto del archivo, cuya ubicación desconocemos. Vaamonde Lores nos dice que el archivo tenía cuatro llaves y no era más que un nicho hecho en una pared maestra, con una puerta de hierro, dentro de una pieza a modo de despacho, con puerta de madera.



Escudo de la torre-campanario

La Torre-campanario

La torre, adosada al tramo recto del ábside actual, y situada encima de lo que debió de ser la primitiva entrada al monasterio, sigue el modelo que Simón Rodríguez realiza en S. Félix de Solovio, y que será posteriormente muy repetido[124]. Se compone de un único cuerpo cúbico, en el que se alojan las campanas, rematado en cupulín semicircular, ambos separados por cornisa bien marcada. El cuerpo cúbico es recorrido por pilastras, que se interrumpen antes de llegar a la base de la torre, por lo que aquella parece estrecharse en su arranque, como si se tratase de un estípite, dando sensación de inestabilidad.

En una carteleta pétrea, situada entre una ventana cuadrada y el emblema del monasterio, podemos leer: HIZO... ESTA TORRE... FRAN. VERDES MONTENEGRO, PRIOR Y SR. DE ESTA R. COLEGIATA, AÑO DE 1750.

[123] MONTERO Y AROSTEGUI, op. cit., p. 422.

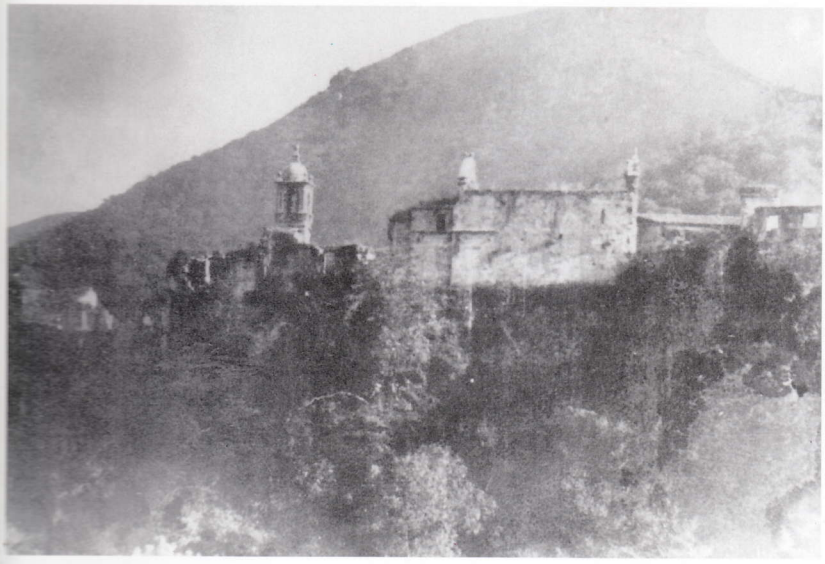
[124] Lo encontramos, por ejemplo, en Sta. Mª. de Salomé o en el convento de Belvís. (Santiago)

Posiblemente después de HIZO esté escrito el nombre del arquitecto que la proyectó.

El emblema es el mismo que encontramos en la fachada del palacio prioral de Cabañas y en el retablo de Sta. Eulalia de Soaserra: el escudo real flanqueado por el Agnus Dei y por un corazón en llamas, símbolo de S. Agustín.

Folgar de la Calle[125] se apoya en la relación que existió entre el prior Francisco Verdes Montenegro y Clemente Sarela, quien realiza el pazo de Sistallo (pazo de los Verdes Montenegro), para atribuir la torre a dicho arquitecto de Santiago.

La torre fue construida en el lugar donde hubo una torre anterior[126], de la que sólo queda el muro oeste hasta los sillares de encima de la puerta, tramo claramente identificable por la disposición de las hiladas y las marcas de cantero en forma de un ángulo recto.



Caaveiro desde el norte.
Fotografía anterior a 1896

Las Iglesias

Antes de la última reconstrucción el monasterio tenía dos iglesias.

Las primeras noticias de la existencia de una iglesia aparecen en la donación de S. Rosendo, pero ya hemos dicho que con anterioridad a esta donación ya existía el cenobio.

En el 1404 don Gonzalo Ozores de Ulloa manda en su testamento cien maravedís para la obra de la iglesia del monasterio, en compensación por atropellos cometidos por sus hombres[127]. Aunque en esta manda nada se dice de la presencia de dos iglesias, es seguro que ya existían.

Es Jerónimo del Hoyo, en las memorias de principios del siglo XVII, quien expresamente menciona las dos iglesias: *Tiene dos iglesias, una antigua que sirve de enterramiento para los canónigos y otra en la que se dicen todos los oficios divinos*[128].

En la documentación posterior, las dos iglesias aparecen perfectamente diferenciadas. A una se la denomina iglesia Principal o Colegial; a la otra, iglesia Antigua o de Sta. Isabel.

- La Iglesia Principal o Colegial

La iglesia principal estaba situada al norte, a tres pies del muro de contención, entre las casas occidentales y la actual iglesia. Era un edificio dispuesto con la típica orientación litúrgica, de una sóla nave y un sólo ábside. La excavación arqueológica, realizada en la campaña de 1989[129], pone de manifiesto que la nave debía medir unos 12,40 metros de largo en el exterior; sería, pues, de dimensiones parecidas a las de S. Juan de Villanueva o Doroña. Pero no resuelve las dudas que se podrían plantear en relación a la forma del ábside y a su exacta situación. Por la documentación gráfica[130], que no termina de ser concluyente, sabemos que era semicircular, con un tramo recto marcado en planta y altura, unido a otro cuerpo asentado en un basamento que salva el desnivel del terreno. El resalte del tramo recto en

[125] FOLGAR DE LA CALLE, M. C., *Arquitectura Gallega del siglo XVIII. Los Sarela*, 1985, pp. 84-85.

[126] Esta torre está perfectamente documentada. En un inventario realizado en 1704 se hace alusión a tres campanas, dos de ellas en la torre (ARG, FR, Caaveiro, C. 495, L.345, f. 128.)

[127] PORTA DE LA ENCINA, A., *Aportación al estudio del monasterio de Caabeiro*, Estudios Mindonienses, nº 2, p. 243.

[128] DEL HOYO, Jerónimo, op. cit., p. 274.

[129] Véase VALDES BLANCO-RAJOY, *1ª Campaña de Excavación Arqueolóxica en San Xoán de Caaveiro*, Cátedra", nº 3, 1996.

[130] En concreto, los dibujos de Villaamil y las fotografías anteriores a la restauración. Para los primeros, *vésase Jenaro Pérez Villaamil dibujante. El viaje a Galicia de 1849*, A Coruña, 1988.

altura no es habitual en las iglesias de una sola nave, pero sí en el ábside central de las iglesias de tres naves. Dicho tramo tenía adosada, en el lado norte, una pequeñísima estancia, que posiblemente sirviese de sacristía, y, en su parte superior, estaba horadado por una ventana cuadrada, fruto, evidentemente, de una reforma posterior. Posiblemente estaba compartimentado en tres tramos, separados por pilastras, con una ventana en el tramo central[131]. Tampoco es concluyente la documentación gráfica a la hora de precisar cómo estaban articulados los muros laterales. De lo que estamos seguros es de que en cada uno de ellos se abrían tres saeteras. Otros vanos aparecen en el testero de la nave y parte superior de la fachada. Del hecho de que Montero y Aróstegui hable de una puerta principal, debemos deducir que la iglesia tenía, al menos, dos puertas. En los dibujos de Pérez Villaamil parece tener una puerta en el muro norte, circunstancia que no se aprecia en las las fotografías antiguas, aunque cabe la posibilidad de que la puerta traviesa norte fuese tapiada con posterioridad.

En el piñón occidental existía una cruz antefija.

En el 1705 el prior Carlos Magadan y Valledor manda construir una sacristía en el lado que corresponde al cabildo. En el mismo Auto[132] manda hacer un retablo y el púlpito.

De la portada, Hipólito de Sá Bravo[133] nos dice que, según la reseña que de ella dejó López Ferreiro, era igual a la de Bergondo. Sería pues de arco de medio punto con dos columnas acodilladas por lado. En todo caso, esta semejanza era estructural y no decorativa. José Montero Aróstegui[134] nos hace una descripción de esta portada y del interior de la iglesia: *La puerta principal de la iglesia está al O.; al lado derecho se ve una figura antiquísima y bastante tosca, esculpida en la misma piedra, con un libro abierto en las manos; y en las molduras de la puerta se ostenta la efigie del Cordero con una cruz y bandolera, y debajo la insignia o cruz que usan los caballeros de la orden militar y hospitalaria de S. Juan de Jerusalén.* Nada de lo que nos describe Aróstegui resulta novedoso. La figura esculpida debía de ser semejante a las que aparecen en la puerta del Perdón de S. Isidoro de León, una de ellas también con un libro en la mano. Las molduras de la puerta deben ser tomadas por arquivoltas en las que se labra el Agnus Dei, tal y como aparece, por ejemplo, en S. Miguel de Eiré. Y el tímpano decorado con una cruz es sumamente frecuente en las iglesias del románico gallego (Dexo, S. Esteban de Culleredo, Chamín, Lañas, Sta. Mª. de Lesa, S. Tirso de Oseira, Salto o Tiobre, por citar algunos ejemplos de la provincia de La Coruña).

Aróstegui continúa la descripción señalando que debajo de la sacristía había varios subterráneos oscuros que parecen calabozos, lo que nos pone de manifiesto que la sacristía estaba situada en el lugar que hoy ocupa la estancia almenada que mandó reconstruir D. Pío García. En el interior, *en el coro hay una sillería con nueve asientos, en cuyo centro aún existe un antiguo facistol. Sobre el costado derecho sigue una balconada, continuación de la del coro, donde acaso estaría el órgano.* Seguidamente describe el retablo del altar mayor, al que ya hemos hecho alusión.

Esta iglesia ya desde 1763 necesitaba un reparo urgente que presumiblemente nunca se llegó a realizar. Cuando don Pío García encuentra la coyuntura favorable para acometer la reconstrucción, ya sin techo[135], su estado debía de ser tan lamentable que la única solución posible era la demolición. Sus sillares serán aprovechados en la iglesia rehabilitada. Hasta nosotros han llegado algunos restos de la iglesia desaparecida que vienen a despejar las dudas sobre su

Caaveiro desde la margen derecha del Sesín. Dibujo a Lápiz de Pérez Villamil

[131] De la existencia de esta ventana no tenemos ninguna duda. En la visita de 1700, efectuada por el prior don Manuel Rodríguez de León, se manda cubrir con vidrio la tronera de la capilla mayor para evitar las corrientes de aire (ARG, FR, C.494, L .345, f. 112).

[132] ARG, Fondos Religiosos. Conventos, Iglesias y Monasterios. Caaveiro. Libro de Actas. Fábrica y Cuentas del Monasterio, C. 494, L. 345, comienzo del L. 345.

[133] DE SA BRAVO, Hipólito, *EL monacato en Galicia*. Tomo I, p. 298 (pie de foto).

[134] MONTERO Y AROSTEGUI, José, op. cit., p. 421.

[135] Cuando Montero y Aróstegui visitó la iglesia seguía estando cubierta, pero en un informe anónimo titulado "Memoria del monasterio de Caaveiro", realizado con posterioridad a 1905, se dice que en 1890 estaba sin techo.

Interior de la antigua iglesia de Santa Isabel. (Pérez-Mendaña)

carácter románico: se trata de un capitel y de una base de semicolumna, posiblemente pertenecientes a las columnas embebidas que soportaban el arco del presbiterio. El capitel está formado por un sólo orden de hojas de perfil redondeado, entre las que se intercalan bolas en la parte superior, siguiendo modelos que nos recuerdan a algunos capiteles de Jubia. La base posee decoración escultórica, circunstancia poco frecuente, que nos remite a modelos de Breamo.

- La Iglesia Antigua o de Sta. Isabel

Estaba situada donde hoy se encuentra la iglesia reconstruida. De la primitiva iglesia sólo permanece el ábside y parte del muro sur. La excavación arqueológica descubre restos del primitivo muro septentrional y norte, poniendo de manifiesto una construcción anterior que tenía una longitud de 5,70 metros frente a los 7,10 metros de la actual, que como la primitiva es de una sola nave con ábside semicircular.

Ya hemos señalado como sirvió de enterramiento. La excavación nos pone de manifiesto su uso continuado para tal fin. También hemos adelantado que, a finales del siglo XVII, seguramente había perdido dicha función, ya que alrededor de 1694 estaba arruinada.

En todo caso, la iglesia fue reparada. Pero en 1738 el prior don Carlos Cipriano manda redactar un Auto en el que se dice que *atendiendo a que el cuerpo de la iglesia de Sta. Isabel no sirve para ministerio alguno por aver zerrado al fin, mando que en el referido cuerpo de la Iglesia se haga un quarto y morada con cozina y camareras y servicio posible que sirba de Hospederia para los devotos huespedes y Priores, o si en algún tiempo se aumentara el numero de los Canonigos, y que se ponga en toda perfeción y alajas porque desde luego se pueda habitar en el, y que todo esto sea a costa de la fabrica deste R. Monasterio*[136]

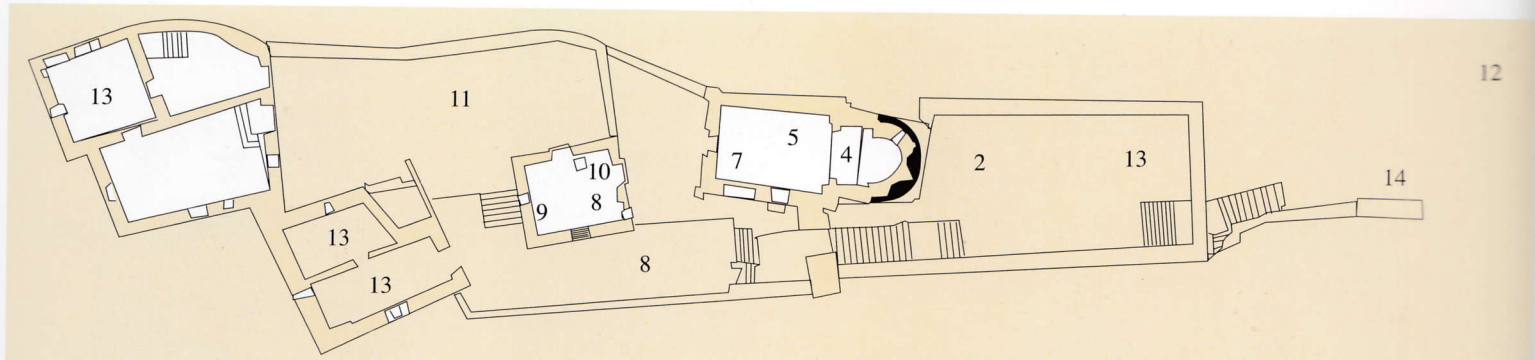
Las obras supusieron, lógicamente, la desaparición de la tribuna de la iglesia, el traslado de parte del mobiliario a la iglesia principal, y seguramente conllevasen el levantamiento de algunas tumbas. En todo caso, la iglesia debió de quedar reducida a una pequeña capilla, a la que Aróstegui se refiere en los siguientes términos: ... *hacia el N. hay una capilla arruinada, en cuyo altar se lee la inscripción: Año de 1623; hízose este retablo por mandado de los superiores y canónigos*[137]. El citado autor considera a esta capilla como obra mucho más moderna que la iglesia principal. No debe de extrañarnos el desconocimeiento que Arótegui demuestra tener del románico, estilo que hasta finales del siglo XIX no llega a ser sistematizado; pero no todo se debe al desconocimiento, puesto que la mayor parte del ábside actual estaba oculto por las construcciones situadas entre la primera y la segunda portería, como queda de manifiesto por la huella que dejó el tejado en su conexión con el mencionado ábside.

La fotografías[138] que han llegado hasta nosotros, anteriores a la reconstrucción, plantean alguna duda sobre si el mandato se llevó a cabo, dudas que no terminan de despejar los Libros de Fábrica. Tampoco la excavación apoya a la documentación. Sin embargo, es posible que el cuarto del archivo y cuarto prioral, a los que se alude con posterioridad al mandato, correspondan al nuevo cuarto habilitado. Por otro lado, el hecho de que Montero Aróstegui nos hable de una reducida capilla sin tribuna (elemento que sí tenía esta iglesia) y que la imagen de Sta. Isabel fuese trasladada a la iglesia principal, avalan el cumplimiento del mencionado mandato.

[136] ARG, FR, C. 494, L. 346, f. 119.

[137] MONTERO Y ARÓSTEGUI, José, op. cit., p. 422.

[138] En ellas se advierte un edificio sin techumbre, con el muro norte totalmente arruinado, en el que no se aprecian bien varias estancias.



PLANO ACTUAL COA LOCALIZACIÓN DE DEPENDENCIAS ANTERIORES A RECONSTRUCCIÓN DE GARCÍA ESPINOSA

1.– Portería Baixa
2.– Celdas (Cuarto do Subprior)
3.– Portería alta e Torre campanario
4.– Igrexa de Santa Isabel
5.– Séptimo Cuarto (1738)
6.– Almacéns subterráneos
7.– Arquivo
8.– Sacristía
9.– Cabido
10.– Pozo ou calabozo
11.– Igrexa principal ou colexial
12.– Casa do forno
13.– Celas
14.– Hórreo

Plano del Monasterio. (Fernando Sarmiento)

La excavación arqueológica descubre un basamento de sillares perfectamente cortados sobre el que se apoya el muro norte levantado en la reconstrucción de don Pío García y, hacia el interior, como hemos adelantado, los vestigios de otra construcción que debía tener unos 5,70 m. de largo frente a los 7,10 de la nave de la iglesia actual. El basamento sobre el que se apoya el muro norte seguramente posee la misma cronología del ábside, lo que se deduce de su disposición y de la presencia de marcas de canteros que encontramos también en el hemiciclo; mientras que los otros restos pertenecen a una construcción anterior.

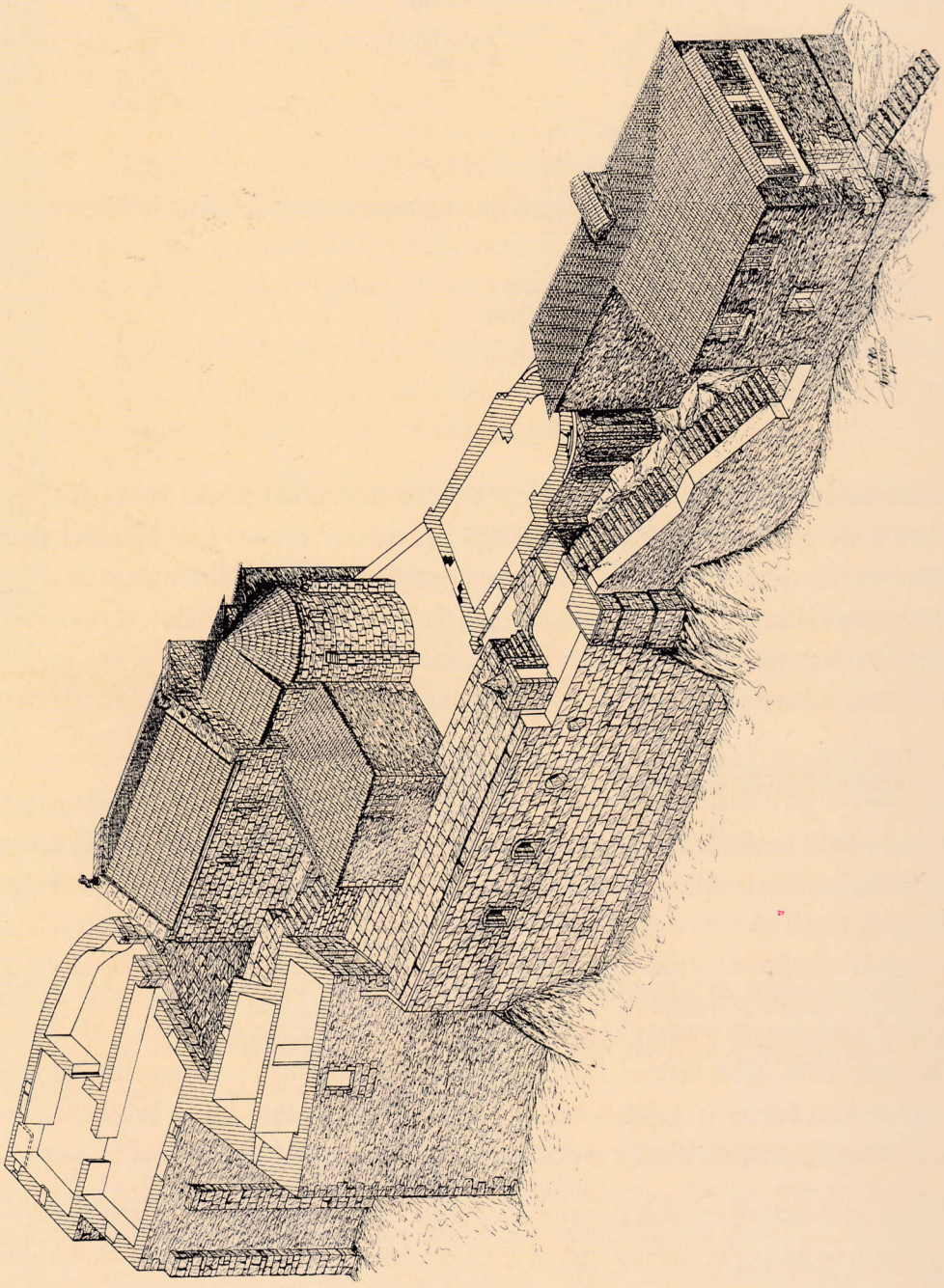
La reedificación de don Pío García Espinosa

Poco sabemos de las circunstancias que llevaron a la puesta en marcha del proyecto de reparación y de su materialización. Nuestras fuentes se reducen a lo que al respecto nos dicen el padre Carballeira, Couceiro Freijomil e Hipólito de Sá.

Las obras, que contaron con el asesoramiento de Antonio López Ferreiro, según nos informa Carballeira, supusieron la demolición de las casas situadas entre las porterías, del cabildo, del cuarto del archivo y de la iglesia principal, ésta ya, como hemos dicho, desde el 1763 en mal estado. Ignoramos si con posterioridad fue reparada. Presumiblemente no. Después de la visita efectuada por Montero Aróstegui el techo debió de derrumbarse, siendo su estado tan lamentable que su rehabilitación resultaba complicada.

Pero aún así no deja de llamarnos la atención el hecho de que se optase por reedificar la pequeña. Es posible que en esta decisión jugasen un papel destacado factores de tipo económico, pero no cabe duda de que también debieron de tenerse en cuenta criterios artísticos. En este sentido, no pasa desapercibido el hecho de que Aróstegui no haga ninguna alusión a los capiteles del presbiterio o al ábside: sin duda, hay que deducir de esta ausencia una pobreza artística que no merecía la pena ser conservada.

Reconstrucción hipotética de los edificios desaparecidos (Fernando Sarmiento)



Portada de la actual iglesia

Las obras consistieron en el arreglo de las casas situadas en el extremo oeste, y en la reconstrucción de la capilla antigua aprovechando parte del muro sur y el ábside. El arco triunfal y parte de la bóveda fueron reconstruidos, según nos dice Carballeira, con las mismas piedras. La reedificación se completó con la erección de un pabellón o habitación en el lugar donde había estado la sacristía de la iglesia principal.

López y Carballeira visitó el lugar después de la restauración. Dos dice que en la casa principal todavía se conservaba el letrero de "penitenciaría", y estaba reservada para el patrón y su familia. Tenía una planta baja con cocina, comedor y habitaciones de servicio. En la cocina había una importante colección de loza antigua. A la planta alta se accedía por una escalera de piedra y puerta con cuero de Córdoba; tenía dos habitaciones y un salón muy amplio con artesonado a imitación del palacio de Andrade, e una interesante colección de armas. En la segunda casa, reservada el capellán, pegada a la anterior por el sur, tenía una abundante biblioteca con documentos antiguos y, en la parte baja, sala de esgrima, billar y bodega.

Leyendo esta descripción no podemos por menos de preguntarnos para qué servía el pabellón almenado, debajo del cual estaba uno de los espacio subterráneo. Sólo se nos ocurre pensar que en realidad no fue levantado en la reconstrucción, sino que se aprovecharon las paredes de la antigua sacristía o cabildo, lo que explicaría la cuidada moldura-

Muro nororiental

ción de los vanos de los lados este, oeste y sur, en contraste con el lado norte, que hubo de ser levantado totalmente, al estar dichas estancias pegadas a la iglesia derribada. El vano del lado este, por otra parte, más que una ventana, parece ser la puerta del antiguo cabildo.

Es lógico pensar que para las nuevas construcciones se utilizasen materiales de la iglesia demolida. Y está fuera de toda duda que la estructura y decoración de la portada oeste de la iglesia actual obedecen a un plan elaborado por López Ferreiro, quien conocía perfectamente el lenguaje románico. Ferreiro, siguiendo una de las tendencias restauradoras del momento, opta por una imitación radical de las estructuras y de la decoración románica: plantea una fachada principal con rosetón y puerta abocinada, con dos columnas acodilladas por lado extremadamente robustas. Coloca en el tímpano un Agnus Dei, que copia al de Doroña, y distribuye por impostas, arquivoltas, chambrana y capiteles decoración a base de rosetas, puntas de diamante, tallos sinuosos con espirales, hojas de diferentes características y soles o ruedas. Sólo uno de los capiteles, el primero de la derecha, parece estar inspirado en las construcciones anteriores. Estamos, pues, ante una obra neorrománica.

Las obras terminaron en agosto de 1896, inaugurándose el templo el 30 de dicho mes.

Los restos románicos del monasterio

Los restos románicos del monasterio corresponden a la pared nororiental del mismo, sobre la que se construye el muro de la iglesia actual; al ábside y a su basamento; y posiblemente al arranque de la torre-campanario.

El muro nororiental

El muro nororiental, situado debajo de la iglesia, sirviendo de muro de contención, se apareja con sillares graníticos dispuestos en hiladas horizontales. Se articula en cuatro arcos de medio punto rebajados y separados por contrafuertes. Tres de los contrafuertes (los de los extremos y uno del centro), más que contrafuertes son prolongación del muro hasta su asentamiento en la roca. Los otros dos, mucho más estrechos, no se enrasan con el muro. Los arcos uniendo contrafuertes es una solución que se difunde desde la Catedral de Santiago.

Exterior del ábside

El ábside se asienta sobre un basamento cúbico, que tiene como misión solventar las desigualdades del terreno ganando espacio. Es un procedimiento frecuente en el románico, que encontramos en Jubia, Moraime o San Martín de

Ozón. La novedad de Caaveiro estriba en el hecho de que el basamento sea cúbico.

La cara norte del basamento, única que no debió de sufrir modificaciones, posee dos arcos de medio punto separados por un contrafuerte no enrasado en el muro, siguiendo un modelo semejante a la pared antes descrita, aunque el contrafuerte es más ancho.

En la cara este, un contrafuerte separa dos pares de arcos mucho más pequeños y ligeramente apuntados. Dentro de cada par de arcos la separación se realiza por un contrafuerte que se convierte en ménsula.

Por último, en la cara sur se repite el modelo de la norte, con la diferencia de que los arcos son apuntados y el contrafuerte que los separa está enrasado con el muro del basamento.

El basamento carece, pues, de unidad, evidenciando diversas intervenciones que, si tenemos en cuenta las marcas de cantería, sólo debieron afectar a la configuración de los arcos.

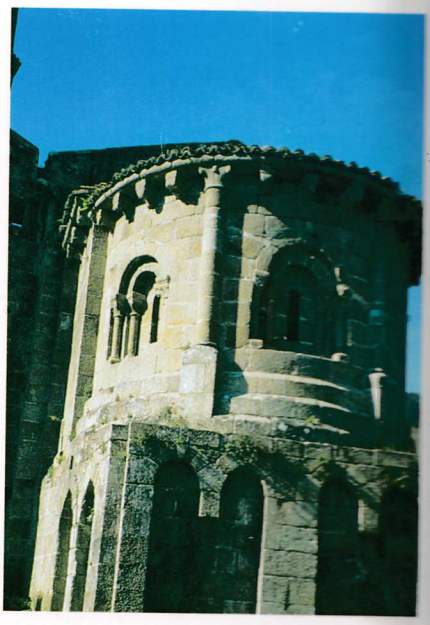
El ábside de Caaveiro presenta el lenguaje más sistematizado y menos localista del románico eumés. Se asienta sobre el basamento descrito, arrancando de un banco de dos niveles. Se divide en tres tramos por semicolumnas adosadas de seis tambores, altos plintos, que rebasan el banco, y bases áticas con el toro inferior muy desarrollado. Los capiteles poseen tres muñones, uno en el centro y los otros dos en las esquinas. Su decoración es sumamente plana a base de pequeños tallos o finísimas hojas que lo recorren de arriba abajo.

En cada tramo se abren tres ventanas. La del tramo situado al norte es la típica ventana del románico eumés: sencilla, de doble derrame, arco de medio punto en bloque monolítico y en arista viva. Esta ventana puede corresponder a una reforma posterior o podemos pensar que, al estar en un lado poco visible, los canteros optaron por tal solución. Las otras dos poseen dos columnillas acodilladas y exentas por lado, con fina aspillera central, variedad que no suele ser muy frecuente. Las columnillas poseen bases áticas y capiteles de hojas con bolas. Las arquivoltas tienen las esquinas molduradas en baquetón.

El tramo recto del ábside se trasdosa al exterior en planta y se eleva ligeramente en altura sobre el resto del tejado, donde aparece perfectamente individualizado por la disposición de las tejas. Se suelda a la nave por medio de un codillo que, en el lado norte, se prolonga en el muro de contención hasta el roquedo.

El alero posee borde labrado a bocel y es soportado por canecillos que repiten los modelos más frecuentes en el románico de la provincia de A Coruña. De norte a sur son los siguientes:

1.- Nacela con pieza no reconocible
2.- Proa
3.- Nacela con pieza no reconocible
4.- Cabeza de animal
5.- Nacela con ¿bola?
6.- Proa
7.- Cabeza de animal



Ábside de la iglesia actual

Capiteles del prebisterio

8.- Cubo
9.- Bola sin caperuza
10.- Bola con caperuza
11.- ¿Figura humana desnuda en posición invertida?
12.- Bola con caperuza
13.- Cubo
14.- Bola con caperuza
15.- Cabeza humana
16.- Cabeza humana
17.- Proa con pieza irreconocible

Interior del ábside

En el interior, el tramo recto limita a oriente con un codillo, que estrecha e inicia el hemiciclo, y a occidente con un arco triunfal apeado en semicolumnas embebidas. Este arco, ligeramente peraltado, doblado y de sección prismática, fue reconstruido en la reedificación de D. Pío, y sigue modelos similares al de Doroña, Cervás o al central de Bergondo. Las columnas embebidas son de cinco tambores; se asientan sobre elevado plinto y bases que repiten el modelo de las semicolumnas exteriores. Los capiteles se decoran con doble fila de hojas muy esquemáticas, sin nervios, de extremos romos con bolas.

El ábside se cubre con bóveda de horno, el semicírculo; y de medio cañón, el tramo recto. Ambos con aparejo de sillería bien dispuesto.

Las ventanas del ábside, en el interior, son de medio punto en bloque monolítico semicircular.

A la primitiva capilla también corresponde la puerta meridional en su parte interior, única puerta de acceso desde el 1738. Por encima de ella, el muro fue reedificado. En el exterior, en el nicho de arco apuntado, fue enterrado, en 1641 el prior Juan de Torres, pero posiblemente el arcosolio es anterior.

La cronología

Si la antigüedad de las primeras construcciones del monasterio deben de remontarse, como fecha más tardía, a finales del siglo IX, los restos más antiguos que han llegado hasta nosotros deben corresponder a la tercera década del siglo XII. Sin embargo, la excavación arqueológica descubre los resto de una construcción anterior al ábside actual. En el privilegio de Alfonso X, datado el 19 de marzo de 1281 en Agreda, se inserta el privilegio de Alfonso VII de 1135. En este privilegio se señala: *hago "carta" de donación y concesión al Señor Dios y a la Iglesia de San Juan de Caaveiro y al Señor Pedro, prior de ese mismo lugar, y a los restantes regulares presentes y futuros que en ese mismo monasterio construído para la religión quieran permanecer obsevantes de la regla del Beato Agustín. En esta heredad*

en la que ahora está edificado y construído el Monasterio predicho. Y más adelante: *con mi ayuda y consejo fundado*[135].

En el privilegio del rey don Juan, expedido en Valladolid el 8 de marzo de 1420, se vuelve a aludir a la construcción del Monasterio: " Sepades que el Prior de Calavero me pidio merced para el Monasterio de Sant Juan de Calavero que edifico el Emperador mio avolo é herdóllo e cotóllo, et bien fechóllo por privilleios, que no ende mostró ..."[136].

La existencia de dos iglesias plantea el problema de su correlación cronológica. Parece lógico pensar que la iglesia que en la documentación se denomina antigua sea anterior en el tiempo a la iglesia principal, y que esta última fuese la consecuencia lógica de una fase de expansión del monasterio. Se tiende a considerar a los restos románicos de Caaveiro como obra de finales del siglo XII, lo cual, con un análisis comparativo, no resulta descabellado. Ahora bien, si tenemos en cuenta que la iglesia principal, como pensamos, también era románica, es difícil sostener aquella cronología. La cuantificación de las donaciones y compras recopiladas en el Cartulario nos pone de manifiesto que desde finales de siglo XI hasta 1170, con un ligero bache entre 1140 y 1150, el monasterio está inmerso en una fase de expansión, período que coincide con los privilegios de Alfonso VII y el momento en el que el monasterio fue reedificado. No es aventurado pensar que fue en este período en el que se construye la iglesia de Sta. Isabel. Desde 1180 a 1220 se puede hablar de una fase de estancamiento. La iglesia principal debió de ser construida cuando se dejó atrás dicha fase. En todo caso, es altamente improbable una datación posterior a la mitad del siglo XIII. La hipótesis nos lleva a retrasar la construcción de la iglesia antigua, como hemos dicho, a la primera mitad del siglo XII, coincidiendo con el impulso que suponen para el monasterio las donaciones y privilegios de Alfonso VII. El crecimiento que experimenta entrado el siglo XIII habría obligado a construir una segunda iglesia de dimensiones considerablemente mayores, pasando a convertirse la iglesia antigua en una capilla funeraria.

[139] ZALESKA, Mª., *Un privilegio de Alfonso X a Caaveiro confirmando el dado por Alfonso VIII*, Cátedra, nº 3, p. 83-84.

[140] AHDS, Colegiatas, Caaveiro, Copia de documentos simples. C. 366.

Fuentes y Bibliografía

FUENTES Publicadas

ANDRADE, J. M., *O Tumbo de Celanova*, Santiago, 1995, Tomo II, nº 489, p. 679.

ANUARIO FERROLANO, *En tiempos del conde don Pedro Froilaz*, Ferrol, 1902, pp. 56-58.

BOLETÍN OFICIAL DE LA PROVINCIA, Coruña, 18-VI-1849, anuncio nº 235.

CEPEDA FANDIÑO, A., *As constitucións do Cabido de San Xóan de Caaveiro*, Cátedra nº 3, Pontedeume, 1996, pp. 135-167.

DE CASTRO ALVAREZ, C., *San Juan de Caaveiro: Estado de la cuestión, fuentes, historia y problemas*, Cátedra nº 3, Pontedeume, 1996, Apéndice Documental, pp. 58-62.

DÍAZ Y DÍAZ, *Ordoño de Celanova: vida y milagros de San Rosendo*, A Coruña 1990, pp. 265-268.

DOPICO BLANCO, F., *Pequena cala na documentación da Carpeta 492 de Caaveiro*, Cátedra nº 4, pp. 121-126.

FERNÁNDEZ DE VIANA, J. I., *Documentos sobre peregrinos gallegos a Jerusalén en la Edad Media*, Estudios Mindonienses, nº 7, 1991, Apéndice; 1, pp. 409-410; 3, pp. 411-412.

- *Documentación Monástica en el "Tumbo C" de la Catedral de Santiago*, Historia, Instituciones, Documentos, nº 11, pp.245-46.

FERNÁNDEZ DE VIANA, GONZÁLEZ BALASCH, PABLOS RAMÍREZ, DE, J. C. *El Tumbo de Caaveiro*, Cátedra nº 3, 1996, pp. 311-437; Cátedra nº4, 1997, pp. 223-384.

GARCÍA ALVAREZ, R., *Catálogo de los documentos reales de la Alta Edad Media referentes a Galicia (714-1109)*, Compostellanum, Vol. VIII, 1963, nº1, p. 110.

GARCÍA ORO, J. *Don Fernando de Andrade, Conde de Villalba, Betanzos*, 1994, Colección documental, pp. 457, 459, 460.

- *Testamento y Codicilos de Don Fernando de Andrade*, 1995.

GONZÁLEZ GONZÁLEZ, J., *Registro diplomático de Fernando II*. Madrid, 1968, pp. 383-384.

- *Alfonso IX*, Vol. II, nº 307.

- *Reinado y diplomas de Fernando III*, Vol. I, nº 395.

LÓPEZ FERREIRO, A., *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela*, Tomo II, Apéndice, nº LVI, pp. 122-125.

- *Don Alfonso VII, Rey de Galicia, y su ayo el Conde de Traba*, Historia de Galicia, A Coruña, 1991, nº V, pp. 125-126.

- *Galia Histórica*, Colección Diplomática, XXXV, pp. 169-168

LÓPEZ SANGIL, J. L., *Un privilegio de 1117 y el obispo mindoniense Pedro, retirado en Caaveiro*, Cátedra nº 3, pp. 67-68.

MARTÍNEZ SALAZAR. A, *Documentos gallegos de los siglos XIII al XVI*, A Coruña, 1911, nº III, XIV, LXVI.

RECUERO ASTRAY, GONZÁLEZ VÁZQUEZ, ROMERO PORTILLA, *Documentos Medievales del Reino de Galicia: Alfonso VII (1116-1157)*, A Coruña, 1198, nº 2, 138.

SÁNCHEZ BELDA, L., *Documentos Reales de la Edad Media referentes a Galicia: Catálogo de los conservados en la Sección Clero del AHN, Madrid*, 1963, nº 3, 182, 245, 325, 326, 496, 664, 709, 810, 847.

SÁEZ, E., *Los ascendientes de San Rosendo*, Hispania, Tomo VIII, nº XXXI, Madrid, 1948, p. 216.

PORTA DE LA ENCINA, A., *Aportación al estudio del monasterio de Caaveiro*, Estudios Mindonienses, nº 2, 1986, Apéndice Documental, pp. 251-258.

VAAMONDE LORES, C,. *Importante escritura de donación otorgada por Don Bermudo, Rey de Galicia, a favor del monasterio de canónigos de S. Juan de Caabeiro, año 934*, BRAG, nº 159, 1924, pp. 50-51.

- *Ferrol y Pontedeume. Escrituras referentes a propiedades adquiridas por el monasterio de Sobrado en dichos partidos*, La Coruña 1909, Apéndice, nº 5.

ZALESKA Mª., *Un privilegio de Alfonso X a Caaveiro confirmando el dado por Alfonso VII*, Cátedra nº 3, 1996, pp. 79-86.

FUENTES Manuscritas

Archivo Histórico Nacional: Sección Clero

- Sección Códices: Códice nº 1439B

- Pergaminos: Carpetas 491, 492 y 493

- Legajos: nº 1906/4. Copia de real Cédula sobre retención de Bulas.

Archivo del Reino de Galicia

- Colección Vaamonde Lores:

* Colección "A" Temática: Monasterio de Caaveiro, nº 1-4, sig. 4(4).

* Documentos Históricos, sig. 6(2).

- Fondos Religiosos. Conventos, Iglesias y Monasterios. Caaveiro

* Libros de Escrituras de Foros, sig. C. 478-481.

* Libros de Visita y Fábrica, sig. C. 494.

* Inventario de Clero de la provincia de La Coruña, Caja 903.

* Colección Diplomática de Pergaminos, L. 25 y F. 320: 13, 44, 704.

* Colección de documentos sueltos: Escritura de foro, año de 1608, C. 953, leg. 7-91

- Catálogo de Pleitos y Expedientes de la serie Monasterios: leg. 7444-5, nº 10; leg. 20942, nº 20.

- Catastro del Marqués de la Ensenada, Interrogatorio, 560, 564, 558, 552, 655.

Archivo Histórico Diocesano de Santiago

-Fondo General: Colegiatas, Caaveiro, antecedentes sobre provisión del Priorato Jurisdiccional, 1576-1848 (copia simple de antiguos privilegios), Caja 366.

Archivo de la Catedral de Santiago

- Constituciones del monasterio de Caaveiro. Sin catalogar.

Archivo de la Real Academia Gallega

-Colección Murguía: Monasterios.

Archivo de la Fundación Penzol

-Piezas aisladas, Pergaminos: Mp. 5(1), Mp. 5(9).

Archivo de la Diputación de A Coruña

-Memoria del monasterio de Caaveiro.

Archivo Registro Civil de Pontedeume

- Actas de defunción: T. 25, p. 16.

- Actas de matrimonio, Libro 5, p. 75.

BIBLIOGRAFÍA

ALONSO PICA, R., *O topónimo de Caaveiro. Arqueoloxía dunha palabra*, Cátedra nº 3, Pontedeume, 1996.

ARANGUA, J. C., *La Colegiata de Caaveiro*, Luz de Aurora, nº 21, Ferrol 1928.

ARGAIZ, F. G., *La soledad laureada por San Benito y sus hijos en la Iglesia de España*, Alcalá, T. III, 1675.

BASANTA BARRO, J. Mª., *El monasterio de Caaveiro*, ABC, 30-XII-1955.

CARRE ALDAO, E., *Geografía del Reino de Galicia*, Tomos II y VII, Barcelona, 1920.

CAL PARDO, E., *El Monasterio de San Salvador de Pedroso en Tierra de Trasancos*, La Coruña, 1984.

CAL PARDO, E., *Episcopologio Mindoniense*, Estudios Mindonienses, nº 10, 1994.

CEPEDA FANDIÑO, A., *As Constitucións do Cabido de San Xoán de Caaveiro*, Cátedra nº 3, Pontedeume, 1996.

COMPOSTELANA, *Hechos de don Diego Gelmírez*. Traducción de Manuel SUÁREZ. Santiago, 1950.

CORREA ARIAS, F. J., *O románico eumés: eclecticismo e orixinalidade*, Cátedra nº 1, Ponteduene, 1994.

CORREA ARIAS, F. J., *Caaveiro e a crise do Antigo Réxime*, Cátedra nº 3, Pontedeume, 1996.

COUCEIRO FREIJOMIL, A., *Historia de Puentedeume y su Comarca*. Puentedeume, 1981.

DE CASTRO ÁLVAREZ, C., *El monasterio de S. Juan de Caaveiro*, El Cañón del Eume, A Coruña, 1995.

DE CASTRO ÁLVAREZ, C., *S. Juan de Caaveiro: Estado de la cuestión, fuentes, historia y problemas*, Cátedra nº 3, Pontedeume, 1996.

DE CASTRO ÁLVAREZ, C., *El monasterio de Caaveiro: Dependencias y aspectos artísticos*, Cátedra, nº 3, Pontedeume, 1996.

DE CASTRO ÁLVAREZ, C., *El Tumbo de Caaveiro*, Festa das Peras, Pontedeume, 1996.

DE CASTRO ÁLVAREZ, C., *A póboa de Pontedeume a través dos privilexios reais e da documentación monástica*, Cátedra, nº 4, Pontedeume, 1997.

DE CASTRO ÁLVAREZ, C., *Igrexas románicas da Comarca do Eume*, Pontedeume, 1997.

DEL CASTILLO, A., *La Colegiata de Caaveiro*, Universidad de La Coruña, Impreso nº 3.

DEL CASTILLO, A., *Inventario Monumental y Artístico de Galicia*, La Coruña, edición 1987.

DEL CASTILLO, A., *Origen de la palabra Caaveiro*, Breamo, nº 57, 1915.

DEL CASTILLO, A., *La Colegiata de Caaveiro*, Breamo, nº 70, 78, 1915.

DE SA BRAVO, H., *El Monacato en Galicia*, II Tomos, La Coruña 1972.

DE SA BRAVO, H., *Caaveiro, monasterio de*, GEG, Tomo IV.

DÍAZ Y DÍAZ, *Ordoño de Celanova: vida y milagros de San Rosendo*, A Coruña, 1990.

FERNÁNDEZ DE VIANA, J. I, GONZÁLEZ BALASCH, Mª. T., DE PABLOS RAMÍREZ, J. C., *El Tumbo de Caaveiro*, Cátedra, nº 3, 1996.

FERREIRA PRIEGUE, E., *Los caminos medievales de Galicia*, Boletín Auriense, 1988.

FLETCHER, Richard A., *Obispos olvidados del siglo XII, de las diócesis de Mondoñedo y Lugo*, Cuadernos de Estudios Gallegos, Tomo XXVIII, Santiago, MCMLXXIII.

PLOREZ, E., *Viage de Ambrosio de Morales por orden del Rey Phelipe II. A los reinos de León, y Galicia y Principado de Asturias*, Madrid, 1765

FLOREZ, E., *España Sagrada*, 1789, Tomo XVIII.

FOLGAR DE LA CALLE, Mª. del Carmen, *La arquitectura gallega del siglo XVIII. Los Sarela*, Santiago, 1985.

FREIRE CAMANIEL, J., *El monacato gallego en la Alta Edad Media*, I-II, A Coruña, 1998.

GARCÍA ORO, J., *Los Señoríos Monásticos en la Baja Edad Media*. Compostellanum, volumen XIV, nº 4. Santiago, Octubre-Diciembre 1969.

GARCÍA ORO, J., *Galicia en los siglos XIV y XV*, I, II. Pontevedra, 1987.

GARCÍA ORO, J., *Don Fernando de Andrade. Conde de Villalba* (1477-1540), Betanzos, 1994.

HOYO DEL, J., *Memorias del Arzobispado de Santiago*. Santiago. s.a.

KLAUS REINHARDT y HORACIO SANTIAGO-OTERO, *Juan Roa Dávila (1552-ca. 1630) y las controversias sobre la venida y predicación de Santiago en España*, El Camino de Santiago, La hospitalidad monástica y Las peregrinaciones, Salamanca, 1992.

LINAGE CONDE, A., *Los orígenes del monacato benedictino en la península Ibérica*. León, 1973.

LÓPEZ FERREIRO, A., *Historia de la S. A. M. Iglesia de Santiago de Compostela*, II, Santiago 1898.

LÓPEZ FERREIRO, A., *Ojeada sobre el estado de los monasterios de Galicia a finales del siglo XI y principios del siguiente*. Galicia Histórica, Tomo I, Santiago, 1901.

LÓPEZ FERREIRO, A., *Galicia en el último tercio del siglo XV*. Santiago, 1968.

LÓPEZ FERREIRO, A., *Biografía de S. Rosendo*, Mondoñedo, 1907

LÓPEZ SANGIL, J. L., *Historia y memoriales del Monasterio de Santa María de Monfero*, Cátedra, nº 2, Pontedeume, 1995.

LÓPEZ SANGIL, J. L., *Un privilegio de 1117 y el obispo mindoniense don Pedro, retirado en Caaveiro*, Cátedra nº 3, Pontedeume, 1996.

LÓPEZ SANGIL, J. L., *La familia Froilaz-Traba en Galicia*. Estudios Mindonienses, nº 12, 1996.

LÓPEZ SANGIL, J. L., *Historia del monasterio de Santa María de Monfero*, Estudios Mindonienses, nº 14, 1998.

LÓPEZ Y CARBALLEIRA, A, *Místicos Gallegos, S. Rosendo*, Santiago 1909.

LUCAS ÁLVAREZ, M., *El reino de León en la Alta Edad Media*, V, León, 1993.

LUGILDE ARIAS, C., *Pío García Espinosa e o breve renacer de Caaveiro*, Cátedra nº 3, Pontedeume, 1996.

LOUREIRO, R., Voz de Galicia, 5-VI-1987.

MADOZ, *Diccionario Geográfico, Estadístico e Histórico de España*, 1848, Tomo VII.

MILLAN GONZÁLEZ-PARDO, I., *Toponimia del Concejo de Puentedeume y Cartas Reales de su Puebla y Alfoz*, La Coruña, 1987.

MONTERO Y AROSTEGUI, J., *Historia del Ferrol*, Pontedeume, edición de 1972.

MONTERO DÍAZ, S., *La Colección Diplomática de San Martín de Jubia*, Santiago, 1935.

MURGUIA, M., *Historia de Galicia*, Bilbao, edición de 1980, Tomo III.

NOVO CAZÓN, J. L., *Los Monasterios eumeses de Caaveiro y Monfero en tierras del antiguo condado de Vilalba*, Cátedra nº 6, 1999

PAULA MELLADO DE, F., *Recuerdos de un Viaje por Galicia en 1850*, A Coruña, 1987.

PORTA DE LA ENCINA, A., *Aportación al estudio del monasterio de Caaveiro, Estudios Mindonienses*, nº 2, 1986.

PORTA DE LA ENCINA, A., *El Cartulario de Caaveiro como fuente para escribir la Historia*, Cátedra nº 3, Pontedeume, 1996.

PORTELA SILVA, E. y PALLARES MÉNDEZ, Mª DEL C., *Galicia en la época Medieval*, Tomo II.

QUIROGA Y LOSADA, D., *La ría de Pontedeume y el río Eume. Castillo de Andrade y Caaveiro*, Estrella del Mar, 24-5-1933.

RECUERO ASTRAY, M., *Alfonso VII, Emperador*. León, 1979.

RÍO BARJA, F. X., *Cartografía Xurisdiccional de Galicia no Século XVIII*. Santiago, 1990.

RÍOS RODRÍGUEZ, Mª. L., *Las "Ecclesiae" dependientes de los monasterios de Jubia, Caaveiro y Monfero (s. XI a XIII)*, ADAXE, nº 5, 1989.

RODRÍGUEZ FROIS, A., *Terra, Homes e Tempos, San Rosendo y Caaveiro. Pequeno Cancioneiriño do Santo*, Actas do III Coloquio Galaico-Minhoto, Vol I, 1994.

RODRÍGUEZ, M., Voz de Galicia, 2-X-1986, 5-IV- 1987.

SANDOMINGO GARCÍA, T., *El dolor de la montaña: ¿La hora de Caaveiro?*, Abrente, nº 16-18, A Coruña, 1984-86.

SÁENZ SÁNCHEZ, E., *Notas al episcopologio mindoniense del siglo* X, Hispania, IV, 1946.

SANTOS, SAN CRISTÓBAL, S., *El monasterio de Caaveiro*, Cuadernos del Mindoniense,, nº 13, Mondoñedo, 1987.

SORALUCE BLOND, J. R., *Arquitectura Románica de La Coruña,* Faro-Mariñas-Eume, Departamento de Historia de la Arquitectura de la ETSA de La Coruña, Santiago 1983.

SOUTO VIZOSO, A., *Sinopsis monográfica del monasterio benedictino de San Martín de Jubia o del Couto*, Pontedeume, 1981.

TETTAMANCY Y GASTON, F., *Diego de Samboulo, leyenda histórica*, Lugo, 1903.

TORRES LUNA, Mª P DE, *Parroquias y Arciprestazgos de Galicia* ,Santiago, 1994.

URGORRI CASADO, F., *Nuevos datos sobre el primitivo concejo de As Pontes y sobre el señorío de los García Rodríguez*, UNTIA, nº 3. Betanzos, 1987.

VAAMONDE LORES, C., *Ferrol y Puentedeume. Escrituras referentes a propiedades adquiridas por el Monasterio de Sobrado en dichos partidos durante los siglos XII, XIII y XIV*, La Coruña, 1909.

VAAMONDE LORES, C., *Importante escritura de donación otorgada a por Don Bermudo, rey de Galicia, a favor del monasterio de San Juan de Caabeiro, año 934*, BRAG, Nº 159, 1924.

VALDÉS BLANCO-RAJOY, R., *1ª Campaña arquelóxica en San Xoán de Caaveiro*, Cátedra nº 3, Pontedeume, 1996.

VASCO DA PONTE, *Recuento de las Casas antiguas de Galicia*, Equipo de Investigación "Galicia hasta 1500". Santiago, 1986.

VAZQUEZ PENEDO, A., *El románico en la Comarca Eumesa*, Pontedeume, 1986.

VEREA Y AGUIAR, J., *Historia de Galicia*, Ferrol, 1838.

VICETTO, B., *Historia de Galicia*, Bilbao, edición de 1980, Tomo XI.

VIDAL, X. M., *Acerca da orixe e fundación do mosteiro de San Xoán de Caaveiro*, Brigantium, Vol. IV, A Coruña, 1983.

VILLA-AMIL Y CASTRO, J., *Rodrigo Gómez, cuadro histórico de las costumbres de la nobleza gallega en el siglo XIII*, La Ilustración Gallega y Asturiana, Tomo II, 1880.

YÁÑEZ CIFUENTES, C., *A formación e explotación do dominio territorial do mosteiro de Caaveiro*, Cátedra nº 3, Pontedeume, 1996.

YEPES, F. A., *Crónica de la Orden de San Benito*, Valladolid, Tomo 5, 1615.

YARZA, J., *Arte y Arquitectura en España, 500-1250*, Madrid, 1987.

IZQUIERDO PERRÍN, R., *Galicia Arte*, Arte Medieval I y II, Tomos X y XI, La Coruña, 1995.

III

El Tumbo de San Juan de Caaveiro

José Ignacio Fernández de Viana y Vieites
María Teresa González Balasch

JUSTIFICACIÓN

En los años 1996 y 1997 veía la luz en *Cátedra. Revista eumesa de estudios*, nos 3 y 4, el estudio y edición del Tumbo de Caaveiro, de una forma un tanto precipitada, aunque entonces se hizo una rápida y aleatoria revisión y expurgo del texto original, fruto de una memoria de licenciatura lejana en el tiempo. A pesar de ello ha tenido una buena acogida entre eruditos e historiadores. Hoy publicamos una nueva edición mucho más cuidada, fruto de una lectura pausada, no sólo del texto sino también del aparato crítico y, sobre todo, de una cuidada revisión de las fechas que nos proporcionan los documentos, que posiblemente aún no sea suficiente.

Todo trabajo científico requiere sosiego y continuidad y dentro de las ciencias sociales la publicación de fuentes, fundamental para que su usuario pueda utilizarla con un mínimo de seguridad. La sentencia latina atribuída a Augusto y transmitida por Suetonio, *festina lente*, es básica cuando se editan fuentes primarias, y mucho más cuando se trata de documentación pública o privada que no ha llegado a nosotros en forma original sino a través de copias, y mucho más si son copias simples, como ocurre con la mayoría de las que nos proporcionan los cartularios.

Esta es la razón que nos ha llevado a que hagamos una nueva edición, ya no entre tres personas sino entre dos, en la que la unanimidad de criterios es total, y siguiendo la misma metodología que el anterior, el orden topográfico, justificada no sólo por las normas dictadas por la *Commission Internationale de Diplomatique* sino también por la circunstancia, no privativa de este cartulario, de que no se conserva ningún documento original de los en él copiados. Creemos que ahora sí podemos dar una versión definitiva o casi de una fuente que permitirá conocer mejor el pasado de una importante zona de Galicia.

ASPECTOS CODICOLÓGICOS

La confección material del cartulario

El códice 1439 de la Sección de Códices del Archivo Histórico Nacional de Madrid está compuesto por 114 folios en pergamino. Su encuadernación es posterior a su redacción, probablemente del siglo XIX, está hecha por unas gruesas pastas de papel prensado recubiertas por pergamino en su cara externa y por papel en la interna, de 37 x 23 cm., tamaño no muy grande si lo comparamos con otros coetáneos y coterráneos que han llevado a justificar el nombre de *tumbo* y *tombo*. Su estado de conservación exterior no está demasiado deteriorado, salvo las dos esquinas inferiores y la misma parte del lomo. Dos hojas de guarda al principio y una al final cierran la descripción exterior del códice[1].

El pergamino es de diversa calidad, más graso hasta el folio 70 y más grueso, pero menos graso en el resto. No parece que haya sufrido ningún corte tras su encuadernación, salvo casos muy concretos, pues conserva la mayor parte de los pinchazos que marcan las lineas. Sin embargo no todos tienen las mismas dimensiones, que oscilan entre los 35 x 22 cm., la mayoría, con unos extremos que van de los 36 x 23 a los 32 x 21. Algunos han sufrido roturas e incluso han sido completados con trozos antes de su utilización mediante cosido. También se pueden detectar diversos orificios debidos a defectos de la piel.

El códice está formado por 16 cuadernillos que tienen como base el cuaternión. Los seis primeros cuaterniones son perfectos, comienzan por el folio 2 no alterándose en ellos el esquema P/C, P/C, P/C, P/C // C/P, C/P, C/P, C/P. Lo mismo sucede en los cuadernillos nº 8, folios 49 a 66, y 10, folios 75 a 82. Al nº 7, en principio un cuaternión, se le añaden dos hojas sueltas -folios nº 52 y 55 y más adelante el nº 57, necesario para la intercalación de un documento que lleva incluído otro (nº 139 y 140), para el que se aprovecho el espacio que quedaba libre en la primera columna del 56 v. De todas formas tenemos ciertos recelos sobre la forma primitiva de este cuadernillo al tratar de encajar una hoja suelta conservada en el Fondo Murguía de la Real Academia Gallega que ha sido arrancada del códice original antes de su paginación. Volveremos más adelante sobre el tema.

El cuadernillo nº 8 es un cuaternión perfecto, lo mismo que el 10. Por el contrario, el 9 es irregular ya que aparecen hojas sueltas para los folios 68 y 72. El 11 es un binión. El 12 tiene una dos hojas sueltas para los folios 88 y 93, y además presenta la particularidad de que el folio 83 se cose al talón del 92, antes de la formación del cuaderno, para formar el bifolio. El 13 también es un cuaternión facticio en el que los folios 97 y 100 son añadidos. Ahora bien, por el contenido, escritura y *signa manuum* correspondería colocar aquí la hoja suelta a la que nos hemos referido antes, a continuación del folio 95. Habría que comparar *in situ* esta hoja con el cartulario tal como está en la actualidad. El 14 es un ternión en el que los folios 104 y 107 están formados por hojas sueltas. El 15 es un ternión incompleto en el que una hoja forma el folio 112. Finalmente, hay dos folios cosidos, que compondrían un cuadernillo facticio donde se copiarían dos documentos con letra totalmente diferente, si bien el primero encuadrado dentro del periodo cronológico que abarca la colección.

Algo está muy claro, el añadido del actual folio 57, y que el 58 actual supondría lo que podríamos llamar una segunda parte del tumbo, como parece indicarlo no sólo el hecho de notar algo en el cosido sino también por la aparición de una gran "I" miniada, inigualable en todo el tumbo.

[1] En unas notas tomadas por César Vaamonde Lores de un pleito iniciado en 1749 sobre las iglesias de Santa María de Ribadeume y Santiago de Bermui y terminado en 1758, en impreso, que se conservaba en el Archivo Arzobispal de Santiago, se describe el tumbo y cómo se conservaba a finales del siglo XVI en la colegiata con estas palabras: En el libro antiguo, que existe en el monasterio de Caveiro, cuyo rótulo es "Memoria de los foros y más papeles que están en este formal grande", se halló un memorial de los bienes, alhajas, ornamentos, libros y papeles del monasterio y entrega que de ellos hizo el prior en el año de 1595 a Juan Alfonso Sierra por ante Fernán García, escrivano público; y entre los libros suena entregado el tumbo en que están asentados los testamentos y donaciones y otras escrituras pertenecientes al monasterio, escrito en pergamino, en lengua latina, enquadernado en tabla, en un ciçuero colorado, que tiene desde una hasta 114 hojas, cuyo libro es de donde se han compulsado las donaciones presentadas en esta causa, y se halla en la conformidad referida, excepto las hojas, que tiene 116, guardado en un archivo de quatro llaves (que tienen tres canónigos y el prior), metido en un nicho hecho en una pared maestra, con su puerta de hierro, con un cerrojo y tres cerraduras, y después de ésta otra puerta de madera con otra cerradura, todo en una pieza separada a modo de despacho. Las hojas del tumbo se hallan rubricadas por ambos lados con firmas semejantes entre sí, y á los signos que tiene el folio 15 B. La letra con que está escrito hasta el folio 113 es una misma, pero desde ésta buelta hasta el 16 son distintas, bien que las rúbricas son unas mismas. Y lo que contienen estas dos hojas es una escritura de concordia sobre pastos con los vecinos del coto, de la era de 1290. Todas las donaciones que contiene se hallan al fin, con sus escudos medio escrito y pintados con sus orlas diversas. Agradecemos a don José Luis López Sangil la fotocopia de estas notas así como las de los pergaminos que se conservan en la Real Academia Gallega.

Los reclamos de los cuadernillos los encontramos en dos formas. Al final del primero no va ninguno, pero debió existir y consistiría en la letra mayúscula A seguida del texto del comienzo del siguiente cuaternión. En el vuelto del último folio del segundo cuaternión va la letra B y el comienzo del texto del tercero. Y así sucede con el tercero, cuarto y quinto, con las letras C, D y E. Sin embargo, a partir del fin de la sexta pieza y en todas las sucesivas, hasta la número 14, desaparecen las letras capitales y aparece simplemente el texto del comienzo de la siguiente.

La confección formal del cartulario

Intimamente ligado con el apartado anterior, como vimos por los folios añadidos, 57 y 114 y 115, debemos ahora preocuparnos, en primer lugar, de la paginación. La más antigua, aunque relativamente moderna, quizá de no antes del siglo XVI, está hecha en números romanos, faltando la "I" que debió corresponder a la portada original del códice. Así, el actual folio "II" es el primero de su estado actual, y que seguimos en todas las referencias, lo mismo que hicieron sus anteriores usuarios. Esta numeración, en letra cursiva, va en el ángulo superior derecho de los rectos, en tinta ocre clara. Una paginación posterior, probablemente de nuestro siglo, está hecha a lápiz y ocupa aproximadamente la parte central del margen derecho de los rectos, yendo del 1 al 112, esto es, a los que se conservan actualmente del tumbo original.

Cada folio lleva la escritura a dos columnas de entre 7'5 y 8 cm. de anchura, con un espacio entre ambas de 2'5 cm. Cada columna tiene siempre 32 renglones separados por 8 mm. La distancia entre el comienzo de las columnas y sus márgenes superior e inferior y laterales varía, según el tamaño de cada folio. Aunque no siempre, podemos ver en los márgenes verticales los 32 pinchazos, y en las partes superior e inferior los que delimitan las columnas. También hay leves trazos del pautado a punta seca. Asimismo se cancelan las partes superior e inferior de cada página, para que no se pueda añadir ningún texto principal a éllas, mediante seis lineas paralelas dos a dos y oblicuas, en la parte superior izquierda, central y derecha, y una linea con varios bucles, que llegan a sobreponerse al texto, en la inferior.

La tinta es homogénea en todo el texto, hoy ocre oscura. La roja es permanente en todos los *caput brevis*, alternando con la negra en el título general del cartulario.

El naranja aparece en los crismones, en las iniciales de los documentos, en la decoración de los signos rodados reales y en muchos de los *signa* de los documentos privados. Sin embargo podemos decir que la homogeneidad no es total, pues está casi ausente entre los folios 29 al 85.

ASPECTOS PALEOGRÁFICOS

La escritura

Teniendo en cuenta que con toda seguridad el tumbo fue escrito a comienzos de la segunda mitad del siglo XII, durante el priorato de Martín Rodríguez, nos encontramos con el final del periodo del ciclo carolino y el comienzo del gótico, tan rico en la escritura textual en Galicia. Por tanto hay que moverse entre el mundo de la minúscula diplomática caligráfica y el de la gótica primitiva. Este es un buen ejemplo de gótica primitiva al que se pueden aplicar las notas distintivas de esta modalidad de escritura dadas ya hace cuarenta y cinco años por Bischoff y recientemente aplicado a Galicia por Lucas Álvarez[2].

[2] BISCHOFF, M.B., "La nomenclature des écritures livresques du IXe au XIIIe siècle", *Nomenclature des écritures livresques du IXe au XVIe siècle*, Paris, 1954, pp. 7-14. LUCAS ÁLVAREZ, M., "Paleografía gallega. Estado de la cuestión", *Anuario de Estudios Medievales*, 21 (1991), pp. 419-469, in specie p. 448.

Como excepción están los documentos añadidos a lo que constituye el cartulario en sí mismo: el 271, en minúscula diplomática cursiva de pequeño módulo y el 272, en escritura cursiva formata del siglo XV-XVI.

Podemos distinguir en el cuerpo de escritura del tumbo un escriba principal, al que se deben los folios 2-11, 13-22, 33, 45 v.-56, 58-69, 73 v.-99 v. y 100 v.-112. Luego, intervienen nueve escribas más, con una actividad menor, que va de la escritura de un solo folio o documento a la de 10. Por lo general lo único que distingue a unos y otros es una mayor o menor tendencia a la cursividad y la pesadez, amén de las formas de algunas letras. Pasemos a dar sus características específicas.

El escriba nº 2, al que se deben los folios 11 v.-13, se caracteriza por usar sólo la "d" uncial y nunca la minúscula, así como por la ausencia de la ligadura "ct". El nº 3, del folio 22 v. al 33, tiene un estilo muy próximo al del principal, aunque con una escritura más pesada, empleo casi exclusivo de la "d" uncial, regularidad en las formas y tendencia de los astiles a inclinarse ligeramente a la izquierda. El nº 4 (folios 33 v.-39) destaca por presentar una escritua de módulo un poco inferior al del principal y por la casi ausencia de la "d" uncial.

El nº 5 (folios 39 v.-45 v.) se caracteriza por su menor caligrafía que el principal, gran riqueza de formas y módulo poco estable. El nº 6 (folios 56-57) realiza su tarea de copiar un largo documento después de la confección general del tumbo, viéndose obligado a hacer una escritura apretada con el fin de adaptar el texto al espacio que tenía libre, pero a medida que ve que es suficiente el que queda prescinde de ese artificio; por esa razón su escritura aparece muy pesada. Casi no utiliza la "d" minúscula.

El escriba nº 7 (folios 69-73 v.) es el que tiende más a las formas "currens", con astiles ascendentes y descendentes muy desarrollados, estos últimos con tendencia a voltear a la izquierda, escritura más sinistrorsa que derecha, con signos de abreviación que abarcan varias letras bien separadas unas de otras. El nº 8 (99 v.-100) presenta una escritura de módulo bastante grande, si la comparamos con la del escriba principal, y de tendencia sinistrorsa. El nº 9 (folio 100) presenta una escritura pesada y de gran módulo. El nº 10, que escribe a continuación de los dos anteriores (folios 100-100 v.) contrasta con aquellos por su módulo, el menor de todo el tumbo, con tendencia en las formas a lo *currens*.

Finalmente queda el nº 11, que escribe los folios 112 y 113 en una escritura pesada y con tendencia a dulcificar los ángulos, con lo que la tendencia es a la redondez.

Las abreviaturas

No ofrecen ninguna particularidad con las normales en la escritura libraria del momento, incluso teniendo en cuenta que el contenido no es librario sino documental. El empleo de las siglas es muy escaso y únicamente se usa en algunos nombres propios. Es más, no parece poder apreciarse ninguna mala transcripción de abreviaturas visigóticas, que necesariamente llevarían muchos de los posibles originales. El único caso posible es el del documento nº 1 en el que al no saber interpretar una "D", que sería la forma cursiva de un "I" con el signo de multiplicación por mil encima, y que obligaría al copista a dar una fecha disparatada.

LA ORGANIZACION DEL CARTULARIO

Al enfrentarnos con un cartulario tenemos que tener en cuenta las tres causas que dieron lugar a su elaboración desde el siglo IX, en Francia oriental: gestión, protección y commemoración[3]. A medida que pasa el tiempo las razones que llevaron a la aparición de estos libros en los que una persona física o moral copia o hace copiar los documentos que posee, total, parcialmente o en resumen, tanto los que produce como los que recibe, relacionados con sus bienes y sus derechos y con su historia y administración, para asegurar su conservación y facilitar su consulta[4], han variado total o parcialmente, sobre todo desde comienzos del siglo XIII, fecha en la que la expansión de la práctica de la copia de documentos se generaliza[5].

Por tanto habrá que tener en cuenta, en tanto en cuanto que lo que hace todo cartulario es transferir una información, considerarlo: como pieza de archivo, como documento de naturaleza diplomática, como texto y como conjunto de signos gráficos[6]. Pero al mismo tiempo hemos de hacernos una triple pregunta en torno a esa pieza de archivo, etc. Cuándo fue hecha o, al ménos comenzada; por qué se ha decido realizarla; cómo se ha seleccionado y ordenado el material que nos transmite[7].

A la primera pregunta ya dimos respuesta más arriba, al decir que, posiblemente, hay que remontar la factura a los primeros años de la segunda mitad del siglo XIII, durante el priorato de don Martín Rodríguez. No tenemos ningún indicio que nos lleve a responder al por qué; a este interrogante, cuando ha sido posible desvelarlo en otros estudios, se han dado tan variadas respuestas que es imposible hasta el momento agruparlas geográficamente ni por congregaciones religiosas. Parece que cada convento o monasterio puede constituir un caso diferente, como nos demuestran los ejemplos que nos dan Bougain y Hubert al estudiar sus prólogos o introducciones[8].

Sí se ha podido sistematizar ya, desde el estudio del pionero Walker[9], el triple camino a seguir para obtener una respuesta a la pregunta cómo: el orden cronológico, el jerárquico y el geográfico. Sin embargo no siempre aparecen estas tres vías netamente separadas sino que hay ocasiones en las que dos o las tres llegan a converger en un mismo ejemplar.

En el cartulario de Caaveiro, en la parte superior del folio segundo aparece el título, en una linea, en letras capitales y minúsculas, en rojo y negro, que reza: *In nomine Domini Jhesu Christi. Hoc est liber testamentorum Sancti Iohannis Kalavarii.* Inmediatamente después comienzan a copiarse los documentos que aparecen ordenados de la siguiente manera:

a) Una donación de especial importancia para el cenobio, suscrita por San Rosendo, y considerada erroneamente por algunos como acta de constitución del monasterio, datable en torno al año 936.

b) Documentos reales, con la concesión de diversos privilegios y donaciones a la colegiata.

c) El grueso de los documentos, de caracter privado, con excepción de los nºs 139 y 140, ya mencionados.

d) Los documentos de los folios nº 113 vuelto en adelante, que son una adición posterior.

El criterio de importancia prevalece a la hora de establecer el orden de los documentos. Sin embargo, los apartados a) y b) no abarcan muchos, puesto que en el folio nº 7 comienzan ya los documentos privados.

[3] Cfr. GEARY, Patrick, "Entre gestion et 'gesta'". *Les cartulaires*, p. 16.

[4] Traducción libre de la definición aprobada por la Commission Internationale de Diplomatique. Cfr. CARCEL ORTÍ, Mª Milagros (ed.) *Vocabulaire international de Diplomatique*, Valencia, 1994, pp. 35-36.

[5] Cfr. PARISSE, Michel, "Cartulaires: Copies ou sources originales", *Les cartulaires*, p. 507.

[6] Cfr. MORELLE, Laurent, "De l'original a la copie: remarques sur l'évaluation des transcriptions dans les cartulaires médiévaux", *Les cartulaires*, p. 92.

[7] Cfr. PARISSE, Michel, art. cit., pp. 507-508.

[8] BOURGAIN, Pascale y HUBERT, Marie Clotilde, "Latin et rhétorique dans les préfaces des cartulaires", *Les cartulaires*, pp. 115-136, in specie pp. 131-133.

[9] WALKER, David, "The organization of material in medieval Cartulaires", *The Study of Medieval Records: Essays in honour of Kathleen Major*, Oxford, 1971, pp. 132-150.

A partir de este momento, se sigue el criterio topográfico, aunque los primeros documentos del apartado c) son los más antiguos: en realidad, no es excluyente, puesto que hacen referencia a dominios territoriales que están situados muy cerca del monasterio, cosa lógica por otra parte.

Es decir, primero los que se refieren a las propiedades más próximos a Caaveiro, para ir ampliando el radio: sigue la comarca de Bezoucos, que rodea la colegiata, luego la de Pruzos, la de Trasancos, etc. A su vez, los documentos están agrupados por villas o iglesias donadas o vendidas al monasterio. Sin embargo, esto no se sigue con exactitud: cuando son muchos los documentos que se refieren a un mismo lugar, no suelen estar todos juntos. Y en el caso de que lo estén, no hay criterio fijo: podría pensarse que se organizarían por donaciones y ventas, o según la mayor o menor proporción del lugar que el monasterio consigue con esta carta, o incluso cronológicamente, pero no sucede así. Walker da mucha importancia a este punto.

Lo que sí ocurre siempre es que un documento de compraventa o donación de tierras a Caaveiro va -si es el caso de que existieran- precedido por aquel o aquellos documentos relativos al lugar y que el anterior poseedor del territorio entregaba al monasterio al perder los derechos, como fue el uso corriente en la Edad Media. Esto enriquece notablemente la colección diplomática.

Los documentos no están numerados en el tumbo. La mayoría va precedida de un *caput brevis*, escrito con tinta de minio y en la misma letra minúscula diplomática. Estas anotaciones fueron realizadas una vez copiados los documentos, pues tienen que atenerse al espacio disponible, a veces muy escaso, entre uno y otro. Esto hace que frecuentemente haya que recurrir al margen o a cortar las palabras y colocarlas repartidas entre varios renglones, así como a las abreviaturas. Es abundantísima la "k" con signo de abreviatura seguida del lugar o del nombre de la iglesia: "Kartula de Maninos", "Kartula de Sancti Vincencii de Baralovre".

También es utilizada la palabra "Testamentum". Otras veces, la preposición "de" introduce el nombre del lugar al que se refiere el documento. En ocasiones, se añade además el nombre del que otorga: "de Mugardos, de Cristoval Segerees". Muy raramente se indica tan sólo el nombre de la persona -hombre o mujer- que dona o vende: "Kartula de Maria Osoriz".

No son las únicas anotaciones que se realizaron en el cartulario una vez que éste estuvo concluido: son relativamente frecuentes -especialmente a partir del folio nº 100- las anotaciones en letra minúscula diplomática currens. Se diferencian de las primeras en que se hacen en los márgenes laterales o superior y no van unidas a ningún documento concreto: sirven para que el usuario del cartulario tenga una idea del lugar principal al que se refieren los documentos de estos folios : "de Fons Frida".

También hay anotaciones en letra procesal del siglo XVII, realizadas según este mismo criterio, ahora, en castellano: "Beneficio de Maniños". Estas indicaciones suelen corresponder con los beneficios que se señalan en el último documento, nº 272.

ASPECTOS DIPLOMÁTICOS

Al encontrarnos con los documentos, tanto públicos como privados, que nos transmite un cartulario, lo primero que tenemos que considerar es la autenticidad y su grado. Salvo en los casos, no muy numerosos, en los que es uno o varios

notarios garantizan que las copias realizadas se han hecho sobre los originales o sobre piezas sueltas que, en principio, no son cuestionables, el problema está resuelto, al menos aparentemente. Lo mismo sucede cuando se conservan los originales. Entonces será suficiente comparar ambas versiones para dictaminar la fiabilidad del cartulario o detectar, sobre todo, interpolaciones. Cabe también la posibilidad de que las copias no sean completas, que se abrevie el protocolo y el escatocolo, que conserva, al menos, la data, caso en el que tampoco se presenta ningún problema de autenticidad.

Los problemas vienen cuando no se conservan los originales correspondientes, como sucede con Caaveiro. Entonces la labor de crítica diplomática se hace imprescindible. Y los primeros indicios que nos puede llevar a esa labor es la data y sus complementos. Pues bien, en el caso que nos ocupa, casi siempre que hemos intentado comprobar si había correspondencia entre la fecha y tales complementos el resultado ha sido de discordancia, que hemos intentado solucionar suponiendo ausencias y malas lecturas de letras y números por los copistas. Pero además, cuando, bien en las copias del tumbo, bien en páginas sueltas de otro u otros cartularios que se conservan[10], bien en copias coetáneas, aparecen datos concretos que nos pueden permitir comprobar la veracidad de la data -caso del mes y del día junto con fiestas variables, como Jueves Santo o Domingo de Ramos- aún entonces ha sido casi imposible casar esos elementos.

Por tanto, gran parte de las escrituras del tumbo están bajo sospecha. Como señalamos en las observaciones a los documentos, son falsos los nos 2 y 15; muy sospechoso, o al menos con interpolaciones importantes, el nº 1; también dudoso, o al menos con alguna interpolación, el nº 15. En casos de documentos de particulares, sobre todo de donaciones al monasterio, podemos tener sospechas de, al menos, interpolaciones, aunque casi nunca demostrables. En cualquier caso, las diferencias que existen en el formulario con los mismos que aparecen copiados en hojas de otro u otros tumbos, así como la gran uniformidad de las mismas nos llevan a pensar que el escriba principal no copió literalmente todos.

Respecto a los documentos privados, los más numerosos, predominan con mucho las donaciones, seguidas de las compraventas y las permutas. En número menor, y quizá por ello más interesantes, están los pactos o *placita*, derivados de un juicio o una avenencia, las cartas de arras, de perfiliación y de familiaridad.

CRITERIOS DE EDICIÓN

Teniendo en cuenta que la mayor parte de los documentos del cartulario están escritos en latín, nos atenemos, como norma general, a las normas aprobadas y editadas por la Comisión Internacional de Diplomática[11]. Para los documentos en gallego seguimos nuestra propuesta[12].

La documentación del tumbo se edita en el mismo orden en el que figura en el mismo, precedida de un número de orden y sin el *caput brevis* correspondiente, esto es, respetanto el orden pero obviando estrictamente cómo podría editarse un texto. Cuando el número va precedido por + se indica que se trata de un documento falso. No le siguen, como apéndice, los documentos que se encuentran en el mismo u otro fondo de archivo en pergaminos sueltos, como señalan las normas citadas, por razones de perentoriedad en la publicación del cartulario.

La letras utilizadas para la tradición para cada uno de los textos son: *A* para el original; *B* para otras copias no realizadas sobre el tumbo; *C*, y *E* para el tumbo y las otras copias conservadas en páginas de otro u otros tumbos, *D* para inserciones.

[10] Madrid, A.H.N., Clero, pergaminos, carpeta 491 nos 3, 4, 13, 15 y 16.

[11] "Normes internationales pour l'édition des documents médiévaux", 1, *Folia Caesaraugustana*, I, Zaragoza, 1984, pp. 15-64.

[12] "Proposta para unha normativa de edición de documentos medievais en galego", tirada aparte normativizada del original en *Homenaxe a Ramón Lorenzo*, II, Vigo, 1998, pp. 71-80.

Todo documento editado totalmente va precedido de la abreviatura *ED.* y de *ED. PARC.*, si lo ha sido solo parcialmente, y a continuación el apellido del editor y el título de la obra en extracto, según lo indicado en la bibliografía, y por orden cronológico.

La abreviatura *REG.* indica que del documento se ha dado una regesta en un catálogo de acuerdo con el concepto clásico de la regesta, seguido de la referencia de la obra correpondiente, según las mismas normas que en la edición.

CT. indica que el documento ha sido citado o utilizado por un autor, normalmente con una finalidad estrictamente histórica.

Las *OBSERVACIONES* son notas críticas, fundamentalmente de carácter cronológico, conducentes a establecer la autenticidad del documento, y basadas no sólo en los datos que nos proporciona el mismo sino también los autores que lo han estudiado con anterioridad. Cuando no tienen una entidad suficiente van simplemente en nota a pie de página.

Por lo que respecta al texto en sí, mantenemos el texto fielmente y sólo las indicaciones del editor en cuanto a la colocación de algunas partes u otras particularidades van en letra cursiva y entre paréntesis, como es el caso de columnas, signos o supuestas malas lecturas o transcripciones del copista; en este caso van seguidas de *(sic)*.

No está de más aclarar, si bien es reiterar las normas citadas, que los corchetes cuadrados [ ] indican un roto en el soporte, con ... si no ha podido ser reconstruido el texto. Los corchetes angulares < > limitan una o varias palabras que han sido omitidas por inadvertencia. Van entre líneas oblicuas \ / la palabra o palabras que figuran entre líneas. Tres asteriscos *** indican que el copista dejó un hueco en el texto sin leer, probablemente por no saber interpretar los signos gráficos con coherencia suficiente en el momento de la transcripción. Las citas de textos van entre comillas dobles, " ". Los títulos de obras conocidas van entre comillas simples, ' '.

Las indicaciones correpondientes a los índices figuran en nota a pie de página en cada uno de ellos.

1

[Circa 936], marzo, 8 .

Donación de san Rosendo y compañeros de diversos bienes muebles e inmuebles a Caaveiro.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 2, col. 1-fol. 3, col. 1.

D.- Pontevedra, Museo, Colección Sampedro, C. 1.1; minúscula diplomática caligráfica de fines del XII o comienzos del XIII, con fecha 15 de marzo de la era "Dª IIIIª", probablemente por error al confundir una "T" con una "D"[1] .

E.- Parroquia de Soaserra (A Coruña). Copia del siglo XII. Con fecha 15 de marzo del 966. Al dorso se dice que este documento era el segundo del "Tumbo de Caaveiro".

ED.: LÓPEZ FERREIRO, *Iglesia de Santiago*, II, ap. LVI, pp. 122-125, según *E.*- PORTA DE LA ENCINA, "Aportación", pp. 251-252, según E.- DIAZ, *Ordoño de Celanova*, pp. 265-268, según *C.*

ED. PARC.: COUCEIRO FREIJOMIL, *Historia de Puentedeume*, pp. 56-59.- SA BRAVO, *El monacato en Galicia*, I, pp. 293-294.

REG.: MIRAMONTES CASTRO, María, "Catálogo de documentación medieval do Museo de Pontevedra", *El Museo de Pontevedra*, L (1996), nº 542, p. 246, con fecha 12 de marzo.

CT.: LÓPEZ FERREIRO, *Iglesia de Santiago*, II, pp. 360-363.- VILLA AMIL Y CASTRO, *Iglesias gallegas*, p. 230.- LÓPEZ FERREIRO, *Biografía*, p. 18.- SÁEZ SÁNCHEZ, "Notas al episcopologio", pp. 10 y 12.- *Dictionnaire d'Histoire et de Géographie Ecclésiastiques*, IX. París 1949, sub voce *Caaveiro*.- FERREIRA ARIAS, *Monumentos en Galicia*, p. 83.- MAYÁN FERNÁNDEZ, *Obispos de Mondoñedo. San Rosendo (907-977)*, p. 9.- YÁÑEZ CIFUENTES, *La formación*, 1980, pp. 6 y 11.- DÍAZ, *Ordoño de Celanova*, p. 285 n. 285.- FREIRE, *El monacato gallego*, p. 201, n. 34.

OBSERVACIONES.- Este documento ha sido estudiado en la versión de la copia *E* por López Ferreiro, *Iglesia de Santiago*, II, ap. LVI,. pp. 122-125. Por la presencia de otros confirmantes, además de San Rosendo, opina que es de 936. Después ha sido citado tal cual por otros autores, sin más aparato crítico. En cualquier caso no parece totalmente falso, aunque no se pueda determinar su data con exactitud. Con todo no concuerda para nada la fecha del abadiato de Aloito en Celanova, que gobernó el cenobio en la primera mitad del XI. En el cartulario tiene fecha de 742, marzo, 8. De no ser falso está muy adulterado, como ya señaló Sáez (*op. cit., p. 10*), en lo que se reafirma Díaz (*op. cit., p. 85*), quien además afirma que san Rosendo se presenta más como promotor del monasterio que como fundador, aventurando la finalidad de la posible falsedad en el acercamiento a Celanova, por estar el monasterio eumés en tensión con alguno próximo.

(Christus, alfa et omega). In Ihesu Christi nomine. Domnis invictissimis sanctis et post Domini mihi fortissimis patronis meis sancti Iohannis Babtiste, sancti Iacobi et comitum eius et sancte ac beatissime virginis Marie et sancti Michaelis archangeli et sancti Iohannis apostoli et evangeliste et sancte Christine virginis et sancte Crucis, sive et aliorum sanctorum quorum reliquie ibi recondite sunt in loco predicto Calavario, Domino nitente supplex servus vester Rodericus, abbas, et Anagildus, abbas, et episcopus dompnus Rodesindus et dompnus Erus, episcopus, et Sisualdus, clericus, qui fungi et iam non fungo et ibi me trado cum omnia bona mea, insimul facimus textamentum (sic) pro remedio animarum nostrarum et criminum nostrorum expellendum piaculis expiandis, vobis, o sancti Dei, conferre decernimus quod servientibus Deo eterna per tempora inconvulsa permaneat.

Denique donamus sacratissimis altaribus vestris pro vitu et vestitu fratrum Deo servientium per norman iusticie in ipso predicto loco Sancti Iohannis Babtiste, tam que ibidem in Dei arbitrio salutaribus divinis monitisque existunt, id est, abbas Exum et Velasco et Frugulfus et Astrufidus, sive et eos quos Spiritus Sanctus illuminaverit et ibidem venerint atque persisterint in ipsa regula vel mensura. Donamus, concedimus ipsius ecclesie iam prefate et fratribus superius nominati, id est, ornamenta ecclesie: vela, misteria, cruces, calices, et coronas argenteas, et vestimenta, sive et candelabrum, et turibulum, et signum de metal\l/o, et omnes libros quos ibi dedimus atque concedimus pro animabus nos-

[1] Las pequeñas variantes que aparecen en esta copia con respecto a la *C* coinciden con las de la *E*. por lo que sospechamos que ésta es la copia que existía en Soaserra. No obstante mantenemos ésta con la letra *E*.

tris, id est: 'Psalterium', 'Ordinum', 'Orationarium', 'Manuale', 'Psalteriolo', 'Explanatio Zmaragdi', 'Omeliarum', 'Sententiarum', 'Dialocorum', 'Timolegiarum', 'Gerunticorum', 'Prosperi', 'Pronosticorum', 'Glosometarum', partem libri 'Moralii' usque in libro quinto, 'Octo vicia', 'Questionum', 'Regula beati Benedicti'[2].

Et concedimus ibi domos quas hedificabimus ibidem et vocem regis et sedis quem ganav<i>mus ex eis, cum omnibus intrinsecus earum, sive et villas quas nobis concesserunt per cartas firmitatis bisneti Argiviti et Trastaloni, quorum proprietates fuerunt ab integro cum omnibus finibus eorum, secundum nomina ipsorum singillatim et ipsas firmitates resonat; alii obtulerunt, alii obtulerant, alii conmutaverunt in aliis locis, et afirmaverunt nobis ipsas villas et ecclesias, videlicet, ecclesia Sancti Baudili, cum ipsis villis que prope eam sunt, scilicet, villa de Sandi, superius et inferius, et Arnoso et Texeyra, Agra et Porcar et Corveyra et Cenzui et alio Cencui; ecclesia de Sancta Maria de Cavalar, cum sua filigregia et vil<l>is nominatis Irmiildi et Fiunti et Martin et Vilar de Mouras; ecclesia Sancti Iacobi, cum suis villis discurrentibus ibi, videlicet, Bretonia et alia Britonia, et Villa Susu et Giasim et alio Giasim, et Vilarino et Calavario, et Guigevi et Minindi et Silovree et Fornelos et alio Fornelos; Sancta Eoalalia cum sua filigresia, Xavarit et Iohanni, et alio Iohanni et Fornos et Vilar et Regoela Vetula et Porcar; ecclesia Sancti Iohannis de Villa Furada, cum suis villis nominatis, scilicet, Meizoso de Iusano et Forquones et Ville Furada et Chano et Lumbanes, Eigoso et Pereiro et Lamas de Soutulu et Lourentim, Petras de Vodas; ecclesia Sancti Martini de Goenti cum sua filigresia, videlicet, Goenti et alio Goenti, et Curnis, et Malicioso de Susano; ecclesia de Sancto Petro de Imia cum suis villis, id est, Felgaria et Alvariza, et Muimenta et Tiviray, Curnias, Furniis, Murogoso, Teyxidu, et hoc totum cum omnibus villis suis aliis que intus sunt que <nobis>[3] affirmaverunt et concesserunt per terminos, sive et quod pontifici nostro domno Rodesindo episcopo comparavit et aquisivit de heredibus suis, et hoc quod comes Adefonsus conmutavit cum filiis Arnotali, et Rodericus, diaconus, et Romaricus, diaconus, conmutaverunt cum Munio et Munia et Lagunza et Spasanda, que concesserunt proprietates suarum hereditatum huic cenobio Sancti Iohannis de Calavario, et quod conmutavit comes Adefonsus, et affirmaverunt episcopos nominatos Herus et Rodesindus cum colegas suas, et affirmaverunt per terminos de Rivo Covo et inde per petra de Lubrizuy, et inde per aquam de Neda, et inde per terminum de Carro Ferto, et inde per Scamelados, et deinde per Sanctum Martinum de Goenti, et deinde per aqua de Felgaria que intrat in flumine Eume. Omnes ipsas villas cum suis saltis roboratis et pomerias, ortos olerum cum[4] agris et pasquis, paudilibus, exitus montium et regressus cum omnibus aiunctionibus suis et prestationes.

Hec omnia determinata ut superius determinavimus et aquisivimus, concidimus ad alpes ipsius ecclesie Sancti Iohannis Babtiste et ad fratres qui ibidem sunt vite regule peragentes et alii que vita sancta perseveraverint; et nemini concedimus de hac nostra donantia quod iam prefata ecclesia concessimus. Per hoc testamentum adsignamus ut non aliquis exinde evertat vel transferat aut deleat aut exterminaret quod licitum non est; omnia ab integro contestamus huic cenobio Sancti Iohannis Babtiste evo perhenni et secula cuncta, amen.

Si quis tamen contra hunc factum nostrum ad irrumpendum venerit im primis sit coram Deo obnoxius et a sancta communione privatus, iuditio Domini comprehensus eterno Baratri mancipatus, et cum Iuda Domini traditore in inferno dampnatus et eternas penas suscipiat, et pro damna temporalia inferat et post partem ecclesie qui in hoc testamentum resonat omnia duplatum vel triplatum que monasterii perpetim sit habenda et parti regis XIIcim auri libras persolvat.

Facta cartula testamenti et donationis VIII° idus marcii, era DCCLXXX.

[2] Una explicación de esta biblioteca se encuentra en LÓPEZ FERREIRO, *Iglesia de Santiago, II*, pp. 361-362

[3] Manchado, apenas se puede leer.

[4] Repite "cum".

(*En columna*) Rodericus, abbas et confessus, in hac cartula testamenti et donationis a me facta manu mea roboravi et cf.- Gundisalvus, abbas, propria manu mea roboravi et cf.- Abbas Aloytus de Cela Nova, roboravi et cf.- Ermenegildus Gavinit cf.- Adosindus confe<so>ris, ts.- Hemanuel, presbiter, ts.- Spasandus, presbiter, ts.- Ordonius, confessus, cf.- Froyla Giganiz, presbiter, cf.- Gidemirus, presbiter, ibi me trado cum onmia mea bona, cf.- Romaricus, clericus, cum omnia mea bona ibi me trado et cf.- Sisualdus, clericus, qui fungi et iam non fungo, ibi me trado cum omnia mea bona et cf.- (*Signa*).

Sub Christi nomine, Erus, episcopus, cf.- Sub Christi nomine, Rodesindus, episcopus, cf.- Sub Christi nomine, Gundisalvus, episcopus, cf.- In nomine anac<o>retas in his ruris manibus meis roboravi et cf. (*Signa*).

Petrus, presbiter, confessus[5] scripsit.

+2

[¿1151?], agosto, 16. Toledo.

Alfonso VII dona a Caaveiro, las posesiones en que estaba asentado, concediéndole el privilegio de coto y estableciendo que cuantos habitan dentro de los términos especificados sean vasallos del monasterio.

C.- Madrid A.H.N., Cód. 1439B, fol. 3, col. 1-fol. 4, col. 1.

ED.: RECUERO, *Alfonso VII*, nº 138, pp. 145-147.

REG.: SÁNCHEZ BELDA, *Documentos reales*, nº 1825.- GARCIA ALVAREZ, "Catálogo de documentos reales", nº 601.- LUCAS ÁLVAREZ, *Las cancillerías reales* (1109-1230), nº 576, p. 289.

CT.: SA BRAVO, *El monacato en Galicia*, I, p. 295.- PORTA DE LA ENCINA, "Aportación", p. 236

OBSERVACIONES.- Documento evidentemente falso, en opinión de Sánchez Belda (*op. cit*), que lo fecha en 1107, tal como aparece en la data, falsificación hecha sobre un documento de los últimos años del Emperador, según los personajes que figuran como confirmantes. Lucas Álvarez (op. *cit.*, p. 174) lo considera "uno de los casos más flagrantes y burdos de falsificación", deteniéndose en la edad que tendría el monarca, la aparición de su segunda mujer y de los infantes Sancho y Fernando, el título de "imperator", la autorización de doña Urraca, la presencia de varios obispos que no concuerdan con sus pontificados y del cardenal Guido como enviado de Roma y en la exageración del contenido justificador del privilegio. Aventura la fecha de la falsificación a comienzos del año 1151, tras la desaparición de Giraldo y el comienzo de la aparición de Juan Fernández al lado del maestro Hugo.

(*Christus*). Manifestum est scripturam que diem et annum evidenter expressum habuerit et testibus ydoneis roboratam fuisse constiterit, debere im posterum in omnibus et per omnia robur firmitudinis obtinere. In nomine sancte et individue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Adefonsus, Dei gratia totius Imperator Yspanie, de assensu et beneplacito illuxtrissime regine donne Urrace, genetricis mee, una cum excellentissima regina donna Ricca, uxore mea, et cum karissimis filiis meis, Sancio et Ferrando facio cartam testamenti, donationis et concessionis et confirmacionis ac perpetue et sempiterne stabilitatis omnipotenti Deo et beatissime virginis Marie, et monasterio Sancti Iohannis de Calavario, et vobis, Petro Gundinaez, eiusdem monasterii priori, totique canonicorum conventui ibidem existentium universisque successoribus vestris perpetuo et per seculorum secula valituram; et istam donationem facio Deo et vobis in remedio anime mee et parentum meorum. Est autem monasterium prenominatum Sancti Iohannis de Calavario in terra de Besoucos vocata, positum sive situm, in diocesi Compostellana, inter duo flumina, Heume et Sisim nominata, in una valle inter duos montes quorum unum vocatur Pena Mala et alter vocatur Vinizon. Dono itaque

[5] La abreviatura "conf." podría interpretarse también "confirmat"

Deo et monasterio prenominato, et vobis priori predicto, et canonicis ibidem Deo deservientibus cautum cum toto cantello (*sic*) suo, et cum universis iuribus et pertinentiis et directuris suis. Hoc autem modo pono et concedo prenominato monasterio cautum et defensionem, videlicet, quod nullus homo audeat irrumpere cautum ipsum, nec audeat ad ipsum cautum intrare ad aliquid pignorandum in eo, nec audeat rapinam, nec vim, nec forciam facere in eodem. Mando et confirmo quod homines qui ipso cauto morati fuerint, totum forum et servitium quod inde facere debent semper ipsi monasterio faciant, et alii non inde faciant servitium neque forum. Item mando et confirmo ipsi monasterio, quod omnes homines moraturi in ipso cauto sint vassalli prioris et canonicorum eiusdem monasterii, qui si alium dominum habere voluerint, statim eiciantur ab ipso cauto, et de omnibus rebus suis totum medietatem ipsi monasterii reliquat, preter servos et homines de mandatione ipsius monasterii, qui numquam de ipso cauto exire debent alibi maraturi *(sic)*. Item mando et confirmo eidem monasterio quod de omnibus villis et possessionibus quas nunc habet vel in futurum habebit ipsum monasterium extra cautum suum, tam ecclesiasticas quam laycales, homines qui ibi moraturi fuerint, non faciant inde forum homini in mundo, nisi priori et iusdem canonicis et nullus homo sit ausus ipsi monasterio super ipsis possessionibus forciam nec rapinam facere.

Hoc autem modo pono et determino cautum monasterii supra dicti: primo incipiens ipsum cautum a termino qui dicitur Portus de Peraria, deinde ad saxum de Bustelo, et inde ad Agrum Longum et per Petras de Vodas et per Portum de Hermegunde, at ad Cabezam de Rego de Carvalio de Infante, et per Pennam de Eirit, et per Castro Reirit, et inde ad Filgoselo et inde ad Castrum Malum, et inde ad Trocidam Malam, et inde ad Carvalum de Fructuoso, et ad Pousadorium de Narayo, et inde ad Quintian, et inde inter ambos montes, et inde ad Portum de Uzedo, et inde ad Gandoi, et inde ad Sanctam Crucem, et inde ad Castrum Carive, et inde ad Nassarios, et inde ad Caustrum (*sic*) Mauro, et per fontem de Guntirit, et inde super villari de Inviamde, et per Catasol, et per lombum de villa Iohanne, et super lumbum das Corveiras, et inde ad pontem Velosam, et per armadam Sancti Iuliani de Archa, et inde ad Couze de Monte Longo, et finitur im prenominato Portu de Peraria.

Si vero aliquis ex successione mea sive extraneus, quod non credo, istam donationis sive incautationis cartam omni tempore valituram infringere temptaverit vel in aliguo obviare eidem, iram Dei omnipotentis in currat, et voci regie mille morabitinos in cauto persolvat, et dampnum insuper illatum priori et canonicis qui pro tempore fuerit in monasterio restituat duplicatum.

Facta carta testamenti apud Toletum, era MCXLV^{a}, et quotum X^{o} VII° kalendas septembris.

Ego, Adefonsus prenominatus imperator Yspanie, presentem cartam quam fieri iussi propriis manibus roboro et confirmo, (*signa*) et hec mee donationis, concessionis et confirmationis pagina a me, una cum matre et uxore mea predictis, rata et firma permaneat.

Guido Romane Ecclesie cardenalis diaconus et legatus, hanc scripturam confirmat et vocem Ecclesie Romane que ibi pervenio condonat, et qui istud fregerit donec satisfaciat, sub anathemate ponit.

(*En columna*) Reimundus, Toletanus Archiepiscopus et primas, cf.- Petrus, Palentinus episcopus, cf.- M(artinus), Burgensis episcopus, cf.- Beltranus, Oxomensis episcopus, cf.- Didacus, Compostellanus archiepiscopus, cf.- Guido, Lucensis episcopus, cf.- Arias, Legionensis episcopus, cf.- Munio, Minduniensis episcopus, cf.- Arnaldus, Ovetensis episcopus, cf.- Comes Petrus de Gallecia, Fernandus et Beremudus eius filii, cf.- Comes Pontius, maiordomus impera-

toris, cf.- Comes Almaricus, cf.- Comes Urgelli, Ermegaldus, cf.- Fernandus Iohannis, cf.- Gunsalvus Fernandi, cf.- Ponz de Minerva, cf.- Alvarus Ruderici, cf.- Guterrus Fernandi, cf.- Nuno Petri, alferez, cf.

Iohannes, qui notuit, scriptor imperatoris, per manum magistri Hugonis chancellarii, cf. (*Signo rodado con león en el centro rodeado por la leyenda*: + SIGILLUM ADEFONSI IMPERATORIS TOCIUS HISPANIE.). (*Signa*).

3

1164, octubre, 23. León.

Fernando II dona a Caaveiro y a su abad don Froilán la iglesia de Santa María de Ribadeume y el lugar de Bermui con todas sus heredades y posesiones a las que añade el privilegio de coto, eximiendo a sus vasallos de toda jurisdicción que no sea la del prior.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 4, col. 2-fol. 4v, col. 2.

D.- En confirmación de Alfonso X, 1281, marzo, 19, Agreda, SÁNCHEZ BELDA, *Documentos reales*, nº 810, inserta a su vez en confirmación de Sancho IV, 1286, setiembre, 21, Lugo, ID, *Op. cit.*, nº 847.

ED.: PORTA DE LA ENCINA, "Aportación", pp. 253-254.

REG.: GONZÁLEZ, *Fernando II*, p. 384.- SÁNCHEZ BELDA, *Op. cit.*, nº 326.- LUCAS ÁLVAREZ, *Las cancillerías reales* (1109-1230), nº 138, p. 419.

CT.: SA BRAVO, *El monacato en Galicia*, I, p. 295.- LUCAS ÁLVAREZ, *Op. cit.*, p. 337.

OBSERVACIONES.- Lucas Álvarez (*op. cit.*, p. 337) lo considera sospechoso al compararlo con el nº 8 del cartulario, de la misma fecha, ya que el dispositivo de éste es breve, frente a la ampulosidad del primero, aventurando que haya sido interpolado en la confirmación de Alfonso X. A su vez Castro Álvarez ("S. Juan de Caaveiro", p. 50, n. 135) encuentra sospechoso que la villa de Bermui ya hubiera sido donada por Bermudo II.

(*Christus*). In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Regie maiestatis interesse dignoscitur pia loca et religiosa<s> congregationes diligere ac venerari et eas largis ditare muneribus et possessionibus applicare. Hinc est quod ego, Fernandus, Dei gratia Legionensium rex, facio textum scripturam et kartulam donationis firmissimam imperpetuum valituram. Ita quod, ego do et dono Deo et monasterio Sancti Iohannis de Caulavario (*sic*) et vobis priori domno Froyle et universo conventui eiusdem monasterii, pro cauto ecclesiam de Sancta Maria de Rippa Eume, cum omnibus villis suis, et etiam ipsum locum de Veremui, cum omni voce sua. Et hoc facio nemine me cogente vel munera dante, sed mea propria atque spontanea voluntate et propter Dei amorem et remedium anime mee et parentum meorum. Hoc modo pono prefate ecclesie et prefato loco cautum atque defensionem, quod nullus homo audeat isrrumpere cautum quod ego do et dono Deo et monasterio Sancti Iohannis supradicto; nec ausus sit per fortiam ibi intrare propter aliqua pignora ibi facere. Mando etiam et confirmo quod omnes homines qui moraverint in illo cauto quod non dent fossadeiram neque pididaliam nec faciant ullum forum nisi priori et senioribus eiusdem monasterii Deo servientibus, et omnes homines qui moraverint in iam supradicta ecclesia cum omnibus villis suis, et in ipso iam dicto loco de Veremui, cum omni voce sua, que do et dono in cauto Deo et prefato monasterio debent esse vassalli de monasterio predicto et nullo modo debent alium dominum habere nisi priorem et canonicos eiusdem loci.

Hoc autem modo pono cautum a termino qui dicitur ubi intrat aqua de Gimaranis, in flumine Eume, et inde quomodo ascendit per ipsam aquam ad ipsam fontem de Gimaranis, et inde ad fontanum Malum et inde sub Viadore, et inde sub Villare Mouro, et inde ad Portum de Maceneira, et inde ad Petras de Vodas, ubi est situm cautum imperatoris,

et inde ad Cayadam, et inde ad Portum de Pereira, et inde ad flumen Eume superius, usque ubi intrat in illo ipsa aqua de Gimaranis.

Si quis igitur in futurum, tam de mea generatione quam de aliena, hoc meum voluntarium factum isrumpere temptaverit, iram Dei omnipotentis et omnium sanctorum, cum indignatione mea incurrat, et pro ausu temerario parti regie centum libras auri componat, et quod invaserit monasterio de Calavario, in duplo persolvat. Et hec scripti pagina robur semper obtineat firmum.

Facta carta apud Legionem, X° kalendas novenbris, sub era MCCII[a]. Regnante rege domno Fernando, Legione, Gallecia et Asturiis. Ego, Fernandus, Dei gratia rex Legionensis hanc cartam, quod fieri iussi, propria manu et robore et confirmo.

(*En columna*) Martinus, Dei gratia Compostellanus archiepiscopus, cf.- Iohannes, Legionensis episcopus, cf.- Petrus, Auriensis episcopus, cf.- Stephanus, Zemorensis episcopus, cf.- Gundisalvus, Ovetensis episcopus, cf.- Iohannes, Lucensis episcopus, cf.- Gomez Gunzalvi, alferiz domini regis, cf.- Comes Fernandus, cf.- Comes Pontius, cf.- Comes Petrus, cf.- Comes Ramirus, cf.- Comes Alvarus, cf.- Ramirus Poncii, cf.

(*Signo rodado:* + SIGNUM FERNANDI REGIS LEGIONENSIUM ET GALECIAM).

Ego Petrus, dictus Infantinus, notarius regis. Roderico Fernandi, cancellario existente, scripsi et cf.

4

1214, mayo, 2. A Coruña.

Alfonso IX confirma a Caaveiro la libre y quieta posesión de sus cotos, iglesias y servicialías y prohíbe que se haga violencia alguna.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 4v, col. 2-fol. 5, col. 1.

ED.: GONZÁLEZ, *Alfonso IX*, II, nº 307.- PORTA DE LA ENCINA, "Aportación", p. 254.

REG.: SÁNCHEZ BELDA, *Documentos reales*, nº 496.

CT.: SA BRAVO, *El monacato en Galicia*, I, p. 296.

Ego Adefonsus, Dei gratia Legionensis rex, totis qui litteras istas viderint, salutem et gratiam. Sapiatis quod ego mando quod monasterium Sancti Iohannis de C\a/aveyro habeat libere et quiete suos cautos et suas ecclesias et suos serviciales, sicut eos habuit a tempore avi mei imperatoris. Et defendo firmiter quod nullus faciat ei malum aliquod nec tortum nec forciam in illis. Et mando et defendo quod nullus ricus homo nec prestameiro non intret in suis cautis nec ecclesiis.

Et qui inde aliud fecerit iram meam habebit et quantum prendiderit duplabit, et mihi C[m] morabitinos pectabit.

Data in Crunia, II[a] die maii, era MCCLII[a].

(*Signo rodado*: + SIGNUM ADEFONSUS REGIS LEGIONENSIUM ET GALLECIE).

5

1232, febrero, 8. A Coruña.

Fernando III confirma a Caaveiro la libre y pacífica posesión de sus cotos e iglesias y servicialías y prohíbe que se le haga violencia alguna.

C.- Madrid A.H.N., Cód. 1439B, fol. 5, col. 1-col. 2.

ED.: GONZÁLEZ, *Fernando III*, nº 395.- PORTA DE LA ENCINA, "Aportación", pp. 254-255.

REG.: SÁNCHEZ BELDA, *Documentos reales*, nº 664.

CT.: COUCEIRO FREIJOMIL, *Historia de Puentedeume*, p. 667[6] .- SA BRAVO, *El monacato en Galicia*. I, p. 296.

Ego Fernandus, Dei gratia rex Castelle et Tolleti, Legionensium et Gallecie, totis qui litteras istas viderint, salutem et gratiam. Sapiatis quod mando, sicut mandavit pater meus per cartam suam, quod monasterium Sancti Iohannis de Caaveiro habeat libere et quiete suos cautos et suas ecclesias et suos serviciales, sicut eos habuit a tempore Imperatoris usque nunc. Et defendo firmiter quod nullus faciat ei malum aliquod, nec tortum[7] , nec fortiam in illis, et quod ricus homo nec prestameiro non intret in suis cautis nec ecclesiis.

Et qui inde aliud fecerit, iram meam habebit et quantum prendiderit duplavit, et mihi centum morabotinos in cauto pectabit.

Facta carta apud Cruniam, VIIIº die februarii, era MCCLXXª.

(*Signo rodado*: + SIGNUM FERRANDI DEI GRATIA REGIS CASTELLLE ET TOLLETI, LEGIONENSIUM ET GALLECIE).

6

1238, noviembre, 13. Valladolid.

Fernando III dona a Caaveiro y a su prior Martín Rodríguez la iglesia de Santo Estevo de Eirís con su coto.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 5, col. 2-fol. 6, col. 1.

ED.: GONZÁLEZ, *Fernando III*, III, nº 641.- PORTA DE LA ENCINA, "Aportación", pp. 255-256.

REG.: SÁNCHEZ BELDA, *Documentos reales*, nº 709.

CT.: SA BRAVO, *El monacato en Galicia*, I, p. 296.

(Christus, alfa et omega). Tam presentibus quam futuris notum sit ac manifestum quod ego FERRANDUS, Dei gratia rex Castelle et Tolleti, Legionis et Gallecie et Cordobe, ex assensu et beneplacito regine domne Berengarie, genetricis mee, una cum uxore mea regina Iohanna et cum filiis meis Alfonso, Frederico et Ferrando, facio carta donationis, concessionis, confirmationis et stabilitatis Deo et monasterio Sancti Iohannis de Calavario et vobis Martino Ruderici, eiusdem instanti priori, et successoribus vestris, totique canonicorum conventui, presentibus et futuris, perpetuo valituram. Dono itaque vobis et concedo ecclesiam Sancti Stephani de Herenes cum sua filigresia et cum suo

[6] Le da fecha 1232, diciembre, 12.

[7] Repite "nec tortum"

cauto. Hec inquam dono vobis et concedo, ut ea iure hereditario habeatis tam vos quam successores vestri et imperpetuum possideatis pacifice et quiete. Et hee mee donationis, concessionis et confirmationis pagina rata et stabilis omni tempore perseveret.

Si quis vero hanc cartam infringere seu in aliquo diminuere presumpserit, iram Dei omnipotentis plenarie incurrat, et regie parti mille aureos in cauto persolvat, et dampnum super hoc illatum vobis vel vocem vestram pulsanti restituat dupplicatum.

Facta carta apud Vallisoletum XIII^{a} die november, era M^{a} CC^{a} LXX^{a} VI^{a}.

Et ego prenominatus rex FERRANDUS regnans in Castella et Tolleti, Legionensis et Gallecia et Corduba, hanc cartam quam fieri iussi manu propria roboro et confirmo.

(*En columna*). Rodericus Tolletanus sedis archiepiscopus, Hyspanis primas, cf.- Infans Alfonsus, frater domini regis, cf.- Iohannes Arie, Compostellanus sedis electus, cf.

Tellius, Palentinus episcopus, cf.- Bernaldus, Secobiensis episcopus, cf.- Ferrandus, Segontinus episcopus, cf.- Dominicus. Abulensis episcopus, cf.- Gundisalvus, Conchensis episcopus, cf.- Dominicus, Baecensis episcopus, cf.- Adam, Placentinus episcopus, cf.- Aznarius, Calagurritanus electus, cf.- Lupus, Cordubensis electus, cf.- Ecclesie Burgensis vacat.

Iohannes, Oxomensis episcopus et domini regis cancellarius, cf.

Iohannes, Ovetensis episcopus, cf.- Nunus, Austoricensis episcopus, cf.- Martinus, Zemorensis episcopus, cf.- Martinus, Salamantinus episcopus, cf.- Michael, Lucensis episcopus, cf.- Laurentius, Auriensis episcopus, cf.- Michael, Civitatensis episcopus, cf.- Santius, Cauriensis episcopus, cf.- Stephanus, Tudensis episcopus, cf.- Ecclesia Legionensis vacat.

Rudericus Gomez, cf.- Rudericus Fernandi, cf.- Ferrandus Guterriz, cf.- Ramirus Froilez, cf.- Rudericus Frolez, cf.- Petrus Poncii, cf.- Ferrandus Iohannis, cf.- Pelagius Arie, cf.- Ordonius Alvari, cf.

Alvarus Petri, cf.- Garsias Fernandi, cf.- Alfonsus Lupi, cf.- Alfonsus Tellii, cf.- Gonzalvus Gonzolvi, cf.- Alvarus Ferrandi, cf.- Didacus Gonzalvi, cf.- Didacus Martini, cf.- Rudericus Ruderici, cf.- Egidius Manriqui, cf.

Donnus Mourel, maior merinus in Castella, cf.- Garsias Roderici, maior merinus in Legione, cf.- Munio Ferrandi maior merinus in Gallecia, cf.

(*Signo rodado: en la rueda*: + SIGNUM FERRANDI REGIS CASTELLE ET TOLLETI LEGIONENSIUM GALLECIE ET CORDOB. *Alrededor*: Didacus Lupi de Faro, alferiz domini regis, confirmat.- Rudericus Gondisalvit, maiordomus curie domini regis, cf.).

7

1147, julio 17. En el cerco de Andújar.

Alfonso VII dona al monasterio de Caaveiro tres iglesias realengas que poseía en Pruzos: Santa María de Doroña, Santa María de Centroña y Santiago de Boebre.

C.- Madrid A.H.N., Cód. 1439B, fol. 6, col. 1-fol. 6v, col. 1.

ED.: RECUERO, *Alfonso VII*, nº 116, pp. 120-121.

REG.: SÁNCHEZ BELDA, *Documentos reales*, nº 245.- LUCAS ÁLVAREZ, *Las cancillerías reales (1109-1230)*, nº 463, p. 275.

CIT.: RECUERO, *Alfonso VII, emperador*, p. 225.- SA BRAVO, *El monacato en Galicia*, I, p. 295.- YÁÑEZ CIFUENTES, *La formación*, 1980.- LUCAS ÁLVAREZ, *Op. cit.*, p. 643.

OBSERVACIONES.- Sánchez Belda (*op. cit.*) considera sospechosa la intitulación y que más adelante Fernando II conceda la iglesia de Centroña al monasterio (nº 8) sin referirse a esta donación. Lucas Álvarez (*op. cit.*, p. 170) justifica la inusual intitulación como una interpolación del copista para resaltar la ascendencia gallega del rey y la falta de la cita por Fernando II a la iglesia por el interés de los poseedores por ratificar lo obtenido.

(Christus, alfa et omega). In nomine Domini, amen. Ego Adefonsus, comitis Raimundi et Urrace regine filius, Dei misericordia imperator Hispanie, sciens \quem/ pre omnibus potestatibus sancta et religiosa loca venerari, fovere, heredare, regie sive imperatorie convenit potestati, ecclesie Sancti Iohannis de Calaveiro et eiusdem loci priori domno Petro, eiusque successoribus, omnibus etiam canonicis ibidem sub regulari habitu Deo servientibus, presentibus et futuris, quasdam meas tres ecclesias in terra de Prucios existentes, pro salute anime mee et peccatorum meorum remissione, ut Deus orationum et beneficiorum que ibi imperpetuum fient, me participem faciat, una cum uxore mea imperatrice Berengaria, filiisque meis Sancio et Fredenando, per fratrem Pelagium Iohannis, ipsi loci canonicum, iure hereditario dono. Dono inquam eis ecclesiam Sancte Marie de Doronia et ecclesiam Sancte Marie de Centronia, et ecclesiam Sancti Iacobi de Boevre, cum omnibus earum directuris et hereditatibus, quas hodie habent ubicunque sint et que ad eas pertinere noscuntur, quecumque sint et ubicumque potuerint inveniri. Et eo, videlicet modo quatenus eas imperpetuum ab omni opressione et gravamine secularium potestatum, liberas et quietas possideant et ut absque omnium hominum contradicto de illis quiquid voluerint ad proficuum sue ecclesie faciant.

Si quis vero imposterum, de meo vel de alieno genere huius mee donationis paginam sciens, eam temerario ausu ruperit, vel ei contrarius venerit, sit a Deo e sanctis eius maledictus et cum Iuda proditore eterne dampnationi subiaceat, nisi digne emendaverit, et insuper pectet regie parti sex milia morabotinorum, et hereditatem preface ecclesie Sancti Iohannis duplatam restituat. Et hec carta postea firma permaneat.

Facta in ripa de Godalquevir in obsidione Indulgie, et data ibidem prenominato fratri Pelagio Iohannis qui tunc ad eam expedicionem venerat, VIº Xº kalendas augusti, era Mª Cª LXXXª Vª. Anno secundo quo prenominatus imperator acquisivit Cordubam et in primo quo acquisivit Calatrava, ipsomet tunc imperante in Toleto, Legione, Saragocia, Naiara, Castella, Gallecia.

Ego Adefonsus imperator hanc cartam quam iussi fieri confirmo et manu mea roboro.

(*En columna*). Santius et Fredenandus, filii imperatoris, cf.- Raimundus, Toletanus archiepiscopus et primas, cf.- Petrus, Compostellanus archiepiscopus, cf.- Petrus, Palentinus episcopus, cf.- Arnaldus, Austuricensis episcopus, cf.- Comes Fernandus de Galecia, cf.- Comes Pontius, maiordomus imperatoris, cf.- Comes Amalricus, cf.- Comes Urgelli,

Ermengaudus, cf.- Veremudus Pedrez, frater comitis Fernandi, cf.- Fernandus Iohannis, cf.- Gonsalvus Fernandiz, cf.- Guter Fernandez, cf.- Alvaro Rodriguez, cf.- Nunio Pedrez, alferiz, cf.- Pontius de Minerva, cf.

Beraldus, scripsit, scriptor imperatoris, per manu magistri Hugonis, cancellarii.

(*Signo rodado*: +SIGNUM ADEFONSI IMPERATORIS TOCIUS HISPANIE).

8

1164, Octubre 23. León.

Fernando II dona a Caaveiro la iglesia de Santa María de Centroña, con todos sus derechos y pertenencias.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 6v, col. 1-fol. 7, col. 1.

REG.: GONZÁLEZ, *Fernando II*, p. 383.- SÁNCHEZ BELDA, *Documentos reales*, nº 325.- LUCAS ÁLVAREZ, *Las cancillerías reales (1109-1230)*, nº 137, p. 419.

CT.: SA BRAVO, *El monacato en Galicia*, I, p. 295.- YÁÑEZ CIFUENTES, *La formación*, p. 9.- LUCAS ÁLVAREZ, *Op. cit.*, p. 337.

(*Christus*). In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Regie maiestatis interesse dignoscitur pia loca et religiosa concregationes diligere ac venerari et eas largis ditare muneribus et possessionibus ampliare. Hinc est quod ego Fernandus, Dei gratia rex Hispanorum, facio textum et scriptum donationis firmissimum imperpetuum valiturum Deo et monasterio Sancti Iohannis de Calavario de illa ecclesia Sancte Marie de Centronia. Dono itaque Deo et predicto monasterio Sancti Iohannis de Calavario iam dicta ecclesia Sancte Marie de Centronia, totam et integram cum omnibus pertinenciis et directuris suis, et ut ab hoc die et deinceps prefatum monasterium prefata ecclesia habeat et possideat, vendat, donet, vel commutet et quicquid voluerit de illa faciat, iure hereditario sepedicto monasterio Sancti Iohannis imperpetum concedo, ob remedium anime mee et parentum meorum.

Si quis igitur in futurum hoc meum voluntarium factum isrumpere atemptaverit, iram Dei omnipotentis et omnium sanctorum, cum indignatione mea, incurrat et pro ausu temerario parti regie centum libras auri componat, et quod invaserit monasterio de Calavario in duplo persolvat. Et hec scripti pagina robur semper obtineat firmum.

Facta carta apud Legionem, X° kalendas novembris, sub era M^{a} CC^{a} II^{a}. Regnante rege domno Fernando, Tolleti, Legionem, Gallecia et Asturiis.

Ego Fernandus, Dei gratia rex Hispanorum, hanc cartam quam fieri iussi propria manu et robore, cf.

(*En columna*) Martinus, Dei gratia Compostellanus archiepiscopus, cf.- Iohannes, Legionensis episcopus, cf.- Petrus, Auriensis episcopus, cf.- Stephanus, Zemorensis episcopus, cf.- Gonzalvus, Ovetensis episcopus, cf.- Iohannes, Lucensis episcopus, cf.

Gomez Gonzalvi, maiordomus regis, cf.- Comes Fernandus, cf.- Comes Pontius, cf.- Comes Petrus, cf.- Comes Ramirus, cf.- Comes Alvarus, cf.- Ramirus Poncii, signifer regis, cf.

Ego Petrus, dictus Infantinus, notarius regis. Roderico Fernandi cancellario existente, scripsi et cf.

(*Signo rodado*: + SIGNUM FERNANDI REGIS HISPANORUM).

9

[925-36].

Aymia y su hermana Cristina, "ancillas Dei", donan al obispo Rosendo y a Caaveiro la iglesia de San Pedro de Faeira y la vila de Filgueira, en San Pedro de Eume.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 7, col. 1-fol. 7v, col. 1.

OBSERVACIONES.- Indudablemente la data que consta, año 817, tiene que estar mal. Como término *a quo* tenemos el año 925, de comienzo del episcopado de san Rosendo en Mondoñedo y *ad quem* el año 936 del documento nº 1 en el que aparecen ya como dadas estas propiedades. Sin embargo Castro ("S. Juan de Caaveiro", p. 36) anota la posibilidad de que el obispo Rodesindus que aparece sea Rosendo I (877-907). De los obipos citados como confirmantes, además de uno de los Rosendos podemos identificar a Recaredo de Lugo (885-924?), quizá a Ero de Lugo (924-41), mientras que presenta mayor dificultad la localización de Argimiro, al que encontramos ligado a otro monasterio de la zona, Xubia (Montero, *Jubia*, pp. 10-11), que podría ser el que aparece como obispo de Lamego, segundo de ese nombre, en 893 y del que se especula rige Braga entre 899 y 900 (Montero, *op. cit.*, p. 44, n. 25; Almeida, *História*, I, pp. 578 y 580).

(Christus) In Dei nomine. Ego Aymia una cum germana mea Christina, vobis pontifici nostri donni Rodesindi, episcopi Dumiensis sedis, et fratribus Deo servientibus sub normam regularis in ipsum locum Sancti Iohannis Calavarii, facimus testamentum de ecclesia Sancti Petri de Aimia et de illa villa de Felgaria. Damus et testamus ad ipsum locum prefatum Sancti Iohannis et fratribus Deo servientibus quid ibi modo sunt vel fuerint, per suis terminis et locis antiquis, a termino quid dicitur Vultureira, et inde a Teixido, et inde super fonte Nardilonem, et inde ad illum montem desuper Camba de Ricadii, et inde ad Monumenta usque ad ripam fluminis Eume. Omnia concedimus sic: casas, casales, terras cultas vel incultas, arbores fructuosas vel infructuosas, baucas, montes, fontes, aquis aquarum et sesicas mollinarum, exitus montium vel regressum, omnia concedimus ad ipsum locum Dei, ut habeant et possideant omnes fratres qui ibi fuerint in ipsum sanctum locum evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen hoc nostrum factum infringere voluerit, imprimis, sit exconmunicatus et anathematizatus et habeat partem cum Iuda traditore Domini et cum Datham et Abiron, quos terra vivos obsorbuit, et a parte regis solidos D persolvat.

Facta cartula testamenti, era DCCCLV[a].

Nos ancillas Dei iam desuper nominate in hoc testamentum manus nostras roboramus et hoc signum facere iussimus et cf. *(Signum).*

(En columna) Episcopus domnus Rodesindus, cf.- Episcopus donnus Erus. cf.- Episcopus donnus Argimirus, cf.- Episcopus donnus Recaredus, cf.- Comes Adefonsus, cf.- Abba Rodericus, cf.- Abba donnus Exon, cf.- Abba Medumanus, cf.- Ranemirus, cf.- Astruarius, cf.- Gimundus, cf.- Armentarius, cf.- Arias Gaviniz, cf.

Teudefredus, abba, ts, cf.- Teudulfus, confessor, ts.- Leguidus, presbiter, ts.- Aloytus, confessor, ts.- Erus, presbiter, ts.- Vigitus, confessor, ts.

Argimundus, presbiter, scripsit et confirmat.

10

914, marzo, 28.

Munia, con su hija Psallo y su nieto Tructino donan a Caaveiro su parte de la vila del mismo nombre y otras heredades en Salto y Laio.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 7v, col. 1-fol. 7v, col. 2.

(Christus). Sub Christi nomine. Ego Munia una cum filia mea Psallo sive et nepto meo Tructino, sanos hac sanas mentes intecroque consilio, metuens eterno Dei iudicia in quo iustis erit gaudium, et peccatoribus eterne pene supplicium, sed timentes casum fragilitatis humane, testamentum de me Sancte Ecclesie facio atque profiteor, sicuti in presens facimus, unde ante Deum aliquantulum mercedis possim accipere et de propriis facultatibus nostris, in honorem martirum qui in ecclesie Sancti Iohannis Babtiste missi sunt, ut merear audire illam desiderabilem vocem cum dixerit: "Venite benedicti Patris mei, percipite regnum quod vobis preparatum est ab origine mundi"[13]. Concedo huic ecclesie sancte et vobis testibus Dei et cives sanctitatis quibus cotidie nocte dieque dignis orationibus sanctis non cessatis orare, cuius ecclesia dignoscitur in villa que dicitur Calavario, territorio Bretonia, iuxta fluvio Eume. Ex ea concedimus nostram portionem per hanc scripturam testamenti sancto cenobio; damus et assignamus de ipso villare quod vocitant Calavario, damus ibi nostram portionem quod est medietatem quantum nos competet inter nostros heredes; et in Psaltu, medietatem de nostra portione illum pumare que est in Laio quod plantavit Censaricus, nostra portione ab integro quantum nobis convenit in prefato loco ut ab hodierno die et tempore de iuri nostro sit ablata, vestroque iure et dominio sit tradita atque confirmata et de sancte ecclesie assignata et omnibus ibi servientibus pro vietu et vestitu eternum sit concessa.

Quod si aliquis homo ex gente nostra tam heredibus quam etiam de propinquis contra hunc nostrum factum ad irrumpendum venerit, quisquis fuerit, pariat illam duplatam vel triplatam et sit reus eterno iudicio et cum Iuda traditore habeat participium, et insuper dampna secularia auri libras duas exsolvat.

Facta scriptura testamenti V° kalendas aprilis, era DCCCCLII[a].

Ego Munia in hanc scriptura testamenti quam fieri iussi propria manu roboro et confirmo. *(Signum).*- Psallo in hac scriptura testamenti et donacionis propria manu roboro et cf.- Ego Tructinus in hac scriptura testamenti vel donationis propria manu roboro et cf. *(Signa).*- Abreganus, presbiter, ts.

Vardila, presbiter, qui vidit, confirmat et notuit.

11

890, diciembre, 1.

Gudesteo y su esposa Alcedonia donan a Alfonso y al monasterio de Caaveiro su porción de la vila de Caaveiro.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 7v, col. 2-fol. 8, col. 1.

(Christus). Sub Christi nomine. Ego Gudesteus et uxor mea Alcedonia vobis Adefonso, salutem in Domino. Magnum est titulum donationis in qua nemo potest actum largitatis irrumpere sed quicque grato animo pronaque voluntate, oportet semper amplecti libenter. Et ideo donaremus vobis profitemur, sicuti et donamus, nostram villam propriam

[13] Mt. 25, 34.

que est in territorio Bisaquis, villa que vocant Calavario, que fuit patris mei Begicarii. Donamus vobis omnem nostram portionem quamtum me Alcedonia competet inter meos germanos et heredes, id est, terras cultas vel incultas, arbores fructuosas et infructuosas, saltis, pascuis, paludibus, aquis aquarum cum eductibus earum, montes, fontes, accessus et regressus, per omnes suos terminos in circuitu ex illa parte rivulo Eume, et de alia \parte/ per fontano que vocant Flamoso usque in terminos de villare de Texido; quantum infra ipsos terminos sunt de nostra portione vobis damus et sancto cenobio concedimus de Sancto Iohanne per ubi eam invenire potueritis.

Si quis tamen, quod fieri non credimus, contra hunc factum nostrum ad irrumpendum venerit vel venerimus, quisquis fuerit, pariat ipsam villam duplatam.

Facta cartula donationis die kalendarum decembrium, in era DCCCC^{a} XX^{a} VIII^{a}.

Ego Godesteus in hanc cartula manus meas roboro.- Ego Alcedonia in hac cartula donationis quam fieri mandavi manu mea roboro et cf. *(Signum).*

Zesarius, ts.- Claudius, ts.- Quendas, ts.- Marellas, ts.- Ordonius, ts.

Claurigus, diaconus, qui vidit et notuit, ts. *(Signum).*

12

933, enero, 6.

Alfonso y su pariente Osorio donan a Caaveiro las partes que tienen en la vila del mismo nombre.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 8, col. 1-fol. 8v, col. 1.

CT.: VAAMONDE LORES, *Don Bermudo*, p. 6.- *Dictionnaire d'Histoire et de Géographie Ecclésiastiques* XI, sub voce *Caaveiro*.- SÁEZ SÁNCHEZ, "Notas al episcopologio",p. 10.

In nomine Domini Ihesu Christi. Vobis domino et patrono meo sancto Iohanni Babtiste cuius baselica sita dignoscitur in villa Calavario secus flumen Eume, sive et fratribus qui in hunc loocum *(sic)* sunt sub Dei militantes precepto, id sunt: domnus Rudericus et socii eius Aison, Sisivertus, et Velascus. Ego peccator et servus vester idem ecclesie Adefonsus, in Domino salutem, amen. Magnum est titulus donationis in qua nemo potest auctum largitatis irrumpere, sed quicque de grato animo pronaque voluntate opportet semper libenter amplecti. <I>deoque iamdictum Adefonsus, ecclesie et fratribus iamdictis, dono et offero portiones in ipsa villa de Calavario, sive et per omnes suos terminos, una que fuit Ailoni, alia Mansuere, tercia Osori, media que commutavi cum ipso Osorio et cum Kalindo; et dedi eis pro inde alias terras in valle Trasancos: ad Osorio agrum quod dicent Aban, et Adegundo terras in Marina quantum illi placuit, secundum quod in nostras scripturas commutationis restat. Similiter et ego Osorius illam mediam portionem quam non commutavi cum consanguineo meo Adefonso dono eam Sancto Iohanni et fratribus pro remedium anime mee sive et pro anima uxoris mee et filiorum meorum, habeatis illam et cui eam volueritis tradere evo perhenni et secula cuncta: montes, fontes et exitum earum, salta, vel omnia quantum ad prestitum hominis est et nobis convenit, omnia ibidem testamus pro victum atque vestitum fratribus sive subsidium peregrinorum.

Si quis tamen, quod fieri non credimus, aliquis contra hanc devotionem nostram ad irrumpendum venerit vel venerimus, im primis sit condempnatus in eterno iuditio et cum Iuda proditore Domini habeat participium, et propter damp-

na secularia iudice insistente pariat tantum et aliud tantum quantum nos ibi testamus, et vos vel posteritas vestra huius monasterii perhenniter habiturum.

Facta scriptura donationis et testamenti, VIII° idus ienuarii, era DCCCCLXXI[a].

Adefonsus, conversus, simul cum omne mea portione in hac scriptura testamenti, quem fieri volui, manu mea, cf.

(En columna) Ego Osorius in hoc testamento quod fieri iussi propria manu roboro et cf.- Galindus, diaconus, in hac scriptura donacionis manu mea roboro et cf.- Sub Christi nomine, ego Rodesindus episcopus, cf.- Sub Christi nomine, Herus, Dei gratia episcopus, cf.- Gundelcia, cf.- Adefonsus, cf.- Egica, cf.- Silo, diaconus, cf.

Froyla, presbiter, ts.- Stephanus, ts.- Egilic, presbiter, ts.- Vizci, ts.- Fezeta, presbiter, ts.- Baltarius, ts.- Besininus, ts.- Mellus, ts.- Geredus, diaconus, ts.- Ordonius, presbiter, ts.- Cresconius, ts.- Berulfus, ts. *(Signum).*

Sisnandus, presbiter, qui vidit et notuit.

13

1084, noviembre, 25.

Pelayo Fortúniz, con su hermana Eilo y su sobrino Menendo Fulíniz, venden a Bermudo Atániz y su hermana Blaio cuanto tienen en los vilares de Bertoña y Vilar por una piel óptima y pan.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439 B, fol. 8v, col. 2-fol. 9, col. 1.

(Christus). In Dei nomine. Ego Pelaio Furtunuci et germana mea Eilu et suo filio Menindu Foilinci a\d/ vobis Veremudo Atanci et germana vestra donna Blaio vel voci vestre, in Domino Deo eternam salutem, amen. Placui nobis atque conveni sub nulius quoque gentis imperio nec suadentis articulo sed propria nobis accessit voluntas, ut vinderemus vobis iamdictis, sicut et vindo, mea hereditate propria que habeo de abiorum vel parentorum meorum. Do vobis in villares pernominatos Bertonia et Villa meas porciones integras, quantum me competet inter meos heredes integrum per ubi ea potueritis invenire; damus vobis atque concedimus per terminis vel antiquis suis. Et accepimus de vos precium im pelle bona obtima et im pane quantum nobis bene complacui; et de ipsum precium apud vos nichil remansit in debitum. Ita ut de hodie die vel tempore de iure nostro sit abrasa et in vestro iureet dominio sit tradita atque confirmata, habeatis vos et omnis posteritas vestra.

Et si aliquis homo ad irrumpendum venerit vel venero pariet vobis illa hereditate duplata vel triplata et quantum ad vobis fuerint meliorata.

Facta carta venditionis VII° kalendas decembris era M[a] CXXII[a].

Ego Pelaio Furtuniciz et germana mea Eilo, cum suo filio Minindu, ad vobis Veremudo Ataniciz vel voci vestre in hanc cartula venditionis manus nostras roboramus *(Signum).*

Qui presentes fuerunt et legentem audivimus: *(en columna)* Romarigu, presbiter, ts.- Munio, ts.- Petro, ts.- Petro, presbiter, ts.- Alvitu, ts.

Antinus, presbiter, qui notuit et signum fecit, ts. *(Signum).*

14

936, mayo, 8.

Pleito entre los nietos de Egica y los hijos de Gundulfo y Quintiliano acerca de los límites entre las vilas de Santiago y Teixido.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 9, col. 1-fol. 9v, col. 1.

CT.: VAAMONDE LORES, *Don Bermudo*, p. 6[14].- SÁEZ SÁNCHEZ, "Notas al episcopologio", p. 1020.- *Dictionnaire d'Histoire et de Géographie Ecclésiastiques*, XI, sub voce *Caaveiro*.

(Christus). In era DCCCCLXXIIII[a].

Orta fuit intentio inter neptos domni Egicani, et homines de Britonia, filios Gundulfus et Quintilani, pro villa que vocitant de Calavario, Sancto Iacobo et Texido et pro illorum terminos inter ipsas villas. Fuerunt ibidem previsores et propriatores qui ipsas villas concesserunt Sancti Iohanni et abati Ruderici cum sociis suis, id sunt: prenominati Adefonsus, confessus, Vistravarius, heremita, Munius, Armentarius, Monius et Osorius, filios Arnotali, et plures filios bene natorum qui subter nominati sunt et in testamento resonant. Previderunt quidem ipsos terminos inter ipsas villas et invenerunt petram fictam traversam, et inde per pena que super ipso termino est, et sicut dividet alio termino inter ipsas villas de Calavario et Texido usque ad Felgaria et intus Sanctum Petrum de Aimia, et intrat ad rivulum de Eume et sic in avertente aqua in ipso rivulo de illa petra parte ex parte Sancti Iacobi, subtus ipsa ecclesia, deinde aqua discurrente per eundem terminum quod stat ex parte Sancti Iohannis, sub manus domni Argemiri, episcopi, et domni Recaredi, episcopi, et sic indirecto ad montem per illam serram quod plegat se ad Nasaeiros, et inde per terminum Sancti Vicencii, in omnique giro, per suos terminos antiquos, seu quod afirmant quod antecessores tenuerunt de tempore de domni Argeviti et domni Trastalone usque im presens.

Isti modo superius dicti, qui[15] ipsas villas testaverunt Sancto Iohannis et fratribus, dicebant contra eos filii Gundulfus et Quintillani, quod habebant ibidem ex parte heredentia ex propietate plegaverunt ad archam que est circa domum Anagildi, ubi habitavit post cartam quam ei fecerunt domnum Argemiro, episcopo, et sua tia domna Ovilgo, tantum que habuerunt, et quam laboraverunt de tempore domni Egicani, et filiis suis, videlicet, domnus Argemirus episcopus, Agroni Arnotali, et ceteri fratres eorum qui ipsas villas tenuerunt in divisione; et vidimus veritatem ex ambobus partibus, et tornavimus ipsas villas post partem Sancti Iohannis, cui iam concesse erant, sicuti iam designavimus et demarcavimus, ut superius resonat, et sicut illas habuerunt de pressura avorum suorum, per multa curricula annorum. Ita et nos per ibidem concedimus Ecclesie Sancte et fratri Ruderico et sociis eius qui ibidem perseveraverint in vita sancta ibi auctorizamus eas sicuti superius taxate sunt. Nos quidem subter notati vel signa facturi qui ibidem previdimus, veritatem diximus ad ipsos homines qui contemptionem solebant facere, ut amplius ipsos fratres non inquietarent, nec ad calumniam ducerent, quia tenebant veritatem.

Et si ibi aliquam disturbationem[16] fecerint, an per se an per quolibet, seu per fortissimam personam vel per potestatem auferre presumpserint de isto loco, parient tantum et alium tantum in duplo, et pars vel sinu matris Ecclesie, cum sceleratis careat.

Facta scriptura agnitionis, testamenti et divisionis, VI idus maii.

[14] Este autor, probablemente por error, lo fecha en 942. No cabe duda que se refiere a este documento ya que no hay más suscritos por san Rosendo que los que el mismo autor cita.

[15] Agujero de 10 mm.

[16] Escribía "distributionen" y borró por expunctuación "ri" y arregló la "u" en una "a".

Sub Christi nomine *(en columna)*: Rodesindus, episcopus, roboravit et cf.- Munius Armentari ibi presens fuit, roboravit et cf.- Osorius Arnotali roboravit et cf.- Anagildus, presbiter, ibi presens fuit, roboravit et cf.- Froilla Menendiz ibi presens fuit, roboravit et cf.- Vimara Vistrarit, cf.- Iheremias Vistrariz, cf.- Froila Vistrariz, presbiter, cf.- Ianuardus, presbiter, cf.- Orsamirus, presbiter, cf. Spanda, Deo devota, cf.- Reuderedus, abba, cf.- Beudemandus, presbiter, cf.- Osorius Guterriz propria manu roboro et cf.- Sisnandus Iheremie, cf.- Hermegildus Gabis, cf.- Grisonarus Galendi, cf.- Breton Nebotiani, cf.- Herus, diaconus, cf. *(Signa)*.

Froylla, presbiter, scripsi et hoc signum feci, cf.

+15

714, agosto, 10.

Bermudo, supuesto rey de Galicia, dona a Caaveiro la vila de Bermui, con todas sus posesiones y las iglesias de Santiago y San Jorge.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 9v, col. 1-fol. 10, col. 1.

ED.: VAAMONDE LORES, *Don Bermudo*, pp. 49-58.

ED. PARC.: VAAMONDE LORES, *Ferrol y Puentedeume*, ap. nº 2.- COUCEIRO FREIJOMIL, *Historia de Puentedeume*, pp. 58 y 59.

REG.: SÁNCHEZ BELDA, *Documentos reales*, nº 3.- GARCÍA ÁLVAREZ, "Catálogo", nº 1.

CT.: SÁEZ SÁNCHEZ, "Notas al episcopologio", pp. 3-79.- *Dictionnaire d'Histoire et de Géographie Ecclésiastiques*, XI, sub voce Caaveiro.- ARIAS, M., *Diccionario de Historia Eclesiástica de España*. III, p. 1537.- SA BRAVO, *El monacato en Galicia*. I, p. 294.- CASTRO, "S. Juan de Caaveiro", pp. 37-39.

OBSERVACIONES.- Vaamonde Lores (*Don Bermudo*) lo fecha en el año 934 y lo atribuye a un rey de Galicia, hijo de Ordoño, no conocido ni sospechado. Sin embargo es un documento evidentemente falso para García Álvarez, Sáez Sánchez y todos los autores posteriores, que les siguen. Sánchez Belda (*op. cit.*), cree que fue fraguado sobre un documento real de la segunda mitad del siglo XII, a juzgar por el formulario, rebatiendo los argumentos de Vaamonde Lores en favor de su autenticidad. Recientemente Castro (*op. cit., ibidem*) resalta que la donación se hace a los canónigos del monasterio, que no aparecerán hasta la segunda mitad del XI y analiza la donación hecha al monasterio de Monfero en 1174 por Fernado II (López Sangil, "Historia y memoriales", p. 82 y ss.) en la que se refiere al rey Bermudo II el Gotoso, identificado por Villalpando, que vivió en la zona, llegando a la conclusión, tras analizar el documento y los posteriores de Alfonso VII y Fernando II, que "posiblemente sí existió una donación de don Bermudo el Gotoso" pero que el documento llegado a nosotros fue redactado a mediados del siglo XII. De todas formas es muy sospechoso que gran parte de los confirmantes coincidan con el también problemático documento nº 9 del tumbo, e incluso aparezca un escriba en éste, que ahora se llama canciller. Todo ello nos lleva a creer que se trata de un documento totalmente falso.

(Christus). Plerique oblivionis incomoda sentimus cum per negligenciam rei geste seriem non commendamus articulo litterarum si quidem rationis intuitu. Hic est quod ego, Veremudus, Dei gratia rex Gallecie, facio textum et scriptum donacionis, concessionis, confirmationis imperpetuum valiturum, Deo et monasterio Sancti Iohannis de Calavario et vobis donnus Exum, eiusdem instanti priore, et successoribus vestris totique canonicorum conventui presentibus et futuris, id est, presentibus: Velasco et Frigulfus et Astrifidus et Sisnandus et Hermegildus et Erus et Vimara et Iheremias et Anagildus canonicos sive et eos quos Spiritus Sanctus illuminaverit et ibidem venerint atque persisterint in ipsa regula vel mensura. Dono concedo ipsius ecclesie iam prefate et fratribus superius nominati ipsam meam domum de villa que vocitant Veremui et ipsa villa predicta tota integra cum suis ecclesiis, videlicet, Sancti Iacobi et Sancti Georgii, tam eclesiastica quam laycalia, cum omnibus pertinenciis et directuris suis, per suis terminis et locis antiquis, a termino qui

dicitur per ubi intrat aqua de rivulo Ardili in flumine Eume, et inde infestum per ipsa aqua de rivulo Ardili usque Sancti Petri de Faeira, quomodo se dividat de ipsa hereditate de Sancto Petro de Faeira, et quomodo vadit in infestum ipsa aqua usque ad castrum de Faeira, et inde infestum quomodo ascendit ad summum de plano de Monte Alto, et inde quomodo descendit ad cabeza do rego de Pena de Transtao, et vadit inferius inter ipsa Pena de Trastao, et Cuinna, et inde quomodo vadit inferius ipso rego et intrat in flumine Eume. Hec inquam dono vobis et concedo ut ea iure hereditario habeatis tam vos quam sucessores vestri et imperpertuum possideatis pacifice et quiete. Et hec mee donacionis, concessionis et confirmationis pagina rata et stabilis omni tempore perseveret.

Si quis vero hanc cartam infringere seu in aliquo diminuere presumpserit, iram Dei omnipotentis plenarie incurrat, et regie parti duo mille auros in cauto persolvat, et dampnum super hoc illatum vobis vel vocem vestram pulsanti restituat duplicatum.

Facta carta donationis, concessionis et confirmationis IIII° idus aug<us>ti, era DCCLII[a].

Ego, prenominat<us> rex Veremudus, regnans Gallecie, cartam quam fieri iussi, manu propria roboro et confirmo.

Sub Christi nomine Erus, episcopus, cf.- Sub Christi nomine Rodesindus, episcopus, cf.- Sub Christi nomine Gundisalvus, episcopus, cf.- Sub Christi nomine Armigirus, episcopus, cf.- Sub Christi nomine, Recaredus, episcopus, cf.- Comes Adefonsus, cf.- Comes Menendus, cf.- Abba Rudericus, cf.- Abba Medumanus, cf.- Gimundus, cf.- Armentarius, cf.- Baltarius, cf.- Geredus, cf.- Berulfus, cf.

Leguidus, scriptor regis, scripsit per manu magistri Argimundus, cancellarii existente, cf.

(Signo rodado: + SIGNUM VEREMUDI REGIS GALLECIE. *En el interior, en los cuadrantes de una cruz:* VE, RE, MU, DUS).

16

1168, diciembre, 1.

Doña Sancha, viuda del conde don Alvaro, dona a Caaveiro, la mitad de la iglesia de San Mamede de Laraxe.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 10, col. 1-fol. 10v, col. 1.

CT.: COUCEIRO FREIJOMIL, *Historia de Puentedeume*, pp. 64 y 67.

In nomine sancte et individue Trinitatis, unus Deus per secula cuncta, amen. Unde ego comitissa domna Sancia, in honorem Sancti Iohannis Babtiste de Calavario, propter remedium anime mee et pro anima domni comitis Alvari filiorumque meorum remedio, do atque concedo et testamentum facio de media de ecclesia de Sancto Mameto de Laragia, que sita est in terra Bisaquis, secus flumen Eume, subtus monte Carivio, cum omni suo iure quam habet vel habere debet, per ubi eam potuerint cum iusticia invenire. Do eam ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario in cuius honore fabricata est ecclesia inter duos rivulos Eume et Sisim subtus monte Pena Mala et ad fratres qui ibi vita sancta perseveraverint ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit qui contra hunc factum meum infringere temptaverit sit maledictus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus et cum Datam et Abiron quos terra obsorbuit lugeat in

inferno, et ad partem regis quingentos solidos pariat, et supradicta ecclesia ad monasterium in duplo reddat.

Facta carta testamenti sub era MCCVI[a] et quotum kalendas decembris. In tempore regis Fernandi qui regnabat in Legione. Et comite Gomez in Trastamar. Episcopus et electus presens donnus Petrus. In sede Minduniensis episcopus Rabinatus.

Ego comitissa domna Sancia, una cum filiis meis scilicet comes domnus Rodericus Alvariz et Veremudus Alvariz et domna Tareiga in hac carta testamenti manus nostras roboramus et hoc signum facere iussimus *(Signum).*

(En columna) Veremudus Didaci, qui ibi erat, cf.- Martinus Semoedo, cf.- Iohannes Ruderici, cf. *(Signa).*

Pelagius, ts.- Froila, ts.- Veremudus, ts.

Facta carta simulque testamentum im presencia domni regis Fernandi et comitis Petri de Asturias et comitis Urgelli et comitis Ramiri et aliorum bonorum hominum qui viderunt et audierunt et cf.

Godesteus qui notuit, cf.

17

1142, abril, 29.

Vela Gutiérrez dona a Caaveiro la mitad de la iglesia de San Mamede de Laraxe.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439 B, fol. 10v, col. 2-fol. 11, col. 1.

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Vela Guterriz et omnis vox mea, ob remedium anime mee et parentum meorum, facio cartulam donationis et concessionis et confirmationis et textum scripture Deo et Sancto Iohanne de Kalavario et vobis prior domnus Petrus totique canonicorum eiusdem monasterii tam presentibus quam futuris, ita quod ego do et offero predicto loco sancto et vobis medietatem ipsius ecclesie de Sancto Mameto de Laragia cum omnibus directuris et pertinentiis suis, ut habe<a>tis illam et possideatis pacifice et quiete tam vos quam successores vestri evo perhenni et secula cuncta. Et est predicta ecclesia de Sancto Mameto sita in terra Bisaquis secus flumen Eume subtus monte Carivio. Cum omni suo iure quam habet vel habere debet do eam ad monasterium predictum Sancti Iohannis de Calavario in cuius honore fabricata est ecclesia inter duos rivulos Eume et Sisin subtus monte Pena Mala. Ita concedo prefata ecclesia ad prefatum monasterium et ad canonicos qui ibi vita sancta perseveraverint usque in finem mundi. Et hoc facio ut Deus heredet me in suo sancto regno et pro tres marchos et medio quod recepi de predicto monasterio quibus dedit mihi Petrus Sancii, canonicus, pro roboratione, ut ab hac die et deinceps hee *(sic)* mee donationis, concessionis et confirmationis semper sit stabilis et rata iure hereditario possideatis, vendatis, donetis, commutetis et omne velle vestrum ex ea faciatis.

Si quis igitur in futurum tam de meo genere quam de alieno contra hunc meum voluntarium infringere temptaverit, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Abiron, quos terra vivos obsorbuit, et cum Iuda traditore Domini in infernum sit condampnatus, et ad corpus et sanguinis Domini nostri Ihesu Christi sit segregatus, et ad vocem predicti monasterii predicta ecclesia in duplo restituat, et ad vocem domini regis mille aureos persolvat. Et semper hoc seriem testamenti, donationis, concessionis et confirmationis permaneat firmum.

Facta carta testamenti, donationis, concessionis et confirmacionis, era Mª C^{a} LXXX^{a}, et quotum III° kalendas maii. Regnante serenissimo imperatore nostro domno Adefonso. Compostellano archiepiscopo domno Iohanne. Comes dompnus Gundisalvus.

Qui presentes fuerunt *(en columna)*: Furtunius Veremudi, cf.- Gundisalvus Mendiz, cf.- Menendus Froylaz, cf.- Pelagius Ovequiz, cf.- Suer Velaz, cf.

Vistre<m>iro, ts.- Ovecus, ts.- Martinus, presbiter, ts.

Ego Vela Guterriz et omni voci mee in hunc seriem testamenti donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussi facere manu mea roboro et confirmo et hoc signum iussi facere. *(Signum).*

Pelagius qui notuit, cf.

18

1091, abril, 24.

Ero Fróilaz dona a Caaveiro la cuarta parte de la vila de Laraxe, y otro tanto de la de Laraxe Vella.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 11, col. 1-fol. 11, col. 2.

OBSERVACIONES.- Es extraña la frase fratribus vel sororibus que aparece en este documento, la única referencia a la posible presencia en Caaveiro de hombres y mujeres consagrados a Dios. Podría tratarse de una interpolación, pero no aparece ningún elemento subjetivo que pudiera llevar al copista a hacerla.

Domnis invictissimis hac *(sic)* triumphatoribus sanctisque martiribus sancti Iohannis Babtista et sancti Salvatoris et sancta Maria et omnibus sanctis que ibi recondite sunt in isto loco vocabulo Sancti Iohannis Babtista. Ego indignum et peccatorem Ero Froilaz, cum peccator<um> mole depresso, ad isto loco Sancti Iohannis, ubi dicent Calavario, inter flum<in>es Eume et Sisim, fundatum sub Pena Mala, ego Ero Froilaz do et dono ad ipsos sanctos et patronos meos meas hereditates quas habui de pater meus Froila Gimaraz pro remedium anime sue que ibi sepultum est in isto loco sancto, quia dicit Scriptura: "Quia qui pro alium orat, semetipsum ad Deum comendat"[17], ad fratribus vel sororibus qui vita sancta perseveraverint. Et sunt ipsas hereditates in territorio Bisaquis in loco predicto Laragia IIII^{a} integra de ipsa villa, et in Laragia Vellia VII^{a} portione integra de ipsa villa cum sua cortina integra et cum suo plantato que iacet in ripa de ipso fontano. Damus atque concedimus ad ipso loco sancto ipsas hereditates per suos terminos et locis antiquis sive de ganancia quomodo de comparato sive etiam de contramutato sive donitum, omnia id sunt, casas cum suos solares, petras mobiles vel inmobiles, arbores fructuosas vel infructuosas, terras cultas vel incultas, bauzas, limites, divesas, piscarias, sesicas molinarum, accessum vel regressum, exitus montium, quanta prestancia hominis est et ad ipsas villas pertinet, discurrentes ad ecclesiam Sancti Mameti. Et habuit pater meus istas hereditates de uxor sua Truili qui dedit ei pro multa bona que ad illam fecit. Ita ut[18] de hodie die et tempore de iure nostro sint ipsas hereditates abrasas et in iure predicto monasterio sint traditas atque confirmatas habeant et possideant et omnis posteritas eiusdem monasterii imperpetuum.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo de parte mea contra hunc factum meum ad irrumpendum venerit vel venero aut de extranea, quisquis fuerit, pariat ipsas hereditates duplatas vel triplatas et vobis perpetim habituras

[17] II, Cor, 10, 18.

[18] Repetido "ut".

et ad vocem domini regis quingentos solidos persolvat.

Facta scriptura testamenti in manu abbas Tedon, et episcopo domno Gundisalvo domiente *(sic)* sedis Sancti Martini. In diebus Froila Veremudiz. In temporibus dompni Adefonsi principis. Era C^{a} XXVIIII^{a} post milesima, et quotum VIII° kalendas magias.

Ego Ero Froilaz, in hanc scriptura testamenti manus meas roboravi. *(Signum).*

(En columna) Gundisalvus abbas, cf.- Veremudo Ataniz, cf.- Suerio Velasquiz, cf.- Ruderico, presbiter, cf.- Odoario, presbiter, cf.

Favila id ts.- Petro id ts.- Froila id ts.- Fredenando, ts.

Pelagio, presbiter, notuit, cf., ts.

19

1157, junio, 24.

Leodegundia y Elvira Alvite donan a Caaveiro la tercera parte de la vila de Laraxe y otro tanto de la de Cuíña.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 11v, col. 1-col. 2

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. En el pergamino nº 4 se hallan dos documentos, copias simples del siglo XIII, en el que cada una de las hermanas dona por separado su parte, con variantes en el formulario.

OBSERVACIONES.- De los complementos de la data, todos concordantes con el año 1157, parece sólo disonar el arzobispo de Santiago Juan, ya que el primero de ese nombre no aparece hasta 1237. En este año es arzobispo don Martín Martínez, sin ninguna oposición.

In nomine Patris et Filii et Spiritu Sancti, amen. Nos germanas Elvira Alvitiz et Leegunda Alvitit in simul concedimus et damus hereditates nostras quas habemus de parentibus nostris ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario pro remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum pro vitum atque vestitum servorum Dei qui ibi sunt et qui ibi evenerint; damus et concedimus et prefato monasterio nostram portionem integram, videlicet, III^{a} integra de ipsa villa de Laragia, et III^{a} integra de ipso vilar de Coyna. Et sunt istas hereditates in terra de Bisaquis, discurrentia ad aulam Sancti Mametis, inter duos fluvios Iuvia et Eume subter castro Carivio. Damus et concidimus *(sic)* predictas hereditates Deo et prefatum monasterium et ad omnes canonicos ibi Deo servientium ut ab hac die quiete et pacifice habeant et possideant imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de nostro genere quam de alieno contra hunc nostrum factum ad irrumpendum venerit, quisquis <fuerit>, sit maledictus usque in VII^{am} generationem et pariat ad vocem monasterii istas hereditates duplatas vel triplatas et insuper C^{m} aureos. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Facta seriem testamenti sub era M^{a} C^{a} LXL^{a} V^{a} et quotum VIII kalendas iulias. Tempore domni Adefonsi imperatoris regnante Castella et Tolleto, Legionensium et Gallecie. Compostellano Archiepiscopo domno Iohanne. Comes domnus Gundisalvus.

Qui presentes fuerunt: *(primera columna)* Sebastianus, cf.- Gudina, cf.- Martinus, cf.

(Segunda columna) Petrus, ts.- Pelagius, ts.- Suarius, ts.

Nos germanas supra nominati Elvira Alvitiz et Leegunda Alvitiz in hunc seriem testamenti donationis quam libenti animo iussimus facere manibus nostris roboramus et confirmamus. *(Signum).*

Iohannes qui notuit.

20

[1165-1175], octubre, 15[19].

Diversas donaciones a Caaveiro en Laraxe.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 11v, col. 2-fol. 12v, col. 2.

In Dei nomine. Ego dompnus Petrus Velle do et offero Deo et Sancti Iohannis de Calavario quanta hereditate habeo vel habere debeo in Laragia Vetula et omnes meas criaciones quas ibi habeo vel habere debeo et nea hereditate de Magalofes que vocitant Casali de Arie, ut habeat monasterium et omnis posteritas eius imperpetuum.

Item Ego Petro Ramiriz et omnis vox mea do et offero Deo et Sancto Iohanne de Calavario et conventui eiusdem omnia mea hereditate quanta habeo vel habere debeo in villa que vocitant Laragia per ubicumque illam potueritis invenire cum quantum ad prestitum hominis est; et recepi de monasterium pro roboratione III solidos.

Item ego Petro Serena do et offero Deo et Sancti Iohannis de Calavario totique conventui mea hereditate de Laragia Vetula quam comparavi de Iohanne Golpe de Cabanas, et de\d/i eidem pro illa IX solidos legionensium. Item mando et offero ibi VI de una leira et medios de XVIII castenarios et VI de alias arbores et de alios terrenos intus vel foris, cum quantum ad prestitum hominis est.

Item ego Marina Petri una cum viro meo Petro Veremudiz, cognomento Vilano, et filiis nostris et voci nostre facimus cartam venditionis firmissimam imperpetuum valituram priori et conventui Sancti Iohannis de Calavario et vocem predictum monasterium de nostra \hereditate/ propria quam habemus et habere debemus in villa de Laragia, discurrente ad aulam Sancti Mameti; damus inde nostra portione integra, et est de tercia de IIII^{a} VIII^{a}, et de ipsa leira de Curredoria de media IX^{a}, et de media VII^{a}. Et accepimus pro inde ex parte predicto monasterio Sancti Iohannis VII solidos et pro roboratione III taleigas de pane, precium et roboratione quod nobis satis bene placuit. Habeat predicta heredit<a>te monasterium imperpetuum.

Item ego Petro Serena do et offero Deo et monasterium Sancti Iohannis de Calavario omnia mea hereditate quanta habeo vel habere \debeo/ de abiorum meorum vel de parentorum sive de ganancia quomodo de comparatione et hereditate quam habeo de Hero Froyle in villa de Laragia, ut habeat monasterium prefatum et totique canonicorum eiusdem imperpetuum. Similiter et mea hereditate quam ganavi de Gimara Froylaz concedo Sancti Iohannis imperpetuum. Era M^{a} CC^{a} LX^{a} IIII^{a}.

Item ego Maria Pelaiz, cognomento Infante, ob remedium anime mee et parentum meorum do et offero Deo et Sancto Iohanne de Calavario omnia mea hereditate quanta habeo vel habere debeo in villa que vocitant Laragia, discurrente ad aulam Sancti Mameti, ita ut habeat illam prefatum monasterium totique \eiusdem/ canonicorum imperpetuum. Data sub era M^{a} CC^{a} III^{a}.

[19] Sólo se indican tres fechas en este documento con puesto. A pesar de citar a Alfonso VII, nos limitamos a recoger las datas que se contienen en él.

Item ego Iohanne Badalo ob remedium anime mee et parentorum meorum do et offero Deo et monasterium Sancti Iohannis de Calavario media de quanta hereditate habeo vel habere debeo in villa que vocitant Laragia et de ipsa leira que vocitant Castellani, mea portione integra; ita ut habeat illam prefatum monasterium totique canonicorum eiusdem imperpetuum. Facta era M^{a} CC^{a} XIII^{a}.

Item ego Pelagio Roderici, ob remedium anime mee et parentum meorum, do et offero Deo et Sancto Iohanne de Calavario totam meam hereditatem quanta<m> inde habeo vel habere debeo in villa que vocitant Laragia, discurrente ad aulam Sancti Mametis, ita ut habeat illam prefatum monasterium et totique canonicorum eiusdem imperpetuum. Data sub era M^{a} CC^{a} III^{a} et quotum XVIII kalendas novembris.

Item nos germanos Martinus Ferrarius et Marina Ioglaressa et Iohannes Regoela ob remedium animarum nostrarum et parentorum nostrorum, damus et offerimus omnipotenti Deo et Sancti Iohanni de Calavario omnia nostra hereditate quanta habemus vel habere debemus in villa que vocitant Laragia discurrente ad aulam Sancti Mametis, ita ut habeat illam prefatum monasterium et totique canonicorum eiusdem imperpetuum.

Item ego Froyla Agilon et ego Petro Scalon et ego Petro Vilano et ego Martino Laragia et ego Martino Suariz et ego Marina Fernandit in simul cum iermana mea Maria Fernandiz, et Gontrode Fernandiz, et ego Godo Pedrez et ego Petro Gunzalviz et ego Aragonti Badala et ego Marina Cormoa et ego Petrus Alvitiz et ego Iohanne Veoz et ego Froyla Coton et ego Petro Galeco et ego Guina Eriz et ego Maria Suariz, neta Gundisalvo Pelagii, et ego Iohannes Gundisalviz et ego Froyla Gimaraz, ob remedium animarum nostrarum et parentorum nostrorum damus et offerimus Deo omnipotenti et Sancti Iohannis de Calavario et omnibus canonicis ibi Deo servientibus omnia nostra hereditate quanta habemus vel habere debemus in villa vocitata Lar<a>gia, discurrente ad ecclesiam Sancti Mameti, ita ut habeat illam prefatum monasterium et totique canonicorum eiusdem im<per>petuum.

Item ego Rudericus Pelaiz, ob remedium anime mee et parentum meorum, do et offero omnipotenti Deo et monasterium Sancti Iohannis de Calavario IIII^{a} de Castellani que iacet in villa de Laragia, ita ut habeat prefatum monasterium et totique canonicorum imperpetuum.

Item ego Froyla Froilaz, ob remedium anime mee et parentum meorum, do et offero omnipotenti Deo et monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad omnibus canonicis ibi Deo servientibus, IX^{em} castenarios ibi in Laragia, ita ut habeat illos vocem predictum monasterium imperpetuum.

Ut ab hac die de iure nostro sint abrasas istas predictas hereditates, et in iure et dominio predicti monasterii sint traditas atque confirmatas evo perhenni et secula cuncta, amen.

Si quis igitur in futurum tam de nostra generatione quam de aliena contra hunc nostrum factum donationis et confirmationis ad irrumpendum venerit, quisquis fuerit, sit maledictus usque in VII^{am} generacionem, et cum Datam et Abiron in infernum descendat, et ad vocem supradicti monasterii pariat predictas h\er/editates duplatas vel triplatas vel quantum bene fuerint melioratas, et insuper mille aureos. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Facta seriem testamenti in era suprascripta. Tempore regis domni Alfonsi. Compostellano archiepiscopo domno Petrus Suerii. Comes donnus Gomez.

Qui presentes fuerunt: Petrus, presbiter, ts et cf.- Petrus Froylaz, presbiter, ts et cf.- Adonfosus *(sic)*, presbiter, ts et cf.- Froyla Gimaraz, cf.- Et frater Iohannes, cf.- Veremudo Muniz, cf.- Suerius Pelaiz, presbiter, cf.- Munio Martiniz,

presbiter, cf.- Petrus Abelanno, cf.- Froyla Gimaraz, cf.- Ruderico Mauro, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt.

Nos in simul iam superius nominati in hoc testamentum donationis et confirmationis quam libenti animo iussimus facere manibus nostris roboramus et confirmamus et hoc signum iussimus facere *(Signum)*.

21

1235, octubre, 12[20].

División de las heredades de Laraxe y las partes que corresponden a Caaveiro.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 12v, col. 2-fol. 13, col. 2.

Hec est divisio quomodo fuit divisata et partita per multi bonorum hominum hereditate de Laragia et quanta inde dederunt ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario. Imprimis, de casal que vocitant da Infante, est inde VIII[a] et tercia pro ipsa Infante de Sancto Iohanne et habet in ipso casali, VI[a], pro dompno Petro Gundisalvi, dicto Pego, et in ipso casali habet quarta da VI[a] pro Iohanne Louzano, et habet IIII[a] da VI[a] pro Guntrode Murugio, et habet in ipso casali de Martino Suerii da VI[a] a VI[a], et de tercia de una VI[a]. Faciunt se IX[em] montes, et sunt inde V[e] montes Sancti Iohannis, unum de Scalum, et alium de Froyle Agilon, et alium de Iohannis Regoela, et alium de Marina Ioglaresa, et alium de Marina Vilana; et de una VIIII[a] de ipsos IX[em] montes[21] faciunt inde IIII[or] montes, et sunt inde de Sancto Iohanne II[obus] montibus, unum de Petro Guleo et alium de Iohannes Iavestri; et de III[a] da VI[a] que remanet faciunt se inde IIII[or] montes, et sunt inde de Sancti Iohanne II[bus] montibus, unum de Piquita, et alium de Marina Fernandi; et de alia VI[a] habet Sanctum Iohannem VI[am] pro Marina Pelagii, filiam Pelagius Fernandi. De casali de domno Hero est inde de Sancto Iohanne imprimis VIII[a] integra et media VI[a] de Petro Alvitiz, et VI[a] et VIII[a] pro Pelagio Lumbardo, et pro Iohanne Badalo media de una VI[a] et de una media VI[a]; quod remanet sunt inde II[as] quintas de Veremudo Badalo, et alia V[a] de Petro Badalo, et dederunt eas Sancto Iohanem; et de alia VI[a] habet Sanctum Iohannem IIII[am] partem pro Maria Veremudiz, et habet alia media VI[a] pro Marina Counoa, et habet sua porcione integra in Bezerral; et madavit ad ipsam ecclesiam de Sancti Mameti suam portionem integram de Lavandeira. Et habet Sanctum Iohannem de alia VI[a] IIII[am] partem pro Iohannes Veoz, et habet de alia VI[a] IIII[a] partem pro Martinus Ranoso. Et de alio casale de Iohanne Alvitiz, habet inde Sanctum Iohannem VIII[a] pro Iohannes Gundisalviz de Magalofes habet alia VIII et[22] habet portionem de Petro Serena. Et de casali de Gimara Froyle habet monasterium VIII[a] integra, et habet monasterium Sancti Iohannis portione integra de Petro Galleco, et habet alia porcione de Petro Serena integra, et habet porcione integra de Gimara Petri de Orrea.

Facta divisio III[o] idus ienuarii, era MCCLXXIII[a], et quotum IIII[o] idus octobris.

[20] Nótese que aparecen dos fechas en el documento, una la de la "actio", el 11 de enero, y otra la de la "conscriptio", el 12 de octubre.

[21] Repetida la sílaba "mon".

[22] Repetido "et".

22

1174, agosto, 1.

Sebastián Alvite dona a Caaveiro la sexta parte del vilar de Cuíña, feligresía de Santa María de Cuíña.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 13, col. 2-fol. 13v, col. 1.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, Carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 4. Con variaciones en el formulario.

OBSERVACIONES.- La discordancia de un arzobispo de Santiago Juan en este momento sólo se puede soslayar con una posible confusión de una "P" por una "I" y ser el prelado don Pedro Suárez de Deza, como sucede en los dos documentos siguientes. No cabe pensar en la confusión de la sede y tratarse de la minduniense, ya que su obispo Juan I muere el 10 de agosto de 1173 (Cal Pardo, "Episcopologio", p. 513).

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet Patris et Filii et Spiritu Sancti, amen. Ego Sebastiano Alvitiz et omnis vox mea, ob remedium anime mee et parentum meorum, do et dono atque concedo et testamentum facio omnipotenti Deo et monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad omnibus canonicis ibi Deo servientibus omnia mea hereditate propria quam habeo vel habere debeo in vilare que vocitant Coyna, et est VI^{a} integra de ipso villare, ut semper libere et quiete permaneat in vocem predicti monasterii. Et hoc meum factum sit firmum evo perhenni et secula cuncta, amen.

Et si aliquis homo, de parte mea vel de extranea vel ego venero ad irrumpendum, quisquis fuerit, sit maledictus usque in VII^{am} generationem et cum Datam et Abiron, et cum Iuda traditore Domini in infernum sit condampnatus, et quantum inquietaverit ad monasterium in quadruplum reddat, et ad parte regis, XX^{ti} libras auri persolvat. Et semper hoc factum meum quam libenti animo iussi facere permeneat *(sic)* firmum.

Factum seriem testamenti donationis et concessionis et confirmationis sub era MCCXII^{a}, et quotum kalendas augusti.

Ego Sebastianus et omnis vox mea, in hunc seriem testamenti quam libenti animo iussi facere manu mea roboro et confirmo. *(Signum).*

Tempore serenissimo rege nostro domno Fernando. Compostellanus archiepiscopus, domno Ioanne. Comite[23] domno Gomez.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Rudericus Mouro, cf.- Petro Alvariz, cf.- Froyla Gimara, cf.

Froyla, ts.- Petrus, ts.- Pelagius, ts.

Iohannes qui notuit.

[23] Repetido "comite".

23

1174, setiembre, 1[24].

Nuño Calvo vende a Caaveiro una sexta parte del vilar de Cuíña, por dos caballos, dos yeguas y tres sueldos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 13v, col. 1.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 4. Con variaciones en el formulario.

In nomine Patris et Filii et Spiritu Sancti, amen. Ego Nuno Calvo et omnis vox mea, ob remedium anime mee et parentum meorum, do et concedo et confirmo ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario mea hereditate propria que habeo in ipso villare nominato Coina, mea portione integra, id est, de VI[a] a VI[a], pro amorem Dei et pro duos cavallos et pro duas equas que habui de predicto monasterio, et pro tribus solidis quibus mihi dederunt; ut ab hac die et deinceps habeatis predictam hereditatem pacifice et quiete in secula seculorum, amen.

Si quis igitur in futurum tam de meo genere quam alieno contra hanc cartam venditionis et donationis et concessionis et confirmationis ad irrumpendum venerit vel venero, quisquis fuerit qui talia comiserit, pariat in duplo vel in quadruplo ad vocem predicti monasterii, et insuper D solidos. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta donationis, venditionis, concessionis et confirmationis, sub era M[a] CC[a] XII[a], et quotum kalendas setember. Tempore serenissimo rege nostro domno Fernando. Compostellano archiepiscopo, domno Iohanne. Comite donno Gomez.

Qui presentes fuerunt: *(Primera columna)* Iohannes Ovequiz, cf. *(Signum)*. Abbas Nunus, monasterii, cf.- Rudericus Gundisalvi, cf.

(Segunda columna) Petrus, ts.- Pelagius, ts.- Froyla, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Iohannes qui notuit.

24

1174, mayo, 1[25].

Nuño Peláez dona a Caaveiro la sexta parte del vilar de Cuíña.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 13v, col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 4. Con variaciones en el formulario.

In Dei nomine. Ego Nuno Pelagii, ob remedium anime mee et parentum meorum, do et offero et concedo omnipotenti Deo et Sancto Iohanne de Calavario et ad omnes canonicos ibi Deo servientes omnia mea hereditate quanta habeo in villare de Coyna intus et extra, id est, VI[a] integra, pro vitum atque vestimentum servorum Dei qui ibi vita sancta perseveraverint, ut habeant et possideant imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de meo genere quam de alieno contra hanc meam donationem quam libenti animo feci ad irrumpendum venerit vel venero, quisquis fuerit, qui talia comiserit, pariat predictam hereditatem ad predictum monasterium in quadruplum, et insuper solidos D. Et semper factum meum permaneat firmum.

[24] Véanse las observaciones al documento anterior.

[25] Véanse las observaciones al documento nº 22.

Facta carta testamenti sub era Mª CCª XIIª et quotum kalendas maii. Tempore regis donno Fernando. Compostellano archiepiscopo domno Iohannes. Comite domno Gomez.

Qui presentes fuerunt: *(Primera columna)* Pelagio Lana, cf.- Ruderico Mouro, cf.- Adefonso Moogo, cf.

(Segunda columna) Petrus, ts.- Iohannes, ts.- Suarius, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt.

Ego Nuno Pelagii in hunc seriem testamenti donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussi facere manu mea roboro et confirmo et hoc signum iussi facere. *(Signum).*

Iohannes qui notuit et cf.

25

1175, mayo, 7.

Guntrodo Rodríguez y su esposo Pelayo Meléndez venden a Caaveiro la sexta parte del vilar de Cuíña por un buey.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 13v, col. 2-fol. 14, col. 1.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 4. Con variaciones en el formulario.

In Dei nomine. Ego Gontrode Ruderici una cum viro meo Pelagio Melendiz et filiis nostris et omnibus vocibus nostris, ob remedium animarum nostrarum et parentorum nostrorum, facimus cartam donationis et venditionis omnipotenti Deo et Sancto Iohanne de Calavario et totique canonicorum eiusdem monasterii, de omnia nostra hereditate propria quam habemus de abiorum et parentorum nostrorum, et est ipsa hereditate nominata VIª integra de ipso villari que vocitant da Coyna. Damus itaque predictam hereditatem predicto monasterio et ad omnes eiusdem canonicos, pro remedium animarum nostrarum, et pro uno bove optimo, ut habeant et possideant liberam et quietam evo perhenni et secula cuncta, amen.

Si quis igitur in futurum tam de nostra generatione quam de aliena contra hanc cartam donationis et venditionis ad irrumpendum venerit vel venerimus, quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generationem, et pariat predictam hereditatem ad predictum monasterium in duplo, et insuper C solidos. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Facta carta donationis et venditionis sub era Mª CCª XIIIª, et quotum nonas maii. In tempore regis Fernandi. Compostellano archiepiscopo domno Petro Suerii. Comes domnus Gomecius. Archidiaconus donnus Petro Velle.

Qui presentes fuerunt: *(Primera columna)* Nuno Pelagii, cf.- Ruderico Gundisalvi, cf-. Abbas Gundisalvus, cf.

(Segunda columna) Petrus, ts.- Pelagio, ts.- Iohannes, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt.

Ego iam suprataxata Guntrode Ruderici una cum viro meo Pelagio Menendiz et cum filiis meis et omnibus vocibus nostris in hanc cartam donationis et venditionis quam libenti animo iussimus facere, manibus nostris roboramus et confirmamus et signum iussimus facere *(Signum).*

Iohannes qui notuit.

26

1240, enero, 22.

Pelayo Peláez de Borreiros vende al caballero Rodrigo Pérez, llamado "Malfector", por diez sueldos y seis dineros en roboración, su parte de dos campos en San Lourenzo, feligresía de San Salvador de Maniños.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 14, col. 2.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Pelagio Pelagii de Borreiros una cum uxore mea et filiis et filiabus meis et omni voci mee tibi Rudericus Petri, militi, dictus Malfector, et omni voci tue facio cartam venditionis et textum scripture firmitatis imperpetuum valituram. Ita quod ego vendo tibi meam hereditatem propriam quam ego habeo et habere debeo in loco predicto que vocitant Sancti Laurencii, in concurrentia Sancti Salvatoris de Maninus, id est, nostram porcionem integram de duobus agris nominatis quod iacent extra ipsa fonte Sancti Laurentii, cum omnibus suis exitus vel directuris; do itaque tibi iam supradicti predictis agris pro solidis X, et in roboratione VI denarios, precium et roboratione que mihi satis bene complacuit, et de \quo/ ego sum bene paccatus, habeas tu Ruderico Petri vel voci tue libere et quiete porcionem meam de predictis agris imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de meo genere quam de alieno contra hanc cartam venditionis ad irrumpendum ven<er>it vel ego venero, quisquis fuerit, pariat predicta hereditate in duplo, et insuper C solidos.

Facta carta venditionis sub era M^{a} CC^{a} LXX^{a} VIII^{a}, et quotum XI kalendas februarii. Regnante rege domno Fernando. Compostellano archiepiscopo, domno I(ohanne) Arie. Tenente comitatu, domno Ruderico Gomez.

Qui presentes fuerunt *(en columna)*: Domnus Martinus, priori de Calavario, cf.- Iohannes Petri, dictus Doronia, canonicus, cf.- Domnus Parisius, canonicus, cf.- I(ohannes) Ruderici, canonicus, cf.- Domnus I(ohannes) Fernandi, canonicus, cf.

Pelagius, ts.- Iohannes, ts.- Rudericus, ts.- Petrus, ts.- Martinus, ts.

Petrus Iohannis, notuit et cf.

27

1201, enero, 13.

Pedro Odoáriz dona a Caaveiro, por el mal que le hizo en sus tierras y hombres, la cuarta parte de la vila de Pedre, y cuanto tiene en Vilachá, feligresía de Santa Mariña de Sillobre, Laraxe y Regoela.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 14v, col. 1-col. 2.

In nomine Domini, amen. Ego Petro Odoariz, peccator et indignus, timens diem iudicii et penas inferni, propter remedium anime mee, facio testamentum per scriptum firmitatis ad Sanctum Iohannem de Calavario de hereditatibus meis propriis quas habeo de abulorum et parentum meorum et pro multa mala que ego ibi feci in homines et in habere multo que valebat plus quam quingentos solidos. Do pro inde iamdicto cenobio \de/ meas hereditates que sunt in territorio Bisaquis pernominatas: quarta de villa que vocitant Pedri, et mea porcione de Villa Plana, et mea portione de

Laragia, et mea portione de Reguela Vetula, et est medietate integra sicut divisi cum fratribus meis heredibus. Do eas et offero ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario, et ad canonicos que ibi vita sancta perseveraverint, per suis terminis et locis antiquis, cum quantum ad prestitum hominis est, per ubicunque eas meliori potuerint invenire, ut habeant et possideant pacifice et quiete evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen ex parte mea vel de extranea aliquis homo insurgerit qui contra hoc meum factum ad irrumpendum venerit, sit maledictus a Deo et excomunicatus et cum Iuda Domini traditore in inferno dampnatus, et ipsas hereditates duplicatas vel triplicatas apud monasterium reddat, et parti regi mille solidos persolvat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti in era M^{a} CC^{a} XXX^{a} IX^{a}, et quotum idus ienuarii. In tempore Adefonsi regis et comite Gomez. Compostellanus archiepiscopus, Petrus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Rudericus Gundisalvi, cf.- Petrus Ruderici, filius eius, cf.- Matheus Ruderici, cf.- Petrus Pelagii de Villa Nova, cf.- Iohanne Arulfo, cf.- Rudericus Petri, cf.

Ego Petro Adoariz, in hoc testamentum manus meas roboro atque confirmo, et hoc signum facere iussi et cf. *(Signum).*

Petrus, subdiaconus et notarius, qui scripsi et confirma.

28

1225, abril, 1.

Marina González dona a Caaveiro lo que le corresponde en "Mogoxe" y en Regoela Vella.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 14v, col. 2-fol. 15, col. 1.

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet, Patris et Filii et Spiritu Sancti, amen. Ego domna Marina Gundisalvi una cum filiis et filiabus meis facimus cartam testamenti et donamus atque concedimus ecclesie Sancti Iohannis de Calavario et cenobio eiusdem hereditatem nostram propriam quam habemus de abiorum et parentum nostrorum in territorio Bisaquis et in cauto iam dicto monasterio, videlicet: nostra portione integra de Mogoxe, et nostra porcione integra de Regoela Vetula, intus et foris. Donamus inquam eas iamdicto monasterio pro animamus *(sic)* nostris et parentum nostrorum cum suis locis et per terminos antiquos cum quantum ad prestitum hominis est, habeant eas et possideant canonici eiusdem monasterii in abitu religionis Deo servientes temporibus infinitis evo perhenni.

Et qui hoc testamentum a nobis pro animabus nostris et parentum nostrorum factum infringere temptaverit sit maledictus usque in septimam generationem, et quod calumpniaverit in duplo reddat, et ad vocem regis quingentos solidos persolvat.

Facta carta testamenti in era M^{a} CC^{a} LX^{a} III^{a}, et quotum kalendas aprilis. In tempore regis Adefonsi. Archiepiscopus Compostellanus dono B(ernardo). Ricus homo domnus R(udericus) Gomez. Archidiaconus I(ohannes) Cresconii.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Pelagium Petri, miles, cf.- Gundisalvus Gundisalvi, cf.- Gundisalvus Ruderici, miles, cf.- Veremudus Iohannis, miles, cf.

Ego Marina Gundisalvi, in simul cum filiis et filiabus meis, in hac pagina testamenti quam fieri iussimus, manus propriis roboramus et confirmamus et hoc signum iussimus facere. *(Signum).*

Petrus notuit per mandatum utrarumque parcium et cf.

29[26]

1107, agosto, 5.

Rodrigo Fróilaz y su esposa Guncina González donan a Caaveiro lo que tienen en las iglesias de Santiago de Barallobre y San Salvador de Maniños, una servicialía en Maniños, la cuarta parte de la iglesia de Santiago de Franza, la tercera de la vila de "Castro" de Perlío, la tercera parte de la de "Foris", lo que tienen en "casa de Odoarius" y el "Vilar de Bisaquis" o de "Collo", que habían sido de Rodrigo Peláez y Jimena Fróilaz.

C.- Madrid, A.H.N., Cód 1439 B, fol. 15, col. 1-fol. 15v, col. 1.

In nomine Patris et Filii et Spiritu Sancti, amen. Ego Rudericus Froylaz una cum uxore mea Guncina Gundisalvi et filiis nostris donavimus atque concedimus ad ecclesiam Sancti Iohannis de Calavario nostras hereditates pro remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum. Et sunt ipsas hereditates ecclesiasticas et laicales territorio Bisaquis, scilicet: in ecclesia Sancti Iacobi de Baralovre, et in ecclesia Sancti Salvatoris de Maninus, nostra portione integra; et ibi in ipsa villa de Maninus, una servicialia que tenet Pelagio Suerii; et in ecclesia Sancti Iacobi de Francia, IIII[a] nostra portione integra; de villa de Castro de Perlio, nostra portione integra, id est, III[a]; et de illa hereditate de Foris, III[a] integra. De casa de Odoarius nostra portione integra; et Vilar de Besauquos, que de vulgo dicitur de Collo, totum integrum per suis terminis et locis antiquis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est. Et istas hereditates ganavimus eas et comcambiabimus cum Rudericus Pelaiz et cum Exemena Froyle, et dedimus alias nostras hereditates pro illas, id sunt nominatas: villa que iacet in Andrade, et alia in Ansemunde, villa de Barveita. Istas hereditates dedimus pro istas quas damus et concedimus ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario pro remedium animarum nostrarum et de parentibus nostris. Sint ipsas hereditates apud monasterium sancti[27] Iohannis iure et quiete evo perhenni et secula cuncta, ita ut de hodie die et tempore de iure nostro sint ipsas hereditates abrasas et in iure ipsius monasterii traditas atque confirmatas.

Si quis tamen, quod fieri non credimus, aliquis \homo/ hoc factum nostrum et cartulam testamenti ad irrumpendum venerit, tam de nostra parte quam de extranea, im primis sint maledictus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini et cum Datam et Abiron in inferno dampnatus, et predictas hereditates duplicatas vel triplicatas apud monasterium reddat, et ad parte regis mille solidos persolvat.

Facta cartula testamenti donationis et confirmationis et concessionis in era M[a] C[a] <X>L[a] V[a], et quotum nonas augusti. In temporibus Adefonsus rex, et gener eius comes Reimundus. In Gallecie comes Petrus cum domno Rudericus Froyle. Regentem sedem Sancti Iacobi presul Didacus Gelmirus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Menendo Funiiz, cf.- Veremudo Furtuniz, cf.- Ovequo Froylaz, cf.- Veremudus Asmundit, cf.- Gistrario Floynit, cf.

Pelagius, ts.- Martinus, ts.- Petrus, ts.

[26] Es prácticamente el mismo que el nº 83, si bien en éste no aparece el "Vilar de Bisaquos, que de vulgo dicitur Collo".

[27] Repetido "sancti".

Ego Rudericus Froyle, in simul cum uxor mea donna Guncina Gundisalviz, in hunc textum donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussimus facere manibus \nostris/ roboramus atque confirmamus. *(Signum).*

R(udericus) notuit.

30

1133, abril, 6.

Menendo Rodríguez y su madre Guncina González, antes de peregrinar a Jerusalén, donan a Caaveiro sus heredades en Bezoucos, que ya le había concedido su padre Rodrigo Fróilaz.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 15v, col. 1-col. 2.

ED.: FERNÁNDEZ DE VIANA, "Documentos sobre peregrinos", ap. A, nº 1.

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet, Patris et Filii et Spiritu Sancti, amen. Hec est ordinatio sive donatio atque concessio vel stabilitio que ordino et facio ego donna Guncina Gundisalviz, una cum filio meo Menendus Ruderici, et ego iamdictus Menendus Ruderici, volens pergere ad Iherosolimam in simul cum genitrice mea predicta, quomodo hereditates nostras bene sint disposite atque ordinate, stabilimus nunc per cartam testamenti pro animabus nostris et parentum nostrorum. Damus itaque et offerimus ad ecclesiam Sancti Iohannis Babtiste que vocitant de Calavario et ad canonicos que ibi in abitu religionis permanserint, nostras proprias hereditates quas habemus et habere debemus de abulorum et parentorum nostrorum, sive de ganantia quomodo de comparatione, videlicet, Vilar de Besoucos, que vocitant de Collo, integro, cum uno homine nominato Veremudus Guterriz cum uxore sua et filiis eorum, que iam antea dederat predicto monasterio pater meus domnus Rudericus Froylaz, et ego hinc et deinceps ita concedo; et de ecclesia Sancti Iacobi de Baralovre et de ecclesia Sancti Salvatoris de Maninos nostras ibi damus integras portiones, quantum pater meus predictus cum genetrice mea iamdicta in istis duabus ecclesiis habebant vel adquisierunt. Et ego cum iamdictis nunc eas do et offero cenobio iam dicto Sancti Iohannis de Calavario, ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta, amen.

Si quis tamen contra series testamenti huius insurgere venerit vel irrumpere temptaverit sit maledictus et excomunicatus et cum Iuda Domini traditore in inferno dampnatus et pariat iamdictas hereditates predicto monasterio duplatas, et ad vocem domini regis XX^{ti} libras auri componat. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Factum seriem testamenti, donationis, concessionis et confirmationis era M^{a} C^{a} LXX^{a} I^{a}, et quotum VIII° idus aprilis. Im tempore Adefonsi regis. Compostellanus archiepiscopus, Didacus Gelmirus. Tenente Gallecia, comes domnus Petrus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Dompna Munia, Deo devota, cf.- Dompna Visclavara, Deo devota, cf.- Gundisalvus, archidiaconus, cf.- Otonis, prioris Sancti Martini, cf.

Iohannes, ts.- Pelagius, ts.- Petrus, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt, ts.

Ego Menendus Roderici una cum genitrice mea predicta Guncina Gundisalviz in hanc cartam testamenti, donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo fieri iussimus, manibus nostris roboramus et confimamus et hoc signum iussimus facere. *(Signum).*

Petrus, notarius, notuit per mandatum utrarumque parcium, cf.

31

1226, noviembre, 11.

Mayor Oculo dona a Caaveiro sus heredades en las vilas de Magalofes y Laraxe.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 16, col. 1-col. 2.

In Dei nomine. Ego Maiori Oculo, ob remedium anime <mee>, do et concedo omnia hereditate mea quanta habeo in villa que vocitant Magalofes, discurrente ad ecclesiam Sancti Georgii, et est predicta hereditate per carvalio de Escuriscado et per Cabeza de Ludeiro, per suis locis et terminis antiquis. Do itaque eam et concedo monasterio Sancti Iohannis de Calavario et totique eiusdem conventui canonicorum ibi Deo servientium. Similiter et omnia mea hereditate quanta habeo vel habere debeo in villa que vocitant Lar<a>gia, discurrente ad ecclesiam Sancti Mameti. Do itaque et concedo supradicto monasterio Sancti Iohannis et eiusdem canonicis ut habeant et possideant pacifice et quiete evo perhenni et imperpetuum.

Si quis tamen, quod fieri non credo, si aliquis homo ex meo genere vel de extraneo contra hanc cartam testamenti infringere voluerit, im primis sit maledictus usque in septimam generationem et cum Iudas traditore Domini et cum Datam et Abiron in inferno sit condampnatus et ad vocem monasterii hereditates predictas restituat, et insuper solidis D. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta seriem testamenti, donationis, concessionis et confimationis quam libenti animo iussi facere in era M^{a} CC^{a} LX^{a} IIII^{a}, et quotum III idus novembris. In tempore regis domno A(defonso). Compostellanus archiepiscopus domno B(ernardo). Tenente comitatu, domno R(uderico) Gomez.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Domnus Parisius, canonicus, cf.- Domnus Ramirus, canonicus, cf.- Petrus Afilado, canonicus, cf.- Pelagius Barro, canonicus, cf. Martinus, ts.- Fernandus, ts.- Sebastianus, ts.

Et alii plures videntes et audientes, ts.

Ego predicta Maiori Occulo, pro me et pro omni voce mee, in hunc seriem testamenti donationis et concessionis et confirmationis quam libenti animo iussi facere, manu mea roboro et confirmo, et hoc signum iussi facere. *(Signum).*

Laurentius, notarius, notuit.

32

1226, febrero, 2.

Maria Eanes, llamada "Moura" dona a Caaveiro sus heredades en Seselle, feligresía de San Vicente de Camouco, y en "Mugoxe", en el coto monástico.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 16, col. 2-fol. 16v, col. 1.

Initium scripti fiat in nomine Christi. Unde ego Maria Iohannis, dicta Moura, ob remedium anime mee et parentum meorum do et concedo et testamentum facio Deo et Sancto Iohanne de Calavario et omnibus canonicis eiusdem

monasterii, omnibus hereditatibus meis quantas habeo et habere debeo in terra de Besaucos, in locis nominatis in villa de Sisili, concurrencia Sancti Vincencii de Caamouquo; et alia mea hereditate de Mugoxe, que est in cautum predictum monasterium. Do itaque eas et concedo prefatum monasterium et canonicos eiusdem ut habeant et possideant quiete et pacifice imperpetuum.

Si quis tamen, quod absit non credo, contra hunc seriem testamenti, donationis, concessionis et confimationis ad irrumpendum venerit, quisquis fuerit, tam de meo genere quam de alieno, sedeat maledictus usque septimam generationem, et sit extraneus a corpore et sanguine Domini nostri Ihesu, et ad vocem predicti monasterii in duplo restituat, et insuper ad vocem domini regis solidos D persolvat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti, donationis, concessionis et confirmationis sub era M^{a} CC^{a} LX^{a} IIII^{a}, et quotum IIII° nonas februarii. In temporibus regis Alfonsi. Compostellanus archiepiscopus Bernardus. Tenente Trastamar R(udericus) Gomez.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Martinus Ruderici, canonicus, cf.- Iohannes Roderici, canonicus, cf.- Petrus Munioni, canonicus, cf.

Gundisalvus, ts.- Rud<er>icus, ts.- Froyla, ts.

Ego predicta Maria Iohannis, co<g>nomento Corva, in hunc seriem testamenti, donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussi facere, manu mea propria roboro et confirmo et hoc signum iussi facere *(Signum)*.

Laurentius, notarius, notuit, cf.

33

1244, octubre, 25.

Gonzalo Pérez, llamado "Pego", dona a Caaveiro cuanto le corresponde en Laraxe, de Santa Cruz, Vilar de Figueiras e "Ilfi" y la mitad de una leira en Sa.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 16v, col. 1-col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 13, con ligeras variantes y algún cambio en el formulario.

In Dei nomine. Ego Gundisalvi Petri, connomento Pego, et omni voci mee, ob remedium anime mee et parentum meorum, do et offero omnipotenti Deo et Sancti Iohannis Babtiste de Calavario et omnibus eiusdem canonicos et facio textum scripture firmissimum imperpetuum valiturum, de meas hereditates proprias quas habeo de abiorum et de parentorum meorum in terra de Bisaquis: meam portionem integram de Laragia, et meam portionem integram de Sancta Cruce, et meam portionem integram de Villare das Figeiras, et meam portionem integram de Ilfi, et meam portionem integram de una leira de Saa. Do itaque et concedo predictas hereditates ad prefatum monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad omnes canonicos ibi Deo servientes, ut ab hac die et deinceps libere, pacifice et quiete habeant et possideant imperpetuum.

Si quis igitur in futurum, tam de meo genere quam de alieno, contra hanc meam cartam donationis, concessionis et confirmationis ad irrumpendum venerit vel venero quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generationem

et cum Iuda traditore Domini et cum Datam et Abiron in infernum sit condapnatus, et hee mee donationis predicti monasterium in duplo restituat, et ad partem domini regis D solidos persolvat. Et semper hoc factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti donationis, concessionis et confirmacionis in era Mª CCª LXXXª IIª, et quotum VIIIº kalendas novembrium. In tempore regis domno Fernando. Compostellano archiepiscopo domno Iohannes Arie. Richus homo de Trastamar domno Roderico Gomez.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Priorem domnum Martinum Ruderici, cf.- Domnus Iohannes Fernandi, canonicus, cf.- Iohannes Roderici, canonicus, cf.- Petrus Ruderici, miles de Orrea, cf.- Rudericus Ruderici, miles, cf.- Pelagius Petri, canonicus, cf.- Martinus Iohannis, cf. Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt, cf.

Ego iam supradictus Gundisalvo Petri, cognomento Pego, in hanc cartam donationis, concessionis et confirmationis, quam libenti animo iussi facere propriis manibus meis roboro et confirmo et hoc signum ibi iussi facere. *(Signum).*

Iohannes Iohannis, canonicus, notuit et cf.

34

1244, diciembre, 11.

Oveco Petri llamado "Pego" dona a Caaveiro cuanto tiene en Laraxe, Vilar de Figueiras y San Pedro de Loira.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 17, col. 1-col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 13, con ligeras variantes y algún cambio en el formulario.

Inicium scripti fiat in nomine Christi. In Dei nomine. Ego Ovecus Petri, connomento Pego, et omni voci mee, ob remedium anime mee et parentum meorum, do et offero omnipotenti Deo et omnibus sanctis et ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario omnes meas hereditates quas habeo vel habere debeo de abiorum vel de parentorum meorum sive de ganancia quomodo de comparatione in terra de Bisaquis: im primis meam porcionem integram de Laragia, et meam porcionem integram de Villare das Figeiras, et meam porcionem integram Sancti Petri de Loura, tam ecclesiastica quam laicalia. Do itaque et concedo predictas hereditates predicto monasterio Sancti Iohannis, ut habebant *(sic)* illas et possideant pacifice et quiete in perpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de meo genere quam de alieno contra hunc seriem testamenti, donationis, concessionis et confirmationis infringere voluerit, iram Dei omnipotentis cum regia indignacione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Abiron in infernum luat penas, et vocem predicti monasterii in duplo restituat[28], et ad vocem domini regis D solidos persolvat. Et semper factum meum permaneat firmun.

Facta carta testamenti, donationis, concessionis et confirmationis, in era Mª CCª LXXXª IIª, et quotum IIIº idus december. In tempore regis domno Fernando. Compostellano archiepiscopo domno Iohannes Arie. Ricus homo Trastamarensis domno R(udericus) Gomez.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Domnus Martinus Ruderici, priori eiusdem, cf.- Rudericus Muniiz, canonicus, cf.- Iohannes Petri, dictus Doronia, canonicus, cf.- Domno Iohanne Fernandi, canonicus, cf.

[28] Repetido "in duplo" y cancelado por expuntuación.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt et cf.

Ego predictus Oveco Petri in hunc testamentum donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussi facere, manu mea propria roboro et confirmo et hoc signum ibi iussi facere. *(Signum).*

Iohanne Iohannis, canonicus, notuit, cf.

35

1157, junio, 24.

Elvira y Leodegundia Alvite donan a Caaveiro la tercera parte de la mitad de la vila de Laraxe y la tercera parte de de la de Cuíña[29].

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 17, col. 2-fol. 17v, col. 1.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. En el pergamino nº 4 se hallan dos documentos, copias simples del siglo XIII, en el que cada una de las hermanas dona por separado su parte, con variantes en el formulario.

In nomine Patris et Filii et Spiritu Sancti, amen. Ego Elv<i>ra Alvitiz et Leegunda Alvitiz damus et concedimus nostra hereditate propria que habemus in villa de Laragia ad Deo et ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario pro vitu atque vestitum servorum Dei qui ibi sunt et qui ibi evenerint et vitam sanctam perseveraverint. Damus de illa villa iamdicta IIIª de media, illa que habemus de pater noster Alvito Muniz, intus et foris, per suis terminis et per ubi illa tenuerunt parentes et antecessores nostri, et adtendimus Scriptura quod dicit: "Ignem ardentem extinguit aquam, ita et helemosina extinguit peccatum"[30]. Et alibi: "Dum tempus habemus, operemur bonum"[31]. Ita cogitamus et damus pro precio de peccatis nostris illa hereditate et de parentibus nostris. Et similiter ibidem damus et concedimus de illa Goina IIIª integra, intus et foris, quomodo tenuit pater noster in vita sua. Habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo contra hanc scripture firmitatis evenerit, imprimis sedeat excomunicatus et condempnatus et habeat participium cum Iuda traditore et cum Datham et Abiron, quos terra obsorbuit, et ad parte regis D libras auri componat.

Facta cartula testamenti die quod erit era Mª Cª LXLª Vª, et quotum VIIIº kalendas iulii. Tempore domini imperatoris Adefonsi. Compostellano archiepiscopo domno Iohanne. Comes domnus Gundisalvus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Suario Froilaz, ts.- Savastiano Alvitiz, ts.- Guntina Alvitiz, ts.- Martino Roderiquiz, ts.- Guina Froylaz, ts.

Ego Geloira Alvitiz et Liigundia Alvitiz, in hanc cartam donationis manus nostras roboramus. *(Signum).*

Pelagio Pelait qui notuit.

[29] Este documento se correponde sustancialmente con el nº 19. Véanse allí las observaciones.

[30] Eccl. 3.33.

[31] Gal. 6. 10.

36

1244, diciembre, 5.

Elvira y Toda Rodríguez donan a Caaveiro cuanta heredad tienen en Bezoucos desde la sierra que está encima de Fornelos hasta as Pontes de García Rodríguez[32].

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 17v, col. 1-fol. 18, col. 1.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 13, con variaciones en el formulario[33].

Inicium scripti fiat in nomine Christi. Ego Elvira Ruderici in simul cum sorori mee Toda Roderici, filias que fuimus Matheus Roderici de Sillovre, et omnibus vocibus nostris, ob remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum, damus atque con<ce>dimus ad ipsum monasterium de Sancto Iohanne de Calavario totique conventui canonicorum eiusdem omnia nostra hereditate quanta habemus et <h>abere debemus de abiorum et parentorum nostrorum; et est ipsa hereditate in terra de Bisaquis et in cautum predicti monasterii, videlicet, ex ipsa serra de super Fornelos usque ad Pontes de Eume; quantum nos ibi habemus vel habere debemus per suis locis et terminis antiquis per ubicunque eam potuerint inveniri, cum quantum ad prestitum hominis est, ut ab hac die et deinceps iure hereditario habeat predictum monasterium pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de nostro genere quam de alieno contra hanc cartam donationis, concessionis et confirmationis ad irrumpendum venerit vel venerimus, iram Dei omnipotentis cum regia indignacione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Datham et Abiron in infernum descendat, et quantum inquietaverit in duplo ad predictum monasterium restituat, et vocem domini regis C^{m} aureos persolvat. Et semper factum notrum permaneat firmum.

Facta carta testamenti donationis in era M^{a} CC^{a} LXXX^{a} II^{a}, et quotum nonas decembris. In tempore regis domno Fernando. Tenente comitatu domno Roderico Gomez. Compostellano archiepiscopo domno Iohannes Arie.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Martinus Ruderici, priori, cf.- Iohannes Fernandi, canonicus, cf.- Iohannes Ruderici, canonicus, cf.- Petro de Deus, presbiter, cf.- Iohannes Laurencii, miles, cf.- Petrus Ruderici, miles, frater eius, cf.- Oveco Ruderici, armiger, frater eius, cf.- Iohannes Muniiz, cf.- Gundisalvus Muniiz, cf.- Iohannes Laurentius, miles, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt, cf.

Nos iam supranominatas Toda Ruderici et Elvira Ruderici in hoc testamentum donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussimus facere, manibus nostris roboramus et signum iussimus facere. *(Signum).*

Iohannes Iohannis, qui notuit et confirmat.

[32] Este documento se corresponde sustancialmente con el nº 236, aunque este último lleve la fecha del 5 de noviembre. A su vez éste es el más parecido a la copia *D* en la fórmula y la relación de testigos.

[33] En esta copia aparece la calendación como *nonas kalendas decembris*, lo que equivale a las nonas de diciembre.

37

1245, marzo, 4.

Fernando García, llamado de Piñeiro, y su esposa Urraca López donan a Caaveiro cuanto tienen en San Lourenzo, feligresía de San Salvador de Maniños.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 18, col. 1-col. 2.

In Dei nomine. Ego Fernandus Garsie, miles, dictus de Pigneiro, in simul cum uxori mea Urrace Lupiz damus et concedimus et offerimus nostram hereditatem Sancti Iohannis de Calavario, pro remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum. Et <est> ipsa hereditate in terra de Bisaquis, in loco que vocitant Sancti Laurentii, quantum nos ibi habemus vel habere debemus, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est; et dividet se predictam hereditatem per ipsos marquos de Laragia, quomodo departet de ecclesia dicti Sancti Laurentii, et quomodo departet de Sancto Vincencio, et inde per ipsa estivada de Petro Melle, et deinde per carvalio de agro de Petro Corvo. Tradimus et concedimus predictam hereditatem predicti monasterii Sancti Iohannis de Calavarii et ad omnibus canonicis ibi Deo servientibus, ut habeant et possideant pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de nostra generatione quam de aliena contra hunc seriem testamenti, donationis, concessionis et confirmationis ad irrumpendum venerit vel venimus, quisquis fuerit, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat, et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Abiron in infernum descendat, et quantum inquietaverit ad monasterium superius dictum in duplum reddat et ad vocem regis D solidos persolvat. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Factam seriem testamenti sub era M^{a} CC^{a} LXXX^{a} III^{a}, et quotum IIII° nonas marcii. In tempore regis Fernandi. Compostellano archiepiscopo Iohannes Arie. Tenente comitatu Rodericus Gomez.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Fernandus Petri de Andradi, miles cf.- Didacus Petri, miles et iudex, cf.- Iohannes Fernandi, canonicus, cf.- Iohannes Roderici, canonicus, cf.- Iohannes Petri, canonicus, cf.- Iohannes Froylaz, cf.- Martinus Iohannis, cf.- Duranus Petri, qui fuit ianitor demonstrandi ad ipsos canonicos, Iohannes Fernandi et Fernandus Petri.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt et cf.

Nos iam supranominati Fernandus Garsie et uxori mea Urrace Luppi et omnibus vocibus nostris, in hunc testamentum donationis, concessionis, et confirmationis quam libenti animo iussimus facere, manibus nostris roboramus et confirmamus et signum ibi iussimus facere. *(Signum).*

Iohannes, notarius, notuit et interfui, cf.

38

1243, agosto, 17.

Juan Bermúdez, caballero de Piñeiro, dona a Caaveiro la heredad que tiene en San Lourenzo, feligresía de San Salvador de Maniños.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 18, col. 2-fol. 18v, col. 2.

In Dei nomine. Ego Iohannes Veremudiz, miles de Pignario, et omni voci mee do et concedo et confirmo monasterium Sancti Iohannis de Calavario et totique cononicorum *(sic)* eiusdem omnia mea hereditate quanta habeo vel habere debeo in villa de Bisaquis, in loco que vocitant Sancti Laurencii; et dividet se predictam hereditatem per marquos de Laragia, quomodo se departet de ecclesia dicti Sancti Laurenti et quomodo departet se de Sancto Vincentio, et deinde per ipsam estivadam de Petro Melle, et deinde per carvalio de agro de Petro Corvo. Do inquam et concedo prefatum monasterium imperpetuum, ut habeant et possideant pacifice et quiete evo perheni et secula cuncta.

Si quis igitur in futurum tam de meo genere quam de alieno contra hunc meum factum ad irrumpendum venerit vel venero, quisquis fuerit, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Datham et Abiron in infernum descendat, et pariat predictam hereditatem ad prefatum monasterium in duplo, et ad vocem domini regis solidos D persolvat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti donationis sub era M^{a} CC^{a} LXXX^{a} I^{a}, et quotum XVI° kalendas setember. Temporibus regis Fernandi, Compostellano archiepiscopo Iohannes Arie. Tenente comitatu Roderico Gomez.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Iohannes Fernandi, canonicus, cf.- Iohannes Roderici, canonicus, cf.- Iohannes Petri, canonicus, cf.- Helias, canonicus, cf.- Pelagius Petri, canonicus, cf.- Pelagius Caaveiro, canonicus, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt.

Et ego, predictus Iohannes Veremudiz, miles, in hanc cartam donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussi facere, manu mea propria roboro et confirmo et signum facere iussi, cf. *(Signum).*

Iohannes Iohannis notuit et cf.

39

1176, enero, 18.

Pedro González dona a Caaveiro la parte que tiene en la iglesia de Santo Estevo de Irís.

C.- Madrid A.H.N., Cód. 1439B, fol. 18v, col. 2-fol. 19, col. 1.

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet, Patris et Filii et Spiritu Sancti, et beati Iohannis Babtiste et sancte Marie semper virginis, et alie reliquie sanctorum quod ibi recondite sunt quorum baselicae fundate sunt in loco predicto Calavariensis. Ego Petrus Gundisalviz et omnis vox mea facio cartula testamenti de mea directura de ecclesia Sancti Stephani de Herenes que dedit mihi pater meus Gundisalvus Me\ne/ndiz. Do eam pro remedium anime mee et patre meo et parentum meorum ad monasterium Sancti Iohannis Calavariensis et canonicis ipsius monasterii qui ibi

sunt vel fuerint serviendum Deo imperpetuum, ut habeant et possideant pacifice et quiete.

Si quis igitur in futurum tam de meo genere quam de alieno contra hanc meam cartam donationis, concessionis et confirmationis ad irrumpendum venerit, vel ego venero, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Datham et Abiron in infernum descendat, et quantum inquietaverit ad monasterium in duplo restitutat, et ad vocem regis C[m] aureos persolvat.

Facta carta testamenti donationis sub era M[a] CC[a] XIIII[a], et quotum X° V° kalendas febr<u>arii.

Qui presentes fuerunt et[34] cf: *(en columna)* Adefonsus, presbiter, cf.- Iohannes Roderici, cf.- Iohannes Suariz, cf.

Petrus, ts.- Iohannes, ts.- Pelagius, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt.

In tempore regis Fernandi. Comes Gundisalvus. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Petrus Suerii. Archidiaconus, Petrus Velle.

Ego prenominatus Petro Gundisalviz et omnis vox mea in hanc cartulam testamenti, donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussi facere, manu mea roboro et confirmo et hoc signum iussi facere. *(Signum).*

Iohannes notuit et cf.

40

1163, setiembre, 29.

Gonzalo Menéndez y su esposa Mayor Suárez entregan a su hijo Pedro la parte que tiene en la iglesia de Santo Estevo de Irís, con la condición de que al morir la done a Caaveiro.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 19, col. 1-col. 2.

CT.: YÁÑEZ CIFUENTES, C.-: *La formación*, p. 15.

Magnum est enim titulum donationis in qua nemo potest auctum largitatis irrumpere neque forem legis proicere, sed semper firmiter agere. Ego Gundisalvus Menendiz facio cartulam perfiliacionis tibi filio meo Petro Gundisalviz de mea directura de ecclesia Sancti Stephani de Herenes, id est nominata, exceptis inde illa directura de Sancti Martini de Neda; de tota alia, do ibi III° de ipsa ecclesia, ut habeas et possideas in vita tua et ad obitum tuum des illa ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario, pro remedium animabus nostris et parentum nostrorum. Et est ipsa ecclesia in terra de Bisaquis, inter duo flumina Eume et Iuvia, subtus monte Mediano.

Et si aliquis homo ex parte mea vel extranea tam propinquis quam longinquis contra hunc factum meum et cartula perfiliacionis ad irrumpendum venerit, quisquis ille fuerit qui talia comiserit, imprimis sedeat maledictus usque in septimam generationem et habeat participium cum Datam et Abiron et Iuda Domini traditore in eternum supplicium recipiat penam, et duplet ipsa ecclesia apud monasterium Sancti Iohannis, et ad parte regis pariat D solidos. Et ista carta semper plenam habeat roborem.

Facta carta perfiliationis sub era M[a] CC[a] I[a], et quotum III° kalendas octobris. In tempore regis Fernandi, et comes Gundisalvus Fernandiz. Compostellano archiepiscopo Martinus. Archidiaconus Iohanne Fernandiz.

[34] Agujero de 6 mm.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Prior Petrus Gosendiz de Sancto Iohanne, cf.- Pelagius Iohannis, et canonicus, cf.- Munioni, canonicus, cf.

Petrus, ts. Pelagius, ts. Suarius, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt et cf.

Ego Gundisalvus, prolix Mendiz, et coniux mea Maior Suariz et filiis nostris et voci nostre, in hanc cartulam perfiliationis manus nostras roboramus et confirmamus et signum ibi iussimus facere[35]. *(Signum).*

Pelagius qui notuit et cf.

41

1153, noviembre, 24.

Froilán Atániz dona a Caaveiro la cuarta parte de la iglesia de San Martiño de Marnela y una servicialía en el mismo lugar, su parte en Santo Estevo de Irís, su derecho en el casal de Cabañas, la sexta parte de Santa María de Castro, otras posesiones eclesiásticas y laicas y mil sueldos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 19, col. 2-fol. 19v, col. 2.

D.- Madrid. A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 13, con ligeras variantes en el contenido y formulario.

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Froyla Ataniz et omni voce mee dono atque concedo ecclesie Sancti Iohannis Calavariensis et fratribus eiusdem ibi Deo servientibus sive canonicos eiusdem quasdam meas hereditates de ganantia, ob remedium anime mee et uxor mea domna Eilo vel parentum meorum. Imprimis, quarta de ecclesia de Sancto Martino de Marnela, et una servicialia ibi in ipsa villa; de Sancto Stephano de Herenes, illam meam portionem quod iuri meo teneo, excepto illo quinione de Gundisalvo Menendiz; et de ipso casale de Cabanas, quod tenebat Muninus Monacus, mea directura; et VI[a] de Sancta Maria de Castro, et si forte filios de Pelagio Muniz calumpniaverint illam dent vobis IIII[a] de Betancius, pro arras de mea[36] mulier; et meam portionem de Pervis, et meam portionem de Carantonia de Pelagio Gosindiz, et de monasterio de Transdoronia et de Calozia, et de Lavandaria, et istas hereditates pro avolario, et quinquaginta solidos de fiadoria de Gundisalvo Menendiz, que pectavit domnus Froyla Ataniz, et dedit illam ecclesiam pro inde ad domnus Froyle im pignores, et pro alios quinquaginta solidos que pectavit pro Veremudo Menendiz. Et vobis istas hereditates dederint et istas fiadorias date illis suam portionem de Herenes.

Si quis tamen hoc meum factum vel seriem testamenti infringere voluerit tam de mea parte quam de extranea, imprimis sit excommunicatus et anathematizatus et habeat participium cum Iuda traditore et cum Datham et Abiron, quos terra vivos obsorbuit, et insuper pariat ipsas hereditates duplatas vel triplatas ad prefatum monasterium et ipsius ecclesie Sancti Iohannis[37], et ad partem regis solidos CCC.-

Facta carta testamenti sub era M[a] C[a] LXL[a] I[a], et quotum VIII° kalendas decembris. Imperator Adefonsus imperante in Tolleto et in Legione. Comes dompnus Fredenandus in Gallecia. Compostellanus archiepiscopus Pelagius Camundus.

[35] Cancelado "Iohannes".

[36] Repetido "mea".

[37] Agujero de 6 mm. en el pergamino.

Qui presentes fuerunt et confirmant: *(en columna)* Roderico Ovequiz, cf.- Nuno Pelaiz, suo nepto, cf.- Vistrario Ruderiquiriz *(sic)*, cf.- Prior Sancti Martini de Neda, cf.- Didaco Albertone, cf.- Pelagio Vistrariz, cf.- Archidiaconus domnus Gundisalvus, cf.

Gundisalvo, ts.- Munio, ts.- Petrus, ts.

Ego Froyla Ataniz in simul cum uxore mea domna Elio, manus nostras roboramus in hanc cartulam testamenti donationis et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Iohannes qui notuit, cf.

42

1155, junio, 1.

Munina Fróilaz concede a Caaveiro lo que tiene en Cabañas con un hombre y en casa de Pedro Eanes, en Irís, con sus hombres.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 19v, col. 2-fol. 20 col. 1.

Initium scripti fiat in nomine Christi. Ego Munina Froylaz dono atque concedo Deo et Sancti Iohannis de Calavario meas hereditates, pro remedium anime mee et parentum meorum, videlicet, meam portionem de Cabanas integra, per ubi eam potueritis invenire, intus et foris, cum omnibus suis adiunctionibus vel cum quantum ad prestitum hominis est, et cum illo homine pernominato Suario Froylaz, quia ganavit vir meus domnus Martinus de domno Veremudo pro sua mulla; et alia mea hereditate que habeo in Herenes, videlicet, casa de Petro Iohannis, mea directura integra tam hereditate quam homines, intus et foris, per ubi eam potueritis invenire. Et sunt ipsas hereditates in territorio Bisaquis, discurrente ad aulam Sancti Stephani de Herenes. Do eas ad ipsum locum Sancti Iohannis de Calavario et omnes canonicos que ibi vita sancta perseveraverint evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen hoc series testamenti infringere voluerit tam de mea parte quam de extranea, imprimis sit excommunicatus et anathematizatus et cum Iuda traditore in ima Baratri demersus, et pariat ipsas hereditates duplatas vel triplatas ad ipsius monasterii Sancti Iohannis, et a parte regis solidos CCC.- Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta series testamenti era M^{a} C^{a} LXL^{a} III^{a}, et quotum kalendas iunii. Imperante Adefonsus imperator in Tolleto et in Legione. Comes Fredenandus dominante Trastamar. Compostellano archiepiscopo Pelagius.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Rodericus Ovequiz, cf.- Nuno Pelaiz, suo nepto, cf.- Vistrario Roderiquiz, cf.- Didacus Alvertone, cf.- Pelagius Vistrariz, cf. Gundisalvus, ts.- Munio, ts.- Petrus, ts.

Et alii plures videntes et audientes, cf.

Ego Munina Froylaz in hanc cartulam testamenti donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussi facere propria manu mea roboro et confirmo et hoc signum iussi facere et cf. *(Signum).*

Petrus qui notuit et cf.

43

[1234], junio, 22.

Nuño Fernández, llamado "Boudania", y su hermano Pedro venden a Caaveiro las heredades de Irís y Cabanas, en Bezoucos, y la séptima parte de la vila de Lodeiro, feligresía de San Xulián de Narón, en Trasancos, que ya le había vendido su padre Fernando Núñez, por ciento noventa y cinco sueldos leoneses.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 20, col. 2-fol. 20v, col. 1.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 13, con ligeras variantes en el formulario.

OBSERVACIONES.- Para que haya una total coincidencia entre los complementos de la data hay que suponer que el copista añadió una "X" en las decenas e interpretó un "II" de las unidades por un cinco, pues el arzobispo Bernardo II renuncia a la sede el 13 de febrero de 1237 y Fernando III accede al reino leonés tras la muerte de Alfonso IX, el 24 de setiembre de 1230. En cualquier caso los límites estarían entre 1231 y 1236.

In nomine Domini, amen. Ego Nuno Fernandi, dicto Boudania, una cum frater meus Petrus Fernandi et omnibus filiis et filiabus nostris facimus cartulam venditionis imperpetuum valituram de omni nostra hereditate quanta habemus vel habere debemus de abiorum et parentorum nostrorum, vobis priori Martinus Ruderici et totique eiusdem conventui canonicorum monasterium Sancti Iohannis de Calavario, in cuius honore fabricata est ipsa ecclesia inter duo flumina Eume et Sisim, subtus montem Pena Mala. Damus itaque vobis iam supranominatus omnias nostras hereditates que habemus et habere debemus in terra de Bisaquis, in locis nominatis in Herenes et in Cabanas, quam antea iam dederat pater noster Fernandus Nuniz, ad obitum suum pro anima \sua/ predictum monasterium Sancti Iohannis de Calavario; et iacent istas hereditates subtus castrum Carivi, concurrentia Sancti Stephani de Herenes, secus flumem Eve. Similiter et in Trasancis, nostra porcione integra de Lodeiro, discurrente ad aulam Sancti Iuliani de Naraon, et est VIII^{a} de tota ipsa villa de Lodeiro. Damus inquam vobis nos iam supranominatis Nuno Fernandi et Petrus Fernandi, connominatus Boudania, vobis prenominatus priori et conventus eiusdem Sancti Iohannis de Calavario, pro precio videlicet, C^{m} LXL^{ta} V^{e} solidos monete legionensium, et pro anima predicti patris nostri quod antea vobis iam dederant, ut deinceps iure hereditario possideatis, vendatis, donetis, commutetis et omne velle vestrum ex ea faciatis.

Si quis igitur in futurum tam de nostra generatione quam de aliena contra hanc nostram donationem et cartam venditionis[38] irrumpere temptaverit, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Dathan et Abiron in infernum descendat, et ad vocem predicti monasterii predictas hereditates in duplo restituat, et ad vocem regis C aureos persolvat. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Factum seriem testamenti, venditionis et donationis sub era M^{a} CC^{a} LXXX^{a} V^{a}, et quotum X^{o} kalendas iulii. Regnan<t>e regis Fernandus in Castella et Tolleto, Legionensium, Gallecie et Cordobe. Tenente comitatu Rudericus Gomez. Compostellano archiepiscopo Bernardus. Archidiaconus Iohannes Cresconii.

Qui presentes fuerunt cf: *(en columna)* Iohannes Fernandi, canonicus, cf.- Domnus Parisius, canonicus, cf.- Iohannes Petri, dictus Doronea, canonicus, cf.- Froyla Moogo, presbiter, cf.

Martinus Cornelio, ts.- Gundisalvus Iohannis, ts.- Munio Petri, ts.- Petrus Hyrlam ts.

Nos iam sepe nominati Nuno Fernandi et in simul cum fratri meo Petrus Fernandi et omnibus vocibus nostris, in hanc cartam venditionis et donationis quam libenti animo iussimus facere manibus nostris propriis roboramus et confirmamus et hoc signum iussimus facere. *(Signum).*

Iohannes Martiniz notuit et cf.

[38] Repetida la sílaba "tio".

44

1175, mayo, 25.

Nuño de Porto y su esposa Eldoncia Fróilaz venden a Caaveiro cuanta heredad tienen en la vila de Cabanas, feligresía de Santo Estevo de Irís, por tres sueldos de dineros, una cabra y una oveja.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 20, col. 1-fol. 21, col. 2.

Sub Christi nomine. Ego Nuno de Porto et uxor mea Eldoncia Froylaz et filiis meis et omni voci mee vobis Petro Erenes et totique conventui Sancti Iohannis de Calavario, salutem in Domino Deo eterno. Placuit mihi per bone pacis voluntas ut facerem vobis cartulam venditionis de mea hereditate propria que habeo de abiorum et parentorum meorum; et est ipsa hereditate in terra Bisaquis, in villa que vocitant Cabanas, discurrente ad aulam Sancti Stephani de Herenes. Do vobis inde meam porcionem integram quantum mihi convenit inter meos germanos et heredes pro precium que acceptti de vobis, id est nominato III solidos de denarios e *(sic)* una cabra e una ovilia im precio et in roboratione que mihi et vobis bene complacuit, et de precio nichil apud vos remansit in debitum, sed completum est. Ita ut de hodie die et tempore de iure meo sit abrasa, et in vestro iure et dominio sit tradita atque confirmata, habeatis vos et que vos volueritis evo perhenni et secula cuncta.

Si quis igitur in futurum, quod fieri non credo, aliquis homo de mea parte vel extranea contra hunc factum meum et cartula venditionis ad irrumpendum venerit vel venero pariat vobis vel voci vestre ipsa hereditate duplata, et insuper XL^{a} solidos.

Facta carta venditionis sub era M^{a} CC^{a} X^{a} III^{a}, et quotum VIII° kalendas iunias. Tempore Fernandi regis et comes Gundisalvus. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Petrus Suerii.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Afonsus, presbiter, cf.- Iohanne Ruderiquiz, cf.- Iohannes Suariz, cf.

Iohanne, ts.- Martinus, ts.- Petrus, ts.

Filiis ecclesie Sancti Stephano de Herenes, cf.

Ego prenominatus Nuno et uxor mea et filiis meis in hanc cartulam venditionis manus nostras roboramus et cf. *(Signum).*

Iohannes qui notuit, cf.

45

1154, julio, 3.

Sueiro Pérez, llamado "Coyra", y su madre Guncina donan a Caaveiro sus heredades de Cabanas de Irís, en Bezoucos, de Santa María de Sequeiro, de Sa y de Mandiá.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 21, col. 1-col. 2.

In Dei nomine, amen. Ego Suarius Petri, dicto Coyra, et omni voci mee, ob remedium anime mee et parentum meorum, do et offero et concedo omnipotenti Deo et monasterium Sancti Iohannis de Calavario et vobis priori domnus Petrus et omnis congregatio canonicorum eiusdem, omnes meas hereditates que habeo vel habere debeo de abiorum

vel de parentorum meorum in terra de Bisaquis et de Trasancis. Imprimis do et concedo in simul cum genetrice mea domna Guntina omnia nostra hereditate de Cabanas de Herenes integra. Et in Tra<sa>ncis de Sancta Maria de Sequeiro; et de Sala nostra porcione integra; et in Mandian nostra portione integra. Istas hereditates damus et concedimus prefato monasterio Sancti Iohannis et omnes canonicos eiusdem, ut habeant et possideant libere et quiete et pacifice imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de nostra generacione quam de aliena contra hanc cartam donationis, concessionis et confirmationis ad irrumpendum venerit vel nos venerimus, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Datham et Abiron in infernum descendat, et vocem predicti monasterii quantum inquietaverit in duplo restituat, et insuper D solidos. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Facta cartula testamenti sub era M^{a} C^{a} LXL^{a} II^{a}, et quotum V idus iulii. Tempore Adefonsi imperatoris, imperante Tolleto et Gallecie et Legione. Comes Fredenandus dominante Gallecie. Compostellanus archiepiscopus Pelagius Camundus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Gundisalvus Menendiz, cf.- Rodericus Gundisalviz, cf.- Furtunius Veremudiz, cf.

Froyla, heremita, ts.- Petrus Froylaz, ts.- Munio Martiniz, ts.

Ego prenominatus Suerius Petriz una cum genetrice mea domna Guntina, in hunc seriem testamenti, donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussimus facere propriis manibus roboramus et confirmamus et hoc signum iussimus facere et cf. *(Signum)*.

Martinus qui notuit et cf.

46

1221, agosto, 29.

Pelayo Eanes, llamado "Coyra", dona a Caaveiro sus heredades de Cabanas, Cuíña, Piñeiro y Sillobre, en Bezoucos, y de Sequeiros, Santa Mariña de Vilar y Taboada, en Trasancos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 21, col. 2-fol. 21v, col. 2.

Sub Christi nomine. Ego Pelagius Iohannis, dictus Coyra, ob remedium anime mee et parentum meorum, mando ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad omnes canonicos eiusdem, do et concedo ibi totas meas hereditates que habeo de abulorum et parentorum meorum. Imprimis, in terra Bisaquis: in villa que vocitant Cabanas, totam meam portionem integram, ad montes, ad fontes, cum quantum ad prestitum hominis est; et meam portionem integram de villare que vocitant de Cuyna; et meam portionem integram de Pignario; et totam meam hereditatem de Silovre. Et in Trasancis totam meam porcionem de Sequeiro integra; et totam meam portionem integram in Sancte Marine de Vilar, tam ecclesiastica quam laycalia; de villa Tabulata, que iacet secus Sancti Mathei, meam porcionem integram. Totas istas hereditates prenominatas do et concedo et confirmo ad prefatum monasterium Sancti Iohannis de Calavario totique canonicorum eiusdem cum quantum ad prestitum hominis est, ut deinceps habeant illas et possideant pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de meo genere quam de alieno contra hanc meam cartam donationis, concessionis et confirmationis ad irrumpendum venerit vel venero, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Abiron in infernum descendat, et ad vocem predicti monasterii quantum inquietaverit in duplo restituat, et insuper CCCC solidos. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta series testamenti sub era Mª CCª LIXª, et quotum IIIIº kalendas setembris. Tempore regis Alfonsi. Compostellano archiepiscopo Petrus Munionis. Tenente comitatu domno Roderico Gomez. Archidiacono Iohannes Cresconii.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Domnus Ramirus, canonicus, cf.- Salvatori Nuniz, canonicus, cf.- Iohannes Adam, canonicus, cf.- Petrus Afiliado, canonicus, cf.- Pelagio Calavario, presbiter, cf.

Gundisalvus, ts.- Rudericus, ts.- Martinus, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt.

Ego prenominatus Pelagius Iohannis, congnomento Coyra, et omnis vox mea in hanc meam cartam donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussi facere, propria manu mea roboro et cf. et hoc signum iussi facere. *(Signum).*

47

[1227], marzo, 4[39].

María Alfonso y su hijo Juan Bermúdez donan a Caaveiro cuanto tienen en la vila de Cabanas, feligresía de Santo Estevo de Irís.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 21v, col. 2-fol. 22, col. 1.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Maria Alfonso una cum filio meo Iohannes Veremudiz, ob remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum, damus et concedimus et testamentum facimus omnipotenti Deo et monasterium Sancti Iohannis de Calavario totique canonicorum eiusdem omnia nostra hereditate que habemus et habere debemus de abiorum et parentorum nostrorum in terra de Bisaquis, in villa que vocitant Cabanas, discurrente ad aulam Sancti Stephani de Herenes. Damus inquam prefato monasterio Sancti Iohannis de Calavario prenominata hereditate de Cabanas, tota nostra porcione integra cum quantum ad prestitum hominis est, ut deinceps iure hereditario pacifice et quiete habeatis et possideatis imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de nostra generatione quam de aliena contra hanc cartam donationis, concessionis et confirmationis irrumpere temptaverit iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Datham et Abiron in infernum descendat, et quantum inquietaverit ad vocem monasterii in duplo restituat et insuper CC solidos persolvat. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Factum seriem testamenti, donationis, concessionis et confirmationis sub era Mª CCª LXXª, et quotum IIIIº nonas marcii. Tempore domni Adefonsi regis. Tenente comitatu domno Roderico Gomez, Compostellano archiepiscopo domno Bernardo.

[39] El copista debió copiar la cifra final mal, "X" por "V", con lo que cabe el reinado de Alfonso IX.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Petrus Pelagii, miles, cf.- Garsiam Suerii, cf.- Rudericus Muniiz, canonicus, cf.

Suarius, ts.- Ramirus, ts.- Veremudus, ts.

Et alii plures videntes et audientes et cf.

Ego prenominata Maria Alfonsi una cum filio meo Iohannes Veremudi et omnibus vocibus nostris in hanc series testamenti, donationis, concessionis et confirmationis, quam libenti animo iussimus facere, propriis manibus roboramus et confirmamus et hoc signum iussimus facere *(Signum)*.

Helias qui notuit et cf.

48

[1252], setiembre, 18[40].

Menendo Fróilaz dona a Caaveiro cuanta heredad tiene en Cabanas, feligresía de Santo Estevo de Irís.

C.- Madrid, A.H.N. Cód. 1439B, fol. 22, col. 1-col. 2.

Inicium scripti fiat in nomine Christi. Ego Menendus Froyle et omni voci mee, ob remedium anime mee et parentorum meorum, do et offero omnipotenti Deo et monasterium Sancti Iohannis de Calavario et omni congregatio eiusdem canonicorum et testamentum facio et concedo totam meam he<re>ditatem integram que habeo vel habere debeo in villa que vocitant Cabanas, discurrente ad aulam Sancti Stephani de Herenes, in terra de Bisaquis, secus flumen Eume, ita ut deinceps iure hereditario possideant et habeant pacifice et quiete cum quantum ad prestitum hominis est.

Si quis igitur in futurum tam de meo genere quam de alieno contra hanc meam cartam donationis, concessionis et confirmationis ad irrumpendum venerit, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Datham et Abiron in infernum descendat, et quantum inquietaverit ad vocem predicti monasterii in duplum restituat, et insuper solidos C.- Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti donationis sub era M^{a} CC^{a} LXXX^{a} V^{a}, et quotum X^{o} IIII° kalendas octubris. Tempore domni regis Alfonsi. Tenente comitatu domno Roderico Gomez. Compostellano archiepiscopo domno Iohannes Arie.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Iohannes Petri, canonicus, cf.- Petrus Amicus, canonicus, cf.- Iohannes Fernandi, canonicus, cf.- Helias, canonicus, cf.

Petrus, ts.- Iohannes, ts.- Martinus, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt.

Ego prenominatus Menendus Froyle, in hoc testamentum donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussi facere propria manu mea roboro et confirmo et hoc signum facere iussi et cf. *(Signum)*.

Iohannes qui notuit.

[40] Probablemente haya confundido la última "X" con una "V", con lo que no hay ya diferencias de concordancia entre los complementos de la data.

49

s. d.

Noticia del número de heredades que Caaveiro tiene en Cabanas.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 22v, col. 1-col. 2.

Hec est numerum et noticia de omnibus hereditatibus de Cabanas que adquisivit et ganavit monasterium Sancti Iohannis de Calavario. Imprimis, de domnus Froyle Ataniz, de sua porcione, de III[a] duabus partibus; de Alvito Muniiz, da tercia duabus partibus; de Veremudo Gimaraz, da quarta duabus partibus. De Suario Osoriz de hereditate Donega media, et de alia media ad VI[a]; et porcione integra de Roderico Cabaneiro et de Petro Cabaneiro; et porcione integra de Pelagio Dunzel, canonico; et porcione integra de Iohannes Martiniz et de filia eius Maria Bela; et de Pelagius Garda et filio eius Martinus Garda, tercia de sua porcione. De hereditate de Toyrigus, media de sua hereditate, et de fruita de arboribus, octava; et porcione integra de Roderico Mouro; et porcione integra de Petro Herenes, canonicus; et porcione integra de Nuno de Portu, et de frater eius, Martinus Cocxote; et porcione integra de Petro Gundisalviz de Vale; et porcione integra de Petro Pulpeiro, et octava de suo plantato; et porcione integra de Menendus Froyle; et porcione integra de Suerius Coyra, canonicus, et de matre eius domno *(sic)* Guntina, et de nepoti eius, Pelagius Coyra; et porcionem integram de Maria Alfonsi et de filio eius, Iohannes Veremudit; et porcione integra de Fernando Nuniz, dicto Boudania et de suos filios; et porcione integra de Gundisalvo Lampanio.

50

[1126-1140], setiembre, 3.

Bermudo Pérez dona a Caaveiro su heredad de agro de Froián, feligresía de San Martiño de Porto, para que tengan para siempre trigo para hacer formas eucarísticas.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 22, col. 2-fol. 23, col. 1.

OBSERVACIONES.- La data está equivocada a todas luces y los márgenes que nos dan sus complementos son muy amplios, desde 1126, con la ascensión al trono de Alfonso VII, a la muerte de Gelmírez, 1140. Podríamos aventurar el año 1134 y ser la era MCLXXII.

Sub Christi nomine. Ego Veremudus Petri et omni<s> vox mea do et concedo et testamentum facio de mea hereditate ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario, pro remedium anime mee et parentum meorum. Et est ipsa hereditate in Sancti Martini de Portu, territorio Bisaquis, in ripam fluminis Eume, in loco nominato agro de Froylani. Do et offero eum ad ipsum monasterium iamdictum ut semper annuatim habeant inde tricticum ad faciendum hostias ad consecrandum Corpus Domini, quantum habundet semper in monasterium. Ut ab hac die deinceps habeat ager ille prefatum monasterium pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de meo genere quam de alieno contra hunc seriem testamenti donationis, concessionis et confirmationis ad irrumpendum venerit, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Abiron in infernum descendat, et ad partem predicti monasterii pariat ager illum duplatum, et ad vocem regis C aureos persolvat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Factum seriem testamenti sub era Mª Cª XXXª IIª, et quotum IIIº nonas setembris. Tempore domni Adefonsi imperatoris imperante Tolleto et Legione. Comite Trastamarensis Fernandus. Compostellano archiepiscopo Didacus. Archidiaconus Petrus Cresconii. Tenente Caamouquo domnus Veremudus Petri.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Veremudus Ataniz, miles, cf.- Gundisalvus Menendiz, miles cf.- Nunus Pelagii, miles, cf.- Rudericus Gundisalviz, miles, cf.-

Ramiro, ts.- Suerius, ts.- Martinus, ts.

Et alii multi videntes et audientes et cf.

Ego Veremudus Petri in hanc cartulam donacionis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussi facere, propria manu mea roboro et confirmo et hoc signum facere iussi et cf. *(Signa).*

Pelagius, notarius, notuit et cf.

51

[1126-1140], abril, 1[41].

Bermudo Pérez y su hermano el conde don Fernando, donan a Caaveiro una servicialía en "Bitirit", feligresía de San Martiño de Porto, con un hombre y sus hijos, y otras propiedades que se delimitan.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 23, col. 1-fol. 23 v, col. 1.

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Veremudus Petri una cum germano meo comite Fernando et omnis vox nostra damus et concedimus et testamentum facimus omnipotenti Deo et Sancti Iohannis de Calavario et totique canonicorum eiusdem monasterii, ob remedium animarum <nostrarum> et parentum nostrorum, omnia nostra hereditate que habemus in villa que vocitant Bitirit, territorio Bisaquis, ripa flumen Eume, discurrente ad ecclesiam Sancti Martini de Portu. Damus et offerimus eam cum uno homine pernominato Rudericus Sentariz, cum filii suis. Et ipsa hereditate est determinata cum omnibus aiunccionibus suis, casali nucapato *(sic)* de Alverti integro cum ipso monte quomodo se departe de casali que vocitant de Pica, et inde quomodo se departe de hereditates de Laragia, et inde quomodo se departe de hereditate Sancti Martini, et inde ad fonte Toerande, et inde per medium valle de Linare Monte, et inde a Texunarias, et inde ad Alvarina, et inde ad valle de Fonte Peranal, et inde quomodo se departe de hereditate Sancti Martini; et alias hereditates que de foris sunt, de monte de Argimir medium, de monte de Sisto medium et de ipso casale medium. Et in ad veiga, unum agrum integrum, que iacet sub Agrozus; et alia leyra integra ibi in ipsa veyga; et alio agro que vocitant Caselas, integro; et medio de uno agro que vocitant Vinea integro; et in Cancelo una leyra integra, et media tercia de Ferroni; et medio de uno agro in As Agras, et iusta Via Petrosa medio de uno agro. Omnes istas hereditates superius nominatas damus atque offerimus et concedimus illas ad prefatum monasterium Sancti Iohannis de Calavario, cum omnibus aiunctionibus suis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, ut habeant et possideant omnes canonicos ibi Deo servientibus libere et quiete imperpetuum.

Si quis tamen contra hunc factum nostrum et cartulam testamenti, donationis, concessionis et confirmationis ad irrumpendum venerit vel venerimus, im primis sedeat maledicti et excommunicati et cum Iuda traditore Domini et cum

[41] Proponemos estas fechas extremas por las mismas razones que en el documento anterior.

Dathan et Abiron, quos terra vivos obsorbuit, in infernum dampnati, et ad monasterium pariat ipsa hereditate duplata vel triplata, et ad parte regis C^{m} aureos persolvat. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Facta carta testamenti, donationis, concessionis et confirmationis, sub era M^{a} C^{a} XL^{a} II^{a}, et quotum kalendas aprilis. Tempore imperatoris Adefonsi imperante in Tolleto et in Legione. Comite Trastamarensis Fernandus. Compostellanus Archiepiscopus Didacus. Archidiaconus Petrus Cresconii. Tenente Caamouquo Veremudus Petri.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Froyle Ataniz, miles, cf.- Gundisalvus Menendit, miles, cf.- Fernandus Veremudiz, miles, cf.- Menendus Froylaz, miles, cf.- Munina Froylat, Deo devota, cf.

Pelagius, ts.- Petrus, ts.- Martinus, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt.

Ego Veremudus Petri una cum germano \meo/ comite Fernando et omnis vox nostra, in hanc cartulam testamenti, donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussimus facere, propriis manibus nostris roboramus et confirmamus, et hoc signum iussimus facere. *(Signa).*

Petrus, notarius, notuit et cf.

52

[1224-1229], diciembre, 3.

Pedro Bermúdez de Andrade dona a Caaveiro varias heredades en San Martiño de Porto, por el mal que hizo al monasterio. Si muere entre Villafranca del Bierzo y Santiago, manda ser enterrado en el monasterio.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 23v, col. 2-fol. 24, col. 2.

OBSERVACIONES.- Los complementos de la data son a veces discordantes entre sí, a pesar de su abundancia. Evidentemente quien nos puede dar el punto de partida es el arzobispo don Bernardo, desde 1224, que coincide con la segunda etapa en la cancillería real de Pedro Pérez (González, *Alfonso IX*, I, p. 489). Quedaría fuera de lugar don Juan Fernández como tenente en Trastámara, que no lo es más allá de febrero de 1220, ocupando el cargo desde 1223 hasta finales del reinado don Rodrigo Gómez (González, *op. cit.*, p. 360). Salvando esta discrepancia nos quedaría un margen de cinco años, de 1224 a setiembre de 1230, fecha de la muerte de Alfonso IX, siendo posible la era "MCCLXIII", año 1225.

In Ihesu Christi nomine. Facta que litteris non traduntur cito ementibus elabuntur. Unde ego domno Petro Veremudi de Andrade et omni voci mee et filiis meis do et offero ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et canonicos eiusdem, mea hereditate propria que habeo in Layo, que comparavi de Petro Guterriz, quanta ibi habebat Petro Guterriz in ipsa villa, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est. Item mando et do et concedo ad prefatum monasterium omnia mea hereditate de Valle, quanta ibi habeo, et est una servicialia populata cum alia hereditate que vocitant Piqui. Do itaque istas supradictas hereditates et concedo ad prefatum monasterium Sancti Iohannis et ad canonicos ibidem Deo servientibus, pro remedium anime mee et parentum meorum, et pro anima de Petro Guterriz et parentum suorum, et ut habeamus partem in omni bono quod factum fuerit in hoc monasterio usque in finem, et pro quo intravi in ipsum monasterium per forciam et feci ibi multa mala, et proinde do et concedo predictas hereditates ad prefatum monasterium. Et insuper facio pactum et omenium *(sic)* et convenienciam et iuramentum quod nunquam leve vocem neque inliziam de serviciale nec de seareiro de ipso monasterio; et concedo corpus meum ad ipsum monasterium ad

sepeliendum, si obiero ex Villa Franka usque ad Sanctum Iacobum. Et iacent istas predictas hereditates in terra de Bisaquis, iusta rivulo Eume, discurrente ad ecclesiam Sancti Martini de Porto, ut ab hac die et deinceps iure hereditario possideatis et habeatis pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de meo genere quam de alieno contra hanc cartam donationis, concessionis et confirmationis ad irrumpendum venerit iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem, et cum Dathan et Abiron[42], quos terra vivos obsorbuit, in infernum descendat, et quantum inquietaverit in duplo ad monasterium restituat, et ad parte regia C^m^ aureos persolvat. Et semper factum meum permaneat.

Facta carta donationis et confirmationis sub era M^a^ CC^a^ L^a^ VIII^a^, et quotum III° idus decembris. In tempore regis dompno Adefonso. Tenente Trastamar dompno Iohannes Fernandi. Cancellarius dompnus Petrus Petri. Compostellanus archiepiscopus dompnus Bernardus. Archidiaconus Iohannes Cresconii.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Garsia Fernandi, miles, cf.- Veremudi Iohanni, militi, cf.- Petrus Martini, militi, cf.- Iohannes Fernandi, cf.- Iohannes Gallecus, cf.- Fernandus Petri, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt, cf.

Ego prenominatus dompnus Petrus Veremudi de Andradi, in hanc cartam testamenti, donationis, concessionis et confirmationis, quam libenti animo iussi facere, manu mea propria roboro et confirmo et hoc signum iussi facere. *(Signum).*

Iohannes qui notuit et cf.

53

[1112-1126], junio, 24. Caaveiro[43].

El conde de Galicia don Pedro Fróilaz y su esposa doña Mayor Guntrodo donan a Caaveiro la heredad de "Casdouria" con sus hombres, feligresía de San Martiño do Porto.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 24, col. 2-fol. 24v, col. 1.

ED.-: LOPEZ FERREIRO, *Don Alfonso VII, Rey de Galicia*, pp. 125-126[44].

CT.: SA BRAVO, *El monacato en Galicia*. I, p. 296- LOPEZ SANGIL, "Un privilegio", p. 73.

In nomine Ihesu Christi, Patris et Filii et Spiritu Sancti, amen. Ego comes Petrus una cum uxore mea comitissa domna Maiori, ob remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum, donamus et testamentum facimus ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad magister noster domnus Petrus, episcopus, qui in hoc loco regebat, de nostra hereditate propria que habemus de abiorum et parentum nostrorum, et est nominata Casdouria, cum homines nostros que ibi sunt demorantes, id est, Ruderico Martiniz et suos filios; et est ipsa hereditate territorio Bisaquis, subtus monte Carivio, discurrente ad ecclesiam Sancti Martini de Porto. Damus et concedimus ipsa hereditate cum ipsos homines ad ipsum locum prefatum Sancti Iohannis ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

[42] Cancelado por expuntuación "vi".

[43] Como la fecha es errónea, 1092, proponemos como límites aquellas en que coinciden doña Urraca y el obispo Nuño de Mondoñedo.

[44] Fecha el documento en 1114.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo de nostra parte aut de extranea contra hunc factum nostrum et cartula testamenti ad irrumpendum venerit, imprimis sit excommunicatus et maledictus et anathematizatus et cum Iuda Domini traditore in inferno dampnatus, et ad monasterium Sancti Iohannis pariat ipsa hereditate cum homines que sursum resonat duplata vel triplata, et a parte regis D solidos pariat.

Facta carta testamenti sub era Mª Cª XXXª, et quotum VIIIº kalendas iulias, id est, in die Sancti Iohannis, que ibi comes Petrus presens fuit.

Ego comes Petrus et omnis vox mea in hanc cartulam testamenti manus meas roboravi et cf. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Veremudo Ataniz, cf.- Visclavara Froylaz, cf.- Munina Froylaz, cf.- Ruderico Froylaz, cf.

Petrus, ts.- Pelagius, ts.- Veremudus, ts.

Et alii plures qui viderunt et audierunt, ts.

In temporibus regine Urrace, et filio eius, Adefonsus rex. In sede Minduniensis episcopus Muninus. Episcopus Petrus, qui regebat Bisaquis. Maiordomus Veremudo Rageiz. In diocesale abbas Guterre.

Martinus qui notuit.

54

1161, abril, 17.

Pedro Rodríguez, antes de partir para Jerusalén, hace testamento y lega a Caaveiro dos heredades en "Layo" y O Val, feligresía de San Martiño de Porto, y a sus hijos la heredad de Chantelos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 24v, col. 1-col. 2.

ED.-: FERNANDEZ DE VIANA, "Documentos sobre peregrinos, nº 3.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Petro Roderiquiz, peregrinus in Iherusalem, dispono de omnibus meis qui fiat post obitum meum. Imprimis mando illam hereditatem meam que ego habeo de abiorum et parentorum meorum in villa que vocitant Layo et Valle, discurrente ad ecclesiam Sancti Martini de Porto. Do illam hereditatem pro remedium anime mee et parentum meorum, et pro ipsis malis que feci im parte de Sancto Iohanne in suo habere vivo et mortuo; et mando ad meos filios meam hereditatem de Plantelos.

Facta carta mandacionis et donationis sub era Mª Cª LXLª VIIIIª, et quotum XVº kalendas maii.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Petrus, presbiter, cf.- Abbas Suarius, cf.- Pelagius, presbiter, cf.- Munio, presbiter, cf.

Petrus, ts.- Martinus, ts.- Gundisalvus, ts. *(Signum).*

Munius qui notuit et cf.

55

1153, marzo, 25.

Juan Menéndez y su esposa doña Mayor venden a Caaveiro el agro de "Mazanaria Alvarina", en "Bitiriz", por un potro y un buey.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 24v, col. 2-fol. 25, col. 1.

CT.: YÁÑEZ CIFUENTES, *La formación*, p. 14

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Iohannes Menendiz una cum coniuge mea domina *(sic)* Maiore et cum consensu fratrum meorum ac sororibus meis, vobis priori domino Petro una cum collegio canonicorum Sancti Iohannis Babtiste, quod vulgo dicitur Calavario, facio cartula testamenti de hereditate mea propria que iacet in villa de Bitiriz, videlicet, illo agro quod vocitant Mazanaria Alvarina. Et accepi de vos im precium uno pultro binio et uno bove quod mihi bene complacuit, et de precio apud vos nichil remansit in debitum. Ita ut de hodie die et tempore de iuri meo vel de vox mea sit abrasa et in vestro dominio sit tradita atque confirmata.

Facta cartula testamenti sub era Mª Cª LXLª Iª, et quotum VIIIº kalendas aprilis.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo venerit ex mea gente vel aliena ad irrumpendum hanc seriem testamenti, sit excomunicatus et anathematizatus et habeat participium cum Dathan et Abiron et cum Iuda traditore.

Ego Iohannes Menendiz, prolix Menendo Froyla, et una cum coniuge mea domna Maiore et cum omnibus fratribus meis et omnis vox mea, in hanc cartulam manus nostras roboramus et hoc facimus signum. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt *(en columna)*: Munio Ferrario, cf.- Gundisalvo Froylaz, cf.- Petro Semonedo, cf.

Suarius, monacus Sancto Vicencio, ts.- Petrus, monacus de Sancto Martino, ts.- Iohanne Roderiquiz de Valle, ts.

Prior, domnus Pelagius *(sic)*, qui notuit et presens fuit, cf.

56

[1181-1187][45].

Rodrigo Mouro al entrar en Caaveiro dona al monasterio tres servicialías y otros objetos y animales.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 25, col. 1-col. 2.

Unusquisque enim finem dierum suorum ignorat et omnis etas evenire sibi occasum formidat. Et ego Roderico Mouro dispono de omnibus meis, quid fiat post obitum meum. Imprimis mitto me in ordine in monasterio Sancti Iohannis de Calavario, et do ibi mecum meas hereditates integras, preter meo quinione de Valle, que mando ad meos filios. Et do ibi medias de meas equas, et alias medias dedi iam in mea salute, et sint integras apud monasterium Sancti Iohannis, preter inde media de una equa cum duas suas filias, que sunt de Menendo Froylaz, inde medias et mando inde uno pultro ad Munio Ferrario. Et ipsi monasterio Sancti Iohannis mando tres serviciales populatos, et V vaccas, et Iª spada et una archa. Ad meo seniore, pro meo nuncio, mando ei meum equm quod est obtimum preciato CC solidos. Et

[45] Documentado el prior Pedro Ramírez en 1181 y 1187.

mando ad Sancti Iacobi V solidos. Et mando ad meos germanos Iª vacca terraria. Et mando ad mea concubina Enxemena Gundisalviz et a filiis meis que de illa habeo, alium meum habere totum. Et mitto ego eam cum toto suo habere que dedi illam ego in manu priori Sancti Iohannis, Petro Ramiriz, unde mihi eam dederunt, quia erat sua malada. Alios meos filios que habeo de Christina, mando eis III armentios.

Unde sunt testes: *(en columna)* Prior domnus Petrus Ramiriz, ts.- Martino Alvitiz, canonicus, ts.- Petro Herenes, canonicus, ts.- Pelagio Bouzoa, canonicus, ts.- Petro, monacho de Castro, ts.- Suario Petriz, ts.- Petro Alv\a/rino, ts.- Iohannes Petri, ts.- Adefonso Muniiz, ts.- Petro Gaviam, ts.- Froyla Martiniz, ts.- Veremudo Nuniz, ts. Martinus Iohannis, ts.- Pelagio Folia, ts.- Roderico Suerii, ts.- Petro Sardina, et alii plures, ts.

57

1123, julio, 29.

Sancho Sánchez dona a Caaveiro cuanto tiene en San Vicente de Caamouco.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 25, col. 2-fol. 25v, col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 4, con variantes en el formulario.

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet, Patris et Filii et Spiritus <Sancti>, amen. Ego, Santius Sancii, pro remedio anime mee et parentum meorum, facio cartulam testamenti de hereditate mea propria que habeo de avulorum et parentorum meorum ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario, in cuius honore fabricata est ecclesia inter duos rivulos Eume et Sisin, subtus monte Pinistelo, et est ipsa hereditate pernominata Sanctum Vincentium de Caamouquo, in terra Bisaquis, secus flumen Eume. Do ad ipsum prefatum locum Sancti Iohannis Calavariensis mea porcione integra, quantum mihi convenit inter meos germanos et heredes, et est sesta preter ipsa sexta de sede Minduniensis. De ipsa ecclesia integra faciunt sex partes, et una est Minduniensis; et de alias quinque partes faciunt inde sex partes, et est una porcione integra mea, et do et offero eam et concedo ad monasterium Sancti Iohannis Calavariensis cum omnibus directuris suis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, tam ecclesiasticas quam laicalias, similiter et de homines qui ad monasterium Sancti Vicencii pertinent vel pertinere debent. Do istam meam hereditatem sicut predixi ad monasterium Sancti Iohannis et ad canonicos qui ibi vita sancta perseveraverint, ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit qui contra hoc factum meum vel testamentum infringere temptaverit sit a Deo et a sanctis eius maledictus et exconmunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus et cum Dathan et Abiron, quos vivos terra obsorbuit, lugeat in inferno, et ad partem regis mille solidos pariat, et ista hereditate cum suis directuris, sicut predixi, ad monasterium Sancti Iohannis in duplo reddat. Et hec carta testamenti firma permaneat.

Facta carta testamenti sub era Mª Cª LXª Iª, et quotum IIIIº kalendas augusti. In tempore Adefonsi imperatoris. Comite domnus Fernandus. In sede Sancti Iacobi <archi>episcopus Didacus.

Ego, Santius Sancii, in hac carta testamenti manus meas roboravi, et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

(En columna): Comes Fernandus, cf.- Veremudus Petri, cf.- Froyla Ruderici, cf.- Petrus, ts.- Veremudus, ts.- Pelagius, ts.- Vela Pinoniz, qui tempore ipso suus armiger erat, cf.- Menendus Pinioniz, qui presens fuit, cf.

Pelagius, qui notuit, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

58

1226, julio, 20.

Lope Núñez dona a Caaveiro la mitad de la iglesia de San Víctor, entre Franza y Caamouco, por el mal que hizo al monasterio.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 25v, col. 2-fol. 26, col. 2.

Inicium scripti fiat in nomine Christi. Unde ego Lupus Nuniz una cum filiis et filiabus meis, ob remedium anime mee et parentum meorum, dono atque concedo et confirmo et testamentum facio omnipotenti Deo et sancti Iohannis Babtiste, in cuius honore fabricata est ecclesia que vocitant Calavario, inter duo flumina Eume et Sisin, subtus monte Pena Mala, omnia mea hereditate que comparavi et adquisivi et iure quiete et pacifice et libere teneo et possideo, videlicet, medietatem ipsius ecclesie Sancti Victorii, cum omnibus directuris eidem pertinentibus, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est. Et iacet ipsa iamdicta ecclesia, in terra de Bisaquis, inter villa de Sancti Iacobi de Francia ex una parte et Sancti Vincencii de Caamouquo ex altera. Do itaque eam ad prefatum monasterium ob amorem Dei, sicut iam superius dixi, et pro multa mala que ibi feci, ut Deus donet mihi indulgentiam de omnibus criminibus meis, ut ab hac die et deinceps habeat prefatum monasterium Sancti Iohannis de Calavario et totique conventui canonicorum ibi Deo servientium prenominatam ecclesiam Sancti Victorii, ut habeant et possideant pacifice et quiete imperpetuum, vendant, donent, commutent et omne velle suum ex illa faciant.

Si quis igitur in futurum tam de meo genere quam de alieno contra hunc seriem testamenti et cartam donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussi facere, ad irrumpendum venerit vel venero, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Iuda traditore Domini et cum Dathan et Abiron quos terra vivos obsorbuit in infernum descendat, et quantum inquietaverit ad vocem predicti monasterii in duplum restituat, et ad parte regia mille aureos persolvat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti donationis sub era M^{a} CC^{a} LX^{a} IIII^{a}, et quotum XIII kalendas augusti. In tempore regis dompni Alfonsi. Tenente comitatu dompno Roderico Gomez. Compostellano archiepiscopo dompno Bernardo. Archidiacono, Iohannes Cresconii.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Rodericus Fernandi, dictus Alfardus, miles cf. Veremudus Fernandi, frater eius, miles, cf.- Iohannes Iohannis, dictus Trivinus, miles, cf.- Iohannes Roderici de Petroso, miles, cf.- Dompnus Parisius, canonicus, cf.- Iohannes Fernandi, canonicus, cf.- Iohannes Petri, dictus Doronea, canonicus, cf.

Iohannes, ts.- Martinus, ts.- Suerius, ts.-

Et alii multi qui viderunt et audierunt, ts.

Et ego prenominatus Luppus Nuniz una cum filiis et filiabus meis et omnis vox mea, in hunc seriem testamenti et cartam donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussi facere, propriis manibus meis roboro et confirmo, et hoc signum ibi iussi facere et cf. *(Signum).*

Helias, canonicus, notuit et interfuit, et cf.

59

[1128-1140], marzo, 30.

Froilán Fróilaz dona a Caaveiro la octava parte de la iglesia de San Xulián de Mugardos y una servicialía en Sumoi, en Bezoucos, la octava parte de la iglesia de Santa María de Ombre y una servicialía en Ombre, la mitad de la vila de Grandal, la cuarta parte de Vilachá, y lo que le corresponde en San Xoán de Callobre y Santa Mariña de Taboada, en Pruzos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 26. col. 2-fol. 26v, col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 4, con variantes en el formulario; y pergamino nº 13; carpeta 491, pergamino nº 5, con variantes en el contenido y en el formulario.

CT.: COUCEIRO FREIJOMIL, *Historia de Puentedeume*, p. 65.

OBSERVACIONES.- Indudablemente el documento tiene que ser cuando menos de 1126, con la sucesión de Alfonso VII y como límite 1140, muerte de Gelmírez. El conde Fernando Pérez suele aparecer con tal título en la documentación real a partir del año 1128, a su vuelta de Portugal y una vez muerto su padre, lo que podría permitirnos acotar más los límites.

In nomine sancte e individue Trinitatis, videlicet, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Froyla Froylaz dono atque concedo monasterio Sancti Iohannis de Calavario hereditates meas quas habui de avulorum et parentorum meorum, id est, VIIIª de ecclesia de Mugardus et una servicialia in Sumou; et istas hereditates prenominatas sunt in terra de Bisaquis. Et in terrra Prucii: de Sancta Maria de Anovre VIIIª ipsius ecclesie, et una servicialia ibi in Anovre; de villa de Grandal, media integra; de Villa Plana, IIIIª integra; et de Sancto Iohanne de Calovre mea porcione integra; et de Sancta Marina de Tabulata, mea porcione integra. Omnes istas hereditates superius scriptas do eas et concedo ad prefatum monasterium Sancti Iohannis de Calavario ob remedium anime mee et parentum meorum, ut habeat libere et quiete et pacifice imperpetuum predictum monasterium totique conventui canonicorum eiusdem.

Et si aliquis homo surrexerit de mea parte aut de extranea contra hunc factum meum et cartulam testamenti ad irrumpendum venerit vel venero, imprimis sedeat maledictus usque in septimam generationem et partem habeat cum Dathan et Abiron, quos terra obsorbuit, et cum Iuda Domini traditore in eterna pena dampnati sint, et ad parte regis pariat mille solidos, et ad monasterium duplet ipsas hereditates. Et istas prenominatas hereditates nec frates nec sorores mei mecum habeant dividere, neque extraneus quicquam, et quanta de mea benefactoria voluerint servire ad monasterium Sancti Iohannis, numquam de progenie mee calumpniata sit, quia do inde mea voce ad monasterium.

Ego Froyla Froylaz et omnis vox mea, in hanc cartulam testamenti manus meas

roboravi. *(Signum).*

Facta cartula testamenti sub era Mª Cª Lª IIª, et quotum IIIº kalendas aprilis. In tempore Adefonsus imperator. Comite Fernando. Compostellano archiepiscopo Didaco.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Fortunio Veremudiz, frater meus, cf.- Visclavara Froylat, cf.- Maria Cidiz, cf.- Marina Arie, matertera mea, cf.- Dompna Guncina, cf.

Petrus, ts.- Iohanne, ts.- Pelagius, ts.

Segeredus, presbiter, notuit et cf.

60

[1143], marzo, 30.

Menendo Fróilaz entra en Caaveiro y dona al monasterio la octava parte de las iglesias de San Xulián de Mugardos, en Bezoucos, y de Santa María de Ombre y la parte que le corresponde en la de Santa Mariña de Taboada, en Pruzos[46].

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 26v, col. 2-fol. 27, col. 1.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 4, con ligeras variantes en el formulario; y nº 13, con ligeras variantes en el formulario.

OBSERVACIONES.- Ponemos como fecha casi segura 1143 y era MCLXXXI, al confundir "X" por "V". Cfr. la explicación del documento nº 157.

Unusquisque enim finem dierum suorum ignorat et omnis etas evenire sibi occasum formidat. Et ideo ego Mendus Froylat dispono de omnibus meis qui fiat post obitum meum. Imprimis mitto me in ordine in monasterio Sancti Iohannis de Calavario, et do ibi mecum meas hereditates nominatas: in terra de Bisaquis, de ecclesia Sancti Iuliani de Mugardos, VIII[a] integra; in terra de Prucios: de ecclesia de Sancte Marie de Anovre, VIII[a] integra; de Sancta Marina de Tabulata mea portione integra. Omnes istas hereditates superius scriptas do eas et concedo ad prefatum monasterium Sancti Iohannis de Calavario totique conventui eidem canonicorum ut habeant et possideant libere, quiete et pacifice imperpetuum. Similiter et de mea benefactoria et de mea criatione, sive viros quomodo mulieres, quantos ibi inde voluerint stare apud monasterium, sedeant quietos ex me et proienie mee evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen contra hoc factum meum infringere temptaverit, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Dathan et Abiron quos terra vivos obsorbuit et cum Iuda traditore Domini in infernum sit condampnatus, et quantum inquietaverit ad vocem monasterii in duplo restituat, et ad[47] vocem domini regis mille aureos persolvat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti donationis sub era M[a] C[a] LXX[a] VI[a], et quotum III kalendas aprilis. Tempore Adefonsus imperator regnabat in Tolleto et in Legione et in Gallecia. Comes dompnus Fernandus. Compostellano archiepiscopo Petro Helias.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Martino Veremudiz, cf.- Veremudo Petriz, cf.- Munius, presbiter, cf.- Oveco, monacho, cf.

Ramirus, ts. Gundisalvus, ts. Suarius, ts.

Ego prenominatus Menendus Froylaz et omni voci mee, in hunc seriem testamenti et cartulam donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussi facere, manu mea propria roboro et confirmo, et signum facere iussi. *(Signum).*

Pelagius qui notuit, cf.

[46] Es el mismo que el documento nº 157.

[47] Repetido "ad".

61

[1139], julio, 22.

Oveco Bermúdez dona a Caaveiro la octava parte de la iglesia de San Xulián de Mugardos, en Bezoucos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 27, col. 1-fol. 27v, col. 1.

OBSERVACIONES.- En principio el documento no aparece como sospechoso, sin embargo la fecha no coincide con el pontificado de don Diego Gelmírez ni el reinado de Alfonso VII. Cabría la posibilidad, que adoptamos, de que el copista confundiera una "L" por una "X", quedando así la era "MCLXX-VII", año 1139, que conviene a ambos. Sin embargo no parece corresponder a esa fecha don Gonzalo Fernández, hijo de don Fernando Pérez de Traba, que aunque no lleva el título de conde de Galicia, que ostentaba su padre, y con el que no lo encontraremos hasta 1153, según López Sangil ("La familia Fróilaz-Traba", p. 344), quizá pudiera ya titularse conde simplemente, por ser el hijo mayor, antes de la muerte de su progenitor, en 1155.

Sub Christi nomine. Ego Oveco Veremudiz et omnis vox mea, ob remedium anime mee et parentum, dono atque concedo monasterium Sancti Iohannis de Calavario hereditatem meam propriam que habeo de avulorum et parentorum meorum; et est ipsa hereditate territorio Bisaquis, videlicet, VIII[a] integra de ecclesia Sancti Iuliani de Mugardus cum adiunctionibus suis, ita ut de hodie die et tempore sit ipsa ecclesia apud ipsum locum prefatum Sancti Iohannis et omnes fratres qui ibi demorantes fuerint evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen hoc factum meum infringere voluerit tam de parte <mea> quam de extranea, imprimis sedeat maledictus usque in septimam generationem et habeat participium cum Iuda traditore Domini et cum Dathan et Abiron quos terra obsorbuit, et ad parte regis pariat D solidos.

Facta carta testamenti sub era M[a] C[a] LXL[a] VII[a], et quotum XI[o] kalendas augusti.

Ego Oveco Veremudiz et omnis vox mea, in hac carta testamenti manus meas roboravi, et hoc signum facere iussi. *(Signum, con las letras A, C, T, R, A, R.).*

In tempore Adefonsi imperatoris et comes Gundisalvus. Regentem Compostellane ecclesie archiepiscopus Didacus.

Qui presentes fuerunt et confirmaverunt: *(en columna)* Fortunius Veremudiz, cf.- Martino Lorica, cf.- Froyla Guterriz, cf.- Pelagius Iohannis, presbiter et canonicus, cf.- Veremudo Diat, presbiter, cf.- Abba Didacus, cf.

Martinus, ts.- Pelagius, ts.- Petrus, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt, ts.

Martinus qui notuit et cf.

62

1172, diciembre, 1.

Eldoncia Suárez y sus hijos donan a Caaveiro la octava parte de la iglesia de San Xulián de Mugardos y la sexta de Simou, en Bezoucos, y su porción íntegra de la iglesia de Santa Mariña de Taboada, en Pruzos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 27v, col. 1-col. 2.

(Christus). In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Eldonza Suariz una cum filiis meis, Suerius, Lubarius et Petrus Garsia, qui dicitur Codesso, et Veremudus Garsia et Rodericus Garsia, qui dicitur Filina, et omni voci nostre, damus et concedimus et textum firmitatis facimus ad Deo et ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario, pro remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum, et pro victum atque vestitum servorum Dei qui ibi fuerint et vitam sanctam perseveraverint, quia adtendimus Scriptura que dicit: "Date helemosinam et ecce omnia munda sunt vobis"[48]. Ita et alia cogitamus nos iam supradictis de hoc quod nobis dedit Deus, hereditates de parentibus nostris in terra Bisaquis, inter duo flumina Eume et Iuvia, et sunt nominatas VIII^{a} de ecclesia Sancti Iuliani de Mugardus; et de Sumou, nostra porcione, id est, VI^{a} integra. Et in terra Prucii, de Sancta Marina de Tabulata nostra porcione integra, ut habeant et possideant evvo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen, quod fieri non credimus, aliquis homo surrexerit qui contra hoc factum nostrum infringere presumpserit, sit maledictus usque in septimam generacionem et cum Iuda traditore Domini in infernum sit condempnatus et ad monasterium Sancti Iohannis pariat illa hereditate duplata, et ad parte regis V^{e} libras auri componat.

Ego Eldonza Suariz cum totis filiis meis, in hac carta testamenti manus nostras roboramus. *(Signum).*

Facta carta testamenti in era M^{a} CC^{a} X^{a}, et quotum kalendas decembris. In tempore regis Fernandi et comes Fernandus. In anno quo mortuus est episcopus Iohannes, Valubriensis sede. Compostellanus archiepiscopus Iohannes Tirante *(sic).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Pelagius Garsia, cf.- Petrus Sagione, cf.- Martinus Testa, cf.

Iohannes, ts.- Petrus, ts.- Martinus, ts.

Martinus, presbiter, qui notuit et cf.

63

[1153-1155], abril, 16.

Martín Muniz dona a Caaveiro la mitad de la octava de la iglesia de San Xulián de Mugardos, en Bezoucos, y la misma proporción de la de Santa María de Ombre, en Pruzos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 27v, col. 2-fol. 28, col. 1.

OBSERVACIONES.- Documento dudoso pues no hay concordancia entre los complementos de la data, fundamentalmente por la claridad con la que aparece el arzobispo don Pelayo Camundo (1153-1155). Al prior Pedro lo registramos entre 1135 y 1157. Al ser la mención más disparatada la del rey Fernando II, lo ponemos entre los años del pontificado del arzobispo compostelano.

Inicium scripti fiat in nomine Christi. Unde ego Martinus Muniiz et omnis vox mea, ob remedium anime mee et parentum meorum, do et offero et concedo ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario totique conventui canonico-

[48] Lc. 11. 41.

rum eidem ibi Deo servi<en>cium heredita<te> mea propria que habeo in terra Bisaquis, videlicet, medida octava de ecclesia Sancti Iuliani de Mugardos; et in terra Prucii, de ecclesia Sancte Marine de Anovre, media octava, ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo surrexerit de mea parte aut de extranea qui contra hunc factum meum infringere presumpserit, sit maledictus usque in septimam generationem et cum Iuda traditore Domini et cum Dathan et Abiron quos terra vivos obsorbuit in infernum descendat, et quantum inquietaverit ad predictum monasterium in duplo restituat, et ad vocem regis C^{m} aureos componat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta donationis testamenti die quod erit era M^{a} CC^{a} XXX^{a} III^{a}, et quotum X^{o} VI° kalendas maii. In tempore regis Fernandi. Comite Gundisalvus. Compostellano archiepiscopo Pelagius Camundus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Prior Petro Gundisalviz, cf.- Petro Ramiriz, canonicus, cf.- Pelagius Bouzoa, ca<no>nicus, cf.- Suario Petriz, can<on>icus, cf.- Petro Cresconiz, canonicus, cf.- Adefonso Muniiz, canonicus, cf.- Pelagio Calavario, presbiter, cf.- Pelagio Fernandi, canonicus, cf.- Petro Fernandi, canonicus, cf.- Petro Froylat, canonicus, cf.- Froyla Martiniz, canonicus, cf.- Iohannes Petri, canonicus, cf.- Petrus David, presbiter, cf.

Ego predictus Martinus Muniiz, in hunc cartulam testamenti, donationis, concessionis et confirmationis, propriis manibus meis roboro et confirmo, et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Martinus, presbiter, notuit et cf.

64

1067, diciembre, 28.

Cristóbal Segerédiz y su hijo, venden al abad Tedón de Caaveiro la mitad de lo que tienen en el puerto de Mugardos, por una yegua, una vaca con su ternero, ocho sueldos de plata "sanus" y treinta y dos sueldos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 28, col. 1-fol. 28v, col. 1.

(Christus). In Dei nomine. Ego Christoval Segerediz et filii mei Petro ad vobis abba Tendon, in Domino Deo eternam salutem, amen. Ideo placuit nobis atque nullus quoque gentis imperio nec suadentes articulo sed propria nobis accesit voluntas ut faceremus vobis cartula vendicionis sicut et facimus de hereditate nostra propria que habuimus de avolorum nostrorum vel de parentibus nostris vel de matre mea Scemena, in villa Mugardos, territorio Bisaquis, ripa flumen Iubie, discurrentem ad aula<m> Sancti Iuliani, et iacet in illo porto de Mugardos, in ipsa villa per ubi illa potueritis invenire per suis terminis et locis antiquis, quintanales, ortales, casas, petras mobiles vel inmobiles, montes, fontes, terras kalbas, bauzas, arbores fructuosas vel infructuosas vel q<ua>ntum ad prestitum hominis est. Ipsa media vobis damus atque concedimus. Et accepimus de vos pro inde im precio una equa et una vacca cum suo filio, et VIIII solidos de argento sanus, et XXX^{ta} II^{os} solidos, et de ipsum precium nichil remansit apud vos in debitum sed completum est. Ita ut de hodie die et tempore ipsa villa media de iuri nostro abrasa et in vestro dominio sit tradita atque confirmata, habeatis vos et omnis posteritas vestra.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo ad irrumpendum venerit vel venero pariat ipsa villa duplata vel triplata et vobis perpetim habituram.

Facta cartula vendicionis sub die quod erit V° kalendas ianuarias, era C^a V^a post milesima.

Ego Christovalo et Petro, in hac cartula vendicionis manus nostras roboravimus. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Rodrigo Luzi, cf.- Gundesindo, presbiter, cf.- Froyla, presbiter, ts.- Rudericus, ts.- Adefonsus, ts.- Favila, ts.- Iohanne, ts.- Vimara, ts.

Odoario, presbiter, qui notuit, ts.

65

1097, noviembre, 19.

El abad Tedón dona a Caaveiro diversas heredades que había comprado.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 28v, col. 1-fol. 29, col. 1.

OBSERVACIONES.- Resulta difícil coordinar los complementos de la data entre sí y la fecha del documento. La presencia de la reina Urraca está totalmente reñida con la del obispo Gonzalo de Mondoñedo y, quizá con la del abad Tedón. Cabría pensar que se otorga el título a la reina antes de serlo efectivamente y entonces podrían ser coetáneos el obispo, el conde Pedro y el abad Tedón, pero no en 1097, sino hasta 1070. No nos arriesgamos a dar ninguna fecha probable, por lo que dejamos la que viene en el documento.

In nomine sancte et individue Trinitatis, ob <ho>norem sancti Iohannis Babtiste cuius ecclesie locum dinoscitur inter duos rivulos Eume et Sisinius, in finem terra Bisaquis. Ego Tedon, abbas, servus servorum Dei, facio testamentum de villa de Mugardus quam emi de Christoforo Seeredez et uxor sua Godo Iulianiz et filiis suis in XXX^ta solidos, medietatem de illa villa per suis terminis et locis antiquis, cum exitus montium, aquis aquarum, eductibus earum, de monte ad mare; et villa de Plantellos, VIII^a integra; et hereditate de Dagaredo quantam habuit tam de abiorum quam de parentum suorum sive de ganancia, quantum fuit suam porcionem inter suos germanos et suos heredes, sive casas cum omni hedificia sua; et hereditate de Sesemir, media, cum suo plantato quam comparavi de Ovequo Ier<e>mies et de uxore sua, Aragonti, et \de/ filiis suis, illa una quarta, et illa alia quarta quam emi de Munio Anseriquiz im precium quantum mihi et illis bene complacuit per suis terminis quantum ad illam pertinet. Et ita eam dono ad predictum locum quantum ibi augmentavi vel adquisivi et ganare potui secundum vires meos pro clericorum vel peregrinorum sive hospites, omnia trado ad omni integritate cum omnibus adiunccionibus suis tam domos constructos vel destructos, pratis, pascuis, pumares sive nugares et quantum pertinet ad ipsas villas desuper nominatas. Ideo te, Domine Ihesu Christe, deprecor ut intercessione beati Iohannis Babtiste in cuius favore hec dicta cuncta servienda sive baselicae ecclesie decernuo, ut secundum merear requiem adipisci inter virectam amenitate sanctorum.

Si quis potestas vel homo alicuius generis eam a dicto loco aufferre presumpserit vel aliquid inde in extraneam partem subvertere voluerit, persolvat omnia duplici vel triplici modo et deinceps quidem perpetualiter servienda im predicto loco permaneat sicut mihi libitum est, et ipse talis in antra Baratri dimersus et cum Dathan et Abiron obsorbeatur, et cum Iuda proditore impio cruciatu perpetim lugetur, et im presenti decalvatum a consorcio Eucaristie seg<r>egetur.

Facta carta testamenti X° III° kalendas decembris, era M^a C^a XXX^a V^a.

Ego abbas Tedon, in hanc scripturam testamenti manus meas roboravi et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

In tempore regine Urrace qui tenebat Tolleto et Legione. Et Gallecia comes Petrus. In sede Minduniense episcopus Gundisalvus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Veremudo Athaniz, cf.- Rudericus, presbiter, cf.- Abbas dompnus Gundisalvus, cf.- Menendus Fuliniz et milex, cf.- Froyla Osoriz, cf.- Rodericus, presbiter, cf.- Fafila, presbiter, cf.- Gudesteo, presbiter, cf.- Gudesteo, diaconus, cf.- Petrus, confessus, cf.

Petrus, ts.- Veremudo, ts.- Alvitus, ts.- Gundisalvus, ts.- Seeredus, ts.

Petrus Felix et presbiter, notuit et cf.

66

1102, diciembre, 29.

Pleito entre Caaveiro y Munio Muñiz, de una parte, y representantes del rey, de la otra, sobre la heredad que tenía el monasterio en Mugardos por donación de Cristóbal Segerédiz.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 29, col. 1-fol. 29 v, col. 1.

Era M^a C^a XL^a, et quotum IIII° kalendas ienuarii.

Orta fuit intencio inter canonicos et conventui Sancti Iohannis de Calavario una pariter cum Munio Muniiz, et de alia parte vocem regis, im temporibus comite Fernandus et suo sagione Pelagius Garsia, et prestameiro Froyla Ataniz, super illa hereditate de Mugardus que ibi habebant ipsos canonicos de Sancto Iohanne quam emerat abbas Tedon, de Christoforo Seeredet et de uxore sua Gudu Iulianiz. Et devenerunt inde ad particionem et pararunt ea ante homines bonos pernominatos ante illos abbas Veremudus de Sancta Eolalia de Luvre, qui erat capellanus de comite Fernandus, et ante Gistrario Roderici, et ante Pelagio Torto, et ante alios multos homines bonos; et diviserunt illam villam de Mugardus per medium; et dederunt inde mediam ad Sanctum Iohannem de Calavario, et de alia medietate dederunt inde ad prefatum monasterium mediam, quam dederat eis Petro Christofori pro anima sua quando decessit et sepellierunt illud im predicto monasterio de Sancto Iohanne; et de Preguntorio, dederunt ad predictum monasterium medium per suos terminos; et de illa cortina que iacet ante hostium de Veremudo Gimaraz, dederunt inde ad iam dictum monasterium tribus partibus. Et de illa cortina de casa de Gimara Ordoniz per suis terminis, dederunt inde ad prenominatum monasterium tribus partibus. Et de illo agro de Gamdu, dederunt ad superius scriptum monasterium tribus partibus; et <de>derunt ad monasterium illo agro de illo saucto per suos terminos, et dederunt ad sepe nominatum monasterium agrum de Lagona integro per suos terminos. Et alia hereditate de illa voce per ubi eam potueritis invenire intus et foris de monte ad mare, habeant istas hereditates in monasterium Sancti Iohannis de Calavario totique conventui canonicorum eiusdem evo perhenni et secula cuncta, amen.

Qui presentes fuerunt: homines bonos quos68 sursum resonant divisatores cf.-: *(en columna)* Froyla Ataniz, cf.- Gundisalvus Menendiz, cf.- Vistrario Roderici, cf.- Veremudo, presbiter, cf.- Munio, presbiter, cf.- Fraderico, presbiter, cf.

Petrus, ts.- Iohannes, ts.- Oveco, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt. *(Signum).*

Pelagius qui notuit et hoc signum fecit cf.

67

1226, julio, 20.

Marina Rodríguez y su hija donan a Caaveiro y su abad, Martín Rodríguez, lo que tienen en la vila de Mugardos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 29v, col. 1-fol. 30, col. 1.

(Christus). Sub Christi nomine. Ego Marina Ruderici, una cum filia mea Onega *** et omnibus vocibus nostris, ob remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum, damus et offerimus omnipotenti Deo et sancti Iohannis Babtiste que vulgo dicitur de Calavario, in cuius honore fabricata est ecclesia inter duo flumina Eume et Sisinius, subtus monte vocitato Pena Mala, et vobis, priori Martino Ruderici totique conventui canonicorum eiusdem, omnia nostra hereditate que habemus et habere debemus territorio Bisaquis, villa nu[n]cupata Mugardos, discurrente ad aulam Sancti Iuliani. Damus imquam prefatum monasteriu<m> et concedimus et testamentum facimus ut ab hac die et deinceps habeatis illam hereditatem quantum nos ibi habemus et habere debemus ab integro cum quantum ad prestitum hominis est, per ubicumque illam melius potueritis invenire libere, pacifice et quiete evo perhenni et secula cuncta, amen.

Si quis igitur in futurum tam de nostro genere quam de alieno contra hanc cartam donacionis, concesionis et confirmacionis quam libenti animo iussimus facere, ad irrumpendum venerit vel nos venerimus, quisquis fuerit, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generacionem et cum Dathan et Abiron et cum Iuda traditore Domini in infernum sit condempnatus, et quantum inquietaverit ad vocem monasterii in duplo restituat, et ad vocem regis C aureos persolvat.

Facta carta testamenti, donationis, concessionis et confirmationis sub era M^{a} CC^{a} LXIIII^{a}, et quotum X^{o} III° kalendas augusti. Tempore regis Adefonsi. Tenente comitatu dompno Roderico Gomez. Compostellano archiepiscopo Bernardus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Donnus Ramirus, canonicus, cf.- Petrus Afiladus, canonicus, cf.- Pelagius Barro, canonicus, cf.- Domnus Parisius, canonicus, cf.- Iohannes Petri Doronea, canonicus, cf.- Rudericus Iohannis, presbiter, cf.- Petrus Ovequiz, presbiter, cf.

Et alii plures videntes et audientes.

Ego iam supranominata Marina Roderici unam cum filia mea superius dicta Onega ***, in hanc cartam testamenti donationis et concessionis[48*] quam libenti animo iussimus facere, propriis manibus nostris roboramus et confirmamus et hoc signum iussimus facere. *(Signum).*

Iohannes qui notuit et interfuit et cf.

[48*] Repetido "concessionis"

68

1100, abril, 5.

Urraca Cresconii y su madre Ermesinda Fróilaz donan a Caaveiro la vila de Chantelos, feligresía de San Vicente de Meá, y la de "Lidurana".

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 30, col. 1-col. 2.

OBSERVACIONES.- Presenta los mismos problemas que el nº 165, si bien la presencia de don Raimundo puede limitar la fecha hasta 1107.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Orraca Cresconii una cum matre mea Hermesenda Froyle, in honorem sancti Iohannis Babtiste in cuius honore fabricata est ecclesia in loco vocitato Calavario, inter duos rivulos Eume et Sisim, in territorio Bisaquis, subtus monte Pinistelo, facimus testamentum per scriptum firmitatis de villa que vocitant Chantelos que est in territorio Bisaquis, discurrente ad baselicam Sancti Vicencii de Meano, inter duo flumina Eume et Iuvia; et de villa de Lidurana, nostra porcione integra. In cuius honore et dilectione Dei ego Orraka et mater mea offerimus namque nos superius nominati ad ipsum locum Sancti Iohannis, et damus ibi istas hereditates quas prediximus propter remedium anime nostre et parentum nostrorum et in ipsas villas quantum fuit sua porcione de domna Eldoncia. Ego Orraca Cresconii offero eas pro me et pro matre mea ut ipse sanctus Iohannes intercedat pro nobis in die iudicii ad Dominum Deum nostrum, amen.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit qui contra hoc factum nostrum infringere temptaverit, sit maledictus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad partem regis quingentos solidos pariat, et ad monasterium Sancti Iohannis ipsas hereditates in duplo reddat.

Facta carta testamenti in era M^{a} C^{a} XXX^{a} VIII^{a}, et quotum nonas aprilis. In tempore regine Urrace et comitis Reimundi, qui tenebat Tolletum et Legionem. Et comes Petrus qui tenebat Galleciam. In sede Minduniensis episcopus Gu<n>disalvus.

Ego Urrace Cresconii una cum matre mea in hac carta testamenti et donacionis, concessionis et confirmacionis propriis manibus roboravimus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Abbas Tedon, cf.- Gixavara Froylaz, cf.- Munia Froylaz, cf.- Rudericus Froylaz, cf.- Suarius, cf.- Petrus, cf.- Gudesteus, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Godesteus qui notuit et cf.

69

1099, abril, 23.

El abad Tedón dona a Caaveiro la cuarta parte de la vila de Chantelos y Juan Patres dona cuanto tiene en la misma vila.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 30, col. 2-fol. 31, col. 1.

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ob honorem sancti Iohannis Babtiste vel quorum reliquie que ibi recondite sunt, cuius vocabulum esse dignoscitur Calavario, inter duos rivulos Sisinius et Eume, territorio Bisaquis. Ego cliens ac pussillus servorum Domini servus licet indignus Tedon, abbas, facio cartulam testamenti de IIII^{a} de villa de Chantelos quos comparavit de Rusbeci et Scorna Frigida, per iussionem de episcopus dompnus Suarius, et de domna Aldena et de comite dompno Vella et comitissa dompna Onega, et de ipsa villa comparavi ego inde media, et propter quod tenebam monasterium Sancti Vincenti, prendiderunt ipsos dompnos mediam de ipsa media villa et dederunt mihi licenciam de ipsa alia media ut fecissem de ea quod mea extiterit voluntas, et est quarta de ipsa villa. Ad hec modo concedo ego ipsa mea quarta ad Sancto Iohanne de Calavario, propter remedium anime mee, ubi conversatus fui, et comparavi ea in quadraginta solidos. Et ego Iohanne Patres similiter concedo ibi particulam de mea hereditate que habeo de abiorum vel parentum meorum hic in villa de Chantellos de Iusano, et de Chantellos de Susano et mea racione integra per ubique ea potuerint invenire cum illa de meo germano Dagaredo que iam ibi concedit, tam casas, pumares, hereditates et omnia bona que ad prestitum hominis est in ipsas villas nostras raciones integras per ubique eas potuerint invenire. Ideo, Domine Ihesu Christe, te deprecamur ut intercessione beati Iohannis Babtiste in cuius amore hec dicata cuncta servienda sue baselice esse decernimus, ut secundum merear requiem adipisci, inter virectam amenitatem sanctorum. Et ipsas hereditates damus eas nostras porciones sicut eas superius diximus secundum vires nostras pro cibo temporali clericorum vel peregrinorum sive ospites; omnia tradimus ei propter remedium anime nostre.

Si quis potestas aut aliquis homo de parte nostra aut de extranea ad irrumpendum venerit vel venerimus, pariet quantum miserit incontempsa in duplo, et insuper solidos quingentos, et careat lumen occulorum suorum et sedeat excommunicatus et cum Iuda Domini traditore pari pena constringat et im presenti seculo decalvatum a consorcio eucaristie segregetur.

Facta cartula testamenti VIIII° kalendas maii, era M^{a} C^{a} XXX^{a} VII^{a}. Regnante Adefonsus rex in Tolleto et in Legione et in Castella et in Asturias; et comes Reimundus in Gallecia; et comes dompnus Petrus de terra de Sanctum Iacobum usque in aqua de Saur. Et episcopus domnus Gundisalvus in Minduniense sedis.

Ego Tedon abbas, in hac cartula testamenti manu mea roboro. Ego Iohannes Patres, in hac cartula testamenti manu mea roboro et confirmo. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Abba dompnus Gundisalvus, cf.- Rodericus Armariz, presbiter, cf.- Rodericus, presbiter, cf.- Osorius Sindiniz, cf.- Petrus Felix, et presbiter, cf.- Godesteo, presbiter, cf.- Onegildus, confessus, cf.- Petrus Froylaz, cf.- Pelagius Veremudiz, cf.

Froyla, ts.- Martino, ts.- Veremudo, ts.- Munius, ts.

Gudesteus, quasi diaconus, notuit et confirmat.

70

1065, setiembre, 15.

Rodrigo González vende al abad Tedón su pomar en Chantelos, feligresía de San Vicente de Meá, por una yegua valorada en trece modios.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 31, col. 1-col. 2.

In Dei nomine. Ego Roderico Gundisalviz et uxor mea Asfrida et filiis meis, in Deo eternam salutem, amen. Ob inde placuit nobis asto animo et prompta voluntate, tibi abbas Tedon facimus tibi cartula vendicionis sicut et facimus de pumare que habuimus de abiorum et parentum meorum; et est ipso pumare ubi vocitant Chantelos, inter casa de Petro et de Didaco, et per suos terminos et locis antiquis discurrente ad aula Sancti Vincenti de Mediano. Et accepimus de vos im precium una equa adpreciata in XIII modios, et que nobis bene complacuit, et de precium apud vos nichil remansit in debitum. Ita ut de hodie die et tempore de iuri nostra amota et in vestro dominio sit tradita atque confirmata, habeas tu et omnis posteritas tua et imperpetuum vindicetis.

Si quis tamen, quod fieri minime credo, aliquis homo de parte nostra vel extranea, ad irrumpendum venerit vel venero tunc pariat vobis illo pumare cum suo terreno in duplo vel in triplo vel quantum vobis inquietarent.

Facta cartula vendicionis sub die quod erit nonas setembris, era C^{a} III^{a} post milesima.

Ego Roderico Gundisalvit et uxor mea Asfrida et filiis meis in hanc cartulam vendicionis manus nostras roboramus et cf. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Rudericus, presbiter, cf.- Sisnandus, presbiter, cf.

Gundesindus, ts.- Froyla, ts.- Gudinu, ts.

Ero qui notuit et cf.

71

1081, setiembre, 28.

Froila Spasandit y su esposa venden al abad Tedón la sexta parte de Chantelos, feligresía de San Vicente de Meá, por diez modios óptimos, cuatro en moneda, otros tantos en una "gargalia" y dos en pan.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 31, col. 2-fol. 31v, col. 1.

In Dei nomine. Ego Froyla Spasandit et uxor mea Guntina, a vobis abba domno Tedon, in Domino Deo eterno salutem, amen. Ideo placuit nobis asto animo et prompta voluntate ut faceremus vobis cartula vendicionis sicut et facimus de omnia nostra hereditate que habemus de quondam abiorum et parentorum nostrorum in villa que vocitant Chantellos, ripa Iubie, discurrente ad ecclesie Sancti Vincenti de Mediano. Damus vobis in ipsa villa solares et parietes et pavimenta, terras cultas vel incultas, arbores fructuosas vel infructuosas, pumares, perales, nugales, figales, amexinales, cereisales, avenales, divesas, sesigas molinis, petras mobiles vel inmobiles, baucas, et limites, montes et fontes, aquis aquarum sive eductibus earum, exitus montium egrediendi et regrediendi, per suis terminis et locis antiquis, per ubi obtinuerunt ea abiis et parentibus nostris, et per ubi illa parentibus et determinatores illa dividerunt et sortirunt

unus cum aliis. Damus vobis in illa villa nostra porcione, VI[a] integra cum omnia sua prestancia quantum nobis inde compotet inter nostros germanos et heredes. Et accepimus de vos im precium X modios obtimos, im primis IIII[or] modios et una gargalia in IIII[or] modios, in pane modios duos, et sunt complitos illos X[m] modios, et quantum nobis bene complacuit, et de ipso precio apud vos nichil remansit in debitum, ita ut de hodie die et tempore de iuri nostro in illo vestro sit tradita et concessa, habeatis vos et omnis posteritas vestra.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo contra hanc cartulam istam venerit vel venerimus ad irrumpendum, hanc *(sic)* nos filiis propinquis nostris seu et extraneis, pariet vobis vel voci vestre qui ipsa pulsaverit illa villa in duplu vel triplo et vobis perpetim habiturum.

Facta cartula vendicionis sub die quod erit IIII° kalendas octubris, era C[a] XVIIII[a] post milesima.

Ego Froyla Spasandit et uxor mea Guntina in hanc cartula vendicionis manus nostras roboramus. *(Signum).*

Quos ibidem presens fuerunt: *(en columna)* Roderico Gimaraz, presbiter, cf.- Ardini, peccatori, cf.- Sardinus, peccatori, cf.- Froyla, presbiter, cf.- Mindusindo, presbiter, cf.- Adefonso, diaconus, cf.- Favila, diaconus, cf.- Rodericus, clericus, cf.

Et Xavaricus qui notuit et cf.

72

1085, noviembre, 15.

Oveco Jeremías y su esposa venden al abad Tedón de Caaveiro la cuarta parte de un campo de dos modios y medio de sembradura en la vila de Chantelos, feligresía de San Vicente de Meá, por dos modios de pan y cuatro ovejas.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 31v, col. 1-col. 2.

In Dei nomine. Ego Oveco Geremias et uxor mea Aragonti et filiis nostris a vobis abba Tedon, in Domino Deo eternam salutem, amen. Ideo placuit nobis, asto animo et expontanea nobis nostras voluntas, ut faceremus vobis cartulam vendicionis sicuti et facimus de omnia nostra hereditate que habemus de condam abiorum et de parentorum nostrorum in villa que vocitant Chantellos, rippa flumen Iuvia, discurrente ad baselica Sancti Vincenti de Meano. Damus vobis in illa villa uno agro semente semine modios duos, que iacet ad illa fonte de Sesmir per suis terminis et locis antiquis per ubi obtinuerunt illo agro abii et parentibus nostris; damus vobis in ipso agro nostra porcione integra, IIII de eo quantum ibidem competet inter nostros germanos vel heredes. Et accepimus de vos im precium duos modios de pane, et oves IIII[or], quantum nobis bene complacuit, et de ipso precio apud vos nichil remansit in debitum. Ita ut de hodie die et tempore de iuri nostro in illo vestro sit tradita et concesso, habeatis vos et omnis posteritas vestra.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo contra hanc cartula ista venerit vel venerimus ad irrumpendum hanc *(sic)* nos filios propinquis[49] nostris seu extraneis pariat vobis vel voci vestre qui ipsa pulsaverit illo agro in duplo vel in triplo et vobis perpetim habituro.

Facta cartula vendicionis sub die quod est X° VII° kalendas decembris, era C[a] XX[a] III[a] post milesima.

Ego Oveco Iheremias et uxor mea Aragonti et filiis nostris, in hac cartula vendicionis manibus nostris roboramus. *(Signum).*

[49] "Propinquos", con la "o" cancelada y la "i" sobrepuesta.

Qui ibidem presentes fuerunt: *(en columna)* Ruderico, presbiter, cf.- Froyla, presbiter, cf.- Item Froyla, presbiter, cf.

Petro, ts.- Pelagio, ts.- Iohanne, ts.

Ego Fafilani, diacono, qui notuit et cf.

73

1092, marzo, 18.

El abad Tedón dona a Caaveiro las heredades que compró en Chantelos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 32, col. 1-col. 2.

(Christus). In Dei nomine et sancte et individue Trinitatis, videlicet, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ob honorem sancti Iohannis Babtiste quorum reliquie ibi sunt recondite, cuius vocabulum esse dignoscitur Calavario, inter duos rivulos Sisinnius et Eume, territori Bisaquis. Ego cliens ac pusillus servus servorum Dei licet indignus Tedon, abbas, facio cartulam testamenti de omnia mea hereditate de Chantellos que comparavi de Roderico Gundisalviz et de uxore sua Affrida et de filiis suis, et de Froyla Spasandit et de uxore sua Guntina, et de Oveco Iheremias et de uxore sua Aragunti, videlicet: de Roderico Gundisalviz et de uxori sue Affrida ipso pumare de Chantelos que est inter casa de Petro et casa de Didaco; et de Froyla Spasandiz et de uxore sua Guntina VI[a] integra de ipsa villa de Chantellos, sicut continetur in carta per quam emi; et de Oveco Iheremias et de uxori sue Aragonti et de filiis suis, quarta de uno agro que iacet ad ipsa fonte que vocitant Sesmir, et est ipso semente de duobus modiis sicut contin<e>tur in carta per quam emi illum. Omnia ista hereditate prenominata do eam et concedo prefatum monasterio Sancti Iohannis de Calavario totique conventui canonicorum ibi Deo servientium, sicut continentur superius in cartulas per quam illam emi.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo de pars mea vel de extranea, contra hanc cartam meam donationis infringere temptaverit, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Dathan et Abiron et cum Iuda traditore Domini in infernum descendat, et quantum inquietaverit ad monasterium in duplo restituat, et insuper XX libras auri componat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti donacionis X° V° kalendas aprilis, in era C[a] XXX[a] post milesima. Regnante rex Adefonsus in Tolleto et in Legione et in Castella et in Asturias. Et comes Reimundus in Gallecia. Et comes dompnus Petrus de terra de Sancto Iacobo usque in aqua de Saur. Episcopus dompnus Gundisalvus in Minduniense sedis.

Et ego Tedon, abbas, in hac cartula testamenti donacionis manu mea roboro et confirmo. *(Signum)*.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Abbas dompnus Gundisalvus, cf.- Pelagius Veremudiz, cf.- Petrus Felix, presbiter, cf.- Rodericus Vimaraz, cf.- Godesteus, presbiter, cf.- Osorius Sandiniz, cf.- Megildus, confessus, cf.- Petrus Froylaz, cf.

Veremudo, ts.- Froyla, ts.- Martino, ts.- Munio, ts.

Rudericus qui notuit et cf.

74

1216, diciembre, 29.

Pacto entre los hijos de Bermudo Menéndez y Caaveiro por el que aquéllos reciben una heredad en tenencia, hasta la muerte de Fernando Bermúdez, en Chantelos debiendo pagar por renta anual dos cuarteiros de fruta y dos docenas de pulpos, renunciando a los posibles que podrían tener en la heredad de San Xoán da Pena.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 32, col. 2-fol. 32v, col. 1.

Hoc est pactum et conveniencia que facerunt filii de Veremudo Menendi cum priore et cum canonicis de Sancto Iohanne de Calavario super unam hereditatem que habent in Chantelos que donant illis de monasterio ad tenendum, per talem convenienciam ut semper per singulos <annos> ad monasterium donent duos quartarios de fruicta et duas duzeas de pulpos, et ad obitum Fernandi Veremudi ipsam hereditatem ad monasterium in pace donent, et insuper per singulos annos semper ad festum Sancti Iohannis dent unam bonam fugaciam ad monasterium. Deinde isti supradicti filii de Vermudo Men\en/dit: Vela Veremudi et Fernandus Veremudi et Iohannes Veremudi, fecerunt annuntiatione de hereditate que ibi calumpniabant, nominata de Sancto Iohanne de Pena, dimiserunt illam ad monasterium et convenerunt ut nunquam illam calumpniassent; et propter hoc pactum dederunt illis de monasterio XXX^ta^ solidos. Et istos quos iam diximus qui presentes erant, fecerunt stabilitatem et convenientiam pro se et pro fratribus suis ut numquam illam hereditatem ad monasterium calumpniarent.

Factum placitum sub era M^a^ CC^a^ L^a^ IIII^a^, et quotum IIII° kalendas ienuarias.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Dompnus Lupus Nuniz, cf.- Dompnus Petrus Roderici, cf.- Petrus Ruderici de Envaandi, cf.- Matheus Ruderici, cf.

Nos iamdictos filii Veremudo Menendi, in hoc placitum que iussimus facere, manibus nostris roboravimus et hoc signum iussimus facere. *(Signum).*

Petrus Iohannis notuit et cf.

75

1118, abril, 5.

Alvito Muñiz, su esposa y sus hijos, donan a Caaveiro la octava parte de la iglesia de Santiago de Franza.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 32v, col. 1-fol. 33, col. 1.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 15. Muy deteriorado, sólo puede leerse el principio y el final.

OBSERVACIONES.- Resulta un tanto extraño que, aún en vida de su madre, a Alfonso VII le den el título imperial.

(Christus). In nomine Domini, amen. Ego Alvitu Muniiz una cum uxore mea Maior Pelaiz et filiis nostris et omni voci nostre, donamus et offerimus ad ecclesiam Sancti Iohannis de Calavario nostram portionem integram quam habemus in ecclesia Sancti Iacobi de Francia, id est, octava integra, pro remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum; et est ipsa ecclesia in terra Bisaquis, iuxta flumen Iuvie. Sic damus et concedimus ad monasterium Sancti

Iohannis ut sit apud ipsum monasterium et ad canonicos qui ibi vita sancta perseveraverint, ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta. Ita ut de hodie die et tempore de iure nostro sit abrasa et in iure ipsius monasterii sit tradita atque confirmata imperpetuum.

Si quis tamen aliquis homo ad isrumpendum venerit et contra hoc factum nostrum infringere temptaverit sit maledictus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad partem regis D solidos pariat, et ipsa hereditate duplata reddat ad monasterium.

Facta carta testamenti in era M^{a} C^{a} L^{a} VI^{a}, et quotum nonas aprilis. Regnante Adefonsus imperator[50] in Tolleto et in Legione et in Gallecia. In sede Sancti <Iacobi>, episcopus Didacus. Archidiaconus Curta Spada. Comes domnus Petrus in Gallecia. In diocesale abbas Suarius.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Froyla Ataniz, cf.- Gundisalvus Menendiz, cf.- Pelagius Ovequiz, cf.

Froyla, ts.- Petrus, ts.- Iohannes, ts. Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Ego Alvitus Muniiz una cum uxore mea Maior Pelagii et filiis nostris in hac carta testamenti, donationis, concessionis et confirmacionis manus nostras roboramus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

76

[1143-1149], diciembre, 21[51].

Bermudo Atániz dona a Caaveiro la mitad de la vila de Franza, la cuarta parte de la iglesia de Santiago de Franza, la totalidad de Bertoña con dos hombres y el "plantatum" que hizo en Irís.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 33, col. 1-col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 15. Muy deteriorado, sólo puede leerse el principio y el final.

CT.: COUCEIRO FREIJOMIL: *Historia de Pontedeume*, pp. 64 y 67.

Inicium scripti fiat in nomine Christi. Ego Veremudus Ataniz, ob remedium anime mee et parentum meorum, dono atque concedo et testamentum facio ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario de meas hereditates proprias quas habeo de avulorum et parentum meorum, scilicet: medietate de villa de Francia, et quarta de ipsa ecclesia de Sancto Iacobo de Francia; et Bretonia integra, cum suas populaciones et cum ipsos homines pernominatos Pelagius Veremudiz et Martinus Veremudiz; et illum plantatum que ego feci in Herenes. Do istas hereditates pernominatas ad prefatum locum Sancti Iohannis et ad fratres vel canonicos que ibi vita sancta perseveraverint ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit qui contra hoc factum meum ad isrumpendum venerit tam de mea parte quam de extranea, sit ille maledictus et excommunicatus et anathematizatus et cum Iuda traditore Domini et cum Dathan et Abiron in inferno dampnatus, et ad partem regis quingentos solidos pariat, et ad monasterium Sancti Iohannis ipsas hereditates in duplo reddat.

[50] Repetido "imperator" y borrado por expuntuación.

[51] La concordancia entre los complementos de la data más corta es la del pontificado de don Pedro Elías (1143-1149).

Facta carta testamenti in era Mª Cª XXXª VIIIIª, et quotum Xº IIº kalendas ianuarii. Regnante imperator Adefonsus in Toleto, in Legione et in Gallecia. Comes Fernandus tenente Gallecia. Archiepiscopus Compostellanus dompnus Petrus. Archidiaconus Pelagius Camundus. Abbas Petrus in Bisaquis.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Gundisalvus, episcopus, cf.- Abbas Tedon, cf.- Fafilani, presbiter, cf.

Gimara, ts.- Pelagius, ts.- Petrus, ts.

Ego Veremudus Ataniz in hac carta testamenti, donacionis, concessionis et confirmacionis manus meas roboravi et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Pelagius, presbiter, qui notuit et cf.

77

[1092], mayo, 31[52].

Adán Fróilaz dona a Caaveiro una servicialía en la vila de Boado, feligresía de Santiago de Franza.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 33, col. 2-fol. 33v, col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 16. Muy deteriorado, sólo puede leerse el principio y el final.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi et sancti Iohannis Babtiste et aliorum sanctorum quorum reliquie ibi recondite sunt in loco predicto Calavario. Ego Atham Froylaz dono et offero et testamentum facio de mea hereditate propria que ganavi et comparavi de dompna Onosenda, una servicialia integra in villa que vocitant Voado, secus flumen Iuvie, discurrente ad aulam Sancti Iacobi de Francia. Do et offero istam hereditatem pro remedio anime mee et parentum meorum ad predictum locum Sancti Iohannis per suos terminos et locis antiquis per ubi eam obtinuerunt antecessores unde eam comparavit ipsa dompna Onosenda cum suo marito Aslec, et post inde cum Gistreiro Diaz. Do et offero istam hereditatem ad predictum monasterium Sancti Iohannis et ad fratres vel canonicos qui ibi vita sancta perseveraverint, ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen de mea generacione quam de aliena aliquis homo surrexerit qui contra hoc factum meum infringere temptaverit, sit maledictus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini in infernum dampnatus, et ad partem regis quingentos solidos pariat, et ad monasterium Sancti Iohannis hereditatem in duplo reddat.

Facta carta testamenti donationis in era Mª LXXª Vª, et quotum IIª kalendas iunias. In tempore regine Urrace, et comes Reimundus qui tenebat Toletum, Legionem et Gallecie.

Ego Atham Froylaz, in hac carta testamenti donationis manus meas roboravi et hoc signum facere iussi.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Gundisalvus, presbiter, cf.- Ramirus, presbiter, cf.- Erus, presbiter, cf.- Gistreiro Athaniz, cf.- Veremudus Athaniz, cf.- Oveco Athaniz, cf.- Furtunius Ataniz, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Ego domna Enxemena, in hac carta testamenti manus meas roboro et confirmo. *(Signum).*

Conono, presbiter, qui notuit et cf.

[52] La única forma de poder datar el documento, a pesar de titularse Urraca reina, es pensar que el posible original llevara la fecha "MCXXX", con confusión de "C" por "L" y "V" por "X".

78

[1103], mayo, 15[53].

Bermudo Menéndez da a Caaveiro una servicialía en Boado, feligresía de Santiago de Franza.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 33v, col. 2-fol. 34, col. 1.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 16. Idéntico, aunque el dispositivo esté roto desde "vulneratus" hasta "ad fratres".

In Dei nomine. Ego Vermudus Menendiz, filius Menendi Torquiniz, fortiter vulneratus usque ad mortem et propter remedium anime mee et parentum meorum do et concedo meam hereditatem propriam que habeo de avulorum et parentorum meorum ad monasterium Sancti Iohannis <de> Calavario; et est ipsa hereditate in villa que vocitant Voado, una servicialia integra, secus flumen Iuvie, discurrente ad aulam Sancti Iacobi de Francia, in terra de Bisaquis. Do itaque ad monasterium Sancti Iohannis per suis terminis et locis antiquis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, de monte usque ad mare, et ad fratres vel canonicos qui ibidem vita sancta perseveraverint, ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit qui contra hoc factum meum infringere temptaverit, sit maledictus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad partem regis CCC solidos persolvat, et ad monasterium Sancti Iohannis ipsa iamdicta hereditate in duplo reddat.

Facta carta testamenti donationis in era Mª Cª XXª Iª, et quotum idus maii. In tempore regine Urrace et comite Reimundo et comes Petrus in Gallecia. In sede Sancti Iacobi episcopus Didacus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Gundisalvus Mendiz, cf.- Froyla Athaniz, cf.- Furtunius Veremudiz, cf.- Ouro Men<en>dit, cf.

Petrus Eriz, ts. Munius Erit, ts. Rodericus, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Ego Veremudus Menendiz, in hac carta testamenti manus[54] meas roboravi. *(Signum).*

Alvitus qui notuit et cf.

79

[1128], abril, 13[55].

Testamento de Favila, sobrino del abad Tedón, en el que deja a Caaveiro lo que tiene en la vila de Pousada, feligresía de Santiago de Franza.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 34, col. 1-col. 2.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi, amen. Ego Fafiani, presbiter et peccator, timeo penas inferni et diem iudicii et facio testamentum per scriptum firmitatis de hereditate mea que habeo de avulorum et parentorum meorum. Et

[53] De nueve aparece el problema del título de Urraca. Cabría la posibilidad de que se trate de era "MCLXI", año 1103, que convendría a don Diego Gelmírez como obispo y a don Raimundo como conde.

[54] Repetido "manus".

[55] La única forma de hacer coincidir los complementos de la fecha es suponer que se trata de la era MCLXVI, año 1128.

est ipsa hereditate in territorio Bisaquis in villa pernominata Pousada, secus flumen Iuvie, discurrente ad aulam Sancti Iacobi de Francia; et est ipsa hereditate cum casa murina et tegulata, et alia casa que est bodega cum lagare et cum cubas et tegulata. Et ipsa hereditate divisata de omnibus germanibus meis et de parentibus meis, dono et concedo et testamentum facio ad monasterium Sancti Iohannis per manu episcopi domni Petri et per manu abbatis Tedoni, qui erat meo tio, et per manu priori domno Alvito et canonicis eiusdem loci Deo servientibus. Do et concedo ipsa supradicta hereditate per suos terminos antiquos, per ubi eos potueritis invenire cum quantum ad prestitum hominis est, ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit qui contra hoc factum meum infringere temptaverit, sit maledictus et excommunicatus et a parte Dei extraneus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ipsa hereditate ad monasterium Sancti Iohannis in duplo restituat, et ad partem regis quingentos solidos tribuat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti donationis in era MCXLVI[a], et quotum idus aprilis. Regnante Adefonsus rex in Toleto et in Legione et in Gallecia. Comite domnus Petrus. In cathedra Sancti Iacobi archiepiscopus Didacus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Abbas Adefonsus, cf.- Gundisalvus, archidiaconus, cf.- Suarius Roderiquiz, cf.- Ferveo Ferveez, cf.- Alvitus, cf.- Petrus, ts. Nunus, ts.

Et alii plures qui viderunt et audierunt.

Ego Favila, presbiter et peccator, in hoc testamento donacionis manibus meis roboravi. *(Signum).*

Abbas Tedom qui hanc cartam scripsit, cf.

80

[1170], mayo, 5[56].

Pedro Fróilaz dona a Caaveiro la tercera parte de la vila de Pousada, feligresía de Santiago de Franza, y la parte que tiene en la vila de Rilo, feligresía de San Vicente de Meá.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 34, col. 2-fol. 34v, col. 2.

Ea que vendimus vel que donamus per litteris asignamus ne im posterium oblivioni tradantur. Et ideo ego Petrus Froylaz dono atque concedo et testamentum facio de hereditate\s/ meas proprias que habeo de parentibus meis et de pater meus et de mater mea. Et iacent illas hereditates in terra Bisaquis, inter duo flumina Eume et Iuvia, nominatas illas villas, videlicet: de ipsa villa de Pousada, IIII[a] integra, concurrencia ecclesia Sancti Iacobi de Francia; similiter et mea porcione integra de villa que vocitant Riilo, discurrencia Sancti Vincenti de Meano. Ita ob remedium anime mee et parentorum meorum do atque concedo et testamentum facio et confirmo omnipotenti Deo et Sancto Iohanne de Calavario totique conventui eiusdem canonicorum ibi Deo servientibus istas supernominatas hereditates pro victum atque vestitum servorum Dei, per ubi illas ten\u/erunt parentes et antecessores mei, per suis terminis et locis antiquis, de maxima causa usque ad minima usque ad granum sinapis, habeant et possideant libere, pacifice et quiete imperpetuum.

[56] Probablemente el escriba confundió una "V" con una "X", era MCCVIII, año 1170, siendo ya así posible la presencia del arzobispo Pedro Gudestéiz en su última etapa (1167-1171).

Si quis igitur in futurum tam de mea generacione quam de aliena contra hanc mea cartula et testamenti, donationis, concessionis et confirmationis ad irrumpendum venerit iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Datham et Abiron et cum Iuda traditore Domini in infernum descendat, et quantum inquietaverit ad vocem monasterii in duplo restituat, et ad partem regis quingentos solidos tribuat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti donationis sub era Mª CCª Xª IIIª, et quotum IIIº nonas maii. Tempore regis dompno Fernando. Comes Gundisalvus. Tenente cathedra Compostellanae sedis archiepiscopus Petrus Godesteci.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Petro Menendiz, cf.- Petro Feo, cf.- Petro Codesso, cf.- Nuno Pelaiz, cf.- Pelagio Pelaiz, cf.- Ruderico Gundisalviz, cf.

Petro, ts.- Iohanne, ts.- Pelagio, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt, ts.

Ego prenominatus Petrus Froyle in hoc testamento et cartulam donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussi facere, propriis manibus meis roboro et cf. et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Martinus notuit et cf.

81

[1143-1149], abril, 30[57].

Munio Rodríguez, presbítero, dona a Caaveiro la parte que tiene en la iglesia de San Salvador de Maniños, lo que compró en esa vila de Menendo Fróilaz y su mujer, en Bezoucos, y la heredad que tiene en la vila de Cumbraos, en tierra de Sobrado.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 34v, col. 2-fol. 35, col. 1.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 5, con algunas variantes.

In Dei nomine. Ego Munius Roderici, presbiter, una cum continente mea Guina Ataniz, ob remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum, facimus testamentum per scriptum firmissimum de nostras hereditates ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario. Et sunt ipsas hereditates territorio Bisaquis, in villa que vocitant Maninus, scilicet: in ipsa ecclesia Sancti Salvatoris nostra porcione integra, et in ipsa villa de Maninus hereditate que comparavimus de Menendo Froylaz et de sua germana Godo Froyle; et alia hereditate que ganavimus de Martinus Froyle, que habemus in terra Superaddi, in villa que vocitant Colimbranos. Damus ipsas hereditates ad ipsum locum prefatum Sancti Iohannis de Calavario et ad omnis fratres vel canonicos qui ibi vita sancta perseveraverint, ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen contra hoc factum nostrum vel testamentum infringere temptaverit tam propinquis quam extraneis, sint maledicti et excommunicati et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnati, et ipsa hereditate ad monasterium in duplo restituat, et insuper ad vocem regis XXⁱ libras auri componat. Et semper factum meum permaneat firmum.

[57] La fecha está evidentemente equivocada, ya que el arzobispo don Pedro Elías rige la diócesis entre 1143 y 1149, límites cronológicos que atribuimos al documento.

Facta carta testamenti donationis in era Mª Cª LXª IIIIª, et quotum IIª kalendas maii. In tempore Adefonsus imperator et comite domnus Fernandus et frater eius Veremudus Petri. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Petrus Helias. Archidiaconus Pelagius Camundus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Froyla Athaniz, cf.- Gundisalvus Menendiz, cf.- Abbas Suarius, cf.

Gundisalvus, ts.- Pelagius, ts.- Petrus, ts.

Ego Munius Ruderici, presbiter, una cum continente mea Guina Athaniz, in hac carta testamenti donationis manibus nostris roboravimus et hoc signum iussimus facere. *(Signum).*

Alvitus qui notuit et cf.

82

[1143-1149], mayo, 7[58].

Pelayo y Pedro Eyoniz donan a Caaveiro la parte que tienen en la iglesia de San Salvador de Maniños y en "Buymir", feligresía de San Xurxo de Magalofes.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 35, col. 2.

In Dei nomine. Ego Pelagius E\y/onit una cum frater meus abba Petrus Eyoniz, pro remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum, donamus atque concedimus ad ecclesiam Sancti Iohannis de Calavario hereditates nostras proprias quas habemus de avulorum et parentorum nostrorum; et sunt ipsas hereditates pernominatas in territorio Bisaquis, videlicet, nostra porcione integra quam habemus in ecclesia Sancti Salvatoris de Maninus; et de Buymir, nostra porcione integra. Ideo donamus et offerimus eas ad ipsum locum prefatum Sancti Iohannis de Calavario et ad omnis fratres vel canonicos qui ibi vita sancta perseveraverint, habeant et possideant eas evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen hoc nostrum factum vel testamentum infringere voluerit, sedeat maledictus usque in septimam generationem et exconmunicatus et cum Iuda traditore Domini habeat participium et cum Dathan et Abiron quos terra obsorbuit in inferno sit dampnatus, et a parte regis quingentos solidos pariat, et a parte monasterii quantum inquietaverit duplatum restituat.

Facta cartula testamenti sub era Mª Cª LXLIIIª, et quotum nonas maii. In tempore Adefonsus rex, et comite domnus Petrus et frater eius dompnus Veremudus Petriz in Caamouquo. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Petrus Helias. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Veremudus Petriz, cf.- Iohanne Daviiz, cf.- Abbas Petrus, cf.- Froyla Athaniz, cf.- Gundisalvus Menendiz, cf.

Petrus, ts.

[58] Ponemos como límite los años del pontificado de don Pedro Elías ante la imposibilidad de detectar cualquier confusión en los números de la data que figura en el documento.

83[59]

[1107], agosto, 5[60].

Rodrigo Fróilaz con su esposa y sus hijos donan a Caaveiro la parte que tienen en las iglesias de San Salvador de Maniños, Santiago de Barallobre y Santiago de Franza, una servicialía en Maniños, la tercera parte de la vila de Castro de Perlío y otras posesiones en tierra de Bezoucos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 35v, col. 1-col. 2.

In Dei nomine. Ego Rodericus Froylaz una cum uxore mea Guncina Gundisalviz et filiis nostris, donamus atque concedimus ad ecclesiam Sancti Iohannis de Calavario nostras hereditates pro remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum. Et sunt ipsas hereditates ecclesiasticas et laycales territorio Bisaquis, scilicet: ecclesia Sancti Salvatoris de Maninus, nostra porcione integra, et ibi in ipsa villa de Maninus una servicialia que tenet Pelagio Suariz; et in ecclesia Sancti Iacobi de Baralovre, nostra porcione integra; et in ecclesia Sancti Iacobi de Francia, de IIII[a] ipsius ecclesie, nostra porcione integra; de villa de Castro de Perlio, nostra porcione integra, id est, III[a] integra; et de illa hereditate de Foris, III[a] integra; de Casa de Odoarius, nostra portione integra. Et istas hereditates ganavimus eas et concambiavimus cum Rodericus Pelaiz et cum Exemena Froylaz, et dedimus alias nostras hereditates pro illas, id sunt nominatas, villa que iacet in Andrade, et alia in Ansemunde, et villa de Barveita. Istas hereditates dedimus pro istas quas damus et concedimus ad monasterium Sancti Iohannis pro remedium animarum nostrarum et de parentibus nostris, sint ipsas hereditates apud monasterium Sancti Iohannis iure quieto evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen, quod fieri non crederit, aliquis homo hoc factum nostrum et cartulam testamenti ad irrumpendum venerit, tam de nostra parte quam de extranea, im primis sit maledictus et excomunicatus et cum Iuda traditore Domini et cum Dathan et Abiron in infernum dampnatus, et ad parte regis mille solidos pariat.

Facta carta testamenti in era M[a] C[a] <X>L[a] V[a], et quotum nonas augusti. In temporibus Adefonsus rex et gener eius comes Reimundus. In Gallecia comes domnus Petrus cum dompno Rodericus Froylaz.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Menendo Fuiniz, cf.- Veremudo Furtuniz, cf.- Oveco Froylaz, cf.- Vermudus Asmundiz, cf.- Gistrario Floyniz, cf.

Pelagius, ts.- Martinus, ts.- Petrus, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt, ts.

Ego Rodericus Froylaz et uxor mea donna Guncina Gundisalviz et omnis vox nostra, in hoc testamentum et carta donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussimus facere, propriis manibus nostris roboramus et confirmamus, et hoc signum iussimus facere. *(Signum).*

Petrus qui notuit et cf.

[59] Es el mismo documento que el nº 29, salvo que en nº 83 no aparece el "Vilar de Besaquos, que de vulgo dicitur Collo".

[60] Proponemos 1107, era MCXLV, para intentar hacer coincidir los complementos de la data.

84

[1144], marzo, 21.

Pelayo Peláez, abad, y su hermano Bermudo donan a Caaveiro la parte que tienen en la iglesia de San Salvador de Maniños.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 35v, col. 2-fol. 36, col. 2.

OBSERVACIONES.- Documento harto sospechoso por la data y sus complementos. La principal referencia que tenemos más concreta es la del pontificado de don Pedro Elías (1143-1149). Por otra parte parece que se hizo la donación el día 21 de marzo, Domingo de Ramos. Entre 1143 y 1149 ningún Domingo de Ramos coincide con ese día de marzo. La única solución posible es que la "actio" documental se efectuara ese domingo y la "conscriptio" dos días después, lo que correspondería al año 1144, en el que fue Ramos el día 19 de marzo.

In nomine Domini, amen. Ego abbas Pelagio Pelayz una cum frater meus Veremudo Pelayz, in festivitate Ramorum, fuimus in Sancti Iohannis de Calavarii et donavimus et testamentum fecimus de nostra hereditate propria que habemus de abiorum et parentum nostrorum, pro animabus nostris et parentum nostrorum. Et est ipsa hereditate in territorio Bisaquis, videlicet, nostra porcione de ecclesia Sancti Salvatoris de Maninus. Damus ea et testamentum facimus ad predictum locum Sancti Iohannis de Calavario et ad fratres vel canonicos qui ibidem vitam sanctam perseveraverint, ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo, quod fieri non credo tam de nostra parte quam de extranea contra hoc factum vel testamentum nostrum infringere temptaverit, sedeat maledictus et excomunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus sit et cum Datham et Abiron quos terra obsorbuit habeat participium.

Facta cartula testamenti donacionis sub era M^{a} C^{a} LXX^{a} I^{a}, et quotum X^{o} II° kalendas aprilis. In tempore Adefonsus rex, et comite domnus Fernandus. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Petrus Lias.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Veremudus Petriz, cf.- Alvaro Roderici, cf.- Froyla Athaniz, cf.- Gundisalvo Menendiz, cf.- Iohanne, abbate, cf.

Petrus, ts.- Suarius, ts.- Martinus, ts.

Et si aliquis homo de aliqua parte, quisquis fuerit qui hoc testamentum frangere voluerit, ad vocem monasterii istam predictam hereditatem in duplo restituat, et ad vocem regis quingentos solidis tribuat. Et semper hoc factum nostrum plenam habeat roborem.

Et ego abbas Pelagio, una cum frater meus Veremudus Pelayz, in hanc cartulam testamenti, donacionis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussimus facere, propriis manibus nostris roboramus et cf., et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Pelagius qui notuit et cf.

85

1117, agosto, 2.

Guncina González dona a Caaveiro las heredades que recibió de Guntrodo Eyonit en San Salvador de Maniños.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 36, col. 2-fol. 36v, col. 1.

CT.: LÓPEZ FERREIRO, "Ojeada", p. 55.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Guncina Gundisalviz, ob remedium anime mee et de viri mei domni Ruderici Froylaz, dono atque concedo ad ecclesiam Sancti Iohannis de Calavario, per manus episcopo Petro, qui est magister meus, et canonicis eius, hereditatem meam quam habeo de ganancia de Gontrode Eyonit, pro bene que feci ei in vita sua, et illa habuit eam de viro suo Torestem Liulfiz sive de avulorum suorum. Et est ipsa hereditate territorio Bisaquis, villa que vocitant Maninus, et est de ipsa ecclesia Sancti Salvatoris sua porcione integra que habuit de abiorum suorum, et alios quiniones de suos germanos que tenent alias hereditates im Prucius et in Masma. Do itaque ad predictum monasterium Sancti Iohannis de predicta ecclesia de Maninus et est tercia de VII^{a}, et de alia VII^{a} de III^{a} ad VIIII^{a}; do eam per suis terminis et locis antiquis ad monasterium Sancti Iohannis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Et si aliquis homo surrexerit qui hoc factum meum et cartulam testamenti infringere voluerit, sedeat maledictus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad parte regis pariat D solidos, et quantum inquietaverit ad monasterium predictum in duplo restituat.

Facta cartula testamenti sub era M^{a} C^{a} L^{a} V^{a}, et quotum IIII° nonas augusti. In temporibus regina domna Orraca et filio eius Adefonsus rex, filio Raymundi Bergundionis, et comite dompnus Petrus in Calamouquo. In sede Minduniense, episcopus domnus Munius.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Froyla Athaniz, cf.- Menendo Foyit, cf.- Monio Muniiz, cf.

Didacus, ts.- Odoarius, ts.- Martinus, ts.

Ego Guncina Gundisalviz in hanc cartulam testamenti, donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussi facere, propriis manibus meis roboro et confirmo et hoc signum iussi facere. *(Signum).*

Pelagius, presbiter, qui notuit et cf.

86

1135, junio, 19. Caaveiro.

Martín Fróilaz dona a Caaveiro la parte que tiene en la iglesia de San Salvador de Maniños y en la vila de Maniños.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 36v, col. 1-col. 2.

OBSERVACIONES.- Documento sospechoso ya que la data y sus complementos no se corresponden, ni éstos entre sí. El arzobispo Pelayo Camundo ocupa la sede entre 1153 y 1155 y Fernando II no comienza su reinado hasta 1157. Suponiendo que el documento pusiera era "MCLXLIII", año 1155, por mala lectura de una "L" por "V", estaríamos en el pontificado de don Pelayo, pero no en el reinado de Fernando II. Por esta razón dejamos la fecha del documento.

Inicium scripti fiat in nomine Christi. Unde ego Martinus Froylaz, timeo penas inferni et diem iudicii et pro inde, ob remedium anime mee et parentum meorum, dono et offero atque concedo monasterium Sancti Iohannis de Calavario

totique conventui canonicorum eiusdem, omnia nostra hereditate quam habemus in Maninus, tam ecclesiastica quam laycalia. Et est territorio Bisaquis, secus flumen Iuvie, videlicet meam porcionem integram de Sancti Salvatoris de Maninus, et ibi in ipsa villa de Maninus mea porcione; et istas hereditates sint quietas apud monasterium Sancti Iohannis evo perhenni et secula cuncta.

Et si aliquis homo surrexerit ex mea parte vel extranea qui hoc factum meum et cartulam testamenti frangere voluerit, sit maledictus usque in septimam generacionem et habeat participium cum Iuda traditore Domini in supplicium eternum, et a parte regis pariat D solidos.

Facta cartula testamenti sub era Mª Cª Lª XXª IIIª et quotum Xº IIIº kalendas iulii. Facta cartula testamenti apud monasterium Sancti Iohannis de Calavario. In tempore regis Fernandi. Comite Fernandus. In sede Sancti Iacobi Pelagio Camundus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Munioni, presbiter, cf.- Martino Veremudiz, cf.- Abbas Suarius, cf.- Petrus Guterriz, cf.- Pelagio Ovequiz, cf.

Pelagius, ts.- Petrus, ts.- Iohannes, ts.

Ego Martino Froyle, in hanc cartulam testamenti, donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussi facere, propria manu mea roboro et cf.-, et hoc signum iussi facere. *(Signum).*

Pelagius, presbiter, notuit et cf.

87

1125, abril, 12.

Menendo y Godo Fróilaz venden a Munio Rodríguez y Godina Athániz lo que tienen por sí y por sus hermanos en la iglesia y en la vila de Maniños, por un fieltro de tres modios, ocho "cubitos" de lienzo valorados en un modio y dos cuarteiros de sal valorados en dos sueldos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 36v, col. 2-fol. 37, col. 2.

CT.: LÓPEZ FERREIRO, "Ojeada", p. 55.

In Dei nomine. Ego Menendus Froylaz una pariter cum germana mea Godo Froylaz et filiis nostris et voci nostre, ad vobis Munio Ruderiquiz et presbiter et ad continente vestra Goyna Athaniz vel voci vestre, in Domino Deo eternam salutem. Placuit nobis atque convenit nullius quoque gentis imperio nec suadentis articulo sed propria nobis accessit voluntas, ut faceremus vobis iamdictis cartulam vendicionis sicut et facimus de hereditate nostra propria que habemus de avulorum et parentorum nostrorum, tam de ganancia quam de comparato. Et iacet ipsa hereditate in terra Bisaquis, villa que vocitant Maninus, iuxta mare Iuvie, et de alia parte monte Angus. Damus vobis ipsas hereditates pernominatas de Maninus, tam in villa quam in ecclesia, nostras porciones et de germanis nostris vel heredes ab integro cum omnibus adiunctionibus suis, intus vel foribus, cum quantum ad prestitum hominis est. Pro que accepimus de vobis

precium aderato et definito, id est uno feltro in tres modios, et VIII cubitos de lenzo in Iº modio, et IIºs quartarios de sal in II solidos, et que nobis et vobis bene complacuit et de precio apud vos nichil remansit in debitum sed completum est. Ita ut de hodie et tempore de iure nostro sit abrasa ipsa villa simul cum ecclesia et[61] in vestro iure et dominio sit tradita atque confirmata, habeatis vos et omnis posterita<s> vestra semper evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit de nostra parte aut extranea qui contra hoc factum nostrum ad irrumpendum venerit, tunc pariat ipsas hereditates duplatas vel triplatas vel quantum vobis fuerint melioratas, et insuper CCC solidos tribuat. Et ista carta semper habeat robore.

Facta carta vendicionis sub era Mª Cª LXª IIIª, et quotum IIª idus aprilis. In tempore Adefonsus rex, regnante Toleto. Regina domna Urracha in Legione. In Trastamar comite Petrus Froylaz. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Didacus. In Sancto Iohanne de Calavario episcopus domnus Petrus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Petrus Froylaz, cf.- Iohanne Gosendiz, cf.- Rodericus, presbiter de Sancto Vincentio, cf.- Pelagius, presbiter de Pinario, cf.- Iohanne Daviiz, cf.- Petrus, monacho de Meano, cf.

Alvitus, ts.- Santius, ts.- Rodericus, ts.

Ego Menendus Froylaz et germana mea Gudo Froylaz et germanis meis et voci nostre ad vobis Munius, presbiter, et Goyna Athaniz, in hanc cartula testamenti, vendicionis, concessionis et confirmationis, manibus nostris roboravimus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Petrus notuit et cf.

88

1114, julio, 1.

Carta de perfiliación por la que Guntrodo Eyóniz dona a Guncina González lo que tiene en la iglesia de San Salvador de Maniños y unas partes de la heredad de "Toreste".

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 37, col. 2-fol. 37v, col. 2.

Sub Christi nomine. Ego Guntrode Eioniz vobis domina mea Guncina Gundisalviz facio vobis cartulam perfiliacionis de mea hereditate propria que habeo de avulorum et parentorum[62] meorum in ecclesia Sancti Salvatoris de Maninos, mea porcione integra, sive et de alia hereditate in ipsa villa de Maninus, que habeo de viro meo Torestem Leulfiz, unde ego habui meos filios, et post mortem suam tenui eam in iure meo multo tempore quieto. Ob inde ego Guntrode ad vobis domina mea Guncina Gundisalviz, asto animo et sana mente perfilio vobis de ea. Et est ipsa hereditate territorio Bisaquis, concurrencia ecclesie Sancti Salvatoris de Maninus et pernominata ibi in Maninus, illo suo quinione de Torestem Leulfiz et illos alios suos quiniones de suos germanos pro alias suas hereditates que tenent de Prucios et de Masma; do vobis illa mea porcione de ipsa ecclesia integra, et de ipsa de Torestem, tercia de septima et de alia septima de tercia ad nona, per suis terminis et locis antiquis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, ut teneatis me in virtute et in defensione et faciatis mihi bene in victu et vestitu, dum vita vixerim. Ita ut de hodie die et tempore habeatis et possideatis vos illa semper firmiter et omnis posteritas vestra evo perhenni et secula cuncta.

[61] Agujero de 8 mm.

[62] Repetido "et parentorum".

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo surrexerit contra hunc factum meum ad irrumpendum venerit, sit maledictus usque in septimam generationem, et insuper ad parte regis D solidos pariat et vobis vel voci vestre hereditatem prenominatam in duplo restituat. Et semper factum meum permaneat firmun.

Facta carta perfiliationis sub era Mª Cª Lª IIª, et quotum kalendas iulias. Im temporibus regina dompna Urracha et filio eius Adefonsus rex, filius Raymundi Bergundionis. Comes domnus Petrus in Calamouquo. In sede Minduniense episcopus Munius.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Froyle Athaniz, cf.- Menendus Foyliniz, cf.- Monius Muniiz, cf.- Petrus, abbas, cf.- Froyla, presbiter, cf.- Petrus, levita, cf.

Didacus, ts.- Odoarius, ts.- Alvitus, ts.- Et alii multi, ts.

Ego Gontrode Ayoniz *(sic)* et omnis vox mea, in hanc cartam testamenti perfiliationis et donationis quam libenti animo iussi facere, propriis manibus meis roboro atque confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Gundisalvus qui notuit et cf.

89

[1143-1149], abril, 30[63].

Munio Rodríguez y Godina Athániz donan a Caaveiro cuanto eclesiástico y laico tienen en la vila y en la iglesia de Maniños y en el soto de "Sala", en Santa Marina de Sillobre.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 37v, col. 2-fol. 38, col. 2.

In Dei nomine, amen. Ego Muninus, presbiter, una cum continente mea Goyna Athaniz, ob remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum, facimus testamentum de nostra hereditate ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario, de hereditate que comparavimus[64] de Menendo Froylaz et de sua germana Godo Froylaz, et de alia que ganavimus de Martino Froylaz; et est ipsa hereditate territorio Bisaquis villa que vocitant Maninus, et in ipsa ecclesia Sancti Salvatoris de Maninus nostra porcione integra quantum ganavimus et comparavimus sive in ecclesia quomodo in laycalia; et similiter nostra porcione integra de illo sauto de Sala, que dedit nobis Martinus Froyle iam superius dictus, cum omni porcione sua predicta ecclesia in afiliacione. Damus imquam et concedimus eas ad ipsum locum prefatum Sancti Iohannis de Calavario et ad omnes fratres vel canonicos qui ibi vita sancta perseveraverint, ut habeant et possideant imperpetuum.

Si quis tamen hoc nostrum testamentum et cartulam donationis infringere voluerit, tam proprinquis quam extraneis, imprimis sit maledictus et excommunicatus et anathematizatus, et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad parte regis mille solidos pariat, et quantum inquietaverit ad vocem monasterii in duplo restituat. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Facta carta testamenti donationis sub era Mª Cª LXª IIIª, et quotum IIª kalendas maii. In tempore Adefonsus imperator. Comite domnus Fernandus et frater eius Veremudus Petri. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Petrus Lias. Archidiaconus Petrus.

[63] A falta de otra posibilidad que nos proporcione la data ponemos los años del pontificado del arzobispo don Pedro Elías.

[64] Agujero de 8 mm.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Froyla Athaniz, cf.- Gundisalvus Mendiz, cf.- Abbate Suarius, cf.- Gundisalvus, cf.

Pelagius, ts. Petrus, ts.

Et alii multi, ts.

Ego Munius, presbiter, una cum continente mea Goyna Athaniz et omnis vox mea, in hanc cartam testamenti, donationis, concessionis et confirmationis, manibus nostris roboravimus et hoc signum iussimus facere. *(Signum).*

Petrus notuit et cf.

90

[1145], diciembre, 20[65].

Carta de perfiliación por la que Martín Fróilaz dona a don Munio Rodríguez la mitad de lo que tiene por su madre en la vila de Maniños, en Sa y en la iglesia de San Salvador de Maniños.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 38, col. 2-fol. 38v, col. 1.

In Dei nomine. Ego Martino Froylaz et voci mee vobis domno Monio Roderiquiz et voci vestre, in Domino Deo eternam salutem. Placuit mihi atque convenit nullius coegentis imperio nec suadentis sed propria mihi accessit voluntas, ut facerem ego Martino ad vobis domno Munio cartula donacionis vel perfiliationis per textum scripturam firmitatis de media de mea hereditate que ego habeo de avolencia de mea mater Elvira; et iacet illa hereditate in villa de Maninos; et similiter mea racione de illo saucto de Sala; et mea directura de ecclesia Sancti Salvatoris; et iacet illa hereditate et illo sauto in terra de Bisaquis. Do vobis illa hereditate cum quantum ad prestitum hominis est, intus et foris, per ubi illa potueritis invenire. Et habeatis vos et omnis posteritas vestra et quicquid de ea volueritis facere, testandi, donandi seu vendendi, habeatis licenciam facere de illa. Ita ut de hodie die et tempore de iure meo sit abrasa, et in vestro iure et dominio sit tradita atque confirmata, habeatis illa libere et quiete.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo contra hunc factum nostrum ad irrumpendum venerit vel venero ad partique vestre quantum inquietaverit in duplo restituat, et ad vocem regis C solidos persolvat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta cartula donacionis et perfiliacionis sub era M^{a} C^{a} LXX<X>^{a} III^{a}, et quotum X^{o} III° kalendas ienuarias. Im tempore Adefonsus imperator. Comite domno Fernando. Compostellano archiepiscopo Petro Lias.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Guterre, monaco de illa ecclesia de Maninus, cf.- Iohanne, presbiter, cf.- Munio, presbiter, cf.- Pelagio, cf.- Petro, cf.- Ruderico, cf.- Et alii plures, cf.

Ego superius dictus Martinus Froyle, in hanc cartam donacionis et perfiliacionis manibus meis roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Petrus qui notuit et cf.

[65] Hay que suponer que el escriba se olvido de copiar una "X" para poder coincidir con el pontificado de don Pedro Elías.

91

1114, marzo, 18.

Munia Fróilaz dona a Caaveiro lo que tiene en la vila e iglesia de San Salvador de Maniños, en Bezoucos, y en Breanca, feligresía de Santa María de Doroña, en Pruzos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 38v, col. 1-fol. 39, col. 1.

Rectum est scribi que non opporteat oblivisci. Unde ego domna Munina Froylaz, Deo devota, timeo penas inferni et diem iudicii, pro inde, ob remedium anime mee et parentum meorum, do et dono et offero atque concedo omnipotenti Deo et Sancti Iohannis de Calavario totique conventui canonicorum eiusdem ibi Deo servientibus meam hereditatem que habeo et habere debeo in terra de Bisaquis, secus flumen Iuvie, villa nu<n>cupata Maninus, cum ipsa ecclesia Sancti Salvatoris, ecclesiastica hereditate atque laycalia, cum quantum ad prestitum hominis est. Et alia mea hereditate que habeo in terra Prucios, videlicet, de villa que vocitant Briancha, medietatem integram, discurrente ad aulam Sancte Marie de Doronia. Do itaque istas supradictas hereditates ad prefatum monasterium Sancti Iohannis de Calavario cum omnibus directuris et pertinenciis suis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, ut deinceps habeant et possideant libere et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de meo genere quam de alieno contra hanc cartam donacionis, concessionis et confirmacionis ad irrumpendum venerit, iram Dei omnipotentis cum regia indignacione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Datham et Abiron et cum Iuda traditore Domini in infernum descendat, et quantum inquietaverit ad vocem monasterii in duplo restituat, et ad vocem regis XXX^{a} libras auri componat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti donacionis sub era M^{a} C^{a} L^{a} II^{a}, et quotum X^{o} V^{o} kalendas aprilis. In temporibus regina domna Urrace et filio eius Adefonsus rex. Comite domnus Petrus. In sede Minduniensis episcopus domnus Muninus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Froyla Athaniz, cf.- Menendo Foloyniz, cf.- Munio Muniiz, cf.- Furtinius *(sic)* Ve<re>mudiz, cf.- Muninus, presbiter, cf.- Petrus, abbas, cf.- Didacus, abbas, cf.- Froyla Guterriz, cf.- Pelagius Iohannis, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt, cf.

Ego prenominata dompna Munia, Deo devota, in hoc testamentum et cartulam donacionis, concessionis et confirmationis, quam libenti animo iussi facere, propria manu mea roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Gudesteus, presbiter, notuit et cf.

92

1237, marzo, 31.

García Bermúdez, llamado "Pinnario", dona a Caaveiro y a su prior Martín Rodríguez la parte que tiene en la iglesia de San Salvador de Maniños.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 39, col. 1-col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII, en el pergamino nº 13. Se observan variantes en el formulario. La fecha es de 13 de marzo de 1240.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi, amen. Ego Garsiam Veremudi, dicto Pinnario, et omnis vox mea timeo penas inferni et diem iudicii, pro inde dono et offero et concedo et confirmo et testamentum facio omnipotenti Deo et sancti Iohannis Baptiste et aliorum sanctorum quorum reliquie ibi sunt recondite in hoc cenobio Sancti Iohannis de Calavario, et vobis priori dompnus Martinus Ruderici totique canonicorum eiusdem ibi Deo serviencium, meam porcionem integram quantam mihi convenit inter omnibus germanibus meis de ecclesiam Sancti Salvatoris de Maninus cum omnibus directuris et pertinenciis suis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est; et iacet in terra Bisaquis, secus flumen Iuvie. Do inquam vobis et concedo ut deinceps habeatis predictam ecclesiam liberam et quietam imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de mea generatione quam de aliena contra hanc meam donationem quam libenti animo do et concedo ad irrumpendum venerit, quisquis fuerit, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Datham et Abiron quos terra vivos obsorbuit in infernus sit condampnatus, et pariat ad vocem monasterii predictam meam donationem duplatam vel triplatam vel quantum fuerit bene melioratam, et ad vocem domini regis C solidos persolvat. Et hanc meam donationem plenam habeat robore.

Facta serie testamenti sub era M^{a} CC^{a} LXX^{a} V^{a}, et quotum IIe kalendas aprilis. In tempore illustrissimi regis nostri domno F(ernando). Tenente comitatu domno Ruderico Gomez. Compostellano archiepiscopo domno I(ohanne) Arie.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* I(ohannes) Veremudi, milites, cf.- Pelagius Iohannis, milites, cf.- I(ohannes) Ruderici, canonicus, cf.

Petrus, ts.- Iohannes, ts.- Martinus, ts.

Ego predictus Garsiam Veremudit, in hanc cartam donationis quam libenti animo iussi facere, manu mea roboro et cf. *(Signum).*

Laurentius Martini notuit et interfui.

93

1143, enero, 4.

Bermudo Osórez entra en Caaveiro y dona al monasterio un casal completo en Perlío y la parte que le corresponde en "Muguxi".

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 39, col. 2-fol. 39v, col. 2.

D.- Madrid. A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII, en el pergamino nº 16. Con variantes en el formulario, muy deteriorado.

Ea que venduntur vel que donantur per litteris assinantur ne imposterum oblivioni tradantur. Idcirco ego Veremudus Osorii, infelix et peccator, timens diem iudicii et penas inferni et ideo mitto me in Ordine Sancti Augustini in Sancto Iohanne de Calavario, et offero ibi meas hereditates que habeo de avulorum et parentorum meorum. Et sunt ipsas hereditates in terra Bisaquis, villa pernominata Perliu, et est uno casale integro cum quantum ad praestitum hominis est, discurrente ad aulam Sancti Stephani, secus flumen Iubie; et alia mea hereditate de Muguxi, meam porcionem integram cum aliam que iam meo suprino Osor<io> Petriz dederat ad ipsum monasterium Sancti Iohannis sicuti ego do et concedo ad ipsum locum prefatum Sancti Iohannis et ad fratres qui ibi vita sancta perseveraverint, ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit qui contra hoc factum meum infringere temptaverit sit maledictus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad partem regis CCC^{os} solidos pariat, et ad partem ipsius monasterii ipsas supradictas hereditates in duplo reddat.

Facta carta testamenti sub era Mª C^{a} LXXX^{a} I^{a}, et quotum pridie nonas ianuarii. In tempore Adefonsus imperatoris regnante Tolletum, Legionem et Galleciam. In Trastamar comes Fernandus. In sede Sancti Iacobi episcopus Petrus Lias. In decensale abbas Didacus.

Ego Veremudus Osorii, in hac carta testamenti manus meas roboravi et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Gundisalvus Men\en/dit, cf.- Menendus Gundisalvi, filius eius, cf.- Iohannes Daviit, cf.

Petrus, ts.- Pelagius, ts.- Iohannes, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Munius qui notuit.

94

[1155], enero, 10[66].

Godo Asmundit vende al abad Froilán Díaz lo que tiene en la vila de "Sandulfi", feligresía de Santiago de Barallobre, por un ternero valorado en veinte sueldos, una túnica valorada en seis sueldos, un cerdo valorado en cuatro sueldos y cinco sueldos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 39v, col. 2-fol. 40, col. 1.

In Dei nomine. Ego Godo Asmundit una cum filiis et filiabus meis et voci mee tibi abbate Froyle Didaci et continente tua Godo Gistrariz et voci vestre vendo vobis mea hereditate quanta habeo in villa que vocitant Sandulfi, mea

[66] Para hacer coincidir la data con sus complementos sólo cabe el olvido del copista de "XL", quedando era 1193, teniendo en cuenta que el arzobispo don Pelayo Camundo marcaría el periodo de tiempo más corto (1153-1155).

porcione integra per ubicumque ea potueritis invenire, terras, arbores, petras, montes et fontes, cum quantum ad prestitum hominis est. Do ea vobis pro precio, videlicet, una vacca tenraria preciata XX^{ti} solidos et una tunica preciata VI solidos et uno porco preciato de IIII^{or} solidos et V solidos de dennariis, et de precio nichil remansit in debitum. Et est ipsa hereditate in terra de Bisaquis, secus flumen Iubia, sub aula Sancti Iacobi de Baralovre.

Si aliquis homo de mea parte vel de extranea ista carta fregerit, sedeat maledictus usque in septima generatione, et a parte regis CCC^{os} persolvat, et insuper quantum calumpniaverit tantum duplet.

Facta carta sub era M^{a} C^{a} L^{a} <XL> III^{a}, et quotum IIII° idus ienuarii. In tempore Adefonsus imperator. Comes Fernandus. Prestamario Gundisalvus Men<en>dit. Archiepiscopus in Sancti Iacobi Pelagio Camundo. Archidiaconus, Petrus Cresconii Corta Spada. Abbate domno Froyla.

Ego Godo Asmundit, una cum filiis et filiabus meis, in hac carta vendicionis manibus meis roboravi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Gundisalvus, cf.- Veremudus, cf.- Pelagius, cf.

Rudericus, ts.- Fernandus, ts.- Stephanus, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Petrus qui notuit et interfuit, cf.

95

[1153-1156], agosto[67].

Godo Osórez y su hija Jimena venden a Godo Gistráriz la tercera parte de una sexta de cuanta heredad tienen en la vila de "Sandulfi", en Bezoucos, por doce sueldos y otros objetos y en roboración un sexteiro de cebada.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 40, col. 1-col. 2.

In Dei nomine. Ego Godo Osoriz una cum filia mea Exemena venditores sumus vobis Godo Gestrariz, nostra hereditate que habemus propria in villa de Sandulfi, nostra porcione integra, et est nominata III^{a} de una VI^{a} quantum nos habemus et habere debemus in ipsa villa iamdicta, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est. Et accepi de vobis in precium de ipsa hereditate una sagia de sameyxam obtima, et XII solidos, et una camisia nova et una touca et alium beneficium multum quod mihi fecistis, et in roboracione uno sextario de cibaria. Nec de precium nec de roboracione apud vos nichil remansit in debitum, nec nos nec voci nostre in ipsa hereditate aliquis iuris pro iurificare.

Quicumque hanc cartam infringere voluerit pectet in couto cui vocem vestram dederitis C^{m} solidos et tale hereditate simili loco duplata restauret.

Facta carta ista in mense augusti, era Mª C^{a} LXXX^{a}. Regnante imperator Adefonsus. In sede Sancti Iacobi Pelagio Camundi. In archidiaconatu de Bisaquis Didacus Muniz. In diocesale de Bisaquis archipresbiteri Petro Muniz. In Trastamar comite Fernando. Et maiorino eiusdem Froyla Men<en>dit.

Et ego Godo Osoriz una cum filia mea Exemena, qui hanc cartam mandavimus scribere et testes firmare, in concilio roboravimus et confirmamus.

[67] Los complementos de la data y la expresada en el documento sólo nos permiten ponerlo en los cortos años del pontificado de don Pelayo Camundo.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Pelagio Balteiro, cf.- Froyla Didaci, cf.- Petrus Pelayz, cf.- Iohanne Batalia, cf.- Pelagio Erit, cf.- Veremudo Odoarit, cf.

Petrus, ts.- Iohannes, ts.- Pelagius, ts.

Gundisalvus Menendit, prestamario.

Et ego Godo Osorii, una cum filia mea Exemena, hunc testamentum concedimus et cf. *(Signum).*

Pelagius notuit et interfuit et cf.

96

1157, marzo, 31.

Rodrigo Pérez entra en Caaveiro y dona lo que tiene en "Sandulfi", feligresía de Santiago de Barallobre.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 40v, col. 1-col. 2.

OBSERVACIONES.- Mantenemos la fecha, a pesar del anacronismo del arzobispo compostelano Diego, cuando lo era don Martín I en su primera etapa.

In Dei nomine. Ego Ruderico Petri mitto me in ordine sub Regula Sancti Augustini in monasterium Sancti Iohannis de Kalavario, et do et offero et concedo ibi mecum omnia mea hereditate quanta habeo vel habere debeo cum quantum ad prestitum hominis est, intus et foris, in l<o>co que vocitant Sandulfi, territorio Bisaquis, secus flumen Iubie, discurrente ad aulam Sancti Iacobi de Baralovre. Do itaque et concedo ibi mecum predictam hereditatem Deo et sancti Iohannis Babtiste et aliorum sanctorum quorum reliquie ibi sunt recondite, et ad omnes canonicos eiusdem monasterii ut habeant et possideant pacifice et quiete evo perhenni et secula cuncta.

Si quis igitur in futurum tam de mea generatione quam de aliena contra hanc meam donationem infringere temptaverit, iram Dei omnipotentis <incurrat> et sit maledictus usque in septimam generationem, et pariat prefata hereditate duplata vel triplata vel quantum bene fuerit meliorata ad vocem iam dicti monasterii, et ad vocem domini regis C^{m} solidos persolvat. Et semper donationem meam permaneat firmam.

Facta carta donationis et confirmationis sub era M^{a} C^{a} LXL^{a} V^{a}, et quotum IIe kalendas aprilis. Tempore regis Fernandi. Tenente Trastamar comite Fernando. Compostellano archiepiscopo Didacus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Didacus Petri, cf.- Rudericus Petri, cf.- Didacus Froyle, cf.- Veremudus Odoariz, cf.

Rudericus, ts.- Martinus, ts.- Gundisalvus, ts.

Ego iam supradictus Ruderico Petri et omnis vox mea, in hanc cartam donationis quod fieri elegi manu mea roboro et cf. *(Signum).*

Aloytus notuit et interfuit et cf.

97

1154, julio, 11.

Pacto entre Caaveiro y Sueiro Pérez con su madre Guncina, por el que Caaveiro da en usufructo Santo Estevo de Irís y la heredad de Cabañas y éstos donarán a su muerte diversas heredades en Bezoucos, Pruzos y Trasancos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 40v, col. 2-fol. 41, col. 2.

Hoc est pactum et placitum quod facimus nos seniores Sancti Iohannis, prior donnus Petrus et omnis congregatio, tibi Suario Petriz. Damus tibi illam ecclesiam pernominatam Sanctum Stephanum de Herenes, quantum a nobis convenit in nostra directura cum omnia bona sua; et illa hereditate de Cabanas tota nostra porcione integra, per ubi eam potueritis invenire intus et foris, tali pacto ut obedias et servias ista casa de Sancto Iohanne fideliter et nos promittimus te adiuvare et continere; et nos recepimus te sicut unus ex nobis et damus tibi tua ratione nobiscum et partem in omnibus beneficiis, et quando tu volueris venire ad tuam rationem nos recipiamus te sine ulla contradictione. Et ego Suarius, iam desuper nominatus, una cum matre mea domna Guntina donamus atque concedimus vobis prior domnus Petrus et omnis congregatio ecclesie Sancti Iohannis, hereditates nostras proprias quam habemus de avorum et parentum nostrorum; et sunt ipsas hereditates pernominatas in Prucius, in Besaucos et in Trasanquos, nostra porcione integra de Cabanas. In Trasancos de Sancta Maria de Sequeiro, et de Sala, nostra porcione integra; et in Mandian, nostra portione integra. Et de istas tres hereditates pernominatas ego Suarius nec vendam nec donem nullus homo, sed teneam eas in vita mea cum alias meas hereditates a prole de Sancto Iohanne et meo, et post obitum meum et de mater mea relinquamus illas in loco prefato Sancti Iohannis, pro remedium animarum nostrarum vel parentum; et de illa casa que mihi datis talem servicium qualem inde ego Suarius facere debeo vel potuero faciam. Et si aliqua occasione mihi evenerit in vestra parte vel in alia, emendem proposse, et si emendare noluerim, dimittam vestra casa im pace, cum omnia bona sua et cum illas hereditates prefatas iam nominatas et cum alias meas hereditates totas quantas habemus quas testamus ad prefatum locum Sancti Iohannis. Et prior et omnes canonici recepimus vos domna Guntina cum omnia vestra bona et promittimus vos adiuvare et continere et damus partem vobis in omnibus beneficiis.

Et qui hoc factum nostrum infringere voluerit, in testimonium non recipiatur et D solidos pariat.

Facta cartula vel placitum era MCLXLII^{a}, et quotum V^{o} idus iulii.

Ego Suarius, una cum matre mea, in hac cartula vel placitum manus nostras roboramus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Gundisalvus Menendi, cf.- Rodericus Gundisalviz, cf.- Furtunius Veremudides, cf.

Froyla, heremita, ts.- Petro Froylaz, ts.- Munio Martiniz, ts.

Et alii confirmatores.

Ego prior domnus Petrus, una cum collegio canonicorum, in hac cartula vel placitum manus nostras roboramus *(signum crucis)* et hoc signum facere iussimus. *(Signum crucis).*

Martinus qui notuit et cf.

98

1148, enero, 11[68].

Carta de familiaridad por la que Godo Pérez dona a Caaveiro la mitad de la heredad que tiene en la vila de Perlío y cuanto tiene en la heredad de San Xoán.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 41v, col. 1-col. 2.

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Gudo Petri et omnis vox mea, ob remedium anime mee et parentum meorum, dono atque concedo Deo et Sancto Iohanne de Calavario et omnibus canonicis eiusdem loci \de/ omnem meam hereditatem quam habeo de matre mea in villa de Perliu, scilicet, do inde mediam partem de meam porcionem; et de plantato quod plantavi in hereditate de Sancto Iohanne, integram meam porcionem[69] quod contineatis me in vita mea; do eam ut habeatis et possideatis evo perhenni et secula cuncta. Et ista hereditate iacet in terra de Bisaquis, secus flumen Iubie, discurrente ad aulam Sancti Stephani de Perliu.

Si quis igitur in futurum tam de mea generatione quam de aliena, contra hunc seriem testamenti ad irrumpendum venerit, quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generationem et cum Dathan et Abiron quos terra vivos obsorbuit in inferno sit condampnatus, et ad vocem monasterii quantum inquietaverit in quadruplum reddat, et ad vocem domini regis D solidos persolvat. Et semper factum meum quam libenti animo iussi facere permaneat firmum.

Et preterea de ipsa sesiga in quo ego ibi habito, casas et plantato, integram meam porcionem ad prefatum monasterium do et concedo.

Hoc fuit factum sub era Mª Cª LXXXª VIª, et quotum IIIº idus ianuarii. Tempore regis Fernandi. Compostellani archiepiscopi Didaci. Comite Fernando tenente Trastamar.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Iohanne Batalia, cf.- Veremudo Osoriz, cf.- Pelagius Eitaz, cf.- Pelagius Menendit, cf.- Froyla, monaco de Sancta Marina, cf.

Sandinu Anseriguit, ts.- Petro Gimaraz, ts.- Pelagius Pelaiz, ts.

Ego iam supradicta Godo Petri et omnis vox mea, in hunc seriem testamenti quod fieri elegi, manu mea roboro et cf. *(Signum)*.

Pelagius Pelagii notuit et interfui et cf.

99

1104, agosto, 5.

Rodrigo Fróilaz y su esposa doña Guncina donan a Caaveiro y a su abad el obispo Pedro diversas heredades.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 41v, col. 2-fol. 42, col. 2.

CT: LÓPEZ FERREIRO, "Ojeada", p. 55.- COUCEIRO FREIJOMIL, A.: *Historia de Puentedeume*, p. 65.

OBSERVACIONES.- López Sangil ("Un privilegio", p. 71) considera que este documento debe datarse en 1108, una vez fallecido ya don Raimundo de Borgoña, el 20 de setiembre de 1107 (Gambra, *Alfonso VI*, p. 481), pues hasta después de este momento don Pedro Fróilaz no se titula conde en Galicia.

In Dei nomine. Ego donnus Rodericus Froyle una cum uxore mea donna Guncina Gundisalviz et filiis et filiabus meis vobis episcopus donnus Petrus et canonici vestri quod ibi modo sunt vel qui ibi fuerint, damus nos vobis et con-

[68] Véase la observación al documento nº 96.

[69] Cancelado por expuntuación "integram".

cedimus nostras hereditates ad ipsum locum prefati Sancti Iohannis Kalavarii. Id sunt nominatas: villare de Bisaquis integro cum homine uno; et in illa ecclesia Sancti Iacobi *** mea porcione integra; villa de illo castro de Perlio, IIIª integra; et de illa hereditate de Foras, IIIª integra; de casa de Odoario, mea porcione integra; in illa ecclesia de Sancti Iacobi de Francia, de illa IIIIª mea porcione integra; in terra de Trasanquos, in Avina, quantum ibi habemus, intus et foris, et discurrente ad ecclesiam Sancti Iohannis de Ismaeli. Et istas hereditates ganavimus eas et comcambiamus cum Ruderico Pelaiz et cum Exemena Froylaz, dedimus alias nostras hereditates pro illas, id sunt nominatas: villa que iacet in Andradi; in Ansemundi, nostra porcione integra. Istas hereditates dedimus pro istas quas damus et concedimus ad locum Sancti Iohannis de Calavario pro remedium animarum nostrarum et de parentibus nostris; sint ipsas hereditates apud ipsum monasterium Sancti Iohannis evo perhenni et secula cuncta, ita ut de hodie die eo tempore de iure nostro sit abrasa et in iure monasterii iam supradictus sit tradita atque confirmata.

Si quis tamen, quod fieri non credimus, aliquis homo hoc factum nostrum et cartulam testamenti ad irrumpendum venerit, tam de nostra parte quam de extranea, qualiscumque fuerit, im primis sit maledictus et excommunicatus et a corpore et sanguinis Domini separatus et in eterna pena dampnatus, et ad partem regis mille solidos pariat.

Facta cartula testamenti sub era Mª Cª XLª IIª, et quotum nonas augusti. In temporibus Adefonsus rex, et trenis *(sic)* eius, comes Veremudus. In orbe Gallecie comes donnus Petrus cum donno Roderico Froylat. Regentem sedis Compostellane Didacus Gelemiri *(sic)*.

Ego donno Ruderico Froyle, in simul cum uxor mea donna Guncina Gundisalvit, in hunc seriem testamenti quam fieri iussimus, manibus nostris roboramus et confirmamus. *(Signum)*.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Menendus Foyniz, cf.- Veremudus Furtuniz, cf.- Oveco Froylat, cf.- Veremudus Asmondit, cf.- Vistrario Fuliniz, cf.

Pelagius, ts.- Martinus, ts.- Petrus, ts.- Rudericus, ts.

Petrus, abba, qui notui et interfui et cf.

100

1221.

Pedro Peláez llamado "Revel" y sus hijos venden a Caaveiro la heredad que tiene en "Casal de Patre", O Cadaval, en tierra de Sillobre, por una capa y tres sueldos.

C.- Madrid, A.H.N. Cód. 1439B, fol. 42, col. 2-fol. 42 v, col. 1.

In Dei nomine. Ego Petrus Pelait, qui dicitur Revel, una cum filiis meis et voci mee vendo et dono mea hereditate que habeo in Casale de Patre que iacet in Cadavale, mea portione integra, cum quantum ad prestitum hominis est; et ego Petro Petri, filio eius, similiter do ibi mea porcione integra. Damus itaque et vendimus ista hereditate prenominata ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario, pro remedium animarum nostrarum et pro precium nominatum Iª capa viata et III solidos, precium quod nobis satis bene complacuit. Et ista hereditate iacet in terra de Sillovre, discurrente ad ecclesiam Sancti Salvatoris, subtus monti Fremosendi, inter duos rivulos Eume et Iuvia.

Si quis igitur in futurum tam de nostra parte quam de extranea ista carta quam libenti animo i<u>ssimus facere ad irrumpendum venerit vel venerimus, quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generationem, et pariat ad vocem monasterii ipsa hereditate duplata vel triplata vel quantum bene fuerit meliorata, et ad vocem domini regis C solidos persolvat. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Facta carta sub era MCCª LVIIIIª. In tempore regis Adefonsi. Tenente comitatu donno Ruderico Gomez. Compostellano archiepiscopo Petrus Muniit. Prestamarios Matheus Roderiquit et Gundisalvus Ruderiquit. Archidiaconus Iohannes Cresconii. Archipresbiter Pelagius Calavario.

Qui presentes fuerunt *(en columna)*: Donnus Matheus Ruderiquit, cf.- Petrus David, cf.- Iohannes Petri, cf.

Gundisalvus, ts.- Rudericus, ts.- Martinus, ts. *(Signum).*

Iohannes qui notuit.

101

1221, noviembre, 5.

Gonzalo Rodríguez de Sillobre, prestamero, dona a Caaveiro su porción en la iglesia de San Salvador de Sillobre y en Vilachá.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 42v, col. 1-col. 2.

In Dei nomine. Ego Gundisalvus Roderiquit de Sillovre et omnis vox mea do et offero ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario mea porcione integra de ecclesia Sancti Salvatoris de Sillovre et mea porcione integra de Villa Plana. Et hoc facio ob remedium anime mee et parentum meorum et ut merear vocem Domini audire quando dixerit: "venite benedicti Patris mei"[70] et cetera. Et est ipsa hereditate in valle de Sillovre subtus monte Coto, prope rippa Iuvia.

Si aliquis homo de mea parte vel de extranea ista carta fregerit, sedeat maledictus usque in septima generatione, et a parte regis D solidos persolvat, et insuper quantum calumpniaverit duplet.

Facta carta sub era Mª CCª LVIIIIª, in die quod est nonas novembris. In tempore regis Adefonsi. Compostellano archiepiscopo Petrus Munioni. Tenente comitatu domno Ruderico Gomez. Prestamarii Matheus Ruderici et ipso Gundisalvo Ruderici.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Domno Matheo Ruderici, cf.- Ruderico Ruderici, cf.- Petro Ruderici, filio de domno Matheo, cf.

Petrus, ts.- Iohannes, ts.- Martinus, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt. *(Signum).*

Iohannes qui notuit.

[70] Mt. 25, 34.

102

1153, marzo, 27.

Carta de perfiliación por la que Menendo González dona a su hermano Rodrigo su heredad de O Cadaval, con la condición de que a su vez la done a Santa María de Cabalar, si no tiene legítima descendencia.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 42v, col. 2-fol. 43, col. 1.

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Menendo Gundisalviz tibi fratri meo Ruderico Gundisalviz dono atque concedo illa hereditate de Cadaval que comparavi[71] de patre meo, et dedi ei pro illa una mula, et dedit mihi pater meus donnus Gundisalvus et abia mea dona Eldara predicta hereditate. Do tibi istas hereditates super tale actio, ut teneas illas in vita tua et su *(sic)* abueris filium de muliere legitima relinquet illi eas, sin autem concede illas in Sancta Maria de Cavalar pro tua anima et mea et de nostros parentes.

Si quis tamen, quod fieri non credo, tam de nostra parte quam de extranea hunc nostrum factum infringere voluerit, pariat ipsa hereditate duplata vel triplata, et ad vocem domini regis solidos D.-

Facta cartula donationis vel perfiliationis era Mª Cª LXLª Iª, et quodum VIº kalendas aprilis.

Ego Menendus Gundisalviz, in hac cartula manus meas roboravi et signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt *(en columna)*: Gundisalvo Veremuit, cf.- Froyla Guterriz, cf.- Menendo Gundisalviz, cf.- Pelagio Pelaiz, presbiter, cf.- Pelagius Iohannis, presbiter, cf.- Froyla Diat, presbiter, cf.

Petrus qui notuit.

103

1163, setiembre, 1.

Gudina Rodríguez dona a Santa María de Cabalar y a María González la heredad llamada de Fene, feligresía de San Salvador de Sillobre.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 43, col. 1-col. 2.

In Dei nomine. Ego Gudina Ruderici dono atque concedo ecclesie Sancte Marie de Cavalaris et vobis domna Maria Gundisalvit, pro tuis benefactis que mihi fecisti in vita et in morte, ideo do vobis illa hereditate pernominata de Feni cum omnibus adiunccionibus suis, excepto una leyra de illo casale que tenet Petro Loca\d/ia; et est ipsa hereditate discurrente ad ecclesiam Sancti Salvatoris de Sillovre. Ita ut de hodie die vel de tempore de iure meo sit abrasa et in vestro iure et de ipsos sanctos sit tradita atque92 confirmata evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen, quod fieri quo minime non credo, hoc meum factum ad irrumpendum venerit, tam de mea parte quam de extranea, imprimis sedeat excommunicatus et anathematizatus et habeat participium cum Iuda traditore et cum Datam et Abiron quos terra obsorbuit.

Facta cartula testamenti era Mª CCª Iª, et quotum kalendas setembris.

[71] "Comparavit" y "t" cancelada.

Ego Gudina Ruderiquit, in hac cartula testamenti manus meas roboravi et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt *(en columna)*: abbade Froyla, cf.- Petrus, presbiter, cf.- Martino, cf.

Pelagio, ts.- Petro, ts.- Ruderico, ts.- Adosinda, ts.- Maria, ts.

Pelagius notuit.

104

s.d.

Testamento de Gonzalo Menéndez.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 43, col. 2-fol. 43v, col. 1.

Unusquisque enim finem dierum suorum ignorat et omnis etas evenire sibi occasum formidat. Et ideo ego Gundisalvo Menendit dispono omnia mea. Imprimis mando medium de Vesuz ad Sancto Iohanne de Calavario sicut eum invenerit, cum altero medio que iam habent ad finem meum sive de mea muliere et de homines que ibi sunt, si eis bene fecerint. Item mando hereditatem de Ardileiro ad Sancta Maria de Cavalar. Alias meas hereditates ad meos filios sed de meo habere vivo et mortuo nichil eis mando nisi in arbitrio de mea muliere et de abbate meo. Item mando hereditatem meam de Cadaval ad filium meum Menendum absque suos germanos et quando ipse mortuus fuerit mando illam ad filium meum Rudericum sine suos germanos. Item mando de altera mea hereditate ad filios meos que habeo de barraganas, sicut bene viderit mulier mea et filius Menendus. De hereditate ecclesiastica dimito in manu prioris Sancti Iohannis et canonicorum eius, et de meo abbate cum consilio parentum meorum ut faciant de ea salutem anime mee sicut ipsi bene viderint.

Si quis de hoc factum meum aliud fecerit, sit excommunicatus et habeat parte cum Datham et Abrion et cum Iuda traditore.

De meos debitos ad Pelagio Diaz de Sancto Iacob<o>, Iº pultro vel pultra; a dona Aymia, VIII solidos; ad Sancto Iohanne de Calavario, VIII solidos.

105

1198, agosto, 19.

Don Rodrigo González vende a su hijo don Pedro Rodríguez su heredad en "Casa de Patre", en el valle de Sillobre, por cincuenta sueldos y uno más en roboración.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 43v, col. 1-col. 2.

In nomine Domini, amen. Notum sit omnibus tam presentibus quam futuris quod ego domnus Rudericus Gundisalvi facio scriptum venditionis et benefacti vobis donno Petro Ruderici, filio meo, de hereditate mea quam comparavi de heredibus Sancti Pelagii; et est ipsa hereditate in valle de Sillovre, ubi vocatur Casa de Patre, excepto sauto qui ibidem est. Et accepi a vobis precium quinquagi<n>ta solidorum, et in roboratione Iᵐ solidum, precium et roboracione quod mihi et vobis satis bene complacuit et de precium et de roboratione nichil remansit in debitum sed completum est. Ita ut de hodie die de iure meo sit abrasa et in vestro iure sit tradita atque confirmata.

Si quis vero hoc meum voluntarium factum infringere voluerit, sit maledictus et excommunicatus, et a parte regia C^{m} solidos persolvat, et quantum inquietaverit in quadruplum reddat.

Facta scriptura venditionis sub era M^{a} CC^{a} XXX^{a} VI^{a}, et quotum X^{o} IIII° kalendas setembris.

Ego domnus Rudericus Gundisalvi, in hanc cartulam venditionis quam iussi facere, manu mea roboro et confirmo. *(Signum).*

In tempore Adefonsi regis. Comite domno Gomez in Trastamar. Compostellano archiepiscopo domno Petro Suerii. Archidiacono domno Petro Velle. Archipresbitero Petro Alfonsi.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Petrus Gundisalvi, cf.- Petrus Pelagii, cf.- Gundisalvus Pelagii, cf.

Et alii multi qui viderunt, audierunt et presentes fuerunt.

Iohannes qui notui et interfui, cf.

106

1190, enero, 11.

Pedro Gutiérrez y sus hermanos, Rodrigo Bermúdez y sus hermanos, y los hijos de Bermudo Enteado, donan a don Pedro Rodríguez el "agro de Casa de Padre".

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 43v, col. 2-fol. 44, col. 1.

In Dei nomine. Nos qui sumus hereditarios in agro de Casa de Patre, videlicet, Petro Guterriz et meos germanos, et Ruderico Veremudi et meos germanos, et nos, filios de Veremudo Enteado, cum omnibus aliis heredibus, vobis domno Petro Ruderici, facimus cartulam donacionis de illo predicto agro de Padre per ubi est determinato et marcato per terminos. Damus itaque illum vobis per bona pacis et pro amorem quod vobiscum habemus ut habeatis vos et omnis vox vestra iamdicto agro imperpetuum.

Si quis igitur in futurum, tam de nostra generatione quam de aliena, contra hanc nostram donationem irrumpere temptaverit, sit maledictus usque in septimam generationem, et ad vocem regis C^{m} solidos persolvat, et quantum inquietaverit vobis vel voci vestre in quadruplum reddat. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Facta cartula donationis III° idus ienuarii, discurrente era M^{a} CC^{a} XX^{a} VIII^{a}. In tempore domni Alfonsi rex Legionis. Tenente comitatu comes donnus Gomez. Compostellano archiepiscopo donnus Petrus Suerii. Prestamarius in valle de Sillovre donnus Rudericus Gundisalvi. Donnus Petrus Velle, archidiaconus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Rudericus Gundisalvi, cf.- Pelagio Neto, cf.- Petrus Guterriz, cf.- Martinus Alvardam, cf.- Petrus Pelagii de Villa Nova, cf.- Petrus David, presbiter, cf.

Nos suprano<m>i<n>ati Petro Guterriz et Ruderico Veremudi et filios qui sumus de Veremudo Enteado et omnibus vocibus nostris, in hanc cartulam donationis quam fieri iussimus, propriis manibus nostris roboramus et confirmamus et hoc signum iussimus facere. *(Signum).*

Froyla Froylat, clerico de Sancto Martino, notuit et cf.

107

1224, mayo, 7.

Fortunio Peláez dona a Caaveiro lo que tiene en la vila de "Sala" y lo que fue de su tío Martín Eriz en la vila de Mundín, recibiendo en roboración un potro.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 44, Col 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 16. Con variantes en el formulario.

In Dei nomine. Ego Furtunius Pelagii dono atque concedo ad ecclesiam Sancti Iohannis de Kalavario hereditates meas quas habeo de successione parentum meorum in valle de Sillovre, id est: in villa que dicitur Sala meam porcionem, et in Mundim, in illa villa que fuit de meo thio Martino Eriz, similiter meam porcionem ad integrum; et accepi propter roborationem huius cartule, iussione episcopi domni Petri, unum poltrum obtimum de ipsis equis Sancti Iohannis, et roboravi eam ad portum de Heumi in concilio archidiaconi domni Petri et clericorum eius, ut ipse hereditates permaneant im prefata ecclesia Sancti Iohannis ad servitium Dei pro remissione peccatorum meorum atque parentum perpetuo, et nullus de mea proienie habeat ibi partem in ipsis hereditatibus neque filius, nisi ego solus.

Facta carta era Mª CCª LXª IIª, et quotum idus maii.

Ego predictus Furtunius, manu propria roboravi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Archidiaconus domni Petri Sancti Iacobi, cf.- Veremudus Fortuniz, cf.- Prior donnus Pelagius, cf.- Abba donnus Ovecus, cf.- Abbas donnus Pelagius, cf.- Gundisalvus Muniz, presbiter et canonicus, cf.- Stephanus, presbiter et canonicus, cf.

Pelagius, diaconus, qui notuit, cf.

108

1193, setiembre, 1.

Don Pedro Rodríguez dona a Caaveiro lo que tiene en el agro de "Padre", que adquirió de varias personas.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 44, col. 2-fol. 44v, col. 1.

OBSERVACIONES.- No cabe la posibilidad de que se trate del arzobispo don Pedro Muñiz en este año, ya que su pontificado va de 1207 a 1224; sí que el escriba pusiera "Munioni" tras un "Petrus" indebidamente y tratarse del arzobispo don Pedro Suárez de Deza (1173-1206). Es la única posibilidad que se contempla al no poder casar ninguna de los posibles años de don Pedro Muñiz con los que expresa la data u otros próximos.

In Ihesu Christi nomine. Ego donnus Petrus Ruderici et omnis vox mea do et concedo ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario illo meo agro de Padre per suos marcos per ubi est divisatum quam ganavi et comparavi de patre meo donno Ruderico Gundisalvi et de aliis heredibus, videlicet, de Petro Guterriz et de suos germanos, et de Ruderico Veremudi et de suos germanos, et de filios de Veremudo Enteado, et de omnibus aliis heredibus quibus mihi predicto agro dederunt et concederunt. Ita do et concedo ad monasterium Sancti Iohannis imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de mea generatione <quam> de extranea contra hunc meum factum ad irrumpendum

venerit, sit maledictus usque in septimam generationem, et ad vocem regis D solidos persolvat, et quantum inquietaverit in quadruplum reddat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta donationis V° nonas setembris sub era Mª CCª XXXª Iª. In tempore domni Adefonsi regis. Compostellano archiepiscopo Petrus Munioni. Tenente comitatu comite domno Gomez.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Veremudus Furtunii, cf.- Priori donnus Pelagius, cf.- Gundisalvus Muniz, cf.- Gundisalvus Pelagii, cf.- Petrus Gundisalvi, cf.- Petrus Guterriz, cf.

Ego iam supranominatus donnus Petrus Ruderici, in hanc cartulam donationis quam fieri iussi, propriis manibus meis roboro et cf. *(Signum)*.

109

1135, febrero, 26.

El conde de Galicia, don Fernando, dona a Caaveiro lo que tiene en la iglesia de "San Julián" de Sillobre, para saldar la deuda de veinticuatro marcos de plata que le había dado el canónigo de Santiago don Bermudo Núñez para entregar al monasterio.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 44v, col. 2-fol. 45, col. 1.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 16. Deteriorado al principio y al final, sólo es legible desde "ecclesia Sancti Iuliani" hasta "in Tolleto".

In Dei nomine. Ego comes Fernandus timeo penas inferni et diem iudicii et pro inde dono et offero meam hereditatem que habeo de avulorum et parentorum meorum ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario, pro remedio anime mee et pro XXti IIIIor marcos argenteis quos ibi dare debueram, quos dederat mihi donnus Veremudus Nuniz, canonicus Sancti Iacobi, ut dedissem eos ad prefatum monasterium Sancti Iohannis, et non dedi eos ibi. Pro inde do et offero meam hereditatem ad predictum monasterium per manum prioris donno Ero Bodelo et canonicis eiusdem loci. Et est ipsa hereditate nominata ecclesia Sancti Iuliani de Sillovre, in territorio Bisaquis, secus flumen Iuvie, subtus monte Coto. Do et testamentum facio de supradicta hereditate ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad canonicos qui ibi vita sancta perseveraverint, ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit qui contra hoc factum meum infringere temptaverit, sit maledictus et excomunicatus et cum Iuda traditore Domini in infernum dampnatus, et a parte regis mille solidos pariat, et ad partem monasterii Sancti Iohannis supradictam hereditatem in duplo reddat.

Facta carta testamenti in era Mª Cª LXXª IIIª et quotum IIII kalendas marcii. In tempore Adefonsus imperator qui regnabat in Tolleto et in Legione, et \ego/ comes Fernandus in Gallecia. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Didacus. Archidiaconus donnus Petrus.

Ego comes donnus Fernandus, in hac carta testamenti manus meas roboravi et hoc signum facere iussi. *(Signum)*.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Froyla Ataniz, cf.- Gundisalvus Menendi, cf.- Fortunius Veremudi, cf.

Petrus, ts.- Adefonsus, ts.- Froyla, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Petrus qui notuit, cf.

110

[1127], abril, 1.

Bermudo Fortúniz, canónigo de Caaveiro, dona al monasterio sus heredades de Sa, feligresía de San Xulián, en Bezoucos y una servicialía en Andrade, feligresía de San Martiño de Andrade, en Pruzos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 45. col. 1-col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero. carpeta 491. Copia simple del siglo XIII, en el pergamino nº 16, muy deteriorado.

OBSERVACIONES.- Difícil resulta dar la data exacta del documento, pues la que consta está evidentemente equivocada. Gelmírez es arzobispo a partir de 1120 y Alfonso VII comienza a reinar en 1126. El arcediano Pedro Crescóniz, Spada Corta, lo tenemos con toda seguridad datado en 1118 (*Sobrado*, I, nº 135) y el conde Pedro parece que muere en 1128. Tendríamos así como fechas en las que concuerdan Alfonso VII y el conde entre 1126 y 1128, inclinándonos por 1127 al suponer que falta una "L" ante la "X" y haber interpretado una "L" en vez de una "V" al final, esto es, era MCLXV.

In Dei nomine. Ego Veremudus Furtuniz, frater et canonicus Sancti Iohannis de Calavario, misi me in Ordine Sancti Agustini, do et offero et testamentum facio de meas hereditates que habeo de avulorum et parentum meorum ad predictum monasterium Sancti Iohannis; et sunt ipsas hereditates: una in terra Bisaquis et alia in terra Prucius; una que est in territorio Bisaquis vocitant illa Saa, et iacet in valle de Sillovre discurrente ad aulam Sancti Iuliani, secus flumen Iuvie; alia que est in terra Prucius est una servicialia integra in villa de Andrade, discurrente ad aulam Sancti Martini. Do istas hereditates ad monasterium Sancti Iohannis et ad fratres qui ibi vita sancta perseveraverint ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit qui contra hoc factum meum infringere temptaverit, sit maledictus et excomunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad partem regis D solidos pariat, et ad monasterium Sancti Iohannis supradictas hereditates in duplo reddat.

Facta carta testamenti in era Mª Cª XLª, et quotum kalendas aprilis. Regnante Adefonsus rex, filius comitis Reimundi, in Tolleto et in Legione. Comes Petrus in Gallecia. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Didacus. Archidiaconus, Spada Corta.

Ego Veremudus Furtunii, frater et canonicus Sancti Iohannis, in hac carta testamenti manus meas roboravi et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Froyla Ataniz, cf.- Gundisalvus Menendiz, cf.- Furtunius Veremudit, cf.

Petrus, ts.- Pelagius, ts.- Iohannes, ts.

Iohannes qui notuit, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

111

[1131], febrero, 28.

Gixavara Martínez dona a Caaveiro lo que le pertenece en la vila de Sa, feligresía de San Xulián, en Bezoucos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 45, col. 2-fol. 45v, col. 1.

D.- Madrid, A.H.N., Clero. carpeta 491. Copia simple del siglo XIII, en el pergamino nº 16, muy deteriorado.

OBSERVACIONES.- Siguiendo el razonamiento para dar la posible fecha del documento nº 110, al aparecer ya como conde don Fernando Pérez, hijo de don Pedro Fróilaz, rectificamos la data en era MC<L>XVIIII, año 1131.

Sub Christi nomine. Ego Gixavara Martiniz[72], propter remedium anime mee et parentum meorum, dono et concedo ad ecclesiam Sancti Iohannis de Calavario meam hereditatem que habeo de avulorum et parentorum meorum in villa que dicitur Saa, mea porcione integra; et est ipsa hereditate in territorio Bisaquis, in valle de Sillovre, secus flumen Iuvie, discurrente ad aulam Sancti Iuliani. Do ipsam hereditatem ad predictum locum Sancti Iohannis et ad fratres qui ibi vita sancta perseveraverint ut[73] habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit tam de mea parte quam de aliena qui contra hoc factum meum infringere temptaverit, sit maledictus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad partem regis C solidos pariat, et ad predictum locum Sancti Iohannis ipsam hereditatem in duplo reddat.

Facta carta testamenti in era Mª Cª XLª IIIIª, et quotum IIº kalendas marcii. In tempore Adefonsi regis et comite domnus Fernandus. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Didacus.

Ego Gixavara Martiniz, in hanc carta testamenti manus meas roboravi et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Petrus Garsia, gener meus, cf.- Filia mea Enxemena, cf.- Pelagius Ramiriz, magister meus, cf.

Pelagius, ts.- Rudericus, ts.- Ramirus, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Petrus qui notuit, cf.

112

[1224, mayo, 7].

Fortunio Peláez dona a Caaveiro su heredad de Sa, en Bezoucos[74].

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 45v, col. 1.

In Dei nomine. Ego Furtunius Pelaiz dono atque concedo ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario meas hereditates que habeo de avulorum et parentorum meorum; et sunt ipsas hereditates in territorio Bisaquis, in valle de Sillovre, villa que dicitur Saa, mea porcione integra.

Retro quere quia iam scripta est.

[72] Repetido "Martiniz".

[73] Repetido "ut".

[74] Es el inicio del documento nº 107.

113

1105, setiembre, 24.

Testamento de Martín Eriz en el que manda ser sepultado en el monasterio de Caaveiro, al que le deja una servicialía en Ardileiro, feligresía de Santa Mariña de Sillobre.

C.- Madrid, AHN. Cód. 1439B, fol. 45, col. 2-fol. 46, col. 1.

D.- Madrid, A.H.N., Clero. carpeta 491. Copia simple del siglo XIII, en el pergamino nº 16, muy deteriorado.

In Dei nomine. Ego Martinus Eriz, propter remedium anime mee et parentum meorum, facio testamentum per scriptum firmissimum de mea hereditate propria que habeo de avulorum meorum ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et corpus meum ibi ad sepelliendum concedo; et est ipsa hereditate in villa que vocitant Ardileiro, in territorio Bisaquis, una servicialia integra, discurrente ad aulam Sancte Marine de Sillovre, secus flumen Iuvie, subtus monte Coto. Do istam hereditatem ad predictum locum Sancti Iohannis de Calavario et ad fratres qui ibi vita sancta perseveraverint ut habeant et possideant evo perehenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit qui contra hunc factum meum infringere temptaverit, sit maledictus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad partem regis quingentos solidos persolvat, et ad monasterium Sancti Iohannis ipsam hereditatem in duplo reddat.

Facta carta testamenti in era Mª Cª XLª IIIª, et quotum VIIIº kalendas novembris. In tempore Adefonsi regis qui regnabat in Tolleto et in Legione. Et in Gallecia comite Petrus. In sede Minduniense episcopus Gundisalvus.

Ego Martinus Erit, in hac carta testamenti manibus meis roboro et cf.- et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Menendus Fuliiz, cf.- Iohannes Daviiz, cf.- Gixavara Froylaz, cf.

Froyla, ts.- Alvitu, ts.- Petrus, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Petrus qui notuit, cf.

114

1208, enero, 13. Caaveiro.

Pedro Odoáriz dona a Caaveiro, por el mal que le hizo en sus tierras y hombres, la cuarta parte de la vila de Pedre, y cuanto tiene en Vilachá, feligresía de Santa Mariña de Sillobre, Laraxe y Regoela[75].

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 46, col. 1-col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero. carpeta 491. Copia simple del siglo XIII, en el pergamino nº 5, muy deteriorado.

In Dei nomine. Ego Petrus Odoariz, peccator et infelix, timeo diem iudicii et penas inferni, propter remedium anime mee facio testamentum per scriptum firmitatis in Sancto Iohanne de Calavario de hereditates meas quas habeo de avulorum meorum et pro multum male que ego ibi feci, in homines et in habere, multo plus quam quingentos solidos. Do pro inde meas hereditates que sunt territorio Bisaquis pernominatas videlicet: quarta de Pidri; et mea porcio-

[75] Con pocas variantes en el formulario y en la data es igual al nº 27.

ne integra de Villa Plana; et mea porcione integra de Laragia; et mea porcione integra de Regoela Vetula. Do et offero et confirmo eas ad predictum monasterium Sancti Iohannis et ad canonicos et fratres qui ibi vita sancta perseverave-rint ut habeant me in mente in beneficiis suis ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen fuerit aliquis homo qui contra hoc factum meum infringere temptaverit, sit maledictus a Deo et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini et cum Dathan et Abiron quos terra obsorbuit in inferno dampnatus, et ad partem monasterii predictas heredi\ta/tes in duplo reddat, et ad partem regis D solidos persolvat.

Facta carta testamenti in era M^{a} CC^{a} XL^{a} VI^{a}, et quotum idus ianuarii. In tempore Adefonsus rex. In Trastamar comite Gomez. Compostellano archiepiscopo Petrus Muniiz.

Ego Petrus Odoariiz, in hoc testamento donacionis quam fieri iussi, propriis manibus roboro et confirmo et hoc sig-num facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Rudericus Gundisalviz, cf.- Petrus Ruderici, filius eius, cf.- Matheus Ruderici, cf.- Petrus Pelagii de Villa Nova, cf.- Iohanne Arulfo, cf.- Rudericus Petri, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Iohannes qui notuit.

115

[1126], agosto, 13.

Menendo Fulíniz y su esposa Aldara Fortúniz donan a Caaveiro su heredad en Vilanova, feligresía de Santa Mariña de Sillobre, en Bezoucos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 46, col. 2-fol. 46v, col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 5. Muy deteriorado.

OBSERVACIONES.- La fecha está mal en el documento y como solamente tenemos tres años de margen en los que coinciden Alfonso VII y el conde don Pedro hay que suponer era MCLXIIII, con una trasposición de las decenas. También López Sangil ("Un privilegio", pp. 71-72) propone esta fecha como la más temprana.

In nomine Domini, amen. Ego Menendus Fuliniz et uxor mea Aldara Furtiniz, in honore Sancti Iohannis Babtiste de Calavario cuius reliquie recondite sunt inter duos rivulos Eume et Sisin, subtus Pena Mala, concedimus ad alpes ipsius ecclesie et facimus cartam testamenti per manum episcopi donni Petri, qui est magister noster, et ad canonicos ibi Deo servientibus, pro remedio anime nostre et parentum nostrorum, damus de nostra hereditate propria quam habe-mus in valle prenominato de Sillovre, videlicet, Villa Nova, et iacet iuxta flumen Iuvia discurrente ad ecclesiam Sancti Salvatoris. Damus i<ta>que eam ad predictum monasterium Sancti Iohannis iam prenominata Villa Nova integra quam habemus de avolencia et de ganancia et comparatione et de parentibus nostris, casales, pumares, ortales, montes, fon-tes, rivos aquarum, sessicas mollinarum, exitus montium et regressus earum, et omnia que ad ipsa Villa Nova pertinet, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, per suos terminos antiquos, per terminum de aqua de Flamoso et inde per terminum de Buviam et inde per terminum de Aspariz et inde per terminum de Sancto Iacobo et inde per ipsa verea que venit ad rivulo de Riorta. Damus itaque et concedimus ad prefatum monasterium Sancti Iohannis ab integro imperpetuum.

Si quis autem nostrum aut ex proienie nostra sive de aliena contra hunc testamentum nostrum quam libenti animo iussimus facere ad irrumpendum venerit vel venerimus, quisquis fuerit, sit maledictus et excommunicatus et a corpore et sanguine Ihesu Christi sit extraneus, et pariatque ad partem regis mille sollidos purissimi argenti, et predicta villa in duplo ad monasterium restituat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti in era Mª Cª XLª IIIIª, et quotum idus augusti. In tempore Adefonsus rex, filius Reimundi comitis, qui regnabat in Tolleto, in Legione et in Gallecia. Comite donnus Petrus in Gallecia. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Didacus. Archidiaconus Corta Spada. In dencensale *(sic)* abbas Tedon.

Ego iam prenominatus Menendus Fuliniz, una cum uxor mea Aldara Furtiniz, in hanc carta testamenti quam libenti animo iussimus facere, propriis manibus nostris roboramus et confirmamus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Abbas Gundisalvus, cf.- Munius Oariz, cf.- Fernandus Suariz, cf.- Velasco, filius comes Petri, cf.

Petrus, ts.- Rodericus, ts.- Iohannes, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Alvitus qui notuit, cf.

116

1116, enero, 10.

Eugenia Enfrez, con sus hijas Adosinda y María, donan a Caaveiro la mitad de Orra, la mitad de "Truitim", la sexta parte de "Suavar" y de Aspariz, feligresía de Santa Mariña de Sillobre, en Bezoucos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 46v, col. 2-fol. 47, col. 1.

CT.: LÓPEZ FERREIRO, "Ojeada", p. 55.- COUCEIRO FREIJOMIL, *Historia de Puentedeume*, p. 65.

In Dei nomine. Ego Eugenia Enfrez una cum filiabus meis Adosinda et Maria, vobis episcopo donno Petro om\n/ique congregationi Sancti Iohannis, in Domino Deo eternam salutem, amen. Placuit nobis atque convenit ut nullis quoque gentis imperio nec saudentis articulo sed propria nobis accessit voluntas ut faceremus vobis cartulam donationis sicut et facimus de hereditates nostras proprias quas habemus de parte avulorum et parentorum nostrorum. Et sunt ipsas hereditates territorio Bisaquis, in valle Sillovre, discurrentes ad ecclesiam Sancte Marine, pernominatas, videlicet: media de Orrea, cum omnibus adiunctionibus suis; et medium de Truitim; sextamque partem de Suavar; et similiter VIº de Spaariz. Et omnes istas hereditates concedimus ad predictum locum Sancti Iohannis cum omnibus suis adiunctionibus, cum baucas, pumares, nogales, figales, montes, fontes, sesegas molinarum, accessus vel regressus moncium, ita ut de hodierno die de nostro iure sit abrasa et in vestro dominio sit tradita per secula cuncta.

Si quis tamen, quod fieri non credimus, ex nostra parte vel extranea hunc scriptum irrumpere voluerit, sit excommunicatus et anathematizatus et a parte Dei extraneus et habeat partem cum Datham et Abiron et Iuda traditore, pariatque ad partem regis D solidos, et ad vocem monasterii predictam hereditatem in duplo restituat. Et semper factum nostrum apud prefatum monasterium permaneat firmum.

Facta cartula testamenti sub era CLIIII[a] post milesima, et quotum IIII[o] idus ianuarii. Regnante rege Adefonso in Tolleto et Legione. Episcopo domno Didaco in Sancto Iacobo. In Trastamar comes Petrus.

Ego Eugenia Enfrez, una cum filiis meis supradictis, hunc scripturam facere iussimus et manus nostras roboramus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Veremudo Furtunii, cf.- Froyla Froylaz, cf.- Prior donnus Petrus, cf.- Archidiaconus Petrus, cf.- Abbas donnus Pelagius, cf.- Iohannes Daviiz, cf.- Ordonius, presbiter, cf.- Froyla Sesnandit, cf.- Menendo Sesnandiz, cf.- Roderico Froyle, cf.

Pelagius, presbiter notuit et cf.

117

1244, marzo, 31.

Carta de arras en la que Pedro Martínez, llamado das Figueiras, dona a su esposa Sancha Martínez la tercera parte de todas sus heredades.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 47v, col. 2-fol. 48, col. 1.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 5. Muy deteriorado.

Ea que venduntur vel que donantur per litteris assignantur nec imposterum oblivioni tradantur. Ideo ego Petrus Martini, dictus das Figeiras, tibi uxor mea Sancia Martini, facio cartula de arras tibi vel voci tue qui tibi placuit. Do tibi pro arras tercia pars de omnibus hereditatibus meis quanta ego habeo vel habere debeo, tam de abiorum quomodo de ganancia quomodo de comparatione, per ubicumque illam potueris invenire, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, ut habeas et possideas, vendas, dones, co<m>mutes et omne velle tuum ex illa facias.

Si quis igitur in futurum tam de mea generatione quam de aliena contra hanc cartula de arras quam libenti animo iussi facere ad irrumpendum venerit vel venero, quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generationem et cum Dathan et Abiron quos terra vivos obsorbuit in infernum sit condempnatus, et ad vocem regis CC solidos persolvat, et tibi iam predicta Sancia Martiniz vel voci tue has predictas hereditates in duplo restituat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta cartula de arras sub era M[a] CC[a] LXXX[a] II[a], et quotum II[e] kalendas aprilis. In tempore regis domno Fernando. Tenente Trastamar domno Ruderico Gomez. Compostellano archiepiscopo Iohannes Arie.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Gundisalvus Petri de Regoela, cf.- Fernandus Pelagii, cf.- Rudericus Ruderici Fardilon, cf.- Martinus Froyle de Pedri, cf.- Petrus Ruderici de Sancto Pelagii, cf.- Iohannes Stephaniz, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Ego Petrus Martiniz, dictus das Figeiras, in hanc cartulam de arras quam libenti animo iussi facere, manu mea roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Duram Petri notuit et cf.

118

1248.

Sancha Martínez vende a Caaveiro, por veinte sueldos, las heredades que recibió en arras de su esposo Pedro Martínez, llamado das Figueiras.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 47v, col. 1-col. 2.

Sub Christi nomine. Ego Sancia Martini et omni voci mee vobis priori donni Martini Ruderici de Sancti Iohannis et universo conventui eiusdem loci facio cartulam venditionis firmissimam imperpetuum valituram de omni hereditate quam adquisivi de viro meo Petro Martini, dicto das Figeiras, id est, tercia pars de omni hereditate sua, tam de aviorum quomodo de ganancia sive de comparatione, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, quam dedit mihi pro arras, sicut continetur im paginam quam ipse inde mihi fecit. Do itaque eam et vendo et concedo predictus priori et conventui de Sancti Iohannis de Kalavario pro XX^{ti} solidis legionensis monete ut habeatis et possideatis quiete et pacifice imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam <de> mea generatione quam de aliena contra hanc cartam venditionis quam libenti animo iussi facere ad irrumpendum venerit, quisquis fu\er/it, sit maledictus usque in septimam generationem et cum Datham et Abiron in infernum descendat, et ad vocem domini regis solidos CC persolvat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta vendicionis sub era M^{a} CC^{a} LXXX^{a} VI^{a}. In tempore regis domno Fernando. Compostellano archiepiscopo donno I(ohanne) Arie. Tenente comitatu domno Roderico Gomet.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* I(ohannes) Fernandi, canonicus, cf.- I(ohannes) Ruderici, canonicus, cf.- Pelagius Petri, canonicus, cf.- L(aurentius) Aurardit, canonicus, cf.- I(ohannes) Martini de Regoela, cf.

Ego Sancia Martini et omni voci mee, in hanc cartulam venditionis, manibus meis roboro et confirmo et hoc[76] signum facere iussi. *(Signum).*

Laurentius Martiniz qui notuit et cf.

119

1220, diciembre, 12.

Testamento de Diego Rodríguez de Sillobre, prisionero de Alfonso IX, en el que pide ser enterrado en Caaveiro.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 47v, col. 2-fol. 48, col. 1.

Tam presentibus quam futuris cunctis sit notum ac manisfestum quod ego Didacus Ruderici de Sillovre et omni voci mee, firmiter cogatus ad mortem, quia Adefonsus, Dei gratia rex Legionis, tenet me captum et vult me occidere in mare, et modo timeo penas inferni et diem iudicii, et vobis priori donno Martino Ruderici de Calavario, rogo et supplico quatinus amore Dei quod recipiatis meam confessionem et animam meam et corpus meum et afferatis a potestatem diaboli et recipiatis me in vestra oratione, et dum migratus fuero abstrahatis me a mare et sepeliatis me in monas-

[76] Agujero de 12 mm.

terio Sancti Iohannis de Calavario. Et mando ibi mecum et offero omnes meas hereditates quantas habeo vel habere debeo ex parte patris mei et ex parte matris mee, per ubicumque eas potueritis invenire, preter hereditatem meam de Rippa de Eume, quod mando filiis meis. Do itaque eas a<d> prefatum monasterium pro remedium anime mee et parentorum meorum ut habeatis pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum, tam de mea generatione quam de aliena, contra hanc meam donationem ad irrumpendum venerit, quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generationem et cum Datham et Abiron in infernum descendat, et quantum inquietaverit ad vocem monasterii in quadruplum reddat, et ad vocem domini regis D solidos persolvat. Et semper donationem meam permaneat firmam.

Facta carta donacionis sub era M^{a} CC^{a} LVIII^{a}, quotum IIe idus decembris. In tempore regis Adefonsi. Tenente comitatu domno Ruderico Gomez. Compostellano archiepiscopo Petrus Muniiz. Archidiaconus Iohannes Cresconii. Prestameiros de Sillovre Lupus Nuniz et Matheus Ruderici.

Ego Didacus Ruderici, in hac cartula donationis manu mea roboro et confirmo. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Domnus Fernandus Iohannis Crunie, cf.- Domnus Iacob, frater eius, cf.- Domnus Matheus Ruderici, cf.- Veremudus Pelagii, cf.- Munius Brutel, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt.

Iohannes qui notuit cf.

120

1196, enero, 6.

El conde Gómez de Galicia dona a Caaveiro, por el mucho mal que hizo, la mitad de la vila de Silva, feligresía de Santa María de Neda, en Bezoucos, con un hombre y una mujer.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 48, col. 2-fol. 48v, col. 1.

D.- Madrid, A.H.N., Clero. carpeta 491. Copia simple del siglo XIII, en el pergamino nº 5, muy deteriorado.

CT.: GONZALEZ, *Fernando III*, p. 171.

In nomine Domini, amen. Ego comite donno Gomez, propter remedium anime mee et parentum meorum, facio testamentum per scriptum firmitatis quod nullus audeat irrumpere de mea hereditate propria que habeo de abiorum et parentorum meorum; et est ipsa hereditate pernominata Silva, media de ipsa villa ab integro, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, et cum uno homine prenominato Michaeli Pelagii et Maria Pelagii. Do itaque et concedo et testamentum facio ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario media de ipsa prenominata villa da Silva, cum prenominato homine et muliere; et hoc facio ob remedium anime mee et parentorum meorum et pro male que ibi feci quando intravit Lupus Nuniz in monasterium Sancti Iohannis et ego fui post illum et feci ibi multa mala quod non debueram facere. Pro inde dono et concedo ibi predictam meam hereditatem ad iam prefatum monasterium et ad canonicos et fratres qui ibi vita sancta[77] perseveraverint ut habeant pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de meo genere quam de alieno contra hanc cartam et meam donationem irrumpere temptaverit, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem

[77] Agujero de 12 mm.

et cum Datham et Abiron, quos terra vivos obsorbuit, in infernum sit condempnatus, et quantum inquietaverit ad vocem predicti monasterii in quadruplum reddat, et ad vocem domini regis C aureos persolvat. Et semper hunc seriem testamenti quam libenti animo iussi facere permaneat firmum.

Facta carta testamenti, donationis et confirmationis sub era MCCXXXIIII^{a}, et quotum VIII° idus ianuarii. Regnante rege nostro domni Alfonsi. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus donni Petrus Suerii. Archidiaconus Petrus Velle. Ego comes donnus Gomez, teneo comitatu de Trastamar.

Ego iam sepedictus comes donnus Gomez et omni voci mee, in hunc seriem testamenti quam pro anima mea iussi facere manibus meis roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Rodericus Gundisalvi, cf.- Petrus Ruderici, cf.- Petrus Veremudi, cf.- Martinus Veremudi, cf.- Garsiam Veremudi104 cf.

Gundisalvus, ts.- Veremudus, ts.- Suerius, ts.- Martinus, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Iohannes qui notuit et cf.

121

1186, marzo, 13.

Pedro Muñiz entra en Caaveiro y dona su porción íntegra de Santa Cruz, la mitad de la de "Boemir", la mitad de la de río "Lausado", la mitad de la de Chao, la totalidad de la de Orra, la totalidad de la de San Pedro de Loira, todo su derecho en San Xulián de Narón, en las iglesias de San Pedro de Marmancón, San Salvador de Sillobre y en Ribadeume, en Bezoucos y Trasancos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 48 v, col. 1-fol. 49, col. 2.

In Ihesu Christi nomine. Unusquisque enim finem suum ignorat et omnis etas evenire sibi occasum formidat. Et ideo ego Petrus Muniiz timeo penas inferni et diem iudicii, dispono de omnia mea qui fiat in vita mea et post obitum meum. Imprimis mitto me in ordine in monasterio Sancti Iohannis de Calavario, et mando ibi mecum meas hereditates quas habeo de abiorum et parentorum meorum in terra Bisaquis et in terra Trasanquis. Et sunt ipsas hereditates prenominatas, videlicet: mea porcione integra de Sancta Cruce; et de Boemir, media de mea porcione; de rio Lausado, media de mea porcione; de Plano, media de mea porcione; et mea hereditate de Orrea, integra cum suos formales et cum ipsa hereditate quam ganavi de Eugenia Petri; et mea porcione integra de Sancti Petri de Loura, id est, de quarta una media quarta; de Sancto Iuliano de Naraon, mea directura integra; de Sancto Petro de Marmanquon, mea directura de ecclesia integra, de quarta una quarta; de Sancto Salvatore de Sillovre, mea porcione integra; de Ripa de Eume, mea porcione integra, tam ecclesiastica quam laycalia. In cautum Sancti Iohannis numquam habui hereditatem nec ego nec proienie mee, et si forte ego vel voci mee in aliquo tempore ibi infra predictum cautum aliqua calumpnia vel demanda fecimus, erat facta cum torto, et annuncio et quito et amoneo et defendo quod nec filiis meis nec proienie mee ibi demandet hereditatem nec habeant usque in finem mundi ibi. Omnes has hereditates iam supradictas testo et do et

concedo et testamentum facio iam prenominato loco Sancti Iohannis de Calavario ut habeant et possideant quiete et pacifice imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de meo genere quam de alieno contra hunc seriem testamenti ad irrumpendum venerit, quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generacionem et cum Datham et Abiron et cum Iuda traditore Domini in infernum luat penas, et quantum inquietaverit ad voce<m> monasterii in quadruplum reddat, et ad voce<m> monasterii in quadruplum reddat, et ad vocem domini regis solidos D pariat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta seriem testamenti sub era MCCXXIIII[a], et quotum III[o] idus martii.

Ego iam prenominatus Petrus Muniiz, in hanc cartam donationis et confirmationis quam pro anima mea facere iussi propriis manibus meis roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Nuno Pelagii, cf.- Rodericus Gundisalviz, cf.- Gundisalvus Menendit, cf.

Petrus, ts.- Martinus, ts.- Pelagius, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

In tempore regis Fernandi. In Gallecia comes Gomez. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Petrus Suerii. Archidiaconus Petrus Velle. Abbas Pelagius.

Petrus qui notuit et cf.

122

1098, junio, 16.

Visclavara Fróilaz dona a Caaveiro su parte de la iglesia de San Xurxo de Magalofes.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 49, col. 2-fol. 49v, col. 2.

CT.: COUCEIRO FREIJOMIL, *Historia de Puentedeume* , p. 64.

In nomine sancte insuperabilisque Trinitatis. Ego Visclavara, prolix Froyla, quamvis negligens meorum scelerum sumam paveris tamen extremi iudicii diem qua unusquisque pro factorum suorum merito accepturus est vel premium vel penam de eiusdem rebus mihi tributis ipsi concedere gestio a quo cuncta accepi, sicut dicit in libro 'Paralipomenon': "Cuncta enim Domine que in celo et qui in terra tua sunt"[78] vel que "trina rerum machina continentur tua sunt"[79]. Et item in ev<an>gelio dicit: "Thesaurizate vobis thesauros in celo, ubi neque erugo nec tinea demolitur"[80]. Sed tu, Domine, procura ut hec voluntas cordis mei in auxilio tui venerationis perhenniter placabilis ac firma permaneat. Ego vero predicta Visclavara Froylaz devota mente concedo omnipotenti Deo sanctisque eius, videlicet, honori sancti Iohannis Babtiste vel aliorum sanctorum, inter duos rivulos Sisinius et Eume, in finibus provincie Bisaquis, ecclesiam meam propriam que evenit mihi de successione abiorum vel parentorum meorum, medietatem integram, per ubicumque ea potueritis invenire per suis terminis et locis antiquis. Et est ipsa ecclesia vocabula Sancti Georgii, iuxta castro de Boimiri, in terra Magalofes, per terminos: ex una parte ex Paarizi, ex alia parte Luviani, ex alia parte per illas sexas

[78] Cro. 9. 11.
[79] Prudencio. *Liber Cathemerinon*, IX. 10.
[80] Mt. 6. 20.

et ubicumque ea potueritis invenire tam domos quam hedificia et omnia bona quantum ad illam ecclesiam pertinet integram vel intemeratam iuri quieto huic loco permaneat. Deprecor te, redemptor mundi, ut hoc factum meum vilissimum ratum atque placabilem efficiatur quatinus in tremendo iudicii diem placatum te inveniri merear quo cum sanctis tuis paradisi gaudia perfruar, amen.

Quicumque sane hoc testationis titulum infringere vel violare presumpserit vel huic sancte ecclesie aliqua fraude quipiam fraudare contenderit ultio divina prematur et cum Iuda Domini proditore supplicio lugeat et in subdabili pena tabescat, et si forte cognoverit nefarium opus quod perpetraverit et penituerit, veniam consequi merebitur. Si autem perseveraverit im pertinacia perductus in concilio coactus, componat omnia dupliciter vel tripliciter que violenter auferre presumpserit insuperque pro ausu temerancie persolvat voci huius ecclesie solidos quingentos. Et huius seriem testamenti firmitas plenum habeat roborem.

Facta cartula testamenti XVI° kalendas iulii. Era M^{a} C^{a} XXX^{a} VI^{a}.

Ego Visclavara Froylaz, in hac cartula testamenti quo fieri decrevi Deoque iuvante complevi roborem inieci.

(En columna) Dextera Christi adiutus, Gundisalvus, Dumiensis episcopus, cf.- Rodericus, archidiaconus eius, cf.- Abbas Gundisalvus, cf.- Rodericus, presbiter, cf.- Veremudus Ataniz, qui reget terram Bisaquis sub manu comite donnus Petrus. cf.- Luzu Vimaraz, cf.- Menendo Foioliniz *(sic)*, cf.- Oveco Froylaz, cf.- Alvito Muniiz, cf.- Tedon, abbas, sub cuius manu hoc testamentum conscriptum, cf.- Godesteo, presbiter, cf.- Godesteo, diacono, cf.- Alvitus, sudiaconus, cf. *(Signa)*.

Petrus, presbiter, qui notuit et cf.

123

1246, abril, 27.

Pedro Gimáraz, llamado "Sobrino", dona a Caaveiro y a su prior Martín Rodríguez la mitad de la heredad que tiene en la vila de Magalofes, y la mitad de una leira, feligresía de San Xurxo de Magalofes, en Bezoucos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 49v, col. 2-fol. 50, col. 1.

Inicium scripti fiat in nomine Christi. Unde ego Petrus Gimarat, cognomento Suprino, neto de Petro, dicto Panicius, vobis priori Martino Ruderici de Sancto Iohanne de Calavario et universo conventui eiusdem loci, ob remedium anime mee et parentum meorum, do et offero et concedo vobis medietatem de omni hereditate mea quam habeo vel habere debeo in villa que vocitant Magalofes, et media de una leira do et concedo ad predictum monasterium ibi in Magalofes que habeo cum predictum monasterium ut habeat monasterium leira integra. Et ista hereditate iacet in terra Bisaquis, discurrente ad ecclesiam Sancti Georgii. Ut ab hac die et deinceps iure hereditario possideatis pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de meo genere quam de alieno contra hanc cartam donationis ad irrumpendum venerit, quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generationem, et ad vocem monasterii quantum inquietaverit in quadruplum reddat, et ad vocem domini regis solidos C persolvat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Factum seriem testamenti V kalendas maii, sub era MCCLXXXIIII[a]. Tempore regis domno Fernando. Tenente comitatu donno Ruderico Gomez. Compostellano archiepiscopo donno Iohannes Arie.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Iohannes Petri, canonicus, cf.- Iohannes Fernandi, canonicus, cf.- Petrus Petri, subdiaconus, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt.

Ego predictus Petrus Gimaraz, in hunc seriem testamenti manu mea roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Laurentius Martini notuit et cf.

124

1097, agosto, 9.

Fagildo dona a Caaveiro la cuarta parte de una tierra junto a la iglesia de San Xurxo de Magalofes, en Bezoucos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 50, col. 1-col. 2.

In nomine Domini, amen. Ego Fagildo devota mente concedo omnipotenti Deo sanctisque eius, videlicet, honori Sancti Iohannis Babtiste que dicitur Calavario vel aliorum sanctorum, inter duos rivulos Eume et Sisinius, in finibus provincie Bisaquis, do ego ibi pro remedium anime IIII° de una terra que iacet iusta aula Sancti Georgii de Magalofes, subtus alpeum Boimir, inter duos fluminis Iubia et Eume; et habui eam de mea ganacia. Do atque concedo ad ille loco sancto ut habeant ea omnes qui ibi habitaverint et vita sancta perseveraverint iuri quieto evo perhenni et secula cunta.

Si quis tamen, quod absit non credo, contra hunc factum meum ad irrumpendum venerit, quisquis fuerit, quantum inquietaverit in quadruplum ad vocem monasterii reddat, et ad vocem domini regis C solidos persolvat. Et se<m>per factum meum permaneat firmum.

Facta carta donacionis V° idus agusti, era MCXXXV[a].

Ego Fagildo, in hanc cartula testamenti quod fieri decrevi Deoque iuvante complevi, robore inieci. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Odoario, presbiter, cf.- Abba I(ohannes), cf.- Item alio Odoario, cf.- Rodericus, presbiter, cf.

Petro, ts.- Iohannes, ts.- Segeredo, ts.- Pelagio, ts.

Froyla qui notuit, cf.

125

1192, agosto, 6.

Nuño Pérez dona a Caaveiro la octava parte de "Boimir", en la vila de Magalofes.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 50, col. 2-fol. 50v, col. 1.

In Dei nomine. Ego Nuno Petri et omnis vox mea do et offero Deo et Sancti Iohannis de Calavario et omnibus canonicis eiusdem loci, mea hereditate que habeo in terra de Bisaquis, villa que vocitant Magalofes, in loco nominato,

VIII[a] integra de Boimir, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est. Do itaque eam ad ipsum prefatum locum ut habeant et possideant eam evo perhenni et secula cuncta.

Et si aliquis homo surrexerit ex parte mea aut de extranea qui inde eam abstulere voluerit, sedeat[81] maledictus usque in septimam generationem et sedeat seggregatus a Deo et sanctis eius, et a parte regis pariat D solidos, et quantum inquietaverit ad vocem monasterii in quadruplum reddat.

Et hoc fuit factum VIII° idus agusti, discurrente era M[a] CC[a] XXX[a]. In tempore Adefonsus rex et comes Gomecius. Compostellano archiepiscopo Petro Suerii. Archidiaconus Petrus Velle. In diocenso, abbas Martinus.

Ego iam prenominatus Nuno Petri in hunc seriem testamenti quam pro anima mea facere iussi, propria manu roboro et confirmo. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Ruderico Gundisalvi, cf.- Petrus Pelagii, presbiter cf.- Petrus Ruderici, cf.

Pelagius, ts.- Petrus, ts.- Martinus, ts.

Iohannes qui notuit, cf.

126

1097, julio, 15.

Osorio Sandíniz da a Caaveiro la mitad de la vila de Magalofes.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 50v, col. 1-fol. 51, col. 1.

In nomine redemptoris Ihesu Christi, sive ob honorem Sancti Iohannis Basbtiste de Calavario. Ego Osorius Sandiniz, servus Dei servorum humilis, cum peccatorum mole depressi, hoc testamentum de villa que nominarunt Finieistlo et nos nuncupavimus illa villa Magalofes, et ganavi ego illa per comcambiatione de Froyla Veremudit, et ille Froyla habuit illa de Cresconius, presbiter, qui eam comparara de Gontina Pelagii pro suo precio iusto, et ego Osorio dedi pro illa IIII[a] de villa de Maninus et mea porcione de ecclesia de Sancto Salvatore. Et ego Osorio do ipsa villa media de Magalofes pro remedium anime mee et de parentibus meis et de abiorum meorum, fieri iubeo et, Deo iuvante, adimpleo. Et ita eam ad predictum locum Sancti Iohannis et abba don Tedom et ad congregatione canonici qui cum illo sunt, do illa sicuti mihi eam concabiarunt per suos terminos antiquos, per ipsa verea antiqua et per media corona de castro de Boymiri, sicut discurrit pro ad ipsa villa, et in omnique partes per ubi suis hereditates potueritis invenire. Ita et ego omni modo tam ipsa hereditate quam omnia sua hedificencia quantum ad prestitum hominis est, pro clericorum vel peregrinorum sive hospites qui Dominus in ipsum locum duxerit, omnia trado ab integritate cum omnibus suis a<d>iuntionibus tam domos constructis quam destructis, vineas, prata, pascua, pumares, nozares et quantum pertinet ad ipsam villam. Ideo, Domine Ihesu Christe, te deprecor ut per intercessione beati Iohannis Babtiste merear requiem adipisci inter auseam amenitatem sanctorum.

Si quis tamen potestas vel homo aliicuique generis eam a dicto loco auferre presumpserit vel aliquid inde in extraneam partem subvertere voluerit, persolvat omnia duplici vel triplici modo et deinceps quidem perpetualiter servienda im predicto loco permaneat sicut mihi libitum est, et ipse talis in antra Baratri dimersus et cum Datam et Abiron obsor-

[81] Repetido "sedeat".

veatur et cum Iuda proditore impio cruciatu perpetim lugetur, et impresenti decalvatum a consorcio eucaristie segregatur et non videant nec ortum surgentis austra.

Et do mea porcione integra de ipso agro que iacet sub ecclesia Sancti Georgii quantum inde mea voce potueritis invenire sicut in mea concambiationem resonat.

Facta cartula testamenti idus iulii, era M[a] C[a] XXX[a] V[a].

Ego Osorio Sandiniz in hac seriem testamenti quem fieri elegi et legere audivi manu mea roboravi. *(Signum).*

In temporibus Adefonsi principis regnante in Toleto et in Castella et in Legione, et genero suo comite Reimundo in Gallecia. Episcopus Gundisalvus Dumiense sedis.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Menendo Fuliniz, miles, cf.- Veremudus Ataniz, miles, cf.- Luzo Vimaraz, miles, cf.- Rudericus Vimaraz, presbiter, cf.- Rudericus Sesnandiz, presbiter, cf.- Abbas Tedon, cf.- Petrus Felicis, cf.- Rudericus Muniz, cf.- Gudesteus, diaconus, cf.- Item Gudesteus, diaconus, cf.

Aloitus, clericus, ts.- Munnius, ts.- Veremudus, ts.

Rodericus, prolix Muniiz, notuit et cf.

127

1245, noviembre, 4.

Juan y Sancho Pérez y su sobrino Domingo venden al presbítero Martín Eanes, llamado "de Sillobre", su heredad en Magalofes por ochenta sueldos leoneses y ocho en roboración.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 51, col. 2.

In Dei nomine. Ego Iohannes Petri et Sancie Petri et Dominicus[82], filius sorori nostre Marie Petri, in simul cum filiis et filiabus nostris et omnis vox nostra, tibi Martinus Iohannis, presbiter, connomento de Sillovre, et omnis vox tua, facimus cartam venditionis firmissimam imperpetuum valituram de hereditate nostra quam habemus de abiorum et parentorum nostrorum; et ista hereditate iacet in terra de Bisaquis, in villa que vocitant Magalofes, discurrente ad aulam Sancti Gegorgii, quantum nos ibi habemus vel habere debemus, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est. Damus itaque tibi pro precio videlicet, LXXX[a] solidos legionensis monete et in roboratione VIII[o] solidos, precium et roboratione de quo satis sumus bene pacati et nichil remansit in debitum, sed completum est, ut ab hac die de iuri nostro sit abrasa et in tuo iure sit tradita atque confirmata pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de nostro genere quam de alieno contra hanc cartam venditionis ad irrumpendum venerit, sit maledictus usque in septimam generacionem et quantum inquietaverit tibi vel voci tue in quadruplum reddat, et ad vocem regis solidos CC persolvat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta venditionis II[e] nonas novembris, era M[a] CC[a] LXXX[a] III[a]. In tempore regis Fernandi. Tenente comitatu Ruderico Gomez. Compostellano archiepiscopo I(ohanne) Arie.

Nos supradicti I(ohannes) Petri et S(ancius) Petri et Dominicus ***, in hanc cartulam vendicionis manibus nostris roboramus. *(Signum).*

[e] Cancelado por expuntuación "Petri".

Qui presentes fuerunt: I(ohannes) Fernandi, canonicus, cf.- Domnus Helias, cf.- Petrus Petri, diaconus, cf.

Petrus, ts.- Dominicus, ts.- Martinus, ts.

Iohannes qui notuit.

128

1246, julio, 13.

Martín Eanes, presbítero, dona a Martín Rodríguez, prior de Caaveiro, la heredad que había comprado a Juan y Sancho Pérez y a su sobrino Domingo, en Magalofes.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 51v, col. 1-col. 2.

Inicium scripti fiat nomine Christi. Idcirco ego Martinus Iohannis, presbiter, et omnis vex mea, ob remedium anime mee et parentum meorum, do et offero Deo et Sancto Iohanne de Calavario et vobis priori Martino Ruderici et universo conventui eiusdem loci, omnia mea hereditate quam comparavi de Iohannes Petri et de Sancie Petri et de Dominicus Petri, filius sororis sue, Marie Petri, filii qui fuerunt de Elvira Iohannis et de Alvarino. Et iacet ista hereditate in terra Bisaquis, villa nu<n>cupata Magalofes, discurrente ad aulam Sancti Georgii, et dedi pro illa LXXX^{a} solidos monete legionensis et in roboratione VIII° solidos, sicut continentur in carta per quod comparavi illam. Ita do et offero et concedo prefato monasterio ut habeat et possideat evo perhenni et secula cuncta quiete et pacifice, ut ab hac die et deinceps de iure meo sit abrasa et in iure predicto monasterio sit tradita atque confirmata imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de meo genere quam de alieno, contra hanc meam donationem ad irrumpendum venerit vel ego venero, quisquis fuerit, quantum inquietaverit ad vocem predicti monasterii in quadruplum reddat, et ad vocem domini regis CC solidos persolvat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta seriem testamenti III° idus iulii, sub era M^{a} CC^{a} LXXXIIII^{a}. Regnante serenissimo rege nostro domno Fernando. Tenente Trastamar domno Roderico Gomez. Compostellano archiepiscopo I(ohannes) Arie. Maiori maiorino in Gallecia Munioni Fernandi.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Iohannes Fernandi, canonicus, cf.- Iohannes Petri, canonicus, cf.- Iohannes Ruderici, canonicus, cf.- Rudericus Munioni, canonicus, cf.- Parisius Iohannis, presbiter, cf.- Petrus Afiliado, diaconus, cf.- Laurentius Iohannis, scriptor, cf.- Petrus Petri, subdiaconus, cf.- Guilelmus Iohannis, clericus, cf.- Iohannes Ruderici, clericus, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Ego Martinus Iohannes *(sic)* predictus, in hunc seriem testamenti donationis quam fieri iussi, propriis manibus meis roboro et confirmo. *(Signum).*

Laurentius Martini qui notuit et cf.

129

1247, junio, 9.

Juan Bermúdez de Piñeiro y su hijo García Eanes donan a Caaveiro la heredad que tienen en San Lourenzo.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 51v, col. 2-fol. 52, col. 1.

In Dei nomne. Ego Iohannes Veremudit de Pignario una cum filio meo Garcia Iohannis et omni voce mea, ob remedium anime mee et parentum nostrorum, do et offero ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et canonicis ibi Deo servientibus mea hereditate quam habeo et habere debeo in locis nominatis, videlicet, in Sancto Laurencio, iusta Vilar de Colo, intus vel foris, cum quantum ad prestitum hominis est, per suis locis et terminis nominatis, per ubi dividitur hereditas de Coyro de hereditate de Sancto Laurencio, et inde per penam de agro de Borraliada, et inde quomodo vadit ad carvalio que stat in agro que tenuit Petro Greco, et inde quomodo vadit ad regario de Vilar de Colo in directum. Omnia ista hereditate do et concedo Deo et monasterium Sancti Iohannis de Calavario per terminis istis intus, omnia mea porcione ut habeat, possideat pacifice et quiete impertpetuum.

Si quis tamen aliquis homo tam de mea parte quam de aliena contra hoc factum meum ad irrumpendum venerit, sit maledictus usque in septimam generationem, et quantum calumpniaverit ad vocem monasterii in duplum reddat, et voci regis C^{m} aureos persolvat. Et hanc paginam semper permaneat firmam.

Facta carta testamenti V^{o} idus iunii, sub era MCCLXXXV^{a}. In tempore regis Fernandi. Compostellano archiepiscopo Iohannes Arie. Tenente comitatu Rudericus Gomez.

Ego Iohannes Veremudi, una cum filio meo Garcie Iohannis, in hunc seriem testamenti quod fieri iussimus, propriis manibus roboramus et confirmamus. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Iohannes Ruderici, canonicus, cf.- Iohannes Petri, subdiaconus, cf.- Petrus, monaco, cf.- Petrus Martini, miles, cf.- Garcia Iohannis, miles, cf.- Martinus Iohannis, presbiter, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Iohannes qui notuit et cf.

130

1215, agosto, 21.

Pedro Rodríguez de Sillobre dona a Caaveiro la parte que tiene en las iglesias de San Pedro de Leixa y San Pedro de Marmancón y en Magalofes. Nuño Pérez le da lo que tiene en O Cádavo, feligresía de San Salvador de Fene, y Pedro González lo que tiene en Pazos, feligresía de San Salvador de Serantes, y los árboles que tiene en "Buimir", recibiendo éste en roboración veintiún sueldos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 52, col. 1-fol. 52v, col. 1.

In Dei nomine. Ego Petrus Ruderici de Sillovre mando corpus meum ad Sancti Iohannis de Calavario, et mando ibi mecum meas hereditates que habeo de ganancia et de parentibus meis. Et sunt ipsas hereditates nominatas: mea por-

cione de ecclesia Sancti Petri de Leixa, quantum in ea ganavi; et mea porcione integra de ecclesia Sancti Petri de Marmancum, cum quantum ibi habeo vel habere debeo; et omnia hereditate de Magalofes, quantu<m> ibi ganavi et aquisivi, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est.

Similiter et ego Nuno Petri mando et do et concedo Sancto Iohanne de Calavario omnia hereditate de Cadavo, quantum ego ibi habeo et habere debeo et quantum ibi ganavi et adquisivi, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est.

Similiter et ego Petrus Gundisalvi mando et do et offero et concedo Deo et Sancto Iohanne de Calavario mea hereditate de Palacius, et[83] recepi de predicto monasterio pro roboratione XXI solidos; et similiter ma<n>do ad prefatum monasterium omnes arbores quantas habeo vel habere debeo de cancela de Buimir ad sursum, pro anima mea.

Ita damus nos iam superius scripti et concedimus et testamentum facimus Deo et prenominato monasterio pro animabus nostris et abiorum et parentorum nostrorum, ut deinceps habeat prenominatas hereditates iamdictum monasterium quiete et pacifice imperpetuum.

Si quis tamen aliquis ex parte nostra vel de extranea contra hunc seriem testamenti ad irrumpendum venerit vel venerimus, quisquis fuerit, sit[84] maledictus usque in septimam generacionem et cum Datam et Abiron et cum Iuda traditore Domini in infernum sit condempnatus, et quantum inquietaverit ad vocem monasterii in quadruplum reddat, et vocem regis D solidos pariat. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Facta carta testamenti XII kalendas setember, era M^{a} CC^{a} L^{a} III^{a}.

Nos iam supranominati Petrus Ruderici et Nuno Petri et Petrus Gundisalvi, in hunc seriem testamenti quod fieri iussimus, propriis manibus nostris roboramus. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Domnus Ramirus, canonicus, cf.- Iohannaes Adam, canonicus, cf.- Donnus Petrus Cresconii, cf.- Donnus Salvator Nuniz, cf.- Donnus Iohannes Fernandi, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Iohannes qui notuit et cf.

131

[1108], [marzo], 21[85].

Luzo Gimáraz y su esposa Marina Arias donan a Caaveiro dos partes de la vila de Vilar con dos hombres, feligresía de San Mateo de Trasancos, y la vila "Agra", cerca de la anterior.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 52v, col. 1-fol. 53, col. 1.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 15, muy deteriorado.

CT.: LÓPEZ FERREIRO, "Ojeada", p. 55.

OBSERVACIONES.- López Sangil ("Un privilegio", p. 71), propone el año 1108 para el documento, basándose en la presencia de don Pedro Fróilaz como conde en Galicia y del obispo Gonzalo en Mondoñedo. Argumenta que hasta la muerte de don Raimundo de Borgoña, en setiembre de 1107, siempre es él el que lleva el título de conde en Galicia.

[83] Repetido "et".
[84] Repetido "sit".
[85] El mes tomado de la copia *D.*

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Luzo Gimaraz una cum uxore mea Marina Arie, in honorem Domini nostri Ihesu Christi et sancti Salvatoris et sancte Marie virginis et sancti Micha<e>lis Archangeli et sancti Iohannis Babtiste, cuius reliquie ibi recondite sunt in loco qui dicitur Calavario, prope fluvius Eume, in territorio Bisaquis, sub alpe monte Pustelo, nos supradictos nominatos Luzu Gimaraz et Marina Arie, cum timemus mortem et diem iudicii ubi manifesta erunt abscondita cordium nostrorum et ibi iudicabuntur omnia, ut Deus dimittat nobis peccata nostra, facimus testamentum per scriptum firmissimum de nostras hereditates quomodo nobis disposite sint bene. Et sunt ipsas hereditates pernominatas in terra Trasanciis: imprimis villa que vocitant Vilar, duabus partibus de ipsa villa cum homines comorantes pernominatos Petrus Ciprianiz et Cresconio; et est ipsa villa in territorio Trasancis, subtus monte Libidinoso, concurrencia Sancti Mathei; deinde alia villa que prope ipso loco est que vocitant Agra. Donamus eas atque concedimus ad ipsum predictum locum Sancti Iohannis de Calavario per manus episcopi donni Petri, qui est magister noster, et ad canonicos et fratres qui in ipso loco vita sancta perseveraverint, ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen qui contra hoc factum nostrum ad isrumpendum venerit, tam de nostra parte quam de aliena, imprimis sit maledictus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus et cum Datam et Abiron quos terra vivos obsorbuit, et ad monasterium Sancti Iohannis ipsas hereditates in duplo reddat, et ad partem regis duodecim auri libras persolvat.

Facta carta testamenti in era M^{a} C^{a} XL^{a}, et quotum XI° kalendas [aprilis]. In tempore Adefonsi regis qui tenebat Tolleto et Legione et Gallecia. Comes domnus Petrus in Gallecia et frater eius, Rodericus Froyle, admirante. Episcopus Gundisalvus Minduniense sede. In decensale, abbas Gundisalvus.

Ego Luzo Gimaraz in simul cum uxor mea Marina Arie et voci nostre tibi episcopi donni Petri et canonicis Sancti Iohannis, in hac carta testamenti manus nostras roboramus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Menendus Fuliniz,<cf.>- Menendus Turquiniz, <cf.>- Munia, Deo vota, <cf.>- Abbas Gundisalvus, <cf.>- Abbas Tedon, <cf.>- Gudesteo Arias, <cf>.- Guixavara Froylaz, <cf.>.

Petrus, <ts.>. Martinus, <ts.>. Veremudus, <ts.>.

Aloitus qui notuit et <cf>.

132

[1109], junio, 17.

Marina Arias, viuda de Luzo Gimáraz, dona a Caaveiro dos partes de la vila de Vilar, en San Mateo de Trasancos, que le había dado su marido en arras.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 53, col. 1-col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 15, con la parte de las sanciones y la data muy deteriorada.

OBSERVACIONES.- Proponemos esta fecha si damos por buena la que hemos formulado para el documento anterior, 1108.

In nomine Domini, amen. Ego Marina Arias timeo penas inferni et diem iudicii, do et concedo ad monasterium Sancti Iohannis Babtiste que situm est inter duos rivulos Eume et Sisin; do et testamentum facio de mea hereditate que

dedit mihi vir meus Luzu Gimaraz in arras, et est ipsa hereditate nominata duas partes de villa que vocitant Vilar, que est in territorio Trasancis, discurrente ad ecclesiam Sancti Mathei; do et testamentum facio pro anima mea et de viri mei Luzu Gimaraz. Do et concedo ad ipsum predictum locum per manum episcopi donni Petri et ad canonicos eiusdem loci, per suos terminos et locis antiquis qui sunt nominati: ad terminum de Listidu usque ad archam de Voado Spassandi, deinde per illa aquam de rivulo Covelo, deinde per portu de Ferrion, deinde per aquam de Corrago, deinde per illas incruziliadas de subtus Confurcu et inde ad illam penam de super Confurcum, deinde per mulionem de Armada usque pervenitur ad predictum locum de Listidu. Do et concedo eam cum omnibus adiunctionibus suis cum quantum ad prestitum hominis est, ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo tam de mea parte quam de aliena contra hoc factum meum infringere temptaverit, sit maledictus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad partem regis V^{e} milia solidos pariat, et ad monasterium in duplo reddat.

Facta carta testamenti in era M^{a} C^{a}, et quotum X^{o} V^{o} kalendas iulii. Regnante Adefonsus rex in Tolleto et in Legione, filiaque eius Orraka tenente Gallecia. Episcopus Didacus in sede Sancti Iacobi. Episcopus Gundisalvus in sede Minduniensis. Abbas Oveco.

Ego, prenominata Marine Arie, in hoc testamento manus meas roboro et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Menendus Fuliniz, cf.- Martinus Eriz, cf.- Veremudus Rageiz, cf.

Petrus, ts.- Gimara, ts.- Ramiro, ts.

Petrus, presbiter, qui notuit et cf.

133

[1116], abril, 27.

Gonzalo Menéndez vende a Marina Arias la tercera parte de la vila de Vilar, feligresía de San Mateo de Trasancos, por dos caballos que valen trescientos sueldos y cien dineros de moneda "gaucelmis" bajo cierta condición.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 53v, col. 1-fol. 54, col. 1.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino n° 15.

OBSERVACIONES.- Suponemos esta fecha teniendo en cuenta el pontificado del obispo Munio de Mondoñedo (1112-1136) y la del abad Nuño de Xubia, atestiguado ya en 1072 (Montero, *Jubia*, V), en 1110 (*Compostelana*, I, XXXV, 3), y probablemente todavía en 1113 (Montero, *op. cit.*, XIX), quizá el último con esta titulación canónica al pasar, en diciembre de ese año, a depender de Cluny; en enero de 1114 es prior ya Pedro (Montero, *op. cit.*, n° XXI), lo que supondría la equivocación en la data de una "X" por una "L". Podría parecer inadecuada la cita de Alfonso VII como rey, pero en numerosas ocasiones aparece como tal en la documentación, desde 1114. También es problemática la titulación de Diego Gelmírez como arzobispo antes de 1120.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti qui humanum genus de limo terre formavit atque de Spiritu Sancto vivificavit. Et ideo ego Gundisalvus Menendit, filius de Menendo Turquiniz, placuit mihi per bone pacis et voluntas ut facerem vobis donna Marina Arias, cartulam venditionis et donationis per scriptum firmitatis sicut et facio, de hereditate mea propria que habeo de avulorum et parentorum meorum villa que vocitant Vilare, id est, tercia de ipsa villa cum

suas populationes, per suos terminos et locis antiquis cum quantum ad prestitum hominis est, intus et foris, per ubi eam invenire potueritis; et iacet ipsa villa in terra Trasanquis, subtus montem Libidinoso, discurrentem ad aulam Sancti Mathei. Vendo vobis spontanea voluntate tercia de ipsa villa integra et accipio de vobis precium que mihi et vobis bene complacuit, videlicet, duos cavallos obtimos adpreciatos in CCC^{os} solidos et C^{m} solidos in dennarios monete gaucelmis, et de isto precio nichil remansit in debito. Vendo eam vobis per talem pactum ut si ego Gundisalvus Menendiz reversus fuero de isto fossado et dedero vobis vestrum habere, donna Marina Arie detis mihi ipsa hereditate sine aliqua interdicione im pane, et si ego Gundisalvus Menendiz in isto fossado mortuus fuero, vos domna Marina detis ipsam hereditatem ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario, pro remedio anime mee et parentum meorum et pro remedio anime vestre et parentum vestrorum, ita ut de hodie die et tempore de iure meo sit abrasa et in iure vestro sit tradita atque confirmata evo perhenni et secula cuncta.

Et si aliquis homo de mea parte aut de extranea contra hoc factum meum et cartulam vendicionis et mandationis infringere temptaverit, iram Dei Patris omnipotentis habeat et cum Iuda traditore Domini in inferno sit dampnatus et vocem Domini benedictam in diem iudicii non audiat, amen; et supradicta h<er>editate ad monasterium reddat in duplo, et ad partem regis D solidos pariat.

Facta carta vendicionis et mandacionis in era MCXIIII^{a}, et quotum V^{o} kalendas maii. In tempore Adefonsus regis qui regnabat in Tolleto et in Gallecia et comite donnus Petrus in Trastamar. Dominante terra de Trasancis Munius Pelagii. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Didacus. In sede Minduniense episcopus Munius. Abbas Nuno in Iuvia.

Ego Gundisalvus Menendit, qui hanc cartam fieri iussi facere, manus meas roboro et hoc signum crucis facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Froyla Ataniz, cf.- Abbas Gundisalvus Ruderici, cf.- Munia Froylaz, cf.- Gundisalvus Mendiz, cf.

Petrus, ts.- Martinus, ts.- Iohannes, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Petrus, presbiter, qui notuit et cf.

134

1117, julio, 10.

Marina Arias dona a Caaveiro la tercera parte de la vila de Vilar, feligresía de San Mateo de Trasancos, que había sido de Gonzalo Menéndez, con la condición de donarla al monasterio si no volvía del fonsado al que marchaba, como así ocurrió.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 54, col. 1-fol. 54v, col. 1.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 15.

OBSERVACIONES.- Documento íntimamente ligado y posterior al anterior y de difícil datación sobre todo por la presencia del obispo don Gonzalo (1071-1108), y las titulaciones de Alfonso VII y Diego Gelmírez.

In nomine Patris e Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Marina Arie facio cartulam testamenti per scriptum firmissimum ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario de villa que dicitur Vilar; et habet iacencia in terra Trasancis, discurrente ad ecclesiam Sancti Mathei, subtus monte Libidinoso; et habui eam de Gundissalvo Menendiz, tercia de ipsa villa prenominata de Vilar, pro qua dedi illi meum habere nominato, videlicet, duos equos obtimos adpreciatos in CCC^{os} solidos et C^{m} solidos de dennariis monete gaucelmis, super talem convenienciam, ut si ille venisset de ipso fossado in quo iturus erat et mihi dedisset CCCC^{os} solidos de tale moneta quale sursum resonat, ego Marina Arie dedissem illi suam hereditatem, et si ille obisset quo testassem eam pro anima mea et pro anima sua et parentibus nostris ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario. Et ille mortuus fuit in ipso fossado ad quo tunc ibat. Et ego iam supratáxata Marina Arias do et testamentum facio de ipsa hereditate iamdicta de Vilar ad iam supradictum monasterium Sancti Iohannis sicut cum illo conveneram pro me et pro illo. Do atque concedo ipsam villam ad predictum locum ubi ego et vir meus Luzo Gimaraz iam testamus alias duas partes integras cum suos homines et cum omnibus directuris suis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, ut habeat predictum monasterium pacifice et quiete et possideat sem<per> firmiter evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit qui contra hoc factum meum et cartulam testamenti tam de parte <mea> quam de aliena ad irrumpendum venerit, sit maledictus et excommunicatus et a parte Dei extraneus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad partem regis D solidos argenti pariat, et ad partem ipsius monasterii ipsa hereditate in duplo reddat.

Facta carta testamenti in era M^{a} C^{a} L^{a} V^{a}, et quotum VI° idus iulii. Regnante Adefonsus rex in Tolleto et in Legione et in Gallecia. In Trastamar comite Petrus Froyle. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Didacus. In sede Minduniensis episcopus Gundisalvus.

Ego Marina Arias et omnis vox mea, in hac carta testamenti manus meas roboravi et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Abba Gundisalvus Ruderici, cf.- Veremudus Petri, cf.- Veremudus Ragateiz, cf.- Froyla Ataniz, cf.- Munia Froylat, cf.- Pinol Nuniz, cf.-

Petrus, ts.- Iohannes, ts.- Martinus, ts.

Gundisalvus Menendiz qui notuit et cf.

135

[1175], agosto, 13.

Guntrodo Ovéquiz, al ser recibida como familiar, dona a Caaveiro la parte que le corresponde por sí y por su hermana ciega Marina Ovéquiz en la iglesia de Santa María a Maior do Val y una servicialía en Vilacornelle.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 54v, col. 1-fol. 55, col. 1.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII, en el pergamino nº 15, deteriorada y rota en parte.

CT.: CAL PARDO, "Episcopologio", p. 514, n. 76, donde señala la frecuencia con la que están "erradas las datas o los personajes de la época".

OBSERVACIONES.- La única discordancia en los complementos de la data con la fecha dada es el pontificado de Rabinato de Mondoñedo (1174-1199). Cabe, pues, que el escriba haya omitido una "X", con lo que la fecha sería era 1213 y año 1175, quedando así obviada la dificultad.

In nomine Ihesu Christi, filii Dei vivi. Ego Guntrode Ovequiz pro remedio anime mee et parentum meorum et propter benefactum que mihi fecerunt de monasterio Sancti Iohannis de Calavario quia recep<er>unt me in Ordine Sancti Augustini et dederunt mihi rationem et continuerunt me in vita mea, pro inde do ad ipsum nominatum monasterium in honore sancti Iohannis Babtiste et aliorum sanctorum quorum reliquie ibi recondite sunt, ut liberent me in diem iudicii. Do et offero de meas hereditates proprias que habeo de abiorum et parentorum meorum sive \et/ de ganancia; et sunt ipsas hereditates in terra Trasanquis, tam ecclesiasticas quam laicalias, et sunt nominatas: imprimis in Sancta Maria Maiore, de ipsa ecclesia mea porcione integra et de soror mea, Marina Ovequiz que fuit ceca et non poterat se continere et dedit eam mihi pater meus Ovequo Gundisalviz ut continuissem eam in vita sua et post mortem eius habuissem totam suam hereditatem et ita feci. Et modo do de ipsa supradicta ecclesia de Sancta Maria Maiore mea porcione et de sorore mea Marina Ovequiz; de media de ipsa ecclesia faciunt inde novem quiniones, et sunt inde nostros quatuor quiniones. Deinde do in villa Corneli una servicialia integra in ipsa feligresia. Do istas hereditates ecclesiasticas sive laicalia<s> ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad canonicos et fratres qui ibi vita sancta perseveraverint ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta pacifice et quiete.

Si quis tamen aliquis homo contra hoc factum meum et cartulam testamenti infringere temptaverit, sit maledictus et excommunicatus et cum Iuda tradiore Domini in inferno dampnatus et cum Datham et Abiron quos terra vivos obsorbuit imma Baratri submersus, et ad partem regis D solidos pariat, et ad partem monasterii predicta hereditate in duplo reddat.

Facta carta testamenti et confirmationis in era M^{a} CC^{a} <X>III^{a}, et quotum idus augusti. In tempore Fernandus rex et comite Gomez Gondisalviz et suo maiorino Petrus Naraio. In Trasanquis prestameiro Nuno Pelagii. In sede Minduniensis episcopus Rabinatus. Archidiaconus Fernandus Pando. In dencensale abbas Garcia.

Ego Gontrode Ovequiz, qui hanc cartam testamenti facere iussi manus roboro et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Froyla, monacus, cf.- Petrus Sillovre, cf.- Rodericus, monacus, cf.- Petrus, cf.- Pelagius, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Petrus qui notuit et cf.

136

s.d.

División de Santa María a Maior do Val, en Trasancos, entre los hijos de Suero Peláez, hasta la tercera generación.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 55, col. 1.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 15.

Hec sunt divisiones Sancte Marie Maiore de Trasanquis, videlicet. Suarius Pelaiz fuit marito da ona donna Hermesenda, et habuerunt tres filios: Gundisalvus Suarici et Fernanda Suarici et Elvira Suariz. Mortus pater et mater

illorum diviserunt ipsa ecclesia inter se in tres partes. Et Gundislavus Suariz habuit sex filios: Oveco Gundisalviz et Azenda Gundisalviz et Froyla Gundisalviz et Gontrode Gonzalviz et Hermesenda Gonzalviz et Exemena Gonzalviz. Nato Ovequo Gundisalvit, dedit ei sua thia Elvira Suarit una cum viro suo Osor<io> Iunce, terciam de ipsa ecclesia in afiliacione, sua porcione integra, et ipso Ovequo Gundisalviz de alia tercia que fuit de pater suus, habuit terciam sexta pro se, et sextam de Azenda Gundisalviz, que habuit per iudicium que iudicavit Petrus Gonzalviz ante comite Fernandus.

137

1112, junio, 30.

Onega Fulíniz dona a Caaveiro la cuarta parte de una octava de la vila de Sobradelo, feligresía de Santiago de Lago, en Trasancos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 55, col. 2-fol. 55v, col. 1.

In Dei nomine. Ego Onega Fuliniz ob honorem sancti Iohannis Babtiste et aliorum sanctorum quorum reliquie ibi recondite sunt in loco nominato Calavario, cuius ecclesia est consecrata in territorio Bisaquis, inter duos fluvios Eume et Sisim, subtus monte Pinistelo, facio cartam testamenti de mea hereditate que habeo de avulorum et parentorum meorum; et est ipsa hereditate in territorio Trasanquis, discurrente ad ecclesiam Sancti Iacobi de Lago, villa que vocitant Sobradelo, mea porcione integra, id est, quarta et octava cum omnibus adiunccionibus suis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, per suos terminos et locis antiquis que ad ipsam villam pertine<n>t, a termino fluminis quod dicitur Romoaldi usque ad terminum de Laurido, deinde per villa Ausili, deinde per ubi se exparte de Sancto Iacobo de Lago. Concedo ipsam villam ad prefatum locum Sancti Iohannis de Calavario et ad canonicos vel fratres qui ibi vita sancta perseveraverint, pro remissione omnium peccatorum meorum, ut habeant et possideant pacifice et quiete evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen de mea parte aut de extranea contra hoc factum meum vel cartam testamenti infringere temptaverit, sit maledictus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad partem regis quingentos solidos pariat, et ad partem monasterii Sancti Iohannis ipsa hereditate in duplo reddat.

Facta carta testamenti era M^{a} C^{a} L^{a}, et quotum pridie kalendas iulii. In tempore Adefonsus rex qui regnabat in Tolleto et in Legione et in Gallecia. Comite Petrus qui tenebat Gallecia. In sede Minduniensis episcopus Munius.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Archidiaconus Gondisalvus, cf.- Froyla Ataniz, cf.- Munia Froylaz, Deo vota, cf.

Iohannes, ts.- Nuno, ts.- Ramiro, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Ego predicta Onega Fuluniz *(sic)*, in hoc cartula testamenti manus meas roboro et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Petrus qui notuit.

138

1163, abril, 12.

Elvira Menéndez dona a Caaveiro la parte que tiene en la vila de Sobradelo, feligresía de Santiago de Lago, en Trasancos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 55v, col. 1-fol. 56, col. 1.

OBSERVACIONES.- Al haber discordancia entre la fecha y el obispo Rabinato de Mondoñedo, caben dos posibilidades: bien adelantarla y ponerla entre los años 1172 y 1188, en los que coinciden Fernando II y Rabinato, no cabiendo, como en el documento nº 135 el olvido de una "X", ya que el obispo Juan Pérez murió el 10 de agosto de 1173 (Cal Pardo, "Episcopologio", p. 513); bien retrasarla a los años 1158-1167 y suponer que el copista confundió una "R" con una "P" y ser el pontífice minduniense Pedro Gudestéiz (1155-1168). Ante este panorama preferimos mantener la data que transcribe el copista.

In Dei nomine. Ego Elvira Menendit, gravi infirmitate detempta, pro remedio anime mee et parentorum meorum, facio testamentum per scriptum firmitatis ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario de mea hereditate propria que habeo de abiorum et parentorum meorum; et est ipsa hereditate Subradelo mea porcione integra, id est, VIIIª; et est ipsa villa territorio Trasanquis, discurrente ad aulam Sancti Iacobi de Lago. Do et offero ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad canonicos vel fratres qui ibi vita sancta perseveraverint, per suos terminos et locis antiquis, a termino fluminis Romaldi usque ad terminum de Laurido, deinde per villa Ausili et inde ad Sanctum Iacobum de Lago. Concedo illam ad predictum monasterium et ad canonicos eiusdem loci ut habeant et possideant pacifice et quiete evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo tam de mea parte quam de aliena contra hoc factum meum infringere temptaverit, sit maleditus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad partem regis D solidos pariat, et ad partem monasterii Sancti Iohannis ipsam hereditatem in duplo reddat.

Facta carta testamenti in era Mª CCª Iª, et quotum pridie idus aprilis. In tempore Fernandus rex qui regnabat in Legione. Comite Gomez qui tenebat Trastamar. Prestameiro Nunus Pelagii, qui tenebat Trasanquos. In sede Minduniensis episcopus Rabinatus. In decesale, abbas Garsia.

Ego Elvira Menendit, in hanc cartulam testamenti manus meas roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Nuno Pelagii, cf.- Donnus Rudericus Gundisalvi, cf.- Vela Pinoiz, cf.

Iohannes, ts.- Petrus, ts.- Alvitus, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Iohannes qui notuit et cf.

139

1240, setiembre, 14. Santa María de Ombre.

Acta notarial en la que Pedro Afillado y Fre Barro, clérigos, y Pedro Amigo, canónigo de Caaveiro, por mandato de Gonzalo Rodríguez, arcediano de Nendos, revisan las rentas que el monasterio de Caaveiro tiene en Pruzos y en Bezoucos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 56, col. 1-fol. 57, col. 2.

Sabiam quantos esta carta virem *e* oyrem commo nos, Pero Affillado, clérigo de Sancta María de Ovre, *et* Fre Barro, clérigo de Sancta María de Dorona, *e* dom Pero Amigo, cóego de Sayoane de Caaveiro, recebemos carta de don Gonçalvo Rodríguez, arcediago de Nendis, feyta en tal maneira:

(Incluye documento nº 140).

Et nos sobreditos Pero Affillado *e* Fre Barro *e* don Pero Amigo, recebendo esta létera *e* obedecendo ao mandado do arcediago *e* aa sa carta *e* per prazer das partes fomos aas yglesias, *convén* de saber:

A primeyra quarta feria de setembre fomos a Sancta María de Centrona *e* o prior deste moesteiro *con* dous cóegos *e* o clérigo desta iglesia deante nos fezemos pregunta ao prior *e* aos cóegos que nos mostrasem a herdade quel fora ia asignada a esta iglesia *e* o dissessen qual renda y fora posta *e* parada per los clérigos *e* omes bõos que a y poseran per mandado do arcediago que era a aquel tempo; *e* o prior disso que o clérigo sabe camana he a herdade *e* quanta he a renda. *E* o clérigo mostrounos quanta era a herdade que lle fora dada a esta iglesia, *e* díssonos que per esta herdade que él mostrava que lle fora posta renda a esta iglesia VIIe moyos, *convén* a saber, hun moyo de triigo *e* outro moyo de favas *e* outro d-orio *e* quatro de castanas *e* d-aveas *e* dous presentes, hun por San Yoane Babtista *e* outro por Natal, *e* hun porco *e* XX^{ti} soldos de leoneses *e* dúas colleitas, hũa en enverno *e* outra en verao, ao prior *e* os cóegos *e* pagaren a dita renda per la teega dos clérigos que é teega de Regoa. *E* nos, uvida a herdade *e* sabuda a renda, díssonos o prior que catássemos *e* soubésemos assí como nos mandaba o arcediago per esta sa létera se se podía dar esta renda per aquesta herdade ben e compridamente; *e* o clérigo outorgou *** esta razón que o prior dizía. Et nos, oídas as razoes do prior *e* do clérigo et temendo o mandado do arcediago *e* a létera, ouvemus consello con omes bõos *e* con os fiigleges desta yglesia, que preguntamos que per aquella mayor verdade que podemos *et* soubemos preguntar *e* per quanto nos achamos *e* soubemos per nos *e* per outros homes bõos *e* achamos que esta herdade valía ben *e* compridamente esta renda que y fora posta, *e* pero pola iglesia seer ben herdada mandamos *e* dissemos ao prior que ea desse *e* desse y mays herdade, *e* o prior *e* os cóengos ea déronlle tanta herdade quanta nos entendemos *e* soubemos per que a eglesia é ben herdada *e* pode pagar esta renda ao moesteiro ben *e* compridamente.

Et outrosy en este día meesmo, fomos a Sanctiago de Boevre *e* achámoslle tanta herdade per que esta renda que y fora posta se podía pagar ben *e* compridamente, *e* achamos que a renda era VIIe moyos per aquella miisma teega, hun moyo de triigo *e* hun de favas *e* hun d-orio *e* quatro d-aveas *e* XVe soldos de leoneses *e* dous presentes *e* hun porco *e* dúas colleitas, hũa en inverno *e* outra en verao. *E* o clérigo desta iglesia presente *e* outorgante.

Item en outro día, quinta feira, fomos a Sancta María de Castro *e* vimos *e* soubemos a herdade que lle fora dada *e* a renda que y \fora/ posta; *e* achamos que y \fora/ posta renda VIIe moyos d-aveas per la teega sobredita *e* XX^{ti} soldos

de leoneses e un porco e dous presentes e dúas colleitas, hũa en inverno e outra en verao. Et nos ouvemos consello con homes boos e con os fiigleges desta iglesia. E per quanto nos achamos e soubemos e per quanto nos entendemos, achamos que esta herdade valía ben e compridamente esta renda e podíasse per ella dar; et pero por seer a yglesia compridamente ben herdada, mandamos ao prior que lle desse mays herdade e o prior ea deulle, e deulle mays quanta herdade lle nos mandamos per que nos achamos e soubemos ben por certo que é a yglesia ben herdada e o clérigo que y morar pode dar e pagar esta renda cada anno bem e compridamente per ella.

Item en outro día, esta feira, fomos a Sancta María de Doronna e achámoslle tanta herdade que lle fora dada e posta per que entendemos e achamos que se podía dar e pagar esta renda que y fora posta; e achamos que a renda era VIIe moyos d-aveas per la teega iadita e XX^{ti} soldos da miisma moeda, e hun porco e dous presentes e dúas colleitas, hũa en inverno e outra en verao. Et nos ouvemos consello con homes bõs e con os fiigleges desta miisma yglesia que aiuramentamos sobre sanctos avangeos e achamos que per esta herdade que lle fora dada que se podía dar e pagar ben e compridamente e seer a yglesia ben herdada.

Et outrosy en este día miismo veemos a Sancta María d-Oovre e achámoslle tanta herdade que lle fora dada per homes boos per que se podía dar e pagar esta renda que le fora posta per ella, convén de saber, achamos que era a renda V^{e} moyos e meo d-aveas e de castanas per la teyga iadita e XVe soldos de leoneses, e hun porco e hun presente e hũa colleita do quinón que o moesteiro de Caaveiro á na dita yglesia, que he toda a yglesia, seynte hũa oytava e mea.

Item en outro día, sábado, fomos a San Mamede de Laraia e achamos que a yglesia que non fora herdada, e dissemos ao prior e aos cóengos que a herdasse. E o prior con sous cóegos ouveron consello con omes boos e déronlle tanta herdade per términos e per lugares <a>signados e per ante nos, que nos soubemos e entendemos e per omes boos que nos aiuramentamos aos sanctos avangeus, que valía ben e compridamente esta renda que lle nos posemos, e o clérigo presente et outorgante convén de saber, tres moyos d-aveas e de castanas per la teega iadita e X soldos da moeda iadita e hun porco e dous presentes e hũa colleita.

Item en outro día, domingo, fomos a Magalofes e achamos que non fora herdada, e dissemos ao prior e aos cóengos que a herdassem; e per ante o clérigo da yglesia e per ante os fiigleges déronlle tanta herdade per lugares e per términos asignados per que nos entendemos, e achamos per nos e per outros omes boos que valía ben esta renda que lle nos posemos, convén de saber, sabuda a renda XX^{ti} teygas per la teyga iadita d-aveas e V^{o} soldos de leoneses e hun porco e hun presente e hũa colleita. E o clérigo presente e outorgante.

Item en outro día, lues, fomos aa yglesia de Manynos e achámoslle tanta herdade, a meatade da yglesia que era do dito moesteiro per que esta renda que y fora posta se podía pagar ben et compridamente, et achamos que a renda era XX^{ti} teegas d-aveas per la teega iadita e V^{o} soldos de leoneses e hun porco e hun presente e hũa colleita. E as partes presentes e outorgantes.

Item en outro día, martes, fomos a San Juyao de Mugardos e achámoslle tanta herdade per que esta renda que y fora posta se podía pagar ben e compridamente ao dito moesteiro, e achamos que a renda era tres moyos d-aveas e X soldos de leoneses e hun presente e hun porco e hũa colleita. E as partes presentes e outorgantes.

Item en este día meesmo fomos a San Vicenço de Caamouquo e achamos tanta herdade aa quarta e oytava da dita yglesia que é do dito moesteiro per que entendemos et soubemos, e con consello dos clérigo<s> e dos fiigleges que lle

posemos Lª soldos de leoneses de renda.

Et nos sobreditos Pero Affillado e Fre Barro e don Pero Amygo, vimos estas herdades de cada hũa yglesia e soubemos as rendas que lle foran postas e per quanto achamos e soubemos que y fezerom \outros/ omes boos, e per mandado do arcediago que era a aquel tempo, e nos oora y fomos per mandado e per esta létera de don Gonçalvo Rodriges, achamos que as yglesias son e podem seer ben herdadas e poden e podían pagar estas rendas de suso ditas ao devandito moesteiro des aquí adeante. E mandamos que se paguem e se dem de cada hũa yglesia cada anno, assy commo o arcediago manda. E o prior e os cóengos pedíronnos que lle déssemos ende esta carta per que fosse creúdo.

Et nos sobreditos porque seelo proprio non avemos e por seer mays certo mandamos e rogamos a Lourenço Eanes, notario, que ll<e>s dé ende esta \carta/ feyta per sa mao e sou nome e sou sinal.

E per testemoyas que aquí están presentes: dom Fernán Pérez d-Andrade, cavalleyro; don Lopo Pérez, sou yrmao; dom Pero Pérez de Leyro; dom Ruy Pérez de Brianca, Vermum Iohannis Malaver, Pero Vermúez Marinao, Iohán Pérez de San Pantayón, arciprestes; Iohán Peláiz, cavalleyro; Lopo Díaz, escudeyro; Pero Martínez, escudeyro, e outros muytos.

Eu Lourenço Eanes, notario del rey, a esto fuy presente e escriví e poño y meu nome e synal. *(Signum).*

Feyta en Sancta María d-Oovre, quatorze días de setembre, era de mil e CCᵒˢ LXXª VIIIº annos.

140

1240, julio, 29. San Martiño de Tiobre.

Gonzalo Rodríguez, arcediano de Nendos, envía a Pedro Afillado y a Fre Barro, clérigos, y a Pedro Amigo, canónigo de Caaveiro, a revisar las rentas de las iglesias que el monasterio tiene en Pruzos y Bezoucos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol 56. cols 1 y 2. Incluido en el nº 139.

Gundisalvus Ruderici, archidiaconus de Nendis, vobis Petro Affillado et Fre Barro, clericus, et domnus Petrus Amicus, canonicus de Calavario, salutem. Dico vobis et mando quod vadatis ad ecclesiis Sancte Marie de Centronia et ad Sancti Iacobi de Boevre et ad Sancta Maria de Castro et ad Sancta Maria de Doronia et ad Sancta Maria d-Oovre et ad Sancti Mametis de Laraia et ad Sancti Georgii de Magalofes et ad Sancti Salvatoris de Ma\ny/nus et ad Sancti Iuliani de Mugardus et ad Sancti Vincentii de Caamouquo, sub periculo animarum vestrarum et sub pena excommunicationis quam in vobis pono, nisi fideliter et directe feceritis quod vobis hic mando: quod hereditatem que asignata fuit ipsis ecclesiis de tempus veteri et consideretis qualiter et quomodo data fuit sibi et renda quod mandaverit dari de ipsis ecclesiis ad Sancti Iohannis de Calavario, et consideretis si bene et directe et qualiter asignata fuit et renda mandata dictis ecclesiis, si tanta est hereditatem de qua debeant solvi, sicut ipsi mandaverit, sin antea signetis sive actas dictis ecclesiis de hereditate predicti monasterii per quam bene et directe solvi possit et debeant dari renda.

Et si huic bene ambulaveritis sitis benedicti, et si vero male sitis maledicti.

Data apud ecclesiam Sancti Martini de Toovre, IIIIº kalendas agusti, era Mª CCª LXXª VIIIª.

141

1172, abril, 18.

Carta de familiaridad por la que Elvira Ferviiz dona a Caaveiro la mitad de la iglesia de Santiago de Loira y una servicialía en Loira.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 58, cols. 1 y 2.

In nomine Domini, amen. Ego Elvira Ferviiz do et offero de meas hereditates proprias ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario, pro remedio anime mee et parentorum meorum et pro benefacto quod mihi fecerunt, quia receperunt me in vita mea in Ordine Sancti Agustini et dederunt mihi racionem de vitu et vestitu usque ad obitum meum. Pro inde do et offero meas hereditates nomminatas, tam ecclesiasticas quam laicalias, imprimis media de ecclesia de Sancto Petro de Loura, et in ipsa villa de Loura una servicialia integra cum sua populacione; et habui hereditates istas prenominatas de avulorum et parentorum meorum; et sunt in terra Trasanquis, secus flumen de Louria. Do et concedo istas hereditates ad predictum monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad canonicos vel fratres qui ibi vita sancta perseveraverint, per suos terminos et locis antiquis, ut habeant et possideant pacifice et quiete evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo surrexerit, tam de mea parte quam de aliena, qui hoc factum meum rumpere voluerit, imprimis sit maledictus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus et cum Datam <et> Abiron, quos terra vivos obsorbuit, in ima Baratri submersus, et ad partem regis D solidos pariat, et ad predictum monasterium ipsas hereditates in duplo reddat.

Facta carta testamenti in era M^{a} CC^{a} X^{a}, et quotum X^{o} IIII° kalendas maii. In tempore Fernandus rex qui regnabat in Legione. Et comite Gomet Gundisalvit in Trastamar. In Trasanquis prestameiro Nuno Pelaiz. In sede Minduniensis episcopus Rabinatus[86]. In decensale abbas Alvitus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Nuno Pelaiz, cf.- Rodericus Gundisalviz, cf.- Froyla Moogo de Lago, cf.

Iohannes, ts.- Petrus, ts.- Pelagius, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Ego prenominata Elvira Ferviiz, in hac carta testamenti manus meas roboravi et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Martinus qui notuit et cf.

142

1192, mayo, 8.

Nuño Peláez, "prestameiro" de Trasancos, dona a Caaveiro diversas heredades en la feligresía de Santiago de Pantín.

C.- Madrid, A.H.N., cód. 1439B, fol 58, col 1-fol. 58v, col. 2.

In Dei nomine. Ego Nunus Pelait, ob honorem sancti Iohannis Babtiste sive et aliorum sanctorum quorum reliquie ibi recondite sunt in loco Calavario, cuius ecclesia est consecrata, in territorio Bisaquis, inter duos fluvios Eume et

[86] Repetido "In sede... Rabinatus".

Sisin, subtus monte Pinistelo, facio cartam testamenti de meas hereditates que habeo de avulorum et parentorum meorum, pro remedio anime mee et parentum meorum; et sunt ipsas hereditates in territorio Trasanquis, villas pernominatas Pantim et Figaredo. Do istas hereditates ad predictum monasterium Sancti Iohannis de Calavario mea porcione integra, et de fratre meo Iohannes Pelait; et una servicialia in Marnela; et quarta de ipsa ecclesia de Sancto Martino de Marnela, que iam dederat abio meo, domnus Froyla Ataniz, pro anima sua ad prefatum locum Sancti Iohannis, et mihi dederunt de iamdicto monasterio ad tenendum in vita mea. Hodie dimitto et quito predictas hereditates et concedo illas ad monasterium Sancti Iohannis et ad canonicos vel fratres qui ibi vita sancta perseveraverint, et mando ut recipiant illas et habeant et possideant pacifice et quiete evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit, de pars mea vel de extranea, qui contra hoc factum meum infringere temptaverit, imprimis sit maledictus et excommunicatus et ana\te/matizatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad partem regis D solidos pariat, et ad partem monasterii iamdicto de Sancto Iohanne supradictas hereditates in duplo reddat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti era M^{a} CC^{a} XXX^{a}, et quotum VIII° idus maii. In tempore Adefonsus rex et comite Gomez tenente Trastamar. In sede Minduniensis episcopus Rabinatus. Prestamarios in Trasancos ego Nuno Pelagii cum filio meo Lupus Nuniz.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Froyla Moogo, presbiter de Lago, cf.- Didacus Moogo de Cervales, presbiter, cf.- Suerius Moogo de Moesti, presbiter, cf.

Petrus, ts.- Iohannes, ts.- Aloitus, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Ego prenominatus Nuno Pelait et omni voci mee, in hanc cartam testamenti manus meas roboro et hoc signum facere iussi.

Suarius, presbiter, qui notuit et cf.

143

1192, abril, 30.

Testamento de Nuño Bermúdez en el que deja a Caaveiro dos servicialías y una serna en Meirás.

C.- Madrid, A.H.N., cód. 1439 B, fol. 58, col 2-fol 59 col. 1.

OBSERVACIONES.- No es posible la presencia de un obispo Pelayo de Mondoñedo, en 1192, con Alfonso IX y el conde don Gómez, pero sí los tres entre 1199 y 1211. Por tanto cabe la confusión de una mala lectura de "R" por "P", siendo el obispo Rabinato (1172-1199), o la falta de algún numeral romano y ser el obispo Pelayo II (1199-1218).

In Dei nomine. Ego Nuno Veremudit, magna et gravi infirmitate detemptus, dono et offero et concedo omnipotenti Deo et ad monasterium Sancti Iohannis Babtiste de Calavario de meas hereditates proprias que habeo de abiorum et parentorum meorum sive de ganancia, pro anime mee et parentum meorum; et sunt ipsas hereditates nominatas in territorio Trasanquis, in villa que vocitant Meiraes, duas servicialias integras et una senara. Do eas ad predictum locum Sancti Iohannis de Calavario que situm est in territorio Bisaquis, inter duos rivulos Eume et Sisin, subtus monte

Pinistelo; do eas ad ipsum locum predictum Sancti Iohannis et ad fratres qui ibi vita sancta perseveraverint vel canonicos, ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit de mea parte vel de extranea qui contra hoc factum meum infringere temptaverit, sit maledictus et excomunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad partem regis D solidos persolvat, et ad predictum monasterium ipsas supradictas hereditates in duplo reddat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti in era Mª CCª XXXª, et quotum IIª kalendas maii. In tempore Adefonsus rex. Comite Gomez. In sede Minduniensis episcopus Pelagius. Archidiaconus donnus Gondisalvus.

Ego Nuno Veremudiz iam dicto, in hac carta testamenti manus meas roboro et hoc signum facere iussi, et cf.- *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Froyla Ataniz, cf.- Rodericus Ovequiz, cf.- Archidiaconus Gundisalvus, cf.

Froyla, ts.- Munius ts.- Adefonsus ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Pelagius qui notuit et cf.

144

1172, diciembre, 13.

Munio Núñez de Aviño dona a Caaveiro una servicialía en Pousada, en Valdoviño.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 59-col. 1-fol. 59v, col. 1.

In nomine Domini, amen. Ego Munius Nuniz de Avino, ob remedium anime mee, do et offero corpus meum et hereditatem meam ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario, ut in diem iudicii penas inferni evadere valeam; et est ipsa hereditate mea propria que habui de avulorum, et parentorum meorum in villa que vocitant Pousada de Avino, in territorio Trasanquis, discurrente ad aulam Sancti Michaelis, mea porcione integra, et est una servicialia integra. Do eam et concedo ad prenominatum monasterium Sancti Iohannis que situm est in territorio Bisaquis, inter duos rivulos Eume et Sisin, subtus montes Pinistelo, et ad canonicos vel fratres qui ibi vita sancta persev<er>averint, ut habeant et possideant pacifice et quiete evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit de mea parte vel de extranea qui contra hoc factum meum et cartulam testamenti infringere temptaverit, sit maledictus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad partem regis D solidos pariat, et ad predictum monasterium ipsam iam dictam hereditatem in duplo reddat.

Facta carta testamenti in era Mª CCª Xª, et quotum idus decembris. In tempore Fernandus rex et comite Gomez in Trastamar. In sede Minduniensis episcopus Rabinatus. Prestameiro in Trasanquos Nuno Pelaiz. Archidiaconus Fernandus Pando.

Ego Munius Nuniz in hanc carta testamenti manus meas roboravi et hoc signum facere iussi. *(Signum, et in signo* Hec est cartam roboratam*).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Froyla Moogo, cf.- Froyla Pelait de Lago, cf.- Petrus Muniiz, cf.

Ruderius, ts.- Pelagius, ts.- Froyla, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Veremudus, presbiter, qui notuit et cf.

145

[1174], octubre, 23.

Mayor, Gonzalo y Froilán Peláez donan a Caaveiro, cada uno, su parte de la iglesia de San Mamede de Atios.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 59v., col 1-fol. 60, col 1.

OBSERVACIONES.- No coincide el obispo Rabinato con la fecha dada, 1169, sí, si hubo equivocación en la lectura de la era y en vez de ser MCCVII es MCCXII, con lo cual ya podrían concordar Fernando II, el obispo y el conde Gómez.

In Dei nomine. Ego Maior Pelait et voci mee dono et concedo ad ipsum monasterium Sancti Iohannis de Calavario mea hereditate nominata, tercia de una octava de Sancti Mameti de Athenos, pro remedio anime mee et parentum meorum.

Similiter et ego Gundisalvo Pelait et omnis vox mea, ob remedium anime mee et parentum meorum, do et offero omnipotenti Deo et Sancto Iohanne de Calavario tercia de una octava de ipsa ecclesia de Sancti Mameti de Athenos.

Similiter et ego Froyla Pelait et omnis vox mea, ob remedium anime mee et parentum meorum, do et offero omnipotenti Deo et Sancto Iohanne de Calavario tercia de una octava de ipsa ecclesia de Sancti Mameti de Athenos.

Damus itaque nos iam supranominati \de/ prenominatam ecclesiam istas nostras supranomina\ta/s porciones integras, cum quantum ad prestitum hominis est, intus vel foris, ut habeat et possideat prefatum monasterium pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de nostra generatione quam de aliena contra hanc cartam testamenti ad irrumpendum venerit, sit maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Abiron quos terra vivos obsorbuit et cum Iuda traditore Domini in inferno sit condampnatus, et ad partem regis C^{m} aureos persolvat, et ad partem predicti monasterii quantum inquietaverit in quadruplum reddat. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Facta carta testamenti sub era M CC VII^{a}, et quotum X^{o} kalendas novembris. In tempore regis Fernandi. Comes Gomez in Trastamar. In sede Minduniensis episcopus Rabinatus. Prestameyro Nuno Pelaiz. Archidiaconus Fernandus Pando.

Nos iam supranominati Maior Pelait et Froyla Pelait et Gundisalvus Pelait, in hunc seriem testamenti manibus nostris roboravimus et confirmamus et hoc signum ingecimus *(sic)*. *(Signa)*.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Nunus Pelagii, cf.- Veremudus Menendit, cf.- Froyla Moogo, presbiter, cf.

Petrus, ts.- Iohannes, ts.- Pelagius, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Iohannes qui notuit et cf.

146

1176, setiembre, 26.

Carta de perfiliación por la que Pedro Muñiz dona a su sobrino Pedro Rodríguez la parte que le corresponde en San Pedro de Leixa.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol 60, col. 1-col. 2.

In Dei nomine. Ego Petro Muniiz et omni voci mee tibi suprino meo Petro Roderici, facio tibi cartulam testamenti benefactionis[87] et perfiliacionis de mea hereditate propria que habeo de abiorum et parentorum meorum; et est ipsa hereditate territorio Trasanquos, pernominata ecclesia que vocitant Sancto Petro de Leyxa. Do tibi in eadem ecclesia mea porcione integra, videlicet, octava integra et media de alia octava quam habeo de me et de parentibus meis; et habeo illa cumcambiata cum parentibus meis, scilicet, cum Munio Ovequiz et cum suos germanos et cum suas thias et cum omnibus vocibus earum, et dedi eis alias meas hereditates pro ista, videlicet, in Felgosa, et in Sancti Petri de Duradea et in alias hereditates que habemus cum parentibus nostris. Do tibi eam et perfilio te de ea, ut habeas ut[88] possideas ea cum quantum ad prestitum hominis est, ut facias de ea quicquid tibi volueris, tam in vita quam in morte, et habeas quiete et pacifice imperpetuum.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit tam de mea parte quam de extranea qui contra hanc kartulam testamenti et perfiliacionis ad irrumpendum venerit, sit maledictus usque in septimam generationem et a comunione Domini separatus et in ima Baratri submersus, et quantum inquietaverit tibi vel voci tue in duplo componat, et voci regis CCC^{os} solidos componat. Et semper factum meum et seriem testamenti permaneat firmum.

Facta carta testamenti et perfiliationis sub era M CC XIIII^{a}, et quotum VI° kalendas octubris. In tempore Fernandus rex, et comite Gomez in Trastamar. In sede Minduniensis episcopus Rabinatus. Archidiaconus Fernandus Pandus.

Ego Petrus Muniiz iam supradictus in hanc cartulam testamenti et perfiliationis manu mea roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Rodericus Gundisalvit, cf.- Matheus Roderiquiz, cf.- Oveco Iohannis, cf.- Suarius, presbiter et canonicus, cf.- Petrus Pelagii, presbiter, cf.- Martino Pelagii, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Petrus notuit et cf.

147

1190, mayo, 21.

Pedro Rodríguez dona a Caaveiro la parte de la iglesia de San Pedro de Leixa que había recibido de su tío Pedro Muñiz por carta de perfiliación.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 60v, col. 1-col 2.

OBSERVACIONES.- La simultaneidad entre Alfonso IX, el conde Gómez y el obispo Pelayo de Mondoñedo sólo se puede dar entre 1199 y 1211, con lo que pudiera ser la era MCCXLVIII y año 1210, en vez de MCCXXVIII. Cabe la posibilidad de mantener la data que figura en el documento si pensamos en la confusión de una "R" por una "P", y ser el obispo Rabinato, nos inclinamos por esta solución.

In Dei nomine. Ego Petrus Roderici et omni voci mee, ob remedium anime mee et de omnibus parentibus meis, do

[87] Pone "benefactationis".
[88] Por "et".

et offero et concedo omnipotenti Deo et Sancto Iohanne Babtiste que dicitur Kalavario et omnibus canonicis eiusdem loci et testamentum facio de mea hereditate propria que habeo de abiorum et parentorum meorum, et que dedit mihi thius meus Petrus Muniz et de quo perfiliavit me. Et ista hereditate iacet in terra Trasancis, loco nominato, de ecclesia \de/ Sancto Petro de Leyxa, octava integra et media de alia octava. Do itaque eam ad predictum monasterium Sancti Iohannis ut habeat et possideat pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de meo genere quam de alieno contra \hanc/ kartam testamenti ad irrumpendum venerit, quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generationem et cum Dathan et Abiron in infernum sit cundampnatus *(sic)*, et ad partem domini regis C^{m} aureos persolvat, et quantum inquietaverit ad vocem predicti monasterii in quadruplum reddat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta karta testamenti sub era M^{a} CC^{a} XX^{a} VIII^{a}, et quotum X^{o} II° kalendas iunii. In tempore Adefonsi regis et comite Gomez in Trastamar. Episcopus Minduniensis Pelagius. Archidiaconus Fernandus Pando.

Ego iam supranominatus Petrus Roderici et omnis vox mea in hunc seriem testamenti quam pro anima mea iussi facere manu mea roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Garsiam Veremudi, cf.- Iohannes Veremudi, cf.- Petrus Muniiz, cf.- Pelagius Pelait, <cf.>.

Suerius, presbiter <ts.>- Pelagius, presbiter, <ts.>.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Munio qui notuit et cf.

148

1108, abril, 6.

Don Pedro, conde de Galicia, y su mujer Mayor, donan a Caaveiro la cuarta parte de la iglesia de Santa Mariña de Taboada.

C.- Madrid, A.H.N., Cód 1439B, fol. 61v, col. 1-col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino n° 13.

In nomine Domini, amen. Ego comes Petrus et uxor mea comitissa donna Maior facimus kartulam testamenti de nostra hereditate ad monasterium Sancti Iohannis de Kalavario, de ecclesia nostra propria que habemus de compara<tione> de Cidi Ausemondit, cum omnibus adiunctionibus suis; et est ipsa hereditate territorio Prucius, in cautum predictum monasterium Sancti Iohannis, prope flumen Eume, ecclesia que vocitant Sancta Marina de Tabulata, videlicet IIII^{a} de illa integra. Damus atque concedimus pro animarum nostrarum et parentum nostrorum, ut accipiamus vitam eternam in secula seculorum.

Si quis tamen hoc factum nostrum ad irrumpendum venerit, sit maledictus et ad parte<m> Dei extraneus, et insuper ad vocem domini regis mille solidos auri persolvat, et ad vocem monasterii quantum inquietaverit in duplo reddat.

Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Facta karta testamenti in era Mª Cª XLª VIª, et quotum VIIIº idus aprilis.

Ego comes Petrus et comitissa donna Maior et omnis vox nostra, in hac kartula testamenti manibus nostris roboravimus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Visclavara Froylat, cf.- Menendo Fuliinit, cf.- Roderico Froylaz, cf.

Martinus, ts.- Veremudus, ts.- Ovecus, ts.

In tempore Adefonsus imperator. In sede Sancti Iacobi episcopus Didacus. Ego comes Petrus in Gallecia. Et in Prucius Rodericus Froylaz.

Froyla, presbiter, qui notuit et cf.

149

1166, setiembre, 13.

Froilán Vistráriz da a Caaveiro la cuarta parte de "Atanidi" y sus porciones de la iglesia de Santa Mariña de Taboada y de Pape.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol 61v, col. 2-fol 61, col 1.

In Dei nomine. Ego Froyla Vistrariz do hereditates meas proprias que habeo de abiorum et parentorum meorum in terra de Prucius; concedo eas pro remedium anime mee et parentibus meis a Deo et ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario pro victum atque vestitum servorum Dei qui ibi sunt et qui ibi venerint et vitam sanctam perseveraverint. Et sunt ipsas hereditates nominatas, id est, IIIIª de Antanidi, et mea porcione de Sancta Marina de Tabulata, et mea porcione de Papi. Et hereditas mea de Superado teneat uxor mea in vita sua et serviat pro anima mea quomodo melius potuerit, et si ita non fecerit et male se continuerit post me, recipiant illa<m> cum alias canonicis Sancti Iohannis, extra suas arras, evo perhenni in secula cuncta.

Facta cartula testamenti era Mª CCª IIIIª, et quotum idus setembris.

Et si aliquis homo de gens mea aut de extranea hoc meum factum infringere temptaverit, pariat in duplo predictam hereditatem, et ad partem regis D solidos reddat, et super sedeat maledictus usque in septimam generationem, et cum Datham <et> Abiron et cum Iuda Domini traditore in inferno descendat.

Ego iam supranominatus Froyla Vistrariz, in hac cartula testamenti manus meas roboro et confirmo et hoc signum facere iusssi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Martinus, presbiter, cf.- Munio, presbiter, cf.- ts.- Suario Velasquiz, cf., ts.

Petro, ts.- Iohanne, ts.- Oveco, ts.

Petrus qui notuit et cf.

150

1114, marzo, 30.

Froilán Fróilaz dona a Caaveiro la octava parte de la iglesia de San Xulián de Mugardos y una servicialía en Sumoi, en Bezoucos, la octava parte de la iglesia de Santa María de Ombre y una servicialía en Ombre, la mitad de la vila de Grandal, la cuarta parte de Vilachá, y lo que le corresponde en San Xoán de Callobre y Santa Mariña de Taboada, en Pruzos[89].

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 62, col. 1-fol. 62v, col 1.

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet Patris et filii et Spiritus Sancti, amen.

Ego Froyla Froylat dono atque concedo omnipotenti Deo et ecclesie Sancti Iohannis de Calavario hereditatem meam et de meo germano Veremudo Froylaz, quem ipse iussit mihi dare pro anima sua et mea, in loco predicto Sancti Iohannis, sicuti et do. Et est ipsa hereditate in terra Bisaquis, in loco nominato Sancto Iuliano de Mugardos, id est, VIII[a] de ipsa ecclesia; et in villa de Sumou, una servicialia; et im Prucius, VIII[a] de Sancta Maria de Anovre, cum omnibus aiunccionibus suis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est; et ibi in Anovre una servicialia, et media de villa de Grandal, cum omnibus suis directuris; et IIII[a] de Villa Plana, integra, cum omnibus aiunctionibus suis; et nostra porcione integra de Sancto Iohanne de Caliovre; et nostra porcione integra de Sancta Marina de Tabulata, que iacet in cautum Sancti Iohannis. Omnes has hereditates superius scriptas do eas et concedo et testamentum facio omnipotenti Deo et predicto loco Sancto Iohanne de Kalavario, propter remedium anime mee et parentum meorum, ut habeat et possideat pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de meo genere quam de alieno, contra hunc meum voluntarium <factum> ad irrumpendum venerit, quisquis fuerit, imprimis sit maledictus usque in septimam generationem et cum Dathan et Abiron quos terra obsorbuit et cum Iuda traditore Domini in infernum sit condampnatus.

Facta kartula testamenti sub era M[a] C[a] L[a] II[a], et quotum III[o] kalendas aprilis. In tempore Adefonsus imperator. In sede Sancti Iacobi, episcopus Didacus. In Gallecia, comes Petrus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Visclavara Froylat, cf.- Maria Cidiz, cf.- Marina Arias, cf.- Dona Gunzina, matertera eius, cf.- Fortunius, frater eius, cf.- Rodericus Petri, presbiter, cf.- Segeredus, presbiter, cf.- Rodericus, presbiter, cf.- Gundisalvus, presbiter, cf.- Froyla, presbiter, cf.- Martinus, presbiter, cf.

Ego prenominatus Froyle Froylat et omnis vox mea, in hunc seriem testamenti quod iussi facere, manu mea roboro et confirmo et hoc signum iussi facere. *(Signum).*

Petrus qui notuit et cf.

[89] El contenido de este documente es sustancialmente el mismo que el del nº 59, pero en él no figura Bermudo como donante.

151

1165, diciembre, 7.

Martín Bermúdez con su mujer e hijos da a Caaveiro la cuarta parte de Pape, "Astrili" completa y la mitad de Vilafail.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 62v,col1-fol. 63, col. 1.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Martinus Veremudit, gravi infirmitate positus, una cum uxor mea et filiis meis, do et dono et textamentum *(sic)* firmitatis facio de hereditates meas proprias que habeo de abiorum et parentorum meorum; concedo ad Deo et ad sanctos eius et ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario, pro remedium anime mee et parentorum meorum, pro victum atque vestitum servorum Dei qui ibi sunt vel qui ibi fuerint. Et sunt ipsas hereditates in territorio Prucios, in cautum Sancti Iohannis, videlicet: de Papi, IIII^{a} integra; Astrili, integro; de Villa Faildi, medietate integra; et omnia mea directura de omnibus hereditatibus meis que sunt in cautum Sancti Iohannis, excepto mea directura de Sancta Marina. Omnes has hereditates iam supratáxatas dono atque concedo et testamentum facio monasterio iam supradicto de Sancto Iohanne, ut habeat eas et possideat pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de mea generatione quam de aliena contra hanc cartam testamenti ad irrumpendum venerit, sit maledictus usque in septimam generationem et cum Datam <et> Abiron et cum Iuda traditore Domini in inferno sit condampnatus, et quantum inquietaverit ad predicto monasterii *(sic)* in duplo reddat, et ad voci regis C^{m} aureos pariat. Et hoc meum factum sit semper stabile et firmum.

Facta carta testamenti sub era M^{a} CC^{a} III^{a}, et quotum nonas decembris. In tempore Fernandus rex et comite G(omez). Compostellano archiepiscopo Petro Gudesteiz.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Petro Suariz, cf.- Suario Velasquiz, cf.- Nuno Cousidu, cf.

Suario, ts.- Ruderico, ts.- Alvito, ts.

Ego prenominatus Martinus Veremudiz et omnis vox mea in hunc seriem testamenti manus meas roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Petrus qui notuit et cf.

152

1167, enero, 9.

Gutierre Osóriz dona a Caaveiro su parte integra de Santa María de Ombre, en Pruzos, Santa Mariña de Taboada, Pape, Vilafail, Viñas y Primoi en el coto monástico, Breanca, la mitad de la de Porto y todo su derecho en la iglesia de Bemantes.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 63, col. 1-fol. 63v, col 1.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 13. Con variantes en el formulario.

In Dei nomine. Ego Goterre Osoriz et omnis vox mea do et concedo et textum scripture firmitatis facio de hereditates meas proprias que habeo de parentibus meis; do eas pro remedium anime mee et de parentibus meis, quia adten-

do Scriptura que dicit: "Non appareas vacuum in conspectu Domini Dei tui"[90]; et alibi: "Dum tempus habemus operemur bonum ad omnes"[91]; "Ignem ardentem extinguit aqua, et helemosina extinguit peccatum"[92]. Ita cogito et pro inde, ob remedium anime mee et parentorum meorum, do et offero et concedo et testamentum facio omnipotenti Deo et beate Marie semper virginis et omnibus sanctis et ad monasterium Sancti Iohannis de Kalavario, que est situm inter duos rivulos Eume et Sisin, in finibus Bisaquis, omnes meas hereditates nominatas, videlicet: in Prucius, mea porcione integra de Sancta Maria de Anovre, cum adiunctionibus suis, intus et foris; et in cauto predicto monasterio Sancti Iohannis, mea porcione integra de Sancta Marina de Tabulata, cum omnibus suis directuris, intus et foris; et mea porcione integra de Papi; et mea porcione integra de Villa Faildit; et mea porcione integra de Vinas; et mea porcione integra de Prinium, et tota mea hereditate et directura quanta habeo et habere debeo in cautum Sancti Iohannis. Et alias meas directuras et hereditates extra cauto: mea porcione integra de Brianca; et media pars de Porto, et media ad meos filios; et mea directura integra de Cabanas, et mea directua integra de ecclesia de Vemantes; et alia mea hereditate laycalia de Vemantes mando illa ad meos duos filios, ad Petro et ad Froyla, ut serviant cum ea ad monasterium Sancti Iohannis et ament et defendant illos prout melius potuerint, et si illis non potuerint se continere in illa hereditate, recipiant illam canonicis eiusdem monasterii et dent eis alia ubi se contineant. Omnes igitur hereditates iam superius nominatas do et concedo ut habeant et possideant quiete et pacifice prefato monasterio Sancti Iohannis de Kalavario et omnes canonicos vel fratres ibi Deo servientibus imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de meo genere quam de alieno contra hunc seriem testamenti ad irrumpendum venerit, imprimis sit maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Abiron et cum Iuda traditore Domini in inferno sit condampnatus, et ad[93] partem domini regis C^{m} libras auri binas pariat, et vocem predicto monasterio quantum inquietaverit in duplo reddat. Et semper factum meum plenam habeat roborem.

Facta karta testamenti sub era M^{a} CC^{a} V^{a}, et quotum V^{o} idus ianuarii. In tempore Fernandus rex, e<t> comite G(omez). Compostellano archiepiscopo Petro Godesteiz.

Ego prenominatus Goterri Osoriz, in hac cartula testamenti manus meas roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Veremudo Veremudit, cf.- Menendo Guterriz, cf.- Suario Osoriz, cf.

Iohanne, ts.- Menendo, ts.- Petro, ts.

Petrus qui notuit et cf.

153

1167, mayo, 11.

Elvira Fortúniz dona a Caaveiro la heredad de "Castanidu", en San Xulián de Carantoña.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 63, col. 1-fol. 64 col. 1.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Elvira Furtuniz, gravi infirmitati posita, ob remedium anime me<e> et parentorum meorum, dono et concedo et testamentum facio omnipotenti Deo et monasterio de Sancto

[90] Eccl. 35, 6.
[91] Gal. 6, 10.
[92] Eccl. 3, 33.
[93] Repetido "ad" y borrado por expuntuación.

Iohanne de Kalavario et ad canonicos vel fratres qui in ipso loco habitaverint meam hereditatem que habeo in terra de Prucius, que habui de pater meus Furtunio Veremudiz; et est ipsa hereditate Castanidu, concurrencia ad ecclesia Sancti Iuliani de Carantonia, et est secus flumen Doronia, per suis locis et terminis antiquis, cum quantum ad prestitum hominis est. Do eam et concedo et testamentum facio ad iam predictum monasterium Sancti Iohannis ut habeat et possideat pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo surrexerit ex parte mea vel de extranea contra hunc meum testamentum ad irrumpendum venerit, sit maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Abiron et cum Iuda Domini traditore in inferno sit condempnatus, et ad partem regis D solidos persolvat, et quantum inquietaverit ad vocem monasterii in duplum reddat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti sub era M^{a} CC^{a} V^{a}, et quotum V idus maii. In tempore Fernandus rex, et comite G(omez). Compostellano archiepiscopo Petro Godesteci.

Ego iam supranominata Elvira Furtuniz et omnis vox mea, in hunc seriem testamenti manu mea roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Froyla Gudesteci, cf.- Oveco Petri, cf.- Martino Suariz, cf.

Petrus, ts.- Pelagius, ts.- Iohannes, ts.

Iohannes qui notuit et cf.

154

[1127], enero, 27.

Carta de perfiliación por la que Guncina Fróilaz dona a su sobrino Oveco Moogo lo que tiene en Grandal, dos partes en Santa María de Ombre, la octava de San Xulián de Mugardos y su parte en Santa Mariña de Taboada, debiendo pasar a la muerte de éste al monasterio de Caaveiro, al mismo tiempo que dispone ser enterrada en él.

C.- Madrid. A.H.N., Cód. 1439B, fol. 64, col. 1-col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 13. Con variantes en el formulario.

OBSERVACIONES.- Difícil parece conservar la data del documento teniendo en cuenta que Alfonso VII se titula "imperator", cosa que no se manifiesta hasta la muerte de su madre, a finales de 1126, y que Gelmírez es ya arzobispo, desde 1220. Por otra parte tendríamos como límite también 1228, fecha de la muerte del conde don Pedro Fróilaz. Es probable que falte una "X", y ser en año 1127, con lo que quedarían resueltas todas las dificultades.

In Dei nomine. Ego Guntina Froylaz tibi suprino meo Oveco Moogo, in Domino Deo et<er>nam salutem, amen. Placuit mihi atque convenit nullus quoque gentis imperio nec suadentis articulo, sed propria michi accessit voluntas ut facerem tibi kartulam perfiliationis, sicut et facio, de hereditate mea propria quam habeo de abiorum et parentorum meorum. Concedo tibi partem de medio de Grandal, III^{a} integra, ut habeas et possideas et facias de illa quicquid tua fuerit volu<n>tas; et illas duas partes de VIII^{a} de Sancta Maria de Anovre, et cum VIII^{a} de Sancto Iuliano de Mugardos, et cum meo quinione de Sancta Marina de Tabulata. Do tibi illas hereditates ut teneas eas in vita tua et contineas me in vita mea, et post mortem meam facias mihi obtimas missas. Et mando corpus meum ad Sancto Iohanne <de> Kalavario

cum istas predictas hereditates, et tu teneas eas in vita tua, et ad obitum tuum relinquas eas im pace ad Sanctum Iohannem de Kalavario, cum omnibus adiunctionibus suis.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo surrexerit de mea parte aut de extranea contra hunc factum meum et cartulam testamenti ad irrumpendum venerit, imprimis sedeat maledictus et excomunicatus et anathematizatus et habeat participium cum Iuda traditore Domini et cum Datam et Abiron in inferno dampnatus.

Facta kartula testamenti sub era M° C^{a} L^{a} V^{a}, et quotum VI° kalendas februarii.

Ego Guntina Froylaz predicta et omnis vox mea, in hanc kartula<m> testamenti manus meas roboravi et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

In tempore Adefonsus imperator et comes Petrus Froylat. Compostellanus archiepiscopus Didacus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Veremudus Suariz, cf.- Furtunius Veremudiz, cf.- Menendus Froylaz, cf.- Froyla Guterriz, cf.

Suarius, ts.- Pelagius, ts.- Ramirus, ts.

Pelagius, magister eius, qui notuit et cf.

155

[1163-1171], abril, 29.

Froilán Gutiérrez y su hermana Godo dan a Caaveiro la octava parte de la iglesia de Santa María de Ombre, recibiendo en roboración dos caballos, tres yeguas, una piel valorada en ocho sueldos, un moyo de pan y cinco sueldos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 64, col 2-fol. 64v, col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino n° 13. Con variantes en el formulario.

OBSERVACIONES.- Difícil es la datación exacta de este documento, puesto que resulta imposible la era 1188, año 1150, que figura en el texto. La presencia del arzobispo Pedro Gudestéiz en el complemento de la data es la que nos permite limitar más la amplitud que nos dan el conde Gómez y Fernando II, a pesar de que su pontificado está fragmentado en tres etapas, entre 1163 y 1171 (González Vázquez, *El arzobispo de Santiago*, p. 370).

I<n> nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Froyla Guterriz insimul cum germana mea Gudu Guterriz et omnis vox nostra, ob remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum, damus et concedimus et testamentum facimus omnipotenti Deo et Sancti Iohannis de Kalavario de nostra hereditate propria que habemus de abiorum nostrorum, videlicet, VIII^{a} integra de Sancta Maria de Anovre, de ipsa ecclesia cum omnibus suis directuris et pertine<n>ciis; et iacet ista ecclesia in terra de Prucius, secus flumen Eume, in valle de Nugeyrosa. Damus itaque predictam ecclesiam ad predictum locum Sancti Iohannis Babtiste de Kalavario propter amorem Dei et pro multa bona que nobis fecerunt in vita nostra. Et recepimus de iamdicto monasterio in roboratione II^{os} equos et IIIes equas et una pelle adpreciata de VIII° solidos et uno modio de pane et V solidos; et mihi, Gudu Guterriz, fecerunt continencia de victu et vestitu annuatim, et fecerunt mihi una casa in ipsa hereditate que dedit Froyla Zancada \ad/ Sancto Iohanne, et dederunt mihi multo pane et carne et melle et lac et caseos et multa bona. Pro inde damus et concedimus predicta ecclesia ad predictum locum Sancti Iohannis et ad canonicos vel fratres qui ibi vita sancta perse-

veraverint, ut habeant et possideant pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de nostro genere quam de alieno contra hanc kartulam testamenti ad irrumpendum venerit, imprimis sedeat maledictus usque in septimam generationem et habeat participium cum Iuda traditore Domini et cum Datham et Abiron quos terra obsorbuit.

Facta kartula testamenti sub era Mª C^{a} LXXX^{a} VIII^{a}, et quotum III° kalendas maii.

Ego Froyla Guterriz insimul cum germana mea Gudu Guterriz et omnis vox nostra, in hanc cartulam testamenti manus nostras roboravimus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

In tempore rex Fernandus. Comes G(omez). Compostellanus archiepiscopus Petrus Godesteiz.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Furtunius Veremudiz, cf.- Gundisalvus Menendiz, cf.- Menendus Froylaz, cf.

Petrus, ts.- Martinus, ts.- Pelagius, ts.

Iohannes qui notuit et cf.

156

1183, mayo, 10.

Sueiro Osóriz impignora a Caaveiro la cuarta parte de una octava de la iglesia de Santa María de Ombre, por un caballo valorado en cincuenta sueldos y una vaca en doce, confirmando la venta que había hecho al monasterio de todas las demás propiedades que tenía en el coto.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 64v, col 2-fol. 65v, col 1.

D.- Madrid, A.H.N., clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 13. Con variantes en el formulario y fecha 8 de mayo.

In Ihesu Christi nomine. Ego Suario Osoriz et omnis vox mea vobis priori Sancti Iohannis de Kalavario et canonicis ipsius monasterii pernominatos: prior Martinus et Suario Coyra et Pelagio Bozoa et ceteros canonicos; facio vobis kartulam de mea hereditate que pono vobis im pignore pro vestro que mihi datis, et est nominato unum equum pro L^{a} solidos, et una vaca pro X^{cem} II° solidos; et est ipsa hereditate mea porcione et de meo germano Oveco Iohannis de ecclesia de Sancta Maria de Anovre, id est, IIII^{a} de VIII^{a}; et est ista predicta ecclesia in terra Prucius, in valle de Nugeyrosa, secus flumen Eume. Pono vobis eam im pignus[94] predictus priori et conventus tali conditio, quod si forte venerit ad monasterium Sancti Iohannis frater meus Oveco Iohannis et vobis persolverit XXX^{a} I^{m} solidum recipiat sua porcione de prenominata ecclesia et meam porcionem tenete. Et si forte ego prenominato Suarius Osoriz non persolvero istam superius scriptam pecuniam ad monasterium in Sancti Iohannis in vita mea, post obitum meum remaneat istam iamdictam hereditatem quitam de me et de omni genere meo, pro anima mea, ad predictum monasterium in sempiternum. Item omnes alias hereditates que ego Suarius Osoriz habeo vel habere debeo in omni cauto monasterio prenominato de Sancto Iohanne iam eas testavi ad prefatum monasterium pro remedium anime mee et parentum meorum, et pro habere que mihi dederunt de predicto monasterio, et est nominato: uno equo pro XXX^{a} solidos, et una poltra pro XX^{ti} solidos, et una vaca in X^{em} solidos; et istas hereditates sunt nominatas: imprimis Vilar de Primion, et Bauza de Gundisalvo, et de Vineas, et de Piutu, et de Sancta Marina de Tabulata. Omnes istas prenominatas hereditates quod iam testavi modo

[94] Borrado por expuntuación "vobis".

confirmo eas et concedo et offero super istum sanctum altare<m> de Sancto Iohanne Babtista de Kalavario, ut habeat prefatum monasterium libere et quiete imperpetuum.

Et si aliquis homo surrexerit de mea parte aut de extranea contra hoc factum meum ad irrumpendum venerit vel venero, imprimis sit maledictus et excomunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus et cum Datam et Abiron quos terra obsorbuit. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti sub era Mª CCª XXª Iª, et quotum VIº idus maii.

Ego prenominatus Suario Osoriz[95] et omnis vox mea, in hunc seriem testamenti manus meas roboro et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Hoc fuit testatum et factum in tempore Fernandus rex. Comes Gomez. Compostellano archiepiscopo, Petrus Suerii.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Veremudo Furtiniz *(sic)*, cf.- Orraca Veremudiz, cf.- Veremudo Furtunii, cf.- Pelagio Rieiro, cf.- Adefonsus Muniz, cf.- Cousidu, cf.

Pelagius, ts.- Suarius, ts.- Martinus, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Iohannes qui notuit et cf.

157

[1143], marzo, 30.

Menendo Fróilaz entra en Caaveiro y dona al monasterio la octava parte de la iglesia de Santa María de Ombre, en Pruzos, la misma porción de la de San Xulián de Mugardos, en Bezoucos, y su porción de la iglesia de Santa Mariña de Taboada, en el coto monástico[96].

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 65v, col 1-fol. 66, col 1.

OBSERVACIONES.- Proponemos esta fecha para casar los complementos de la data, sobre todo don Pedro Elías, ya arzobispo, al menos electo, en 1143 (Fernández Catón, *León*, nº 1440), con lo que sospechamos que se confundió una "X" por una "V", resultando así era MCLXXXI.

Unusquisque enim finem dierum suorum ignorat et omnis etas evenire sibi occasum formidat. Et ideo ego Menendus Froylat dispono de omnibus meis qui fiat post obitum meum. Imprimis mitto me in ordine in monasterio Sancti Iohannis de Kalavario, et do ibi mecum meas hereditates nominatas, videlicet: in terra Prucius, in valle de Nugeyrosa, de ecclesia Sancte Marie de Anovre, VIIIª integra, cum[97] omnibus directuris eidem pertinentibus; in terra de Bisaquis, secus flumen Iuvie, de ecclesia de Sancto Iuliano de Mugardos, VIIIª integra, cum omnibus suis directuris; in cautum Sancti Iohannis, in terra Prucius, de ecclesia Sancte Marine de Tabulata, mea porcione integra. Do et offero et testamentum facio de istas predictas hereditates ibi mecum ad prefatum monasterium Sancti Iohannis de Calavario, ut habeat et possideat pacifice et quiete monasterio et canonicis eiusdem imperpetuum. Et preterea mando de mea benfeitoria *(sic)* quantos inde voluerit esse de monasterium Sancti Iohannis, sedeant liberi et quiti ex me et ex omni proienie mee evo perhenni et secula cuncta.

[95] Agujero de 12 milímetros en el pergamino.

[96] Es el mismo que el nº 60.

[97] Agujero de 12 milímetros en el pergamino.

Si quis tamen contra hoc factum meum infringere temptaverit, imprimis sedeat maledictus et excomunicatus et anathematizatus et habeat participium cum Iuda traditore Domini et cum Datam et Abiron quos terra vivos obsorbuit in infernum sit condampnatus, et ad parte domini regis C^{m} aureos pariat, et quantum inquietaverit ad vocem predicti monasterii in duplo reddat. Et semper factum meum <permaneat firmum>.

Facta carta testamenti sub era M^{a} C^{a} LXX^{a} VI^{a}, et quotum III° kalendas aprilis. In tempore Adefonsus imperatoris qui regnabat in Tolleto et in Legione. In Gallecia, comes Fernandus. In sede Compostellana, Petrus Helias.

Ego iam supranominatus Menendus Froylat in hanc mandatione<m> quam ego mandavi et mecum testavi manus meas roboravi et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Martino Veremudit, cf.- Veremudus Petriz, cf.- Munius, presbiter, cf.- Oveco Moogo, cf.

Iohannes, ts.- Pelagius, ts.- Petrus, ts.

Pelagius qui notuit et cf.

158

1121, julio, 1.

Bermudo Muñiz, llamado "Cordo", dona a Caaveiro la cuarta parte de la iglesia de Santa Mariña de Taboada.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 66, col. 1-col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino n° 13.

OBSERVACIONES.- Los complementos de la data presentan discordancias claras, fundamentalmente el arzobispo don Pedro Gudestéiz atestiguado entre 1163 y 1171 en sus tres periodos. Por otra parte el conde don Pedro Fróilaz muere en 1128 y Alfonso VII reina de 1126 a 1157. Todo ello hace desconfiar de la autenticidad documental.

In Dei nomine. Ego Veremudo Muniiz, cognomento Cordo, ob remedium anime mee et parentum meorum, do et offero atque concedo ecclesiam Sancti Iohannis de Calavario meam porcionem de ecclesia de Sancta Marina de Tabulata, id est, IIII^{a} integra, cum omnibus directuris suis eidem pertinentibus; et iacet predicta ecclesia territorio Prucius, et iacet in cautum ipsius monasterii Sancti Iohannis. Do eam ad predictum monasterium Sancti Iohannis im presencia episcopi domni Petri et canonicorum eius, ut habeant me in mente in beneficiis suis. Ita ut de hodie die et tempore de iure meo sit abrasa et in iure ipsius monasterii sit tradita atque confirmata evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo de mea parte aut de extranea, qui hoc factum meum infringere voluerit, imprimis sit maledictus et excomunicatus et anathematizatus et cum Iuda traditore Domini et cum Datam et Abiron quos terra vivos obsorbuit in inferno dampnatus, et ad parte regis C^{m} aureo<s> pariat, et ad vocem predicti monasterii quantum inquietaverit in duplo reddat. Et semper hoc factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti in era Mª C^{a} L^{a} VIIII^{a}, et quotum kalendas iulii. Regnante Adefonsus rex in Legione. In Gallecia, comes Petrus. In Compostellana urbe, archiepiscopus Petrus Godesteci.

Ego iam supranominatus Veremudo Cordo et omnis vox mea, in hanc cartula<m> testamenti manus meas roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Segeredus, presbiter, cf.- Guterre Veremudit, cf.- Menendus Froylat, cf.- Vistrarius Veremudit, cf.

Petrus, ts.- Martinus, ts.- Pelagius, ts.

Godesteo qui notuit et cf.

159

[1127], setiembre, 11.

El conde Gutierre y su esposa doña Toda donan a Caaveiro una servicialía en Ombre con un hombre y sus hijos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 66, col 2-fol. 66v, col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 13.

OBSERVACIONES.- Alfonso VII no usa el título de "imperator" hasta la muerte de su madre, finales de 1226, y el conde Pedro Froílaz muere en 1128, lo que nos lleva a tener un margen de dos años para restaurar la fecha exacta, que podría ser 1127, era MCLV, faltando una "v" en la copia.

In nomine Domini, amen. Ego comes Guterre et uxor mea domna Toda facimus cartulam testamenti de hereditate nostra propria que habemus in terra Prucius, in valle de Nugeyroso, secus flumen Eume, et est una servicialia in Anovre, et est una servicialia cum homines nominatos, Garcia et suos filios, cum omnia sua directura, cum quantum ad prestitum hominis est; et est ipsa servicialia discurrente ad ecclesiam Sancte Marie. Damus illa hereditate et illos homines ad prefatam ecclesiam Sancti Iohannis qui dicitur Calavario, pro remedium anime nostre et parentum nostrorum, ut faciat nos participes esse in regno suo. Ita ut de hodie die et tempore habeant et possideant ipsi canonici vel fratres qui ibi vita sancta perseveraverint evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen contra hoc factum nostrum infringere voluerit tam de nostra parte quam de aliena, imprimis sit maledictus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini et cum Datam et Abiron quos terra obsorbuit in inferno dampnatus, et ad partem regis D solidos pariat, et ad partem predicti monasterii quantum inquietaverit in duplum reddat.

Facta carta testamenti sub era M^{a} C^{a} LX^{a}, et quotum III idus setembris. In tempore imperator Adefonsus. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Didacus. In Gallecia comes Petrus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Froyla Ataniz, cf.- Gundisalvo Menendit, cf.- Munio Froylat, cf.

Segeredus, <ts.>- Rodericus, ts.- Martinus, ts.

Ego comes Gutierre una cum uxor mea dona Tuda et omnis vox nostra, in hunc seriem testamenti quod iussimus facere manibus nostris roboramus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Gudesteus qui notuit et cf.

160

1183, febrero, 27.

Azenda Osórez y sus hijas Azenda y Guntina venden a Caaveiro su parte en la iglesia de Ombre, en Pruzos, y en el coto monástico lo que tiene en Pape, Primoi, "Bauza de Gundisalvo" y "Vineas", por diversas especies y la construcción de una casa.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 66v, col. 2-fol. 67, col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 13. Con variantes en el formulario.

Sub Christi nomine. Ego Azenda Osoriz et filias meas nominatas Azenda Petriz et Guntina Petriz et omnis vox nostra facimus cartulam venditionis et testacionis ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario de meas hereditates proprias que habeo de abiorum et parentorum meorum; et sunt ipsas hereditates nominatas: imprimis in terra Prucius, in valle de Nugeyrosa, secus flumen Eume, de ecclesia Sancte Marie de Anovre mea porcione integra, et est nominato IIII^{a} de media VIII^{a}; et in cauto predicto monasterio mea porcione integra de Sancta Marina de Tabulata, et mea porcione integra de Papi, et mea porcione integra de Primion, et mea porcione integra de Bauza de Gundisalvo, et mea porcione integra de Vineas. Do eas et concedo et testamentum facio ad predictum monasterium Sancti Iohannis de Calavario, pro remedium anime mee et parentum meorum, et pro precium que dederunt mihi de monasterio, et est nominato, imprimis una vaca tenraria, et IIIes cabras cum filios, et IIIes quartarios de pane, et melle, et lac, et pisces, et una pelle valente VIII° solidos, et uno panno valente VII^{em} solidos, et fecerunt mihi una casa morinea im Portu, in mea hereditate et de Sancto Iohanne, et continuerunt me in vita mea ibi, et annuatim dederunt mihi uno modio de pane, et continuerunt me satis bene, nec de precio nec de roboratione apud monasterium nichil remansit in debitum. Ita ut de hodie die et tempore de iuri meo sit abrasa et in iure monasterii sit tradita atque confirmata evo perhenni et secula cuncta.

Si aliquis homo surrexerit de mea parte aut de extranea contro *(sic)* hoc factum meum et cartulam venditionis et testationis ad irrumpendum venerit, pariet ipsam hereditatem duplatam ad vocem monasterii Sancti Iohannis, et a parte regis D solidos reddat.

Facta carta venditionis et testationis in era M^{a} CC^{a} XX^{a} I^{a}, et quotum III° kalendas marcii. In tempore Fernandum regis et comite G(omez) tenente Gallecia. Compostellano archiepiscopo Petrus Suariz.

Ego prenominata Azenda Osoriz insimul cum filias meas iam prenominatas et omnis vox mea, in hanc cartulam venditionis et testationis manus meas roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Orracca Veremudit, cf.- Fernandus Petri, cf.- Suario Osoriz, cf.

Petrus, ts.- Suarius, ts.- Martinus, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Iohannes qui notuit et cf.

161

1234, diciembre, 31.

Don Pedro Bermúdez de Andrade da a Caaveiro y a su prior Martín Rodríguez, sus heredades de Alón y Maceira, con su ganado, feligresía de San Pedro de Grandal.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 67, col 2-fol. 67v, col 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copias simples del siglo XIII en los pergaminos nº 13 y 15. Con variaciones en el formulario.

In Dei nomine. Ego donnus Petrus Veremudi de Andrade et omnis vox mea do et concedo et testo ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et in manu Martinus Ruderici, priori eiusdem loci, pro remedium anime mee et de meo patre aut *(sic)* de mea matre et de abiorum vel de parentorum meorum, quantam hereditatem habeo vel habere debeo in terra Prucii, in locis predictis atque nominatis, in Macenaria et in Alion, discurrente ad aulam Sancti Petri de Grandale. Ita ut de hodie die de iuri meo sit abrasa et in iure predicto monasterio[98] sit tradita atque confirmata, habeat et possideat pacifice et quiete imperpetuum et cum omni populacione sua nominata, videlicet, X vaccas, et culminas X, et capras X. Sic do et concedo cum quantum ad prestitum hominis est, per ubicumque potueritis invenire ut faciat monasterium Sancti Iohannis de ea secundum voluntatem priori et conventui eiusdem.

Si quis tamen contra hanc cartam donationis ad irrumpendum venerit, sit maledictus usque in septimam generationem, et pro temerario ausu parti regi pariat penam C^{m} morabitinos, et quantum calumpniaverit in quadruplum reddat. Et hec carta sit firma et stet in eius robore.

Facta carta donationis sub era M CC LXX II^{a}, et quotum IIe kalendas ianuarias. Regnante rege nostro Fernando. In sede Beati Iacobi archiepiscopo Bernardus. Principis Gallecie Roderico Gomez.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Fernandus Petri, miles, filius eius, cf.- Petrus Roderici, miles de Orrea, cf.- Pelagio de Vinea, miles, cf.- Fernandus Chartes, miles, cf.- Fernandus Nuniz de Sarantes, miles, cf.- Rodericus Laragia, cf.- Martinus Roderici, in cuius manus fuit roboratam, cf.

Ego iam supradicto Petrus Veremudiz de Andrade et voci mee in hac carta donationis quod iussi facere manus proprias roboro et confirmo et hoc signum inieci. *(Signum).*

Petrus Iohannis notuit, cf.

162

1224, marzo, 25.

Testamento de Martín Bermúdez de Andrade, en el que manda ser enterrado en el monasterio y le deja cuanto tiene en Alón y Maceira.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 67v, col. 2-fol. 68, col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copias simples del siglo XIII en dos pergaminos nº 15, muy deteriorados. Presenta numerosas variantes en el formulario.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi, amen. Ego Martinus Veremudi de Andradi, magna infirmitate positus, et timeo me de mors mea et timeo penas inferni, et facio cartam mandationis et textum scripture firmitatis imperpetuum

[98] Repetido "monasterio".

valituram. Imprimis mando corpus meum ad sepelliendum in cimiterio Sancti Iohannis de Kalavario, quatinus habeat mihi mercedem ad diem iudicii; et pro inde, in remedio anime mee, nuncio et quito et offero ibi mecum illa hereditate quod dedit ibi ad hoc monasterium meo linagem et meis avis, et ego tenui illam im prestimonio de iamdicto monasterio; et etiam do et concedo et offero ibi mecum quantum in ipsa hereditate ganavi et comparavi et habeo et habere debeo. Et ista iacet in terra Prucius, in locis nominatis, videlicet, ubi vocitant Macenaria et ubi vocitant Alion. Sic do et concedo et annuncio ex parte \mea/ et ex parte omni voci mee ut habeat illas et possideat pacifice et quiete prefato monasterio Sancti Iohannis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, per ubi melius potuerit invenire.

Si quis igitur in futurum tam de mea generatione quam de aliena contra hoc factum meum venerit ad irrumpendum vel contrariandum, quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generationem et cum Datan et Abiron et cum Iuda traditore in inferno sit condampnatus, et parti regis D solidos pariat, et insuper quantum inquietaverit ad vocem monasterii in quadruplum reddat. Et hoc seriem testamenti semper sit firmum.

Facta carta mandationis et testacionis sub era M^{a} CC^{a} LX^{a} II^{a}, et quotum VIII° kalendas aprilis. Regnante rege nostro Adefonso. In sede Beati Iacobi archiepiscopo Bernardus. Principis Gallecie Rodericus Gomez.

Ego prenominatus Martinus Veremudi et omnis vox mea in hac carta mandationis et testacionis quod fieri iussi, propriis manibus meis roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Pelagio Tinea, miles, cf.- Petrus Petri, miles, cf.- Oveco Relias, miles, cf.- Petrus Meygo, canonicus, cf.-Petrus Belo, presbiter, cf.- Froyla Pelagii, clericus, cf.

Petrus Iohannis qui notuit et cf.

163

1241, abril, 2.

Juan Rodríguez, llamado "Somesso", dona a Caaveiro cuanto tiene en Ribadeume, Bermui, la mitad de lo que tiene en Santa Mariña de Taboada y la cuarta parte del coto de Nogueirosa, recibiendo en roboración cincuenta y cinco sueldos leoneses.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 68, col. 2-fol. 68v, col 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII, en dos pergaminos nº 15. Se mantienen los términos y la fecha, pero es una venta en treinta sueldos.

Rectum est scribi que non opporteat oblivisci. In Dei nomine. Ego Iohannes Roderici, dicto Somesso, et omnis vox mea do et offero et concedo et testamentum facio omnipotente Deo et Sancto Iohanne de Kalavario meas hereditates nominatas, videlicet: in cautum de predicto monasterio, in villa que vocitant Rippa de Eume, et in villa que vocitant Vermui, quantum ego ibi habeo et <h>abere debeo, tam ecclesiasticas quam laicalias; et in terra Prucius, in cauti Sancti Iohannis, de Sancta Marina de Tabulata medietatem de omnia mea hereditate ecclesiastica et laycalia, quantam inde ibi habeo et habere debeo, cum quantum ad prestitum hominis est; et in cauto de Nugeyrosa, quarta de quanta<m> hereditatem ibi habeo et habere debeo, cum quantum ad prestitum hominis est. Et ob facio ob amorem Dei et sancti Iohannis Babtiste quorum reliquie ibi sunt recondite in predicto loco de Sancto Iohanne de Calavario. Et accepi de predicto

monasterio in roboratione L^{a} V^{e} solidos monete legionensis. Sic do et concedo et testamentum facio de omnes has hereditates iam superius scriptas Deo et predicto monasterio Sancto Iohanne de Calavario et tocius conventus eiusdem loci, ut habeant et possideant pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de meo genere quam de alieno contra hanc cartam testamenti, donacionis et testationis ad irrumpendum venerit, quisquis fuerit, imprimis sit maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Abiron et cum Iuda traditore Domini in inferno sit condampnatus, et ad partem domini regis D solidos pariat, et ad vocem predicti monasterii quantum inquietaverit in quadruplum reddat.

Facta carta testamenti sub era M^{a} CC^{a} LXX^{a} VIIII^{a}, et quotum IIII° nonas aprilis. In tempore regis Fernando. Compostellanus archiepiscopus Iohannes Arie. Principis Trastamarensis Rodericus Gomez.

Ego prenominatus Iohannes Roderici, dictus Submesso, in hac cartula testamenti quod iussi facere, propriis manibus meis roboravi et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Martinus Veremudi, presbiter, cf.- Martinus Veremudi, miles, cf.- Froyle Pelagii, miles, cf.- Rodericus La<ra>gia, miles, cf.- Iohannes Suprino, miles, cf.- Petrus Ovequit, miles, cf.- Iohannes Froyle do Viso, cf.- Iohannes Pelagii de Sancta Marina, cf.- Domno Parisio, canonico, cf.

164

1221, mayo, 2.

Mayor Pérez dona a Caaveiro una sevicialía en Ombre "deradreiro", en Santa María de Ombre.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 68v, col. 2-fol. 69, col. 1.

Ea que venduntur vel que donantur per litteris assignantur, ne imposterum oblivioni tradantur. Idcirco ego Maior Petri, filia de Luba Menendiz de Anovre, do et offero et concedo et testamentum facio omnipotenti Deo et monasterium Sancti Iohannis de Kalavario et canonicis eiusdem loci, hereditatem meam quam habeo et habere debeo de abiorum et parentorum meorum sive de ganancia quomodo de comparatione; et est nominata in villa que vocitant Oovre deradreiro, et est una servicialia integra cum tota sua directura, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, per ubicumque eam melius potuerint invenire; et iacet in terra Prucii, in cautum de Nugeirosa, discurrente ad Sancta Maria de Oovre. Do et concedo illam ad prefatum monasterium ut habeat et possideat pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de mea generatione quam de aliena contra hanc meam cartam donationis ad irrumpendum vel contrariandum venerit, quisquis fuerit, imprimis sit maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Abiron quos terra vivos obsorbuit et cum Iuda traditore Domini in inferno sit candampnatus. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti sub era M CC L^{a} nona, et quotum VI° nonas maii. In tempore regis Adefonso. Comes Gundisalvo Nuniz. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Compostellanus Petrus Muniiz.

Ego prenominata Maior Petri, in hanc cartulam testamenti quod iussi propriis manus meas roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Pelagius Petri, miles, cf.- Rodericus Froyle, miles, cf.- Pelagius Froyle, miles, cf.- Pelagio Moogo, presbiter, cf.- Donnus Beltran, presbiter, cf.

Rodericus, ts.- Fernandus, ts.- Petrus, ts.

Iohannes qui notuit et cf.

165

1242, diciembre, 28.

Juan Pérez, llamado "Kasquizo", dona a Caaveiro, bajo ciertas condiciones, la mitad de Breanca, en San Xulián de Carantoña y Santa María de Doroña.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 69, col. 1-fol. 69v, col. 1.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII, en dos pergaminos nº 15. Con variaciones en el formulario y el añadido in die Sancti Iohannis Evangeliste.

In nomine Domini Ihesu Christi, amen. Ego Iohannes Petri, militi, dicto Kasquizu, et omnis vox mea, ob remedium anime mee et parentorum meorum, do et offero et concedo et testamentum facio omnipotenti Deo et monasterium Sancti Iohannis Babtiste de Kalavario, quorum reliquie ibi sunt recondite, de mea h<er>editate propria que habeo de abiorum et parentorum meorum; et est nominata villas que vocitant Briankas, videlicet, Briancka de Inferius, Brianca de Medio et Brianca de Superius, quanta hereditate ibi habeo et habere debeo tam de patre quam de matre; et iacet in terra Prucii, ex illa discurrit ad ecclesiam Sancti Iuliani de Carantonia, et ex illa discurrit ad ecclesiam de Sancta Maria de Doronia. Do eam tali condicio, quod si habuero filium vel filiam habeat inde medietatem de predicta hereditate, et predictum monasterium aliam mediam, si autem filium aut filiam non habuero remaneat quitam ad predictum monasterium. Ita do iamdictam hereditatem et concedo ad prenominatum monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad canonicos ibi Deo servientibus ut habeant et possideant cum omnibus directuris et pertinenciis suis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, habeat pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de mea generatione quam de aliena contra hunc seriem testamenti ad irrumpendum venerit vel contempsa mitterit, quisquis fuerit, imprimis sit maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Abiron et cum Iuda traditore Domini in inferno sit condampnatus, et parti regis C^{m} aureos pariat, et vocem predicti monasterii quantum inquietaverit in quadruplum reddat. Et semper hoc factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti sub era M^{a} CC^{a} LXXX^{a}, et quotum V^{o} kalendas ianuarias. In tempore regis Fernandi. Tenente comitatu domno Roderico Gomet. Compostellano archiepiscopo Iohannes Arie.

Ego Iohannes Petri, cognomento Casquizu, iam supranominatus in hanc cartulam testamenti manus meas roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Petrus Petri, presbiter, cf.- Iohannes Suprino, clericus, cf.- Iohannes Lupi, armiger, cf.- Iohannes Petri, <cf.>- Dominicus Ovequiz, cf.- Iohannes Fernandi, canonicus, cf.- Pelagio Calavario, canonicus, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Iohannes qui notuit et cf.

166

1240, marzo, 11.

García Bermúdez, llamado "Malaver", dona a Caaveiro sus heredades en Vilachá y en "Nevares", en Pruzos, y Burgás, en Montenegro.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 69v, col. 1-fol. 70, col. 1.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copias simples del siglo XIII en dos pergaminos nº 15, con variantes en el formulario.

Tam presentibus quam futuris cunctis sit notum ac manifestum quod ego Garcia Veremudi, dicto Malaver, do et offero et concedo et testamentum facio omnipotenti Deo et sancti Iohannis Babtiste, quorum reliquie sunt recondite in ipso monasterio Sancti Iohannis de Calavario, de mea hereditate propria quam habeo et habere debeo <de> abiorum et parentorum meorum; et iacet ipsa hereditate in terra Prucius, in villa que vocitant Villa Plana, et in loco que nuncupant Nevares, et in omnibus villares que pertinent ad Villa Plana; et in terra de Monte Nigro, in villa que vocitant Burganes, mea porcione integra <de> hereditate ecclesiastica et laycalia. Omnes istas hereditates supra nominatas do et concedo ad predictum monasterium cum omnibus suis directuris et pertinenciis suis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, per ubicumque eam melius vocem monasterii potuerit invenire.

Si quis igitur in futurum tam de mea generacione quam de aliena contra hunc factum meum ad irrumpendum venerit, quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Abiron et cum Iuda traditore Domini in inferno sit condempnatus, et parti regi D solidos persolvat, et \ad/ vocem monasterii quantum inquietaverit in quadruplum reddat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti sub era M CC LXX VIII^{a}, et quotum V^{o} idus marcii. In tempore regis Fernandi. Compostellanus archiepiscopus Iohannes Arie. Tenente comitatu domno Roderico Gomez.

Ego iam supranominatus Garsiam Veremudi et omnis vox mea, in hac cartula testamenti manu mea roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Fernandus Veremudi, miles, cf.- Petrus Martini, miles, cf.- Roderico Veremudi, miles, cf.- Pelagius Pelagii, presbiter, cf.- Fernandus Veremudi, presbiter, cf.- Petrus Veremudit, cf.

Iohannes qui notuit et cf.

167

1240, noviembre, 2.

María y Marina Ovéquiz dan a Caaveiro dos quintas partes de la mitad de una octava de la iglesia de Santa María de Ombre, recibiendo en roboración doce sueldos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol 70, col. 1-col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 13, con distinto formulario.

In Ihesu Christi nomine. Ego Maria Ovequiz et Marina Ovequiz, pro remedium anime mee nostre et parentum nostrorum et pro multa bona quod nobis fecerunt de[99] monasterio Sancti Iohannis de Calavario, pro inde damus et offeri-

[99] Agujero de 6 mm. en el pergamino.

mus et concedimus et testamentum facimus eidem locum nostra hereditate propria que habemus de abiorum et parentorum nostrorum; et est ipsa hereditate in terra Prucius, in cautum de Nugeyrosa, videlicet, in ecclesia Sancte Marie de Oovre, nostra porcione integra, de media de una VIII[a], duas quintas. Et recepimus de ea in roboracione XII solidos. Ita damus et concedimus predictam ecclesiam ad prefatum monasterium et ad canonicis ibidem comorantibus ut habeant et possideant cum quantum ad prestitum hominis est pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de nostro genere quam de alieno contra hanc cartam testamenti ad irrumpendum venerit, imprimis sit maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Abiron et cum Iuda traditore Domini in inferno sit condempnatus, et parti regi C solidos pariat, et quantum inquietaverit ad vocem[100] predicti monasterii in quadruplum reddat. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Facta cartula testamenti sub era M[a] CC[a] LXX[a] VIII[a], et quotum IIII nonas novenbris. In tempore regis Fernandi. Compostellano archiepiscopo Iohannes Arie. Tenente comitatu Roderico Gomez.

Nos iam supranominatas Maria Ovequiz et Marina Ovequiz et vocibus nostris, in hanc cartulam testamenti manibus nostris roboramus et confirmamus et hoc signum iussimus facere. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Iohannes Petri, canonicus, cf.- Donnus Parisius, canonicus, cf.- Donnus Helias, canonicus, cf.- Iohannes Adam, canonicus, cf.-

Iohannes qui notuit et cf.

168

[1163-1171], julio, 25[101].

Froilán Gutiérrez, con sus hermanas Guncina y Goto, donan a Caaveiro la cuarta parte de la iglesia de Santa María de Ombre.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 70v, col. 1-col. 2.

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Froyla Guterriz et germana mea domna Guntina et altera mea germana domna Gudu, timemus ne incidamus in illud maledictum quod per prophetam in psalmo dicitur: "Deus meus, pone illos ut rotam et tamquam stipulam ante faciem venti, qui voluerint im possessionem habere sanctuarium Dei"[102]. Concedimus ad ecclesiam Sancti Iohannis de Calavario IIII[am] partem de ecclesia de Sancta Maria de Anovre, cum omnibus[103] hereditatibus et adiunctionibus suis. Ideo nos donavimus eam Domino et prefate ecclesie Sancti Iohannis pro remissionem peccatorum nostrorum et parentum nostrorum, quatinus nullus ex nostra proienie neque filiis habeant ibi partem nisi beneficio sacrificii, nisi fuerit pauper et debilis et inquirat adiutorium hic in Sancto Iohanne.

Facta carta era M[a] C[a] LXX[a] VI[a], et quotum VIII kalendas agusti. In tempore regis Fernandi et comes G(omez). Compostellanus archiepiscopus Petrus Gudesteci.

Ego Froyla Guterriz una pariter cum meas germanas predictas, in hac cartula testamenti manus proprias roboravimus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

[100] Agujero de 6 mm. en el pergamino.

[101] Hay error en la fecha. Señalamos el periodo en que Pedro Gudestéiz fue arzobispo de Santiago. Cfr. GONZÁLEZ VÁZQUEZ, *El arzobispo de Santiago*, p. 370.

[102] Sal. 82, 14.

[103] Agujero de 5 mm en el pergamino, que separa "omnibus".

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Abbas Cresconius, cf.- Gundisalvus Men<en>diz, cf.- Froyla Ataniz, cf.

Petrus, cf.- Iohannes, cf.- Gundisalvo, cf.[104]

Pelagius qui notuit et cf.

169

[1163-1171], diciembre, 9[105].

Menendo Fróilaz dona a Caaveiro la parte que le corresponde de las iglesias de Santa María de Ombre, en Pruzos, y San Xulián de Mugardos, en Bezoucos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 70v, col. 2-fol. 71v, col. 1.

In Dei nomine. Ego Menendus Froyle una cum filiis meis et omnis vox mea, infelix et peccator, timens penas inferni et diem iudicii, ob honorem sancti Iohannis Babtiste, in cuius honore fabricata est ecclesia inter duos rivulos Eume et Sisin, do et concedo et testamentum facio monasterium et canonicis in eiusdem ecclesia Deo servientibus, de ecclesia, hereditatibus meis propriis que de parte avulorum meorum vel parentorum meorum habeo[106], videlicet,in terra Prucius, in cauto de Nugeyrosa, duas partes de IIII^{a} de ecclesia Sancta Maria de Anovre; et in terra Bisaquis, duas partes de illa IIII^{a} de ecclesia de Sancto Iuliano de Mugardos. Do istas prenominatas hereditates et concedo ad prefatum monasterium cum omnibus suis directuris et pertinenciis, ut habeat et possideat pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis tamen, quod absit, aliquis homo surrexerit ex parte mea vel de extranea contra hunc testamentum temptaverit aut infringere voluerit, quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Abiron quos terra vivos obsorbuit et cum Iuda tradirore Domini in inferno sit condempnatus. Et semper hunc seriem testamenti plenam habeat roborem.

Facta carta testamenti sub era M^{a} C^{a} LXX^{a} VIIII^{a}, et quotum V^{o} idus decembris. Regnante rege nostro Fernando. In cathedra Beati Iacobi archiepiscopus Petrus Godesteci. Principis in Gallecia comes G(omez).

Ego prenominatus Menendus Froylat una cum filiis meis et omnis vox mea in hanc cartula<m> testamenti manus meas roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Veremudus Furtuniz, cf.- Gundisalvus Menendiz, cf.- Abbas Cresconius, cf.

Froyla, ts.- Gundisalvus, ts.- Iohannes, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Cresconius, presbiter, qui notuit et cf.

[104] Por "ts." en estos tres.

[105] Fecha errónea. Proponemos el periodo del pontificado de Pedro Gudestéiz.

[106] Agujero de 6 mm.

170

1181, abril, 25.

Carta de familiaridad por la que Martín Muñiz y su familia donan media octava de la iglesia de Santa María de Ombre al monasterio de Caaveiro a cambio de una ternera y tres sesteiros de pan y un cuarteiro de pan al año como manutención.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 71, col. 1-fol. 71v, col. 1.

Inicium scripti fiat in nomine Christi. Ego Martino Muniz et uxor mea Azenda Muniz et filiis et filiabus nostris et omnibus vocibus nostris vobis prior dompnus Petrus Renamiriz *(sic)* de Sancto Iohanne de Calavario et canonicis eiusdem loci, in Domino Deo eternam salutem. Placuit nobis per bone pacis et voluntas ut faceremus vobis cartulam testamenti de nostra hereditate propria que habemus de avulorum et parentorum nostrorum. Et est ipsa hereditate nominata media VIII[a] de ecclesia de Sancta Maria de Anovre, que iacet in terra Prucius, in cautum de Nugeyrosa, intus et foris, cum omnibus suis directuris. Damus eam ad prefatum monasterium Sancti Iohannis pro remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum et pro continencia que nobis fecerunt. Et est ipsa continencia nominata, videlicet, I[a] vacca tenraria, et III sesteiros de pane, et per spacium vite nostre annuatim I[o] quartario de pane, quod nobis et canonicis bene complacuit. Ita ut de hodie die et tempore de iure nostro sit abrasa et in iure monasterio Sancti Iohannis sit tradita atque confirmata evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen, quod fieri non credimus, aliquis homo de nostra parte aut de extranea, contra hunc factum nostrum et cartulam testamenti ad irrumpendum venerit vel venerimus, imprimis sedeat maledictus usque in septimam generationem et duplet ipsa ecclesia aput monasterium Sancti Iohannis, et a parte regis pariat D solidos.

Ego Martino Muniz et uxor mea et filiis meis et omnis vox nostra, vobis prior dompnus Petrus Ranemiriz et canonicis Sancti Iohannis de Calavario, in hanc cartulam testamenti manus meas roboravi. *(Signum).*

Facta cartula testamenti sub era M[a] CC[a] XVIIII[a], et quotum VII[o] kalendas maii. In tempore Fernandi regis. Principis Gallecie comes G(omez). In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Petrus Suariz. Archidiaconus Petrus Velle.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Munio Ferrario, cf.- Menendo Gundisalviz, cf.- Froyla Martiniz, cf.- Prior Martinus, cf.- Petrus Gundisalviz, cf.

Petrus, cf.- Iohannes, cf.- Martinus, cf.[107]

Et alii plures qui viderunt et audierunt.

Iohannes qui notuit et cf.

171

1211, mayo, 3.

Martín Fróilaz, llamado "Clericus", y sus hermanos donan a Caaveiro la mitad de una octava de la iglesia de Santa María de Ombre.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 71v, col. 1-fol. 72, col. 1.

Inicium scripti fiat in nomine Christi. Ego Martinus Froyle, cognomento Clericus, una simul cum germanis meis Petrus Froyle et Pelagius Froyle et Martinus Froyle et Gundisalvus Froyle et Veremudus Froyle, facimus cartulam tes-

tamenti de nostra hereditate propria quam habemus de abiorum et parentorum nostrorum; et est ipsa hereditate in terra Prucii, in cauto de Nugeyrosa; et est nominata media de VIII[a] de ecclesia de Sancta Maria de Anovre, cum omnibus adiunctionibus suis. Damus et testamus ipsa hereditate supradicta ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad canonicos qui ibi vita sancta perseveraverint, pro remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum, ut habeant illam in ipso supradicto monasterio evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen de nostra parte vel de extranea ad corrumpendum venerit vel venerimus, pariat ipsa hereditate in duplo ad monasterium Sancti Iohannis, et ad partem regis CCC[os] solidos pariat.

Facta carta testamenti sub era M CC XL VIII[a], et quotum V[o] nonas maii. In tempore Adefonsus regis. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Petrus. Principis Gallecie comes G(omez). In dencensale abbas Pelagius. Prestameyro Petrus Veremudi.

Nos supradictos Martinus Froyle, cognomento Clericus, una simul cum germanis meis, Petrus Froyle et alius Martinus Froyle et Pelagius Froyle et Veremudus Froyle et Gundisalvus Froyle, in hanc cartulam testamenti manus nostras roboramus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Petrus Veremudi, cf.- Froyla Pelait, cf.- Petrus Muniiz, cf.- Orraka Menendiz, cf.- Luba Menendiz, cf.- Suerius Petri, presbiter, cf.

Et alii plures qui viderunt et audierunt.

Laurentius qui notuit et cf.

172

1226, febrero, 18.

Rodrigo Fernández, llamado "Alfardo", dona a Caaveiro lo que tiene en Alón y Maceiras, en San Pedro de Grandal.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 72, col. 1-col. 2.

Sub Christi nomine. Ego Rodericus Fernandi, dicto Alfardo, et omni voci mee, ob remedium anime mee et parentorum meorum, do et offero omnipotenti Deo et monasterium Sancti Iohannis de Calavario et canonicis eiusdem monasterii hereditatem meam que habeo in terra Prucius, in loco nominato que vocitant Macenaria, et in loco que vocitant Alion, discurrente ad ecclesiam Sancti Petri de Grandal, cum omnibus directuris et pertinenciis suis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, ut habeat predictum monasterium et possideat pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de meo genere quam de alieno contra hanc cartam testamenti ad irrumpendum venerit, imprimis sit maledictus usque in septimam generationem, et quantum inquietaverit ad vocem predicti monasterii in quadruplum reddat, et ad vocem regis D solidos. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti sub era M[a] CC[a] LX[a] IIII[a], et quotum XII kalendas marcii. In tempore regis A(defonsus). Principis Gallecie Roderico Gomez. Compostellano archiepiscopo Bernardus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Petro Cresconii, canonicus, cf.- Rodericus Muniiz, canonicus, cf.- Donnus Parisius, canonicus, cf.- Iohannes Petri, canonicus, cf.- Iohannes Fernandi, canonicus, cf.- Iohannes Adam, canonicus, cf.

Et alii plures qui viderunt et audierunt.

Ego iam supranominatus Rodericus Fernandi, dicto Alfardo, in hanc cartulam testamenti manus meas roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Iohannes qui notuit et cf.

173

1160, mayo, 4.

Bermudo Fortúniz, caballero de Andrade, dona a Caaveiro lo que tiene en Alón, en San Pedro de Grandal.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 72, col. 2-fol. 72v, col 1.

OBSERVACIONES.- No coincide el pontificado de ningún obispo Pedro en este año, sino el de Fernando Curialis como electo entre enero de 1160 y marzo de 1162 (González Vázquez, El arzobispo de Santiago, p. 370).

In Dei nomine. Ego Veremudus Furtunii, miles de Andrade, et omni voci mee dono et offero ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et canonicos eiusdem loci hereditate mea propria que habeo de abiorum et parentorum meorum in terra Prucii, in l<o>co nominato medietatem de hereditate de Alion, de quanta inde habeo et <h>abere debeo per ubicumque illam vocem predicti monasterii potuerit invenire, cum quantum ad prestitum hominis est, intus vel foris, per suis locis et terminis antiquis, habeatis pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit ex parte mea vel de extranea contra hunc seriem testamenti ad irrumpendum venerit, imprimis sit maledictus usque in septimam generationem, et quantum calumpniaverit ad vocem predicti monasterii in duplum restituat, et vocem regis D solidos reddat. Et semper hoc meum voluntarium <actum> permaneat firmum.

Facta carta testamenti sub era M^{a} C^{a} LXL^{a} VIII^{a}, et quotum IIII° nonas maii. In tempore regis Fernandi. Principis in Gallecie comes G(omez). Compostellano archiepiscopo Petrus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Rodericus Froyle, cf.- Petrus Ovequiz, cf.- Fernandus Ramiriz, cf.- Pelagius Petri, cf.- Veremudus Iohannis, cf.- Oveco Petri, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Ego prenominatus Veremudus Furtunii et omni voci mee, in hunc seriem testamenti manu mea roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Petrus qui notuit et cf.

174

1198, febrero, 24.

Fernando Pérez, llamado "Sancti Georgii", pacta con Froilán Pérez comprometiéndose éste a plantar y labrar su heredad en San Pedro de Grandal, con la condición de dividirla entre los dos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 72v, col. 1-fol. 73, col. 1.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Fernandus Petri, cognomento Sancti Georgii, et omnis vox mea tibi Froyla Petri et omnis vox tua facio tibi placitum per scriptum ligabile firmitatis de mea hereditate que ego do tibi ad plantandum et laborandum super tale accio, ut dividas mecum per medium sive tu quomodo proienie tuae cum proienie mee. Et iacet ipsa hereditate super ipso porto de Doronia et alia parte sub ipso agro que vocitant de Heroso, et sub ipsa bauza donega; et est ipsa hereditate de Grandal, discurrente ad ecclesiam Sancti Petri. Et recepi de te in roboratione uno ariete que mihi et tibi bene complacuit.

Et qui hoc placitum exierit tam de mea parte quam de extranea, imprimis duplet ipsa hereditate, et a parte regis CC solidos reddat.

Ego Fernandus Petri, dictus de Sancti Georgii, et filiis meis et omni vocii mee tibi Froyla Petri et filiis tuis et voci tue in hoc placitum manus meas roboravi. *(Signum).*

Facto placito sub era M^{a} CC^{a} XXX^{a} VI^{a}, et quotum VI° kalendas marcii. In tempore Adefonsus rex. Principis Gallecie comes Gomez. Compostellano archiepiscopo Petrus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Petrus Garsie, cf.- Petrus Roderiquiz, presbiter, cf.- Suarius Garcia, cf.

Petrus, ts.- Iohannes, ts.- Pelagius, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Guilelmus qui notuit et cf.

175

1224, marzo, 27.

Froilán Pérez, llamado "de Vilar", y su mujer María Pérez donan a Caaveiro sus heredades en Doroña y Grandal.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 73, col. 1-fol. 73v, col. 1.

Plerique obliviones inquomoda sentimus cum per negligentiam rei geste seriem non commendamus articulo litterarum siquidem rationis intuitu. Unde ego Froyla Petri, cognomento de Vilar, facio cartam donacionis, concessionis et confirmationis et perpetue stabilitatis omnipotenti Deo et beato Iohanne Babtista, cuius ecclesia est fundata in locum qui dicitur Calavario, ob remedium anime mee et parentum meorum, de hereditatibus meis propriis quas habeo de avulorum et parentorum meorum, sive de ganancia quomodo de comparatione. Et sunt ipse hereditates in terra de Prucius, in l<o>co que dicitur vilar de Bouzooa, mea porcione integra, et in ipsa villa de Bouzoa ,ea porcione integra; et quantum pla<n>tatum feci in portum de Doronia, in hereditate Sancti Iohanis, quito et annuntio \et/ hodie sit concessa apud dictum locum Sancti Iohannis, et est IIII^{a} integra de ipsius plantato. Similiter et quantum plantatum feci in hereditate de Grandal, et in hereditatem Fernandi Santi Iurgii, intus et foris, do et concedo ad monasterium Sancti Iohannis de

Calavario; et in pumar donego, quantum plantatum ibi feci, ita do et concedo ad predictum monasterium Sancti Iohannis quia per tali pacto fuit mihi data, ut ita fecissem et ego ita facio. Et insuper mando et concedo ad iamdictum locum mea porcione integra de Vilar de Freiiz, cum omnibus pertinenciis suis, intus et foris. Similter et mea porcione integra de Vilar de Sancto Andrea, et mea porcione integra de Sancti Genesii cum omnibus pertinenciis suis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est. Omnes has hereditates superius scriptas ego prenominatus Froyla Petri insimul cum uxore mea Maria Petri, damus et concedimus et testamentum facimus predicto monasterio Sancti Iohannis de Calavario et canonicorum eiusdem ut habeant et possideant pacifice et quiete imperpetuum. Ut \de/ hodie et tempore sint iam predictas hereditates de iure nostro liberas et quitas et in iure prenominato monasterio Sancti Iohannis et canonicorum eiusdem sint traditas atque confirmatas evo perhenni et secula cuncta.

Si quis igitur in futurum tam de nostra generatione quam de aliena contra hanc cartam testamenti ad irrumpendum venerit, imprimis sit maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Abiron et cum Iuda traditore Domini in inferno sit condampnatus, et ad partem iamdicto monasterio quantum inquietaverit in duplo componat, et vocem regis C^{m} aureos reddat. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Facta seriem testamenti sub era M^{a} CC^{a} LX^{a} II^{a}, et quotum VI° kalendas aprilis. In tempore Adefonsus rex. Principis Gallecie Roderico Gomez. Compostellano archiepiscopo Bernardus.

Ego prenominatus Froyla Petri una cum uxor mea Marie Petri et omnibus vocibus nostris in hanc cartulam testamenti quam fieri iussimus manus nostras roboram<us> et confirmamus et hoc signum iussimus facere. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Pelagius Petri, miles, cf.- Rodericus Petri, miles, cf.- Pelagius Pelait, presbiter, cf.- Froyle Pelait, presbiter, cf.- Donnus Petrus, miles, cf.- Martinus Ruderici, miles, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Petrus qui notuit et cf.

176

[1101-1107], junio, 6.

Gutierre González, con su hermana Elvira y su cuñado Alvito Cidiz, venden al abad Tedón de Caaveiro y a sus canónigos su heredad de Doroña, por cien sueldos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 73v, col. 1-fol. 74, col 2.

OBSERVACIONES.- Hay un evidente error en la fecha, año 1062. Damos los años 1100 y 1107 como los extremos de la posible cierta teniendo en cuenta la aparición de don Pedro Fróilaz con el título de conde (López Sangil, "La familia Froilaz-Traba", p. 284) y el fallecimiento de don Raimundo de Borgoña en setiembre de 1107. Por otra parte tenemos la precisión de que Alfonso VI estaba ya casado con la reina "generis francorum", lo que nos llevaría a Isabel atestiguada con toda seguridad entre 1101 y la segunda mitad de 1107 (Gambra, *Alfonso VI*, pp. 472-474), Todavía quedaría sin precisar el título que se le da a don Diego Gelmírez de arzobispo, pero ante la rotundidad del término "ad quem" se puede pasar por alto este detalle.

Longinquitate quippe temporis sit ut ea que scripture non comendantur oblivione siquidem deleantur. In Dei nomine. Ego Guterre Gundisalvi insimul cum germana mea Elvira Gundisalvi et filiis et filiabus nostris et omni vox nostre vobis abba Tedon, una cum omni congregatione canonicorum Sancti Iohannis de Calavario, in Domino Deo eternam salutem. Placuit nobis atque convenit nullus quoque gentis imperio nec suadentis articulo sed propria nobis accessit voluntas, ut faceremus vobis cartulam venditionis per scriptum firmitatis vobis abba Tedon et ad omni congregatione

canonicorum predicto loco Sancto Iohanne de Calavario, sicut et facimus, de hereditate nostra propria que habemus de avulorum et parentorum nostrorum. Et est ipsa hereditate in terra Prucius, in valle de Doronia, inter duos flumines Eume et Lambre, iuxta flumen Doronia, discurrente ad aulam Sancte Marie de Doronia, subtus alpeum Liuvani, et est ipsa hereditate que vocitant Doronia; damus vobis illa per ipsum flumen de Doronia et inde per Miri et inde per Liuvani. Damus vobis de ipsa hereditate VIII[a] integra, quantum nos competet inter nostros germanos vel heredes per ubicumque eam potueritis invenire per suos terminos et locis antiquis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est. Et accepimus de vobis precium, id est, C[m] solidos que nobis et vobis bene complacuit, et de precio apud vos nichil remansit in debito. Ita ut de hodie die vel tempore de iure nostro sit ipsa hereditate abrasa et in iure prenominato monasterio de Sancto Iohanne sit tradita atque confirmata, habeat et possideat pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit tam de nostra parte quam de extranea qui contra hoc factum nostrum ad irrumpendum venerit, sit maledictus et excomunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad parte regis D solidos pariat, et predicta hereditate ad monasterium prenominatum Sancti Iohannis in duplo reddat.

Facta carta testamenti in era M[a] C[a], et quotum VIII[o] idus iunii. In temporibus regis Adefonsus qui regnabat in Tolleto cum uxore generis francorum. Imperante Gallecia comite Reimundus cum uxore sua, <filia> huius regis, et sub illo comite dompnus Petrus. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Didacus. In sede Minduniensis episcopus Gundisalvus.

Ego prenominatus Guterre Gundisalvi una cum germana mea Elvira Gundisalvi, una cum viro suo Alvitu Cidit, vobis iam sepedictos canonicos Sancti Iohannis de Calavario in hanc cartam testamenti manus nostras roboramus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Munia Froylat, cf.- Gixavara Froylat, cf.- Suarius Eriz, cf.

Petrus, cf.- Pelagius, cf.- Ovecus, cf.[108]

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Froyla Petri qui notuit et cf.

177

[1110], abril, 5.

Don Pedro, conde de Galicia, con su mujer Guntrodo Mayor, donan a Caaveiro la tercera parte de la vila de Doroña.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 74, col 2-fol 74 v, col. 1.

OBSERVACIONES.- Error claro en la fecha, puesto que el año 1098 el Domingo de Ramos fue el 21 de marzo y la Pascua el 28. Para que el 5 de abril coincida con el martes después de Ramos sólo se da cuando la Pascua es el 10 de abril y Ramos el 3. Cabría, pues, intentando cuadrar los personajes, buscar un año próximo que sería el 1099 o el 1110. Don Raimundo de Borgoña muere en setiembre de 1107 y Gelmírez no es nombrado obispo sede plena hasta 1100. Doña Mayor Guntrodo no aparece como mujer de don Pedro Fróilaz hasta 1102, si bien parece que la última noticia sobre su anterior esposa, doña Urraca, es de 1088 (López Sangil, "La familia Froilaz-Traba", pp. 284-285 y 287). El abadiato de Tedón va al menos de 1065 a 1113. Todas estas circunstancias nos llevan al año 1110, en que ya era doña Urraca reina, aunque ya había muerto su marido don Raimundo, si bien es recordado en muchas escrituras posteriores.

In Dei nomine. Ego comes Petrus una cum uxore mea comitissa domna Guntrode, cognomento domna Maior, facere decrevimus textum scripture firmitatis de III[a] de villa nomine Doronia, que est in territorio Prucius, discurrente ad

[108] En los tres casos por "ts".

aulam Sancte Marie, inter II[os] montes Leboreiro et Carnota, secus flumen Doronia. Damus ipsa hereditate per suos terminos et locis antiquis per ubi eam obtinuerunt antecessores nostri per terminum de rivulo de Doronia, et inde per Miri, et inde per Liuvani. Damus eam pro remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et canonicorum que ibi vita sancta perseveraverint ut habeant et possideant pacifice et quiete evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit qui contra[109] hoc factum meum et cartulam testamenti ad irrumpendum venerit, sit maledictus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad partem regis D solidos pariat, et iamdicta hereditate ad monasterium Sancti Iohannis in duplo reddat.

Facta carta in era M[a] C[a] XXX[a] VI[a], et quotum nonas aprilis. Facta est enim in feria III post Palmas. In tempore regine Orrace et comitis Reimundi. In sede Sancti Iacobi episcopus Didacus.

Ego comes Petrus, principis Gallecie, una cum uxore mea comitissa domna Maior, in hanc cartam testamenti manus nostras roboramus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt; *(en columna)* Abbas Tedon, cf.- Petrus Fiiz, presbiter, cf.- Luzu Gimaraz, cf.- Froyla Petri, filius comitis, cf.

Veremudus, ts.- Didacus, ts.- Ordonius, ts.

Et alii multi qui viderunt et presentes fuerunt.

Ordonius Gusindit, diacono, qui notuit et cf.

178

1169, enero, 13.

Pleito entre Oveco Gutiérrez de Verrugueiro y los canónigos de Caaveiro por una heredad que éstos compraron a su padre, Gutierre González, y a la que Oveco acaba renunciando.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 74v, col. 1-fol. 75, col. 1.

Era M CC VII[a], et quotum idus ianuarii. Orta fuit intentio inter Oveco Guterriz de Verrugueiro et suos germanos cum omni congregatione canonicorum de monasterio Sancti Iohannis de Calavario, super illam hereditatem de Doronia quam emerant de iamdicto monasterio de patre suo Guterre Gundisalvit et de sua voce, et de precio nichil remanserat apud monasterium in debitu. Et peractos septuaginta annos venit ipse Oveco Guterrit a sua voce inrixa et demandavit illa hereditate ad ipsos canonicos Sancti Iohannis, partem de illo precio quam dederant patri suo pro illa hereditate. Et devenererunt in ad iudicium coram priorem Iohannes Ovequiz de Breemo, et iudicavit ipse iudex ut pararent ex parte Sancti Iohannis unum canonicum cum alios duos homines bonos cum ipsa carta de illa hereditate quam emerant et adfirmarent ipsam cartam ut ita erat sicuti ipse dicebat. Et paraverunt ipsum directum in ecclesia Sancti Salvatoris de Vilar, presentem prior donnus Munius et Petrus Ramiriz et Suarius Petri, et fecerunt colationem per homines bonos, et pro ipso iuramento dederunt eis VII[em] solidis et X[em] missas pro animabus parentibus suis, et fecerunt annuntiationem <i>n D solidos ut nunquam amplius calumpniarent nec ipsi nec sua voce, Et sic roboraverunt illata.

[109] Repetido "qui contra".

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Froyla Guterriz, cf.- Petrus Veremudiz, cf.- Mene<n>dus Garcia, cf.- Iohannes, presbiter, cf.- Pelagius, presbiter, cf.- Prior Iohannes Ovequiz, cf.

Martinus qui notuit et cf.

179

[1225], julio, 27.

Rodrigo Fernández, con su mujer Teresa Arias, dona a Gutierre Fróilaz la octava parte de la vila de "Atahide", en Doroña, por el servicio que recibió de él, y en roboración dos sueldos en pan, un cabrito y dos capones, teniéndola su hija hasta su muerte y pasando entonces al monasterio de Caaveiro.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 75, col. 1-col. 2.

OBSERVACIONES.- En 1228, fecha que nos da el tumbo, era ya arzobispo de Santiago don Bernardo II. Sin embargo sabemos que don Pedro Muñiz, su antecesor, que había pedido su renuncia al papado en marzo de 1222, sigue siendo mencionado en los documentos hasta 1228 (González Vázquez, *El arzobispo de Santiago*, p. 371). Sin embargo proponemos el año 1225 al suponer era MCCLXIII al interpretar las dos primeras "I" por una "V".

In Dei nomine. Ego domno Roderico Fernandiz insimul cum uxore mea domna Tarasia Arie et cum filio nostro domno Petro Roderici tibi Guterre Froylaz, damus tibi et concedimus nostra hereditate de Doronea, ut des ea ad tenendum ad filiam tuam in omni vita sua, et ad obitum suum relinquat illam in pace ista hereditate ad monasterium Sancti Iohannis pro anima tua et pro anima nostra. Et ipsa hereditate est nominata villa que vocitant Atahide, id est, VIII^{a} integra que habeo de abiorum et parentorum meorum, et discurrit ad ecclesiam Sancte Marie de Doronia. Et recepi\mus/ de te in roboracione II solidos de pane et I^{o} cabrito et II capones, et pro servicium multum et bonum que nobis fecisti.

Si quis igitur alicui hanc nostram donationem voluerit contradicere, sit maledictus usque in septimo grano *(sic)* et ad partem regi<s> C^{m} morabitinos persolvat.

Facta carta sub era M^{a} CC^{a} LX^{a} VI^{a}, et quotum VI° kalendas agusti. Inn tempore regis Alfonsi. Tenente comitatu Roderico Gomez. Compostellano archiepiscopo Petrus Muniiz. Archidiaconus Iohannes Cresconii.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Iohannes Petri, cf.- Rodericus Petri, cf.- Iohannes Calvo, cf.- Iohannes Petri, cf.- Suarius Pelagii, cf.

Martinus qui notuit et cf. *(Signum).*

180

1232, noviembre, 20.

Rodrigo Fernández, llamado "Coturnix", y su mujer Teresa Arias dan a Caaveiro su heredad en Doroña, recibiendo en roboración cien sueldos y una vaca óptima.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol 75, col. 2-fol. 75 v., col. 2.

Sub Christi nomine. Ego donno Roderico Fernandi, dicto Coturnix, una cum uxore mea domna Tarasia Arie, et omni voce mea, vobis Martino Roderici, priori Sancti Iohannis de Calavario et tocius conventui canonicorum eiusdem

loci, do et offero Deo et Sancto Iohanne Babtista de Calavario et vobis iamdictus priori et conventui, meam hereditatem quanta habeo vel habere debeo de abiorum et parentorum meorum et de germano meo Fernando Fernandi, in villa que vocitant Doronia, discurrente ad aulam Sancte Marie, et iacet in terra Prucii, ab integro et concedo ad prefatum monasterium et ad canonicorum eiusdem, propter remedium anime mee et de uxore mea Tareiga Arie et de fratre meo Fernandum Fernandi et filiis meis, scilicet, Petrum Ruderici et Gundisalvum Roderici, ut retribuat nobis Deus vitam eternam. Do itaque et concedo vobis predictam hereditatem, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, per ubicumque eam melius potueritis invenire imperpetuum[110]. Et ego prenominatus domno Roderico Fernandi accipio de vobis iam supradictus prior et conventus in roboratione de[111] prenominata hereditate C^{m} solidos legionensis monete et una vacca obtima. Et insuper hoc, ego prenominatus prior et conventus recepimus vos iam supranominatus dompnus Rodericus et domna Tarasia in omni beneficio et societate, tam in temporali quam in spirituali, sicut unius ex nobis. Et \ego/ predictus dompnus Rodericus vobis prior et conventus et monasterium Sancti Iohannis concedo et do vobis iamdictam hereditatem imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de meo genere quam de alieno contra hunc seriem testamenti ad isrumpendum venerit vel venero, quisquis fuerit, qui talia comiserit imprimis sit maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Abiron et cum Iuda traditore sit in supplicium eternum, et vocem regis C^{m} aureos persolvat. Et semper factum meum permaneat firmum. Et ad vocem monasterii quantum inquietaverit in quadruplum reddat.

Facta carta testamenti discurrente era M CC LXX^{a}, et quotum XII kalendas decembris. In tempore rege nostro Fernando. Compostellano archiepiscopo Bernardus. Tenente Trastamar Rodericus Gomez. Archidiaconus Iohannes Cresconii.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Pelagio Amico, presbiter, cf.- Pelagio Petri, miles, cf.- Lupo Petri, miles, cf.- Petro Sancii, miles, cf.- Alfonso Roderici, miles, cf.- Fernandus Roderici, miles, cf.- Ovecus Veremudi, miles, cf.- Petrus Suerii, armiger, cf.- Iohannes Petri, canonicus, cf.- Donnus Parisius, canonicus, cf.- Petrus Amico, canonicus, cf.

Et alii plures videntes et audientes.

Ego prenominat<us> Rodericus Fernandi insimul cum uxore mea Tareiga Arias et omni voci mee, in hunc seriem testamenti manus meas roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Laurentius Martini notuit et cf.

181

[1128-1139], julio, 28.

Diego González vende al presbítero Munio y a su hermana Leodegundia la heredad que tiene en "Pinnario", en Santa María de Doroña, por seis modios de trigo y cien sueldos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 75v, col. 2-fol. 76, col. 2.

OBSERVACIONES.- Ponemos como términos "a quo" y "ad quem" la muerte de don Pedro Fróilaz y la vuelta de su hijo don Fernando Pérez, tras su derrota por don Alfonso Enríquez, a Galicia, por una parte, y la muerte del arzobispo Diego Gelmírez y el ascenso de don Berenguel I, antes de junio de 1140. Podríamos arriesgar el año 1130, y ser era MCLXVIII.

In Dei nomine. Ego Diagu Gundisalvici et filiis meis ad vobis Muninu, presbiter, et sorori vestre Leegundia, in Domino Deo salutem, amen. Ob inde placuit mihi atque convenit nullis quoque gentis imperio nec suadentis articulo

[110] Escrito "imperperpetuum".

[111] Escrito "vmr" en el original, entre "de" y "prenominata", que suprimimos por carecer de sentido.

sed[112] propter mihi accessit voluntas ut facerem vobis iamdictus cartulam vendicionis sicut et facio de hereditate mea propria que habeo de abiorum vel parentorum meorum; et est in terra Prucii[113] loco nominato Pinnario, integro, subtus monte Leporario, iuxta aulam Sancte Marie Doronia. Do vobis illa hereditate iam supranominata integra. Et accipio de vobis im precium VI modios de trictico que mihi bene complacuit et C^{m} solidos de dennarios, et de precio apud vos nichil remansit in debitum. <H>abeatis vos illa firmiter per suis locis et terminis antiquis per ubi illa obtinuerunt abii et bisabii vel proienie mee cum quantum ad prestitum hominis est. Ita ut de hodie vel tempore de iure meo sit abrasa et in vestro iure sit tradita adque confirmata, habeatis vos et omnis posteritas vestra, et cui ea relinquere volueritis imperpetuum licenciam habeatis.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis de pars mea vel de extranea venerit vel venero, tam propinquis quam extraneis, qui hanc cartam frangere temptaverit vobis vel voci vestra in duplo restituat, et vocem regis XC^{im} libras auri componat.

Facta cartula venditionis die V^{o} kalendas agustas, discurrente era M^{a} C^{a} XX^{a} VIII^{a}. In tempore imperator Adefonsus et comite Fernandus. In sede Beati Iacobi archiepiscopus Didacus. Archidiaconus Petrus Cresconit.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Veremudo Furtiniz, cf.- Abbas Gutterre, cf.- Ramiro Vermuit, cf.

Froyla, ts.- Petro[114], ts.- Munio, ts.

Ego Diagu Gunzalvit cum uxor mea et cum filiis meis, in hanc cartam venditionis manus meas roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Fernandus qui notuit et cf.

182

[1128-1139], junio, 10[115].

Munio, presbítero, con su hermana Leodegundia, dona a Caaveiro el lugar de "Pinnario" íntegro, en Santa María de Doroña.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 76, col. 2-fol. 76v, col. 1.

In Dei nomine. Ego Munio, presbiter, una cum germana mea Leegundia et omnibus vocibus nostris, ob remedium anime nostre et parentum nostrorum, facimus testamentum de nostra hereditate ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad omni congregatione canonicorum eius, de hereditate que comparavimus de Diagu Gunzalvit et de filiis eius; et est ipsa hereditate territorio Prucii, loco nominato Pinnario integro, subtus monte Leporario, iuxta aulam Sancte Marie de Doronia, cum omnibus directuris et pertinenciis suis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est. Damus et concedimus eam ad prefatum locum Sancti Iohannis de Calavario et ad omni congregatio eidem canonicorum, ut habeant et possideant pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis tamen hoc nostrum factum et testamentum infringere voluerit, tam propinquis quam extraneis, imprimis sit maledictus usque in septimam generationem et cum Iuda traditore Domini in infernum luat penas, et pro temerario ausu voci regis D solidos reddat, et vocem predicti monasterii hanc hereditatem superius pretaxatam in simili loco duplatam restituat. Et semper hanc testamentum nostrum plenam habeat roborem.

[112] Repetido "sed".

[113] Borrado por expuntuación "in".

[114] Repetido "Petro".

[115] El documento tiene la fecha 1102, erronea a todas luces, por su relación con el anterior, por lo que le damos esos términos.

Facta cartula testamenti sub era Mª Cª XLª, et quotum IIIIº idus iunii. In tempore Adefonsus imperatoris. Principis Gallecie comes Fernandus. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Didacus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Furtunio Vermuit, abbas Martinus, Iohannes Roderiquiz, abbate Gutterre, Gundisalvus, V<er>emudus Cidis.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt.

Ego prenominatus Munio, presbiter, una cum germana mea Leegundia, in hunc seriem testamenti manibus nostris roboramus et confirmamus et hoc signum iussimus facere. *(Signum).*

Pelagius, presbiter, nutu Dei, notuit et cf.

183

1147, noviembre, 4. Caaveiro.

Munia Fróilaz dona a Caaveiro una heredad en Barallobre y otra en Breanca, en Santa María de Doroña.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 76 v, col. 2-fol. 77, col. 1.

In nomine Domini, amen. Unusquisque enim finem suum dierum ignorat et omnis etas evenire sibi occasum formidat. Et ideo ego Munia Froylaz, proles Froyla Veremudiz, ob remedium anime mee et viri mei domni Pelagii et filiorum nostrorum, concedo ecclesie Sancti Iohannis de Calavario et illis fratribus vel canonicis in eodem loco commorantur vel mansuri sunt hereditates quas habeo in terra Bisaquis et Prucius, in villa que vocitant Barallovre, et in Prucius villa que vocitant Brianca; et habeo illas de comparatione vel de cambiatione. Dono atque concedo cum adiunctionibus suis et directuris per ubi illas potueritis invenire, montes, fontes, aquis, arbores fructuosas vel infructuosas, per locis et terminis antiquis, per ubi semper fuit divisa.

Si quis tamen ex mea proienie vel cuiscumque venerit ad frangendum seriem testamenti huius, sit excommunicatus et ana\te/matizatus et habeat partem cum Datam et Abiron que obsorbuit terra et Iude traditori, et pariat predictam hereditatem duplatam vel triplatam, et ad partem regis propter temeritatem mille solidos.

Facta cartula testamenti era Mª Cª LXXXª Vª, et quotum IIª nonas novembris. Regnante imperatore nostro Adefonso, proles comitis Reimundi, Legio<n>e et Tolleto, Saragocia et Corduba, Nagara et Castella et Engronio *(sic)*. Comite Fernando in Gallecia. Archiepiscopo domno Petro Sancto Iacobo. Lucense sedis episcopo domno Guido. Minduniense sedis episcopo domno Pelagio. Maiordomino Froyla Menendit ex parte comitis domno Fernando.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Archidiacono domna Gundissalvo, cf.- Priori Sancti Martini de Neda, cf.- Donnus Pontius, cf.- Comitissa domna Tuda, cf.- Froyla Ataniz, cf.- Gundisa<l>vo Menendiz, cf.- Fortunius Veremudiz, cf.- Menendo Pinnoiz, cf.- Frater eius Vela Pignoyz, cf.- Pelagius Ramiriz, cf.- Pelagius Pelaides, canonici eiusdem ecclesie, cf.- Pelagius Menendiz, cf.- Iohannes Batalia, cf.

Ego supranominata Munia Froylaz confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Hoc fuit datum et concessum in festivitate Sancti Martini in eiusdem monasterio.

Iohannes,, magistro et scriba, qui notuit et cf.

184

1227, abril, 20.

Testamento de Azenda Pérez, en el que manda ser enterrada en Caaveiro y deja al monasterio la mitad de lo que tiene en la vila de Breanca "de Susana".

C.- Madrid, A..H.N., Cód. 1439B, fol. 77, col 1-col. 2.

In Dei nomine. Ego Azenda Petri, magna infirmitate detempta, mando corpus meum ad sepelliendum in Sancti Iohannis de Calavario, et mando ibi mecum mea hereditate propria que habeo de abiorum meorum; et est in territorio Prucii, in villa que vocitant Briancha de Susana, media de mea porcione de quanta hereditate ibi habeo et habere debeo. Do itaque eam propter amorem Dei et pro remedium anime mee.

Si quis igitur in futurum tam de meo genere quam <de> alieno contra hanc cartam donationis ad isrumpendum venerit, iram Dei omnipotentis <incurrat> et sedeat maledictus usque in septimam generacionem[116] et cum Datam et Abiron in inferno descendat, et vocem regis C^{m} solidos pariat, et ad vocem monasterii quantum inquietaverit in duplo restituat.

Facta carta testamenti in era M^{a} CC^{a} LX^{a} V^{a}, et quotum XII kalendas maii.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Iohannes Petri, filius eius, canonicus, cf.- Iohannes Fernandi, canonicus, cf.- Rodericus Muniiz, canonicus, cf.- Iohannes Adam, canonicus, cf.- Donnus Helias, canonicus, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt, cf.

In tempore Adefonsus rex. Compostellano archiepiscopo Bernardus. Tenente Trastamar domno R(udericus) Gomez.

Ego prenominata Azenda Petri in hanc cartam testamenti manus meas roboro et cf.- *(Signum).*

Laurentius qui notuit et cf.

185

1101, noviembre, 24.

Zacarías Armentáriz dona a Caaveiro su heredad en Doroña que había plantado con su padre de diversos árboles frutales.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 77v, col. 1.

In era M^{a} C^{a} XXX^{a} VIIII^{a}, et quotum VIII° kalendas decembris. Ego Zagar\ias/ Armentarez concedo ad Sancto Iohanne Babtiste de Calavario mea<m> rationem de plantato que habeo in Doronia, iusta aulam Sancte Marie hic in Doronia, sub comisa de Ramiro Guterriz, que plantavi ego et pater meus in hereditate de Ovequo Froylaz per medium, et de illo medio habeo III^{am} integra<m>; et sunt illas arbores macenarias, nugarias, perarias, cerdarias, mea ratione integra per ubicumque potuerint invenire[117], et concedo ibi ad Sancto Iohanne Babtiste de Calavario pro remedium anime[118] mee.

[116] Dos agujeros, de 15 y 7 mm., separan esta palabra.

[117] Dos agujeros, de 7 y 12 mm., hacen más cortas las líneas 14 y 15 de esta columna.

[118] Repite "anime".

Et si fuerit aliquis homo de mea parte aut de extranea qui ad predicto loco auferre presumat, sedeat excomunicatus, et quantum miserit in contempsam pariatque in duplum, et insuper solidos XXX^{ta}.

Ego Zaccharias in hanc cartula<m> testamenti manu mea roboro et cf.- *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Teton, cf.- Gudesteus, presbiter, cf.- Petrus, presbiter, cf.- Osorius Sanniz, cf.

Iohannes, ts.- Gundisalvus, ts.- Veremudus, ts.- Pelagius, ts. Aloitus, presbiter, notuit et cf.

186

s.d.

Azenda Pérez da varias heredades a Santa Maria de Doroña.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 77v, col. 2.

Sciant tam presentes quam posteri quod ego Azenda Petri do et concedo mea hereditate quanta habeo et habere debeo in Valle Malo et in Octeiro, VIII^{a} de VIIII^{em} arbores ad ecclesiam Sancte Marie de Doronia, ut habeat et possideat imperpetuum.

187

s.d. Andrade.

Munio Rodríguez da a la iglesia de Santa María de Doroña una heredad en Rieiro.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 77v, col. 2.

Hec est testatione quam testavi Munio Roderiquiz ad ecclesiam Sancte Marie de Doronia pro anime sue, sicut dicit in 'Psalterio': "Vovete et reddite Domino Deo vestro omnes qui in circuitu eius offertis munera"[119]. Ob inde ego prenominatus Munio Roderiquiz do et concedo illa mea hereditate quanta habeo et <h>abere debeo ex illa aqua de Rieiro usque ad ipsam ecclesiam Sancte Marie de Doronia, do et offero illam ad predictam ecclesiam Sancte Mari<e> de Doronia propter animam meam et parentum meorum et avus meus, quia non habeo frater nec ulla genere de illa hereditate. Et ista hereditate habet iacencia in Rieiro, et habeat ecclesiam usque in finem.

Et hoc fuit factum in concilio de Andrade, im presentia de Oveco Moogo.

[119] Sal. 75, 12.

188

s.d.

Pelayo Rodríguez de Andrade y su mujer María, donan a Caaveiro una cuarta parte de Santa María de Cobés, en San Martín de Andrade.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 77v, col. 2-fol. 78, col. 1.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Pelagius Roderiquiz de Andrade et uxor mea Maria, ob remedium nostre anime et parentum nostrorum, damus et concedimus ecclesie Sancti Iohannis Babtiste que dicitur de Calavario, hereditatem quam habemus inter Andrade et Nugeyrosa, subtus monte Leporario, quartam partem, videlicet, de Sancta Maria de Covenes.

Ego Pelagius in hac carta testamenti hoc signum feci. *(Signum).*

189

[1173-1188], setiembre, 9[120].

Testamento de Mayor Suárez, por el que manda ser enterrada en Caaveiro y le deja su heredad de O Vidreiro, feligresía de San Martiño de Andrade.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 78, col. 1-col. 2.

Unusquisque enim finem dierum suorum ignorat et omnia etas evenire sibi occasum formidat. Et ideo ego domna Maior Suariz dispono de omnibus meis quid fiat post obitum meum. Imprimis mando ut corpus meum habeam *(sic)* sepulturam in Sancto Iohanne de Calavario; et mando ibi mecum illam meam hereditatem de Vidreyro, que iacet in terra Prucii, discurrente ad aulam Sancti Martini de Andradi, ab integro cum omnibus pertinentiis suis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, ut habeat illam prefatum monasterium Sancti Iohannis et omnis congregatio canonicorum eiusdem pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit ex mea parte aut de extranea qui contra hoc meum factum aut testamentum istud voluerit frangere, imprimis sedeat maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Abiron et cum Iuda traditore Domini in inferno luat pena<s>[121], et temerario ausu ad vocem regis mille solidos tribuat, et vocem predicti monasterii predictam hereditatem in duplo restituat. Et semper hunc seriem testamenti permaneat firmum.

Facta carta testamenti sub era Mª Cª LXLª VIª, et quotum Vº idus setembris. Regnante rege Fernando. Principis Gallecie comite Gomez. Compostellano archiepiscopo Petro Suerii.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Garsia Roderiquiz, cf.- Didacus Melendiz, cf.- Rodericus Gundisalviz, cf.- Petrus Ruderici, presbiter, cf.- Pelagius Codissum, presbiter, cf.- Domna Gontrode, cf.- Maria Gundisalviz, cf.- Prior donnus Martinus, cf.-

Et alii plures qui viderunt et presentes fuerunt.

Ego prenominata domna Maior Suariz et omnis vox mea, in hunc seriem testamenti manus meas roboro et confirmo <et> hoc signum inieci. *(Signum).*

Munius qui notuit et cf.

[120] La fecha de 1158 está claramente errada. Damos el comienzo del obispado de Pedro Suárez de Deza y el final del reinado de Fernando II.

[121] Escrito "penat".

190

1236, abril, 5. Caaveiro.

Rodrigo Pérez y sus hermanos donan a Caaveiro, bajo ciertas condiciones, la parte que tiene en la iglesia de San Martiño de Andrade.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 78, col. 2-fol. 78v, col. 2.

In Dei nomine. Longinquitate quippe temporis fit ut ea que scripture non comendantur oblivione siquidem deleantur. Idccirco ego Rodericus Petri, miles de Sillovre, propter remedium anime mee et parentum meorum, placuit mihi nullo quoque gentis imperio nec suadente articulo, sed propria mihi accessit voluntate, ut mandam et testationem facerem monasterio Sancti Iohannis de Kaaveyro sicut et facio de mea porcione et fratrum meorum et sororum quam habemus et habere debemus in ecclesia Sancti Martini de Andrade, in territorio de Prucis, tali modo et conditione: quod si fratres mei aut sorores ex predicta ecclesia porcionem suam suscipere voluerint, mando vobis portionem meam ecclesie Sancti Salvatoris de Sillovre. Isto modo predicta hereditas et ecclesia de iure meo sit abrasa et in iure monasterii predicti et canonicorum eiusdem sit tradita atque confirmata, donent, subpignorent, transmutent, totum eorum velle ex illa faciant.

Si quis tamen, quod fieri non creo, de parte mea aut etiam de extranea contra hoc factum meum et testationem atque mandam venire presummat, quisquis fu<er>it, sit maledictus usque in VI^{a} et VII^{am} generationem et cum Iuda Domini traditore et cum Datham et Abiron quos vivos terra cum omni sua suber<b>ia deglutivit, eternaliter puniatur, et quantum inquietaverit pectet duplatum vel triplatum aut quantum monasterium sepedicto fuerit melioratum, et insuper parti regie et monasterii solidos D non dubitet elegari. Testamento semper in roboratione propria permanente.

Ego Rodericus Petri superius dictus testamentum istud et cartam quam fieri iussi propriis roboro manibus. *(Signum).*

Facta carta apud monasterium Sancti Iohannis, era M^{a} CC^{a} LXX^{a} IIII^{a}, et quotum nonas aprilis. In tempore regis Fernandi. Principis Gallecie Roderico Gomez. Compostellanus archiepiscopus Bernandus. Archidiaconus Iohannes Cresconii. Archipresbiter de Pruciis Pelagius Budilon. Prestamarius Fernandum Petri et Lupus Petri. Clericus predicte ecclesie Martinus Petri.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Prior Sancti Iohannis, Martinus Ruderici, cf.- Iohannes Fernandi, canonicus, cf.- Iohannes Doronia, canonicus, cf.- Iohannes Petri de Cadavo, cf.

Petrus, ts.- Iohannes, ts.- Rodericus, ts.

Petrus qui notuit et cf.

191

1154, diciembre, 4.

Don Fernando, conde de Galicia, dona a Caaveiro la heredad de Sa, en San Xulián de Carantoña.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 78v, col. 2-fol. 79, col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 13.

OBSERVACIONES.- La única nota discordante en los complementos de la data es la presencia del arzobispo Diego Gelmírez, fallecido en 1140. Todos los demás parecen coincidir, incluso la presencia del obispo de Mondoñedo Pedro Gudestéiz, que lleva también el título de prior de Santa María de Sar, lo que parece indicar que haría muy poco tiempo que había sido nombrado para la sede, pues es imprecisa más allá de 1153 la fecha de la muerte de su antecesor Pelayo I. Cabe, pues, la confusión de Diego Gelmírez por Pelayo Camundo, una "P" por una "D".

Scriptum quippe habemus quia pro memoria temporum adibenda sunt testimonia scripturarum. Unde ego comes donnus Fernandus, gravi infirmitati detemptus et propter remedium anime mee et parentum meorum, huic sancto cenobio Sancti Iohannis de Calavario et conventui eius, facio textum scripture firmitatis et cartulam donationis de hereditate mea propria quam habeo in villa nuncupata Sala, concurrencia ad ecclesiam Sancti Iuliani de Carantonia; hanc si quidem hereditate adquisivi eam de patre Pelagio Muniiz, que fuit meo maiorino, et eam concedo propter amorem Dei et remedium anime mee ad locum predictum Sancti Iohannis de Calavario et canonicos vel fratribus ibi Deo servientibus. Do ipsa hereditate cum quantum ad prestitum hominis est, intus et foris, per suis terminis et locis antiquis ut habeat ipsum monasterium ea quita evo perhenni et secula cuncta.

Quod si aliquis homo ex gente mea aut de extranea contra hunc meum scriptum quod pro remedio anime mee facere decrevi, ad isrumpendum venerit, quisquis fuerit, pariat ipsam hereditatem duplatam, et insuper mille solidos persolvat, et hoc scriptum semper obtineat robur; et lumen occulorum careat et cum Datham et Abiron quos terra vivos consumpsit infernali pena subiaceat et usque ad septimam generationem in maledictione perseveret.

Facta cartula testacionis pridie nonas december, in era M^{a} C^{a} LXL^{a} II^{a}.

Ego comes Fernandus in hanc cartulam et oblatione manus meas roboravi et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

In tempore imperatoris Adefonsi. Compostellano archiepiscopo Didacus. Principis Gallecie ego comes donnus Fernandus.

Qui presentes fuerunt: Alfonsus Anaiaz, cf.- Martinus Brandonias, cf.- Didacus Ferrarius, cf.- Gundisalvus Adefonsus, cf.- Iohannes Abbas, canonicus, cf.- Dompnus Petrus, Sarensis prior et Minduniensis episcopus, cf.- Archidiaconus Petrus de Trasanquos, cf.- Archidiaconus Gundisalvus de Petroso, cf.- Prior Vilielmus de Neda, cf.- Abbas Petrus de Neda, cf.- Abbas Petrus de Luvre, cf.- Abbas Didacus de Toiovre, cf.- Veremudus Ranemiriz, clericus comitis, cf.- Commes donnus Fernandus, auctoritate sue uxoris, propria manu, cf.

Petrus, clericus, Marischoth, qui notuit et cf.

192

1152, agosto, 29.

Pacto entre Caaveiro y Diego Muñiz por el que éste cultivará la heredad de Maiobre, que tiene el monasterio en Andrade.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 79, col. 2-fol. 79v, col. 1.

Era M^{a} C^{a} LXL^{a}, et quotum IIII° kalendas setembris. Hoc est pactum vel placitum quod factum est inter prior Sancti Iohannis et canonici eiusdem ecclesie cum Didaco Muniiz per manu de donno Fortunio de hereditate de Andradi, pernominata Munouvre. Et ipsa hereditate dedit prior una cum collegio canonicorum donno Fortunio, et ipse domnus Furtunius dedit Didaco Muniz super tale actio, ut laboraret et hedificaret ipsam hereditatem et serviret cum ea ad Sancto Iohanne, et daret media de fruita, et haberent ibi ipsos dominos senara, et comederent et biberent ibi, et hedificarent ibi domos et plantatos. Et cum omni isto pacto in quo tempore vel in qua die vel in qua hora sibi peterent ipsam hereditatem daret im pace sine baralia et sine iurgio, et si contenderet ipsam prefatam hereditatem duplaret vel triplaret eam, et ad partem regis quingentos solidos, vel ad partem ipsius monasterii.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Froyla Ataniz, cf.- Gundisalvus Menendiz, cf.- Domna Hermesenda, cf.- Oveco Moogo, cf.

Petrus, ts.- Pelagius, ts.- Froyla, ts.

Ego Didaco Muniiz in hoc placitum manu mea roboro et cf.- et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Pelagius notuit et cf.

193

[1103], diciembre, 12[122].

Froilán Pérez da a Caaveiro la octava parte de la vila de Belo, en Santiago de Boebre.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 79v, col. 2-fol. 80, col. 1.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII, en el pergamino n° 13.

In Dei nomine. Ego Froyla Petriz et omnis vox mea facere decrevi textum scripture firmitatis de VIII^{a} de villa de Bolio qui est territorio Prucius, concurrente ad ecclesiam Sancti Iacobi de Boevre. Do et concedo ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et omni eiusdem conventui canonicorum vel fratrum ibi Deo servientibus, ob remedium anime mee et parentum meorum, ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen surrexerit aliquis homo de mea parte aut de extranea contra hoc factum meum et cartulam testamenti infringere voluerit, imprimis sit maledictus et excomunicatus, et a parte regis pariat CC solidos. Et ista carta semper habeat roborem.

Facta carta testamenti sub era M^{a} <C^{a}> XL^{a} I^{a}, et quotum II idus decembris. Regnante principis donnus Alfonsus cum coniugia generis francorum. Orbis terra Gallecie gener suus comite Regimundus. Terra Sancti Iacobi de finibus

= Obviamente al escriba se le olvidaron las centenas.

Tamar usque in finem Sauri imperavit comite dompnus Petrus cum uxor sua comitissa dompna Maior. Gaudia celorum det illis rector eorum.

Hoc testamentum in nostro iusso factum, manus meas roboramus et hoc signum iussi facere. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Abbas Tedon ipsius loci, cf.- Rodericus R(oderici), cf.- Petrus, prior ipsius loci, cf.- Poncius, levita et magister, cf.- Aloytus, presbiter, cf.- Pontifex Gundisalvus, cf.- Pontifex Didacus Sancti Iacobi, cf.- Petro, presbiter, cf.- Donnus Rodericus Froylaz, cf.- Donna Munia Froylaz, cf.

Froyla, presbiter, qui notuit et cf.

194

1236, diciembre, 28.

Rodrigo y García González donan a Caaveiro su parte íntegra de Santa María de Ombre y la mitad de la que tienen en Porto, en San Pedro de Grandal.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 80, col. 1-col. 2

In Dei nomine. Ego Rodericus Gundisalvi una cum germano meo Garcia Gundisalviz, ob remedium anime nostre et parentum nostrorum, damus et offerimus et concedimus omnipotenti Deo et monasterium Sancti Iohannis de Kalavario nostras hereditates proprias quas habemus de abiorum et parentorum nostrorum in terra Prucii, et sunt nominatas: nostra porcione integra de ecclesia Sancte Marie de Oovre, et hereditate laycalia quanta habemus vel habere debemus in tota ipsa feligresia, per ubi eam melius potueritis invenire, cum quantum ad prestitum hominis est. Et similiter ego prenominatus Rudericus Gundisalvi mando et do et concedo prenominato monasterio Sancti Iohannis medietatem de omni hereditate quam <habeo> im Porto. Damus et concedimus predicto monasterio Sancti Iohannis et omnis congregatio canonicorum eiusdem omnes istas hereditates superius scriptas ut habeant et possideant pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit ex parte nostra vel de extranea istum factum nostrum vel cartulam testamenti irrumpere temptaverit vel nos venerimus, quisquis fuerit, imprimis sit maledictus usque in septimam generationem et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad vocem predicti monasterii quantum inquietaverit in duplum restituat, et ad vocem regis pariat D solidos. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Facta carta testamenti sub era M^{a} CC^{a} LXX^{a} IIII^{a}, et quotum V^{o} kalendas ianuarias. In tempore Fernandus rex. Principis Gallecie Rodericus Gomez. Compostellano archiepiscopo domno Bernardo.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Pelagius Petri, cf.- Iohannes Petri, cf.- Rodericus Muniiz, cf.

I(ohannes), ts.- P(etrus), ts.- Martinus, ts.

Nos iam supranominati R(odericus) Gundisalvi una cum germano meo Garcia Gunzalvi in hanc <cartulam> testamenti manus nostras roboramus. *(Signum).*

Iohannes qui notuit et cf.

195

[1138], julio, 25.

Carta de familiaridad por la que Pedro Eriz dona a Caaveiro la mitad de "Bubani", en San Xulián de Carantoña porque el monasterio le dio una buena yegua y una piel de cordero.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 80v, col. 1-col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 13.

OBSERVACIONES.- La presencia del arzobispo Diego Gelmírez hace que haya que poner la fecha lo más tardar en 1140. Es muy probable que el escriba haya leido mal la data y poniendo era MCLXXXI en vez de MCLXXVI, resultando entonces el año que proponemos.

In nomine Domini Ihesu Christi. Ego Petro Eriz et omnis vox mea vobis prior Petrus, cognomento Gundivaiz, et omnibus canonicis monasterii Sancti Iohannis de Calavario, do vobis de mea hereditate pro que collegistis me in omnibus beneficiis vestris et pro quo dedistis mihi de vestro habere, et est nominato, una bona equa et una pelle cordaria valente VIIIº solidos, et dedistis mihi ratione in vita mea. Et est ipsa hereditate nominata, medietate de Bubani, cum suo plantato, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est; et est ipsa hereditate territorio Prucius, discurrente ad ecclesiam Sancti Iuliani de Carontonia. Ita ut de hodie <die> et tempore de iuri meo sit abrasa et iure prenominato monasterio de Sancto Iohanne de Kalavario et omnis canonicis eiusdem loci sit tradita atque confirmata , habeant et possideant pacifice et quiete ipsa media de hereditate predicta de Bubani evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo de mea parte aut de extranea, contra hoc factum meum et cartam testationis et venditionis ad isrumpendum venerit vel venero, quisquis fuerit, imprimis sit maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Habiron et cum Iuda traditore Domini in inferno sit condempnatus, et vocem predicti monasterii quantum inquietaverit in duplo restituat, et ad parte regis solidos D exolvat. Et ista carta semper plenam habeat roborem.

Facta carta testamenti et venditionis sub era M C LXXX Iª, et quotum VIII kalendas agustas. Tempore imperatoris Adefonsus. Principis Gallecie comes Fernandus. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Didacus. Archidiaconus Petrus Corta Spada.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Oveco Pelait, cf.- Furtunio Veremudiz, cf.- Froyla Guterriz, cf.

Petrus, ts.- Pelagius, ts.- Iohannes, ts.

Ego prenomina<tus> Petro Eriz et omnis vox mea in hanc cartulam testationis et venditionis manu mea roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Munius qui notuit et cf.

196

1140, diciembre, 8.

Ardilo y Aldonza Arias donan a Caaveiro la parte que tienen en la iglesia de Santa María de Castro a cambio de diversas heredades y especies y la hermandad del convento.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 80v, col. 2-fol. 81, col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 13, con era MCLXXVIIII.

In Dei nomine. Ego Ardio Arias et germana mea Eldonza Arias et omnis vox nostra, ob remedium anime nostre et

parentum nostrorum, donamus atque concedimus et testamentum facimus ad ecclesiam Sancti Iohannis de Calavario et omnis congregatio canonicorum eiusdem hereditatem nostram propriam quam habemus de abiorum et parentorum nostrorum; et est ipsa hereditate territorio Prucius, scilicet, nostram porcionem de ecclesie Sancte Marie de Castro, unde iam dedit germano nostro Menendo Arias suo quinione integro predicte ecclesie, pro remedium anime sue et pro uno equo que dederunt illi de monasterium Sancti Iohannis de Calavario, preciato de L^{a} solidos, et ita mihi Eldoncia Arias dederunt in adiutorium una pelle preciata in VIII° solidos et uno sesteiro de trictico, et V^{e} caseos, et IIIes cobros de carne; et receperunt nobis cum germano nostro simul in unum in beneficiis suis; et Ardio Arias non accepit munera, sed dedit eam pro anima sua. Damus et contestamus eam ad monasterium Sancti Iohannis evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen, quod fieri non credimus, aliquis homo de nostra parte aut de extranea, contra hoc factum nostrum et cartulam testamenti ad isrumpendum venerit, imprimis sit maledictus et excomunicatus et cum Iuda traditore et cum Datam et Abiron in inferno dampnatus, et ad vocem monasterii iam predictus in duplo restituat, et vocem regis D solidos exsolvat. Et semper hunc factum nostrum permaneat firmum.

Facta carta testamenti sub era M^{a} C^{a} LXX^{a} VIII^{a}, et quotum VI° idus decembris.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Furtunio Veremudiz, cf.- Gundisalvo Alfonso, cf.- Veremudo Ranamiriz et presbiter, cf.

Pelagius, <ts.>- Martinus, <ts.>- Monius, <ts.>.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Nos iam supranominatis Menendo Arias et germanas meas nominatas Eldonza Arias et Ardio Arias et omnis vox nostra, in hanc cartulam testamenti manibus nostris roboramus et hoc signum iussimus facere. *(Signum).*

Godesteo qui notuit et cf.

197

[1106], abril, 24.

Rodrigo Fróilaz y su mujer Guncina González donan a Caaveiro la cuarta parte de la iglesia de Santa María de Castro.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 81, col. 2-fol. 81v, col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino n° 13. Omite las sanciones.

OBSERVACIONES.- En la data de este documento se han presentado dos posibilidades, bien pensar que se ha leído una "R" en vez de una "P", y entonces ser el conde que dominaba de Trastámara al Sor don Pedro Fróilaz, que aparece frecuentemente (López Sangil, "Un privilegio", p. 75), bien que las unidades de la fecha sean "IIII" en vez de "VIII", habiendo ya una total coincidencia de todas las personas que complementan la data crónica. Nos inclinamos por esta última posibilidad, ya que Alfonso VI muere en 1109.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti qui humanus genus de limo terre formavit atque spiritu suo vivificavit. Ego Rodericus Froylaz una cum uxore mea Guncina Gundisalviz et omnis vox nostra, ob remedium animarum nostrarum et celestis patrie desiderium, facimus ad ecclesiam Sancti Iohannis Babtiste que vulgo dicitur Calavario cartam

testamenti de IIII[a] de ecclesia Sancte Marie de Castro, que est in terra Prucius; et habuimus illam IIII[am] de ipsa ecclesia de ganancia de Alfonso Gundisalviz et ipse Adefonsus habuit de illa IIII[a] duas partes de matri sue, IIII[am] vero partem habuit de suo suprino Froyla Ataniz, propter suam partem quam dedit ei in ecclesia Sancti Stephani de Herenes. Damus et concedimus eam et testamentum facimus omnipotenti Deo et Sancto Iohanne de Kalavario et canonicorum eiusdem ut habeant et possideant pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis tamen, quod absit, aliquis homo ex parte nostra vel de extranea contra hunc factum nostrum et cartulam testamenti ad isrumpendum venerit vel venerimus, quisquis fuerit, imprimis sit maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Abiron et cum Iuda traditore Domini in infernum sit condempnatus, et ad vocem predicti monasterii quantum inquietaverit in duplum restituat, et vocem regis solidos D pariat.

Facta carta testamenti sub era M[a] C[a] XL[a] VIII[a], et quotum VIII[o] kalendas maii. Regnante rege nostro Adefonso in Toleto. Comite Reimundo imperabat terra Sancti Iacobi, de Trastamar usque in Saur. Pontifex Didacus Sancti Iacobi. Pontifex Gundisalvus in sede Minduniensis.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Adefonsus Suariz, cf.- Martinus Brandonias, cf.- Veremudus Renamiriz, cf.

Ferveus, ts.- Nunus, ts.- Menendus, ts.- Rodericus, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Ego prenominatus Rodericus Froylaz insimul cum uxore mea dona Guncina Gundisalviz, in hanc cartulam testamenti proprias manus nostras roboramus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Gundisalvus qui notuit et cf.

198

[1126], julio, 25.

El conde de Galicia don Pedro Fróilaz y su mujer doña Mayor Guntrodo dan a Caaveiro la sexta parte de la iglesia de Santa María de Castro.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 81v, col. 2-fol. 82, col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 13.

OBSERVACIONES.- La fecha que trae el documento está a todas luces equivocada. Cabrían dos posibilidades de interpretación de los complementos de la data, bien que reina Alfonso VII con su madre doña Urraca, lo que llevaría a ponerlo entre 1120, fecha en la que Diego Gelmírez es ya arzobispo, y 1125, ya que la reina Urraca muere en marzo de 1126 (Reilly, *Urraca*, pp. 200-201); bien que reine solo ya Alfonso VII y entonces la primera "X" de las decenas sería una mala interpretación de una "L", por tanto, era MCLXIIII. Nos inclinamos por esta última.

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego comes Petrus et uxor mea comitissa donna Maior, ob remissionem peccatorum nostrorum, concedimus ad ecclesiam Sancti Iohannis Babtiste de Calavario VI[a] *** de ecclesia de Sancta Maria de Castro que ganavimus de Arias Gundisalviz, et ipse Arias Gundisalviz de media de ipsa ecclesia habebat III[a], et contempserunt eam sibi parentes sui, et dedit nobis querimoniam,

et fecimus eam sibi habere, et ideo dedit nobis de ipsa III[a], media, id est VI[a] quam concedimus Sancto Iohanne de Calavario. Et est ipsa ecclesia territorio Prucius, inter flumen Doronia et Iario, ut habeat et possideat predicto monasterio pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis tamen venerit de nostra parte aut de sua vel de extranea contra hoc factum nostrum et cartulam testamenti ad isrumpendum venerit, sit maledictus et excomunicatus et ad parte<m> Dei extraneus et habeat partem cum Datam et Abiron et cum Iuda traditore in supplicium eternum, et ad parte<m> regis pariat D solidos, et ad partem predicti monasterii quantum inquietaverit in duplo restituat. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Facta cartula testamenti sub era M[a] C[a] XX[a] IIII[a], et quotum VIII kalendas augusti. Regnante regem nostrum Adefonsus, filio Reimundo et mater eius Urraka, in Legione et in Tolleto. Principis in Gallecia, comes Petrus. In sede Sancti Iacobi, archiepiscopus Didacus.

Ego prenominatus comes Petrus una cum uxore mea comitissa donna Maior in hanc cartulam testamenti propriis manibus roboramus et confirmamus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Froyla Ataniz, cf.- Pelagio Muniiz, cf.- Furtunio Veremudit, cf.- Gundisalvus Menendiz, cf.

Pelagius, ts.- Gundisalvus, ts.- Munius, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Petrus qui notuit et cf.

199

[1185], abril, 18.

Martín Pérez, llamado "Manta", dona a Caaveiro la sexta parte de la iglesia de Santa María de Castro, a cambio de un buen caballo y un buey óptimo.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 82, col. 2-fol. 82v, col. 2.

B.- A Coruña, Real Academia Galega, Fondo Murguía, sin signatura; pergamino; minúscula diplomática caligráfica; roto en la parte izquierda; con pequeñas diferencias.

OBSERVACIONES.- Los complementos de la data no concuerdan, ya que en 1160 no hay ningún arzobispo Pedro en Santiago. Por otra parte, parece muy pronto para que Gómez González obstente el título de "principis Gallecie". La copia de la Academia Gallega, si no de la misma mano, sí muy próxima a la de las que escribieron el tumbo, añade "et hoc fuit factum in die Cena Domini". En 1160 tal celebración, Jueves Santo, fue el 24 de marzo. En el periodo en el que concuerdan los arzobispos de Santiago Pedro Gudestéiz y Pedro Suárez de Deza con Fernando II sólo fue jueves santo el 18 de abril el año 1185. Cabría la posibilidad de que la "actio", a pesar de decir "factum", fuera ese día y la "conscriptio" una vez pasada la Cuaresma, el Domingo de Pascua, pero no coincide en ninguno de los posibles años de los pontificados de los dos Pedros y del reinado de Fernando II tal celebración el 18 de abril. Gran parte de los confirmantes aparecen en otras escrituras del cartulario, que aparentemente no tienen problemas de datación, de la década de los 80 del siglo XII. Por todo ello lo datamos en 1185.

In Dei nomine. Ego Martino Petri, cognomento Manta, et omnis vox mea facio kartulam testamenti ad monasterium Sancti Iohannis de Kalavario et canonicorum eiusdem loci de mea hereditate propria que ego habeo de avulorum

et parentorum meorum; et est ipsa hereditate nominata meo quinione integro de Sancta Maria de Castro ***, de ipsa ecclesia VI[a] integra; et iacet in terra Prucius, inter duo flumina Doronia et Iario. Do itaque eam predicto monasterio et canonicorum eiusdem ut habeant et possideant pacifice et quiete imperpetuum, quia receperunt me in beneficiis suis sive in morte quomodo in vita, et pro quo dederunt mihi unum equm bonum et uno bove obtimo, et alia multa prestancia que mihi fecerunt. Et etiam facio conveniencia et stabilitate in manu vestra prioris Froyla Meigo? et canonicis eiusdem monasterio ut, si abitum ordinis voluero accipere aut vita mea dare[123], in vestro monasterio accipiam et non in alio loco nisi in Sancti Iohannis.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit ex mea parte vel de extranea contra hunc factum meum et cartulam testamenti ad isrumpendum veneri vel venero, sit maledictus usque in VII[am] generationem et cum Datam et Abiron et cum Iuda traditore Domini in inferno sit condempnatus, et ad vocem predicti monasterii pariat predictam hereditatem in duplo, et vocem regis D solidos restituat.

Facta carta testamenti sub era M[a] C[a] LXL[a] VIII[a], et quotum X[o] IIII[o] kalendas maii. In tempore Fernandus rex. Principis Gallecie comes Gomecius. In sede Sancti Iacobi, archiepiscopus Petrus.

Qui presentes fuerunt; *(en columna)* Roderico Mouro, cf.- Didaco Moogo, cf.- Froyla Moogo, cf.- Pelagio Iohannis, cf.- Munioni Parrega, cf.- Pelagio Bauzola, cf.- Suario Moogo, cf.- Martino Alvitiz, cf.- Petrus Ranemiriz, cf.- Iohannes Petri, cf.- Petrus Fernandi, cf.

Ego prenominatus Martino Petri, cognomento Manta, et omnis vox mea, vobis prior Froyla Meygo et canonicis eiusdem monasterii, in hanc cartulam testamenti manus meas roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Petrus notuit et cf.

200

[1163-1187], febrero, 28.

Elvira Peláez, antigua abadesa de Santa María de Conxo, dona a Caaveiro la sexta parte de la iglesia de Santa María de Castro.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 82v, col. 2-fol. 83, col. 2.

OBSERVACIONES.- Este documento presenta los mismos problemas para su datación que el anterior. La aparición de una antigua abadesa de Conxo y probablemente la actual, ambas de nombre Elvira, no nos aclara nada, ya que sabemos que una, sin apellido, regía el monasterio en 1179, y en 1183 lo era Urraca Martínez (Cfr. Fernández de Viana, "Documentación monástica n.º 3 y 6).

Notum est satis ac maxima veritate compertum quod si quis sponsam Christi, videlicet, Ecclesiam, de suis propriis rebus vel facultatibus honorare et adiuvare studeat, ab eodem Christo vero sponso in die novissimo cum ad iudicandum venerit, honorabitur et exaltabitur. Idcirco ego Elvira Pelagii, indigna et culpabilis Deo vota atque Canogii iam olim abbatissa, ob honorem omnipotentis Dei et beatorum apostolorum Petri et Pauli ac sancti Iacobi et omnium apostolorum et beatissime virginis Marie ac genitricis Dei necnon et sanctorum confessorum, martirum ac virginum et omnium sanctorum, et ob remissionem peccatorum meorum et ob remedium patris et matris mee meorumque parentum et omnium fidelium defunctorum, do et concedo sacrosancto altario beati Iohannis, precursoris Domini, ac

[123] Escrito "tare".

Babtiste, et priori donno Pelagio Iohannis, sub cuius manu et regimine canonici in ipso monasterio de Calavario Deo militando serviunt, et omnibus eiusdem canonicis et voci vestre, facio textum scripture firmitatis et seriem testamenti de VI[a] unius ecclesie integre quam habeo de susceptione abiorum et parentorum meorum in valle de Prucios, et est ipsa ecclesia vocitata de Sancta Maria de Castro; do vobis medietatem de ipsa VI[a] eo pacta ut semper me in memoriam habeatis, et concedo eam vobis iure hereditario possidendam.

Si quis vero hoc meum scriptum sponte factum frangere temptaverit, quisquis fuerit qui talia comiserit, sit maledictus et excommunicatus et a fide Christi separatus, et pariat parti vestre solidos D et quod calumpniaverit duplatum. Et hoc testamentum semper sit firmum.

Facta series testamenti II[e] kalendas marcii, in era M[a] C[a] LXL[a] VI[a]. In tempore Fernandus rex. Principis Gallecie comes Gomecius. In cathedra Beati Iacobi archiepiscopus Petrus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Ego Rudericus, quasi heremita, cf.- Ego Martinus, presbiter, cf.- Abbatissa donna Elvira Muniz, cf.- Elvira Pelagii, propria manu, cf.

Petrus, ts.- Pelagius, ts.- Iohannes, ts.

Ego Elvira Pelagii, in hoc scriptum sponte factum manus meas roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Martinus qui notuit et cf.

201

s.d. San Martiño de Porto.

Gonzalo Menéndez expresa su última voluntad y manda ser enterrado en Caaveiro, al que deja lo que tiene en San Cristovo de Güimil, Santa María de Castro, una servicialía poblada con un hombre en "Inder" y en San Martiño de Andrade, en tierra de Pruzos; en tierra de Bezoucos la sexta parte de la iglesia de San Salvador de Maniños, y en tierra de Cedeira su porción de la iglesia de San Xoán de Moeche.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 83, col. 2-fol. 83v, col. 1.

Hec est ordinatio quam ordinavi ego Gundisalvo Menendiz de omnia mea in vita mea qui fiat post obitum meum. Imprimis mando ut corpus meum habeat sepulturam in Sancto Iohanne de Calavario, et mando ibi mecum meas hereditates ecclesiasticas quam habeo de avulorum et parentorum meorum. Et sunt ipsas hereditates nominatas: in terra Prucius, videlicet, de ecclesia Sanctus Christoforus de Guimir, et mea porcione et de frater meus et de Sancta Maria de Castro, et media de mea porcione de Inder, et est una servicialia bene populada cum sua populatione et cum ipso homine ad bene faciendum pernominato Petro Rubio; \et/ mea porcione et de frater meus de Sancto Martino de Andrade quam dederat iam ibi frater meus; et in terra Bisaquis VI[a] de ecclesia Sancti Salvatoris de Maninus quam tenebam im prestimonio de Sancto Iohanne, et quito eam ibi sine contempsa; et in terra de Cetaria, mea porcione de Sancto Iohanne de Moeste. Istud iam suprascripto do et concedo ad Sancto Iohanne de Calavario. Et alio meo <h>abere dividant per medium cum uxor mea, et meo dimidio dividant in debitas meas, et si remanserit dent in<de> Sancto Iohanne.

Et ista manda fuit facta in Sancto Martino de Porto, im presentia bonorum hominum, quando volebam ire in exercitu regis ad terram sarracenorum.

202

1143, junio, 24.

Rodrigo Suárez dona a Caaveiro una heredad en Bañobre, a cambio de ser ayudado y enterrado en el monasterio.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 83v, col. 1-col. 2.

OBSERVACIONES.- Resulta del todo incompatible el reinado de Fernando II el pontificado de don Pelayo Camundo, fallecido ya en diciembre de 1255, no así la concordancia del conde don Gonzalo Fernández, registrado como conde de 1153 a 1161 (López Sangil, "La familia Froilaz-Traba", pp. 344-345), que es común a los dos, lo que hace imposible poder rectificar la fecha que aparece en el documento, sospechoso.

In Dei nomine. Ego Roderico Suariz, presbiter, et omnis vox mea, negligens, timens pondere peccatorum meorum, ob remedium anime mee et parentum meorum, facio cartulam testamenti de hereditate mea propria quam habeo de parte avulorum meorum et parentum meorum ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario; et est ipsa hereditate in villa que vocitant Baniovre, territorio Prucii, mea porcione integra quantum mihi competet inter meos germanos et heredes, super tale actio ut contineatis me in vita mea et quando ego voluero accipere ordinem ut recipiatis me in societate vestra, et ad obitum meum sepeliatis me in monasterio vestro de Sancto Iohanne. Per isto pacto do vobis prior<i> et conventui Sancti Iohannis de Calavario istam predictam hereditatem et pro animam meam ut habeant et possideant pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo de mea parte aut de extranea, contra hunc factum meum et cartulam testamenti ad isrumpendum venerit vel venero, pariat ad vocem monasterii ipsam hereditatem duplatam, et ad partem regis CC solidos. Et ista mea carta semper plenam habeat roborem.

Facta cartula testamenti sub era Mª C^{a} LXXX^{a} I^{a}, et quotum VIII kalendas iulii. In tempore regis Fernandi. Principis Gallecie comes Gundisalvus. Archiepiscopus Compostellanus Pelagius Camundus. Archidiaconus, Petrus, cognomento Corta Spada.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Oveco Pelait, cf.- Fortunio Veremudit, cf.- Gundisalvo Menendiz, cf.- Suarius Iohannis, cf.

Froyla, ts.- Martinus, ts.[124]

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Ego prenominatus Rodericus Suariz, presbiter, et omnis vox mea, in hanc cartulam testamenti manus meas roboramus et connfirmamus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Pelagius qui notuit.

[124] En realidad en ambos casos pone "cf.", erroneamente.

203

1204, junio, 2. Monfero.

Manda de don Pedro Bermúdez de Andrade al monasterio de Caaveiro de cuanto tiene en la iglesia de San Martiño de Andrade, en Alón, con su servicial, en la iglesia de Santa Baia de Burgás, con un servicial.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 84, col. 1-col. 2.

OBSERVACIONES.- La aparición del abad de Monfero don Juan parece discordar, según el abadologio de López Sangil ("Historia de Monfero", pp. 27-31).

Hec est manda que mandavit donnus Petrus Veremudiz de Andrade ad Sancti Iohannis de Calavario. Imprimis ego donnus Petrus Veremudiz mando ad prefatum monasterium Sancti Iohannis mea portione integra de ecclesia Sancti Martini de Andradi; et mea portione integra de Alon cum Petro Petri, meo serviciali, cum omni sua populatione; et similiter do et concedo ad prefatum monasterium in Burganis, mea portione integra de ipsa ecclesia et uno serviciale cum tota sua suberia. Et similiter mando ad Pelagio Rieirio pro suo <h>abere uno serviciale in Alon cum omni sua populatione; do ei et concedo omnes has hereditates superius scriptas. Do et concedo et testamentum facio[125] ad prefatum monasterium Sancti Iohannis de Calavario et canonicorum eiusdem ut habeant et possideant pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum, tam de meo genere quam de alieno, contra hunc meum factum[126] et seriem testamenti ad isrumpendum venerit, quisquis fuerit, imprimis sit maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Abiron et cum Iuda traditore in inferno sit condempnatus, et ad vocem predicti monasterii quantum inquietaverit in duplum restituat, et vocem regis C^{m} aureos persolvat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti apud Mons Ferus, IIII° nonas iunii, sub era M^{a} CC^{a} XL^{a} II^{a}. Tempore regis Alfonsi. Principis Gallecie comes Gomecius. Compostellanus archiepiscopus Petrus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Abbas Montis Feri donnus Iohannes, cf.- Frater Petrus, monachus, cf.- Frater Pelagius Moogo, monacus, cf.- Pelagius Petri, miles, cf.- Fernandus Petri, dicto Saniurgio, miles, cf.- Iohannes Cordus, monacus, cf.

Et[127] alii multi qui presentes fuerunt.

Ego dompnus Petrus Veremudit iam supranominatus, in hunc seriem testamenti manibus meis roboravi et confirmavi et signum hoc facere iussi. *(Signum).*

Martinus qui notuit et cf.

204

1204, junio, 2. Monfero[128].

Don Fernando Pérez, llamado "Saniurgio", dona a Caaveiro la mitad de una servicialía en Grandal, feligresía de San Pedro de Grandal, y otra entera en Vilachá, que tiene en prestimonio del monasterio, con su población animal.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 84, col. 2-fol. 84v, col. 2.

Sciant tam presentes quam posteri quod ego dompnus Fernandus Petri, dicto Saniurgio, do et concedo et testamentum facio ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et omni congregatio canonicorum eiusdem loci, de mea

[125] Escrito "fatio".

[126] Repetido y borrado por expunctuación "factum".

[127] Agujero en el pergamino, de 8 mm., que separa "E-t", y en el renglón inferior "E-go".

[128] Cfr. las observaciones del documento anterior.

hereditate propria que habeo in terra Prucius, in villa que vocitant Grandal, concurrentia ad ecclesiam que vocitant Sancti Petri de Grandal, et est media de una servici\a/lia cum hereditate et[129] avere et cum omni sua populatione. Similiter, et in Villa Plana, una servicialia quam teneo im prestimonio de predicto monasterio de Sancto Iohanne, modo do eam et quitam ad prefatum locum cum II^{os} boves et cum I^{a} vaca et cum XII rexelos, ut habeant et possideant pacifice et quiete vocem predicti monasterii imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de meo genere quam de alieno contra hunc meum seriem testamenti ad isrumpendum ven<er>it, quisquis fu<er>it[130], sit maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Abiron et cum Iuda traditore Domini in infernum luat penas, et vocem monasterii quantum calumpniaverit in duplum restituat, et vocem predicti monasterii C^{m} aureos vel vocem regis persolvat.

Facta carta apud Mons Ferus, IIII° nonas iunii, sub era M^{a} CC^{a} XL^{a} II^{a}. Tempore regis Alfonsi. Principis Gallecie comes Gomecius. Archiepiscopus Compostellanus Petrus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Abbas Montis Feri domnus Iohannes, cf.- Donnus Petrus Veremudi, cf.- Pelagius Petri, miles, cf.- Pelagius Moogo, monacus, cf.- Martinus, dictus Cocleares, monacus, cf.- Donnus Ordonius, monacus, cf.

Et alii plures qui presentes fuerunt.

Ego prenominatus donnus Fernandus Petri, in hanc cartulam testamenti manus meas roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Martinus qui notuit et cf.

205

[1120-1125] agosto, 29.

Rodrigo Fróilaz y su mujer doña Guncina dan a Caaveiro una heredad y sus hombres en Carantoña.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 84v, col. 2-fol. 85 , col. 1.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino n° 13. Con algunas variantes en el texto.

OBSERVACIONES.- En principio la fecha probable del documento oscila entre 1120 y 1125, únicas en las que coinciden Diego Gelmírez como arzobispo y la muerte de doña Urraca, en marzo de 1126. Resulta curiosa la referencia a don Pedro Fróilaz.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti. Ego Roderico Froylaz et uxor mea domna Goncina facere decrevimus testamentum scripture de homines et de hereditate quos habemus in Carantonia, et sunt ipsos homines pernominatos Fernando et filios suos et proienie sue. Damus eos cum omnia bona sua ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario pro remedium anime nostre et parentum nostrorum. Damus eos cum ipsa hereditate in quo illis sunt demorantes ut serviant predicto monasterio cum illa, sicut serviunt nobis, evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen, quod fieri non credimus, aliquis homo de nostra parte aut de extranea contra hoc factum nostrum et cartulam testamenti ad isrumpendum venerit vel venerimus, imprimis sit maledictus usque in VII^{am} <generationem> et

[129] Hueco en blanco de 15 mm.

[130] Agujero de 8 mm. en el pergamino.

cum Iuda traditore Domini et cum Datam et Abiron quos terra obsorbuit in inferno dampnatus, et ad parte<m> regis pariat DCC solidos.

Facta cartula testamenti in era Mª Cª XXXª IIIIª, et quotum IIIIº kalendas setembris.

Ego Roderico Froylat et uxor mea domna Guncina, in hoc testamentum quam fieri elegi manibus nostris roboravimus et confirmamus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

In tempore regina domna Urraka. Dominante Gallecia filius eius in manu comite Petro.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Archiepiscopus Didacus, ecclesie Beati Iacobi, cf.- Oveco Goterriz, cf.- Ecca Stefaniz, cf.

Rudericus, ts.- Petrus, ts.- Martinus, ts.

Et alii plures qui presentes fuerunt.

Gudesteus qui notuit et cf.

206

1153, junio, 24.

Gonzalo Menéndez con su mujer doña Mayor donan a Caaveiro una heredad en Vizús, en Santa María de Centroña.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 85, col.1-fol. 85v, col. 2.

B.- Madrid, A.H.N, Clero, carpeta 194, pergamino n.º 9. Copia del silo XII en visigótica caligráfica con fuerte influencia carolina.

CT.: GONZALEZ, J.: *Fernando III*, I, p. 171.

OBSERVACIONES.- El único elemento discordante en la data es la presencia de un supuesto arzobispo Pedro. Seguramente el copista interpretó una sencilla "P" por "Petrus" en vez de "Pelagius", ya que coincide la fecha con el comienzo del pontificado de Pelayo Camundo. Precisamente será en 1153 cuando comience a aparecer don Gonzalo al lado de su padre y tío (López Sangil, "La familia Froilaz-Traba", p. 344).

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Gundisalvo Menendiz, prolix Menendo Fuliniz, una cum[131] coniuge mea domna Maiore et filiis ac filiabus meis ac nepotibus et omnis vox mea, ob remedium animarum nostrarum, facimus seriem testamenti de hereditate nostra propria quam habemus de succesione avulorum nostrorum vel parentum, pernominata villa de Vesuz, cum omnibus adiunctionibus suis, ecclesiam Sancti Iohannis Babtiste Calavariensis et canonici eiusdem ecclesie Deo servientibus; et est ipsa villa territorio Plucius, discurrente ad aulam Sancte Marie de Centronia. Et ita damus prefatam hereditatem a mari usque ad montem, exitus montium vel regressum, pascuis, palludibus, fontes, aquis aquarum, arbores fructuosas vel infructuosas, vel quantum ad prestitum hominis est, per suis terminis et locis antiquis per ubi eam potueritis invenire, a termino qui dicitur de ecclesia Centronia et inde ad ripa maris, et de ipso marco ad Castrello, et inde ad castro de Simbolio, deinde a ipso spinario de inter Bolio et Ventosa, et inde ad illa Penna Aquilaria. Do ego Gundisalvo Men<en>diz iam superius nominato ipsa villa pernominata de Vesuz integra per[132] ubi obtinuerunt parentes meos. Ita ut de hodie die vel tempore de iuri meo sit abrasa et in iure supranominatus monasterii et canonicis eiusdem sit tradita atque confirmata, habeat ipsum locum prefatum Sancti Iohannis vel omnes qui ibidem vitam sanctam perseveraverint evo perhenni et secula cuncta, amen.

[131] Borrado por expuntuación "con".

[132] Cancelado "illam" entre dos signos .

Si quis tamen ad isrumpendum venerit tam de mea parte quam de extranea, imprimis sit excomunicatus et anathematizatus et habeat partem cum Iuda Domini traditore et cum Datham et Abiron quos obsorbuit terra, et vocem monasterii pariat prenominatam hereditatem in duplo, et vocem regis mille solidos. Et semper hunc seriem testamenti remaneat firmum.

Facta kartula testamenti VIII° kalendas iulii, sub era M^{a} C^{a} LXL^{a} I^{a}. In tempore Adefonsus imperator. Principis Gallecie comes Fernandus et frater eius Veremudus Petri et filius eius Gundisalvus in Gallecia. Archiepiscopus Petrus. Archidiaconus Petrus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Comitissa domna Tuda, qui ibi erat preses ad festivitatem sancti Iohannis, cf.- Froyla Guterriz et alii plures, cf.- Prior dompnus Petrus cum omni conventui canonicorum eiusdem, cf.

Froyla, ts.- Petro, ts.- Pelagio, ts.- Petrus, ts.

Et alii multi qui viderunt et presentes fuerunt.

Ego Gundisalvo Menendiz una cum coniuge mea et filiis nostris, in hunc seriem testamenti manus nostras roboramus. *(Signo rodado, en el centro una cruz y en torno a ella* CHRISTUS VINCIT. CHRISTUS REGNAT. CHRISTUS IMPERAT*).*

207

1164, agosto, 1.

Juicio entre Oveco Peláez y los canónigos de Caaveiro sobre la heredad de Vizús, que había dejado Gonzalo Menéndez al monasterio en Pruzos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 85v, col. 2-fol. 86, col. 2.

Era M^{a} CC^{a} II^{a}, et quotum kalendas augusti. Horta fuit intentio inter canonicos ecclesie Sancti Iohannis de Calavario et Ovecum Pelaici super hereditatem de Vesuz, quam in vita sua testamento mandaverat bone memorie Gundisalvus Menendi monasterio Sancti Iohannis. Asserebat namque Ovecus Pelaici quod ipsa hereditas fuerat de avo et bisavo suo et habebat eam in scriptis suis. Et contra Petrus Sanchiz, canonicus eiusdem monasterii, iussu prioris sui et canonicorum, asserebat quod Menendus Folinici vixerat C^{m} annos et possiderat ipsam hereditatem semper absque calumpniatore, quam post reliquerat filio suo Gundisalvo Menendi, qui ipse vixit per annos C^{m}, et in vita sua liberam et absque calumpniam mandaverat pro anima sua eidem monasterio.

Super que devenerunt utrique ante comitissam donnam Sanciam in Burgo Fari que dedit iudices qui iudicarent eos, videlicet, Gundisalvum Anfonsi et Nunum Alvitiz et Petrum Nunnici et Veremudum Rosum, Veremudum Didaci et Munium Muninci, qui unanimiter rectissimum esse iudicaverunt ut Ovecus Pelaici quereret suam hereditatem a filiis Gundisalvi Menendi et dimittere hereditatem in testationem monasterii, quod Ovecus Pelaiz noluit complere.

Tunc comitissa mandavit ut ex utraque parte, datis fideiussoribus, irent ad iudices ecclesie Sancti Iacobi. Et dedit Ovecus Pelaiz fideiussores Froylam Froylez et Petrum Muniz in C^{m} solidos; et dederunt de parte monasterii Veremudum Didaz et Iohanne<m> Ruderici in C solidos. Post hec presentaverunt se ante iudicem donnum Petrus, prio-

rem, et, auditis assercionibus utrurumque, iudicavit quod supradicti iudices iudicaverant, scilicet, ut in filiis Gundisalvi Menendi et in bonis suis et voce quereret hereditatem suam et renunciaret monasterio Ovecus Pelaiz.

Ideo ego Ovecus Pelaiz facio scriptum anunciationis in solidos D roboratum super hanc aserciones et he<re>ditatem et vocem ipsius hereditatis, ut amplius nec ego nec aliquis in mea voce veniam neque veniat in calumpnia neque vocem istam repetam.

Quod si aliter fecerim penam anuntionis suprascriptam pariam vel pariat qui pulsaverit.

Ego Ovecus Pelaiz in hac anuntione roborem facio. *(Signum).*

Qui presentem fuerunt: *(en columna)* Omnes suprascripti, cf.- Decanus ecclesie Sancti Iacobi, Petrus Pardus, cf.- Archidiaconus Iohannes Fernandi, cf.- Petrus Muninci, eiusdem sedis, cf.

Et alii plures qui viderunt et audierunt.

Munio, clericus, qui notuit et cf.

208

1156, julio, 16.

Elvira Pinoiz deja a Caaveiro lo que tenía en Allón, feligresía de Santa María de Centroña, tanto lo que había dejado al monasterio su marido y ella gozaba en usufructo como lo suyo propio.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 86, col. 2-fol. 86v, col. 2.

OBSERVACIONES.- Entre los complementos de la data aparece como extemporáneo el arzobispo don Pedro Elías, cuyo pontificado está documentado emtre 1143 y 1149. No tenemos ningún otro elemento que nos permita afinar más la fecha ni cabe algún número en la data que permita acercarnos a las extremas de su pontificado. Véanse también las observaciones al nº 210.

Sub Christi nomine. Ego Elvira Pinoyz, gravi infirmitate detempta, vobis canonicis regularibus Sancti Iohannis de Calavario et vocem eiusdem monasterii facio textum scripture firmitatis et kartulam donationis de hereditate mea propria quam habeo in Aion; et do vobis ibi illam porcionem quam vir meus ad obitum suum sancto cenobio vestro, pro remedio anime sue, reliquid et vos dedistis mihi dum vitam vixissem ad tenendum, ea condicione ut, post obitum meum, relinquam vobis illam predictam hereditatem quam vobis dedit vir meus donnus Vistrarius Veremudiz cum illa mea porcione quem ibi habeo, videlicet, medietatem ipsius casale et quartam ipsius hereditatis, pro remedio anime mee. Et hec hereditas est sita in territorio Prucios, subtus monte Breemo, concurrente ad ecclesiam Sancte Marie de Centronia. Hanc si quidem hereditatem mando ad ecclesiam Sancti Iohannis Babtiste et canonicis ibi servientibus pro victu et vestitu eorum, habete eam, possidete, donate et quicquid ex ea volueritis facite evo perhenni et secula cuncta. Et iamdictam hereditatem vobis concedo sicuti est conclusa in omnique giro per suis terminis et loca antiqua, pratis, pasquis et paludibus, sesicas molendinorum, arbores fructuosas vel infructuosas sicuti maneat divisa, lucramini eam, vendite, quicumque placuerit voluntatibus vestris facite ex ea, tali pacto ut ab hac die et tempore de iure meo sit abrasa vestroque iuri et dominio sit tradita atque confirmata.

Quod si aliquis homo ex gente mea vel de extranea contra hunc meum factum ad isrumpendum surrexerit vel surrexero, quisquis fuerit, pariat illam hereditatem duplatam et triplatam, et ex parte Dei omnipotentis sit escommunicatus

et cum Iuda proditore Domini penas inferni sustineat. Et scriptum semper obtineat robur.

Facta kartula donationis X° VII° kalendas augusti, sub era M^a C^a LXL^a IIII^a.

Ego Elvira Pinoiz cum filiis et filiabus meis, in hac kartula donationis manus meas roboro et confirmo.

Tempore Adefonsus rex. Principis Gallecie comes Fernandus. Pontifex Sancti Iacobi Petrus Helias.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Furtunio V<er>emudiz, cf.- Gundisalvus Menendiz, cf.- Gutterre Froylaz, cf.- Pelagius de Cana, presbiter, cf.

Petrus, ts.- Iohannes, ts.- Munius, ts.- Martinus, ts.

Petrus, clericus, qui notuit et cf. *(Signum y en torno a él* Petrus notuit*).*

209

1107, octubre, 21.

Gutierre Bermúdez dona "mortis causa" a Caaveiro la parte que les corresponde a él y a su mujer en Allón, feligresía de Santa María de Centroña.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 86v, col. 2-fol. 87, col. 1.

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet Patris et Filii et Spiritus Sancti. Ego Guter Veremuiz ad obitum meum facio testamentum de mea hereditate que habeo cum mea mulier: mea porcione integram ad Sancti Iohannis de Calavario et congregatio canonicorum eiusdem do et concedo propter tremendi diem iudicii et propter remedium anime mee. Et iacet[133] ipsa villa in valle Centronia, nomen Ayon, iuxta monte Breemo, rippa mare de Eume, discurrente ad ecclesia Sancti Christofori, per suos terminos per ubi potueritis eas invenire vel inquirere, casas cum suos plantatos et solares; de hodiernum die de meo iure sit abrasa et in vestro iure et dominio sit tradita atque confirmata ad prefatum monasterium Sancti Iohannis et ad ipsis qui ibi vita sancta perseveraverint.

Si quis tamen aliquis homo de mea parte vel de extranea contra hanc meam donationem et testamentum ad isrumpendum venerit vel venero, sit maledictus usque in septimam generationem et eucharistie separatus, et insuper solidos C^m, et ipsum qui petierit in duplum ad vocem predictum monasterium restituat.

Facta carta sub era C^a XL^a V^a post milesima, et quotum X° II° kalendas novenbris.

Ego Gutier manu mea hoc testamentum roboro et confirmo. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Gudesteo, cf.- Veremudo, cf.- Gutier, abbas, cf.- Froyla, cf.

Munio, ts.- Arias, ts.- Menendus, ts.

Alvitus qui notuit et cf.

[133] Repetido "iacet".

210

[1150], abril, 29.

Elvira Pinoiz da a Caaveiro su heredad de Allón, en Santa María de Centroña, que ya había dado al monasterio su marido.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 87, col. 1-col. 2.

OBSERVACIONES.- Este documento está íntimamente ligado al nº 208, de igual contenido. Las fechas de ambos son tan dispares y distantes que obligan a la modificación de la de éste, anterior a la del precedente, al menos en unos meses, ya que la de aquél se muestra como una forma mixta de donación "mortis causa" y testamento, por lo que podríamos aventurar el año 1150, suponiendo el olvido de una "L" al comienzo de las decenas y la confusión "II" por "V" en las unidades. De ser así quizá quepa el anterior todavía en el pontificado de don Pedro Elías, si le damos como año probable el mismo que a éste.

In Dei nomine. Ego Elvira Pinoiz cum filiis et filiabus meis, Froyla Vistrariz et Maria Vistrariz, et vox mea vobis canonicis Sancti Iohannis Babtiste de Calavario facio textum scripture firmitatis et cartula donationis de hereditate nostra propria quam habeo in villa Oion, territorio Prucios, subtus monte Breami, concurrente ad ecclesiam Sancte Marie de Centronia. Do et concedo vobis propter remedium anime mee illam porcionem quam vobis reliquid vir meus Vistrarius Veremuit ad obitum suum, et vos de capitulo vestro dedistis mihi illam ad tenendam dum vitam vixissem, et ad mortem meam dimittere illam totam sancto cenobio sicuti facio, scilicet, medietatem de uno casale et quartam ipsius hereditatis.

Facta carta testamenti sub era C^{a} <L>XL^{a} V^{a} post milesima, et quotum III° kalendas maii.

Ego Elvira Pinoyz cum filiis et filiabus meis, Froyla Vistrariz et Maria Vistrariz, et vox nostra, in hanc cartulam testamenti manibus meis roboro. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Froyla Guterriz, cf.- Furtunio Veremudi, cf.- Menendo Arie, cf.

Froyla, ts.- Martinus, ts.- Gundisalvus, ts.

Laurentius notuit et cf.

211

1174, julio, 7.

El monasterio de Caaveiro permuta diversas heredades por otras con Munio Ramírez, en Santa María de Doroña.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 87, col. 2-fol. 87v, col. 1.

Sub Christi nomine et Dei auxilio. Nos omnis canonicis Sancti Iohannis Calavariensis et omnis vox nostra tibi Munio[134] Ramiriz et omnis vox tua, in Domino salutem, amen. Placuit nobis per bone voluntas et sana mente integroque consilio ut facimus tibi concambiatione de nostra hereditate et de alia tua in terra Prucios, in loco predicto Doronia, nominato Pumar dus Frades, et nostro quinione de Pumar Velio de Duruneira, totum istud damus tibi. Et accepimus de te medias de illas cortinas cum Didaco Muniz, et V^{a} de illa cortina do Barreiro cum suo plantato; et V^{a} de Spadanido, per terminis et divisionis suis, nos dedimus et tua accepisti, tu dedisti et nos accepimus; habeamus et possideamus unusquisque in sempiternum.

[134] En realidad pone "Martino", pero en el resto del documento pone siempre Munio.

Et si aliquis homo evenerit de nostra parte aut de tua parte, pariat illas hereditates duplatas vel triplatas. Et nos et vox nostra et tu et vox tua perpetim habituras.

Facta cartula concambiacionis die quod erit era Mª CCª XIIª, et quotum nonas iulii.

Totis canonicis et omnis vox nostra, tibi Munio Ramiriz et omnis vox tua, et ego Munio Ramiriz et omnis vox mea vobis canonicis Sancti Iohannis Calavariensis, manus nostras roboramus. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Veremudo Furtuniz, cf.- Froyla Guterriz, cf.- Petrus Veremuiz, cf.

Iohanne, ts.- Petro, ts.- Pelagio, ts.

Martinus qui notuit et cf.

212

1212, febrero, 12.

Azenda Osóriz dona a Caaveiro su heredad de Porto, en Santa María de Centroña.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 87v, col. 1-col. 2.

In Dei nomine. Ego Azenda Osoriz una pariter cum meas filias do et concedo et offero et testamentum facio Deo omnipotenti et Sancti Iohannis de Calavario et omnibus canoni<ci>s eiusdem, de hereditate mea que habeo et habere debeo de Portu, mea portione integra cum quantum ad prestitum hominis est, intus vel foris. Et est territorio Prucii, discurrente ad aulam Sancte Marie de Centronia, ut habeant et possideant pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit de mea parte aut de extranea contra hunc meum testamentum ad isrumpendum venerit, quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generationem et a corpore et sanguine Ihesu Christi sit segregatus, et vocem predicti monasterii quantum inquietaverit in quadruplum restituat, et insuper solidos Cm. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta seriem testamenti sub era Mª CCª Lª, et quotum IIe idus februarii.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Pelagius Petri, cf.- Veremudus Petri, cf.- Martinus Petri, cf.

Gundisalvus, ts.- Rudericus, ts.- Alvitus, ts.

Petrus qui notuit et cf. *(Signum).*

213

1240, mayo, 14.

María Rodríguez y su marido Rodrigo Fróilaz venden a Caaveiro una heredad en Porto, en Santa María de Centroña, por trece sueldos y uno en roboración.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 87v, col. 2-fol. 88, col. 2.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Maria Roderici insimul cum viro meo Rodericus Froyle, pro nobis et pro filiis et filiabus nostris qui nati sunt vel qui nati fuerint, a vobis priori domno Martino Roderici de Calavario et ad

conventum ipsius monasterii Sancti Iohannis et omnique voces vestras facimus vobis cartulam venditionis et textum scripture firmitatis imperpetuum valiturum, ita quod nos vendimus vobis quantam hereditatem habemus et habere debemus de abiorum vel parentorum nostrorum in territorio Pruzus, in loco predicto in villa que vocitant Porto, secus fluvius Eume, in concurrencia Sancte Marie de Centronia. Sic damus nobis ad vobis ipsam iamdictam hereditatem cum totis omnibus suis directuris vel pertine<n>ciis suis, per ubicumque potueritis invenire, pro precio nominato que nobis et vobis bene complacuit, im precio XIII solidos et in roboratione I° solido, et de precio nec de roboratione nichil apud vos remansit in debitum; habeatis vos et vocem monasterii imperpetuum.

Si quis tamen aliquis homo de pars nostra vel de extranea contra hunc factum nostrum et cartam testamenti ad isrumpendum vel contrariandum venerit, quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generationem et cum Iuda traditore Domini in inferno condempnatus, et insuper in penam pariat D solidos, et quantum inquietaverit in duplo restituat. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Ego iam supradicta Maria Roderici, pro me et pro omnique voci mee, et cum viro meo Roderico Froyle, in hanc cartam venditionis quod iussimus facere propriis manibus nostris roboramus. *(Signum).*

Facta karta venditionis sub era M^{a} CC^{a} LXX^{a} VIII^{a}, et quotum IIe idus maii. Regnante rege nostro domno Fernando. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus I(ohannes) Arie. Principis Gallecie donno Roderico Gomez. Archidiacono I(ohannes) Cresconii.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Rodericus Petri, miles, cf.- Petrus Roderici, miles, cf.- Iohannes Fernandi, canonicus, cf.- Iohannes Roderici, canonicus, cf.- Donnus Helias, canonicus, cf.- Petrus Gundisalvi, clericus, cf.

Martinus Iohannis, clericus, ts.- Iohannes Iohannis, clericus, ts.- Iohannes Martini, scriptor, ts.

Et conventui eiusdem loci et alii plures.

Petrus Iohannis qui notuit et cf.

214

1102, marzo, 22.

Lucio Guimáraz y su mujer doña Marina Arias dan a Pedro Goséndiz, presbítero, la vila de "casal de Oario", en Cermuzo, feligresía de San Pedro de Vilar, bajo ciertas condiciones y que, a su muerte, la deje al monasterio de Caaveiro.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 88, col. 2-fol. 88v, col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino n° 5. Variantes en el texto y muy deteriorado en la primera parte.

In Dei nomine. Ego Luziu Gimarat una cum uxore mea domna Marina Arias tibi Petro Gusindit, presbiter, in Domino Deo eternam salutem. Magnum est enim titulus donacionis et decorus est valde in quo nemo potest actum largitatis irrumpere neque legem foris proicere sed quicquid grato animo et propria voluntate donatur vel offertur semper opportet libenter amplecti. Et ideo nos supradictos tibi Petrus, presbiter, facimus cartulam de nostra villa propria que habemus in territorio Prucius, inter duos fluvios Eume et Doronia, sub monte Breamo. Damus tibi ipsa villa vocitata Casale de Oario, in villa de Cermucu, concurrenciam Sancti Salvatoris, per ubi ea potueritis invenire per

suis terminis et locis antiquis, cum quantum ad prestitum hominis est, intus et foris, per ubi eam obtinuerunt antecessores nostri. Damus eam tibi que habeas nos in mente in tua oratione et pro que assidue et studiose missa et vigilias et vesperas exsolvas pro uno anno ibi in sancto Matheo super corpus domno Luzio, et teneas ipsa villa in tota tua vita, et post obitum tuum caritatem fraternam tibi postulamus, et non sit tibi hodie, et da eam pro anima tua et exsolvendi in nos peccatorum vincula ad Sancti Iohannis Calavariensis, et non sit tibi dubio de totas alias partes habeas[135] integra in omnique tempore, ita ut de hodie die et tempore ipsa villa de iuri nostro sit abrasa et in iure tuo sit tradita atque confirmata.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo contra hunc factum nostrum inquietare presumpserit pariat tibi ipsa hereditate duplata vel triplata, et ad partem regis CC solidos pariat, et sit maledictus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus.

Ego Luzio Gimaraz et uxor mea Marina Arias et voci nostre, in hac carta manus nostras roboramus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Facta carta testamenti in era M^{a} C^{a} XL^{a}, et quotum XI° kalendas aprilis. In temporibus regis Adefonsus et gener eius donno Reimundus. Compostellano episcopo Didacus. Archidiaconus, Corta Spada.

Qui presentes fuerunt; *(en columna)* Abbas Tedon, cf.- Abbas Gundisalvus, cf.- Godesteus Arias, cf.

Gutier, ts.- Gundisalvus, ts.- Pelagius, ts.

Veremudus qui notuit et cf.

215

1113, marzo, 22.

El canónigo Pedro Goséndez da a Caaveiro la mitad de la heredad de "Ripa", en el "casal de Onorio", junto a Campolongo, feligresía de San Pedro do Vilar.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 88v, col. 2-fol. 89, col. 1.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 5, con algunas variantes[136].

OBSERVACIONES.- Este documento es posterior al nº 214. Sin embargo los complementos de la data no parecen concordar entre sí. En primer lugar aparece como reina doña Urraca con su marido. Don Raimundo muere en 1107 y doña Urraca comienza a reinar en julio de 1109, casándose con Alfonso de Aragón en el mes de setiembre de este año. Don Pedro Fróilaz comienza a utilizar el título de conde de Galicia tras la muerte de don Raimundo. Todo ello nos lleva a pensar que puede ser cierta la data y la referencia al conde don Raimundo ser habitual en los documentos como oposición al rey aragonés, mucho más en una fecha en la que las relaciones del matrimonio estaban totalmente deterioradas.

Ego Petrus Gosindiz, presbiter et canonicus, do et testamentumm facio de hereditate que ganavi de domno Luzio Gimaraz et de uxor eius Marina Arias, que dederunt mihi pro uno anale que tenui pro illis de missas et de vesperas et de matutinis in sancto Mateo; et dederunt illam mihi tale actio ut tenuissem eam in vita mea et ad obitum meum relinquissem illa ad Sancti Iohannis de Calavario pro anima mea et pro animabus illorum et ita facio. Do et offero illam sancto cenobio de Sancto Iohanne de Calavario et canonicorum eiusdem ut habeant et possideant pacifice et quiete imperpetuum. Et est ipsa hereditate territorio Prucius, vocitata Casale de Onorio, cognomento Ripa, subtus monte Breamo, iuxta Campo Longo, media de ipsa hereditate, intus et foris, per ubi eam invenire potueritis, cum quantum ad prestitum hominis est.

[135] Cancelado "tis".

[136] Le sigue, aunque sin fecha, otro documento por el que el otorgante pide al abad Gonzalo dé esa propiedad, durante su vida, a su hermana y a su cuñado Pedro Peláez, llamado *Palumbo*, pagando de renta al año la mitad de las nueces, un sesteiro de trigo, un sesteiro de *segunda* y un cerdo de dos sueldos.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo ex mea parte vel de aliena, contra hoc factum meum infringere temptaveit, sit maledictus et anathematizatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ipsa hereditate ad monasterium reddat in duplo, et ad partem regis CC solidos pariat.

Facta carta testamenti in era Mª Cª Lª Iª, et quotum XIº kalendas aprilis. In temporibus Reimundi comitis et regine domna Orraka. In Gallecia comite Petrus Froyle. In sede Sancti Iacobi episcopus Didacus. Archidiaconus Corta Spada.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Abbas Tedon, cf.- Abbas Gundisalvus, cf.

Petrus, <ts.>- Martinus, <ts.>- Iohannes, <ts.>.

Ego Petrus Gosindit et voci mee, in hoc carta testamenti manus meas roboro et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Gundisalvus Muniz qui notuit et cf.

216

1234, diciembre, 18.

Rodrigo Pérez, llamado "Bazaco", da a Caaveiro su parte en la iglesia de San Tomé de Bemantes.

C.- Madrid, A.H.N., Cód.1439B, fol. 89, col. 2.

Sub Christi nomine. Ego Roderico Petri, cognomento Bazaco, do et offero ad monasterium Sancti Iohannis de Kalavario et ad omni congregatione canonicorum eiusdem omnia mea porcione integra de ecclesia Sancti Thome de Vemantes que est in territorio Prucii, secus flumen Lambre. Do itaque eam et concedo prefato monasterio ut habeant et possideant pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de mea generatione quam de aliena contra hanc meam donacionem testamenti ad isrumpendum venerit, sit maledictus usque in septimam generationem, et quantum inquietaverit in duplum restituat, et insuper D solidos.

Facta carta testamenti sub era Mª CCª LXXª IIª, et quotum Xº Vº kalendas ianuarii.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Thomas Ovequiz, miles, cf.- Iohannes Roderici, armiger, cf.- Petrus Froylaz, miles, cf.- Lupus Suarius, miles, cf.- Abril Veremudit, miles, cf.- Petrus Petri, miles, cf.

Facta carta testamenti in tempore Fernandum regis. Principis Gallecie Rodericus Gomez. Compostellano archiepiscopo Bernardus.

Ego iam prenominatus Rodericus Petri, connomento Bazaco, et omni voci mee, in hanc cartam testamenti manu mea roboro et confirmo. *(Signum).*

Iohannes qui notuit per mandato eiusdem et cf.

217

1188, mayo, 6.

Elvira Núñez da a Caaveiro una servicialía en Recimil, feligresía de San Xulián de Becín.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 89v, col. 1-col. 2.

In Dei nomine. Ego Elvira Nuniz et omnis vox mea do et offero et testamentum facio omnipotenti Deo et monasterium Sancti Iohannis de Calavario et canonicorum eiusdem de mea hereditate propria que habeo in terra Parrega, in villa nu<n>cupata Recimir, que iacet inter Tarulio et Sancti Iohannis de Lagostelli, videlicet, una servicialia integra bene populata cum omnibus suis directuris eidem pertinentibus, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est. Ita do eidem monasterio ut habeant et possideant pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de mea generatione quam de aliena contra hanc meam donationem et cartam testamenti ad isrumpendum venerit, quisquis fuerit, imprimis sit maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Abiron et cum Iuda traditore Domini in infernum luat penas, et pariat predictam hereditatem in duplo ad monasterium[137], et voci regis C^{m} aureos exsolvat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta seriem testamenti sub era M^{a} CC^{a} XX^{a} VI^{a}, et quotum IIe nonas maii. In tempore Adefonsus rex et comite Gomez. Minduniensis episcopus Rabinatus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Rodericus Gundisalvit, cf.- Petrus Pego, cf.- Petrus Meigo, cf.- Salvatori Nuniz, cf.- Pelagius Barro, cf.- Petrus Afiliado, cf.

Gundisalvus, ts.- Munius, ts.- Ramirus, ts.

Iohannes qui notuit et cf. *(Signum).*

218

s.d.

Noticia de la fundación y división de la iglesia de Santa Cruz de Parga y cómo llegó a tener Caaveiro su mitad.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 89v, col. 2.

Hec est noticia de hereditates et de generationes, videlicet: Alvitus Andrias et Pelagius Andrias et Munius Andrias et Gudina Andrias fuerunt germanus et fundaverunt ecclesia in Sancta Crucis de Parrega in quartas. Munius Andrias dedit omnia sua porcione quantum habebat in Uncia a germana sua Gudina Andrias pro porcione sua quam habebat in predicta ecclesia de Sancte Crucis de Parrega, id est, IIII^{a} integra, et fecit sibi medietatem. Munius Andrias fuit pater de Munio Parrega, canonico, obiit Munius Andrias, quod erat clericus, et remansit ecclesia in filio suo Monio Parrega, et misit se in Sancto Iohanne de Calavario in ordine, et dedit ibi secum medietatem de ipsa ecclesia de Sancte Crucis pro remedium anime sue et parentum suorum.

[137] Repite "in duplo".

219

[1170-1172], marzo, 13.

Munio Muñiz, llamado "Parrega", dispone de sus bienes al entrar en Caaveiro y le dona la mitad de la iglesia de Santa Cruz de Parga.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 90, col. 1-col. 2.

OBSERVACIONES.- La fecha que da el documento es 1098, a todas luces imposible. Proponemos el periodo que es común al arzobispado de Pedro Gudesteiz en Santiago y al obispado de Juan Pérez en Mondoñedo. Aparece también la incongruencia del conde Pedro Fróilaz, muerto en 1128, debiendo decir Gómez, como todos los documentos de esos años.

Unusquisque enim finem suum ignorat et omnis etas evenire sibi occasum formidat. Et ideo ego Munio Muniiz, dicto Parrega, timeo penas inferni et diem iudicii, dispono de omnibus meis quid fiat post obitum meum. Imprimis mitto me in ordine in Sancto Iohanne de Calavario, et mando ibi mecum mea hereditate que habeo de abiorum et parentorum meorum in terra Parrega, id est, medietatem de Sancte Crucis. Ita do et concedo et testamentum facio omnipotenti Deo et monasterium Sancti Iohannis de Calavario et canonicorum eiusdem medietatem prenomi<na>ta ecclesia de Sancte Crucis de Parrega cum omnibus rebus et directuris eidem ecclesie pertinentibus, ut habeant et possideant pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum, tam de mea generatione quam de aliena, contra hunc seriem testamenti temptaverit vel ad isrumpendum venerit, quisquis fuerit, imprimis sit maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Abiron et cum Iuda traditore Domini in inferno sit condempnatus, et vocem predicti monasterii quantum inquietaverit in duplo restituat, et ad vocem regis mille morabitinos[138] persolvat.

Facta carta testamenti sub era M^{a} C^{a} XXX^{a} VI^{a}, et quotum III° idus marcii. Regnante rege Fernando in Legione. Comite Petrus. Compostellano archiepiscopo domno Petro Godesteci. Episcopus Minduniensis domno Iohanne.

Ego prenominatus Munio Muniiz, cognomento Parrega, in hunc seriem testamenti manus meas roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Petrus, cf.- Vimara, cf.- Gundisalbo, cf.

Roderico, ts.- Martino, ts.- Ramiro, ts.

Iohannes qui notuit et cf.

220

997, noviembre, 8.

La condesa doña Ardio dona a Caaveiro la iglesia de Santa Cruz de Parga[139].

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 90, col. 2-fol. 90v, col. 2.

Dompnis invictissimis ac triumphatori gloriose Sancte Crucis in cuius honore ecclesia fundata est in terra de Parrega. Ego comitissa donna Ardio, de consensu viri mei comiti domno Alvito et soror mea ona dona Azenda, damus et concedimus ecclesiam Sancte Crucis de Parrega supranominatam monasterio Sancti Iohannis de Calavario, pro

[138] Escrito "morabotinos".

[139] Los dos documentos anteriores, que hablan de la iglesia de Santa Cruz de Parga, en fecha posterior, hacen dudar de la autenticidad de éste.

remedio animarum et parentum nostrorum , integram, que fuit de patre nostro et de avolos nostros, cum omnibus suis terminis antiquis, ita ut de hodie die de nostro iure sit abrasa et in vestro dominio sit tradita atque confirmata evo perhenni secula cuncta. Ita tamen quod omnes qui ibidem perseveraverint et canonicalem vitam deduxerint, ecclesiam supranominatam possideant una pariter cum canonicos et fratres qui fuerint in monasterio Sancti Iohannis, ipsos pascant ibidem ordinem canonicalem.

Quod et confirmamus[140] per Deum et regnum Ecclesie eius, quod contra hoc testamentum vel donationem ad isrumpendum non veniemus. Quicumque autem ex parte propinquitatis mee vel extranee in voce posicionis mee facti huius disrumpere voluerit tenorem et per quamlibet ambitionem covellere voluerit devotione, imprimis sit excommunicatus, arsus et sanguinis Domini nostri Ihesu Christi mors illi proveat, ita ut segregatus a Deo iustorum perpetuo luat cum diabolo penas tartarei vel inferni, et insuper ipsi monasterio vel voci ecclesie duas libras auri sovat, partim item ecclesie possidendas.

Facta scriptura testamenti vel donationis sub die VI° idus novembris, era M^a^ XXX^a^ V^a^.

Ego comitissa dona Ardio hoc testamentum vel donationem quod fieri iussi manu mea roboro et confirmo. Ego ona dona Azenda hoc testamentum vel donationem confirmo, cf. *(Signum).*

(En columna): Ego comes domno Alvito, cf.- Formarigus, abbas, cf.- Hertunius, abbas, cf.- Infolcius, presbiter, cf.- Licidus, presbiter, cf.- Altitus, presbiter, cf.- Sonellus, presbiter, cf.- Faginus, presbiter, cf.- Ermegildus, presbiter, cf.

Merinalem, presbiter, ts.- Viliulfus, presbiter, ts.- Daniel, ts.

Iohannes Brunius qui notuit et cf.

221

1172, setiembre, 13. Lugo.

El tesorero de la iglesia de Lugo, Miguel, da a Caaveiro una casa en esa ciudad.

C.- Madrid. A.H.N., Cód. 1439B, fol. 90v, col. 2-fol. 91, col. 1.

(Christus). Quia acta humana de facili a memoria hominum elabuntur et ea que inter presentes geruntur succedentium noticie subtrahuntur, donacionem cuiusdam domus que est in Lucensi civitate, loco satis noto in vico novo, circa portam Sancti Petri, ex una parte domus domni Pelagii Parvi, et ex altera domus Veremudi Fernandi cum suo exitu, quam domnus Michael, bone memorie Lucensis ecclesie thesaurarius, in canonicos de Calaveiro, pro remedio anime sue necnon et parentum suorum sollemniter et coram multis celebravit, scripto duximus comendandam.

Ego supradictus Michael quod fieri iussi manu propria roboro. *(Signum).*

Regnante rege Fernando. Apud Lucensem civitatem episcopo domno Iohanne. Factum est hoc sub era M^a^ CC^a^ X^a^, et quotum idus setembris.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Petrus, cantor Lucensis ecclesie, cf.- Gundisalvus, canonicus, cf.- Pelagius Iohannis, canonicus, cf.- Gutier, canonicus, cf.- Petrus Pelagii, canonicus, cf.- Omnes canonici, cf.

Rubertus, ts.- Veremudus, ts.- Iohannes, ts.- Froyla, ts.- Petrus, ts.

Iohannes notuit et cf.

[140] Repite la sílaba "ma".

222

[1172-1173], junio, 4.

Pedro Fortúniz, enfermo, dona a Caaveiro la parte que tiene en la vila y en la iglesia de Cazás.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 91, col. 1-col. 2.

OBSERVACIONES.- La fecha está equivocada a todas luces, ya que el obispo Rabinado de Mondoñedo gobierna la diócesis entre 1172 y 1199, coincidentes con el reinado de Fernando II y el pontificado de don Pedro Suárez de Deza en Santiago. Cabría la posiblidad de la omisión de una "X" en las decenas o simplemente la confusión de una "I" por una "X".

In Dei nomine. Ego Petrus Furtunii, fortiter vulneratus, mitto me in ordine in Sancti Iohannis de Calavario, sub regula Sancti Augustini, et do et offero et concedo ibi mecum sancto cenobio et canonicorum eiusdem, pro anima mea et parentum meorum, mea hereditate propria que habeo et habere debeo in terra de inter Ambas Equas *(sic)* in loco nominato villa que vocitant Cazanes, scilicet, mea porcione integra de ipsa ecclesia de Sancto Iuliano de Czanes, et est de una VIII^{a} et media de VIII^{a}, una VII^{a}. Do eam ad ipsum monasterium ab integro cum omnibus directuris et pertinenciis suis ut habeant et possideant pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futuram tam de meo genere quam de alieno contra hunc seriem testamenti ad isrumpendum venerit vel venero, quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generationem, et quantum inquietaverit ad vocem predicti monasterii in duplum restituat, et insuper D solidos. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta seriem testamenti sub era M^{a} CC^{a} I^{a}, et quotum IIe nonas iunii. Regnante rege Fernando et comite G(omez). Compostellano archiepiscopo Petro. Episcopus Minduniensis Rabinatus[141].

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Nuno Pelagii, cf.- Gundisalvus Menendi, cf.- Veremudo Menendi, cf.

Rodericus, ts.- Martinus, ts.- Gundisalvus, ts.

Martinus qui notuit.

223

[1170-1173], mayo, 28.

Íñigo Suárez y su mujer doña Jimena dan a Caaveiro la parte que tienen en la iglesia de San Xulián de Cazás.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 91v, col. 1.

OBSERVACIONES.- Falta de concordancia entre la fecha y los complementos de la data. Todos ellos, coinciden entre los años 1170 y 1173, incluso podríamos decir que nos podría dar la clave don Rabinaldo, futuro obispo, que figura como arcediano. No estaría fuera de lugar aventurar que la fecha es 1172 y era MCCX.

In nomine sancte et individue Trinitatis et in honore beate Marie et sancti Iohannis et beatorum apostolorum Petri et Pauli et aliorum apostolorum, martirum, confessorum atque virginum. Ego Enego Suerii et uxor mea domna Exemena et voci mee do et offero ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario meo quinione que habeo in ecclesia Sancti Iuliani de Cazanes, et est nominato una VIII^{a} et media de una VIII^{a}, pro remedium anime mee et parentum meo-

[141] Cancelado "episcopus".

rum, habeant et possideant ipsos canonicos que ibi fuerint et vita sancta perseveraverint evo perhenni et secula cuncta. Et est ipsa ecclesia inter ambas aquas, Pigara et Ladra.

Si aliquis homo de mea parte vel de extranea ista carta fregerit, sedeat maledictus usque in septimam generationem, et a parte regia pariat duas talentas *(sic)* auri, et insuper quantum calumpniaverit in duplum reddat.

Facta carta sub era Mª Cª Xª Vª, et quotum Vº kalendas iunii. In tempore rex Fernandus. Prestameiro, Veremudus Alvariz. In sede Minduniensis episcopus Iohannes. Archidiaconus Rabinaldus. Qui terra tenet Furtunius Petri. Abbas Froyla de Distirit.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Petrus Adefonsus, cf.- Froyla Suarit, cf.- Suarius Erit, cf.

Rodericus, ts.- Ramirus, ts.- Martinus, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt.

Ego Enigo Suerii in hac carta manus meas roboro. *(Signum).*

Petrus qui notuit et cf.

224

[1155-1157], abril, 2.

Bermudo Suárez y su mujer Guncina Bermúdez dan a Caaveiro una parte de la iglesia de San Xulián de Cazás.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 91v, col. 1-col. 2.

OBSERVACIONES.- Una nueva datación insoluble ante la fecha dada y los complementos de la data. Coinciden en el tiempo el conde Alvaro, el obispo Pedro y Alfonso VII y el margen mínimo nos lo da el obispo y el rey.

In nomine sancte et individue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Unde ego Veremudus Suerii et uxor mea Guntina Veremudi et voci mee do et offero ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario mea hereditate que habeo in ecclesia Sancti Iuliani de Cazanes, quanta ibi habeo vel habere debeo, et est meo quinione nominato una VIIIª et media de VIIIª. Do ea ad ipsum monasterium iam nominatum pro remedium anime mee et parentum meorum et ut habeam partem in omni bono que ibi fuerit[142] factum usque in finem. Et est ipsa ecclesia iuxta rivulo Pigara, subtus montis de Trabe, territorio de inter Ambas Aquas. Testo ipsa mea hereditate ad ipsum monasterium ut habeant ea ipsos canonicos vel fratres que ibi fuerint et vita sancta ibi perseveraverint; do ea intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est.

Si quis igitur in futurum, tan de meo genere quam de alieno, ista carta irrumpere temptaverit, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et cum Datam et Abiron in infernum descendat et fiat maledictus usque in septimam generationem, et insuper quantum calumpniaverit in duplum reddat, et domino terre duas libras auri persolvat.

Facta carta sub era Mª Cª XXª IIIIª, et quotum IIIIº nonas aprilis. In tempore imperatore domno Adefonso. Comes donno Alvaro. In sede Minduniensis episcopus donnus Petrus. Abbas Pelagius de Belsar. Qui terra tenet Rodericus Erit.

Ego Veremudus Suerii in hac carta manus meas roboravi et hoc factum confirmavi. *(Signum).*

[142] Pone "fuerint".

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Adefonssus Erit, cf.- Suarius Erit, cf.- Froyla Veremudi, cf.

Petrus, ts.- Iohannes, ts.- Pelagius, ts.

Et alii plures videntes et audientes.

Iohannes qui notuit et cf.

225

1241, junio, 5.

Martín Eanes da a Caaveiro cuanta heredad tiene en San Cristovo, feligresía de Santa María de Labrada.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 92, col. 1-col. 2.

In Dei nomine. Ego Martinus Iohannis[143] do et offero et concedo omnipotenti Deo et ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad omni congregatio canonicorum eiusdem, im presencia prior Martinus Roderici et capituli eius, omnia mea hereditate quanta habeo et habere debeo in Sancti Christofori, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est. Et iacet ista hereditate inter Ambas Aquas, in loco inter Palos de Comite et inter villa que vocitant Laborata. Do ea et concedo prefato monasterio per suis locis et terminis antiquis, ut habeant et possideant pacifice et quiete imperpetuum, pro remedium anime mee et parentum meorum.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo de pars mea vel de extranea, contra hunc factum meum vel seriem testamenti ad irrumpendum venerit vel venero, quisquis fuerit qui talia comiserit, imprimis sedead maledictus usque in septimam generationem, et quantum inquietaverit ad vocem predicti monasterii in duplum restituat, et insuper voci regis CCC solidos persolvat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti sub die quod erit nonas iunii, era M^{a} CC^{a} LXX^{a} VIII^{a}.

Ego prenominatus Martinus Iohannis in hac carta donationis et testacionis quod fieri elegi manus propriis roboro et confirmo. *(Signum).*

In tempore regis Fernandi. Principis Gallecie, Roderico Gomez. Minduniensis episcopus, Martinus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Iohannes Petri, archipresbiter, cf.- Pelagius Garsia, presbiter, cf.- Iohannes Petri, presbiter, cf.

Rodericus Iohannis, ts.- Pelagio Iohannis, ts.- Petrus Iohannis, cognomento Bechi, ts.

Pelagius notuit et cf.

[143] Blanco de 45 mm.

226

1241, junio, 5. Caaveiro.

Juan Pérez, clérigo de "Villa Peni", da a Caaveiro la heredad que tiene en San Cristovo, en Santa María de Labrada.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 92, col. 2-fol. 92v, col. 1.

In Dei nomine. Ego Iohannes Petri, clericus de Villa Peni, ob remedium anime mee et parentum meorum, do et offero et concedo et testamentum facio omnipotenti Deo et monasterium Sancti Iohannis de Calavario, im presencia prior Martinus Ruderici et capituli eius, de mea hereditate propria que habeo et habere debeo in terra de Monti Nigri, inter Ambas Aquas, in loco nominato Sancti Christofori, quod iacet inter Laborata et Palos de Comite. Do itaque prefato monasterio porcione mea ab integro per ubicumque potuerint invenire, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, ut habeant et possideant pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo de pars mea vel de extranea, contra hunc factum meum ad isrumpendum venerit, quisquis fuerit qui talia comiserit, imprimis sedeat maledictus usque in septimam generationem, et quantum inquietaverit ad vocem predicti monasterii in quadruplum reddat, et insuper ad vocem regis CCC solidos. Et semper factum meum et seriem testamenti permaneat firmum.

Facta series testamenti sub die quod erit nonas iunii, era M^{a} CC^{a} LXX^{a} VIII^{a}. Tempore regis Fernandi. Principis Gallecie Roderico Gomez. Minduniensis episcopus Martinus.

Ego prenominatus Iohannes Petri, clericus, in hunc seriem testamenti manibus meis roboro et confirmo. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Iohannes Petri, archipresbiter, cf.- Pelagius Garsie, presbiter, cf.- Iohannes Petri, presbiter, cf.

Rodericus Iohannis, ts.- Pelagio Iohannis, ts.- Petrus Iohannis, cognomento Bechi, ts.-

Pelagius notuit et cf.

227

1226, mayo, 25. Caaveiro.

Don Pedro Bermúdez de Andrade dona a Caaveiro una servicialía en la vila de Burgás, lo que tiene en Badoi y Ximaré, feligresía de Santa Baia de Burgás, y una séptima de la mitad de esa iglesia, en Montenegro, y una servicialía en la vila de O Val y la heredad de "Piqui", en la feligresía de San Martiño de Porto, en Bezoucos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 92v, col. 1-fol. 93, col. 1.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego domno Petro Veremudi de Andradi, ob remedium anime mee et parentum meorum, do et offero et concedo et testamentum facio omnipotenti Deo et monasterium Sancti Iohannis de Calavario et vobis prior Martinus Roderici et omni conventui canonicorum eiusdem loci, de hereditatibus meis que habeo de abiorum et parentorum meorum sive de ganancia quomodo de comparatione. Et sunt istas hereditates nomi-

natas, scilicet: in terra Montis Nigri, inter Ambas Aquas, mea porcione integra de ecclesia de Sancta Eolalia de Burganes, et est de media de ipsa ecclesia una VII[a] integra, et in ipsa villa de Burganes una servicialia bene populata; et alias meas hereditates quas habeo de comparatione in Gimaree et in Badone, que iacent sub aula eiusdem Sancte Eolalie de Burganes. Et in terra Bisaquis, in villa que vocitant Valle, omnia mea hereditate integra, et est una servicialia bene populata, et alia hereditate que vocitant Piqui, et sunt concurrencia ad aulam Sancti Martini de Porto. Omnes has hereditates ecclesiasticas et laycalias iam suprataxatas, tam de abiorum quomodo de ganancia et comparatione, do eas et concedo prefato monasterio et canonicorum eiusdem, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est per ubicumque eas potueritis invenire vel melius acquirere, tali conditio ut in quanto ipso predicto monasterio fuerit populato semper cotidie cantent una missa pro remedium anime mee et Dei fidelium, et ut dimittat mihi Deus omnibus peccatis meis quos im predicto monasterio feci et in omnibus aliis locis in quibus peccavi, ut habeant illas et possideant pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de mea generatione quam de aliena contra hunc meum factum et seriem testamenti temptaverit ad isrumpendum, quisquis fuerit qui talia comiserit, imprimis sit maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Abiron et cum Iuda traditore in infernum sit condempnatus, et quantum inquietaveri<t> ad vocem monasterii in duplo restituat, et vocem regis C[m] aureos persolvat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti sub era milesima CC[a] LX[a] IIII[a], et quotum VIII[o] kalendas iunii. In tempore regis Adefonsi. Principis Gallecie Roderico Gomez. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Bernardus. In sede Minduniensis episcopus Martinus.

Ego prenominatus dompnus Petrus Veremudi et omnis vox mea, in hanc cartam testamenti propriis manibus meis roboro et confirmo. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Priori de Petroso, Pelagius Barva, cf.- Matheus Roderici, cf.- Gundisalvus Roderici, cf.- Rodericus Roderici, cf.- Prior donno Martino et omnium canonicorum Sancti Iohannis, cf.

Iohannes qui notuit et cf.

228

1225, junio, 13.

Rodrigo Fernández, llamado "Alfardo", y su hermano Bermudo dan a Caaveiro lo que le pertenece en la iglesia de Santa Baia de Burgás y en la vila de Burgás.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 93, col. 1-fol. 93v, col. 1.

Inicium scripti fiat in nomine Christi. Unde ego Roderico Fernandi, dicto Alfardo, una pariter cum germano meo Veremudo Fernandi, dicto Alfarso, et omnibus vocibus nostris, ob remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum, damus et offerimus omnipotenti Deo et monasterium Sncti Iohannis de Kalavario et vobis prior Martinus Roderici et tocius capituli eiusdem loci, omnia nostra hereditate ecclesiastica et laycalia quam habemus et habere debemus in villa nu<n>cupata Burganes, territorio Montis Nigri, inter Ambas Aquas, nostra porcione integra de ipsa ecclesia de

Sancta Eolalia de Burganes, et hereditate laycalia, et est nominata de media de villa de Burganes ad quarta integra. Damus itaque eam prefato monasterio et concedimus et testamentum facimus cum iuris et directuris eidem pertinentibus, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, ut ab hac die et deinceps habeatis et possideatis pacifice et quiete imperpetuum. Et nos recepimus de vobis et de prefato monasterio in roboratione CC^{os} V^{c} solidos.

Si quis igitur in futurum tam de nostra generatione quam de aliena contra hunc factum nostrum et seriem testamenti quam libenti animo iussimus facere ad irrumpendum venerit vel venerimus, quisquis fuerit, imprimis sit maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Abiron et cum Iuda traditore in infernum sit condempnatus, et quantum inquietaverit tantum duplet ad vocem monasterii, et vocem domini regis C aureos restituat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti sub era M^{a} CC^{a} LX^{a} III^{a}, et quotum idus iunii. Tempore domni Adefonsi regis. Principis Gallecie Roderico Gomez. Compostellano archiepiscopo donno Bernardo. Episcopo Minduniensi domno Martino.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Pelagio Petri, connomento Tinea, miles, cf.- Veremudo Iohannis, dicto Malaver, miles, cf.- Petro Veremudi, vocitato Mariinao, miles, cf.- Iohannes Petri, Sancti Pantaleonis archipresbiter, cf.- Iohannes Pelagii, miles, cf.- Luppus Diat, armiger, cf.- Petrus Martini, armiger, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt.

Nos iam supranominati Rodericus Fernandi et Veremudus Fernandi, vocitati Alfardos, et germanos et omnis vox nostra, in hunc seriem testamenti quod libenti animo iussimus facere propriis manibus roboramus et confirmamus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Martinus qui notuit et cf.

229

1220, marzo, 25.

Lope Suárez, llamado "Romeu", da a Caaveiro la quinta parte de una octava de la iglesia de Santa Baia de Burgás[144].

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 93v, col. 1-col. 2.

OBSERVACIONES.- La fecha del documento no coincide con el obispo Pelayo de Mondoñedo, que muere el 3 de noviembre de 1218 (Cal, "Episcopologio", p. 525) sí con el arzobispo compostelano Pedro Muñiz y con el rey Alfonso IX y con el conde Rodrigo Gómez. No parece anterior a 1220 (nº 119) el prior Martín Rodríguez, y con toda seguridad desde 1225 (nº 228). Podemos respetar la fecha dada a pesar de que desde el 5 de enero de 1219 ya gobierna la sede minduniense Martín I (Cal, *op. cit.*, p. 526), aunque puede ser arriesgado pensar que se siga citando al obispo difunto algo más de un año después de su óbito.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Lupus Suariz, cognomento Romeu, et omnis vox mea, ob remedium anime <mee> et parentum meorum, do et offero et testamentum facio omnipotenti Deo et monasterium Sancti Iohannis de Kalavario, in manu prioris Martinus Roderici et omni conventui eiusdem loci, de mea hereditate propria que habeo et habere debeo in terra de Monte Nigro, inter Ambas Aquas, in villa que vocitant Burganes mea porcione integra de ecclesia de Sancta Eolalia de Burganes, et est de VIII^{a} a quinta. Do itaque et concedo ad prefatum monasterium et cano-

[144] En A.H.N., Clero, carpeta 491, nº 13 hay una copia del siglo XIII de un documento en el que Lobo Suárez dona a Caaveiro los mismos lugares, pero con formulario distinto y fecha 1226, noviembre, 28.

nicorum eiusdem ut habeant et possideant iure hereditario cum omnibus rebus suis et directuris eidem pertinentibus, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo surrexerit de pars mea aut de extranea, contra hunc meum seriem testamenti infringere temptaverit imprimis sit maledictus usque in septimam generacionem, et quantum inquietaverit ad vocem predicti monasterii in duplum restituat, et vocem domini regis C^{m} aureos pariat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti die VIII° kalendas aprilis, sub era M^{a} CC^{a} L^{a} VIII^{a}. In tempore regis Alfonsi. Principis Gallecie Roderico Gomez. Compostellano archiepiscopo Petrus Muniz. Minduniensis episcopus Pelagius.

Ego prenominatus Lupus Suariz, cognomento Romeu, et omnis vox in hunc seriem testamenti quod iussi facere propriis manibus meis roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Luppus Furtunii, miles, cf.- Petro Ovequiz, miles, cf.- Iohannes Ovequiz, miles, cf.- Donnus Ramirus, canonicus, cf.- Petrus Moogo de Cazanes, cf.- Martinus Muniiz, miles, et alii multi, cf.

Iohannes qui notuit et cf.

230

1231, setiembre, 9.

Doña Ermesenda Bermúdez da a Caaveiro una séptima de la mitad de la iglesia de Santa Baia de Burgás.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 94, col. 1-col. 2.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego domna Hermesenda Veremudi et omnis vox mea, ob remedium anime mee et parentorum meorum, do et offero omnipotenti Deo et monasterium Sancti Iohannis de Calavario et in manu prioris eiusdem Martinus Roderici et omni conventui canonicorum eidem, mea hereditate propria que habeo et habere debeo in terra Montis Niger, in loco predicto Burganes, que iacet inter Ambas Aquas. Do itaque et concedo et testamentum facio prefato monasterio de omnem meam porcionem integram de ipsa ecclesia de Sancta Eolalia de Burganes, et est de medietate ipsius ecclesie, VII^{a}. Ita do et concedo ab integro cum omnibus directuris et pertinenciis suis, cum quantum ad prestitum hominis est, intus et foris, ut habeat predictum monasterium pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo de pars mea aut de extranea, contra hunc meum voluntarium testamentum infringere temptaverit, quisquis fuerit, imprimis sit maledictus usque in septimam generationem, et quantum calumpniaverit ad vocem predicti monasterii in duplum restituat, et vocem regis D solidos exolvat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta seriem testamenti V^{o} idus setembris, sub era M^{a} CC^{a} LX^{a} VIII^{a}. Tempore regis domni Fernandi. Principis Gallecie domno Roderico Gomez. Compostellano archiepiscopo domno Bernardo. Minduniensi episcopo donno Martino.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Rodericus Froyle, dicto Pescado, miles, cf.- Pelagius Petri, dicto Tinea, miles, cf.- Martinus Muniiz de Lamas, miles, cf.- Iohannes Fernandi, canonicus, cf.- Rodericus Muniiz, canonicus, cf.- Iohannes Adam, canonicus, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt.

Ego iam supranominata domna Hermesenda Veremudi in hunc seriem testamenti et omnis vox mea, manibus meis roboro et confirmo. *(Signum).*

Et recipio in roboratione unum bovem obtimum de predicto monasterio.

Gundisalvus notuit et cf.

231

1234, julio, 10.

Martín Rodríguez, llamado "Pescado", da al prior don Martín Rodríguez y al convento de Caaveiro la heredad que le corresponde en Burgás, feligresía de Santa Baia de Burgás.

C.- Madrid, A.H.N, Cód. 1439B, fol. 94, col. 2-fol. 94 v., col 1.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en dos pergaminos nº 15, rotos y muy deteriorados y con variantes en el formulario.

Sub Christi nomine. Ego Martinus Roderici, dicto Pescado, et omni voci mee do et offero Deo et Sancto Iohanne de Calavario et vobis prior domno Martino Roderici insimul cum convento canonicorum eiusdem loci omnia mea hereditate quam habeo et habere debeo on terra de Monte Nigro, in loca que vocitant Burganes, hereditate ecclesiastica et laycalia, intus et foris cum quantum ad prestitum hominis est. Et etiam do vobis ibi omnem hereditatem de germanas meas, scilicet, de Hermesenda Roderici et de Loba Roderici, et de suprina Mea Maiori Garsie quod ego emi de illas pro quadraginta et VII solidis et medio. Do itaque eam vobis intus et foris cum quantum ad prestitum hominis est, ut ab hac die et deinceps de iuri meo sit abrasa et in iure monasterio predicta sit tradita atque confirmata, habeat et possideat pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de mea generacione quam de aliena contra hunc meum voluntarium et seriem testamenti a isrumpendum venerit, quisquis fuerit imprimis sit maledictus usque in septimam generacionem, et quantum inquietaverit ad vocem predicti monasterii in duplum restituat, et vocem domini regis C^{m} aureos pariat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti donationis sub era M^{a} CC^{a} LXX^{a} II^{a}, et quotum VI° idus iulii. In tempore regis domno Fernando. Archiepiscopus Compostellanus domno Bernardus. Principis Gallecie donno Roderico Gomez. Minduniensis episcopus domno Martino.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Donnus Fernandus Garsie, miles, cf.- Luppus Petri, miles, cf.- Ovequo Petri, miles, cf.- Duran Garsie, miles, cf.- Martinus Diat, presbiter, cf.- Rodericus Muniz, canonicus, cf.- Donnus Parisius, canonicus, cf.- Gundisalvus Petri, canonicus, cf.- Pelagius Petri, canonicus, cf.

Ego prenominatus Martinus Roderici in hunc seriem testamenti manibus meis roboro et cf. *(Signum).*

Laurentius Martini notuit et cf.

232

1187.

Pacto de familiaridad de Guntrodo González con el monasterio de Caaveiro por la que le da una heredad en Bermui con diversas condiciones y por dos cuarteiros de cebada y un paño valorado en tres sueldos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 94v, col. 2-fol. 95, col. 1.

Notum est satis hac maxima veritate compertum quod si quis sponsam Christi, videlicet, Sanctam Ecclesiam, de suis propriis rebus vel facultatibus honorare et adiuvare studet, in diem iudicii a Domino Ihesu Christo mercedem accipiet. Idcirco ego Guntrode Gundisalvi, indigna et culpabilis, ob honore omnipotentis Dei et omnium sanctorum et ob remissionem peccatorum meorum et parentibus meis, do et concedo ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et priori domno Petro Ramiriz et canonicis eiusdem monasterii que ibi militando Deo serviunt, facio textum scripture firmitatis et seriem testamenti per manus magister meus Iohanne, monoco *(sic)*. Do et concedo de hereditate mea propria que habeo de abiorum et parentorum meorum, et est in Vermui pernominata, discurrente ad ecclesiam Sancti Iacobi de Vermui, et est determinata per casa de Petro Gateira usque ad carvalio de Lupo. Do et concedo mea porcione integra super tale accio ut me adiuvetis et bene faciatis et in me ad infirmitatem meam succurratis, et post obitum meum ad Sancto Iohanne sepulturam deferatis, et pro vestro precio que mihi datis , et est nominato duos quartarios de cibaria et uno panno in III solidos preciato, et de precium nichil remansit in debitum. Ita ut de hodie die et tempore de iuri meo sit abrasa et in vestro iure et dominio sit de Sancti Iohannis tradita atque confirmata evo perhenni et secula cuncta.

Si quis igitur, quod fieri non credo, aliquis \homo/ contra hoc factum meum venerit vel venero, imprimis sedeat maledictus usque in septimam generationem et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad parte regis pariat C^{m} solidos, et ipsa hereditate ad monasterium duplata.

Facta cartula venditionis atque donationis sub era M^{a} CC^{a} XX^{a} V^{a}. In tempore rex Fernandus et comite Gomecius in Trastamar. Et prestamarios Nuno Pelaiz et Roderico Gondisalvi. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Petrus Suariz. Archidiaconus Petrus Vela. In decensale abbas Pelagius.

Ego Gontrode Gundisalvi in hanc cartulam manus meas roboravi et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Iohannes Monacho, cf.- Froyla Romaiz, cf.- Iohannes Romaiz, cf.- Froyla Monteiro, cf.

Petrus, ts.- Iohannes, ts.- Martino, ts.- Guterre, ts.

Et alii plures qui viderunt et audierunt.

Pelagius qui notuit et cf.

233

1163, noviembre, 1.

Ero y Guntrodo Peláez donan a Caaveiro la sexta parte de la iglesia de Ribadeume y cuanto les corresponde en otras partes.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 95, col. 1-fol. 95v, col. 1.

OBSERVACIONES.- De los complementos de la data no concuerda el arzobispo don Pedro Suárez de Deza. Cabe la posibilidad que haya una confusión y sea don Pedro Gudestéiz, que coincidiría con su segunda etapa (febrero de 1163 a marzo de 1164), o bien ser era MCCX, año 1172, estando bien ya la concordancia.

In Dei nomine. Ego Ero Pelagii una pariter cum germana mea Guntrode Pelagii damus hereditates nostras ad monasterium Sancti Iohannis de Calaveiro, pro remedium animarum <nostrarum> et parentum nostrorum, videlicet, ipsa ecclesia de Riba de Eume, nostra porcione integra, id est, VI[a] parte; et de Aspai medium et de Villa medium, et nostra porcione integra[145] de nostra hereditate de Riba de Eume, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, usque ad granum sinapis. Do et concedo istas hereditates ad predictum monasterium Sancti Iohannis et ad fratres qui ibi vita sancta perseveraverint, per suos terminos et locis antiquis, ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo surrexerit tam de nostra parte quam de aliena qui hoc factum nostrum irrumpere voluerit, sit maledictus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad parte regis C[m] morabitinos pariat, et ad monasterium ipsas hereditates in duplo reddat.

Facta carta testamenti sub era M CC I[a], et quotum kalendas novembrium. In tempore Fernandus rex. Comite G(omez) in Trastamar. In Tras<an>quos prestameiro Nuno Pelagii. In sede Sancti Iacobi archiepiscopi Petro Suerii.

Ego Ero Pelagii et Gontrode Pelagii, pro nos et pro generatione nostra, in hanc cartam manus nostras roboramus. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Suarius Coyra, canonicus, cf.- Petrus Muniiz, miles, cf.- Iohannes Moogo, cf.

Iohannes, ts.- Pelagius, ts.- Martinus, ts.

Petrus qui notuit et cf.

234

1238, febrero, 18.

Rodrigo Rodríguez, caballero de Sillobre da a Caaveiro sus heredades en Ribadeume.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 95v, col. 1-col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en dos pergaminos nº 15, rotos y muy deteriorados y con variantes en el formulario.

OBSERVACIONES.- Podría parecer fuera de lugar, entre los complementos de la data, la aparición de don Bernardo II como arzobispo de Santiago, cuando lo es ya don Juan Arias; sin embargo no olvidemos que, aunque renunció a la sede en febrero de 1237, no muere hasta setiembre de 1240, y la primera mención de su sucesor, don Juan Arias, como electo, confirmado y consagrado es de febrero de 1239 (González Vázquez, *El arzobispo de Santiago*, p. 371).

Sub Christi nomine. Ego Rodericus Roderici, miles de Sillovre, do et offero Deo et Sancti Iohannis de Calavario meas hereditates im presencia prior Martinus Roderici et conventui eidem loci, pro remedium anime mee et parentum

Repite "in".

meorum. Et has hereditates sunt nominatas, videlicet, mea porcione de Ribba de Eume, hereditate ecclesiastica et laycalia. Item do et concedo ad prefatum monasterium omnem meam directuram et hereditatem et totam meam vocem que est vel que iacet ex Pontes de Eume usque \ad/ montem de Fontem Ardium, cum quantum ad prestitum hominis est, intus et foris, per ubi eam melius potuerint de predicto monasterio invenire, ut ab hac die et deinceps de iuri meo sit abrasa et in iure predicti monasterii sit tradita atque confirmata, habeant et possideant pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum, tam de meo genere quam de alieno, contra hunc meum voluntarium <factum> et seriem testamenti infringere temptaverit, sit maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Abiron et cum Iuda traditore Domini in inferno sit condempnatus, et quantum inquietaverit ad vocem monasterii in duplum restituat, et ad vocem domini regis C^{m} aureos reddat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta kartula testamenti X^{o} II° kalendas marcii, sub era M^{a} CC^{a} LXX^{a} VI^{a}. In tempore regis domno Fernando. Principis Gallecie domno Roderico Gomez. Compostellano archiepiscopo domno Bernardo.

Ego prenominatus Rodericus Roderici de Sillovre in hunc seriem testamenti manibus meis roboro et confirmo. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Gundisalvus Roderici, frater eius, miles, cf.- Petrus Roderici, miles, cf.- Petro Fernandi, miles, cf.- Rodericus Muniiz, canonicus, cf.- Donnus Parisius, canonicus, cf.- Petro Guterriz, canonicus, cf.

G. Petri, ts.- Iohannes Froylaz, ts.- Pelagio Petri, ts.- Froyla Marino, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Iohannes qui notuit et cf.

235

1063-1238.

Diversas donaciones a Caaveiro en Ribadeume, de las que se recogen los dispositivos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 96, col. 1-fol. 98, col. 2.

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet Patris et Filii et Spiritus Sancti. Unde ego donnus Froyla Atha<n>it et omni vox mea do et offero omnipotenti Deo et ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad omni congregatione canonicorum eiusdem loci, omnia mea hereditate quanta habeo et habere debeo in Sancta Maria de Ripa Eume, tam ecclesiastica quam laycalia, videlicet, ecclesiastica est mea portione VI^{a} integra. Totum do et concedo et testamentum facio predicto monasterio et canonicorum eiusdem, cum omnibus directuris et pertinenciis suis eidem pertinentibus, intus et foris, per ubicumque illam melius potueritis invenire, cum quantum ad prestitum hominis est.

Item ego Ero Pelait, qui dicitur Peles, mando et do et concedo omnes meas hereditates quantas habeo et habere debeo, tam ecclesiasticas quam laycalias, ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad omni congregatio canonicorum eiusdem loci; et sunt nominatas, de ipsa ecclesia de Ripa de Eume, VI^{a} integra, cum omnibus pertinenciis suis, et alias hereditates laycalias, meo quinione de Aspai, et alias quantas habeo in ipsis terminis quomodo se departe<t> de Pontes de Eume et de Vermu.

Similiter ego Petrus Muniiz, cognomento Panicius, do et offero et concedo Deo et Sancti Iohannis de Calavario et ad omni congregatio canonicorum eiusdem loci, omnes meas hereditates quantas habeo et habere debeo, tam ecclesiasticas quam laycalias, in Sancte Marie de Rippa de Eume, et est IIII[a] de[146] una VI[a] ecclesiastica, et laycalia meo quinione de Aspai, et alias quantas in ipsis terminis potueritis invenire, intus et foris.

Similiter ego Vela Pinoici do et offero et concedo Deo et ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad omni conventui eiusdem loci, omnia mea hereditate ecclesiastica et laycalia quanta habeo et habere debeo in Sancta Maria de Riba de Eume, id est IIII[a] de una VI[a] eidem ecclesiae, et porcione integra de Aspai, et alias quantas in ipsis terminis potueritis invenire.

Similiter ego Garcia Roderiquit do et concedo et testamentum facio Deo et ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad omni conventui eiusdem loci omnia mea hereditate quanta habeo et habere debeo, tam ecclesiastica quam laycalia, in Sancte Marie de Riba de Eume, et est IIII[a] de una VI[a], et laycalias quantas in ipsis terminis potuerint invenire.

Item ego Didacus Men<en>di, canonicus, do et offero et concedo et testamentum facio omnipotenti Deo et ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et tocius eiusdem capituli omnia mea hereditate quanta habeo et habere debeo in Sancte Marie de Riba de Eume, tam ecclesiastica quam laycalia, pro remedium anime mee.

Item ego Gundisalvus Menendi et omnis vox mea do et offero et concedo Deo et ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et universo conventui eiusdem loci omnia mea hereditate quanta habeo et habere debeo in Sancte Marie de Rippa de Eume, hereditate ecclesiastica et laycalia, per ubicumque illam potueritis invenire.

Item ego Petrus Gundisalvi, cognomento Pego, et omnis vox mea do et offero et concedo Deo et Santo Iohanne de Calavario et omni conventui canonicorum eiusdem omnia mea hereditate quanta habeo et habere debeo, tam ecclesiastica quam laycalia, in Sancta Maria de Ripa de Eume, per ubicumque melius eam potueritis acquirere, per suis locis et terminis antiquis.

Item ego Garcia Gundisalvi et omnis vox mea do et concedo Deo et Sancto Iohanne de Calavario et ad omni congregatio canonicorum eiusdem omnia mea hereditate quanta habeo et habere debeo in Sancte Marie de Ribba de Eume, ecclesiastica atque laycalia, per ubicumque illam veneritis.

Item \ego/ Maria Gundisalvi et omnis vox mea do et offero et concedo Deo et monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad omni conventui canonicorum eiusdem omnia mea hereditate quanta habeo et habere debeo in Sancte Marie de Ribba de Eume, tam ecclesiastica quam laycalia, per ubicumque illam melius acquirere potuerint.

Item ego Eldara Gundisalvi una cum sorori mee Guntrodi Gundisalvi et omnibus vocibus nostris damus atque offerimus et concedimus Deo et monasterium Sancti Iohannis de Calavario et tocius capituli canonicorum eiusdem omnia nostra hereditate ecclesiastica atque laycalia quanta habemus et habere debemus in Sancte Marie de Ribba de Eume, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est.

Item ego Veremudus Men<en>diz de Mandiani et om<n>is vox mea do et offero et concedo Deo et monasterium Sancti Iohannis de Calavario \et/ omni congregatio eiusdem canonicorum omnes meas hereditates quantas habeo et habere debeo, tam ecclesiasticas quam laycalias, in Sancte Marie de Ribba de Eume per ubicumque illas acquirere melius potueritis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, pacifice et quiete.

[146] Repetido "de".

Item ego domna Elvira Ferveet et omnis vox mea do et offero et concedo Deo et monasterium Sancti Iohannis de Calavario et tocius capituli eiusdem loci omnes meas hereditates quantas habeo et habere debeo, tam ecclesiasticas quam laycalias, in Sancte Marie de Ribba de Eume et mea porcione de Aspay, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est.

Item ego domno Petro Veremudi de Andrade do et concedo et offero Deo et monasterium Sancti Iohannis de Calavario et omni conventui eiusdem loci omnes meas hereditates ecclesiasticas et laycalias, videlicet, de Sandi et de Sancta Maria de Ribba de Eume, et cum vocem hominibus meis ibi commorantibus, intus et foris, quantum ad prestitum hominis est, habeat predicti monasterii.

Item ego Veremudus Froyle una cum sororibus meis, scilicet, Urrace Froyle, Marie Froyle, insimul damus atque concedimus et offerimus ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad omni congregatio canonicorum omnes nostras <hereditates> proprias quas habemus et habere debemus, tam ecclesi<as>ticas quam laycalias, in Sancte Marie de Rippa de Eume, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, usque ad granum sinapis.

Item ego Iohannes Gimaraz[147], presbiter, et omni voci mee do et offero et concedo Deo et monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad omni conventui eiusdem loci quantas hereditates habeo vel habere debeo, tam eccl<es>iastica<s> quam laycalias, in Sancta Marie de Rippa de Eume, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est.

Item ego Petrus Pelait, canonicus, cognomento Eugenia[148], et voci mee mando et do et offero et concedo ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et omni eiusdem conventui omnes meas hereditates quantas habere debeo, tam ecclesiasticas quam laycalias, in Sancte Marie de Ripa de Eume, cum quantum ad prestitum hominis est.

Item ego Veremudus Froyla de Sanci[149] et omnis vox mea do et offero et concedo ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et universo eiusdem conventui omnia mea hereditate quanta habeo et habere debeo, tam ecclesiastica quomodo laycalia, in Sancte Marie de Rippa de Eume cum quantum ad prestitum hominis est, intus vel foris.

Item ego Froyla Pelait de Anovre[150] et voci mee do et offero et concedo ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad omni congregatio canonicorum eiusdem loci omnia mea hereditate, tam ecclesiastica quam laycalia, quanta habeo et habere debeo in Sancta Maria de Rippa de Eume, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est.

Item ego Froyla Romanit[151], canonicus, et omnis vox mea do et offero et concedo ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad omni eiusdem capituli omnem hereditatem meam ecclesiasticam atque laycaliam quanta habeo et habere debeo in Sancta Maria de Rippa de Eume, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, et meo sesego et plantato que ibi feci.

Item ego Iohanne<s> Pelait, qui dicitur Dente[152], et omnis vox mea do et offero et concedo ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad omni congregatio canonicorum eiusdem omni hereditate mea quanta habeo et habere debeo ecclesiastica atque laycalia in Sancte Marie de Rippa de Heume, cum quantum ad prestitum hominis est, intus vel foris.

Item ego Iohannes Roderici[153], filio de Roderici Veremudi, et omni voci mee do et offero <et> concedo ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et tocius eiusdem capituli quanta hereditate habeo et habere debeo, ecclesiastica et laycalia, in Sancte Marie de Rippa de Heume, cum omnibus suis pertinenciis.

Item ego Iohanne<s> Romanit et omnis vox mea do et offero et concedo ad monasterium Sancti Iohannis de

[147] Los dispositivos señalados con esta nota se encuentran, con distinto formulario, en el pergamino nº 3 de la carpeta 491, del A.H.N., Clero.

[148] Cfr. la anterior.

[149] Cfr. la anterior.

[150] Cfr. nota anterior.

[151] Cfr. nota anterior.

[152] Cfr. nota anterior.

[153] Cfr. nota anterior.

Calavario et eiusdem conventui omnia hereditate mea quanta habeo et habere debeo, ecclesiastica sive laycalia, in Sancte Marie de Rippa de Eume, intus et foris, cum omnibus pertinenciis suis.

Item ego Rodericus Gundisalvi, cognomento Zoi[154], do et concedo et offero ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad canonicorum eidiem *(sic)* omnia mea hereditate quanta habeo et habere debeo, ecclesiastica atque laycalia, in Sancte Marie de Rippa de Heume, cum omnibus pertine<n>ciis suis.

Item ego Elvira Pelait[155], filia Pelagius Veremudit, do et offero et concedo ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et tocius eiusdem conventui omnia mea hereditate[156] quanta habeo et habere debeo, tam ecclesiastica quam laycalia, in Sancte Marie de Rippa de Eume, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est.

Item ego Urraca Pelagii de Anovre et omni voci mee do et offero et concedo ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et canonicorum eiusdem omnia mea hereditate[157] quanta habeo et habere debeo, tam ecclesiastica quam laycalia, in Sancte Marie de Rippa de Eume, pro remedium anime mee et parentum meorum, cum quantum ad prestitum hominis est.

Nos igitur iam supranominati, tam nobiles quam innobiles, hunc seriem testamenti et cartam donationis quam libenti animo iussimus facere, concedimus omnipotenti Deo et prefatum monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad omni congregatione canonicorum eiusdem, ut habeant iamdictam hereditatem de Rippa de Eume, tam ecclesiastica quam laycalia, ut habeant et possideant pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum, tam de nostra generatione quam de aliena, contra hanc cartam donationis et seriem testamenti ad isrumpendum ven<er>it, quisquis fuerit, imprimis sit maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Abiron in infernum descendat, et pariat predictam hereditatem duplatam vel triplatam ad vocem monasterii et insuper mille aureos. Et semper factum nostrum permaneat ratum.

Facta carta et seriem testamenti, donationis et concessionis et confirmationis, discurrente era M^{a} C^{a} I^{a}, era M^{a} C^{a} XXX^{a} V^{a}, era M^{a} C^{a} L^{a} II^{a}, era M^{a} C^{a} LXX^{a}, era Mª C^{a} LXXX^{a} VI^{a}, era M^{a} CC^{a} I^{a}, era M^{a} CC^{a} XXX^{a} II^{a}, era M^{a} CC^{a} L^{a} III^{a}, era M^{a} CC^{a} LXIIII^{a}, era MCCLXXVI^{a}. In tempore regine Urrace et comitis Reimundi. In tempore Adefonsus imperatoris et comite donnus Fernandus. In tempore regis Fernandi et comes Gomet. In sede Sancti Iacobi episcopus Didacus, archiepiscopus Didacus. In sede Minduniensis episcopus Gundisalvus, episcopus Rabinatus, episcopus donnus Iohannes, episcopus donnus Pelagius.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Gistrario Roderici, cf.- Furtunius Veremudi, cf.- Auro Menendiz, cf.- Pelagio Ovequiz, cf.- Froyla Roderici, cf.- Veremudus Roderici, cf.- Martinus Semeodo, cf.- Veremudus Didaci, cf.- Iohannes Roderici, cf.- Rodericus Gundisalvi, cf.- Petrus, presbiter, cf.- Rodericus Froyle, cf.- Garsiam Petri, cf.- Martinus Roderici, cf.- Godesteus Pelagii, cf.- Ramirus, presbiter, cf.- Munius, presbiter, cf.- Munius, presbiter, cf.- Petrus, presbiter, cf.- Pelagius, presbiter, cf.- Nunus, presbiter, cf.

Nos iam supranominati, tam nobiles quam ignobiles, in hunc seriem testamenti et cartam donationis et concessionis et confirmationis quam libenti animo iussimus facere, propriis manibus roboramus et confirmamus et hoc signum facere iussi<mus>. *(Signa).*

Petrus notuit. Iohannes notuit. Veremudus notuit. Godesteus notuit. Munius notuit. Martinus notuit. Gundisalvus notuit. Adefonsus notuit. Laurentius notuit et cf.

[154] Cfr. nota anterior.
[155] Cfr. nota anterior.
[156] Borrado por expuntuación "mea".
[157] Repetido "mea".

236

1244, noviembre, 13.

Elvira y Toda Rodríguez donan a Caaveiro cuanta heredad tienen entre Fornelos y As Pontes de García Rodríguez[158].

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 98, col. 2-fol. 98v., col. 1.

In Dei nomine. Ego Elvira Roderici una cum germana mea Tuda Roderici, filias Matheus Roderici de Sillovre, vobis domno Martino Roderici, priori Sancti Iohannis de Calavario, et tocius capituli eiusdem loci, damus vobis et prefatum monasterium et testamentum facimus de omni nostra hereditate quanta habemus et habere debemus et omni voce nostra quanta habemus ex ser\r/a de super Fornelos usque ad Pontes de Heume, ut per eam remedium habeamus ex nostris peccatis. Ita ut de hodie die et tempore de iuri nostro sit abrasa et in iure ipsius monasterii sit tradita atque confirmata imperpetuum.

Si quis tamen aliquis homo de nostra parte vel de extranea contra hoc factum nostrum et cartulam testamenti ad irrumpendum venerit vel venerimus, quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generationem, et quantum inquietaverit ad vocem predicti monasterii in duplum restituat, et insuper D solidos.

Facta carta testamenti sub era M^{a} CC^{a} LXXX^{a} II^{a}, et quotum nonas novembris.

Nos iam supranominati sororibus Elvira Roderici et Toda Roderici et omnibus vocibus nostris, in hunc seriem testamenti propriis manibus roboramus et confirmamus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

In tempore regis donno Fernando. Pricipis Gallecie donno Roderico Gomez. Compostellano archiepiscopo Iohannes Arie.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Prior donnus Martinus Roderici, <cf.>- Iohannes Fernandi, canonicus, <cf.>- Iohannes Roderici, canonicus, <cf.>- Petrus Roderici, miles, <cf.>- Ovecus Roderici, armiger[159], <cf.>- Iohannes Muniiz, <cf.>- Gundisalvus Muniz, <cf.>.

Iohannes qui notuit et cf.

237

1154, junio, 25.

Guimara Menéndez y su tía Adosinda Gimaraz donan a Caaveiro la heredad de "Villa Furada".

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 98v, col. 1-col. 2.

In Dei nomine. Ego Gimara Menendiz una cum tia mea Adosinda Gimaraz et filiis nostris vel voci nostre, vobis prior domnus Petrus et omnis congregatio ecclesie Sancti Iohannis de Calavario, ob remedium animarum nostrarum vel parentum nostrorum, facimus cartulam testamenti de hereditate nostra propria quam habemus et habere debemus de abiorum et parentorum nostrorum de villa que vocitant Villa Furada; damus de ipsa villa nostra porcione integra, quantum nobis competet inter nostros germanos vel heredes, per ubi eam potueritis invenire, intus et foris. Ita ut de

[158] Sustancialmente es el mismo documento que el nº 36, aunque con un mes de diferencia en la data.

[159] Cancelado "miles".

hodie die et tempore de iuri nostro sit abrasa et in iuri vestro vel dominio sit tradita atque confirmata vel de ipsis qui post vos venerint et ibi vita sancta pulsaveri<n>t.

Facta cartula testamenti era Mª Cª LXLª IIª, et quotum VII kalendas iulias. Imperante Adefonsus imperator in Gallecia. Regente ecclesiam Sancti Iacobi, archiepiscopus Pelagius Camundus. In Lucense sedis, episcopus Iohannes. In Minduniensis, episcopus Pelagius.

Ego Gimara Menendit una cum tia mea Adosinda Gimaraz et filiis nostris in hac cartula testamenti manus nostras roboravimus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Gundisalvo Menendiz, cf.- Vela Pinoyz, cf.- Suario Ramiriz, cf.- Abbas Suarius, cf.- Suarius, monachus, ts.- Archidiaconus domnus Gundisalvus, cf.

Munius qui notuit et cf.

238

1179, marzo, 29.

Guimara Pérez y su mujer Azenda Suárez dan a Caaveiro una heredad en "Villa Furada".

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 98v, col. 2-fol. 99, col. 2.

Notum sit omnibus tam presentibus quam futuris quod ego Gimara Petrit una cum uxor mea Azenda Suariz, damus et offerimus et concedimus ad monasterium <Sancti> Iohannis de Calavario et vobis domno Veremudo Diat, priori eiusdem loci, et tocius capituli vestri, et testamentum facimus, pro remedium animarum nostrarum et parentum, de omni hereditate propria quam habemus et habere debemus de abiorum et parentorum nostrorum; et est ipsa hereditate nominata Villa Furada, hereditate ecclesiastica et laycalia, quantum nos ibi habemus et habere debemus, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est. Ita ut de hodie \die/ vel tempore de iuri meo sit abrasa et in iure monasterii sit tradita atque confirmata imperpetuum.

Si quis tamen aliquis homo de nostra parte vel de extranea contra hoc factum nostrum infringere temptaverit, sit maledictus usque in septimam generationem, et quantum inquietaverit tantum ad vocem predicti monasterii duplet, et insuper D solidos.

Facta carta testamenti sub era Mª CCª Xª VIIª, et quotum IIIIº kalendas aprilis. In tempore Fernandus rex et comite Gomet. In sede Minduniensis episcopus Rabinatus.

Ego prenominatus Gimara Petriz una cum uxore mea Azenda Suariz et omnis vox nostra, in hanc cartulam testamenti, donationis et confirmationis, propriis manibus roboramus et confirmamus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Petrus Ramiriz, cf.- Pelagio Bauzoa, cf.- Suarius Petri, cf.- Suerius, monacus, cf.- Petrus Petri, cf.- Iohannes Monacus, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Martinus qui notuit et cf.

239

s.d.

Rodrigo Fernández, llamado "Alfeyram", manda ser enterrado en Caaveiro y lega al monasterio cuanto tiene en tierra de Ortigueira: su porción en la iglesia de Santa María de Pedra, en San Adrián de Veiga, del monasterio de San Xoán de Mosteiro y de otras posesiones eclesiásticas y terrenas.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 99, col. 2-fol. 99v, col. 1.

Unusquisque enim finem suum ignorat et omnis etas evenire sibi occasum formidat. Et ideo ego Rodericus Fernandi, cognomento Alfeyram, ad obitum meum mando corpus meum ad sepelliendum in Sancti Iohannis de Calavario, et mando ibi mecum et do et offero et concedo ibi mecum omnes meas hereditates quantas habeo et habere debeo de abiorum et parentorum meorum in totam terram de Urtigaria, videlicet, mea porcione de Sancta Maria de Petra, tam ecclesiastica quam laycalia, et mea porcione integra de Sancto Adriano, et mea portione integra de monasterio de Mera de Sursum, et mea porcione integra de Sancto Claud<i>o, et mea porcione integra de Miudelos, et mea portione integra de Sancto Iuliano de Senra, et mea porcione integra de Sancto Iohanne de Monasterio, et mea portione integra de Quozadoyro, et mea porcione integra de Celtigus, et mea porcione integra de Luania? et de Quintana et de Loya. Omnes istas hereditates ecclesiasticas et laycalias mando et offero et concedo ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario, et omnes alias meas hereditates per ubicumque illas de predicto monasterio potuerint invenire cum istas iamdictas, intus et foris, cum omnibus directuris et pertinentiis suis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, ut ab hac die et deinceps iure hereditario possideant de predicto monasterio et canonicorum eiusdem pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum, tam de mea generatione quam de aliena, contra hanc meam cartam et seriem testamenti donationis quam libenti animo iussi facere, propriis manibus meis roboro et confirmo et hoc signum facere iussi.

Facta carta donationis et concessionis et confirmationis[160].

240

1250, mayo, 31.

María Pérez, llamada "Banecha", da a Caaveiro la heredad que tiene en Ribadeume.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 99v, col. 1-fol. 100, col. 1.

In Dei nomine[161]. Ego Maria Petri, dicta Banecha, filia Marina Froyle, neta Froyle Fernandi, pariter cum filiis et filiabus meis facio paginam donationis Deo et monasterio Sancti Iohannis de Calavario et omnibus canonicis qui ibi in obsequio Domini permanserint de hereditate mea propria quam habeo et <h>abere debeo de avibus et parentibus meis in villa noncupata *(sic)* Ripa d-Eume, do et concedo eam de ceteris monasterio supradicto in remisione anime mee et parentum meorum, tam ecclesiasticam quam laicam. Do et concedo terras, fontes, montes, petras, casales, intus et foris, et gresus *(sic)* et regresus, cum quanto est a<d> prestitum hominis, per ubi melior eam cum iusticia potueritis invenire, ut omnes religiosi habitantes monasterio supradicto habeant et posideant eam evo per<e>gni in secula.

[160] Aquí se termina el documento.

[161] Repetido "nomine".

Tamen si quis contra istud factum ex parte mea vel de extranea venerit violatu, sit maledictus usque ad se<p>timam generationem, et voci regis D solidos persolvat et de amdem *(sic)* hereditatem monasterio duplatam vel triplatam redat. Et hoc scriptum semper sit firmiter constitutum.

Facta carta sub era Mª CCª LXXX VIIIª, et quodum II kalendas iunii.

Et ego Maria Petri, una cum filiis et filiabus meis, in ista carta manus nostras roboramus. *(Signum).*

Ita ut <de> hodie <die et> tempore ad iure nostro rasa sit et ipsorum predictorum tradicta *(sic)* et confirmata.

Regnante donno F(ernando) Legione et Castella. Archiepiscopo Iacobitanus I(ohannes) Arie. Ricus homo R(odericus) Gomecii. Archidiaconus de Nendis G(omez) Roderici.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* M(artinus), priori Calavarii, ts.- I(ohannes) Roderici, canonicus, ts.- I(ohannes) Fernandi, canonicus, ts.- I(ohannes) Petri, canonicus, ts.- P(etrus) Fustis, miles, ts.- I(ohannes) Roderici, miles, ts.- I(ohannes) Petri, miles, ts.- Froila Petri, canonicus, ts. et cf.

Et plures quod et audierunt.

M(artinus) qui notuit.

241

1252, diciembre, 10.

Pedro y Juan Suárez renuncian a una heredad en A Cabana, feligresía de San Xurxo de Queixeiro, en favor de Caaveiro, con quien tenían una discusión sobre su propiedad.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 100, col. 1-col. 2.

Inicium scripti fiat in nomine Christi. Unde ego Petrus Suerii et Iohannes Suerii, germanos de Villa Bona, vobis prior domno Martino Roderici et omni conventu de Sancto Iohanne de Calavario et ad ipsum monasterium facimus cartam de quitationis et de annuntiationis de illa hereditate da Cabana que iacet inter Prada et Biti, in terra Prucii, hereditate quam vobis demandabamus si erat nostra vel vestra. Hodie quitamus et annunciamus illam vobis predictus prior et conventus et monasterio Sancti Iohannis de Calavario pro nobis et pro omnibus vocibus nostris imperpetuum.

Et si forte aliquis homo de pars nostra vel de extranea contra hunc factum nostrum temptare voluerit, sit maledictus, et quantum inquietaverit ad prefatum monasterium in quadruplum restituat, et voci regi solidos D persolvat. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Facta carta quitationis et annuntiationis IIIIº idus decembris, discurrente era Mª CCª nonagesima.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Iohannes Ordonii, presbiter, ts. et cf.- Fernandus Codesso, clericus, ts. et cf.- Iohannes Doronia, canonicus, ts. et cf.- Martinus Codesso, miles, ts. et cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Facta carta in tempore regis Alfonsi. Compostellano archiepiscopo Iohannes Arie. Tenente comitatu donno Roderico Gomez. Archidiacono Gundisalvo Roderici.

Laurentius Martini notuit. *(Signum).*

242

[1252-1262][162].

María Pérez, llamada "Rabalda", dona a Caaveiro la séptima parte del casal de "Gateyras", en la vila de Cabría, feligresía de San Cosme de Nogueirosa.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 100, col. 2-fol- 100v, col. 1.

In nomine Domini. Ego Maria Petri, dicta Rabalda, facio cartam donationis ipsi monasterio Sancti Iohannis de Kalavario de mea hereditate propria quam habeo de avo meo et de patre meo Petro Petri, dicto Rabaldo, in villa que vocitant Cabria. Do et offero illam et carnem meam[163] predicto monasterio ob remedium anime mee et parentum meorum, quia non habeo quod portem ibi mecum. Et est ipsa hereditas pernominata una se<p>tima de una sesta do casal das Gateyras, et sua gemeidade per ubi vadit; do illam intus et foris per ubiquemque *(sic)* potuerint invenire, habeant et possideant illam in pace.

Si quis tamen tam ex parte mea quam de extranea factum meum ad disrumpendum venerit fiat ma<le>dictus usque in septimam maledictionem *(sic)* et cum Datam et Abiron quos terra vivos obsorbuit condamnatus, et quantum calumpniaverit ad vocem ipsius monasterii in duplo pariat, et ad vocem regis C^{m} aureos. Et factum meum se<m>per maneat in robore.

Facta carta donationis in tempore regis A(defonsus). Ricus homo in Galecie R(odericus) Gomez. Archiepiscopus in Compostelle I(ohannes) Arie. Archidiaconus in Nendis G(omez) Roderici. Prestamarii in Pruzos F(ernandus) et L(upus).

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* M(artinus) Froat d-Arnoso, ts.- F(ernandus) Petri d-Arnoso, ts.- Petrus Martiniz, dictus Bove, <ts.>- I(ohannes) Petri, <ts.>- Marina Pequina, <ts.>- Maria Doce, <ts.>- I(ohannes) Petri d-Adega, <ts.>- Maria Iohannis, <ts.>.

Et multi alii qui viderunt et audierunt.

Iohannes qui scripsit.

243

1245, setiembre, 11.

Sancha y Guntrodo Eanes, con sus maridos e hijos, venden a Caaveiro la tercera parte de una sexta de dos heredades por veinte sueldos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 100v, col. 2-fol. 101, col. 1.

Rectum est scribi que no<n> opporteat oblivisci. Idcirco ego Sancia Iohannis, una cum viro meo Martino Froyle et cum filiis et filiabus nostris et omnis vox nostra, et ego Guntrode Iohannis, una cum viro meo Petro Roderici, cog-

[162] Proponemos como fecha provisional los años comunes al reinado de Alfonso X. al pontificado de don Juan Arias en Santiago y a la muerte de don Rodrigo Gómez, que había ocurrido ya en marzo de 1263 (López Sangil, "La familia Froilaz-Traba", p. 364).

[163] "Et carnem meam" al margen.

nomento de Castro, cum filiis et filiabus nostris facimus insimul cartam vendicionis et donationis et concessionis et confirmationis et annuntiationis de hereditatibus nostris quas habemus vel habere debemus im Paay et in Vilar de Castinaria cum suis pertinenciis. Et sunt istas hereditates de \omnibus/ predictis villaribus, de una VI[a], tercia pars integra[164]. Ita facimus ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et canonicis ibi Deo servientibus pro precio hic nominato, videlicet, XX[ti] solidos monete legionensis que nobis et vobis bene complacuit, et de precio apud vos nichil remansit in debitum sed completum est, habeatis et possideatis ad vestrum comodum usque in seculum.

Si quis tamen tam de nostra generatione quam de aliena contra hoc factum nostrum venerit vel venerimus ad irrumpendum, quisquis fuerit qui talia comiserit, sit maledictus usque in septimam generationem, et quantum inquietaverit tantum duplet ad vocem predicti monasterii, et insuper C[m] aureos. Et semper hoc factum vendicionis permaneat firmum.

Facta carta testamenti, venditionis, donationis, concessionis et confirmationis et annunciationis, III° idus setembris, discurrente era M[a] CC[a] LXXX[a] III[a]. Regnante rege nostro domno Fernando. Principis Gallecie domno Roderico Gomez. Minduniensis episcopus domno Martinus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Iohannes Velat, iudex Urtigarie, miles, cf.- Rodericus Fernandi, miles, cf.- Laurentius Martini, scriptor, cf.- Iohannes Petri, clericus Sancti Iacobi de Coyna, cf.- Rodericus Velat, armiger, cf.- Ovecus Fortunii, armiger, cf.

Ego prenominata Sancia Iohannis una cum sorore mea Guntrode Iohannis, insimul cum viris et filiis et filiabus nostris, in hac carta quam fieri iussimus, propriis manibus roboramus et confirmamus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Iohannes qui notuit et cf.

244

1245, junio, 11.

María Peláez, llamada "Trahela", vende a Caaveiro la tercera parte de una sexta de varios vilares en Santa María de Espiñaredo por veinte sueldos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 101, col. 1-fol. 101v, col. 1.

In Dei nomine. Ego Maria Pelagii, cognomento Trahela, una cum nepotes meos et nepotas, quia carui filios, ob remedium animarum nostrarum et parentum et pro munera que nobis largiti sunt, facimus cartam venditionis et donationis vobis priori domno Martino de Calavario et canonicis ibi Deo servientibus, de hereditatibus nostris que habemus et habere debemus in villar que vocitant Paay, et Castenaria et Pignario et Tuiviride et Sancte Eolalie et Fonte Frigida, cum omnibus pertinenciis suis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est. Damus eas hinc et deinceps ad predictum monasterium Sancti Iohannis de Calavario et canonicos ibi Deo servientibus. Et sunt ipsas hereditates III[a] de una VI[a] de omnibus ipsis villaribus. Damus et concedimus eas ob remedium animarum nostrarum et pro precio nominato XX[ti] solidos, et nichil remansit in debitum. Ita ut de hodie die et tempore de iuri meo sit abrasa et in iure pre-

[164] Desde "Et sunt" hasta "integra", escrito al margen.

dicti monasterii sit tradita atque confirmata imperpetuum.

Si quis tamen, quod fieri non credimus, ex parte nostra vel de extranea contra hoc factum nostrum voluntarium irrumpere temptaverit, quisquis fuerit qui talia comiserit, sit maledictus usque in septimam generationem, et quantum inquietaverit ad vocem predicti monasterii in duplum restituat, et insuper D solidos. Et hac pagina[165] semper permaneat firma.

Facta carta testamenti, venditionis et donationis et confirmationis, III° idus iunii, sub era M^a CC^a LX^a XX^a III^a. Regnante rege nostro domno F(ernando). Principis Gallecie domno Roderico Gomez. Episcopus Minduniensis domno Martino.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Martinus Pelagii, cognomento Tinea, cf.- Fernandus Martini, cf.- Iohannes Martini, cf.- Fernandus Martini de Ortoo, cf.- Pelagius Aspariz, cf.- Martinus Dominici, cf.- Rodericus Muniiz, canonicus, cf.- Maria Pelagii, cf.- Guntrode Pelagii, cf.

Ego iam supranominata Maria Pelagii, cognomento Trahela, una cum nepotes meos et nepotas in hanc cartam venditionis et donationis quam libenti animo iussimus facere, propriis manibus roboramus et confirmamus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Laurentius Martiniz notuit et cf.

245

1247, marzo, 25.

Elvira Eanes vende a Caaveiro cuanto tiene en diversos lugares de Santa María de Espiñaredo, por veinte sueldos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 101v, col. 1-fol. 102, col. 1.

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet Patris et Filii et Spiritus Sancti. Ego Elvira Iohannis, filia de Maria Maura, una cum filiis et filiabus meis, ob remedium anime mee parentumque meorum et pro munera mihi largita, vendo et dono atque concedo vobis domno Martino, priori Sancti Iohannis de Calavario, et omnibus canonicis ibi Deo servientibus et ad ipsum sanctum locum, omnia mea hereditate que habeo et habere debeo de avulorum et parentorum meorum in villa que vocitant Spinarido, et in vilar de Fonte Frigida, et Bidueda, et Igosa, et Hyrmigundi, et Carval da Infante, quantum habeo et habere debeo; et in Vilar de Paradiso, et im Pozomay. Et in omnibus locis istis, tam ecclesiasticis quam laycalis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, cum omnibus pertinenciis suis, vendo et dono atque offero ad ipsum sanctum locum predictum et ad canonicos que ibi vita sancta perseveraverint, pro precio nominato XX^ti solidos, que mihi et ipsis bene complacuit, habeant et possideant hinc et deinceps in secula seculorum. Et ista prenominata hereditate est, de omnibus predictis villaribus VI^a de una VI^a.

Si quis tamen, quod absit non credo, aliquis homo de pars mea vel de extranea, contra hoc factum meum ad irrumpendum venerit, sit maledictus usque in septimam generationem, et quantum inquietaverit ad vocem predicti monasterii in duplum restituat, et insuper C^m morabitinos[166] exolvat. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

[165] Agujero de 5 mm. entre la "n" y la "a".
[166] Escrito "morabotinos".

Facta carta testamenti, venditionis et donationis, VIII° kalendas aprilis, sub era M^{a} CC^{a} LXXX^{a} V^{a}. Regnante rege Fernando. Episcopus Minduniensis, Martinus. Principis Gallecie, domno Roderico Gomez.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Rodericus Petri, presbiter, dicto Farelo, cf.- Petrus Suariz, presbiter, cf.- Petrus Iohannis, cf.- Iohannes Gordo, cf.- Iohannes Farelo, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt.

Ego iam prenominata Elvira Iohannis, filia de Maria Moura, cum filiis et filiabus meis, in hoc seriem testamenti et cartam venditionis et donationis quam libenti animo iussi facere, propriis manibus roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Laurentius qui notuit et cf.

246

1244, diciembre, 27.

Marina Pérez y sus hermanos María, Salvador y Martín, con sus cónyuges e hijos donan a Caaveiro lo que tienen en Pa y Castiñeira, feligresía de Santa María de Espiñaredo.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 102, col. 1-col. 2.

Tam presentibus quam futuris sit notum ac manifestum quod ego Marina Petri una cum sorore mea Maria Petri et Salvatoris Petri et Martinus Petri, germanos[167], insimul cum viris et filiis et filiabus nostris et omnis vox nostra, vobis domno Martino, priori Sancti Iohannis de Calavario, et tocius conventui eiusdem et predicto monasterio, facimus cartam venditionis et donationis et concessionis et annuntiationis de hereditatibus nostris quas habemus et habere debemus im Paay et in Castinaria, cum omnibus pertinentiis suis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, et sunt de istis villaribus suprascriptis, VIII^{a} integra de una VI^{a} [168]. Ita ut de hodie die et tempore de iuri nostro sit abrasa et vestro iure et predicto monasterio sit tradita atque confirmata imperpetuum.

Si quis tamen aliquis homo, tam de nostra generatione quam de aliena, vel nos contra hoc factum nostrum et cartam testamenti, donationis et venditionis ad irrumpendum venerit, quisquis fuerit, sit maledictus usque in VII^{am} generationem, et quantum inquietaverit ad vocem predicti monasterii in duplum restituat, et insuper CCCC solidos. Et semper factum nostrum plenam habeat robore.

Facta seriem testamenti, donationis et venditionis, VI° kalendas ianuarii, sub era M^{a} CC^{a} LXXX^{a} II^{a}. Regnante donno Fernando. Principis Gallecie domno Roderico Gomez. Minduniensis episcopus domnus Martinus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Iohannes Velat, miles et iudex, cf.- Rodericus Ferus, miles, cf.- Laurentius Martini, scriptor, cf.- Ovecus Furtunii, armiger, cf.- Rodericus Velat, armiger, cf.- Iohannes Alfardus, armiger, cf.- Iohannes Petri, clericus de Sancti Iacobi de Coyna, cf.

Ego iam supranominata Marina Petri una cum sorore mea Maria Petri, insimul cum viris et filiis et filiabus nostris, in hunc seriem testamenti et cartam donationis et venditionis et concessionis et annuntiationis quam libenti animo ius-

[167] Al margen: "et Salvatoris Petri et Martinus Petri, germanos".

[168] Al margen: "et sunt istis villaribus suprascriptis, VIII^{a} integra de una VI^{a}".

simus facere, propriis manibus roboramus et confirmamus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Iohannes qui notuit et cf.

247

1247, julio, 18.

María y Guntrodo Peláez, con los hijos de su hermana Marina Peláez, llamada "Trahelas", venden a Caaveiro diversas heredades en la feligresía de Santa María de Espiñaredo por quince sueldos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 102v, col. 1-col. 2.

Sub Christi nomine. Ego Maria Pelagii et Gontrode Pelagii, sororibus, una cum filiis sororis nostre Marina Pelagii, cognomento Trahelas, videlicet, Martinus Veremudi et Iohannes Veremudi et Sancia Veremudi, vendimus atque donamus ob remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum et pro munera nobis data, videlicet, XV solidos legionensis monete, vobis domno Martino, priori de Sancto Iohanne de Calavario, et tocius capituli eiusdem loci, omnia nostra hereditate quanta habemus et habere debemus de abiorum et parentorum nostrorum[169] sive de ganancia quomodo de comparatione, in locis nominatis, videlicet Spinarido, et Fonte Frigida, Ygoso, Bidueda, Hermegunde, Carval da Infante, im Pozomae, in Vilar de Paradiso. Quantum nobis convenit inter nostros heredes in omnibus locis istis predictis cum omnibus suis pertinenciis, tam ecclesiasticis quam laycalis, vendimus, damus et concedimus et testamentum facimus canonicis et monasterio prenominato, ut habeant et possideant hinc et deinceps pacifice et quiete imperpetuum. Et est porcio nostra de predictis locis una nona integra.

Si quis tamen, ex parte nostra vel de extranea, hoc factum nostrum ad irrumpendum venerit vel venerimus, quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generationem, et quantum inquietaverit ad vocem predicti monasterii in duplum restituat, et insuper C^{m} aureos. Et hec pagina semper permaneat firma.

Facta carta venditionis et donationis et concessionis et confirmationis, X^{o} V^{o} kalendas agusti, discurrente era M^{a} CC^{a} LXXX^{a} V^{a}. Regnante rege nostro domno Fernando in Legione et in Castella. Episcopus Minduniensis domno Martino. Principis Gallecie domno Roderico Gomez.

Nos iam supranominatos Marina Pelagii et Guntrode Pelagii una cum filiis germane nostre Marina Pelagii, videlicet, Martinus Veremudi et Iohannes Veremudi et Sancia Veremudi, filias et nepotibus de Pelagii Trahela, in hanc cartam venditionis quam libenti animo iussimus facere, propriis manibus nostris roboramus et confirmamus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Martinus Pelagii, presbiter, cf.- Pelagio Amico, cf.- Fernandus Martini, cf.- Petrus Aspariz, cf.- Iohannes Sebastiani, cf.- Marina Roderici, cf.- Dominica Muniiz, cf.

Laurentius Martini, in cuius manus fuit roboratum, qui notuit et confirmat.

[169] Escrito "nostrarum".

248

1248, abril, 27.

Pelayo Pérez, llamado "Cidiz", y su hermana Ermesenda venden a Caaveiro diversas heredades por cincuenta y dos sueldos y una vaca valorada en otros cincuenta.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 103, col. 1-fol. 103v, col. 1.

Cum aliquis recte venditur vel emitur nec posteritati in dubium veniat idoneis testibus et presenti scriptura debet presignari. Quapropter ego Pelagius Petri, cognomento Cidit, una cum germana mea Hermesenda Petri et omnibus vocibus nostris vobis prior donno Martino de Calavario et tocius capituli eiusdem loci et omni voci vestre, facimus vobis cartam venditionis firmissimam imperpetuum valituram de omni nostra hereditate quanta habemus et habere debemus in locis nominatis, scilicet, im Paay, et in Castinaria, et in Spinarido, et est de omnibus supradictis villaribus VI[a] integra[170], discurrente ad aulam Sancte Marie de Spinarido, et quantum habemus et habere debemus in omnibus locis ex Pontes de Eume usque ad monasterium Sancti Iohannis et ex ipso monasterio usque ad Ricimel et usque ad Narayo. Totum vobis vendimus et concedimus de montes ad fontes, cum quantum ad prestitum hominis est, intus vel foris, damus vobis[171] prenominatus prior et conventus de Calavario pro precio nominato, scilicet pro L[a] II[os] solidos legionensis monete, et pro una vacca preciata de alios L[a] solidos, pro precium et roboratione, de quo satis sumus bene paccati, et nichil remansit in debitum sed completum est, ut ab hac die et deinceps iure hereditario possideatis, vendatis, donetis, commutetis et omne velle vestrum ex ea faciatis.

Si quis igitur in futurum tam de nostro genere quam de alieno contra hanc cartam vendicionis irrumpere temptaverit, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem, et cum Dathan et Abiron et cum Iuda traditore in infernum descendat, et ad vocem monasterii predicta hereditate in duplo restituat, et vocem domini regis C[m] aureos reddat. Et semper factum nostrum et cartulam venditionis semper permaneat firmum.

Facta carta venditionis, V[o] kalendas maii, sub era M[a] CC[a] LXXX[a] VI[a]. In tempore Fernandus rex. Principis Gallecie Rodericus Gomez. Compostellane archiepiscopo Iohannes Arie.

Nos iam supranominatis Pelagius Petri et iermana mea Hermesenda Petri et omnibus vocibus nostris, in hanc cartam venditionis quam libenti animo iussimus facere, propriis manibus roboramus et confirmamus et hoc signum facere. *(Signum, et in signo* SANTO? ARCHIEPISCOPO TENET OPERA*)*.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Iohannes Fernandi, canonicus, cf.- Iohannes Roderici, canonicus, cf.- Petrus Amicus, canonicus, cf.- Domnus Helias, canonicus, cf.- Iohannes Petri, canonicus, cf.[172].

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Laurentius Martini notuit et cf.

[170] Al margen desde "et est" hasta "integra".

[171] Repetido y cancelado "vobis".

[172] Aparece un espacio en blanco, cancelado, para los testigos, y tres veces "ts.".

249

1248, mayo, 13.

Marina y Rodrigo Pérez y sus sobrinos Domingo y Martín Peláez venden a Caaveiro diversas heredades por quince sueldos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 103v, col. 2-fol. 104, col. 1.

Rectum est scribi que[173] non opporteat oblivisci. Idcirco ego Marina Petri, una cum germano Roderico Petri, et Dominicus Pelait et Martinus Pelait, suprinis nostris[174], et filiis et filiabus nostris, filii quod fuimus de Elvira Pelaiz de Recimel, vobis prior domno Martino Roderici de Sancto Iohanne de Calavario et omni congregatio canonicorum eiusdem, facimus vobis cartam testamenti et donationis de omni hereditate nostra quanta habemus et habere debemus in locis nominatis, scilicet, in Paay et in Spinarido et in Castenaria, discurrente ad aulam Sancte Marie de Spinarido, et est VI[a] integra[175] <de> quanta hereditate et omnia nostra voce et directura habemus et habere debemus ex Pontes de Eume et ex Recimel et ex Nario usque ad monasterium Sancti Iohannis. Totum damus et concedimus vobis et testamentum facimus pro animarum nostrarum et parentum nostrorum et pro XV[im] solidos legionensis monete quos de vobis recepimus, de quo satis sumus bene paccati. Ita ut de hodie die de iuri nostro sit abrasa et in iure predicti monasterii sit tradita atque confirmata, habeat et possideat pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de nostra generatione quam de aliena quam nos contra hunc seriem testamenti, donationis et venditionis irrumpere temptaverit, quisquis fuerit, imprimis sedeat maledictus usque in VII[am] generationem et cum Datan et Abiron et cum Iuda traditore in infernum luat penas, et quantum inquietaverit predicti monasterii in duplo restituat, et vocem domini regis D solidos exsolvat. Et semper factum nostrum sit ratum.

Facta series testamenti, III° idus maii, sub era MCCLXXXVI[a]. In tempore regis Fernandi. Principis Gallecie Rodericus Gomez. Compostellano archiepiscopo Iohannes Arie.

Nos iam supranominati Marina Petri et Roderico Petrit filiis et filiabus nostris, in hanc cartam testamenti, donationis et venditionis quam libenti animo iussimus facere, propriis manibus roboramus et confirmamus et hoc signum facere iussimus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Prior domnus Martinus eiusdem monasterii, cf.- Iohannes Fernandi, canonicus, cf.- Iohannes Roderici, canonicus, cf.- Iohannes Leal, canonicus, cf.- Martinus Suprino, presbiter, cf.- Frater Martinus, commendatori Sancti Saturnini, cf.- Iohannes Petri, presbiter, cf.- Iohannes Michaeli, presbiter, cf.- Gundisalvus Gundisalvi, presbiter, cf.- Petrus Agougi, miles, cf.- Rodericus Pelagii, miles, cf.- Petro Capillo, cf.- Petro Gundisalvi, cf.- Iohannes Menendi, cf.- Martinus Iohannis, canonicus, cf.

Laurentius Martini, in cuius manus fuit roboratum, cf. *(Signum, et in signo* Laurencius Martinus notuit*).*

[173] Repetido "que".

[174] Al margen desde "et Dominicus" hasta "suprinis".

[175] Al margen "et est VI[a] integra".

250

1237, diciembre, 28.

Martín Muñiz, caballero de Recemel, con sus hijos y nietos dan a Caaveiro la sexta parte de la heredad de Vilar, en Espiñaredo.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 104, col. 1-col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 1491. Copia simple del siglo XIII, en el pergamino nº 13.

In Dei nomine. Ego Martinus Muniit, miles de Recimel, una cum filiis et filiabus et nepotibus meis, videlicet, Maria Martini, cognomento Amica, et Munio Martini, et nepotibus Iohannes Petri et Martinus Petri et omnis vox nostra, ob remedium animarum et parentorum nostrorum, damus et offerimus et testamentum facimus in manu priori domno Martino et omni conventui canonicorum eiusdem, ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario de nostras hereditates proprias quas habemus et habere debemus de abiorum et parentum nostrorum; et ipsa hereditate est nominata Vilar de Spinaredo, VIª integra[176], cum \omni/ voce et directura sua, discurrente ad aulam Sancte Marie de Spinarido, montes, fontes, rivos aquarum, terras cultas et incultas, exitus montium et regressus, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est. Damus et concedimus et testamentum facimus prenominato monasterio Sancti Iohannis[177] et canonicorum eiusdem, ut habeant et possideant pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de nostra generacione quam de aliena contra hunc seriem testamenti ad isrumpendum venerit vel venerimus, quisquis fuerit, imprimis sit maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Abiron et cum Iuda traditore Domini in inferno sit condampnatus, et quantum inquietaverit ad vocem predicti monasterii in duplum restituat, et partem regie Cm aureos tribuat. Et semper factum nostrum permaneat ratum.

Facta huius seriem testamenti Vº kalendas ianuarias, sub era Mª CCª LXXª Vª. Regnante domno Fernando rex. Principis Gallecie domno Roderico Gomez. Compostellano archiepiscopo domno Bernardo.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Munio Roderici, miles, cf.- Munio Martini, miles, cf.- Iohannes Petri, miles, cf.- Iohannes Fernandi, canonicus, cf.- Donnus Parisius, canonicus, cf.- Dominicus Petri, canonicus, cf.- Petrus Pelagii, cf.

Et alii plures videntes et audientes.

Ego prenominatus Martinus Muniiz, una cum filiis et filiabus meis atque nepotibus, in hunc seriem testamenti quod libenti animo iussimus facere, propriis manibus roboramus et confirmamus et hoc signum iussimus facere. *(Signum).*

Iohannes qui notuit et cf.

[176] Al margen "VIª integra".

[177] Agujero de 9 mm. que separa "Iohann-is".

251

1235, marzo, 28.

Pedro Rodríguez, llamado "Esvarado", María Rodríguez y Pedro Fernández donan a Caaveiro numerosas heredades en Santa María de Espiñaredo.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 104v, col. 1-fol. 105, col. 1.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 1491. Copia simple del siglo XIII, en el pergamino nº 13, con era MCCLXXVI, año 1238.

Initium scripti fiat in nomine Christi. Unde nos germanos, videlicet, Petrus Roderici, cognomento Esvarado, et Maria Roderici, et ego Petrus Fernandi et omnibus fratribus meis[178], et omnis vox nostra, ob remedium animabus nostrarum et parentum nostrorum, donamus atque concedimus et testamentum facimus Deo et monasterium Sancti Iohannis de Calavario et vobis prior domno Martino Roderici et tocius conventui eiusdem loci, de omnibus hereditatibus nostris quas habemus vel habere debemus in locis nominatis, scilicet, Spinarido, et in Paay, et in Fonte Frigida, et quantum habemus vel habere debemus in tota ipsa veyga, ex ubi intrat ipsa aqua que vocitant Mulia Rabo in alia aqua que vocitant Hermegunde, et inde infestum per ipsa aqua de Hermegunde quomodo vadit per ipsa ribeyra usque super Meyzoso, et sunt nominatos vilares et hereditates iamdictas Spinarido et Paay et Fonte Frigida et Pozomay, nostra portione de tota ipsa ribeyra de Hyrmigundi, nostra portione integra, et Vilar de Paradiso, nostra portione integra, et Vilar de Heygoso, et Vilar de Bidueda, et Carval da Infante, et ex inde ex ubi intrat predicta aqua de Mulia Rabo in rivulo de Hermigundi quomodo vadit aqua infestum per ribeyra ad viam que venit de Vivario et Urtigaria, et inde quomodo vadit ipsam viam ad castello de Portello, et inde ad Scamelados ubi situm est cautum imperatoris; et est de omnibus istis villaribus una XII integra, et de alia XII^{a}, III^{a} integra[179], nostra portione integra per ubi illam potueritis invenire, cum quantum ad prestitum hominis est, intus vel foris, damus atque concedimus evo perhenni et secula cuncta ad prefatum monasterium Sancti Iohannis de Calavario.

Si quis igitur in futurum, tam de nostra generatione quam de aliena, contra hunc factum nostrum et seriem testamenti quam libenti animo iussimus facere ad isrumpendum venerit vel venerimus, quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generatiionem et cum Dathan et Abiron et cum Iuda traditore in infernum descendat, et quantum inquietaverit ad vocem predicti monasterii in duplum reddat, et vocem domini regis C^{m} aureos in pena restituat. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Factam seriem testamenti V^{o} kalendas aprilis, sub era M^{a} CC^{a} LXX^{a} III^{a}. Regnante serenissimo rege nostro domno Fernando. Episcopo Minduniensis domno Martino. Principis Gallecie donno Roderico Gomez.

Nos iam supranominati Petrus Roderici, cognomento Esvarado, et Maria Roderici et omnis vox nostra in hunc seriem testamenti quam libenti animo iussimus facere, propriis manibus roboramus et confirmamus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Petro Fernandi, miles, cf.- Pelagio Corvo, cf.- Martinus Moogo, presbiter[180], cf.- Martinus Menendi, cf.- Iohannes Fernandi, canonicus, cf.- Dominicus Petri, canonicus, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt.

Iohannes Martini notuit et cf.

[178] Al margen desde "et ego" hasta "fratribus meis".

[179] Al margen desde "et est" hasta "III^{a} integra".

[180] Agujero en el pergamino de 9 mm.

252

1246, abril, 9.

Gonzalo Rodríguez, caballero de Piñeiros, vende a Caaveiro dos heredades en Espiñaredo y en Pa por diez sueldos y un sesteiro de pan en roboración.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 105, col. 1-col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 1491. Copia simple del siglo XIII, en el pergamino nº 16. Deteriorado. Es legible desde "intus et foris" hasta el final de la data.

Ea que venduntur vel que donantur per litteris assignantur ne im posterum oblivioni tradantur. Idcirco ego Gundisalvus Ruderici, miles de Pignarios, commoranti in Agra, filius Rodericus Munionis et frater Martinus Munionis de Recimel, cum filiis et filiabus meis et omnis vox mea vobis priori Martino Roderici Sancti Iohannis de Calavario et omni conventui eiusdem cenobii et ad reliquias quas ibi sunt recondite, vendo omnia mea hereditate que habeo et habere debeo in loco que vocitant Spinarido, et im Paay, cum omnibus adiunctionibus suis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, pro precio nominato que mihi et vobis bene complacuit, et est solidos X^{m} et uno sesteiro de pane pro roboratione, et de precio nec de roboratione nichil remansit in debitum sed omnium de vobis recepi im pace, habeatis, possideatis pacifice et quiete hunc et deinceps usque in seculum.

Si quis tamen, quod absit non credo, contra istud factum meum ad isrumpendum venerit vel venero, quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generationem, et quantum inquietaverit ad vocem monasterii in duplum reddat, et vocem domini regis C^{m} solidos exolvar. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta venditionis et confirmationis V^{o} idus aprilis, sub era M^{a} CC^{a} LXXX^{a} IIII^{a}. In tempore regis domno Fernando. Compostellano archiepiscopo Iohannes Arie. Principis Gallecie domno Roderico Gomez.

Ego iam supranominati Gundisalvus Roderici cum omnia mea voce in hanc cartam vendicionis quam libenti animo iussimus facere, propriis manibus roboramus et confirmamus et hoc signum facere iussi. [*(Signum)*][181].

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Petro, dicto Fus[tes, ts. et cf.].- Pelagio Petri, dicto [Arlote, ts. et cf.].- Martinus Froyle, [ts. et cf.].- Iohannes Pelagii, [ts. et cf.].- Iohannes Martini, armiger, [cf.].- Iohannes Fernandi, canonicus, [cf.].- Helias Giraldiz, canonicus, [cf.].

Iohannes Martini notuit et cf.

253

1247, julio, 5.

Domingo y Eyo Peláez venden a Caaveiro la sexta parte de diversas heredades por veinte sueldos, un "feltrum" y unos "sotulares". Además Domingo Peláez ordena ser sepultado en el monasterio y le da su parte en la iglesia de Santa María de Recemel.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 105, col. 2-fol. 105v, col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 16. Con formulismo diferente; muy deteriorado.

Principium scripti fiat in nomine Christi. Ego Dominicus Pelagii una cum sorore mea Eyo Pelagii insimul cum filiis et filiabus nostris facimus cartam vendicionis, donationis firmissimam imperpetuum valituram omnipotenti Deo et

[181] Está recortado el códice en la zona correspondiente al signo, afectando también a la columna de testigos, que reconstruimos según la copia D.

monasterio Sancti Iohannis de Calavario et vobis priori domno Martino Roderici et conventui eiusdem, de hereditatibus nostris propriis que habemus et habere debemus in locis nominatis, videlicet, Spinarido, et in Fonte Frigida et in Bidueda et in Carval da Infante et in Hygoso et in Hirmigundi et in Vilar de Paradiso et in Pozomay; et est una VI[a] integra de omnibus predictis villaribus[182]. In omnibus locis istis tam ecclesiasticis quam laycalis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, vendimus et donamus iamdicto monasterio et ad omni congregatione canonicorum eiusdem, ob remedium animarum nostrarum et pro munera nobis data, videlicet, XX[ti] solidos et unum feltrum et unos sotulares [quod satis nobis bene] complacuit, et de [precium nichil remansit] in debitum sed [completum est, ita ut de ha]c die et deinceps [...]atis [...] et omne velle [vestrum ex ea faci]atis, habeatis et [possideatis] pacifice et quiete imperpe[tuum].

[S]i quis igitur in futurum, tam de nostra generatione quam de aliena, contra hoc factum nostrum ad isrumpendum venerit, sit maledictus usque in septimam generationem, et quantum inquietaverit ad vocem predicti monasterii in duplum tribuat, et voci regis C[m] aureos restituat. Et semper hunc factum nostrum et seriem testamenti permaneat firmum.

Item ego prenominatus Dominicus Pelagii mando corpus meum ad sepeliendum im prenominato cenobio de Sancto Iohanne de Calavario, et mando ibi mecum mea portione integra de ecclesia Sancte Marie de Recemel, ut habeat predicto monasterio in eternum.

Facta carta donacionis et venditionis et concessionis et confirmationis III° nonas iulii, sub era M[a] CC[a] LXXX[a] V[a]. Regnante rege nostro domno Fernando. Minduniensis episcopus domno Martino. Principis Gallecie domno Roderico Gomez.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Petrus Roderici, presbiter, cf.- Iohannes Martini, cf.- Petrus Iohannis, cf.- Dominicus Roderici, cf.- Iohannes Roderici, presbiter, cf.- Iohannes Petri, presbiter, cf.

Nos iam supranominati Dominicus Pelagii una cum germana mea Eyo Pelagii et omnibus vocibus nostris, in hanc cartam donationis et venditionis quam libenti animo iussimus facere, propriis manibus roboramus et confirmamus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Petrus notuit et cf.

254

1245, enero, 3.

Marina Peláez, llamada "Moura", y sus hijos Marín y María venden a Caaveiro cuanto tienen en el vilar de Espiñaredo por una vaca valorada en veinte sueldos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 105v, col. 2-fol. 106, col. 2.

Tam presentibus quam futuris notum sit ac manifestum quod ego Marina Pelagii, cognomento Moura, una cum filiis meis Martinus et Maria, ob remedium anime mee et pro munera que mihi largiti sunt, facimus cartam donationis, venditionis de hereditatibus nostris que habemus et habere debemus in vilar qui vocitant Spinarido et in alio loco que

[182] Al margen desde "et est" hasta "villaribus".

vocitant Fonte Frigida, cum omnibus pertinenciis suis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est. Damus et concedimus ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et vobis priori domno Martino Roderici et omnibus canonicis eiusdem loci, ob remedium animarum nostrarum et per precio nominato una vacca preciata de XX^{ti} solidos, precium de quo satis sumus bene paccati, et de precio nichil remansit in debitum sed completum est. Ita ut de hodie <die> et deinceps de iure nostro sit abrasa et in iure predicto monasterio sit tradita atque confirmata, habeat et possideat pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis tamen, quod fieri non credimus, aliquis homo de parte nostra vel de extranea, contra hunc factum nostrum et cartam venditionis et donationis ad isrumpendum venerit vel venerimus, quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generationem, et quantum inquietaverit ad vocem predicti monasterii in duplum restituat, et vocem regis D solidos exsolvat.

Facta carta testamenti III° nonas ianuarii, discurre<n>te era M^{a} CC^{a} LXXX^{a} III^{a}.

Ego prenominata Marina Pelagii, una cum filiis meis Martinus et Maria,in hanc cartam venditionis et donationis quam libenti animo iussimus facere, propriis manibus roboramus et confirmamus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

In tempore regis Fernandi. Episcopus Minduniensis, Martinus. Principis Gallecie, Roderico Gomez.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Dominicus Pelagii, miles, cf.- Ovecus Roderici, miles, cf.- Iohannes Goio, armiger, cf.- Rodericus Muniz, canonicus, cf.- Helias Giraldit, canonicus, cf.- Iohannes Roderici, canonicus, cf.

Et alii plures qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt.

Laurentius notuit et cf.

255

1247, diciembre, 15 o 16.

Rodrigo Martínez, llamado "Lesta", y su mujer Mayor Eanes venden a Caaveiro la sexta parte de una sexta en Espiñaredo y en Bidueda con sus casas y cinco vacas por trescientos sueldos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 106, col. 2-fol. 106v, col. 1.

In Dei nomine. Ego Rodericus Martini, dictus Lesta, simul cum uxore mea Maiore Iohannis presente et concedente, pro nobis et pro omni voce nostra vobis donno Martino Roderici, priori Sancti Iohannis de Calavario, et omni conventui ipsius loci, facimus cartam vendicionis im perpetuum valituram ita quod nos vendimus et concedimus vobis firmiter totam nostram vocem et hereditatem quantam habemus et habere debemus in Spinarido et in Bidueda, et est de istis villaribus VI^{a} de una VI^{a} [183], et casas quas ibi fecimus, et V armenta. Totum vobis ven[dim]us et concedimus pro CCC solidos [...] im pace persolvistis [...sumus be]ne peccati et niccil [remansit in d]ebito apud vos ad solvendum, habeatis et possideatis istam venditionem iure hereditario et totam vestram voluntatem de cetero de illa in secula seculorum faciatis.

[183] Al margen desde "et est" hasta "VI^{a}".

Si quis igitur tam de nostra parte quam de extranea contra hoc factum nostrum spontaneum ad irrumpendum venerit, quisquis fuerit, pectet vobis vel vocem predicti monasterii DC solidos, et hereditatem totam duplatam cum quanto a vobis fuerit meliorata.

Facta carta venditionis et confirmationis mense mediato december, sub era Mª CCª LXXXª Vª. Regnante rege donno Fernando in Castella et in Legione. Minduniense episcopo domno Martino. Principis Gallecie, domno Roderico Gomez.

Ego prenominatus Rodericus Martini, dicto Lesta, una cum uxore mea Maiore Iohannis, presente et concedente, pro nobis et pro omni voce nostra, propriis manibus nostris roboramus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Melendus Froyle, clericus de Francia, cf.- Iohannes Petri, canonicus, cf.- Iohannes Roderici, canonicus, cf.- Petro Saburido, canonicus, cf.- Petro Petri, subdiaconus, cf.- Petro Nuniz, [cf.].- Petro Calvo, [cf.]- Pelagius Roderi[ci, cf.].- Petrus Temon, cf.- Ovecus Martini, cf.- Fernandus Iohannis, cf.

Iohannes Pelagii, notarius domni Roderici Gomez, scripsit et presens fuit et cf.

256

1244, julio, 22.

Las nietas de María Peláez, llamada "Piquina", con sus maridos venden a Caaveiro cuanto tienen en Pa y Castiñeira, en Santa María de Espiñaredo, por veinte sueldos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 106v, col. 2-fol. 107, col. 1.

Sciant tam presentes quam posteri quod ego Marina Petri una cum viro meo Petro Iohannis et filiis et filiabus nostris, item ego Maria Petri in simul cum viro meo Petro Pelagii et filiis et filiabus nostris, et fuimus filios de Maria Martini, et ipsa fuit filia de Maria Petri, cognomento Piquina. Omnes nos supranominati, vobis priori domno Martino Roderici de Sancto Iohanne de Calavario et omni conventui eiusdem loci, facimus cartam venditionis imperpetuum valituram, ita quod nos vendimus vobis <et> concedimus firmiter totam nostram vocem et hereditatem quanta habemus et habere debemus in locis nominatis que vocitant Paay et in Castinaria, cum suis pertinenciis. Totum vobis vendimus et concedimus pro XXti solidos legionensis monete per precium et robur, quod precium et robur nobis im pace persolvistis, unde fuimus et sumus bene paccati et nichil remansit in debito apud vos ad solvendum, habeatis et possideatis istam venditionem iure hereditario et totam vestram voluntatem de cetero de illa in secula seculorum faciatis.

Si quis igitur in futurum tam de parte nostra quam de extranea contra hunc factum nostrum spontaneum ad irrumpendum venerit, quisquis fuerit, pectet vobis vel vocem predicti monasterii quadraginta solidos, et hereditatem duplatam totam.

Facta carta venditionis XI kalendas augusti. In tempore regis domno Fernando. Minduniensis episcopus domno Martino. Principis Gallecie domno Roderico Gomez. Sub era Mª CCª LXXXª IIª.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Iohannes Velle, miles et iudex, cf.- Rodericus Fero, miles, cf.- Ovecus Furtunii, armiger, cf.- Rodericus Vele, armiger, cf.- Iohannes Roderici Alfardo, armiger, cf.

Ego Marina Petri una cum viro meo Petro Iohannis et filiis et filiabus nostris, et ego Maria Petri in simul cum viro meo Petro Pelaiz et filiis et filiabus nostris, in hanc cartam venditionis quam libenti animo iussimus facere, propriis manibus roboramus et confirmamus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Laurentius Martini notuit et cf.

257

1248, marzo, 31.

Martín Pérez, llamado "Abbade", da a Caaveiro cuanto tiene en "Vilar de Pa".

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 107, col. 1-col. 2.

In Ihesu Christi nomine. Ego Martinus Petri, cognomento Abbade, do et offero ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et vobis priori domno M(artino) Roderici et conventui eiusdem canonicorum, facio vobis cartulam testamenti de omni hereditate mea que habeo et habere debeo in Villare de Paay, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est. Et hoc facio ob remedium anime mee et parentum meorum, ut habeat <et> possideat prefatum monasterium pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo surrexerit de mea parte vel de extranea, contra hoc seriem testamenti ad irrumpendum venerit vel venero, quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generationem, et quantum inquietaverit voci predicti monasterii in duplo restituat, et insuper C^{m} solidos.

Facta karta testamenti IIe kalendas aprilis, sub era M^{a} CC^{a} LXXX^{a} VI^{a}. In tempore Fernandus rex. Minduniensi episcopo domno Martino. Principis Gallecie domno Roderico Gomez.

Ego prenominatus Martinus Petri et omnis vox mea in hanc cartam donationis et confirmationis et testacionis quam libenti animo facere iussi, propriis manibus meis roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Iohannes Fernandi, canonicus, cf.- Donnus Parisius, canonicus, cf.- Donnus Helias, canonicus, cf.- Dominicus Petri, canonicus, cf.- Iohannes Petri, canonicus, cf.- Gundisalvus Petri, canonicus, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Helias notuit et cf.

258

1232, julio, 11.

Salvador Pérez da a Caaveiro varias heredades.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 107, col. 2-fol. 107v, col. 2.

In Dei nomine. Ego Salvatori Petri et omnis vox mea vobis priori domno Martino Roderici de Calavario et tocius capituli eiusdem loci do et offero vobis et concedo et testamentum facio, ob remedium anime mee et parentum meorum et Sancti Iohannis Babtiste de Calavario, omnes meas hereditates quas ego habeo et habere debeo de abiorum et

parentorum meorum sive de ganancia quomodo de comparatione; et sunt ipsas hereditates nominatas, videlicet, omnia mea directura et hereditate de Recimel, quanta ego ibi habeo et habere debeo, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est. Item in Monte Nigro, mea porcione integra de Sancti Cucufati, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est. Similiter et mea portione de Ladra integra, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, per ubicumque eam potueritis invenire; et mea porcione integra de Tricci, \i/ntus et foris, per ubicumque eam potueritis invenire. Et mea portione integra de Petra Fita, quantum ego ibi habeo et habere debeo, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est. Omnes has hereditates prenominatas do et concedo et testamentum facio ad prefato monasterio Sancti Iohannis de Calavario et priori et capituli eiusdem loci, ut habeant et possideant pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis tamen, quod absit, aliquis homo ex parte mea vel de extranea contra hunc meum voluntarium <factum> et cartulam testamenti ad irrumpendum venerit, quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generationem, et quantum inquietaverit ad vocem predicti monasterii in duplum restituat, et insuper C^{m} aureos restituat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti V^{o} idus iulii, sub era M^{a} CC^{a} LXX^{a}. Regnante rege nostro domno Fernando. Minduniensis episcopus domnus Martinus. Principis Gallecie domno Roderico Gomez.

Ego prenominatus Salvator Petri et omnis vox mea in hunc seriem testamenti quam libenti animo iussi facere, propriis manibus meis roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Duram Pelaiz, miles, cf.- Rodericus Pelaiz, presbiter, cf.- Martinus Petri, faber, cf.

Petrus, ts.- Iohannes, ts.- Martinus, ts.[184]

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt.

Iohannes notuit et cf.

259

1232, agosto, 29.

Martín Peláez, llamado "Mouro", vende a Caaveiro diversas heredades por trece talegas de pan.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 107v, col. 2-fol. 108, col. 2.

In Dei nomine. Ego Martinus Pelagii, cognomento Mouro, et omnis vox mea vobis domno Martino Roderici, priori Sancti Iohannis de Calavario, et omnis congregatione canonicorum eiusdem loci facio vobis cartam testamenti, donationis et venditionis firmissimam imperpetuum valituram, de omni hereditate mea que ego habeo et habere debeo de abiorum et parentorum meorum, et est nominata, videlicet mea porcione integra de Vilar de Fonte Frigida, et est ipsa hereditate devisada per aquam de Recemel et per ipsa verea de Pontes de Eume et inde per a Bidueda, et inde ad Lourintim, et inde ad Sanctum Martinum de Goente, et inde per Pena de Abelaria, et inde ad Escamelados. Per istos terminos predictos do et concedo et testamentum facio Deo et Sancto Iohanne de Calavario et priori et capituli eiusdem, ob remedium anime mee et parentorum meorum, et pro X^{m} et IIIes taleigas de pane quod de vobis recepi, de quo

[184] En los tres pone "cf.".

satis sumus bene paccati. Ita ut de hodie die et deinceps de iuri meo sit abrasa et in iure monasterio sit tradita atque confirmata, habe<a>tis illam cum omnibus rebus suis eidem pertinentibus, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, vendatis illam, donetis, commutetis, et omne velle vestrum ex ea faciatis.

Si quis igitur in futurum tam de meo genere quam de alieno contra hunc meum factum et seriem testamenti et cartam donationis et venditionis i\r/rumpere temptaverit, quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generationem, et quantum inquietaverit ad vocem predicti monasterii in duplum restituat, et insuper C^{m} aureos. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta seriem testamenti IIII° kalendas setembris, sub era M^{a} CC^{a} LXX^{a}. Regnante rege nostro domno Fernando. Minduniensis episcopus domnus Martinus. Principis Gallecie domno Roderico Gomet.

Ego prenominatus Martinus Pelagii, cognomento Mouro, et omnis vox mea, in hunc seriem testamenti, donationis et venditionis et concessionis quam libenti iussi facere, propriis manibus meis roboravi et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Martinus Muniiz de Recimel, cf.- Iohannes Petri de Ortigarida, cf.- Petrus Suarii, presbiter de Loura, cf.

Veremudus, ts.- Rodericus, ts.- Suarius, ts.

Et tocius capituli Sancti Iohannis qui fuerunt presentes.

Iohannes qui notuit et cf.

260

1240, mayo, 4.

Loba Bermúdez da a su marido Juan Benítez la parte que tiene en el vilar de Espiñaredo con la condición de que a su vez la dé a Caaveiro, para reparar el daño que hizo allí, lo que cumple, añadiendo además, junto con sus hermanos, otras heredades en el mismo lugar.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 108, col. 2-fol. 108v, col. 2.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Luba Veremudit, filiam Mariam Roderici, una cum consensu filiorum vel filiarum mearum tibi Iohanne Benedictit, viro meo, do tibi et concedo mea porcione integra de vilar que vocitant Spinarido[185], pro multum bene quod tu mihi facis, tali condicio ut des istam hereditatem Sancti Iohannis de Calavario pro multum male que ibi fecisti, et pro remedium anime tue et anime mee, ut dimittat nobis Deus omnia crimina nostra.

Et ideo ego prenominatus Iohannes Benedictit, una cum germano meo Pelagio Benedictit et germanas meas, videlicet, Maria Benedictit et Sancia Benedictit, ob remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum, damus et offerimus et testamentum facimus Deo et Sancti Iohannis de Kalavario et vobis priori domno Martino et canonicorum eiusdem loci, de omni hereditate nostra quanta habemus et habere debemus et hereditate et porcione integra de Luba Veremudi quod \de/dit mihi, Iohanne Benedictit, tali condicio ut testasem eam predicto monasterio in loco nominato

[185] Escrito "Spinaredo" y sobrepuesta la "i" sobre la "e".

predicto vilar de Spinarido et Fonte Frigida, cum omnibus directuris et pertinenciis suis, per ubicumque ipsam hereditatem melius potueritis invenire, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, et est VI[a] de una VI[a][186]; habeatis illam vos et vocem monasterii pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de nostra generatione quam de aliena contra hoc nostrum factum et testamentum nostrum ad isrumpendum venerit vel venerimus, quisquis fuerit, imprimis sit maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Abiron et cum Iuda traditore Domini in infernum sit condampnatus, et quantum inquietaverit ad vocem monasterii in duplo reddat, et insuper D solidos. Et semper factum nostrum et cartulam testamenti plenam habeat roborem.

Facta series testamenti IIII° nonas maii, sub era M[a] CC[a] LXX[a] VIII[a]. Regnante rege nostro domno Fernando. Principis Gallecie domno Roderico Gomez. Minduniensis episcopus domno Martino.

Nos iam supranominati Iohanes Benedictiz, pro me et pro uxori mee Luba Veremudiz, quod mihi concessit, una cum fratribus et sororibus meis iamdictis in hunc seriem testamenti et cartam donationis et concessionis quam libenti animo iussimus facere, propriis manibus roboramus et confirmamus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Martinus Martini, presbiter, cf.- Veremudus Petri, miles, cf.- Iohannes Menendiz, miles, cf.- Nuno Pelagii, armiger, cf.- Rodericus Pelagii, armiger, cf.- Nuno Menendiz, miles, cf.- Suarius Menendi, clericus de Narayo, cf.- Martinus Menendi, frater eius, cf.- Iohannes Petri, dicto Casquizo, miles, cf.- Petrus Martini, dicto Gateira, cf.- Donnus Parisius, canonicus, cf.- Iohannes Roderici, canonicus, cf.- Dominicus Petri, canonicus, cf.- Didacus Sancii, canonicus, cf.- Iohannes Adam, canonicus, cf.- Iohannes Iohannis, clericus, cf.

Et alii multi, cf. Iohannes Martini qui notuit et cf.

261

1239, diciembre, 9.

María Franca con sus hijos Fortunio López y Pedro Abril dona a Caaveiro la cuarta parte de los vilares de "Fonte Frigida" y Espiñaredo.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 108v, col. 2-fol. 109, col. 1.

Sub Christi nomine. Ego Maria Franca cum filiis meis Furtunio Lupi et Petrus Aprili do et offero et concedo et testamentum facio Deo et Sancti Iohannis de Calavario et vobis domno Martino, priori, et omni conventui eiusdem loci, omnia mea hereditate quam habeo et habere debeo in loco nominato, in Castro de Spinarido et in Fonte Frigida, et est IIII[a] integra de dictis villaribus[187] qui iacet sub Castello de Portelo, pro remedium anime mee et parentorum meorum, ut habeatis et possideatis et omne velle vestrum ex ea faciatis pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis tamen, quod absit non credo, aliquis homo ex mea parte vel de extranea, hanc meam donationem et cartam testamenti irrumpere temptaverit, quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generationem, et quantum inquietaverit ad predictum monasterium vel eius vocem in duplum restituat, et insuper CCC solidos. Et hanc paginam plenam habeat roborem.

Facta carta testamenti, donationis V° idus decembris, discurrente era M[a] CC[a] LXX[a] VII[a]. Regnante rege nostro

[186] Al margen "et est VI[a] de una VI[a]".

[187] Al margen desde "et est" hasta "villaribus".

domno Fernando in Legione et in Castella. Episcopus Minduniensis domno Martino. Principis Gallecie domno Roderico Gomet.

Ego prenominata Maria Franca, cum filiis meis iamdictis, in hanc cartam donationis quam libenti animo iussi facere, propriis manibus roboramus et confirmamus. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Petro Garsie, cf.- Furtunius Lupi, cf.- Petro Franco, cf.- Iohannes Fernandi, canonicus, cf.- Rodericus Muniiz, canonicus, cf.- Iohannes Adam, canonicus, cf.

Et alii multi qui presentes fuerunt.

Iohannes qui notuit et cf.

262

1244, setiembre, 9.

Don Pedro Peláez, llamado "Maxilla", y su mujer doña María Peláez vende a Caaveiro la mitad de unas casas en A Coruña, en el mercado del pescado, por veintidos libras y media.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 109, col. 2-fol. 109v, col. 1.

In Dei nomine. Notum sit omnibus tam presentibus quam futuris presentem paginam inspecturis quod nos donnus Petrus Pelagii, dictus Maxilla de Crunia, et uxor mea donna Maria Pelagii et omnis vox nostra vobis domno Iohanni Petri de Doronia, vestiario, et domno Petro Iohannis, canonicis monasterii Sancti Iohannis de Calavario, comparantibus in voce ipsius monasterii per mandatum donni Martini Roderici, prioris eiusdem loci, facimus cartam venditionis imperpetuum valituram, ita quod vendimus vobis et damus ad ipsum monasterium pro libris XX^{ti} II^{bus} et media legionensis monete, per precium et robur, nostram medietatem illarum domorum qui sunt hic in Crunia, in azouge de piscato, inter domum domne Urrace Arnaldi de Sancto Iacobo et domus que fuit de Iuliano de Beyra, cum omnibus directuris suis et pertinenciis, in longitudine, altitudine et latitudine, cum suis pausis et aquis vertentibus utriusque partis sicut sunt <c>operte a tegulis et madeyrate et sicut vadunt ex vico publico usque ad murum, de quibus domibus est alia medietas predicti monasterii. Quam medietatem nostram ab integro ut supra dictum est, habeat et possideat dictum monasterium iure hereditario et de qua de cetero totam voluntatem suam imperpetuum faciat, quia totum precium et robur vos bene im pace et ab integro persolvistis, unde nos sumus bene paccati.

Et si quis de parte nostra vel de extranea contra hoc factum nostrum spontaneum ad irrumpendum venerit, sit maledictus, et pro tali ausu parti regie et vestre libras XL^{a} V^{e} pectet, et quantum calumpniaverit in duplum reddat.

Carta vero ista nichilominus in robore permaneat, quia nos eam propriis manibus roboramus et concedimus, et debemus tueri et defendere dictum monasterium cum quo ei hic vendimus ab omni impedimento, per nos et per omnia bona nostra tam habita quam habenda.

Facta carta V^{o} idus setembris, in era M CC^{a} LXXX^{a} II^{a}. Regnante rege Fernando in Castella et in Legione. Compostellano archiepiscopo Iohannes Arie. Archidiacono de Nendis Iohannes Cresconii. Tenente comitatum Rodericus Gomez. Tenente Cruniam Garsiam Gunzalviz de infantissa. Alcaldibus in eadem villa Phillippo Petri et Rodericus Martini.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Pelagius Pelagii, presbiter, prelatus ecclesie Sancti Thome de Crunia, cf.- Capellanus eius, Petrus Moogu, cf.- Iohannes Pelagii, tendarius, cf.- Dominicus Petri, caldeyrarius, cf.- Michaeli Martini, carpentarius, cf.- Martinus Petri, monachinus, filius Petri Triguia, cf.

Ego Petrus Maurici, publicus notarius concilii Cruniensis iuratus, interfui scripsique et confirmo. *(Signum).*

263

1246, marzo, 13.

Guntrodo, María y Marina Froyle venden a Caaveiro cuanta heredad tiene en Belelle, por treinta sueldos y dos talegas de centeno en roboración.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 109v, col. 1-fol. 110,col. 1.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 13, con algunas variantes donde se puede leer.

In Dei nomine. Nos germanas, Gontrode Froyle et Maria Froyle et Marina Froyle et omnibus vocibus nostris vobis domno Martino Roderici, prioris Sancti Iohannis de Calavario, totique eiusdem capituli, facimus vobis et predicto monasterio cartam venditionis firmissimam imperpetuum valituram, ita quod nos vendimus vobis omni hereditate nostra quanta habemus vel habere debemus de abiorum et parentorum nostrorum, tam de ganancia quomodo de comparatione, in villa que vocitant Beleli. Et est ipsa hereditate teriitorio Bisaquis , in cautum predictum Sancti Iohannis de Calavario. Damus itaque vobis et vendimus et concedimus et monasterium dictum, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, per ubicumque eam melius potueritis invenire, pro precio, videlicet, solidos XXX^{a} legionensis monete, et in roboracione III taleigas de centeno, per precium et roboratione quod satis nobis bene complacuit, et de precium et de roboratione nichil remansit in debitum sed completum est. Ita ut de eodem die et deinceps de iuri nostro sit abrasa et in vestro iure et predicto monasterio sit tradita atque confirmata imperpetuum, vendatis illam, donetis, commutetis et omne velle vestrum ex ea faciatis vos et vocem monasterii predicti usque in finem.

Si quis igitur in futurum tam de nostra generacione quam de aliena contra hunc factum nostrum et cartam venditionis ad irrumpendum venerit vel venerimus, quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generationem, et quantum calumpniaverit pro tali ausu a parti regie \et vestre/in duplum reddat, et insuper C^{m} solidos.

Carta vero ista nichilominus in robore permaneat quia nos eam propriis manibus roboramus et concidimus; et debemus tueri et defendere dictum monasterium cum quo ei hic vendimus ab omni impedimento, per nos et per omnia bona nostra habita et habenda.

Facta carta venditionis et concessionis III° idus marcii, in era M CC LXXX IIII^{a}. Regnante rege Fernando in Castella et Legione. Compostellano archiepiscopo Iohannes Arie. Tenente comitatu Roderico Gomez.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Gundisalvus Roderici, miles, cf.- Petrus Martiniz, miles, cf.- Petrus Fernandi, miles, cf.

Iohannes Fernandi, canonicus, ts.- Donnus Helias, canonicus, ts.- Petrus Martini, canonicus, ts.

Iohannes Roderici qui notuit et cf. *(Signum).*

264

1246, marzo, 25.

Guntrodo Pérez vende a Caaveiro lo que tiene en "Ayones", en el vilar de Belelle por tres sueldos y tres talegas de pan en roboración.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 110, col. 1-fol. 110v, col. 1.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 13, con distinto formulario.

In Christi nomine. Ego Guntrode Petri, filia Maria Petri et nepota Froyla Veremudi, que nuncupantur Frayon, et omnis vox mea, ob remedium anime mee et parentorum meorum, do et offero et concedo et testamentum facio Deo et Sancto Iohanne de Calavario et aliorum sanctorum quorum reliquie ibi sunt recondite et vobis priori domno Martino Roderici et universo conventui eiusdem loci omnia mea hereditate quanta habeo et habere debeo in vilar de Beleli, in loco que vocitant de Ayones; et recipio de vobis in roboratione III solidos et tribus taleigas de pane. Ita do et concedo ad predictum monasterium cum omnibus directuris et pertinenciis suis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, et de qua \de/ cetero totam voluntatem vestram imperpetuum faciatis.

Et si quis de parte mea vel de extranea contra hoc factum meum spontaneum ad irrumpendum venerit, sit maledictus, et pro tali ausu parti regie et vestri solidos C^{m} pectet, et quantum calumpniaverit in duplum reddat.

Carta vero ista nichilominus in roboro permaneat quia ego eam propriis manibus roboro et concedo; et debeo tueri et defendere dictum monasterium cum quo ei hic dono ab omni impedimento per me et per omnia bona mea tam habita quam habenda.

Facta carta VIII kalendas aprilis, in era M^{a} CC LXXX IIII^{a}. Regnante rege Fernando in Castella et in Legione. Compostellano archiepiscopo Iohannes Arie. Tenente comitatu Roderico Gomez.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Martinus Fernandi, presbiter de Nugeyrosa, cf.- Petrus Froyle de Beleli, cf.- Petrus Pelagii, dicto Mouro, cf.- Iohannes Roderici, canonicus, cf.- Petrus Petri, canonicus, cf.- Pelagius Petri, canonicus, cf.

Iohannes, ts., cf.- Petrus, ts., cf.- Martinus, ts., cf.

Laurentius Martini notuit et cf. *(Signum).*

265

1246, diciembre, 29.

Pedro Martínez, llamado "das Figueiras", vende a Caaveiro cuanto tiene en Belelle y en Espiñeira por veinticinco sueldos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 110v, col. 1-col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 15. Muy deteriorado; con variaciones en el formulario.

In Dei nomine. Notum sit omnibus presentes litteras inspecturis quod ego Petrus Martini, cognomento das Figeras, et omnis vox mea vobis domnus Martinus Roderici, priori Sancti Iohannis de Calavario, totique eiusdem conventui et

omnis vox vestra, facio cartam venditionis et donacionis de omni hereditate mea quanta habeo et habere debeo in locis nominatis, videlicet, in Belile et in alio vilare que vocitant Spinaria. Totum integrum vobis predictis et iamdicto monasterio vendo, dono et concedo cum omnibus directuris et pertinenciis suis eidem pertinentibus, cum quantum ad prestitum hominis est, intus vel foris. Ita do et concedo iamdicto monasterio et eiusdem capituli, ob remedium anime mee et parentum meorum, et pro XX^{ti} V^{c} solidos legionensis monete per precium et roboratione. Quam hereditate<m> meam ab integro ut supradictum est, habeat et possideat dictum monasterium iure hereditario, et de qua de cetero totam voluntatem suam imperpetuum faciat quia totum precium et robur vos mihi bene im pace et ab integro persolvistis, unde ego sum bene paccati.

Et si quis de parte mea vel de extranea contra hoc factum meum spontaneum ad irrumpendum venerit sit maledictus, et pro tali ausu parti regie et vestre CCCC solidos pectet, et quantum calumpniaverit in duplum reddat.

Carta vero ista nichilominus in robore permaneat, quia ego iam propriis manibus roboro et concedo; et debeo tueri et defendere dictum monasterium cum quo ei hic vendo ab omni impedimento per me et per omnia bona mea tam habita quam habenda.

Facta carta IIII° kalendas ianuarias, in era M CC LXXX IIII^{a}. Regnante rege Fernando in Castella et in Legione. Compostellano archiepiscopo Iohannes Arie. Principis Gallecie Roderico Gomez.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Froyle Pelagii, presbiter de Doronia, cf.- Iohannes Ordonii, presbiter, eiusdem cap<e>llanus, cf.- Petrus Fustes, miles, cf.- Iohannes Fernandi, canonicus, cf.- Iohannes Petri, vestiarius et canonicus, cf.- Iohannes Roderici, canonicus, cf.- Pelagius Petri, canonicus et infirmarius, cf.

Laurentius Martini notuit et interfuit, cf. *(Signum).*

266

1246, marzo, 28. Caaveiro.

Elvira Fróilaz vende al prior don Martín Rodríguez y al convento de Caaveiro parte de la quinta parte de la mitad del vilar de "Ayones", en Belelle, y lo que tiene en el vilar de Espiñeira, por diez sueldos y un sesteiro de pan.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 110v, col. 2-fol. 111, col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 16. Muy deteriorado; con variaciones en el formulario. Añade al final L. translatavit.

OBSERVACIONES.- El día 28 de marzo de 1246 no fue Domingo de Ramos, sino que lo fue el 1 de abril, sí lo fue el año 1249, de los más cercanos. Sólo se puede ajustar la fecha pensando que el copista confundió una "I" con una "V" en la calendación y ser por el cómputo directo.

Rectum est scribi que non opporteat oblivisci. In Dei nomine. Ego Elvira Froyle, filia Frayon una cum filiis et filiabus meis et omnis vox mea vobis donnus Martinus Roderici, priori Sancti Iohannis de Calavario, et totique conventui eiusdem loci, libenti animo et spontanea voluntate, facio vobis cartam venditionis imperpetuum valituram, ita quod vendo vobis et do ad ipsum monasterium, pro solidos X^{m} et pro uno sestario de pane, per precium et roborem, omnia mea hereditate quanta habeo et habere debeo de abiorum et parentorum meorum, sive de ganancia quomodo de comparatione, in cautum dictum monasterium, in loco que vocitant Beleli, in vilar que vocitant de Ayones, et est V^{a} pars medium ipsius

villaris; et in alio villare que dicitur Spinaria, quantum mihi convenit inter meos germanos vel heredes. Ex omnibus villari<bu>s iamdictis vendo a<t>que concedo dictum monasterium sicut ut supradixi, cum omnibus directuris et pertinenciis suis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est. Quam hereditatem meam ab integro, ut supra dictum est, habeat et possideat dictum monasterium iure hereditario et de qua de cetero totam voluntatem suam imperpetuum faciat, quia totum precium et roborem vos mihi im pace persolvistis ab integro, unde ego sum bene paccata.

Et si quis de parte mea vel de extranea contra hoc factum meum spontaneum ad irrumpendum venerit, sit maledictus, et pro tali ausu parti regie et vestre solidos XX^{ti} V^{e} pectet, et quantum calumpniaverit in duplum reddat.

Carta vero ista nichilominus in robore permaneat, quia ego eam propriis manibus roboro et concedo; et debeo tueri et defendere dictum monasterium cum quo ei hic vendo ab omni impedimento per me et per omnia bona mea tam habita quam habenda.

Facta carta venditionis V^{o} kalendas aprilis, in die Ramis Palmarum, coram multis hominibus, in era M CC LXXX IIII^{a}. Regnante rege Fernando in Castella et in Legione. Compostellano archiepiscopo, Iohannes Arie. Principis Gallecie, Rodericus Gomez.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Iohannes Fernandi, canonicus, cf.- Donnus Helias, canonicus, cf.- Iohannes Roderici, canonicus, cf.- Petrus Petri, dictus Fustes, miles, cf.- Pelagius Petri, cognomento Arloth, cf.- Martinus Froyle, cf.- Iohannes Pelagii, cf.- Iohannes Martini, armiger, cf.

Iohannes qui notuit et cf. *(Signum)*.

267

1246, marzo, 27.

Juan, Mayor y Marina Pérez venden a Caaveiro cuanto tienen en Belelle y en Espiñeira por siete sueldos y medio y un sesteiro de pan.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 111, col. 2-fol. 111v, col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino n° 16; muy deteriorado.

Tam presentibus quam futuris presentem pagina<m> inspecturis sit notum ac manifestum quod ego Iohannes Petri una cum sororibus meis, videlicet, Maiori Petri et Marina Petri, cum omnibus filiis et filiabus nostris et omnis vox nostra, vobis donno Martino Roderici, priori Sancti Iohannis de Calavario, et omni eiusdem loci conventui, facimus cartam vendicionis imperpetuum valituram, ita quod nos vendimus vobis et dictum monasterium omnia nostra hereditate quanta habemus et habere debemus in vestrum cautum, in locis nominatis, videlicet, in Belile et in Spinaria, pro VII^{m} solidos et medio legionensis monete et uno sestario de pane per precium et roborem. Ita damus et vendimus et concedimus vobis et dictum monasterium quantum nos in iamdictis villaribus habemus et habere debemus, cum omnibus directuris eidem pertinentibus, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, ut ab hac die et deinceps de iure nostro sit abrasa et in vestro iure et dictum monasterium sit tradita atque confirmata et omne velle vestrum ex ea faciatis.

Si quis igitur in futurum tam de nostra generacione quam de aliena contra hoc nostrum voluntarium, spontaneum <factum> ad irrumpendum venerit, sit maledictus, et pro temerario ausu parti regie et vestre XX^ti^ solidos reddat, et quantum calumpniaverit in duplum restituat.

Carta vero ista nichilominus in robore permaneat quia nos eam propriis manibus roboramus et concedimus; et debemus tueri et defendere dictum monasterium cum quo ei hinc vendimus ab omni impedimento per nos et per omnia bona nostra tam habita quam habenda.

Facta carta venditionis VI° kalendas aprilis, in era M CC LXXX IIII^a^. Regnante Fernando in Castella et in Legione. Compostellano archiepiscopo Iohannes Arie. Tenente comitatu Roderico Gomez.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Petrus Petri, cf.- Pelagius Pelagii, cf.- Petrus Laragia, cf.- Iohannes Amico, cf.- Petrus Pelagii, dictus Ribbas, cf.

Laurentius Martini notuit et interfuit et cf. *(Signum).*

268

1245, mayo, 18.

María Martínez, llamada "Ayon", vende al prior don Martín Rodríguez y al convento de Caaveiro la sexta parte de los vilares de Belelle, Espiñeira y "Ayones" por treinta sueldos.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 111v, col. 2-fol. 112, col. 2.

D.- Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino n° 16. Muy deteriorado.

Initium scripti fiat in nomine Christi. Unde ego Maria Martini, cognomento Ayon, cum omnibus filiis et filiabus meis et omnis vox mea vobis donnus Martinus Roderici, priori Sancti Iohannis de Calavario, et universo convento eiusdem loci, facio vobis cartam venditionis, donationis firmissimam imperpetuum valituram ita quod ego vendo vobis et dictum monasterium omnia mea hereditate, et dono atque concedo quanta habeo et habere debeo de abiorum meorum vel de parentorum, tam de ganancia quomodo de comparatione, in cautum iam dictum monasterium, in loco que vocitant Beleli et in Spinaria et in villare que vocitant de Ayones, meas porciones, et sunt nominatas, id est, VI^a^ pars integra de iamdictis villaribus, quanto computavi et convenit mihi inter meos germanos vel heredes; vendo inquam vobis ab integro, cum quantum ad prestitum hominis est[188], intus vel foris, pro precium nominatum, id est, XXX^a^ solidos legionensis monete per precium et robur, de quo[189] satis sum bene paccata, et de precium nec de roboratione nichil remansit in debitum sed completum est, ut ab hac die et deinceps de iuri meo sit abrasa et in vestro iure et dictum monasterium sit tradita atque confirmata et omne velle vestrum ex ea faciatis.

Si quis igitur un futurum tam de meo genere quam de alieno quam ego contra hoc meum factum spontaneum ad irrumpendum venerit sit maledictus, et pro temerario ausu parti regis et vestre LX^a^ solidos pectet, et quantum calumpniaverit in duplum restituat. Carta vero ista nichilominus in robore permanente, quia ego eam propriis manibus roboro et concedo; et debeo tueri et defendere dictum monasterium cum quo ei hic vendo ab omni impedimento per me et per omnia bona mea \tam/ habita quam habenda.

Facta carta X° V° kalendas iunii, in era M^a^ CC^a^ LXXXIII^a^[190]. Regnante rege Fernando in Castella et in Legione.

[188] Repetido "cum quantum ad prestitum hominis est".

[189] Borrado por expuntuación "bene".

Compostellano archiepiscopo Iohannes Arie. Tenente comitatu Rodericus Gomez.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Iohannes Petri, canonicus, cf.- Petrus Amicus, canonicus, cf.- Rodericus Iohannis, dicto Arneirolo, cf.- Pelagio Cabaneyro, cf.- Iohannes Cabaneyro, cf.- Iohannes Petri, carpentarius, cf.

Laurentius Martini notuit et interfuit et cf. *(Signum).*

269

1252, agosto, 17.

Martín Peláez, llamdo "Mouro", caballero,, entra en Caaveiro y le da cuanto tiene en diversos lugares de Espiñaredo.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 112, col. 2-fol. 112v, col. 1.

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Martinus Pelagii, co<g>nomentus Mouro, miles, timens penas inferni et diem iudicii, intro in Ordinem Sancti Augustini in monasterium Sancti Iohannis de Calavario, et ob remedium anime mee et parentum meorum do et offero Deo et monasterio Sancti Iohannis iam supradicto meas hereditates quas habeo et habere debeo ex parte avorum et parentum meorum in loco qui dicitur Spinaredo, videliccet, meam porcionem de ecclesia de Spinaredo et de ipso villare de Spinaredo et de Bidueda et de Hermegunde et de Pozomay et de Vilar de Parayso et de Casal Davoo et de Tuiverde et de Pay de Castineyra et de Carval da Infante et de Ygoso. Omnes istas hereditates, tam ecclesiaticas quam laycalias, cum quantum ad prestitum hominis est, do et offero iam supradicto monasterio et priori domni Martini et canonicis perseverantibus in eodem monasterio iamdicto, ut habeant eas et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis igitur, quod absit, ex parte mea vel extranea contra hoc meum factum venerit ad irrumpendum sit maledictus usque in septimam generationem, et voci regis D solidos solvat, et monasterio precium istarum hereditatum duplatam vel triplatam. Et ista carta semper maneat firmam.

Facta carta sub era M[a] CC[a] LXXXX[a], et quotum XVI[o] kalendas setembris. Regnante rege Adefonso in Legione et Castelle. Ricus homo Transtamarensis domnus R(odericus) Gomez. Episcopus Mindoniensis I(ohannes) Sebastiani. Archidiaconus M(artinus) Petri.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Iohannes Benedicti, miles, ts. Petrus Arie, miles, ts. Martinus Pelagii, dictus Coura, ts. Petrus Martini, clericus, ts. Veremudus Arie, clericus, ts. Iohannes Carcaveyro, ts[191]. Domnus I(ohannes) Fernandi, canonicus, cf.- Domnus I(ohannes) Roderici, canonicus, cf.- Domnus Helyas, canonicus, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Ego Martinus iamdictus, una cum filiis et filiabus meis, in hac carta quam fieri iussimus manibus propriis roboramus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Laurentius Iohannis qui notuit et cf.

[190] El escriba aumenta, por error, en las centenas una "C".

[191] Hasta aquí "ts.", aunque lógicamente debe ser "cf.".

270

1253, julio, 8.

Urraca Pérez, hija de don Pedro Bermúdez de Andrade, dona al prior don Martín Rodríguez y al convento de Caaveiro una heredad en Maniños.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 112v, col. 2-fol. 113, col. 1.

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet Patris et filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Urraca Petri, filia de domno Petro Vermuiz de Andrade et de domna Urraca Gundisalvi, do et offero Deo et monasterio Sancti Iohannis de Calavario et tibi Martino Roderici, priori eiusdem monasterii, et canonicis Deo servientibus in eodem monasterio, meas hereditates proprias quas habui ex parte avi mei domni Gundisalvi et matris mee iamdicte Urrace G(undisalvi), in territorio Bisaquis, in villa que vocatur Mani<n>os, discurrente ad ecclesiam Sancti Salvatoris, ob remedium anime mee et parentum meorum. Do et concedo omnes istas hereditates monasterio prefato cum omni voce mea, tam intus quam foris, per ubicumque eas melius potuerint invenire, habeant eas et possidea<n>t evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen, quod fieri non credo, ex parte mea vel de extranea contra hanc meam donationem ad irrumpendum venerit, sit maledictus usque in septimam generationem, et voci regis D solvat morabitinos[192], et monasterio iamdicto ipsas hereditates duplatas vel triplatas. Et hoc testamentum semper maneat firmum.

Facta carta donationis sub era Mª CCª LXXXXª Iª, et quotum VIIIº idus iulii. Regnante rege Alfonso in Legione et Castella. Ricus homo domnus R(odericus) Gomez in Trastamar. Maiorinus regis domnus R(odericus) Suarit. Archiepiscopus Compostellanus, domnus I(ohannes) Arie.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Domnus Lupus Petri de Andrade, ts.- Suarius Menendi, miles, ts.- Petrus Petri, dictus Fustes, ts.- Petrus Petri de Porcar, ts[193].- I(ohannes) Petri, canonicus, cf.- I(ohannes) Fernandi, canonicus, cf.- I(ohannes) Roderici, canonicus, cf.- I(ohannes) Petri, canonicus, cf.- Domnus Helyas, canonicus, cf.- Pelagius Petri, canonicus, cf.- Petrus Garsie, clericus, cf.

Ego Urraca Petri in hac carta quam facere iussi manibus propriis roboro et hoc signum facere mando. *(Signum).*

Laurentius Iohannis qui notuit et cf.

271

1252, julio, 7.

Traslado de la sentencia dada en el pleito entre Caaveiro y el concejo de Narahío por no respetar sus habitantes el privilegio de coto del que disfrutaba el monasterio, hecho por el notario público del rey en Pontedeume Martín Pérez el 13 de abril de 1316.

C.- Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 113v-fol. 114.

En o nome de Deus seia, amén. Connosçuda cousa seia a todos quantos esta carta viren e oyren que sobre contendas e demandas que eran ontre dom Martiño, prior do moesteiro de Sayoane de Caaveyro, por sy e por todo o convento desse miismo lugar da hũa parte, et don Martín Martínez, clérigo de Narayo, e Martim Menéndez, Joháη Meéndez, Fre Meéndez e Pedro Iohaneσ, Vermún Pereσ, Fernán Martínez, Lopo Martínez, Pedro Meéndez, Joháη

[192] Escrito "morabotinos".

[193] Hasta aquí "ts.", aunque lógicamente debe ser "cf.".

Esvarado, Suer Meéndez, Fre Rodrígez, Martim Iohaneσ, Johán Froyaz, Pay Pereσ Corvo, fazentes por sy e por tódolos outros omes de Nareyo, que eran todos presentes e outorgantes, da outra parte, dizendo o prior iadito e o convento que os de Nareyo que lles entravan e passavan aos seus coutos e aos seus privilegios que avían do tempo que o dito moesteiro fora edifficado. Sobr-estas demandas e queyxumes foron ante don Rodrigo Gómez, que era ricome da terra e señor de Nareyo. Et a prazer don Rodrigo teve por bem e mandou aas partes iaditas que se metessen en poder de omes boos que enqueressen e soubessen verdade per u era dereito de hussaren os de Nareyo que per aly hussassen e que per u fosse dereito de husaren os de Caaveyro que per aly hussassen. Et as partes coubérono e outorgárono et poseron os omes boos: da parte do prior e do convento Vermún Ovéquez d-Aar e da parte dos de Nareyo Pedro Peláez de Desso, e do comunal Pedro Rodrígez, juiz del rey en Trasancos. E obligáronsse estas ditas partes en mille morabedís de leoneses cada hũa que chegassen estes omes boos e que estevessen a seu mandado, e que nunca deles ouvessen alço. Et don Rodrigo chamou ante sy ós omes boos e fézoos jurar en santos evangeus que soubessen verdade, e as partes que estessen a quanto elles y julgassen e mandassen, e que enqueressen e soubessen verdade en omes vedrãos, e que catassen os privilegios do dito moesteiro, e per u achassen que era de cada hun que llo dessen e per notario. Et os omes boos tomaron o preito e foron per sy veer os términos e as devissoes per u cada hũa das partes dizían que era seu. E enquereron a verdade en omes boos e vedraos, e soubéronna per todas partes per u a mellor podessen saber per muytos días prazos; e fezeron ante don Rodrigo e ante sy leer os privilegios do dito moesteiro. E con consello de don Rodrigo e de don Diego Feo e de don Martiño, juyz del rey, e segundo a enquissa e a verdade que acharon e en privilegios que veron deron por mando e julgaron por dereito per sentença ontre las partes, convén a saber: que o prior e convento do moesteiro de Sayoane de Caaveyro que aian e husen commo departe per la coroa de Castro Reyriz, e commo se vay a dereito ao pescoço de Castro Mao, e ende commo diz a dereito ao coytello vello de Soutullo, e ende a dereito ao Pousadoiro, e ende a dereito per ontre ambos montes, e ende commo diz a dereito ao porto de Hucedo, e ende a dereito ao couto de Gaadõe, e ende a dereito á anta de Pay Pardo. Et os de Nareyo que husen des estes términos ia ditos contra Nareyo. E que des aquí endeante non passassen nen hussassen hũus contra outros segundo era costume dos outros lugares amigalmente. Et se algũa cousa os de Caaveyro ou os de Nareyo tiiñan feyta tras estes términos que ficasse todo a aqueles en cuyo término ficavan, e d-aquí adeante que non passassen nehũas das partes a estes términos. Et qual mando ás partes ouberon e outorgaron a comprir e aguardar por senpre iamays so a pena sobredita.

Et posseron que qualquer das partes que contra esto passasse e o assy non comprisse que peyte a pẽa sobredita, a meadade aa parte e a outra medade aa voz del rey; e este mando seer senpre firme e valedeyro.

Et que esto seia firme e çerto mandaron ende fazer dúas cartas partidas per a, b, c, e feytas en hun tenor.

Sete días andados do mes de julio, en era de mille e duzentos e noveenta annos.

Os que foron presentes chamados por testemoyas: don Rodrigo Gómez; don Diego Feo, don Martino de Deio, juizes; don Diego, prior de Pedrosso; don Johán Fernández de Lago; don Fernando Pereσ d-Andrade; Fernán Grosso de Villaboa; don Fernando Meendez, prior de Juvya; Johán Beeytez e Vermún Pereσ da Mata; Rodrigo Osoreσ, clérigo; Pedro Froyaz e Roy Pereσ de Belelle; Pay Donzel, alcalle de Neda; Johán Afillado.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Eu Pedro Rodrígez, notario póblico del rey dado en Trasancos e en Besoucos, a todo isto fuy presente e en mĩa presença fiz escrivir e meu signal y pogno e confirmo. (Signum).

Este he traslado.

Eu Martim Pereσ, notario póblico del rey enna Pontedeume, vy e lií hun estrumento escriptu en purgameo de coyro, feyto enna maneyra que sobredita he per mandado de don Pedro Martínez, prior de Caaveyro, saquey del este traslado vervo por vervo ben e verdadeyramente per mĩa mão e en el pogno meu nome e meu signal.

Treze días do mes d-abril, era de mille e CCC LIIIIº annos.

Testemoyas que viron o original de que este traslado fuy sacado: Pedro Afillado, Gregorio Pereσ, Affonso Pereσ, Pedro Franquo, Martín Fernández, cóengos do dito moesteyro; Diego Iohaneσ, clérigo de Ribadeume; Pedro Romeu de Cabanas; Johán Pereσ, escriván, fillo de Pedro Fernandeσ de Castro da Pontedeume.

272

s.d.

Inventario de los bienes de Caaveiro que tiene indebidamente del monasterio el conde don Fernando de Andrade.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 114v-115.

Esta es la haçienda que lieva el conde don Fernando del tiempo que sus anteçesores tuvieron en encomienda el monasterio de San Joan de Cabeyro, y desde estonçes hasta agora la tienen osurpada. Fue sacada de este tumbo.

Primeramente:

En Nogueyros, los tres quartos de la yglesia de Santa Maria de Ombre, con un casal que perteneçe a la yglesia, vale XXVU.

Yten otro casar en nombre Derradeyro, ques del dicho monesterio. Va con el benefiçio.

Yten en Dorona los çinco sestos de la yglesia, con un casar de la yglesia, digo dos terçios..... XU

Yten más en Dorona, tres casares del monesterio..... IIIU

Yten en Grandal, un casar del monesterio..... IU

Yten en Çentrona, çinco sestos de la yglesia, con un casar de la yglesia, digo dos terçios..... XVIIIU

Yten[194] quarto y medio de San Martín de Andrada, con otras heredades quel conde dio a su madre de[195]..... VIU

De la parte de Besocos:

Yten los cinco sestos de San Momede de Laraje, con más un casar de la yglesia, digo dos terçios..... VIU

Yten en Santaya de Coyro, un casal de la yglesia, y lieva la mitad de la dicha yglesia, digo un cuarto..... IIU

Yten los tres otavos e medio de la iglesia de Maninos, con un casar de la yglesia..... VU

Yten los siete otavos de Santiago de Franca, con un casar de la yglesia, digo dos terçios..... XXU

[194] Cancelado "la mitad".

[195] Palabra ilegible de unas siete letras.

Yten el casar de Mazeneyra, que es la felegresía de San Pedro de Grandal ..... IIU

Yten los dos terçios de San Juan de Mogardos, con un casar de la iglesia..... XU

Yten dos casares en San Viçente, que son del monesterio. Al uno llaman de Lagera y al otro de Avesada,
en la feligresía de Sant Vicentio de Caamuco ..... XU

Yten otro casar en San Fectoiro, este va con lo de França

Yten otro casar en Corçaa, en la mesma feligrisía.

Yten otro casar en Vale, va con el benefiçio de França.

Yten otro casar en Mogardos, va con el benefiçio.

Yten otro casar en Vilar, a par de San Fetoiro, que mandó Pedro de Andrada el Viejo.
Va con el benefiçio de França.

Yten los çinco sestos de Sancta Maria de Castro, sin cura, este vale, digo dos terçios..... XIIIIU

Yten un casar del cabeçal que levava Nuño Pérez Cornella en la yglesia de Grandal..... IU

Yten otro casar en Breanca de Fondo que lieva Juan Martínez, clérigo en préstamo de Nuño Fleire.
Este lieva el que fundó Antonio Miñes Lijaura.

Yten en Santiago de Boevre con sus heredades [...] de Valioluvre[196].

Yten los casares de Riero con la bodega..... XIIU

Yten los casares de Vesuz, cabe Centronia, va con el benefiçio. Lieva estos Juana Domínguez,
veçina de Betanços.

Yten los casares de Vilachán, con el palaçio del dicho lugar, que dió Pero Fernández de Andrada a Basco Pardo en préstamo.

Yten más el casar de Relosada que levava Pedro Felgera en préstamo, Este va con el benefiçio de Laraje.

Yten más tiene el canero i la herrería en el río de Eume, dentro de los términos del dicho coto.

Yten más tiene puesto cortes de puercos i los palos de las redes en el término de Cabeiro, i prenden allí los ombres i liévanles las alcavalas. Y tienen puesta la otra los casares de Vilar de Colo, que renta los celemines de[197] e cuatro cavezos..... IU

[C XXXXII]U[198]

[196] Cancelado "XII ".

[197] Ilegibles unas nueve letras.

[198] No se ve la cifra, pero es el resultado de la suma.

Apéndice I.

Tabla de Correspondencias

TABLA DE CORRESPONDENCIAS

Fecha	Nº del documento
714, agosto, 10	15
890, diciembre, 1	11
914, marzo, 28	10
933, enero, 6	12
936, mayo, 8	14
[Circa 936], marzo, 8	1
[925-936]	9
997, noviembre, 8	220
1063-1238	235
1065, setiembre, 15	70
1067, diciembre, 28	64
1081, setiembre, 28	71
1084, noviembre, 25	13
1085, noviembre, 15	72
1091, abril, 24	18
1092, marzo, 18	73
[1092], mayo, 31	77
1097, julio, 15	126
1097, agosto, 9	124
1097, noviembre, 19	65
1098, junio, 16	122
1099, abril, 23	69
1100, abril, 5	68
1101, noviembre, 24	185
1102, marzo, 22	214
1102, diciembre, 29	66
[1103], diciembre, 12	193
1104, agosto, 5	99
1105, setiembre, 24	113
[1106], abril, 28	197
[1101-1107], junio, 6	176
1107, agosto, 5	29
[1107], agosto, 5	83

Fecha	Nº del documento
1107, octubre, 21	209
[1108], marzo, 6	148
1108, abril, 6	148
[1109], junio, 17	132
[1103], mayo, 15	78
[1110], abril, 5	177
1112, junio, 30	137
1113, marzo, 22	215
1114, marzo, 18	91
1114, marzo, 30	150
1114, julio, 1	88
1116, enero, 10	116
1117, julio, 10	134
[1116], abril, 27	133
1117, agosto, 2	85
1118, abril, 5	75
1121, julio, 1	158
1123, julio, 29	57
1125, abril, 12	87
[1120-1125], agosto, 29	205
1126, abril, 30	81
[1126], julio, 25	198
[1112-1126], junio, 24	53
[1126], agosto, 13	115
[1127], enero, 27	154
[1127], abril, 9	110
[1127], setiembre, 11	159
[1128], abril, 13	79
[1131], febrero, 28	111
1133, abril, 6	30
1135, febrero, 26	109
1135, junio, 14	86
[1138], jullio, 25	195
[1139], julio, 22	61
[1128-1139], julio, 28	181
[1128-1139], junio, 10	182
[1126-1140], abril, 1	51
[1126-1140], setiembre, 3	50

Fecha	Nº del documento
[1128-1140], marzo, 30	59
1140, diciembre, 8	196
1142, abril, 29	17
1143, enero, 4	93
[1143], marzo, 30	60
[1143], marzo, 30	157
1143, junio, 24	202
[1144], marzo, 21	84
[1145], diciembre, 20	90
1147, julio, 17	7
1147, noviembre, 4	183
[1143-1149], abril, 30	81
[1143-1149], abril, 30	89
[1143-1149], mayo, 7	82
[1143-1149], diciembre, 21	76
[1151], agosto, 16	2
[1150], abril, 29	210
1152, agosto, 29	192
[1125-1152]	187
1153, marzo, 25	55
1153, marzo, 27	102
1153, junio, 24	206
1153, noviembre, 24	41
1154, junio, 25	237
1154, julio, 3	45
1154, julio, 11	97
1154, diciembre, 4	191
[1155], enero, 10	94
[1153-1155], abril, 16	63
1155, junio, 1	42
1156, julio, 16	208
[1153-1156], agosto	95
1157, marzo, 31	96
[1155-1157], abril, 2	224
1157, junio, 24	19
1157, junio, 24	35
1160, mayo, 4	173

Fecha	Nº del documento
1161, abril, 17	54
1163, abril, 12	138
1163, setiembre, 1	103
1163, setiembre, 29	40
1163, noviembre, 1	233
1164, agosto, 1	207
1164, octubre, 23	3
1164, octubre, 23	8
1165, diciembre, 5	151
1166, setiembre, 13	149
1167, enero, 9	152
1167, mayo, 11	153
1168, diciembre, 1	16
1169, enero, 13	178
[1170], mayo, 5	80
[1163-1171], abril, 29	155
[1163-1171], julio, 25	168
[1163-1171], diciembre, 9	169
1172, abril, 18	141
1172, setiembre, 13	221
1172, diciembre, 1	62
1172, diciembre, 13	144
[1170-1172], marzo, 13	219
[1170-1173], mayo, 28	223
[1172-1173], junio, 4	222
1174, mayo, 1	24
1174, julio, 7	211
1174, agosto, 1	22
1174, setiembre, 1	23
[1174], octubre, 23	145
1175, mayo, 7	25
1175, mayo, 25	44
[1175], agosto, 13	135
[1165-1175], octubre, 15	20
1176, enero, 18	39
1176, setiembre, 26	146
1179, marzo, 29	238

Fecha	Nº del documento
1181, abril, 25	170
1183, febrero, 27	160
1183, mayo, 10	156
[1185], abril, 18	199
1186, marzo, 13	121
[1163-1187], febrero, 26	200
1187	232
[1181-1187]	56
1188, mayo, 6	217
[1173-1188], setiembre, 9	189
1190, enero, 11	106
1190, mayo, 21	147
1192, mayo, 8	142
1192, abril, 30	143
1192, mayo, 8	142
1192, agosto, 6	125
1193, setiembre, 1	108
1196, enero, 6	120
1198, enero, 11	98
1198, febrero, 24	174
1198, agosto, 19	105
1201, enero, 13	27
1204, junio, 2	203
1204, junio, 2	204
1208, enero, 13	114
1211, mayo, 3	171
1212, febrero, 12	212
1214, mayo, 2	4
1215, agosto, 21	130
1216, diciembre, 29	74
1220, marzo, 25	229
1220, diciembre, 12	119
1221	100
1221, mayo, 2	164
1221, agosto, 29	46
1221, nov, 5	101
1224, marzo, 25	162

Fecha	Nº del documento
1224, marzo, 27	175
1224, mayo, 7	107
1224, mayo, 7	112
1225, abril, 1	28
1225, junio, 13	228
[1225], julio, 27	179
1226, febrero, 2	32
1226, febrero, 18	172
1226, mayo, 25	227
1226, julio, 20	58
1226, julio, 20	67
1226, noviembre, 11	31
[1227], marzo, 4	47
1227, abril, 20	184
[1224-1229], diciembre, 3	52
1231, setiembre, 9	230
1232, febrero, 8	5
1232, julio, 11	258
1232, agosto, 29	259
1232, noviembre, 20	180
[1234], junio, 22	43
1234, julio, 10	231
1234, diciembre, 18	216
1234, diciembre, 31	161
1235, marzo, 28	251
1235, octubre, 12	21
1236, abril, 5	190
1236, diciembre, 28	194
1237, marzo, 31	92
1237, diciembre, 28	250
1238, febrero, 18	234
1238, noviembre, 13	6
1239, diciembre, 9	261
1240, enero, 22	26
1240, marzo, 11	166
1240, mayo, 4	260
1240, mayo, 14	213

Fecha	Nº del documento
1240, julio, 29	140
1240, setiembre, 14	139
1240, noviembre, 2	167
1241, abril, 2	163
1241, junio, 5	226
1241, junio, 5	225
1242, diciembre, 28	165
1243, agosto, 17	38
1244, marzo, 31	117
1244, julio, 22	256
1244, setiembre, 9	262
1244, octubre, 25	33
1244, noviembre, 13	236
1244, diciembre, 5	36
1244, diciembre, 11	34
1244, diciembre, 27	246
1245, enero, 3	254
1245, marzo, 4	37
1245, mayo, 18	268
1245, junio, 11	244
1245, setiembre, 11	243
1245, noviembre, 4	127
1246, marzo, 13	263
1246, marzo, 25	264
1246, marzo, 27	267
1246, marzo, 28	266
1246, abril, 9	252
1246, abril, 27	123
1246, julio, 13	128
1246, diciembre, 29	265
1247, marzo, 25	245
1247, abril, 27	248
1247, junio, 9	129
1247, julio, 5	253
1247, julio, 18	247
1247, diciembre, 15	255
1248	118

Fecha	Nº del documento
1248, marzo, 31	257
1248, mayo, 13	249
1250, mayo, 31	240
1252, julio, 7	271
1252, agosto, 17	269
[1252], setiembre, 18	48
1252, diciembre, 10	241
1253, julio, 8	270
[1252-1262]	242
S.d.	49
S.d.	104
S.d.	136
S.d.	186
S.d.	188
S.d.	201
S.d.	218
S.d.	239
S.d.	272

Apéndice II.

Índice de documentos

ÍNDICE DE DOCUMENTOS

1.- [Circa 936], marzo, 8. *Donación de san Rosendo y compañeros de diversos bienes muebles e inmuebles a Caaveiro*..... Pág. 105

2.- [¿1151?], agosto, 16. Toledo. *Alfonso VII dona a Caaveiro, las posesiones en que estaba asentado, concediéndole el privilegio de coto y estableciendo que cuantos habitan dentro de los términos especificados sean vasallos del monasterio.*..... Pág. 107

3.- 1164, octubre, 23. León. *Fernando II dona a Caaveiro y a su abad don Froilán la iglesia de Santa María de Ribadeume y el lugar de Bermui con todas sus heredades y posesiones a las que añade el privilegio de coto, eximiendo a sus vasallos de toda jurisdicción que no sea la del prior.*..... Pág. 109

4.- 1214, mayo, 2. A Coruña. *Alfonso IX confirma a Caaveiro la libre y quieta posesión de sus cotos, iglesias y servicialías y prohíbe que se haga violencia alguna.*..... Pág. 110

5.- 1232, febrero, 8. A Coruña. *Fernando III confirma a Caaveiro la libre y pacífica posesión de sus cotos e iglesias y servicialías y prohíbe que se le haga violencia alguna.*..... Pág. 111

6.- 1238, noviembre, 13. Valladolid. *Fernando III dona a Caaveiro y a su prior Martín Rodríguez la iglesia de Santo Estevo de Irís con su coto.*..... Pág. 111

7.-1147, julio 17. En el cerco de Andújar. *Alfonso VII dona al monasterio de Caaveiro tres iglesias realengas que poseía en Pruzos: Santa María de Doroña, Santa María de Centroña y Santiago de Boebre.*..... Pág. 113

8.- 1164, Octubre 23. León. *Fernando II dona a Caaveiro la iglesia de Santa María de Centroña, con todos sus derechos y pertenencias.*..... Pág. 114

9.- [925-36]. *Aymia y su hermana Cristina, "ancillas Dei", donan al obispo Rosendo y a Caaveiro la iglesia de San Pedro de Faeira y la vila de Filgueira, en San Pedro de Eume.*..... Pág. 115

10.- 914, marzo, 28. *Munia, con su hija Psallo y su nieto Tructino donan a Caaveiro su parte de la vila del mismo nombre y otras heredades en Salto y Laio.*..... Pág. 116

11.- 890, diciembre, 1. *Gudesteo y su esposa Alcedonia donan a Alfonso y al monasterio de Caaveiro su porción de la vila de Caaveiro.*..... Pág. 116

12.- 933, enero, 6. *Alfonso y su pariente Osorio donan a Caaveiro las partes que tienen en la vila del mismo nombre.*..... Pág. 117

13.- 1084, noviembre, 25. *Pelayo Fortúniz, con su hermana Eilo y su sobrino Menendo Fulíniz, venden a Bermudo Atániz y su hermana Blaio cuanto tienen en los vilares de Bertoña y Vilar por una piel óptima y pan.*..... Pág. 118

14.- 936, mayo, 8. *Pleito entre los nietos de Egica y los hijos de Gundulfo y Quintiliano acerca de los límites entre las vilas de Santiago y Teixido.*..... Pág. 119

15.- 714, agosto, 10. *Bermudo, supuesto rey de Galicia, dona a Caaveiro la vila de Bermui, con todas sus posesiones y las iglesias de Santiago y San Jorge.* ..... Pág. 120

16.- 1168, diciembre, 1. *Doña Sancha, viuda del conde don Álvaro, dona a Caaveiro, la mitad de la iglesia de San Mamede de Laraxe.* ..... Pág. 121

17.- 1142, abril, 29. *Vela Gutiérrez dona a Caaveiro la mitad de la iglesia de San Mamede de Laraxe.* ..... Pág. 122

18.- 1091, abril, 24. *Ero Fróilaz dona a Caaveiro la cuarta parte de la vila de Laraxe, y otro tanto de la de Laraxe Vella.* ..... Pág. 123

19.- 1157, junio, 24. *Leodegundia y Elvira Alvite donan a Caaveiro la tercera parte de la vila de Laraxe y otro tanto de la de Cuíña.* ..... Pág. 124

20.- [1165-1175], octubre, 15. *Diversas donaciones a Caaveiro en Laraxe.* ..... Pág. 125

21.- 1235, octubre, 12. *División de las heredades de Laraxe y las partes que corresponden a Caaveiro.* ..... Pág. 127

22.- 1174, agosto, 1. *Sebastián Alvite dona a Caaveiro la sexta parte del vilar de Cuíña, feligresía de Santa María de Cuíña.* ..... Pág. 128

23.- 1174, setiembre, 1. *Nuño Calvo vende a Caaveiro una sexta parte del vilar de Cuíña, por dos caballos, dos yeguas y tres sueldos.* ..... Pág. 129

24.- 1174, mayo, 1. *Nuño Peláez dona a Caaveiro la sexta parte del vilar de Cuíña.* ..... Pág. 129

25.- 1175, mayo, 7. *Guntrodo Rodríguez y su esposo Pelayo Meléndez venden a Caaveiro la sexta parte del vilar de Cuíña por un buey.* ..... Pág. 130

26.- 1240, enero, 22. *Pelayo Peláez de Borreiros vende al caballero Rodrigo Pérez, llamado "Malfector", por diez sueldos y seis dineros en roboración, su parte de dos campos en San Lourenzo, feligresía de San Salvador de Maniños.* ..... Pág. 131

27.- 1201, enero, 13. *Pedro Odoáriz dona a Caaveiro, por el mal que le hizo en sus tierras y hombres, la cuarta parte de la vila de Pedre, y cuanto tiene en Vilachá, feligresía de Santa Mariña de Sillobre, Laraxe y Regoela.* ..... Pág. 131

28.- 1225, abril, 1. *Marina González dona a Caaveiro lo que le corresponde en "Mogoxe" y en Regoela Vella.* ..... Pág. 132

29.- 1107, agosto, 5. *Rodrigo Fróilaz y su esposa Guncina González donan a Caaveiro lo que tienen en las iglesias de Santiago de Barallobre y San Salvador de Maniños, una servicialía en Maniños, la cuarta parte de la iglesia de Santiago de Franza, la tercera de la vila de "Castro" de Perlío, la tercera parte de la de "Foris", lo que tienen en "casa de Odoarius" y el "Vilar de Bisaquis" o de "Collo", que habían sido de Rodrigo Peláez y Jimena Fróilaz.* ..... Pág. 133

30.- 1133, abril, 6. *Menendo Rodríguez y su madre Guncina González, antes de peregrinar a Jerusalén, donan a Caaveiro sus heredades en Bezoucos, que ya le había concedido su padre Rodrigo Fróilaz.* ..... Pág. 134

31.- 1226, noviembre, 11. *Mayor Oculo dona a Caaveiro sus heredades en las vilas de Magalofes y Laraxe.* ..... Pág. 135

32.- 1226, febrero, 2. *María Eanes, llamada "Moura" dona a Caaveiro sus heredades en Seselle, feligresía de San Vicente de Camouco, y en "Mugoxe", en el coto monástico.* ..... Pág. 135

33.- 1244, octubre, 25. *Gonzalo Pérez, llamado "Pego", dona a Caaveiro cuanto le corresponde en Laraxe, de Santa Cruz, Vilar de Figueiras e "Ilfi" y la mitad de una leira en Sa.* ..... Pág. 136

34.- 1244, diciembre, 11. *Oveco Petri llamado "Pego" dona a Caaveiro cuanto tiene en Laraxe, Vilar de Figueiras y San Pedro de Loira.* ..... Pág. 137

35.- 1157, junio, 24. *Elvira y Leodegundia Alvite donan a Caaveiro la tercera parte de la mitad de la vila de Laraxe y la tercera parte de la de Cuíña.* ..... Pág. 138

36.- 1244, diciembre, 5. *Elvira y Toda Rodríguez donan a Caaveiro cuanta heredad tienen en Bezoucos desde la sierra que está encima de Fornelos hasta as Pontes de García Rodríguez.* ..... Pág. 139

37.- 1245, marzo, 4. *Fernando García, llamado de Piñeiro, y su esposa Urraca López donan a Caaveiro cuanto tienen en San Lourenzo, feligresía de San Salvador de Maniños.* ..... Pág. 140

38.- 1243, agosto, 17. *Juan Bermúdez, caballero de Piñeiro, dona a Caaveiro la heredad que tiene en San Lourenzo, feligresía de San Salvador de Maniños.* ..... Pág. 141

39.- 1176, enero, 18. *Pedro González dona a Caaveiro la parte que tiene en la iglesia de Santo Estevo de Irís.* ..... Pág. 141

40.- 1163, setiembre, 29. *Gonzalo Menéndez y su esposa Mayor Suárez entregan a su hijo Pedro la parte que tiene en la iglesia de Santo Estevo de Irís, con la condición de que al morir la done a Caaveiro.* ..... Pág. 142

41.- 1153, noviembre, 24. *Froilán Atániz dona a Caaveiro la cuarta parte de la iglesia de San Martiño de Marnela y una servicialía en el mismo lugar, su parte en Santo Estevo de Iirís, su derecho en el casal de Cabañas, la sexta parte de Santa María de Castro, otras posesiones eclesiásticas y laicas y mil sueldos.* ..... Pág. 143

42.- 1155, junio, 1. *Munina Fróilaz concede a Caaveiro lo que tiene en Cabañas con un hombre y en casa de Pedro Eanes, en Iirís, con sus hombres.* ..... Pág. 144

43.- [1234], junio, 22. *Nuño Fernández, llamado "Boudania", y su hermano Pedro venden a Caaveiro las heredades de Irís y Cabanas, en Bezoucos, y la séptima parte de la vila de Lodeiro, feligresía de San Xulián de Narón, en Trasancos, que ya le había vendido su padre Fernando Núñez, por ciento noventa y cinco sueldos leoneses.* ..... Pág. 145

44.- 1175, mayo, 25. *Nuño de Porto y su esposa Eldoncia Fróilaz venden a Caaveiro cuanta heredad tienen en la vila de Cabanas, feligresía de Santo Estevo de Irís, por tres sueldos de dineros y una cabra y una oveja* ..... Pág. 146

45.- 1154, julio, 3. *Sueiro Pérez, llamado "Coyra", y su madre Guncina donan a Caaveiro sus heredades de Cabanas de Irís, en Bezoucos, de Santa María de Sequeiro, de Sa y de Mandiá* ..... Pág. 146

46.- 1221, agosto, 29. *Pelayo Eanes, llamado "Coyra", dona a Caaveiro sus heredades de Cabanas, Cuíña, Piñeiro y Sillobre, en Bezoucos, y de Sequeiros, Santa Mariña de Vilar y Taboada, en Trasancos.* ..... Pág. 147

47.- [1227], marzo, 4. *María Alfonso y su hijo Juan Bermúdez donan a Caaveiro cuanto tienen en la vila de Cabanas, feligresía de Santo Estevo de Irís.* ..... Pág. 148

48.- [1252], setiembre, 18. *Menendo Fróilaz dona a Caaveiro cuanta heredad tiene en Cabanas, feligresía de Santo Estevo de Irís.* ..... Pág. 149

49.- s. d. *Noticia del número de heredades que Caaveiro tiene en Cabanas.* ..... Pág. 150

50.- [1126-1140], setiembre, 3. *Bermudo Pérez dona a Caaveiro su heredad de agro de Froilán, feligresía de San Martiño de Porto, para que tengan para siempre trigo para hacer formas eucarísticas.* ..... Pág. 150

51.- [1126-1140], abril, 1. *Bermudo Pérez y su hermano el conde don Fernando, donan a Caaveiro una servicialía en "Bitirit", feligresía de San Martiño de Porto, con un hombre y sus hijos, y otras propiedades que se delimitan.* ..... Pág. 151

52.- [1224-1229], diciembre, 3. *Pedro Bermúdez de Andrade dona a Caaveiro varias heredades en San Martiño de Porto, por el mal que hizo al monasterio. Si muere entre Villafranca del Bierzo y Santiago, manda ser enterrado en el monasterio.* ..... Pág. 152

53.- [1112-1126], junio, 24. Caaveiro. *El conde de Galicia don Pedro Fróilaz y su esposa doña Mayor Guntrodo donan a Caaveiro la heredad de "Casdouria" con sus hombres, feligresía de San Martiño do Porto.* ..... Pág. 153

54.- 1161, abril, 17. *Pedro Rodríguez, antes de partir para Jerusalén, hace testamento y lega a Caaveiro dos heredades en "Layo" y O Val, feligresía de San Martiño de Porto, y a sus hijos la heredad de Chantelos.* ..... Pág. 154

55.- 1153, marzo, 25. *Juan Menéndez y su esposa doña Mayor venden a Caaveiro el agro de "Mazanaria Alvarina", en "Bitiriz", por un potro y un buey.* ..... Pág. 155

56.- [1181-1187]. *Rodrigo Mouro al entrar en Caaveiro dona al monasterio tres servicialías y otros objetos y animales.* ..... Pág. 155

57.- 1123, julio, 29. *Sancho Sánchez dona a Caaveiro cuanto tiene en San Vicente de Caamouco.* ..... Pág. 156

58.- 1226, julio, 20. *Lope Núñez dona a Caaveiro la mitad de la iglesia de San Víctor, entre Franza y Caamouco, por el mal que hizo al monasterio.* ..... Pág. 157

59.- [1128-1140], marzo, 30. *Froilán Fróilaz dona a Caaveiro la octava parte de la iglesia de San Xulián de Mugardos y una servicialía en Sumoi, en Bezoucos, la octava parte de la iglesia de Santa María de Ombre y una servicialía en Ombre, la*

mitad de la vila de Grandal, la cuarta parte de Vilachá, y lo que le corresponde en San Xoán de Callobre y Santa Mariña de Taboada, en Pruzos. ..... Pág. 158

60.- [1143], marzo, 30. *Menendo Fróilaz entra en Caaveiro y dona al monasterio la octava parte de las iglesias de San Xulián de Mugardos, en Bezoucos, y de Santa María de Ombre y la parte que le corresponde en la de Santa Mariña de Taboada, en Pruzos.* ..... Pág. 159

61.- [1139], julio, 22. *Oveco Bermúdez dona a Caaveiro la octava parte de la iglesia de San Xulián de Mugardos, en Bezoucos.* ..... Pág. 160

62.- 1172, diciembre, 1. *Eldoncia Suárez y sus hijos donan a Caaveiro la octava parte de la iglesia de San Xulián de Mugardos y la sexta de Simou, en Bezoucos, y su porción íntegra de la iglesia de Santa Mariña de Taboada, en Pruzos.* ..... Pág. 161

63.- [1153-1155], abril, 16. *Martín Muniz dona a Caaveiro la mitad de la octava de la iglesia de San Xulián de Mugardos, en Bezoucos, y la misma proporción de la de Santa María de Ombre, en Pruzos.* ..... Pág. 161

64.- 1067, diciembre, 28. *Cristóbal Segerédiz y su hijo, venden al abad Tedón de Caaveiro la mitad de lo que tienen en el puerto de Mugardos, por una yegua, una vaca con su ternero, ocho sueldos de plata "sanus" y treinta y dos sueldos.* ..... Pág. 162

65.- 1097, noviembre, 19. *El abad Tedón dona a Caaveiro diversas heredades que había comprado.* ..... Pág. 163

66.- 1102, diciembre, 29. *Pleito entre Caaveiro y Munio Muñiz, de una parte, y representantes del rey, de la otra, sobre la heredad que tenía el monasterio en Mugardos por donación de Cristóbal Segerédiz.* ..... Pág. 164

67.- 1226, julio, 20. *Marina Rodríguez y su hija donan a Caaveiro y su abad, Martín Rodríguez, lo que tienen en la vila de Mugardos.* ..... Pág. 165

68.- 1100, abril, 5. *Urraca Cresconii y su madre Ermesinda Fróilaz donan a Caaveiro la vila de Chantelos, feligresía de San Vicente de Meá, y la de "Lidurana".* ..... Pág. 166

69.- 1099, abril, 23. *El abad Tedón dona a Caaveiro la cuarta parte de la vila de Chantelos y Juan Patres dona cuanto tiene en la misma vila.* ..... Pág. 167

70.- 1065, setiembre, 15. *Rodrigo González vende al abad Tedón su pomar en Chantelos, feligresía de San Vicente de Meá, por una yegua valorada en trece modios.* ..... Pág. 168

71.- 1081, setiembre, 28. *Froilán Spasandit y su esposa venden al abad Tedón la sexta parte de Chantelos, feligresía de San Vicente de Meá, por diez modios óptimos, cuatro en moneda, otros tantos en una "gargalia" y dos en pan.* ..... Pág. 168

72.- 1085, noviembre, 15. *Oveco Jeremías y su esposa venden al abad Tedón de Caaveiro la cuarta parte de un campo de dos modios y medio de sembradura en la vila de Chantelos, feligresía de San Vicente de Meá, por dos modios de pan y cuatro ovejas.* ..... Pág. 169

73.- 1092, marzo, 18. *El abad Tedón dona a Caaveiro las heredades que compró en Chantelos.* ..... Pág. 170

74.- 1216, diciembre, 29. *Pacto entre los hijos de Bermudo Menéndez y Caaveiro por el que aquellos reciben una heredad en tenencia, hasta la muerte de Fernando Bermúdez, en Chantelos debiendo pagar por renta anual dos cuarteiros de fruta y dos docenas de pulpos, renunciando a los posibles que podrían tener en la heredad de San Xoán da Pena.* ..... Pág. 171

75.- 1118, abril, 5. *Alvito Muñiz, su esposa y sus hijos, donan a Caaveiro la octava parte de la iglesia de Santiago de Franza.* ..... Pág. 171

76.- [1143-1149], diciembre, 21. *Bermudo Atániz dona a Caaveiro la mitad de la vila de Franza, la cuarta parte de la iglesia de Santiago de Franza, la totalidad de Bertoña con dos hombres y el "plantatum" que hizo en Irís.* ..... Pág. 172

77.- [1092], mayo, 31. *Adán Fróilaz dona a Caaveiro una servicialía en la vila de Boado, feligresía de Santiago de Franza.* ..... Pág. 173

78.- [1103], mayo, 15. *Bermudo Menéndez da a Caaveiro una servicialía en Boado, feligresía de Santiago de Franza.* ..... Pág. 174

79.- [1128], abril, 13. *Testamento de Favila, sobrino del abad Tedón, en el que deja a Caaveiro lo que tiene en la vila de Pousada, feligresía de Santiago de Franza.* ..... Pág. 174

80.- [1170], mayo, 5. *Pedro Fróilaz dona a Caaveiro la tercera parte de la vila de Pousada, feligresía de Santiago de Franza, y la parte que tiene en la vila de Rilo, feligresía de San Vicente de Meá.* ..... Pág. 175

81.- [1143-1149], abril, 30. *Munio Rodríguez, presbítero, dona a Caaveiro la parte que tiene en la iglesia de San Salvador de Maniños, lo que compró en esa vila de Menendo Fróilaz y su mujer, en Bezoucos, y la heredad que tiene en la vila de Cumbraos, en tierra de Sobrado.* ..... Pág. 176

82.- [1143-1149], mayo, 7. *Pelayo y Pedro Eyoniz donan a Caaveiro la parte que tienen en la iglesia de San Salvador de Maniños y en "Buymir", feligresía de San Xurxo de Magalofes.* ..... Pág. 177

83.- [1107], agosto, 5. *Rodrigo Fróilaz con su esposa y sus hijos donan a Caaveiro la parte que tienen en las iglesias de San Salvador de Maniños, Santiago de Barallobre y Santiago de Franza, una servicialía en Maniños, la tercera parte de la vila de Castro de Perlío y otras posesiones en tierra de Bezoucos.* ..... Pág. 178

84.- [1144], marzo, 21. *Pelayo Peláez, abad, y su hermano Bermudo donan a Caaveiro la parte que tienen en la iglesia de San Salvador de Maniños.* ..... Pág. 179

85.- 1117, agosto, 2. *Guncina González dona a Caaveiro las heredades que recibió de Guntrodo Eyonit en San Salvador de Maniños.* ..... Pág. 180

86.- 1135, junio, 19. Caaveiro. *Martín Fróilaz dona a Caaveiro la parte que tiene en la iglesia de San Salvador de Maniños y en la vila de Maniños.* ..... Pág. 180

87.- 1125, abril, 12. *Menendo y Godo Fróilaz venden a Munio Rodríguez y Godina Athániz lo que tienen por sí y por sus hermanos en la iglesia y en la vila de Maniños, por un fieltro de tres modios, ocho "cubitos" de lienzo valorados en un modio y dos cuarteiros de sal valorados en dos sueldos.* ..... Pág. 181

88.- 1114, julio, 1. *Carta de perfiliación por la que Guntrodo Eyóniz dona a Guncina González lo que tiene en la iglesia de San Salvador de Maniños y unas partes de la heredad de "Toreste".* ..... Pág. 182

89.- [1143-1149], abril, 30. *Munio Rodríguez y Godina Athániz donan a Caaveiro cuanto eclesiástico y laico tienen en la vila y en la iglesia de Maniños y en el soto de "Sala", en Santa Marina de Sillobre.* ..... Pág. 183

90.- [1145], diciembre, 20. *Carta de perfiliación por la que Martín Fróilaz dona a don Munio Rodríguez la mitad de lo que tiene por su madre en la vila de Maniños, en Sa y en la iglesia de San Salvador de Maniños.* ..... Pág. 184

91.- 1114, marzo, 18. *Munia Fróilaz dona a Caaveiro lo que tiene en la vila e iglesia de San Salvador de Maniños, en Bezoucos, y en Breanca, feligresía de Santa María de Doroña, en Pruzos.* ..... Pág. 185

92.- 1237, marzo, 31. *García Bermúdez, llamado "Pinnario", dona a Caaveiro y a su prior Martín Rodríguez la parte que tiene en la iglesia de San Salvador de Maniños.* ..... Pág. 186

93.- 1143, enero, 4. *Bermudo Osórez entra en Caaveiro y dona al monasterio un casal completo en Perlío y la parte que le corresponde en "Muguxi".* ..... Pág. 187

94.- [1155], enero, 10. *Godo Asmundit vende al abad Froilán Díaz lo que tiene en la vila de "Sandulfi", feligresía de Santiago de Barallobre, por un ternero valorado en veinte sueldos, una túnica valorada en seis sueldos, un cerdo valorado en cuatro sueldos y cinco sueldos.* ..... Pág. 187

95.- [1153-1156], agosto. *Godo Osórez y su hija Jimena venden a Godo Gistráriz la tercera parte de una sexta de cuanta heredad tienen en la vila de "Sandulfi", en Bezoucos, por doce sueldos y otros objetos y en roboración un sexteiro de cebada.* ..... Pág. 188

96.- 1157, marzo, 31. *Rodrigo Pérez entra en Caaveiro y dona lo que tiene en "Sandulfi", feligresía de Santiago de Barallobre.* ..... Pág. 189

97.- 1154, julio, 11. *Pacto entre Caaveiro y Sueiro Pérez con su madre Guncina, por el que Caaveiro da en usufructo Santo Estevo de Irís y la heredad de Cabañas y éstos donarán a su muerte diversas heredades en Bezoucos, Pruzos y Trasancos.* ..... Pág. 190

98.- 1148, enero, 11. *Carta de familiaridad por la que Godo Pérez dona a Caaveiro la mitad de la heredad que tiene en la vila de Perlío y cuanto tiene en la heredad de San Xoán.* ..... Pág. 191

99.- 1104, agosto, 5. *Rodrigo Fróilaz y su esposa doña Guncina donan a Caaveiro y a su abad el obispo Pedro diversas heredades.* ..... Pág. 191

100.- 1221. *Pedro Peláez llamado "Revel" y sus hijos venden a Caaveiro la heredad que tiene en "Casa de Patre", O Cadaval, en tierra de Sillobre, por una capa y tres sueldos.* ..... Pág. 192

101.- 1221, noviembre, 5. *Gonzalo Rodríguez de Sillobre, prestamero, dona a Caaveiro su porción en la iglesia de San Salvador de Sillobre y en Vilachá.* ..... Pág. 193

102.- 1153, marzo, 27. *Carta de perfiliación por la que Menendo González dona a su hermano Rodrigo su heredad de O Cadaval, con la condición de que a su vez la done a Santa María de Cabalar, si no tiene legítima descendencia.* ..... Pág. 194

103.- 1163, setiembre, 1. *Gudina Rodríguez dona a Santa María de Cabalar y a María González la heredad llamada de Fene, feligresía de San Salvador de Sillobre.* ..... Pág. 194

104.- s.d. *Testamento de Gonzalo Menéndez.* ..... Pág. 195

105.- 1198, agosto, 19. *Don Rodrigo González vende a su hijo don Pedro Rodríguez su heredad en "Casa de Patre", en el valle de Sillobre, por cincuenta sueldos y uno más en roboración.* ..... Pág. 195

106.- 1190, enero, 11. *Pedro Gutiérrez y sus hermanos, Rodrigo Bermúdez y sus hermanos, y los hijos de Bermudo Enteado, donan a don Pedro Rodríguez el "agro de Casa de Padre".* ..... Pág. 196

107.- 1224, mayo, 7. *Fortunio Peláez dona a Caaveiro lo que tiene en la vila de Sa y lo que fue de su tío Martín Eriz en la vila de Sundín, recibiendo en roboración un potro.* ..... Pág. 197

108.- 1193, setiembre, 1. *Don Pedro Rodríguez dona a Caaveiro lo que tiene en el agro de "Padre", que adquirió de varias personas.* ..... Pág. 197

109.- 1135, febrero, 26. *El conde de Galicia, don Fernando, dona a Caaveiro lo que tiene en la iglesia de "San Julián" de Sillobre, para saldar la deuda de veinticuatro marcos de plata que le había dado el canónigo de Santiago don Bermudo Núñez para entregar al monasterio.* ..... Pág. 198

110.- [1127], abril, 1. *Bermudo Fortúniz, canónigo de Caaveiro, dona al monasterio sus heredades de Sa, feligresía de San Xulián, en Bezoucos y una servicialía en Andrade, feligresía de San Martiño de Andrade, en Pruzos.* ..... Pág. 199

111.- [1131], febrero, 28. *Gixavara Martínez dona a Caaveiro lo que le pertenece en la vila de Sa, feligresía de San Xulián, en Bezoucos.* ..... Pág. 200

112.- [1224, mayo, 7]. *Fortunio Peláez dona a Caaveiro su heredad de Sa, en Bezoucos.* ..... Pág. 200

113.- 1105, setiembre, 24. *Testamento de Martín Eriz en el que manda ser sepultado en el monasterio de Caaveiro, al que le deja una servicialía en Ardileiro, feligresía de Santa Mariña de Sillobre.* ..... Pág. 201

114.- 1208, enero, 13. Caaveiro. *Pedro Odoáriz dona a Caaveiro, por el mal que le*

hizo en sus tierras y hombres, la cuarta parte de la vila de Pedre, y cuanto tiene en Vilachá, feligresía de Santa Mariña de Sillobre, Laraxe y Regoela. ..... Pág. 201

115.- [1126], agosto, 13. *Menendo Fulíniz y su esposa Aldara Fortúniz donan a Caaveiro su heredad en Vilanova, feligresía de Santa Mariña de Sillobre, en Bezoucos.* ..... Pág. 202

116.- 1116, enero, 10. *Eugenia Enfrez, con sus hijas Adosinda y María, donan a Caaveiro la mitad de Orra, la mitad de "Truitim", la sexta parte de "Suavar" y de Aspariz, feligresía de Santa Mariña de Sillobre, en Bezoucos.* ..... Pág. 203

117.- 1244, marzo, 31. *Carta de arras en la que Pedro Martínez, llamado das Figueiras, dona a su esposa Sancha Martínez la tercera parte de todas sus heredades.* ..... Pág. 204

118.- 1248. *Sancha Martínez vende a Caaveiro, por veinte sueldos, las heredades que recibió en arras de su esposo Pedro Martínez, llamado das Figueiras.* ..... Pág. 205

119.- 1220, diciembre, 12. *Testamento de Diego Rodríguez de Sillobre, prisionero de Alfonso IX, en el que pide ser enterrado en Caaveiro.* ..... Pág. 205

120.- 1196, enero, 6. *El conde Gómez de Galicia dona a Caaveiro, por el mucho mal que hizo, la mitad de la vila de Silva, feligresía de Santa María de Neda, en Bezoucos, con un hombre y una mujer.* ..... Pág. 206

121.- 1186, marzo, 13. *Pedro Muñiz entra en Caaveiro y dona su porción íntegra de Santa Cruz, la mitad de la de "Boemir", la mitad de la de río "Lausado", la mitad de la de Chao, la totalidad de la de Orra, la totalidad de la de San Pedro de Loira, todo su derecho en San Xulián de Narón, en las iglesias de San Pedro de Marmancón, San Salvador de Sillobre y en Ribadeume, en Bezoucos y Trasancos.* ..... Pág. 207

122.- 1098, junio, 16. *Visclavara Fróilaz dona a Caaveiro su parte de la iglesia de San Xurxo de Magalofes.* ..... Pág. 208

123.- 1246, abril, 27. *Pedro Gimáraz, llamado "Sobrino", dona a Caaveiro y a su prior Martín Rodríguez la mitad de la heredad que tiene en la vila de Magalofes, y la mitad de una leira, feligresía de San Xurxo de Magalofes, en Bezoucos.* ..... Pág. 209

124.- 1097, agosto, 9. *Fagildo dona a Caaveiro la cuarta parte de una tierra junto a la iglesia de San Xurxo de Magalofes, en Bezoucos.* ..... Pág. 210

125.- 1192, agosto, 6. *Nuño Pérez dona a Caaveiro la octava parte de "Boimir", en la vila de Magalofes.* ..... Pág. 210

126.- 1097, julio, 15. *Osorio Sandíniz da a Caaveiro la mitad de la vila de Magalofes.* ..... Pág. 211

127.- 1245, noviembre, 4. *Juan y Sancho Pérez y su sobrino Domingo venden al presbítero Martín Eanes, llamado "de Sillobre", su heredad en Magalofes por ochenta sueldos leoneses y ocho en roboración.* ..... Pág. 212

128.- 1246, julio, 13. *Martín Eanes, presbítero, dona a Martín Rodríguez, prior de*

Caaveiro, la heredad que había comprado a Juan y Sancho Pérez y a su sobrino Domingo, en Magalofes. ..... Pág. 213

129.- 1247, junio, 9. *Juan Bermúdez de Piñeiro y su hijo García Eanes donan a Caaveiro la heredad que tienen en San Lourenzo.* ..... Pág. 214

130.- 1215, agosto, 21. *Pedro Rodríguez de Sillobre dona a Caaveiro la parte que tiene en las iglesias de San Pedro de Leixa y San Pedro de Marmancón y en Magalofes. Nuño Pérez le da lo que tiene en O Cádavo, feligresía de San Salvador de Fene, y Pedro González lo que tiene en Pazos, feligresía de San Salvador de Serantes, y los árboles que tiene en "Buimir", recibiendo éste en roboración veintiún sueldos.* ..... Pág. 214

131.- [1108], [marzo], 21. *Luzo Gimáraz y su esposa Marina Arias donan a Caaveiro dos partes de la vila de Vilar con dos hombres, feligresía de San Mateo de Trasancos, y la vila "Agra", cerca de la anterior.* ..... Pág. 215

132.- [1109], junio, 17. *Marina Arias, viuda de Luzo Gimáraz, dona a Caaveiro dos partes de la vila de Vilar, en San Mateo de Trasancos, que le había dado su marido en arras.* ..... Pág. 216

133.- [1116], abril, 27. *Gonzalo Menéndez vende a Marina Arias la tercera parte de la vila de Vilar, feligresía de San Mateo de Trasancos, por dos caballos que valen trescientos sueldos y cien dineros de moneda "gaucelmis" bajo cierta condición.* ..... Pág. 217

134.- 1117, julio, 10. *Marina Arias dona a Caaveiro la tercera parte de la vila de Vilar, feligresía de San Mateo de Trasancos, que había sido de Gonzalo Menéndez, con la condición de donarla al monasterio si no volvía del fonsado al que marchaba, como así ocurrió.* ..... Pág. 218

135.- [1175], agosto, 13. *Guntrodo Ovéquiz, al ser recibida como familiar, dona a Caaveiro la parte que le corresponde por sí y por su hermana ciega Marina Ovéquiz en la iglesia de Santa María a Maior do Val y una servicialía en Vilacornelle.* ..... Pág. 219

136.- s.d. *División de Santa María a Maior do Val, en Trasancos, entre los hijos de Suero Peláez, hasta la tercera generación.* ..... Pág. 220

137.- 1112, junio, 30. *Onega Fulíniz dona a Caaveiro la cuarta parte de una octava de la vila de Sobradelo, feligresía de Santiago de Lago, en Trasancos.* ..... Pág. 221

138.- 1163, abril, 12. *Elvira Menéndez dona a Caaveiro la parte que tiene en la vila de Sobradelo, feligresía de Santiago de Lago, en Trasancos.* ..... Pág. 222

139.- 1240, setiembre, 14. Santa María de Ombre. *Acta notarial en la que Pedro Afillado y Fre Barro, clérigos, y Pedro Amigo, canónigo de Caaveiro, por mandato de Gonzalo Rodríguez, arcediano de Nendos, revisan las rentas que el monasterio de Caaveiro tiene en Pruzos y en Bezoucos.* ..... Pág. 223

140.- 1240, julio, 29. San Martiño de Tiobre. *Gonzalo Rodríguez, arcediano de*

Nendos, envía a Pedro Afillado y a Fre Barro, clérigos, y a Pedro Amigo, canónigo de Caaveiro, a revisar las rentas de las iglesias que el monasterio tiene en Pruzos y Bezoucos. ..... Pág. 225

141.- 1172, abril, 18. *Carta de familiaridad por la que Elvira Ferviiz dona a Caaveiro la mitad de la iglesia de Santiago de Loira y una servicialía en Loira.* ..... Pág. 226

142.- 1192, mayo, 8. *Nuño Peláez, "prestameiro" de Trasancos, dona a Caaveiro diversas heredades en la feligresía de Santiago de Pantín.* ..... Pág. 226

143.- 1192, abril, 30. *Testamento de Nuño Bermúdez en el que deja a Caaveiro dos servicialías y una serna en Meirás.* ..... Pág. 227

144.- 1172, diciembre, 13. *Munio Núñez de Aviño dona a Caaveiro una servicialía en Pousada, en Valdoviño.* ..... Pág. 228

145.- [1174], octubre, 23. *Mayor, Gonzalo y Froilán Peláez donan a Caaveiro, cada uno, su parte de la iglesia de San Mamede de Atios.* ..... Pág. 229

146.- 1176, setiembre, 26. *Carta de perfiliación por la que Pedro Muñiz dona a su sobrino Pedro Rodríguez la parte que le corresponde en San Pedro de Leixa.* ..... Pág. 230

147.- 1190, mayo, 21. *Pedro Rodríguez dona a Caaveiro la parte de la iglesia de San Pedro de Leixa que había recibido de su tío Pedro Muñiz por carta de perfiliación.* ..... Pág. 230

148.- 1108, abril, 6. *Don Pedro, conde de Galicia, y su mujer Mayor, donan a Caaveiro la cuarta parte de la iglesia de Santa Mariña de Taboada.* ..... Pág. 231

149.- 1166, setiembre, 13. *Froilán Vistráriz da a Caaveiro la cuarta parte de "Atanidi" y sus porciones de la iglesia de Santa Mariña de Taboada y de Pape.* ..... Pág. 232

150.- 1114, marzo, 30. *Froilán Fróilaz dona a Caaveiro la octava parte de la iglesia de San Xulián de Mugardos y una servicialía en Sumoi, en Bezoucos, la octava parte de la iglesia de Santa María de Ombre y una servicialía en Ombre, la mitad de la vila de Grandal, la cuarta parte de Vilachá, y lo que le corresponde en San Xoán de Callobre y Santa Mariña de Taboada, en Pruzos.* ..... Pág. 233

151.- 1165, diciembre, 7. *Martín Bermúdez con su mujer e hijos da a Caaveiro la cuarta parte de Pape, "Astrili" completa y la mitad de Vilafail.* ..... Pág. 234

152.- 1167, enero, 9. *Gutierre Osóriz dona a Caaveiro su parte integra de Santa María de Ombre, en Pruzos, Santa Mariña de Taboada, Pape, Vilafail, Viñas y Primoi en el coto monástico, Breanca, la mitad de la de Porto y todo su derecho en la iglesia de Bemantes.* ..... Pág. 234

153.- 1167, mayo, 11. *Elvira Fortúniz dona a Caaveiro la heredad de "Castanidu", en San Xulián de Carantoña.* ..... Pág. 235

154.- [1127], enero, 27. *Carta de perfiliación por la que Guncina Fróilaz dona a su sobrino Oveco Moogo lo que tiene en Grandal, dos partes en Santa María de Ombre, la octava de San Xulián de Mugardos y su parte en Santa Mariña de*

Taboada, debiendo pasar a la muerte de éste al monasterio de Caaveiro, al mismo tiempo que dispone ser enterrada en él. ..... Pág. 236

155.- [1163-1171], abril, 29. *Froilán Gutiérrez y su hermana Godo dan a Caaveiro la octava parte de la iglesia de Santa María de Ombre, recibiendo en roboración dos caballos, tres yeguas, una piel valorada en ocho sueldos, un moyo de pan y cinco sueldos.* ..... Pág. 237

156.- 1183, mayo, 10. *Sueiro Osóriz impignora a Caaveiro la cuarta parte de una octava de la iglesia de Santa María de Ombre, por un caballo valorado en cincuenta sueldos y una vaca en doce, confirmando la venta que había hecho al monasterio de todas las demás propiedades que tenía en el coto.* ..... Pág. 238

157.- [1143], marzo, 30. *Menendo Fróilaz entra en Caaveiro y dona al monasterio la octava parte de la iglesia de Santa María de Ombre, en Pruzos, la misma porción de la de San Xulián de Mugardos, en Bezoucos, y su porción de la iglesia de Santa Mariña de Taboada, en el coto monástico.* ..... Pág. 239

158.- 1121, julio, 1. *Bermudo Muñiz, llamado "Cordo", dona a Caaveiro la cuarta parte de la iglesia de Santa Mariña de Taboada.* ..... Pág. 240

159.- [1127], setiembre, 11. *El conde Gutierre y su esposa doña Toda donan a Caaveiro una servicialía en Ombre con un hombre y sus hijos.* ..... Pág. 241

160.- 1183, febrero, 27. *Azenda Osórez y sus hijas Azenda y Guntina venden a Caaveiro su parte en la iglesia de Ombre, en Pruzos, y en el coto monástico lo que tiene en Pape, Primoi, "Bauza de Gundisalvo" y "Vineas", por diversas especies y la construcción de una casa.* ..... Pág. 242

161.- 1234, diciembre, 31. *Don Pedro Bermúdez de Andrade da a Caaveiro y a su prior Martín Rodríguez, sus heredades de Alón y Maceira, con su ganado, feligresía de San Pedro de Grandal.* ..... Pág. 243

162.- 1224, marzo, 25. *Testamento de Martín Bermúdez de Andrade, en el que manda ser enterrado en el monasterio y le deja cuanto tiene en Alón y Maceira.* ..... Pág. 243

163.- 1241, abril, 2. *Juan Rodríguez, llamado "Somesso", dona a Caaveiro cuanto tiene en Ribadeume, Bermui, la mitad de lo que tiene en Santa Mariña de Taboada y la cuarta parte del coto de Nogueirosa, recibiendo en roboración cincuenta y cinco sueldos leoneses.* ..... Pág. 244

164.- 1221, mayo, 2. *Mayor Pérez dona a Caaveiro una sevicialía en Ombre "deradreiro", en Santa María de Ombre.* ..... Pág. 245

165.- 1242, diciembre, 28. *Juan Pérez, llamado "Kasquizo", dona a Caaveiro, bajo ciertas condiciones, la mitad de Breanca, en San Xulián de Carantoña y Santa María de Doroña.* ..... Pág. 246

166.- 1240, marzo, 11. *García Bermúdez, llamado "Malaver", dona a Caaveiro sus heredades en Vilachá y en "Nevares", en Pruzos, y Burgás, en Montenegro.* ..... Pág. 247

167.- 1240, noviembre, 2. *María y Marina Ovéquiz dan a Caaveiro dos quintas partes de la mitad de una octava de la iglesia de Santa María de Ombre, recibiendo en roboración doce sueldos.* ..... Pág. 247

168.- [1163-1171], julio, 25. *Froilán Gutiérrez, con sus hermanas Guncina y Goto, donan a Caaveiro la cuarta parte de la iglesia de Santa María de Ombre.* ..... Pág. 248

169.- [1163-1171], diciembre, 9. *Menendo Fróilaz dona a Caaveiro la parte que le corresponde de las iglesias de Santa María de Ombre, en Pruzos, y San Xulián de Mugardos, en Bezoucos.* ..... Pág. 249

170.- 1181, abril, 25. *Carta de familiaridad por la que Martín Muñiz y su familia donan media octava de la iglesia de Santa María de Ombre al monasterio de Caaveiro a cambio de una ternera y tres sesteiros de pan y un cuarteiro de pan al año como manutención.* ..... Pág. 250

171.- 1211, mayo, 3. *Martín Fróilaz, llamado "Clericus", y sus hermanos donan a Caaveiro la mitad de una octava de la iglesia de Santa María de Ombre.* ..... Pág. 250

172.- 1226, febrero, 18. *Rodrigo Fernández, llamado "Alfardo", dona a Caaveiro lo que tiene en Alón y Maceiras, en San Pedro de Grandal.* ..... Pág. 251

173.- 1160, mayo, 4. *Bermudo Fortúniz, caballero de Andrade, dona a Caaveiro lo que tiene en Alón, en San Pedro de Grandal.* ..... Pág. 252

174.- 1198, febrero, 24. *Fernando Pérez, llamado "Sancti Georgii", pacta con Froilán Pérez comprometiéndose este a plantar y labrar su heredad en San Pedro de Grandal, con la condición de dividirla entre los dos.* ..... Pág. 253

175.- 1224, marzo, 27. *Froilán Pérez, llamado "de Vilar", y su mujer María Pérez donan a Caaveiro sus heredades en Doroña y Grandal.* ..... Pág. 253

176.- [1101-1107], junio, 6. *Gutierre González, con su hermana Elvira y su cuñado Alvito Cidiz, venden al abad Tedón de Caaveiro y a sus canónigos su heredad de Doroña, por cien sueldos.* ..... Pág. 254

177.- [1110], abril, 5. *Don Pedro, conde de Galicia, con su mujer Guntrodo Mayor, donan a Caaveiro la tercera parte de la vila de Doroña.* ..... Pág. 255

178.- 1169, enero, 13. *Pleito entre Oveco Gutiérrez de Verrugueiro y los canónigos de Caaveiro por una heredad que éstos compraron a su padre, Gutierre González, y a la que Oveco acaba renunciando.* ..... Pág. 256

179.- [1225], julio, 27. *Rodrigo Fernández, con su mujer Teresa Arias, dona a Gutierre Fróilaz la octava parte de la vila de "Atahide", en Doroña, por el servicio que recibió de él, y en roboración dos sueldos en pan, un cabrito y dos capones, teniéndola su hija hasta su muerte y pasando entonces al monasterio de Caaveiro.* ..... Pág. 257

180.- 1232, noviembre, 20. *Rodrigo Fernández, llamado "Coturnix", y su mujer Teresa Arias dan a Caaveiro su heredad en Doroña, recibiendo en roboración cien sueldos y una vaca óptima.* ..... Pág. 257

181.- [1128-1139], julio, 28. *Diego González vende al presbítero Munio y a su hermana Leodegundia la heredad que tiene en "Pinnario", en Santa María de Doroña, por seis modios de trigo y cien sueldos.* ..... Pág. 258

182.- [1128-1139], junio, 10. *Munio, presbítero, con su hermana Leodegundia, dona a Caaveiro el lugar de "Pinnario" íntegro, en Santa María de Doroña.* ..... Pág. 259

183.- 1147, noviembre, 4. Caaveiro. *Munia Fróilaz dona a Caaveiro una heredad en Barallobre y otra en Breanca, en Santa María de Doroña.* ..... Pág. 260

184.- 1227, abril, 20. *Testamento de Azenda Pérez, en el que manda ser enterrada en Caaveiro y deja al monasterio la mitad de lo que tiene en la vila de Breanca "de Susana".* ..... Pág. 261

185.- 1101, noviembre, 24. *Zacarías Armentáriz dona a Caaveiro su heredad en Doroña que había plantado con su padre de diversos árboles frutales.* ..... Pág. 261

186.- s.d. *Azenda Pérez da varias heredades a Santa Maria de Doroña.* ..... Pág. 262

187.- s.d. Andrade. *Munio Rodríguez da a la iglesia de Santa María de Doroña una heredad en Rieiro.* ..... Pág. 262

188.- s.d. *Pelayo Rodríguez de Andrade y su mujer María, donan a Caaveiro una cuarta parte de Santa María de Cobés, en San Martín de Andrade.* ..... Pág. 263

189.- [1173-1188], setiembre, 9. *Testamento de Mayor Suárez, por el que manda ser enterrada en Caaveiro y le deja su heredad de O Vidreiro, feligresía de San Martiño de Andrade.* ..... Pág. 263

190.- 1236, abril, 5. Caaveiro. *Rodrigo Pérez y sus hermanos donan a Caaveiro, bajo ciertas condiciones, la parte que tiene en la iglesia de San Martiño de Andrade.* ..... Pág. 264

191.- 1154, diciembre, 4. *Don Fernando, conde de Galicia, dona a Caaveiro la heredad de Sa, en San Xulián de Carantoña.* ..... Pág. 265

192.- 1152, agosto, 29. *Pacto entre Caaveiro y Diego Muñiz por el que éste cultivará la heredad de Maiobre, que tiene el monasterio en Andrade.* ..... Pág. 266

193.- [1103], diciembre, 12. *Froilán Pérez da a Caaveiro la octava parte de la vila de Belo, en Santiago de Boebre.* ..... Pág. 266

194.- 1236, diciembre, 28. *Rodrigo y García González donan a Caaveiro su parte íntegra de Santa María de Ombre y la mitad de la que tienen en Porto, en San Pedro de Grandal.* ..... Pág. 267

195.- [1138], julio, 25. *Carta de familiaridad por la que Pedro Eriz dona a Caaveiro la mitad de "Bubani", en San Xulián de Carantoña porque el monasterio le dio una buena yegua y una piel de cordero.* ..... Pág. 268

196.- 1140, diciembre, 8. *Ardilo y Aldonza Arias donan a Caaveiro la parte que tienen en la iglesia de Santa María de Castro a cambio de diversas heredades y especies y la hermandad del convento.* ..... Pág. 268

197.- [1106], abril, 24. *Rodrigo Fróilaz y su mujer Guncina González donan a Caaveiro la cuarta parte de la iglesia de Santa María de Castro.* ..... Pág. 269

198.- [1126], julio, 25. *El conde de Galicia don Pedro Fróilaz y su mujer doña Mayor Guntrodo dan a Caaveiro la sexta parte de la iglesia de Santa María de Castro.* ..... Pág. 270

199.- [1185], abril, 18. *Martín Pérez, llamado "Manta", dona a Caaveiro la sexta parte de la iglesia de Santa María de Castro, a cambio de un buen caballo y un buey óptimo.* ..... Pág. 271

200.- [1163-1187], febrero, 28. *Elvira Peláez, antigua abadesa de Santa María de Conxo, dona a Caaveiro la sexta parte de la iglesia de Santa María de Castro.* ..... Pág. 272

201.- s.d. San Martiño de Porto. *Gonzalo Menéndez expresa su última voluntad y manda ser enterrado en Caaveiro, al que deja lo que tiene en San Cristovo de Güimil, Santa María de Castro, una servicialía poblada con un hombre en "Inder" y en San Martiño de Andrade, en tierra de Pruzos; en tierra de Bezoucos la sexta parte de la iglesia de San Salvador de Maniños, y en tierra de Cedeira su porción de la iglesia de San Xoán de Moeche.* ..... Pág. 273

202.- 1143, junio, 24. *Rodrigo Suárez dona a Caaveiro una heredad en Bañobre, a cambio de ser ayudado y enterrado en el monasterio.* ..... Pág. 274

203.- 1204, junio, 2. Monfero. *Manda de don Pedro Bermúdez de Andrade al monasterio de Caaveiro de cuanto tiene en la iglesia de San Martiño de Andrade, en Alón, con su servicial, en la iglesia de Santa Baia de Burgás, con un servicial.* ..... Pág. 275

204.- 1204, junio, 2. Monfero. *Don Fernando Pérez, llamado "Saniurgio", dona a Caaveiro la mitad de una servicialía en Grandal, feligresía de San Pedro de Grandal, y otra entera en Vilachá, que tiene en prestimonio del monasterio, con su población animal.* ..... Pág. 275

205.- [1120-1125] agosto, 29. *Rodrigo Fróilaz y su mujer doña Guncina dan a Caaveiro una heredad y sus hombres en Carantoña.* ..... Pág. 276

206.- 1153, junio, 24. *Gonzalo Menéndez con su mujer doña Mayor donan a Caaveiro una heredad en Vizús, en Santa María de Centroña.* ..... Pág. 277

207.- 1164, agosto, 1. *Juicio entre Oveco Peláez y los canónigos de Caaveiro sobre la heredad de Vizús, que había dejado Gonzalo Menéndez al monasterio en Pruzos.* ..... Pág. 278

208.- 1156, julio, 16. *Elvira Pinoiz deja a Caaveiro lo que tenía en Allón, feligresía de Santa María de Centroña, tanto lo que había dejado al monasterio su marido y ella gozaba en usufructo como lo suyo propio.* ..... Pág. 279

209.- 1107, octubre, 21. *Gutierre Bermúdez dona "mortis causa" a Caaveiro la parte que les corresponde a él y a su mujer en Allón, feligresía de Santa María de Centroña.* ..... Pág. 280

210.- [1150], abril, 29. *Elvira Pinoiz da a Caaveiro su heredad de Allón, en Santa María de Centroña, que ya había dado al monasterio su marido.* ..... Pág. 281

211.- 1174, julio, 7. *El monasterio de Caaveiro permuta diversas heredades por otras con Munio Ramírez, en Santa María de Doroña.* ..... Pág. 281

212.- 1212, febrero, 12. *Azenda Osóriz dona a Caaveiro su heredad de Porto, en Santa María de Centroña.* ..... Pág. 282

213.- 1240, mayo, 14. *María Rodríguez y su marido Rodrigo Fróilaz venden a Caaveiro una heredad en Porto, en Santa María de Centroña, por trece sueldos y uno en roboración.* ..... Pág. 282

214.- 1102, marzo, 22. *Lucio Guimáraz y su mujer doña Marina Arias dan a Pedro Goséndiz, presbítero, la vila de "casal de Oario", en Cermuzo, feligresía de San Pedro de Vilar, bajo ciertas condiciones y que, a su muerte, la deje al monasterio de Caaveiro.* ..... Pág. 283

215.- 1113, marzo, 22. *El canónigo Pedro Goséndez da a Caaveiro la mitad de la heredad de "Ripa", en el "casal de Onorio", junto a Campolongo, feligresía de San Pedro do Vilar.* ..... Pág. 284

216.- 1234, diciembre, 18. *Rodrigo Pérez, llamado "Bazaco", da a Caaveiro su parte en la iglesia de San Tomé de Bemantes.* ..... Pág. 285

217.- 1188, mayo, 6. *Elvira Núñez da a Caaveiro una servicialía en Recimil, feligresía de San Xulián de Becín.* ..... Pág. 286

218.- s.d. *Noticia de la fundación y división de la iglesia de Santa Cruz de Parga y cómo llegó a tener Caaveiro su mitad.* ..... Pág. 286

219.- [1170-1172], marzo, 13. *Munio Muñiz, llamado "Parrega", dispone de sus bienes al entrar en Caaveiro y le dona la mitad de la iglesia de Santa Cruz de Parga.* ..... Pág. 287

220.- 997, noviembre, 8. *La condesa doña Ardio dona a Caaveiro la iglesia de Santa Cruz de Parga.* ..... Pág. 287

221.- 1172, setiembre, 13. Lugo. *El tesorero de la iglesia de Lugo, Miguel, da a Caaveiro una casa en esa ciudad.* ..... Pág. 288

222.- [1172-1173], junio, 4. *Pedro Fortúniz, enfermo, dona a Caaveiro la parte que tiene en la vila y en la iglesia de Cazás.* ..... Pág. 289

223.- [1170-1173], mayo, 28. *Íñigo Suárez y su mujer doña Jimena dan a Caaveiro la parte que tienen en la iglesia de San Xulián de Cazás.* ..... Pág. 289

224.- [1155-1157], abril, 2. *Bermudo Suárez y su mujer Guncina Bermúdez dan a Caaveiro una parte de la iglesia de San Xulián de Cazás.* ..... Pág. 290

225.- 1241, junio, 5. *Martín Eanes da a Caaveiro cuanta heredad tiene en San Cristovo, feligresía de Santa María de Labrada.* ..... Pág. 291

226.- 1241, junio, 5. Caaveiro. *Juan Pérez, clérigo de "Villa Peni", da a Caaveiro la heredad que tiene en San Cristovo, en Santa María de Labrada.* ..... Pág. 292

227.- 1226, mayo, 25. Caaveiro. *Don Pedro Bermúdez de Andrade dona a Caaveiro*

una servicialía en la vila de Burgás, lo que tiene en Badoi y Ximaré, feligresía de Santa Baia de Burgás, y una séptima de la mitad de esa iglesia, en Montenegro, y una servicialía en la vila de O Val y la heredad de "Piqui", en la feligresía de San Martiño de Porto, en Bezoucos. ..... Pág. 292

228.- 1225, junio, 13. *Rodrigo Fernández, llamado "Alfardo", y su hermano Bermudo dan a Caaveiro lo que le pertenece en la iglesia de Santa Baia de Burgás y en la vila de Burgás.* ..... Pág. 293

229.- 1220, marzo, 25. *Lope Suárez, llamado "Romeu", da a Caaveiro la quinta parte de una octava de la iglesia de Santa Baia de Burgás.* ..... Pág. 294

230.- 1231, setiembre, 9. *Doña Ermesenda Bermúdez da a Caaveiro una séptima de la mitad de la iglesia de Santa Baia de Burgás.* ..... Pág. 295

231.- 1234, julio, 10. *Martín Rodríguez, llamado "Pescado", da al prior don Martín Rodríguez y al convento de Caaveiro la heredad que le corresponde en Burgás, feligresía de Santa Baia de Burgás.* ..... Pág. 296

232.- 1187. *Pacto de familiaridad de Guntrodo González con el monasterio de Caaveiro por la que le da una heredad en Bermui con diversas condiciones y por dos cuarteiros de cebada y un paño valorado en tres sueldos.* ..... Pág. 297

233.- 1163, noviembre, 1. *Ero y Guntrodo Peláez donan a Caaveiro la sexta parte de la iglesia de Ribadeume y cuanto les corresponde en otras partes.* ..... Pág. 298

234.- 1238, febrero, 18. *Rodrigo Rodríguez, caballero de Sillobre da a Caaveiro sus heredades en Ribadeume.* ..... Pág. 298

235.- 1063-1238. *Diversas donaciones a Caaveiro en Ribadeume, de las que se recogen los dispositivos.* ..... Pág. 299

236.- 1244, noviembre, 13. *Elvira y Toda Rodríguez donan a Caaveiro cuanta heredad tienen entre Fornelos y As Pontes de García Rodríguez.* ..... Pág. 303

237.- 1154, junio, 25. *Guimara Menéndez y su tía Adosinda Gimaraz donan a Caaveiro la heredad de "Villa Furada".* ..... Pág. 303

238.- 1179, marzo, 29. *Guimara Pérez y su mujer Azenda Suárez dan a Caaveiro una heredad en "Villa Furada".* ..... Pág. 304

239.- s.d. *Rodrigo Fernández, llamado "Alfeyram", manda ser enterrado en Caaveiro y lega al monasterio cuanto tiene en tierra de Ortigueira: su porción en la iglesia de Santa María de Pedra, en San Adrián de Veiga, del monasterio de San Xoán de Mosteiro y de otras posesiones eclesiásticas y terrenas.* ..... Pág. 305

240.- 1250, mayo, 31. *María Pérez, llamada "Banecha", da a Caaveiro la heredad que tiene en Ribadeume.* ..... Pág. 305

241.- 1252, diciembre, 10. *Pedro y Juan Suárez renuncian a una heredad en A Cabana, feligresía de San Xurxo de Queixeiro, en favor de Caaveiro, con quien tenían una discusión sobre su propiedad.* ..... Pág. 306

242.- [1252-1262]. *María Pérez, llamada "Rabalda", dona a Caaveiro la séptima parte del casal de "Gateyras", en la vila de Cabría, feligresía de San Cosme de Nogueirosa.* ..... Pág. 307

243.- 1245, setiembre, 11. *Sancha y Guntrodo Eanes, con sus maridos e hijos, venden a Caaveiro la tercera parte de una sexta de dos heredades por veinte sueldos.* ..... Pág. 307

244.- 1245, junio, 11. *María Peláez, llamada "Trahela", vende a Caaveiro la tercera parte de una sexta de varios vilares en Santa María de Espiñaredo por veinte sueldos.* ..... Pág. 308

245.- 1247, marzo, 25. *Elvira Eanes vende a Caaveiro cuanto tiene en diversos lugares de Santa María de Espiñaredo, por veinte sueldos.* ..... Pág. 309

246.- 1244, diciembre, 27. *Marina Pérez y sus hermanos María, Salvador y Martín, con sus cónyuges e hijos donan a Caaveiro lo que tienen en Pa y Castiñeira, feligresía de Santa María de Espiñaredo.* ..... Pág. 310

247.- 1247, julio, 18. *María y Guntrodo Peláez, con los hijos de su hermana Marina Peláez, llamada "Trahelas", venden a Caaveiro diversas heredades en la feligresía de Santa María de Espiñaredo por quince sueldos.* ..... Pág. 311

248.- 1248, abril, 27. *Pelayo Pérez, llamado "Cidiz", y su hermana Ermesenda venden a Caaveiro diversas heredades por cincuenta y dos sueldos y una vaca valorada en otros cincuenta.* ..... Pág. 312

249.- 1248, mayo, 13. *Marina y Rodrigo Pérez y sus sobrinos Domingo y Martín Peláez venden a Caaveiro diversas heredades por quince sueldos.* ..... Pág. 313

250.- 1237, diciembre, 28. *Martín Muñiz, caballero de Recemel, con sus hijos y nietos dan a Caaveiro la sexta parte de la heredad de Vilar, en Espiñaredo.* ..... Pág. 314

251.- 1235, marzo, 28. *Pedro Rodríguez, llamado "Esvarado", María Rodríguez y Pedro Fernández donan a Caaveiro numerosas heredades en Santa María de Espiñaredo.* ..... Pág. 315

252.- 1246, abril, 9. *Gonzalo Rodríguez, caballero de Piñeiros, vende a Caaveiro dos heredades en Espiñaredo y en Pa por diez sueldos y un sesteiro de pan en roboración.* ..... Pág. 316

253.- 1247, julio, 5. *Domingo y Eyo Peláez venden a Caaveiro la sexta parte de diversas heredades por veinte sueldos, un "feltrum" y unos "sotulares". Además Domingo Peláez ordena ser sepultado en el monasterio y le da su parte en la iglesia de Santa María de Recemel.* ..... Pág. 316

254.- 1245, enero, 3. *Marina Peláez, llamada "Moura", y sus hijos Marín y María venden a Caaveiro cuanto tienen en el vilar de Espiñaredo por una vaca valorada en veinte sueldos.* ..... Pág. 317

255.- 1247, diciembre, 15 o 16. *Rodrigo Martínez, llamado "Lesta", y su mujer Mayor Eanes venden a Caaveiro la sexta parte de una sexta en Espiñaredo y en Bidueda con sus casas y cinco vacas por trescientos sueldos.* ..... Pág. 318

256.- 1244, julio, 22. *Las nietas de María Peláez, llamada "Piquina", con sus maridos venden a Caaveiro cuanto tienen en Pa y Castiñeira, en Santa María de Espiñaredo, por veinte sueldos.* ..... Pág. 319

257.- 1248, marzo, 31. *Martín Pérez, llamado "Abbade", da a Caaveiro cuanto tiene en "Vilar de Pa".* ..... Pág. 320

258.- 1232, julio, 11. *Salvador Pérez da a Caaveiro varias heredades.* ..... Pág. 320

259.- 1232, agosto, 29. *Martín Peláez, llamado "Mouro", vende a Caaveiro diversas heredades por trece talegas de pan.* ..... Pág. 321

260.- 1240, mayo, 4. *Loba Bermúdez da a su marido Juan Benítez la parte que tiene en el vilar de Espiñaredo con la condición de que a su vez la dé a Caaveiro, para reparar el daño que hizo allí, lo que cumple, añadiendo además, junto con sus hermanos, otras heredades en el mismo lugar.* ..... Pág. 322

261.- 1239, diciembre, 9. *María Franca con sus hijos Fortunio López y Pedro Abril dona a Caaveiro la cuarta parte de los vilares de "Fonte Frigida" y Espiñaredo.* ..... Pág. 323

262.- 1244, setiembre, 9. *Don Pedro Peláez, llamado "Maxilla", y su mujer doña María Peláez vende a Caaveiro la mitad de unas casas en A Coruña, en el mercado del pescado, por veintidós libras y media.* ..... Pág. 324

263.- 1246, marzo, 13. *Guntrodo, María y Marina Froyle venden a Caaveiro cuanta heredad tiene en Belelle, por treinta sueldos y dos talegas de centeno en roboración.* ..... Pág. 325

264.- 1246, marzo, 25. *Guntrodo Pérez vende a Caaveiro lo que tiene en "Ayones", en el vilar de Belelle por tres sueldos y tres talegas de pan en roboración.* ..... Pág. 326

265.- 1246, diciembre, 29. *Pedro Martínez, llamado "das Figueiras", vende a Caaveiro cuanto tiene en Belelle y en Espiñeira por veinticinco sueldos.* ..... Pág. 326

266.- 1246, marzo, 28. Caaveiro. *Elvira Fróilaz vende al prior don Martín Rodríguez y al convento de Caaveiro parte de la quinta parte de la mitad del vilar de "Ayones", en Belelle, y lo que tiene en el vilar de Espiñeira, por diez sueldos y un sesteiro de pan.* ..... Pág. 327

267.- 1246, marzo, 27. *Juan, Mayor y Marina Pérez venden a Caaveiro cuanto tienen en Belelle y en Espiñeira por siete sueldos y medio y un sesteiro de pan.* ..... Pág. 328

268.- 1245, mayo, 18. *María Martínez, llamada "Ayon", vende al prior don Martín Rodríguez y al convento de Caaveiro la sexta parte de los vilares de Belelle, Espiñeira y "Ayones" por treinta sueldos.* ..... Pág. 329

269.- 1252, agosto, 17. *Martín Peláez, llamado "Mouro", caballero, entra en Caaveiro y le da cuanto tiene en diversos lugares de Espiñaredo.* ..... Pág. 330

270.- 1253, julio, 8. *Urraca Pérez, hija de don Pedro Bermúdez de Andrade, dona al prior don Martín Rodríguez y al convento de Caaveiro una heredad en Maniños.* ..... Pág. 331

271.- 1252, julio, 7. *Traslado de la sentencia dada en el pleito entre Caaveiro y el*

concejo de Narahío por no respetar sus habitantes el privilegio de coto del que disfrutaba el monasterio, hecho por el notario público del rey en Pontedeume Martín Pérez el 13 de abril de 1316. ..... Pág. 331

272.- s.d. *Inventario de los bienes de Caaveiro que tiene indebidamente del monasterio el conde don Fernando de Andrade.* ..... Pág. 333

Apéndice III.

Índice onomástico

INDICE ONOMASTICO[199]

ABIRON / HABIRON, personaje bíblico: 9, 16, 17, 20, 22, 29, 31, 33-41, 43, 45-48, 50-52, 55, 57-61, 63, 65, 67, 73, 76, 80, 82-84, 91, 92, 98, 103, 104, 114, 116-121, 126, 130, 131, 135, 141, 145, 147, 149-159, 162-167, 169, 175, 180, 183, 184, 189-191, 195-199, 203-206, 217, 219, 224, 227, 228, 234, 235, 242, 248-251, 260.

ABREGANUS, presbítero, *ts.*: 10.

ABRIL VEREMUDIT, caballero, *cf.*: 216.

ADAN / ADAM, obispo de Palencia, *cf.*: 6.

— FROYLAZ, *otorg.*: 77.

ADEFONSUS. Vid. ALFONSUS.

ADEGUNDUS, *ref. coet.*: 12.

ADOSINDA, hija de Eugenia Enfrez, *otorg. / ref. fam.*: 116.- *ts.*: 103.

— GIMARAZ, tía de Gimara Menendiz, *otorg. / ref. fam.*: 237.

ADOSINDUS, confesor, *ts.*: 1.

AFFONSO PEREZ, canónigo de Caaveiro, *ts.*: 271.

AFFRIDA: Vid. ASFRIDA.

AGRONI, hermano del obispo Argemirus, *ref. fam.*: 14.

AILON, *pos. ant.*: 12.

AISON, monje de Caaveiro, *dest.*: 12.

ALCEDONIA, mujer de Gudesteus, *otorg. / ref. fam.*: 11.

ALDARA: Vid. ELDARA.

ALDENA, doña, *ref. hca.*: 69.

ALFONSUS / ADEFONSUS, rey, Alfonso VI de Castilla y León, *ref. coet.*: 18, 29, 50, 51, 69, 73, 79, 83, 99, 111, 113, 126, 131-133, 148, 176, 193, 214.- emperador, rey, Alfonso VII de Castilla y León, *otorg.*: 2, 7; *ref. coet.*: 17, 19, 20, 30, 35, 41, 42, 45, 53, 57, 59-61, 75, 76, 81-85, 87-91, 93-95, 105, 109, 110, 115, 116, 134, 137, 150, 154, 157-159, 181-183, 191, 195, 197, 198, 206, 208, 224, 235, 237.- rey, Alfonso IX de León, *otorg.*: 4; *ref. coet.*: 27, 28, 31, 32, 46, 47, 52, 58, 67, 100, 101, 106, 108, 114, 119, 120, 125, 142, 143, 147, 162-164, 171, 172, 174, 175, 179, 184, 203, 204, 217, 227-229.- rey, Alfonso X de Castilla y León: *ref. coet.*: 48, 241, 242, 269, 270.- infante de Castilla, hermano de Fernando III, *cf.*: 6.- infante de Castilla, hijo de Fernando III, *cf.*: 6.- conde, *cf.*: 9, 15; *pos. ant.*: 1.- *escr.*: 235.- abad, *cf.*: 79.- presbítero, *cf.*: 20, 39, 44.- diácono, *cf.*: 71.- confeso de Caaveiro, *otorg.*: 12; *ref. coet.*: 14.- *cf.*: 12.- *ts.*: 64, 109, 143.

— [DE CAAVEIRO]. *dest.*: 11.

— ANAIAZ, *cf.*: 191.

— ERIT, *cf.*: 224.

— GUNDISALVIZ, tío de Froila Ataniz, *pos. ant. / ref. fam.*: 197.

— LUPI, *cf.*: 6.

— MOOGO, *cf.*: 24.

— MUNIIZ / MUNIZ, canónigo de Caaveiro, *cf.*: 63.- *cf.*: 56, 156.

— RODERICI, caballero, *cf.*: 180.

— SUARIZ, *cf.*: 197.

— TELLII, *cf.*: 6.

ALMARICUS / ALMALRICUS, conde, *cf.*: 2, 7.

ALOITUS / ALOYTUS, abad de Celanova, *cf.*: 1.- presbítero, *cf.*: 193; *escr.*: 185.- clérigo, *ts.*: 126.- confesor, *ts.*: 9.- *escr.*: 96, 131; *ts.*: 142.

ALTITUS, presbítero, *cf.*: 220.

ALVARINUS, marido de Elvira Iohannis, abuelos de Iohannes, Sancia y Dominicus Petri, *ref. fam.*: 128.

ALVARUS, conde, *ref. coet.*: 224; conde, marido de Sancia, *ref. fam. / ref. hca.*: 16; conde, *cf.*: 3, 8.

— FERRANDI, *cf.*: 6.

— PETRI, *cf.*: 6.

— RODERICI / RODRIGUEZ / RUDERICI, *cf.*: 2, 7, 84.

ALVITUS / ALVITO, conde, marido de Ardio, *cf. / ref. fam.*: 220.- abad, *ref. coet.*: 141.- prior de Caaveiro, *dest.*: 79.- subdiácono, *cf.*: 122.- *escr.*: 78, 81, 115, 209.- *ts.*: 13, 65, 79, 87, 88, 113, 138, 151, 212.

— ANDRIAS, hermano de Pelagius, Munius y Gudina, *ref. fam.*: 217.

— CIDIT, marido de Elvira Gundisalvi, *ref. fam.*: 176.

— MUNIZ / MUNIIZ, marido de Maior Pelaiz, *otorg. / ref. fam.*: 75.- *pos. ant. / ref. fam.*: 35, 49; *cf.*: 122.

ANAGILDUS, abad, *otorg.*: 1.- canónigo de Caaveiro, *dest.*: 15.- presbítero, *cf.*: 14.

ANTINUS, presbítero, *escr.*: 13.

ANTONIO MIÑES LIJAURA, *ref. coet.*: 272.

ARAGUNTA / ARAGONTA, mujer de Ovecus Iheremias. *otorg. / ref. fam.*: 72; *pos. ant. / ref. fam.*: 65, 73.

— BADALA, *otorg.*: 20.

ARDINUS, pecador, *cf.*: 71.

ARDIO, doña, condesa, mujer del conde Alvitus y hermana de Azenda, *otorg. / ref. fam.*: 220.

— ARIAS, hermana de Eldoncia y Menendus Arias, *otorg. / ref. fam.*: 196.

ARGIMIRUS / ARGEMIRUS / ARMIGIRUS, obispo, *cf.*: 9, 15; *ref. coet.*: 14.

ARGIMUNDUS, canciller del supuesto rey Bermudo de Galicia, *canc.*: 15.- presbítero, *escr.*: 9.

ARGIVITUS / ARGEVITUS, don, *pos. ant.*: 1, 14.

ARIAS, obispo de León, *cf.*: 2.- *ts.*: 209.

— GAVINIZ, *cf.*: 9.

— GUNDISALVIZ, *pos. ant.*: 198.

ARMENTARIUS, monje de Caaveiro, *cf. / ref. coet.*: 14.- *cf.*: 9, 15.

ARNALDUS, obispo de Astorga, *cf.*: 2, 7.

ARNOTALUS, padre de Monius y Osorius, *ref. fam.*: 14: *pos. ant.*: 1.- hermano del obispo Argemirus, *ref. fam. / ref. hca.*: 14.

ASFRIDA / AFFRIDA, mujer de Rodericus Gundisalviz, *otorg. / ref. fam.*: 70; *pos. ant. / ref. fam.*: 73.

ASLEC, marido de Onosenda, *pos. ant. / ref. fam.*: 77.

ASTRIFIDUS / ASTRUFIDUS, canónigo de Caaveiro, *dest.*: 1; *ref. coet.*: 15.

ASTRUARIUS, *cf.*: 9.

ATHAM FROYLAZ, *otorg. / ref. fam.*: 77.

AURO MENENDIZ, *cf.*: 235.

AYMA / AYMIA, ancilla Dei, hermana de Christina, *otorg. / ref. fam.*: 9; doña, *dest.*: 104.

AZENDA, doña, hermana de la condesa Ardio, *ref. fam.*: 220.

— GUNDISALVIZ, hija de Gundisalvus Suariz, *ref. fam.*: 136.

— MUNIIZ, mujer de Martinus Muniz, *otorg. / ref. fam.*: 170.

— OSORIZ, madre de Azenda y Guntina Petriz, *otorg. / ref. fam.*: 160, 212.

[199] Tras el nombre propio y los apellidos, cuando hay una relación familiar o personal, ésta conserva el nombre de la persona tal como aparece en el documento. Las abreviaturas en cursiva indican la función o funciones que cada individuo realiza en el documento: *cf.*, confirmante: *dest.*, destinatario; *escr.*, escriba sin categoría de notario: *not.*, notario; *otorg.*, otorgante u otorgantes del documento; *pos. act.*, posesor actual; *pos. ant.*, posesor anterior; *ref. coet.*, señala referencia entre el titular del nombre y otras personas en él presentes; *ref. fam.*, referencia familiar; *ref. hca.*, referencia a una persona que fue y ya no vive; *ts.*, testigo. En cursiva van los nombres y apellidos que aparecen exclusivamente en los documentos en gallego.

— PATRI / PETRI / PETRIZ, hija de Azenda Osoriz, *otorg. / ref. fam.*: 160.- madre de Iohannes Petri, canónigo. *otorg. / ref. fam.*: 184.- *otorg.*: 186.
— SUARIZ, mujer de Gimara Petrit, *otorg. / ref. fam.*: 238.
AZNARIUS, obispo electo de Calahorra, *cf.*: 6.

BALTARIUS, *ts.*: 12; *cf.*: 15.
BASCO: vid. VASCO.
BEGICARIUS, padre de Godesteus, *pos. ant. / ref. fam.*: 11.
BELTRAN / BELTRANUS, obispo del Burgo de Osma, *cf.*: 2.- don, presbítero, *cf.*: 164.
BERALDUS, escriba del notario Hugo, *canc.*: 7.
BEREMUDUS: Vid. VEREMUDUS.
BERENGARIA / BERENGUELA, reina, mujer de Alfonso VII de Castilla y León, *otorg.*: 7; reina, madre de Fernando III de Castilla y León. *otorg.*: 6.
BERNARDUS / BERNALDUS, arzobispo de Santiago, Bernardo II, *ref. coet.*: 28, 31, 32, 43, 47, 52, 58, 67, 161, 162, 172, 175, 180, 184, 190, 194, 216, 227, 228, 230, 231, 234, 250.- obispo de Segovia, *cf.*: 6.
BERULFUS, *cf.*: 15: *ts.*: 12.
BESININUS, *ts.*: 12.
BEUDEMANDUS, presbítero, *cf.*: 14.
BLAIO [ATANCI], doña, hermana de Veremudus Atanci, *dest. / ref. fam.*: 13.
BRETON NEBOTIANI, *cf.*: 14.

CENSARICUS, *ref. hca.*: 10.
CIDI AUSEMONDIT, *pos. ant.*: 148.
CLAUDIUS, *ts.*: 11.
CLAURIGUS, diácono, *escr.*: 11.
CONONO, presbítero, *escr.*: 77.
CORTA SPADA / CURTA SPADA: Vid. PETRUS CRESCONII.
COUSIDUS, *cf.*: 156.
CRESCONIUS, abad. *cf.*: 168, 169.- presbítero, *pos. ant.*: 126; *escr.*: 169; *ts.*: 12.- hombre de, *ref. coet.*: 131.

CHRISTINA, ancilla Dei, hermana de Aymia, *otorg. / ref. fam.*: 9.- barragana de Rodericus Muniz, *ref. fam.*: 56.
CHRISTOFORUS / CHRISTOVAL / CHRISTOVALO SEEREDET / SEGEREDIZ, marido de Gudu Iulianiz, *otorg.*: 64; *otorg. / ref. fam.*: 66; *pos. ant. / ref. fam.*: 65.

DAGAREDUS [PATRES], hermano de Iohannes Patres, *pos. ant, / ref. fam.*: 69.
DANIEL, *ts.*: 220.
DATAN / DATHAN, personaje bíblico: 9, 16, 17, 20, 22, 29, 31, 33-41, 43, 45-48, 50-52, 55, 57-61, 63, 65, 67, 73, 76, 80, 82-84, 91, 92, 98, 103, 104, 114, 116-121, 126, 130, 131, 135, 141, 145, 147, 149-159, 162-167, 169, 175, 180, 183, 184, 189-191, 195-199, 203-206, 217, 219, 224, 227, 228, 234, 235, 242, 248-251, 260.
DIDACUS, obispo / arzobispo de Santiago: Vid. DIDACUS GELMIRI.
DIDACUS / DIAGU, abad de Caaveiro, *ref. coet.*: 93.- abad de Tiobre, *cf.*: 191.- abad, *cf.*: 61, 91, 93.- *ts.*: 85, 88, 177.
— ALBERTONE / ALVERTONE, *cf.*: 41, 42.
— FERRARIUS, *cf.*: 191.
— FROYLE, *cf.*: 96.
— GELMIRI / GELMIRUS, arzobispo de Santiago, *cf.*: 2; *ref. coet.*: 29, 30, 50, 51, 59, 61, 78, 79, 87, 96, 98, 99, 109-111, 115, 132-134, 154, 159, 176, 181, 182, 191, 195, 197, 198, 235; obispo de Santiago, *cf.*: 193, 205; *ref. coet.*: 57, 75, 78, 116, 148, 150, 177, 214, 215.
— GONZALVI / GUNDISALVICI / GUNZALVIT, *otorg.*: 181; *pos. ant.*: 182; *cf.*: 6.
— LUPI DE FARO, alférez del rey, *cf.*: 6.
— MARTINI, *cf.*: 6.
— MENENDI / MELENDIZ, canónigo de Caaveiro, *otorg.*: 235.- *cf.*: 189.
— MOOGO, *cf.*: 199.
— MOOGO DE CERVALES, presbítero, *cf.*: 142.
— MUNIIZ / MUNIZ, arcediano de Bezoucos, *ref. coet.*: 95.- *dest.*: 192; *ref. coet.*: 211.
— PETRI, caballero y juez, *cf.*: 37.- *cf.*: 96.
— RUDERICI DE SILLOVRE, *otorg.*: 119.
— SANCII, canónigo, *cf.*: 260.
DIEGO, prior del monasterio de Pedroso *ts.*: 271.
— *FEO*, don, juez, *ref. coet. / ts.*: 271.
— *IOHANEϭ*, clérigo de Ribadeume, *ts.*: 271.
DOMINICA MUNIIZ, *cf.*: 247.
DOMINICUS, obispo de Avila, *cf.*: 6.- obispo de Baeza, *cf.*: 6.- *ts.*: 127.
— OVEQUIZ, *cf.*: 165.
— PELAGII / PELAIT, caballero, *cf.*: 254.- sobrino de Marina y Rodericus Petri, *otorg. / ref. fam.*: 249.- hermana de Eyo Pelagii, *otorg. / ref. fam.*: 253.
— PETRI / [PETRI], hijo de Elvira Iohannis y Alvarinus, *pos. ant. / ref. fam.*: 128.- hijo de María Petri, *otorg.*: 127.- calderero, *cf.*: 262.- canónigo de Caaveiro, *cf.*: 250, 251, 257, 260.
— RODERICI, *cf.*: 253.
DURAN / DURANUS / DURAM GARSIE, caballero, *cf.*: 231.
— PELAIZ, caballero, *cf.*: 258.
— PETRI, *escr.*: 117; *ref. coet.*: 37.

ECCA STEFANIZ, *cf.*: 205.
EGICA, don, *ref. hca.*: 14.- *cf.*: 12.
EGIDIUS MANRIQUI, *cf.*: 6.
EGILIC, presbítero, *ts.*: 12.
EILO / EILU, mujer de Froyla Ataniz, *ref. fam.*: 41.
— [FURTUNICI], hermana de Pelagius Fortunici, madre de Menindo Foiliniz, *otorg. / ref. fam.*: 13.
ELDARA / ALDARA, doña, madre de don Gundisalvus y abuela de Menendus y Rudericus Gundisalviz, *pos. ant. / ref. fam.*: 102.
— FURTINIZ, mujer de Menendus Fuliniz, *otorg. / ref. fam.*: 115.
— GUNDISALVI, hermana de Guntrodo Gundisalvi, *otorg. / ref. fam.*: 235.
ELDONCIA / ELDONZA doña, *pos. ant.*: 68.
— ARIAS, hermana de Menendus y Ardio Arias, *otorg.*: 196.
— FROIYLAZ, mujer de Nuno de Porto, *otorg. / ref. fam.*: 44.
— SUARIZ, madre de Suerius Lubarius, *otorg. / ref. fam.*: 62.
ELIAS / HELIAS / HELYAS GIRALDIT / GIRALDIZ, don, canónigo de Caaveiro, *cf.*: 38, 48, 127, 167, 184, 213, 248, 252, 254, 257, 266, 269; *escr.*: 47, 58, 257; *ts.*: 263, 270.
ELVIRA / GELOIRA, madre de Martinus Froilaz, *ref. fam.*: 90.

— ALVITIZ, hija de Alvitus Muniiz, hermana de Leegundia Alvitiz, *otorg. / ref. fam.*: 35; *otorg. / ref. fam.*: 19.
— FERVEET / FERVIIZ, doña, *otorg.*: 141, 235.
— FROYLE, hija de Frayon, *otorg. / ref. fam.*: 266,
— FURTUNIZ, hija de Furtunio Veremudiz, *otorg. / ref. fam.*: 153.
— GUNDISALVI, mujer de Alvitus Cidit, hermana de Guterre Gundisalvi, *otorg. / ref. fam.*: 176.
— IOHANNIS, hija de Maria Maura, *otorg. / ref. fam.*: 245.- mujer de Alvarinus, *ref. fam.*: 128.
— MENENDIT, *otorg.*: 138.
— MUNIZ, abadesa de Conxo, *cf.*: 200.
— NUNIZ, *otorg.*: 217.
— PELAGII, Deo vota, ex-abadesa de Conxo, *otorg. / cf.*: 200.
— PELAIT, hija de Pelagius Veremudit, *otorg. / ref. fam.*: 235.
— PELAIZ DE RECIMEL, madre de Marina y Rodericus Petri, *ref. fam.*: 249.
— PINOIZ / PINOYZ, viuda de Vistrario Veremudiz, madre de Froyla y Maria Vistrariz, *otorg. / ref. fam.*: 208, 210.
— RODERICI / RUDERICI, hija de Matheus Roderici de Sillovre, *otorg. / ref. fam.*: 36, 236.
— SUARIZ / SUARIT, hija de Suarius Pelaiz, *ref. fam. / ref. hca.*: 136.
ENEGO / ENIGO SUERII, marido de doña Exemena, *otorg. / ref. fam.*: 223.
ENXEMENA / EXEMENA / SCEMENA, doña, mujer de Enego Suerii, *otorg. / ref. fam.*: 223.- hija de Gixavara Martiniz, *cf. / ref. fam.*: 111.- hija de Goto Osoriz, *otorg. / ref. fam.*: 95.- madre de Christoval Segerediz, *ref. fam.*: 64.- doña, *cf.*: 77.
— FROYLE / FROYLAZ, *pos. ant.*: 29, 83, 99.
— GUNDISALVI, concubina de Rodericus Mouro, *dest.*: 56.
— GONZALVIZ, hija de Gundisalvus Suariz, *ref. fam.*: 136.
ERMEGILDUS, presbítero, *cf.*: 220.
ERMENGAUDUS / ERMEGALDUS, conde de Urgell, *cf.*: 2, 7.
ERMESENDA: Vid. HERMESENDA.
ERUS / ERO / HERUS, obispo, *cf.*: 1, 9, 12, 15; *otorg.*: 1.- canónigo de Caaveiro, *dest.*: 15.- presbítero, *cf.*: 77; *ts.*: 9.- diácono, *cf.*: 14.- *escr.*: 70.
— BODELO, prior de Caaveiro, *dest.*: 109.
— FROYLE / FROILAZ / FROYLAZ, hijo de Froila Gimaraz, *otorg.*: 18; *pos. ant.*: 20.
— PELAGII, hermano de Guntrodo Pelagii, *otorg. / ref. fam.*: 233.
— PELAIT llamado PELES, *otorg.*: 235.
ERMENEGILDUS: Vid. HERMENEGILDUS.
EUGENIA ENFREZ, madre de Adosinda y Maria, *otorg. / ref. fam.*: 116.
EXUM / EXUN / EXON, abad, *dest.*: 1; *cf.*: 9.- prior de Caaveiro, *dest.*: 15.
EYO PELAGII, hermano de Dominicus Pelagii, *otorg. / ref. fam.*: 253.

FAFIAN, presbítero, sobrino del abad Tedón, *otorg. / ref. fam.*: 79.
FAFILA: Vid. FAVILA.
FAGILDUS, *otorg.*: 124.
FAGINUS, presbítero, *cf.*: 220.
FAVILA / FAFILA, presbítero, *cf.*: 65, 76.- diácono, *escr.*: 72; *cf.*: 71..- *ts.*: 18, 64.
FERNÁN / FERNANDO GROSSO DE VILLABOA, *ts.*: 271.
— *MARTINEZ*, *ref. coet.*: 271.
— *MEENDEZ*, don, prior del monasterio de Xubia, *ts.*: 271.
— *PÉREZ D-ANDRADE*, caballero, *ts.*: 139, 271.
FERNANDA SUARICI, hija de Suarius Pelaiz, *ref. fam.*: 136.
FERNANDUS / FERRANDUS / FREDENANDUS, rey, Fernando I de Castilla y León, *ref. coet.*: 223.- rey, Fernando II de León, *otorg.*: 3, 8; *ref. coet.*: 16, 22, 23-25, 39, 40, 44, 62, 63, 80, 86, 96, 98, 121, 135, 138, 141, 144-146, 151-153, 155, 156, 160, 168-170, 173, 189, 199, 200, 202, 219, 221-223, 232, 233, 235, 238.- rey, Fernando III de Castilla y León, *otorg.*: 5, 6; *ref. coet.*: 26, 33, 34, 36-38, 43, 92, 117, 118, 123, 127-129, 161, 163, 165-167, 180, 190, 194, 213, 216, 225, 226, 230, 231, 234-236, 240, 243-268.- infante, hijo de Alfonso VII, *otorg. / ref. fam.*: 2, 7.- infante, hijo de Fernando III, *otorg. / ref. fam.*: 6.- hombre de Rodrigo Froilaz, *ref. coet.*: 205.- *esc.*: 181; *ts.*: 164.- conde: Vid. FERNANDUS PETRI.- prestamero de Pruzos: Vid. FERNANDUS PETRI.- obispo de Sigüenza, *cf.*: 6.- hombre de Rodericus Froilaz, *ref. coet.*: 205; *ts.*: 18. - *ts.*: 31, 94.
— CODESSO, clérigo, *cf.*: 241.
— CHARTES, caballero, *cf.*: 161,
— FERNANDI, hermano de Rodericus Fernandi Coturnix, *ref. fam.*: 180.
— GARSIE, don, caballero, *cf.*: 231.
— GARSIE, llamado DE PIGNEIRO, marido de Urraca Lupiz, *otorg. / ref. fam.*: 37.
— GUTERRIZ, *cf.*: 6.
— IOHANNIS, *cf.*: 2, 6, 7, 255.
— IOHANNIS CRUNIE, don, hermano de don Iacob, *cf. / ref. fam.*: 119.
— MARTINI, comendador de San Sadurniño, *cf.*: 249.- *cf.*: 244, 247.
— MARTINI DE ORTOO, *cf.*: 244.
— NUNIZ, llamado BOUDANIA, padre de Nunus y Petrus Fernandi Boudania, *pos ant. / ref. fam.*: 43, 49.
— NUNIZ DE SARANTES, caballero, *cf.*: 161.
— PANDO, arcediano, *ref. coet.*: 135, 144-147.
— PELAGII, *cf.*: 117.
— PETRI llamado SANCTI GEORGII / SANIURGIO, *otorg.*: 174, 204; *cf.*: 203.
— PETRI / DE ANDRADI, conde, hijo del conde Pedro Froilaz, *otorg.*: 109, 191; *cf.*: 2, 3, 7, 8, 50, 51, 57; *ref. coet.*: 41, 42, 45, 57, 59, 60, 62, 76, 81, 84, 86, 89, 90, 93-96, 98, 109, 111, 121, 136, 157, 181-183, 191, 195, 206, 208, 235; *ref. hca.*: 66, 136, 272.- prestamero de Pruzos, *ref. coet.*: 190, 242.- caballero, hijo de Petrus Veremudi de Andrade, *cf.*: 37, 161.- canónigo de Caaveiro, *cf.*: 37.- *cf.*: 52, 160. Vid también *FERNAN PEREZ D-ANDRADE*.
— PETRI D-ARNOSO, *ts.*: 242.
— RAMIRIZ, *cf.*: 173.
— RODERICI, caballero, *cf.*: 180.
— SUARIZ, *cf.*: 115.
— VEREMUDI, hijo de Veremudus Menendiz. *otorg. / ref. fam.*: 74; caballero, *cf.*: 51; presbítero, *cf.*: 166.
FERVEUS, *ts.*: 197.
— FERVEEZ, *cf.*: 79.
FEZETA, presbítero, *ts.*: 12.
FORMARIGUS, abad, *cf.*: 220.
FORTUNIUS / FORTUNIO / FURTUNIUS, hermano de Froyla Froilaz. *ref. fam.*: 150.- don, *dest.*: 192.
— ATANIZ, don, *cf.*: 77.
— LUPI / LUPIT, hijo de Maria Franca, *otorg.*: 261; *cf.*: 261.
— PELAGII / PELAIZ, sobrino de Martinus Eriz, *otorg.*: 107, 112.
— PETRI, tenente, *ref. coet.*: 223.

— VEREMUDIS / VEREMUIDES / VEREMUIT / VEREMUDIT / VEREMUDIZ, domnus, *cf.*: 17, 45, 59, 61, 78, 91, 97, 109, 110, 154, 155, 182, 183, 195, 196, 198, 202, 208, 210.- padre de Elvira Furtuniz, *ref. fam.*: 153.

FRAYON, padre de Elvira Froyle, *ref. fam.*: 266.

FRE BARRO, clérigo de Santa María de Doroña, *dest.*: 140; *otorg.*: 139.

— *MEENDEZ*, *ref. coet.*: 271.

— *RODRIGEZ*, *ref. coet.*: 271.

FREDERICUS / FRADERICUS, hijo de Fernando III, *ref. fam.*: 6.- presbítero, *cf.*: 66.

FREGULFUS: Vid. FRUGULFUS.

FROYLA / FROILA / FROILLA, abad de Distriz, *ref. coet.*: 223.- abad, *cf.*: 94, 103.- prior de Caaveiro, *dest.*: 3.- eremita, *ts.*: 45, 97.- monje de Santa Mariña, *cf.*: 98.-, monje, *cf.*: 135.- presbítero, *escr.*: 14, 148, 193; *ts.*: 12, 64; *cf.*: 71, 72, 88, 150.- *escr.*: 124; *ts.*: 16, 18, 22, 23, 32, 69, 70, 73, 75, 109, 113, 143, 144, 169, 192, 202, 206, 210, 221; *cf.*: 209.

— AGILON, *otorg.*: 20; *pos. ant.*: 21.

— ATANIZ / ATHANIT / ATHANIZ, don, caballero, prestamero, *otorg.*: 235; *cf.*: 51, 66, 75, 78, 81, 82, 84, 85, 88, 89, 91, 109, 110, 133, 134, 137, 143, 159, 168, 183, 192, 198; *pos. ant.*: 49 .- *ref. coet.*: 66.- marido de doña Eilo, *otorg.*: 41.- abuelo de Nunus Pelait, *ref. fam.*: 142.- sobrino de Alfonso Gundisalviz, *pos. ant. / ref. fam.*: 197.- *otorg.*: 235.

— COTON, *otorg.*: 20.

— DIDACI / DIAT, abad, *dest.*: 94.- presbítero, *cf.*: 102.- *cf.*: 95.

— FERNANDI, padre de Marina Froile y abuelo de María Petri, *ref. fam.*: 240.

— FROYLAZ / FROILAT / FROILAZ / FROYLEZ, clérigo de San Martiño, *escr.*: 106.- hermano de Veremudus Froylaz, *ref. fam.*: 150.- *otorg.*: 20, 59, 150; *cf.*: 116; juez, *ref. coet.*: 207.

— GIGANIZ, presbítero, *cf.*: 1.

— GIMARA / GIMARAZ, padre de Erus Froilaz, marido de Truilo, *ref. fam. / ref. hca.*: 18.- *otorg.*: 20; *cf.*: 20, 22.

— GUDESTEICI, *cf.*: 153.

— GUNDISALVIZ, hijo de Gundisalvus Suariz, *ref. fam.*: 136.

— GUTERRIT / GUTERRIZ, hermano de doña Guntina y doña Gudu, *otorg.*: 155, 168.- hijo de Goterre Osoriz, *ref. fam. / dest.*: 152.- *cf.*: 61, 91, 102, 154, 178, 195, 206, 210, 211.

— MARINO, *ts.*: 234.

— MARTINIZ, canónigo de Caaveiro, *cf.*: 63.- *cf.*: 170; *ts.*: 56.

— MEIGO, prior de Caaveiro, *dest.*: 199.

— MENENDIT / MENENDIZ, mayordomo del conde don Fernando, *ref. coet.*: 95, 183.- *cf.*: 14.

— MONTEIRO, *cf.*: 232.

— MOOGO, presbítero, *cf.*: 43, 145.- *cf.*: 144, 199.

— MOOGO DE LAGO, presbítero de Lago, *cf.*: 141, 142.

— OSORIZ, *cf.*: 65.

— PELAGII / PELAIT, hermano de Maior y Gundisalvus Pelait, *otorg.*: 145.- caballero, *cf.*: 163.- presbítero de Doroña, *cf.*: 265.- clérigo, *cf.*: 162, 175.- *cf.*: 171.

— PELAIT DE ANOVRE, *otorg.*: 235.

— PELAIT DE LAGO, *cf.*: 144.

— PETRI / PETRIZ, canónigo, *ts.*: 240.- hijo del conde don Petrus, *cf.*: 177.- *otorg.*: 193; *dest.*: 174; *escr.*: 176.

— PETRI, llamado DE VILAR, marido de Maria Petri, *otorg. / ref. fam.*: 175.

— RODERICI / RUDERICI, *cf.*: 57, 235.

— ROMANIZ / ROMANIT / ROMAIZ, canónigo de Caaveiro, *otorg.*: 235.- *cf.*: 232.

— SESNANDIT, *cf.*: 116.

— SPASANDIT / SPASANDIZ, marido de Guntina, *otorg. / ref. fam.*: 71; *pos. ant. / ref. fam.*: 73.

— SUARIT, *cf.*: 223.

— VEREMUDI / VEREMUDIZ, padre de Munia Froylaz, *ref. fam.*: 183.- *pos. ant.*: 126; *ref. coet.*: 18; *cf.*: 224.

— VEREMUDI / VEREMUDIZ, llamado FRAYON, abuelo de Guntrodo Petri, *ref.fam.*: 264.

— VISTRARIZ, presbítero, *cf.*: 14.- hijo de Vistrario Veremudiz y Elvira Pinoyz, *otorg.*: 210.- *otorg.*: 149.

— ZANCADA, *pos. ant.*: 155.

FRUGULFUS / FREGULFUS / FRIGULFUS, canónigo de Caaveiro, *ref. coet.*: 15.- *dest.*: 1.

G. PETRI, *ts.*: 234.

GALINDUS / KALINDUS, diácono, *cf.*: 12.- *pos. ant.*: 12.

GARCIA / GARSIA / GARSIAS, abad, *ref. coet.*: 135, 138.- hombre del conde Gutierre, *ref. coet.*: 159.

— FERNANDI, caballero, *cf.*: 6, 52.

— GUNDISALVI / GUNDISALVIZ, tenente Coruña, *ref. coet.*: 262.- hermano de Rodericus Gundisalviz, *otorg. / ref. fam.*: 194.- *otorg.*: 235.

— IOHANNIS, caballero, hijo de Iohannes Veremudit de Pignario, *otorg. / ref. fam.*: 129.- *cf.*: 129.

— PETRI, *cf.*: 235.

— RODERICI / RODERIQUIT / RODERIQUIZ, merino mayor de León, *cf.*: 6.- *otorg.*: 235; *cf.*: 189.

— SUERII, *cf.*: 47.

— VEREMUDI / VEREMUDIT / VEREMUDIZ, *cf.*: 120, 147.

—— llamado DE PINNARIO, *otorg.*: 92.

—— llamado MALAVER, *otorg.*: 166.

GELOIRA: Vid. ELVIRA.

GEREDUS, diácono, *ts.*: 12.- *cf.*: 15.

GIDEMIRUS, presbítero, *cf.*: 1.

GIMA: Vid. GIMARA.

GIMARA / GIMA / VIMARA, canónigo de Caaveiro, *dest.*: 15.- *cf.*: 219; *ts.*: 64, 76, 132.

— FROYLAZ / FROYLE, *pos. ant.*: 20, 21; *ts.*: 35.

— MENENDIZ, sobrino de Adosinda Gimaraz, *otorg. / ref. fam.*: 237.

— ORDONIZ, *ref. coet.*: 66.

— PETRI DE ORREA, *pos. ant.*: 21.

— PETRIT, marido de Azenda Suariz, *otorg. / ref. fam.*: 238.

— VISTRARIT, *cf.*: 14.

GIMUNDUS, *cf.*: 9, 15.

GISTRARIO: Vid. VISTRARIUS.

GISTREIRO: Vid. VISTRARIUS.

GIXAVARA / GUIXAVARA / VISCLAVARA FROILAT / FROYLAZ, doña, Deo vota, *otorg.*: 122; *cf.*: 30, 53, 59, 68, 113, 131, 148, 150, 176.

— MARTINIZ, mujer de Petrus Garsias, *otorg. / ref. fam.*: 111.

GODESTEUS / GUDESTEUS / GUSTEUS, presbítero, *escr.*: 91; *cf.*: 65, 68, 69,

73, 122, 185.- diácono, *cf.*: 65, 122, 126.- casi diácono, *escr.*: 69.- marido de Alcedonia, *otorg. / ref. fam.*: 11.- *escr.*: 16, 68, 158, 159, 196, 205, 235; *cf.*: 68, 209.

— ARIAS, *cf.*: 131, 214.

— PELAGII, *cf.*: 235.

GODO / GUDO / GUDU / GOTO ASMUNDIT, *otorg.*: 94.

— FROYLAZ / FROYLE, hermana de Menendus Froylaz, *otorg. / ref. fam.*: 87; *pos. ant. / ref. fam.*: 81, 89.

— GESTRARIZ / GISTRARIZ, "continente" del abad Froyla Didaci, *dest.*: 94, 95.

— GUTERRIZ, hermana de Guntina y Froyla Guterriz, *otorg. / ref. fam.*: 155, 168.

— IULIANIZ, mujer de Christoforus Seeredet, *ref. fam.*: 65, 66.

— OSORIZ, madre de Exemena, *otorg.*: 95.

— PETRI / PEDREZ, *otorg.*: 20, 98.

GOMECIUS / GOMET / GOMEZ / GUMET GUNDISALVIT, conde de Galicia, de Trastámara, *otorg.*: 120; *ref. coet.*: 16, 20, 22-27, 105, 106, 108, 114, 120, 121, 125, 135, 138, 141-147, 151-153, 155, 156, 160, 168-171, 173, 174, 189, 199, 200, 203, 204, 217, 222, 232, 233, 238.- alférez del rey, *cf.*: 3; mayordomo del rey Fernando II, *cf.*: 8.

— RODERICI, arcediano de Nendos, *ref. coet.*: 240, 242.

GONÇALVO RODRIGUEZ, arcediano de Nendos, *dest.*: 139. Vid. también GUNDISALVUS RODERICI.

GREGORIO PEREZ, canónigo de Caaveiro, *ts.*: 271.

GRISONARUS GALENDI, *cf.*: 14.

GUDINU, *ts.*: 70.

GUDINA / GUINA / GUYNA / GOYNA, *cf.*: 19.

— ANDRIAS, hermana de Aloitus, Munius y Pelagius, *ref. fam.*: 218.

— ATANIZ / ATHANIZ, "continente" de Munius Roderici, presbítero, *otorg.*: 81, 89; *dest.*: 87.

— ERIZ, *otorg.*: 20.

— FROYLAZ, *cf.*: 35.

— RUDERICI / RUDERIQUIT, *otorg.*: 103.

GUIDO, cardenal diácono y legado, *cf.*: 2.- obispo de Lugo, *cf.*: 2; *ref. coet.*: 183.

GUILLELMUS / VILIELMUS, prior de San Martiño de Xubia, *cf.*: 191.- *escr.*: 174.

— IOHANNIS, clérigo, *cf.*: 128.

GUNCINA / GUNTINA / GUNZINA, doña, tía de Froyla Froilaz, *ref. fam. / cf.*: 150.- hermana de Froyla Guterriz, *otorg. / ref. fam.*: 168.- mujer de Froila Spasandit, *otorg. / ref. fam.*: 71; *pos. ant. / ref. fam.*: 73.- madre de Suerio Petri, llamado Coyra, *otorg. / ref. fam.*: 45; *pos. ant. / ref. fam.*: 49.- viuda de Suerio Petri, *otorg. / ref. fam.*: 97.- doña, *cf.*: 59.

— ALVITIZ, *ts.*: 35.

— FROYLAZ, tía de Ovecus Moogo, *otorg. / ref. fam.*: 154.

— GUNDISALVIZ, doña, mujer de Rodericus Froylaz, *otorg. / ref. fam.*: 29, 30, 83, 85, 99, 197, 205; *dest.*: 88.

— PELAGII, *pos. ant.*: 126.

— PETRIZ, hija de Azenda Osoriz, *otorg. / ref. fam.*: 160.

— VEREMUDI, mujer de Veremudus Suerii, *otorg. / ref. fam.*: 224.

GUNDELCIA, *cf.*: 12.

GUNDESINDUS, presbítero, *cf.*: 64.- *ts.*: 70.

GUNDISALVUS / GUNSALVUS / GUNZALVUS / GONDISALVUS / GONSALVUS / GONZALVUS, conde: Vid. GUNDISALVUS FERNANDI.- obispo de Mondoñedo, *cf.*: 15, 76, 122, 193; *ref. coet.*: 18, 65, 68, 69, 73, 113, 126, 131, 132, 134, 176, 197, 235.- obispo de Cuenca, *cf.*: 6.- obispo de Oviedo, *cf.*: 3, 8.- abad, *cf.*: 1, 18, 25, 65, 69, 73, 115, 122, 131, 214, 215.- arcediano de Pedroso, *cf.*: 191.- arcediano, *cf.*: 30, 41, 79, 137, 143, 183, 237; *cf.*: 143.- canónigo de Lugo, *cf.*: 221.- presbítero, *cf.*: 77, 150.- don, hijo de Eldara y padre de Rodericus y Menendus Gundisalvi, *ref. fam.*: 102.- hijo de Veremudus Petri, *ref. fam. / ref. coet.*: 206.- padre de Urraca Gundisalvi y abuelo de Urraca Petri, *ref. fam.*: 270.- *ref. coet.*: 182; *cf.*: 89, 94, 168, 182, 219; *ts.*: 32, 41, 42, 46, 54, 60, 65, 81, 96, 100, 120, 169, 185, 198, 210, 212, 214, 217, 222; *escr.*: 88, 197, 230, 235.

— ADEFONSUS / ALFONSI / ALFONSO / ANFONSI, juez, *ref. coet.*: 207.- *cf.*: 191, 196.

— FERNANDI / FERNANDIZ, conde de Galicia, *ref. coet.*: 17, 19, 35, 39, 40, 44, 61, 63, 80, 202.- *cf.*: 2, 7.

— FROILE / FROYLAZ, hermano de Pedro y Martin Froille, *otorg. / ref. fam.*: 171.- *cf.*: 55.

— GUNDISALVI / GONZALVI, presbítero, *cf.*: 249.- *cf.*: 6, 28.

— IOHANNIS, *ts.*: 43.

— LAMPANIO. *pos. ant.*: 49.

— MENENDI / MENENDIZ / MENDIZ / MENENDIT / MENDEZ, prestamero, *ref. coet.*: 94, 95.- caballero, *cf.*: 50, 51.- hijo de Menendus Turquiniz, *otorg.*: 133.- hijo de Menendus Fuliniz, marido de doña Maior, *otorg.*: 206.- padre de Menendus y Rodericus Gundisalvi, *otorg. / ref. fam.*: 104; *cf. / ref. fam.*: 93 .- padre de Petrus Gundisalvi, *otorg. / ref. fam.*: 40; *pos. ant. / ref. fam.*: 39; 102; *cf.*: 93.- *escr.*: 134.- *otorg.*: 201, 235; *pos. act.*: 41; *pos. ant.*: 134, 207; *ref. coet.*: 202; *cf.*: 17, 45, 66, 75, 78, 81, 82, 84, 89, 97, 109, 110, 121, 133, 155, 159, 168, 169, 183, 192, 198, 202, 208, 222, 237.

— MUNNIZ / MUNIZ, presbítero y canónigo de Caaveiro, *cf.*: 107.- *escr.*: 215.- *cf.*: 36, 108, 236.

— NUNIZ, conde, *ref. coet.*: 164.

— PELAGII / PELAIT, abuelo de Marina Suariz, *ref. fam.*: 20.- hermano de Maior y Froyla Pelait, *otorg. / ref. fam.*: 145.- *cf.*: 105, 108.

— PETRI, canónigo, *cf.*: 231, 257.

— PETRI, llamado PEGO, *otorg.*: 33.

— PETRI DE REGOELA, *cf.*: 117.

— RODERICI / RUDERICI / RODRIGUEZ / RODRIGES, prestamero, *ref. coet.*: 100, 101.- caballero de Piñeiro, hijo de Rodericus Munionis, *otorg. / ref. fam.*: 252.- caballero, hermano de Rodericus Roderici, caballero de Sillobre, *cf. / ref. fam.*: 234.- caballero, *cf.*: 28, 263.- abad, *cf.*: 133, 134.- arcediano de Nendos, *otorg.*: 140; *ref. coet.*: 241.- clérigo, *cf.*: 128.- hijo de Rodericus Fernandi Coturnix, *ref. fam.*: 180.- *cf.*: 227. Vid también *GONÇALVO RODRIGUEZ*.

— RODERIQUIT DE SILLOVRE, *otorg.*: 101.

— SUARIZ / SUARICI, hijo de Suarius Pelaiz y doña Hermesenda, *ref. fam. / ref. hca.*: 136.

— VEREMUIT, *cf.*: 102.

GUNDULFUS, *ref. hca.*: 14.

GUNTRODO / GONTRODO / GONTRODE, doña, *cf.*: 189.

— AYONIZ / EYONIZ / EIONIT / EIONIZ, mujer de Toreste Leulfiz, *otorg. / ref. fam.*: 88; *pos. ant. / ref. fam.*: 85.

— FERNANDIZ, hermana de María y Marina Fernandiz, *otorg. / ref. fam.*: 20.

— FROYLE, hermana de Maria y Marina Froyle, *otorg. / ref. fam.*: 263.

— GUNDISALVI / GUNDISALVIZ / GUNZALVIZ, hija de Gundisalvus Suariz, *otorg.*: 232; *ref. fam.*: 136.- hermana de Eldara Gundisalvi, *otorg. / ref. fam.*: 235.

— IOHANNIS, mujer de Petrus Roderici, *otorg. / ref. fam.*: 243.

— llamada doña MAYOR, mujer del conde Pedro, *otorg. / ref. fam.*: 177.
— MURUGIO, *pos. ant.*: 21.
— OVEQUIZ, hija de Ovequo Gundisalviz, *otorg. / ref. fam.*: 135.
— PELAGII, hermana de Ero Pelaiz, *otorg. / ref. fam.*: 233.- hermana de Maria y Marina Pelagii Trahela, *otorg. / ref. fam.*: 247.- *cf.*: 244.
— PETRI, hija de Maria Petri, nieta de Froyla Veremudi Frayon, *otorg. / ref. fam.*: 264.
— RUDERICI, mujer de Pelagius Melendi, *otorg. / ref. fam.*: 25.
GUTERRIUS / GUTERRE / GUTER / GUTIER / GOTERRE, conde, marido de doña Toda, *otorg. / ref. fam.*: 159.- abad, *cf.*: 181, 182, 209; *ref. coet.*: 53.- canónigo de Lugo, *cf.*: 221.- monje de Maniños, *cf.*: 90.- *ts.*: 214, 232.
— FERNANDI / FERNANDEZ, *cf.*: 2, 7.
— FROYLAZ, *dest.*: 179; *cf.*: 208.
— GUNDISALVI / GUNDISALVII, hermano de Elvira Gundisalvi, *otorg. / ref. fam.*: 176.- padre de Ovecus Guterriz de Verrugueiro, *ref. fam.*: 178.
— OSORIZ, padre de Petrus y Froyla, *otorg. / ref. fam.*: 152.
— VEREMUDIT / VEREMUIZ, *otorg.*: 209; *cf.*: 158.

HABIRON: Vid. ABIRON.
HELIAS: Vid. ELIAS.
HEMANUEL, presbítero, *ts.*: 1.
HERMEGILDUS / ERMENEGILDUS, canónigo de Caaveiro, *dest.*: 15.
— GABIS, *cf.*: 14.
— GAVINIT, *cf.*: 1.
HERMESENDA, doña, mujer de Suarius Pelaiz, *ref. fam. / ref. hca.*: 68, 136.- doña, *cf.*: 192.
— FROILE, madre de Orraca Cresconii, *otorg. / ref. fam.*: 68.
— GONZALVIZ, hija de Gundisalvus Suarici, *ref. fam.*: 136.
— PETRI, hermana de Pelagius Petri, llamado Cidi, *otorg. / ref. fam.*: 248.
— RODERICI, hermana de Loba y Martinus Roderici, *pos. ant. / ref. fam.*: 231.
— VEREMUDI, doña, *otorg.*: 230.
HERTUNIUS, abad, *cf.*: 220.
HERUS: Vid. ERUS.
HUGO, canciller de Alfonso VII, *canc.*: 2, 7.

IACOB, hermano de Fernandus Iohannis de Crunia, *cf. / ref. fam.*: 119.
IANUARDUS, presbítero, *cf.*: 14.
IHEREMIAS, canónigo de Caaveiro, *dest.*: 15.
— VISTRARIZ, *cf.*: 14.
INFOLCIUS, presbítero, *cf.*: 220.
IOHAN: Vid. *JOHAN*.
IOHANNA, reina, mujer de Fernando III, *otorg. / ref. fam.*: 6.
IOHANNES, escriba del canciller de Alfonso VII Hugo, *escr.*: 2.- obispo de Burgo de Osma y canciller de Fernando III, *cf.*: 6.- obispo de León, *cf.*: 3, 8.- obispo de Lugo, *cf.*: 3, 8; *ref. coet.*: 221, 237.- obispo de Mondoñedo, *ref. coet.*: 219, 223, 235; *ref. hca.*: 62.- obispo de Oviedo, *cf.*: 6.- abad de Monfero, *cf.*: 203, 204.- abad, *cf.*: 84, 124.- presbítero, *cf.*: 90, 178.- magister y escriba, *escr.*: 183.- frater, *cf.*: 20.- notario, *escr.*: 37.- *escr.*: 19, 22-25, 39, 41, 44, 48, 52, 67, 100, 101, 105, 110, 114, 119, 120, 125, 127, 129, 130, 138, 145, 153, 155, 156, 160, 164-167, 170, 172, 194, 216, 217, 219, 221, 224, 227, 229, 234, 236, 242, 243, 246, 250, 258, 259, 261, 266; *ts.*: 24-26, 30, 39, 44, 48, 58, 59, 62, 64, 66, 72, 75, 80, 86, 92, 93, 95, 101, 110, 115, 124, 133, 134, 137, 138, 141, 142, 145, 149, 152, 153, 157, 169, 174, 185, 190, 194, 195, 200, 208, 211, 215, 221, 224, 232, 233, 258, 264; *cf.*: 168, 170.
— ABBAS, canónigo, *cf.*: 191.
— ADAM, canónigo de Caaveiro, *cf.*: 46, 130, 167, 172, 184, 230, 260, 261.
— ALFARDUS: Vid. IOHANNES RODERICI ALFARDUS.
— ALVITIZ, pos. ant.: 21.
— ARIAS / ARIE, arzobispo de Santiago, electo, *cf.*: 6; arzobispo de Santiago, *ref. coet.*: 17, 18, 22-24, 26, 33-38, 48, 92, 117, 118, 123, 127-129, 163, 165-167, 213, 236, 240-242, 248, 249, 252, 262-268, 270.
— ARULFO, *cf.*: 27, 114.
— BADALO, *otorg.*: 20; *pos. ant.*: 21.
— BATALIA, *cf.*: 95, 98, 183.
— BENEDICTI / BENEDICTIT, caballero, *ts.*: 269.- marido de Luba Veremudit, *otorg. / dest. / ref. fam.*: 260.
— BRUNIUS, *escr.*: 220.
— CABANEYRO, *cf.*: 268.
— CALVO, *cf.*: 179.
— CARCAVEYRO, *ts.*: 269.
— CORDUS, monje, *cf.*: 203.
— CRESCONII, arcediano de Nendos, *ref. coet.*: 28, 43, 46, 52, 58, 100, 119, 179, 180, 190, 213, 262.
— DAVIIZ / DAVIT, *cf.*: 82, 87, 93, 113, 116.
— DORONIA, canónigo de Caaveiro, *cf.*: 190, 241.
— FARELO, *cf.*: 245.
— FERNANDI / FERNANDIZ, don, tenente Trastámara, *ref. coet.*: 52.- arcediano, *cf.*: 207; *ref. coet.*: 40.- canónigo de Caaveiro, *cf.*: 26, 33, 34, 36-38, 43, 48, 58, 118, 123, 127, 128, 165, 172, 184, 190, 213, 230, 236, 248-252, 257, 261, 265, 266, 269; *ts.*: 240, 263, 270.- don, *cf.*: 130.- *cf.*: 52.
— FROYLAZ, *cf.*: 37; *ts.*: 234.
— FROYLE DE VISO, *cf.*: 163.
— GALLECUS, *cf.*: 52.
— GIMARAZ, presbítero, *otorg.*: 235.
— GOIO, escudero, *cf.*: 254.
— GOLPE DE CABANAS, *pos. ant.*: 20.
— GUNDISALVIZ, *otorg.*: 20.
— GUNDISALVIZ DE MAGALOFES, *pos. ant.*: 21.
— GORDO, *cf.*: 245.
— GOSENDIZ, *cf.*: 87.
— IAVESTRI, *pos. ant.*: 21.
— IOHANNIS, canónigo, *escr.*: 33, 34.- clérigo, *cf.*: 213, 260.- *escr.*: 36, 38.
— IOHANNIS, llamado TRIVINUS, caballero, *cf.*: 58.
— LAURENCII / LAURENTIUS, caballero, *cf.* 36.
— LEAL, canónigo de Caaveiro, *cf.*: 249.
— LUPI, escudero, *cf.*: 265.
— LOUZANO, *pos. ant.*: 21.
— MARTINI / MARTINIZ, escudero, *cf.*: 252, 266.- padre de Maria Bela, *pos. ant.*: 49.- scriptor, *ts.*: 213.- *cf.*: 244, 253;
escr.: 43, 128, 251, 252, 260.
— MARTINI DE REGOELA, *cf.*: 118.

— MENENDI / MENENDIZ, caballero, *cf.*: 260.- marido de doña Maior, hijo de Menendus Froyle, *otorg.* / *ref. fam.*: 55.- *cf.*: 249.
— MICHAELI, presbítero, *cf.*: 249.
— MONACHO / MONACUS / MOOGO, *cf.*: 232, 233, 238.
— MUNIIZ, *cf.*: 36, 236.
— ORDONII, presbítero, capellán de Doroña, *cf.*: 265.- presbítero. *cf.*: 241.
— OVEQUIZ, caballero, *cf.*: 229.- prior de Breamo, *dest.*: 178; *cf.*: 178.- *cf.*: 23.
— PATRES, hermano de Dagaredo, *otorg.* / *ref. fam.*: 69.
— PELAGII / PELAIT / PELAIZ, caballero, *cf.*: 228.- notario de don Rodrigo Gómez, *escr.*: 255.- tendero, *cf.*: 262.- hermano de Nunus Pelait, nieto de Froyla Ataniz, *ref. fam.*: 142.- *cf.*: 252, 266.
— PELAGII, llamado DENTE, *otorg.*: 235.
— PELAGII DE SANCTA MARINA, *cf.*: 163.
— PETRI, caballero, *ts.*: 240; *cf.*: 250.- carpintero, *cf.*: 268.- arcipreste de San Pantaleón, *cf.*: 228.- arcipreste, *cf.*: 225, 226.- canónigo de Caaveiro, *cf.*: 37, 38, 48, 63, 123, 128, 167, 172, 180, 248, 255, 257, 268, 270; *ts.*: 240.- canónigo de Caaveiro, hijo de Azenda Petri, *ref. fam.* / *cf.*: 184.- canónigo y vestiario de Caaveiro, *cf.*: 265.- clérigo de Santiago de Cuíña, *cf.*: 243, 246.- clérigo de Vilapene, *otorg.*: 226.- presbítero, *cf.*: 225, 226, 249, 253.- subdiácono, *cf.*: 129.- hijo de Elvira Iohannis y Alvarino, *otorg.* / *ref. fam.*: 127; *pos. ant.* / *ref. fam.*: 128.- hermano de Maior y Marina Petri, *otorg.* / *ref. fam.*: 267.- nieto de Martinus Muniiz, *otorg.* / *ref. fam.*: 250.- *cf.*: 100, 165, 179, 194, 199; *ts.*: 56, 242.
— PETRI D-ADEGA, *ts.*: 242.
— PETRI DE CADAVO, *cf.*: 190.
— PETRI, llamado DORONIA / DORONEA, canónigo de Caaveiro, vestiario, *cf.*: 26, 34, 43, 58, 67, 262.
— PETRI, llamado KASQUIZU / CASQUIZO, caballero, *otorg.*: 165; *cf.*: 260.
— PETRI DE ORTIGARIDA, *cf.*: 259.
— REGOELA, hermano de Martinus Ferrarius y Marina Ioglaressa, *otorg.* / *ref. fam.*: 20; *pos. ant.*: 21.
— RODERICI / RODERIQUIZ / RUDERICI / RUDERIQUIZ, escudero, *cf.*: 216.- caballero, *ts.*: 240.- canónigo de Caaveiro, *cf.*: 26, 32, 33, 36-38, 92, 118, 128, 129, 213, 236, 248, 249, 254, 255, 260, 264-266; *ts.*: 240, 269, 270.- presbítero, *cf.*: 253.- hijo de Rodericus Veremudi, *otorg.* / *ref. fam.*: 235.- juez, *ref. coet.*: 207.- *escr.*: 263; *cf.*: 16, 39, 44, 182, 235.
— RODERICI ALFARDUS, escudero, *cf.*: 246, 256.
—— DE PETROSO, caballero, *cf.*: 58.
—— DE VALLE, *ts.*: 55.
— RODERICI llamado SOMESSO / SUBMESSO, *otorg.*: 163.
— ROMAIZ, *cf.*: 232.
— ROMANIT, *otorg.*: 235.
— SEBASTIANI, obispo de Mondoñedo, *ref. coet.*: 269.- *cf.*: 247.
— SUARIZ / SUERII, hermano de Petrus Suerii, *otorg.* / *ref. fam.*: 241.- *cf.*: 39, 44.
— SUPRINO, caballero, *cf.*: 163.- clérigo, *cf.*: 165.
— STEPHANIZ, *cf.*: 117.
— TIRANTE, supuesto arzobispo de Santiago, *ref. coet.*: 62.
— VELAT / VELLE, caballero y juez de Ortigueira, *cf.*: 243, 246, 256.
— VEOZ, *otorg.*: 20; *pos. ant.*: 21.
— VEREMUDI / VEREMUDIZ, caballero de Piñeiro, *otorg.*: 38.- caballero. *cf.*: 92.- hijo de Maria Alfonso, *otorg.* / *ref. fam.*: 47; *pos. ant.* / *ref. fam.*: 49.- hijo de Maria Pelagii Trahelas, *otorg.*: 247.- hijo de Veremudus Menendi, *otorg.* / *ref. fam.*: 74.- *cf.*: 147.
— VEREMUDIT DE PIGNARIO, padre de Garsia Iohannis, *otorg.* / *ref. fam.*: 129.
IUDA, apóstol traidor, *pers. bibl.*: 1, 7, 9, 10, 12, 16, 17, 22, 27, 29-31, 33, 35, 40-42, 51, 53, 55, 57-63, 65, 67-69, 73, 75, 76, 78-86, 89, 91, 93, 103, 104, 109-111, 114, 116, 121, 122, 126, 130-135, 137, 138, 141-145, 149-159, 162-167, 169, 175-177, 180, 183, 189, 190, 194-199, 203-206, 208, 213-215, 217, 219, 227, 228, 234, 248-251, 260.
IULIANUS DE BEYRA, *pos. ant.*: 262.

JOHAN / JUAN / IOHAN AFILLADO, *ts.*: 271.
— *BEEYTEZ*, *ts.*: 271.
— *ESVARADO*, *ref. coet.*: 271.
— *FERNANDEZ DE LAGO*, *ts.*: 271.
— *FROYAZ*, *ref. coet.*: 271.
— *MARTINEZ*, clérigo, *ref. coet.*: 272.
— *MEENDEZ*, *ref. coet.*: 271.
— *PELÁIZ*, caballero, *ts.*: 139.
— *PEREƆ*, escribano, hijo de Pedro Fernandez de Castro da Pontedeume, *ts.*: 271.
— *PÉREZ DE SAN PANTAYÓN, arcipreste, ts.*: 139.
JUANA DOMINGUEZ, vecina de Betanzos, *ref. coet.*: 272.

KALINDUS: Vid. GALINDUS.

LAGUNZA, *pos. ant.*: 1.
LAURENTIUS obispo de Ourense, *cf.*: 6.- *escr.*: 31, 32, 171, 184, 210, 235, 245, 254.
— AURARDIT, canónigo de Caaveiro, *cf.*: 118.
— IOHANNIS, scriptor, *cf.*: 128, 269, 270.
— MARTINI / MARTINIZ, scriptor, *cf.*: 243, 246.- *escr.*: 92, 118, 123, 128, 180, 231, 241, 244, 247-249, 256, 264, 265, 267, 268.
LEEGUNDIA / LEEGUNDA, hermana del presbítero Munius, *otorg.* / *ref. fam.*: 182; *dest.* / *ref. fam.*: 181.
— ALVITIT / ALVITIZ, hija de Alvitus Muniiz, *otorg.* / *ref. fam.*: 19, 35.
LEGUIDUS, presbítero, *cf.*: 9; *escr.*: 15
LICIDIUS, presbítero, *cf.*: 220.
LOBA / LUBA MENENDIZ, *cf.*: 171.
— MENENDIZ DE ANOVRE, madre de Maior Petri, *ref. fam.*: 164.
— RODERICI, hermana de Hermesenda y Martinus Roderici, *pos. ant.* / *ref. fam.*: 231.
— VEREMUDIT, hija de Maria Roderici, mujer de Iohannes Benedictit, *otorg.* / *ref. fam.*: 260.
LOPO DÍAZ, escudero, *ts.*: 139.
— *MARTINEZ*, *ref. coet.*: 271.
— *PÉREZ*, don, hermano de don Fernando Péres de Andrade, *ts.*: 139. Vid tambien LUPUS PETRI.
LOURENÇO EANES, notario del rey, *not.*: 139
LUPUS / LUPPUS / LOBO, prestamero: Vid. LUPUS PETRI.- obispo electo de Córdoba, *cf.*: 6.
— DIAT, escudero, *cf.*: 228. Vid también *LOPO*.
— FURTUNII, caballero, *cf.*: 229.

— NUNIZ, hijo de Nunus Pelagii, prestamero de Trasancos, *ref. coet. / ref. fam.*: 142.- prestamero de Sillobre. *ref. coet.*: 119.- don, *cf.*: 74.- *otorg.*: 58; *ref. hca.*: 120.

— PETRI / PEREZ, prestamero de Pruzos, *ref. coet.*: 190, 242.- caballero, *cf.*: 180, 231. Vid. también *LOPO PÉREZ.*

— PETRI DE ANDRADE, *ts.*: 270.

— SUARIUS, caballero, *cf.*: 216.

— SUARIZ, llamado ROMEU, *otorg.*: 229.

LUZO / LUZIO / LUZIU / LUZU GIMARAT / GIMARAZ / VIMARAZ, marido de Marina Arias, *otorg.*: 131, 214; *pos. ant.*: 215; *ref. fam.*: 132, 134; *cf.*: 177.- caballero, *cf.*: 126.- *cf.*: 122.

MAIOR: Vid MAYOR.

MANSUERA, *pos. ant.*: 12.

MARELLAS, *ts.*: 11.

MARIA, mujer de Pelagius Roderiquiz de Andrade, *otorg. / ref. fam.*: 188.- hija de Eugenia Enfrez, *otorg. / ref. fam.*: 116.- hija de Marina Pelagii Moura, *otorg. / ref. fam.*: 254.- *ts.*: 103.

— ALFONSI / ALFONSO, madre de Iohannes Veremudiz, *otorg. / ref. fam.*: 47; *pos. ant. / ref. fam.*: 49.

— BELA, hija de Iohannes Martini, *pos. ant, / ref. fam.*: 49.

— BENEDICTIT, hermana de Iohannes, Pelagius y Sancia Benedictit, *otorg. / ref. fam.*: 260.

— CIDIZ, *cf.*: 59, 150.

— DOCE, *ts.*: 242.

— FERNANDIZ / FERNANDIT, hermana de Marina y Guntrodo Fernandiz, *otorg. / ref. fam.*: 20.

— FRANCA, madre de Furtunius Lupi y Petrus Aprilis, *otorg. / ref. fam.*: 261.

— FROYLE, hermana de Veremudus y Urraca Froyle, *otorg. / ref. fam.*: 235.- hermana de Guntrodo y Marina Froyle, *otorg. / ref. fam.*: 263.

— GUNDISALVIZ / GUNDISALVI / GUNDISALVIT, *otorg.*: 235; *cf.*: 189.- doña, *dest.*: 103.

— IOHANNIS, *ts.*: 242.

— IOHANNIS, llamada MOURA, *otorg.*: 32.

— MARTINI, hija de Maria Piquina, madre de Maria y Marina Petri, *ref. fam.*: 256.

— MARTINI, llamado AMICA, hija de Martinus Muniit, *otorg. / ref. fam.*: 250.

— MARTINI, llamado AYON, *otorg.*: 268.

— MAURA, madre de Elvira Iohannis, *ref. fam.*: 245.

— OVEQUIZ, hermana de Marina Ovequiz, *otorg. / ref. fam.*: 167.

— PELAGII / PELAIZ, mujer de Petrus Pelagii, llamado Maxilla, *otorg. / ref. fam.*: 262.- hermana de Guntrodo y Marina Pelagii Trahelas, *otorg.*: 247.- hija de Pelagius Fernandi, *pos. ant.*: 21.- *ref. coet.*: 120; *cf.*: 244.

— PELAGII, llamada TRAHELA, hermana de Guntrodo y Maria, *otorg. / ref. fam.*: 244, 247.

— PELAIZ, llamada INFANTE, *otorg.*: 20.

— PETRI, mujer de Froyla Petri, *ref. fam.*: 175.- hermana de Marina Petri, *otorg. / ref. fam.*: 246.- mujer de Petrus Pelagii, hija de Maria Martini, *otorg. / ref. fam.*: 256.- hija de Elvira Iohannis y Alvarino, *pos. ant. / ref. fam.*: 128.- madre de Guntrodo Petri y nieta de Froyla Veremudi Frayon, *ref. fam.*: 264.

— dicta BANECHA, hija de Maria Froyle, *otorg. / ref. fam.*: 240.

— PETRI, llamada PIQUINA, madre de Maria y Marina Martini, *otorg. / ref. fam.*: 256.

— PETRI, dicta RABALDA, hija de Petrus Petri, llamado Rabaldus, *otorg. / ref. fam.*: 242.

— RODERICI, mujer de Petrus Roderici, llamado Esvaradus, *otorg. / ref. fam.*: 251.- mujer de Rodericus Froylaz, *otorg. / ref. fam.*: 213.- madre de Lupa Veremudi, *ref. fam.*: 260.

— SUARIZ, nieta de Gundisalvus Pelagii, *otorg. / ref. fam.*: 20.

— VEREMUDIZ, *pos. ant.*: 21.

— VISTRARIZ, hija de Vistrario Veremudiz y Elvira Pinoyz, *otorg. / ref. fam.*: 210.

MARINA ARIAS / ARIE, mujer de Luzo Gimaraz, *otorg. / ref. fam.*: 131, 132, 134, 214; *pos. ant. / ref. fam.*: 215; *cf. / ref. fam.*: 59; viuda de Luzo Gimaraz, *otorg. / ref. fam.*: 132.- doña, *dest.*: 133.- *cf.*: 150.

— COUNOA, *otorg.*: 20: *pos. ant.*: 21.

— FERNANDIZ / FERNANDIT, hermana de Maria y Guntrodo Fernandiz, *otorg.*: 20.- *pos. ant.*: 21.

— FROILE / FROYLE, hermana de Guntrodo y Maria Froyle, *otorg. / ref. fam.*: 263.- hija de Froila Fernandi, madre de Maria Petri Banecha, *ref. fam.*: 240.

— GUNDISALVI, doña, *otorg.*: 28.

— IOGLARESSA, hermana de Martinus Ferrarius y Iohannes Regoela, *otorg. / ref. fam.*: 20; *pos. ant.*: 21.

— OVEQUIZ, hija de Oveco Gundisalviz, *ref. hca. / ref. fam.*: 135.- hermana de Maria Ovequiz, *otorg. / ref. fam.*: 167.

— PELAGII, hija de Pelagius Fernandi, *pos. ant. / ref. fam.*: 21.

— PELAGII, llamado MOURA, madre de Martinus y Maria, *otorg. / ref. fam.*: 254,

— PELAGII, llamada TRAHELAS, madre de Martinus, Iohannes y Sancia Veremudi, *otorg. / ref. fam.*: 247.

— PEQUINA, *cf.*: 242.

— PETRI, mujer de Petrus Veremudi llamado Vilano, *otorg. / ref. fam.*: 20.- mujer de Petrus Iohannis, hija de Maria Martini, *otorg. / ref. fam.*: 256.- hermana de Maria, Salvator y Martinus Petri, *otorg. / ref. fam.*: 246.- hermana de Iohannes y Maior Petri, *otorg. / ref. fam.*: 267.- hermana de Rodericus Petri, *otorg. / ref. fam.*: 249.

— RODERICI / RUDERICI, madre de Onega, *otorg. / ref. fam.*: 67.- *cf.*: 247.

— VILANA, *pos. ant.*: 21.

MARTIN / MARTINO / MARTIÑO / MARTIM DE DEIO, juez: 271.

— *FERNANDEZ*, canónigo de Caaveiro, *ts.*: 271.

— *IOHANEσ*, *ref. coet.*: 271.

— *MARTINEZ*, clérigo de Santa María de Naraío, San Sadurniño *otorg.*: 271.

— *MENENDEZ*, *otorg.*: 271.

— *PEREσ* notario público del rey en Pontedeume, *not.*: 271.

MARTINUS, arzobispo de Santiago, Martín Martínez, *cf.*: 3, 8; *ref. coet.*: 40.- obispo de Burgos, *cf.*: 2.- obispo de Mondoñedo, *ref. coet.*: 225-228, 230, 231, 243-247, 251, 253-261.- obispo de Salamanca, *cf.*: 6.- obispo de Zamora, *cf.*: 6.- abad, *cf.*: 182; *ref. coet.*: 125.- prior de Caaveiro, *cf.*: 26, 156, 170, 189; *ts.*: 240.- frater, comendador de San Sadurniño, *cf.*: 249.- presbítero, *cf.*: 149, 150, 200; *ts.*: 17; *escr.*: 62, 63.- hijo de Maria Pelagii, llamado Moura, *otorg. / ref. fam.*: 254.- *escr.*: 45, 53, 61, 80, 97, 141, 178, 179, 200, 203, 204, 211, 222, 228, 235, 238, 240; *cf.*: 19, 103, 148, 170; *ts.*: 26, 29, 31, 44, 46, 48, 50, 51, 54, 58, 61, 62, 69, 73, 83-85, 92, 96, 99, 100, 101, 103, 120, 121, 125, 127, 131, 133, 134, 148, 155, 156, 158-160, 194, 196, 202, 205, 208, 210, 215, 219, 222, 223, 232, 233, 258, 264; *cf.*: 170. Vid también *MARTIN* y *MARTIÑO*.

— ALVARDAM, *cf.*: 106.
— ALVITIZ, canónigo de Caaveiro, *ts.*: 56.- *cf.*: 199.
— BRANDONIAS, *cf.*: 191, 197.
— COCLEARES, monje, *cf.*: 204.
— COCXOTE, hermano de Nunus de Porto, *pos. ant.* / *ref. fam.*: 49.
— CODESSO, caballero, *ts.* / *cf.*: 241.
— CORNELIO, *ts.*: 43.
— DIAT, presbítero, *cf.*: 231.
— DOMINICI, *cf.*: 244.
— ERIT / ERIZ, tío de Fortunio Pelaiz, *pos. ant.* / *ref. fam.*: 107.- *otorg.*: 113; *cf.*: 132.
— FERRARIUS, hermano de Maria Ioglaressa y Iohannes Regoela, *otorg.*: 20.
— FERNANDI, presbítero de Noguerosa, *cf.*: 264.
— FROAT D-ARNOSO, *ts.*: 242.
— FROYLE / FROYLAZ, marido de Sancia Iohannis, *otorg.* / *ref. fam.*: 243.- *otorg.*: 86, 90.- *pos. ant.*: 81, 89; *cf.*: 252.
— FROYLE, llamado CLERICUS, hermano de Petrus, Gundisalvus y Martinus Froyle, *otorg.* / *ref. fam.*: 171.
— FROYLE DE PEDRI, *cf.*: 117.
— GARDA, hijo de Pelagius Garda, *pos. ant.* / *ref. fam.*: 49.
— IOHANNIS, canónigo de Caaveiro, *cf.*: 249.- presbítero, *cf.*: 56, 129; *otorg.*: 128; *ts.*: 213 .- *cf.*: 33, 37.- *otorg.*: 225.
— IOHANNIS, llamado de SILLOBRE, presbítero / clérigo, *otorg.*: 128; *dest.*: 127.
— LARAGIA, *otorg.*: 20.
— LORICA, *cf.*: 61.
— MARTINI, presbítero, *cf.*: 260.
— MENENDI, hermano de Suarius Menendi, clérigo de Narahío, *cf.* / *ref. fam.*: 260.- *cf.*: 251.
— MOOGO, presbítero, *cf.*: 251.
— MUNIZ / MUNIIZ / MUNIONIS / MUNIT / MUNIIT, caballero de Recimil, *otorg.*: 250; caballero, *cf.*: 229.- marido de Azenda Muniz, *otorg.* / *ref. fam.*: 170.- *otorg.*: 63.
— MUNIIZ DE LAMAS, caballero, *cf.*: 230.
— MUNIONIS DE RECIMEL, frater, *otorg.*: 252.- *cf.*: 259.
— PELAGII / PELAIT, presbítero, *cf.*: 247.- sobrino de Marina y Rodericus Petri, *otorg.*: 249.- *cf.*: 146.
— PELAGII, llamado COURA, *ts.*: 269.
— PELAGII, llamado MAURO / MOURO, *otorg.*: 259, 269.
— PELAGII, llamado TINEA, presbítero, *cf.*: 244.
— PETRI, arcediano, *ref. coet.*: 269.- clérigo de San Martiño de Andrade, *ref. coet.*: 190.- monachinus, hijo de Petrus Trigia, *cf.*: 262.- faber, *cf.*: 258.- hermano de Maria, Marina y Salvator Petri, *otorg.*: 246.- nieto de Martinus Muniit, *otorg.*: 250.- *cf.*: 212.
— PETRI, llamado ABBADE, *otorg.*: 257.
— PETRI, llamado MANTA, *otorg.*: 199.
— RAMIRIZ: Vid. MUNIUS RAMIRIZ.
— RANOSO, *pos. ant.*: 21.
— RODERICI / RODERIQUIZ / RUDERICI, caballero, *cf.*: 175.- prior de Caaveiro, *dest.*: 6, 43, 67, 90, 92, 118, 119, 123, 128, 161, 180, 213, 225-231, 234, 236, 241, 244-261, 263-270; *cf.*: 33, 34, 36, 161, 226, 227, 249; *ref. coet.*: 262; *cf.*: 161, 190, 236.- canónigo de Caaveiro, *cf.*: 32.- *cf.*: 35, 235.
— RODERICI, llamado PESCADO, hermano de Hermesenda y Loba Roderici, *pos. ant.* / *ref. fam.*: 231.
— SEMEODO, *cf.*: 16, 235.
— SUARIZ / SUERII, *otorg.*: 20; *pos. ant.*: 21; *cf.*: 153.
— SUPRINO, presbítero, *cf.*: 249.
— TESTA, *cf.*: 62.
— VEREMUDI / VEREMUDIZ, caballero, *cf.*: 163.- presbítero, *cf.*: 163.- hombre de Veremudus Ataniz, *ref. coet.*: 76.- hijo de Marina Pelagii Trahelas, *otorg.* / *ref. fam.*: 247.- *otorg.*: 151; *cf.*: 60, 86, 120, 157.
— VEREMUDI DE ANDRADI, *otorg.*: 162.
MARTIÑO, abad de Caaveiro, *ref. coet.*: 271.- juez del rey, *ref. coet.*: 271. Vid también *MARTIN* y MARTINUS.
MATHEUS RODERICI / RODERIQUIZ / RUDERICI, don, *cf.*: 110.- *cf.*: 27, 74, 101, 114, 119, 146, 227.
— RODERICI DE SILLOBRE, prestamero, padre de Toda y Elvira Roderici, *cf.*: 100; *ref. coet.*: 100, 101, 119; *ref. fam.*: 36, 236; *cf.*: 100.
MAYOR / MAIOR, doña, condesa, mujer de Petrus Froylaz de Traba, conde, *otorg.*: 53, 198; *otorg.* / *ref. fam.*: 148, 193.- doña, mujer de Gundisalvus Menendiz: Vid. MAIOR SUARIZ.-. mujer de Iohannes Menendiz, *otorg.*: 55.
— GARSIE, sobrino de Hermesenda, Martinus y Loba Roderici, *pos. ant.* / *ref. fam.*: 231.
— IOHANNIS, mujer de Rodericus Martini, *otorg.*: 255.
— OCULO, *otorg.*: 31.
— PELAGII / PELAIT, mujer de Alvitus Muniiz, *otorg.* / *ref. fam.*: 75, 145.
— PETRI, hija de Luba Menendiz de Anovre, *otorg.* / *ref fam.*: 164.- hermana de Iohannes Petri, *otorg.*: 267.
— SUARIZ, doña, mujer de Gundisalvus Menendiz, *otorg.*: 40, 206.- *otorg.*: 189.
MEDUMANUS, abad, *cf.*: 9, 15.
MEGILDUS, confesor, *cf.*: 73.
MELLUS, *ts.*: 12.
MENENDUS / MENDUS / MENINDUS / MELENDUS, conde, *cf.*: 15.- hijo de Gundisalvus Menendiz, *dest.* / *ref. fam.*: 104.- padre de Gundisalvus Menendiz, *ref. fam.*: 40.- *ts.*: 152, 197, 209.
— ARIAS / ARIE, hermano de Ardio y Eldoncia Arias, *otorg. ref, fam.*: 196.- *cf.*: 210.
— FOILINIZ / FOILINICI / FOLOYNIZ / FOYNIZ / FULINIT / FOYIIT / FUINIZ / FULIIZ / FULINIZ / FULINICI / FUMIZ / FUNIIZ, caballero, *cf.*: 65, 126.- hijo de Eilo Fortúniz, *otorg.*: 13.- padre de Gundisalvus Menendiz, *ref. fam.*: 206.- marido de Aldara Fortuniz, *otorg.*: 115.- *pos. ant.*: 207; *cf.*: 29, 83, 85, 88, 91, 99, 113, 122, 126, 131, 132.- *cf.*: 148.
— FROYLAZ / FROYLAT / FROYLE, caballero, *cf.*: 51.- clérigo de Franza, *cf.*: 255.- hermano de Godo, *otorg.*: 48, 60, 87, 89, 157, 169; *pos. ant.*: 49, 56, 81, 89; *cf.*: 17, 154, 155, 158.- padre de Iohannes Menendiz, *ref. fam.*: 55.
— GARCIA, *cf.*: 178.
— GUNDISALVIZ, hermano de Rodericus Gundisalviz, hijo de Gundisalvus Menendit y nieto de Eldara, *otorg.* / *ref. fam.*: 102; *dest.*: 104; *cf.*/ *ref. fam.*: 93; *cf.*: 102, 170.
— GUTERRIZ, *cf.*: 152.
— PINIONIZ / PINNIZ, hermano de Vela Pinoyz, *cf.* / *ref. fam.*: 183.- *cf.*: 57.
— RUDERICI, hijo de Rodericus Froylaz y de Guncina Gundisalviz, *otorg.* / *ref. fam.*: 30.

— SESNANDIZ, *cf.*: 116.
— TORQUINIZ / TURQUINIZ, padre de Gundisalvus y Veremudus Menendiz, *ref. fam.*: 78, 133; *cf.*: 131.
MERINALEM, presbítero, *ts.*: 220.
MICHAEL / MICHAELIS, obispo de Ciudad Rodrigo, *cf.*: 6.- obispo de Lugo, *cf.*: 6.- tesorero de la iglesia de Lugo, *ref. hca.*: 221.
— MARTINI, carpintero, *cf.*: 262.
— PELAGII, hombre del conde don Gomez, *ref. coet.*: 120.
MINDUSINDUS, presbítero, *cf.*: 71.
MONIUS: Vid. MUNIUS.
MOUREL, don, merino mayor de Castilla, *cf.*: 6.
MUNIA / MUNINA, doña, Deo vota: Vid. — FROYLAZ.- madre de Psallo, abuela de Tructino, *otorg. / ref. fam.*: 10.- *pos. ant.*: 1.
— FROYLAZ / FROYLAT, doña, Deo vota, hija de Froila Veremudiz, mujer / viuda de don Pelagius, *otorg.*: 91, 183; *cf.*: 30, 51, 53, 68, 131, 133, 134, 137, 176, 193.- mujer de don Martín, *otorg. / ref. fam.*: 42.
MUNIUS / MUNINUS / MUNIO / MONIUS, obispo de Mondoñedo, *ref. coet.*: 53, 85, 88, 91, 133, 137; *cf.*: 2.- prior de Caaveiro, *ref. coet.*: 178.- canónigo de Caaveiro, *cf.*: 40.- monje de Caaveiro, *ref. coet.*: 14.- presbítero, hermano de Leegundia, *otorg. / ref. fam.*: 182; *dest. / ref. fam.*: 181.- presbítero, *otorg.*: 89; *cf.*: 54, 60, 66, 86, 90, 91, 149, 157, 235.- clérigo, *escr.*: 207.- presbítero, *cf.*: 60.- *escr.*: 54, 93, 147, 189, 195, 235, 237; *ts.*: 13, 41, 42, 69, 73, 126, 143, 181, 196, 198, 208, 209, 217, 235; *pos. ant.*: 1.
— ANSERIQUIZ, *pos. ant.*: 65.
— ANDRIAS, clérigo, padre de Munio Parrega, *ref. fam.*: 218.
— ARMENTARI, *cf.*: 14.
— [ARNOTALI], hijo de Arnotalius, monje de Caaveiro, *ref. fam.*: 14.
— BRUTEL, *cf.*: 119.
— ERIT, *ts.*: 78.
— FERNANDI, merino mayor de Galicia, *cf.*: 6; *ref. coet.*: 128.
— FERRARIUS, *dest.*: 56; *cf.*: 55, 170.
— FROYLAT, *cf.*: 159.
— MARTINI / MARTINIZ, caballero, *cf.*: 250.- presbítero, *cf.*: 20.- hijo de Martinus Muniiz, *otorg.*: 250.- *ts.*: 45, 97.
— MONACUS, *pos. ant.*: 41.
— MUNIIZ / MUNINCI, juez, *ref. coet.*: 207.- *otorg.*: 66; *cf.*: 85, 88, 91.
— MUNIIZ, llamado PARREGA, canónigo, hijo de Munius Andrias, *otorg.*: 219; *ref. fam.*: 218; *cf.*: 199.
— NUNIZ DE AVINO, *otorg.*: 144.
— OARIZ, *cf.*: 115.
— OVEQUIZ, padre de Petrus Muniiz, *ref. fam.*: 146.
— PARREGA: Vid. MUNIUS MUNIIZ, llamado PARREGA.
— PELAGII, dominante terra de Trasancos, *ref. coet.*: 133.
— PETRI, *ts.*: 43.
— RAMIRIZ, *dest.*: 211.
— RODERICI / RODERIQUIZ, caballero, *cf.*: 250.- don, *dest.*: 90.- presbítero, *otorg.*: 81, 89; *dest.*: 87.- *otorg.*: 187.

NUNUS / NUNO, obispo de Astorga, *cf.*: 6.- abad de Xubia, *ref. coet.*: 133.- abad, *cf.*: 23.- presbítero, *cf.*: 235.- *ts.*: 79, 137, 197.
— ALVITIZ, juez, *ref. coet.*: 207.
— CALVO, *otorg.*: 23.
— COUSIDU, *cf.*: 151.
— DE PORTO / DE PORTU, marido de Eldoncia Froylaz, *otorg.*: 44.- hermano de Martinus Cocxote, *pos. ant.*: 49.
— FERNANDI, llamado BOUDANIA, hermano de Petrus Fernandi, *otorg. / ref. fam.*: 43.
— MENENDIZ, caballero, *cf.*: 260.
— PEDREZ, alférez: Vid. — PETRI.
— PELAIT / PELAIZ / PELAEZ / PELAGII, escudero, *cf.*: 260.- prestamero de Trasancos, *otorg.*: 142; *ref. coet.*: 135, 138, 141, 142, 144, 145, 232, 233; *cf.*: 80, 121, 141, 222.- caballero, *cf.*: 50.- nieto de Rodericus Ovequiz, *cf. / ref. fam.*: 41, 42.- *cf.*: 25, 138, 145; *otorg.*: 24.
— PETRI / PEDREZ, alférez de Alfonso VII, *cf.*: 2, 7.- *otorg.*: 125, 130.
— VEREMUDIT, *otorg.*: 143.
NUÑO FLEIRE, *ref. coet.*: 272
— *PEREZ CORNELLA*, *pos. ant.*: 272.

ODOARIUS, presbítero, *cf.*: 18, 124; *escr.*: 64.- *cf.*: 124; *ts.*: 85, 88.
ONEGA, doña, condesa, *ref. hca. / ref. fam.*: 69.- hija de Maria Ruderici, *otorg.*: 67.
— FULINIZ, *otorg.*: 137.
ONEGILDUS, confesor, *cf.*: 69.
ONOSENDA, doña, mujer de Aslec, *pos. ant.*: 77.
ORDONIUS / ORDOÑO, presbítero, *cf.*: 116; *ts.*: 12.- don, monje, *cf.*: 204.- confeso, *cf.*: 1.- *cf.*: 177; *ts.*: 11.
— ALVARI, *cf.*: 6.
— GUSINDIT, diácono, *escr.*: 177.
ORSAMIRUS, presbítero, *cf.*: 14.
ORRAKA / ORRACHA / ORRACA / URRACA / URRACHA, reina propietaria hija de Alfonso VI, mujer del conde don Raimundo de Borgoña, madre de Alfonso VII, *ref. coet.*: 53, 65, 68, 77, 78, 85, 87, 88, 91, 132, 177, 205, 215, 235; *ref. fam.*: 2, 7, 78, 198.
— ARNALDI DE SANCTO IACOBO, doña, *ref. coet.*: 262.
— CRESCONII, hija de Hermesenda Froyle, *otorg.*: 68.
— FROYLE, hermana de Veremudus Froile, *otorg.*: 235.
— GUNDISALVI, doña, mujer de don Petrus Veremuiz de Andrade, *ref. fam.*: 270.
— LUPIZ, mujer de Fernandus Garsie, llamado de Pigneiro, *otorg. / ref. fam.*: 37.
— MENENDIZ, *cf.*: 171.
— PELAGII DE ANOVRE, *otorg.*: 235.
— PETRI, hija de don Petrus Vermuiz de Andrade y doña Urraca Gundisalvi, *otorg.*: 270.
— VEREMUDIZ / VEREMUIT, *cf.*: 156, 160.
OSORIUS / OSORIO, *pos. ant.*: 12.
— ARNOTALI, monje de Caaveiro, hijo de Arnotalus, *cf.*: 14.
— GUTERRIZ, *cf.*: 14.
— IUNCE, marido de Elvira Suarit, *ref. fam.*: 136.
— PETRIZ, sobrino de Veremudus Osori, *pos. ant.*: 93.
— SANDINIZ / SANNIZ / SINDINIZ, *otorg.*: 126; *cf.*: 69, 73, 185.
OTON, prior de San Martiño de Xubia, *cf.*: 30.
OURO MENENDIT, *cf.*: 78.

OVECUS / OVECO / OVEQUO, abad, *ref. coet.*: 132; *cf.*: 107.- monje, *cf.*: 60.- *cf.*: 176; *ts.*: 17, 66, 148, 149.
— ATHANIZ, *cf.*: 77.
— FORTUNII / FURTUNI, escudero, *cf.*: 243, 246, 256.
— FROYLAT / FROYLAZ, *ref. coet.*: 185; *cf.*: 29, 83, 99, 122.
— GUNDISALVIZ, hijo de Gundisalvus Suariz, *ref. fam.*: 136.- padre de Guntrodo y Marina Ovequiz, *ref. fam.*: 135.
— GOTERRIZ, *cf.*: 205.
— GUTERRIZ DE VERRUGUEIRO, hijo de Guterre Gundisalvit, *otorg.*: 178.
— IOHANNIS, hermano de Suario Osoriz, *ref. fam.*: 156.- *cf.*: 146.
— IEREMIAS / IHEREMIAS / GEREMIAS, marido de Aragonta, *otorg.*: 72; *pos. ant.* / *ref. fam.*: 65, 73.
— MARTINI, *cf.*: 255.
— MOOGO, sobrino de Guntina Froylaz, *dest.*/ *ref. fam.*: 154.- *cf.*: 157, 187, 192.
— PELAIT / PELAICI, *otorg.*: 207; *cf.*: 195, 202.
— PETRI, caballero, *cf.*: 231.- *cf.*: 153, 173.
— PETRI, llamado PEGO, *otorg.*: 34.
— RELIAS, caballero, *cf.*: 162.
— RODERICI, escudero / caballero, *cf.*: 36, 236, 254.- hermano de Petrus Ruderici, *cf.* / *ref. fam.*: 36.
— VEREMUDI / VEREMUDIZ, caballero, *cf.*: 180.- *otorg.*: 61.
OVILGO, doña, tía del obispo Argimirus, *ref. fam.* / *ref. hca.*: 14.

PARISIUS / PARISIO, canónigo de Caaveiro, don, *cf.*: 26, 31, 43, 58, 67, 163, 167, 172, 180, 231, 234, 250, 257, 260.
— IOHANNIS, presbítero, *cf.*: 128.
PAY DONZEL, alcalde de Neda, *ts.*: 271.
— *PEREϽ CORVO*, *ref. coet.*: 271.
— *IOHANNIS*, presbítero, *cf.*: 128.
PEDRO / PERO AFFILLADO, clérigo de Santa María de Ombre, *otorg.*: 139.- canónigo de Caaveiro, *ts.*: 271.- *ts.*: 271. Vid también PETRUS AFILIADUS.
— *AMIGO / AMYGO*, clérigo de Santa María de Doroña, *otorg.*: 139. Vid. también PETRUS AMICUS.
— *FELGERA*, *ref. coet.*: 272.
— *DE ANDRADE EL VIEJO*, *ref. hca.*: 272.
— *FERNANDEZ DE ANDRADA*, *ref. hca.*: 272.
— *FERNANDEϽ DE CASTRO DA PONTEDEUME*, padre de Johán Perez, escribano, *ref. fam.*: 271.
— *FRANQUO*, canónigo de Caaveiro, *ts.*: 271.
— *FROYAZ*, *ts.*: 271.
— *IOHANEϽ*, *ref. coet.*: 271.
— *MARTÍNEZ*, escudero, *ts.*: 139.
— *MEENDEZ*, *ref. coet.*: 271.
— *PELAEZ DE DESSO*, *ref. coet.*: 271.
— *PÉREZ DE LEYRO*, don, hermano de don Lopo Pérez, *ts.*: 139.
— *RODRIGEZ*, juez del rey en Trasancos, *ref. coet.*: 271.- notario público del rey en Trasancos y Bezoucos, *not.*: 271.
— *ROMEU DE CABANAS*, *ts.*: 271.
— *VERMÚEZ MARINAO*, *ts.*: 139.
PELAGIUS / PELAIO, arzobispo de Santiago: VID — CAMUNDUS.- Pelayo II, obispo de Mondoñedo, *ref. coet.*: 143, 147, 183, 229, 235, 237.- abad de Belsar, *ref. coet.*: 224.- abad, *ref. coet.*: 121, 171, 232; *cf.*: 107, 116.- prior de Caaveiro, *cf.*: 107, 108; *escr.*: 55.- magister, *escr.*: 154.- presbítero de Piñeiro, *cf.*: 87.- presbítero, *escr.*: 18, 76, 85, 86, 116, 182; *cf.*: 54, 178, 235; *ts.*: 147.- diácono, *escr.*: 107.- don, marido de Munia Froylaz, *ref. fam.*: 183.- *cf.*: 90, 94, 135, 176; *ts.*: 16, 19, 22, 23, 25, 26, 29, 30, 39, 40, 51, 53, 57, 59, 61, 72, 76, 80, 81, 83, 86, 89, 93, 95, 99, 103, 110, 111, 121, 124, 125, 141, 144, 145, 153-158, 174, 185, 192, 195, 196, 198, 200, 206, 211, 214, 224, 233; *escr.*: 17, 40, 50, 57, 60, 66, 84, 95, 103, 143, 157, 168, 188, 192, 202, 225, 226, 232.
— AMICO, presbítero, *cf.*: 180, 247.
— ANDRIAS, hermano de Alvitus, Munius y Gudina, *ref. fam.*: 218.
— ARIE, *cf.*: 6.
— ASPARIZ, *cf.*: 244.
— BALTEIRO, *cf.*: 95.
— BARVA, prior de Pedroso, *cf.*: 227.
— BARRO, canónigo de Caaveiro, *cf.*: 31, 67.- *cf.*: 217.
— BAUZOA / BAUZOLA / BOUZOA, canónigo de Caaveiro, *dest.*: 156.- *cf.*: 63; *ts.*: 56, 217.- *cf.*: 199, 238.
— BENEDICTIT, hermano de Iohannes Benedictit, *otorg.* / *ref. fam.*: 260.
— BUDILON, arcipreste de Pruzos, *ref. coet.*: 190.
— CABANEYRO, *cf.*: 268.
— CALAVARIO / CAAVEIRO, arcipreste, *ref. coet.*: 100.- canónigo, *cf.*: 38, 165.- presbítero: *cf.*: 46, 63.
— CAMUNDUS / CAMUNDI, arzobispo de Santiago, *ref. coet.*: 41, 42, 45, 63, 86, 94, 95, 202, 237; arcediano, *ref. coet.*: 76, 81.
— CODISSUM, presbítero, *cf.*: 189.
— CORVO, *cf.*: 251.
— COYRA, nieto de doña Guncina, *pos. ant.*: 49.
— DA CANA, presbítero, *cf.*: 208.
— DIAZ DE SANCTO IACOBO, *dest.*: 104.
— DUNZEL, canónigo de Caaveiro, *pos. ant.*: 49.
— EITAZ, *cf.*: 98.
— ERIT, *cf.*: 95.
— EYONIT, hermano del abad Petrus Eyoniz, *otorg.*: 82.
— FERNANDI, canónigo de Caaveiro, *cf.*: 63.- padre de Maria Pelagii, *ref. fam.*: 21.
— FOLIA, *ts.*: 56.
— FROYLE, caballero. *cf.*: 164.
— FURTUNICI, hermano de Eilo, *otorg.*: 13.
— GARSIA / GARSIE, sayón del conde Fernando, *ref. hca.*: 66.- presbítero, *cf.*: 225, 226.- *cf.*: 62.
— GARDA, padre de Martinus Garda, *pos. ant.*: 49.
— GOSINDIZ, *pos. ant.*: 41.
— IOHANNIS, caballero, *cf.*: 92.- prior de Caaveiro, *dest.*: 200.- canónigo de Caaveiro, *dest.*: 7; *cf.*: 40.- canónigo de Lugo, *cf.*: 221.- presbítero y canónigo, *cf.*: 61.- presbítero *cf.*: 102.- *cf.*: 7, 91, 199; *ts.*: 225, 226.
— IOHANNIS, llamado COYRA, *otorg.*: 46.
— LANA, *cf.*: 24.
— LUMBARDO, *pos. ant.*: 21.
— MELENDIZ / MENENDIT / MENENDIZ, marido de Guntrodo Ruderici, *otorg.* / *ref. fam.*: 25.- *cf.*: 98, 183.
— MOOGO, presbítero, *cf.*: 164.- monje, *cf.*: 203, 204.
— MUNIZ / MUNIIZ, merino del conde Fernando, *ref. hca.*: 191.- *ref. hca.*: 41; *cf.*: 198.

— NETO, *cf.*: 106.
— OVEQUIZ, *cf.*: 17, 75, 86, 235.
— PARVUS, don, *ref. coet.*: 221.
— PELAIT / PELAIZ / PELAYZ / PELAGII / PELAIDES, abad, hermano de Veremudus Pelagii, *otorg.*: 84.- canónigo de Caaveiro, *cf.*: 183.- canónigo de Lugo, *cf.*: 221.- presbítero, prelado de Santo Tomás de A Coruña, *cf.*: 262.- presbítero, *cf.*: 102, 125, 166, 175.- *cf.*: 80, 147, 267; *escr.*: 35, 98.
— PELAGII DE BORREIROS, *otorg.*: 26.
— PETRI, caballero, *cf.*: 28, 164, 175, 180, 203, 204.- canónigo de Caaveiro, *cf.*: 33, 38, 118, 231, 264.- canónigo de Caaveiro y enfermero, *cf.*: 265.- *cf.*: 173, 212; *ts.*: 234.
— PETRI, llamado ARLOTE / ARLOTH, *cf.*: 252, 266.
— PETRI, llamado CIDIT, hermano de Hermesenda Petri, *otorg.*: 248.
— PETRI, llamado TINEA, caballero, *cf.*: 162, 228, 230.
— RAMIRIZ, magister, *cf.*: 111.- *cf.*: 183.
— RIEIRO, *dest.*: 203; *cf.*: 156.
— RODERICI, *otorg.*: 20; *cf.*: 255.
— RODERIQUIZ DE ANDRADE, marido de Maria, *otorg.*: 188.
— SUARIZ / SUERII, *pos. act.*: 29, 83.
— TINEA: Vid. — PETRI, llamado TINEA.
— TORTO, *ref. coet.*: 66.
— TRAHELA, padre de Maria, Marina y Guntrodo Pelagii, *ref. fam.*: 247.
— VEREMUDIT / VEREMUDIZ, hombre de Veremudus Ataniz, *ref. coet.*: 76.- padre de Elvira Pelait, *ref. fam.*: 235.- *cf.*: 69, 73.
— DE VINEA, caballero, *cf.*: 161.
— VISTRARIZ, *cf.*: 41, 42.
PERO: Vid. *PEDRO* y PETRUS.
PETRUS, conde de Asturias, *cf.*: 16.- conde: Vid. — FROYLAZ.- caballero, don, *cf.*: 175.- arzobispo: Vid. — HELIAS / LIAS y GUDESTEICI.- obispo de Mondoñedo y prior de Sar, *cf.*: 191; obispo de Mondoñedo, *ref. coet.*: 224; obispo y maestro en Caaveiro, *dest.*: 53, 79, 85, 115, 116; *ref. coet.*: 87, 107, 132.- obispo de Ourense, *cf.*: 3, 8.- obispo de Palencia, *cf.*: 2, 7.- arcediano de Santiago, *cf.*: 107.- arcediano de Trasancos, *cf.*: 191.- arcediano, *cf.*: , 116; *ref. coet.*: 206.- abad de Bezoucos, *ref. coet.*: 76.- abad de Caaveiro, *dest.*: 7, 45, 237; juez, *ref. coet.*: 207.- abad de Lubre, *cf.*: 191.- abad de San Martiño de Xubia, *cf.*: 191.- abad, *cf.*: 82, 88, 91; *escr.*: 99.- chantre de la catedral de Lugo, *cf.*: 221.- presbítero, *cf.*: 54, 103, 185, 193; *escr.*: 1, 122, 132, 133; *ts.*: 12, 20.- prior de Caaveiro, *otorg.*: 97; *dest.*: 7, 17, 55, 237; *cf.*: 116, 193, 206.- monje de Castro, *ts.*: 56.- monje de Meaño, *cf.*: 87.- monje de San Martiño, *ts.*: 55.- monje, *cf.*: 129, 203.- subdiácono, *escr.*: 27.- levita, *cf.*: 88.- confesor, *cf.*: 65.- clérigo, *escr.*: 208.- hijo de Chistoval Segererediz, *otorg.*: 64.- *cf.*: 68, 90, 135, 168, 170, 176, 219, 258; *ts.*: 13, 18, 19, 22-26, 29, 30, 39-42, 44, 48, 51, 53, 54, 57, 59, 61, 62, 65, 66, 72, 75, 76, 79-84, 86, 89, 92, 93, 95, 99, 101, 103, 109, 110, 113, 115, 121, 124, 125, 127, 131-134, 138, 141, 142, 145, 149, 152, 153, 155, 157, 158, 160, 164, 174, 181, 190, 192, 194, 195, 200, 205, 206, 208, 211, 215, 221, 224, 232, 258, 264; *escr.*: 28, 42, 51, 83, 87, 89, 90, 101, 102, 109, 111, 113, 121, 135, 137, 146, 149-152, 173, 175, 190, 198, 199, 212, 223, 233, 235, 253; *cf.*: 168, 170.
— ABELANNO, *cf.*: 20.
— ADEFONSUS, *cf.*: 223.
— ADOARIZ: Vid ODOARIZ.
— AFILIADUS / AFILLADO / AFFILLADO, canónigo de Caaveiro, *cf.*: 31, 46, 67.- clérigo de Santa María de Ombre, *otorg.*: 140.- diácono, *cf.*: 128.- *cf.*: 127. Vid. también *PERO AFFILLADO*.
— AGOUGI, caballero, *cf.*: 249.
— ALFONSI, arcipreste, *ref. coet.*: 105.
— ALVARIZ, *cf.*: 22.
— ALVARINO, *ts.*: 56.
— ALVITIZ, *otorg.*: 20; *pos. ant.*: 21.
— AMICUS / AMICO / canónigo de Caaveiro, *otorg.*: 140; *cf.*: 48, 180, 248, 268. Vid. también *PERO AMIGO*.
— APRILI, hijo de Maria Franca, *otorg.*: 261.
— ARIE, caballero, *ts.*: 269.
— ASPARIZ, *cf.*: 247.
— BADALO, *pos. ant.*: 21.
— BELO, presbítero, *cf.*: 162.
— CABANEIRO, *pos. ant.*: 49.
— CALVO, *cf.*: 255.
— CAPILLO, *cf.*: 249.
— CHRISTOFORI, *ref. hca.*: 66.
— CIPRIANIZ, *ref. coet.*: 131.
— CODESSO, *cf.*: 80.
— CRESCONII / CRESCONIZ, canónigo de Caaveiro, *cf.*: 63, 172.- *cf.*: 130.
— CRESCONII / CRESCONIT CORTA SPADA / CURTA SPADA / SPADA CORTA, arcediano, *ref. coet.*: 50, 51, 75, 94, 109, 110, 115, 181, 195, 202, 214, 215.
— DAVID, presbítero, *cf.*: 63, 106.- *cf.*: 100.
— DE DEUS, presbítero, *cf.*: 36.
— ERIZ, *otorg.*: 195; *ts.*: 78.
— EYONIZ, abad, hermano de Pelagius Eyonit, *otorg.*: 82.
— FELICIS / FELIX / FIIZ, presbítero, *cf.*: 69, 73, 126, 177; *escr.*: 65.
— FEO, *cf.*: 80.
— FERNANDI, caballero, *cf.*: 234, 251, 263.- canónigo de Caaveiro, *cf.*: 63.- hermano de Nunus Fernandi, llamado Boudania, *otorg.* / *ref. fam.*: 43.- *otorg.*: 251; *cf.*: 199.
— FIIZ: Vid. PETRUS FELICIS.
— FRANCO, *cf.*: 261.
— FROYLAZ / FROYAZ / FROYLAT / FROILE, canónigo de Caaveiro, *cf.*: 63.- caballero, *cf.*: 216.- hermano de Martinus y Gundisalvus Froile, *otorg.*: 171.- presbítero, *ts.*: 20.- *otorg.*: 80; *cf.*: 69, 73, 87; *ts.*: 45, 97.
—— DE BELELI, *cf.*: 264.
—— DE TRABA, conde de Galicia, de Trastámara, de Camouco, marido de doña Maior, *otorg.*: 53, 148, 177, 198; *ref. coet.*: 29, 30, 45, 65, 68, 69, 73, 75, 78, 79, 82, 83, 85, 87, 88, 91, 99, 110, 113, 115, 116, 122, 131, 133, 134, 137, 148, 150, 154, 158, 159, 176, 193, 205, 215, 219; *cf.*: 2, 3, 8.
— FURTUNII, *otorg.*: 222.
— FUSTIS / llamado FUSTES, caballero, *cf.*: 252, 265; *ts.*: 240.
— GALECO / GALLECO, *otorg.*: 20; *pos. ant.*: 21.
— GARSIA / GARSIAS / GARSIE, clérigo, *ts.*: 270.- yerno de Gixavara Martiniz, *cf.*: 111.- *cf.*: 174, 261.
— GARSIA, llamado CODESSO, hijo de Eldoncia Suariz, *otorg.*: 62.
— GATEIRA, *ref. coet.*: 232.
— GAVIAM, *ts.*: 56.
— GIMARAT / GIMARAZ, *ts.*: 98.

—— llamado SUPRINO, nieto de Petrus, llamado Panicius, *otorg.*: 123.
— GOSINDIT / GOSINDIZ / GOSENDIZ / GUSINDIT, prior de Caaveiro, *cf.*: 40.- canónigo, *otorg.*: 215.- presbítero, *dest.*: 214.
— GRECO, *pos. ant.*: 129.
— GUDESTEICI / GUDESTEIZ / GODESTECI / GODESTEIZ, arzobispo de Santiago electo, *ref. coet.*: 16; arzobispo de Santiago, *ref. coet.*: 80, 151-153, 155, 158, 168, 169, 173, 219.
— GULEO, *pos. ant.*: 21.
— GUNDINAEZ GUNDIVAIZ, prior de Caaveiro, *dest.*: 2, 195.
— GUNDISALVI / GUNDISALVIT / GUNDISALVIZ / GUNDISALVEZ / GUNZALVIZ, juez, *ref. hca.*: 136.- prior de Caaveiro, *cf.*: 63.- clérigo, *cf.*: 213.- hijo de Gundisalvus Menendiz, *otorg. / ref. fam.*: 39; *dest.*: 40.- *otorg.*: 20, 105, 130; *cf.*: 105, 108, 170, 249.
—— llamado PEGO, *otorg.*: 235; don, *pos. ant.*: 21.
—— DE VALE, *pos. ant.*: 49.
— GUTERRIZ / GUTIERREZ, canónigo de Caaveiro, *cf.*: 234.- hijo de Guterre Osoriz, *ref. fam. / dest.*: 152.- *otorg.*: 106; *pos. ant.*: 52, 108; *cf.*: 86, 106, 108.
— HELIAS / LIAS, arzobispo de Santiago, *cf.*: 7; *ref. coet.*: 60, 76, 81, 82, 84, 89, 90, 93, 157, 183, 206, 208.
— HERENES / DE HERENES / ERENES, canónigo de Caaveiro, *dest.*: 44; *pos. ant.*: 49; *ts.*: 56.
— HYRLAM. *ts.*: 43.
— INFANTINUS, notario de Fernando II, *canc.*: 3, 8.
— IOHANNIS, canónigo de Caaveiro, *dest.*: 262.- marido de Marina Petri, *otorg.*: 256.- *cf.*: 245, 253; *escr.*: 26, 74, 161, 162, 213.
— llamado BECHI, *ts.*: 225, 226.
— LARAGIA, *cf.*: 267.
— LOCADIA, *pos. act.*: 103.
— MARISCHOTH, clérico, *escr.*: 191.
— MARTINI / MARTINIZ / MARTINEZ, escudero, *cf.*: 228.- caballero, *cf.*: 52, 129, 166, 263.- canónigo de Caaveiro, *ts.*: 263.- clérigo, *ts.*: 269.
— MARTINIZ, llamado BOVE, *ts.*: 242.
— MARTINIZ, llamado DAS FIGERAS, marido de Sancia Martiniz, *otorg.*: 117, 265; *ref. fam.*: 118.
— MARTINI, llamado GATEIRA, *cf.*: 260.
— MAURICI, notario público jurado del concejo de A Coruña, *not.*: 262.
— MEIGO / MEYGO, canónigo, *cf.*: 162.- *cf.*: 217.
— MENENDIZ, *cf.*: 80.
— MOOGU, capellán de Pelagius Pelagii, presbítero de Santo Tomé de A Coruña, *cf.*: 262.
— MOOGO DE CAZANES, *cf.*: 229.
— MUNIZ / MUNIIZ / MUNIIT / MUNINCI / MUNIONI, arzobispo de Santiago, *ref. coet.*: 46, 100, 101, 108, 114, 119, 164, 171, 179, 207, 229.- arcipreste de Bezoucos, *ref. coet.*: 95.- canónigo de Caaveiro, *cf.*: 32.- hijo de Munius Ovequiz y tío de Petrus Roderici, *otog.*: 146; *ref. fam.*: 147.- caballero. *cf.*: 233.- *otorg.*: 121; *cf.*: 144, 147, 171, 207; juez, *ref. coet.*: 207.
— MUNIIZ, llamado PANICUS, *otorg.*: 235.
— NARAIO, mayordomo del conde Gomecius Gundisalvi, *ref. coet.*: 135.
— NUNIZ / NUNNICI / NUNNIZ, juez *ref. coet.*: 207.- *cf.*: 255.
— ODOARIZ / ADOARIZ, *otorg.*: 27, 114.
— OVEQUIT / OVEQUIZ, caballero. *cf.*: 163, 229.- presbítero, *cf.*: 67.- *cf.*: 173.
— llamado PANICIUS, abuelo de Petrus Gimaraz, *ref. fam.*: 123.
— PARDUS, deán de Santiago, *cf.*: 207.
— PEGO, *cf.*: 217.
— PELAGII / PELAYZ / PELAIT, caballero, *cf.*: 47.- canónigo de Lugo, *cf.*: 221.- presbítero, *cf.*: 125, 146.- marido de Maria Petri, hijo de Maria Martini, *otorg.*: 256.- *cf.*: 95, 105, 250.
— PELAGII, llamado MAXILLA DE CRUNIA, marido de Maria Pelagii, *otorg.*: 262.
— PELAGII, llamado MOURO, *cf.*: 264.
— PELAGII, llamado REVEL, padre de Petrus Petri, *otorg.*: 100.
— PELAGII, llamado RIBBAS, *cf.*: 267.
— PELAGII DE VILLA NOVA, *cf.*: 27, 106, 114.
— PELAIT, llamado EUGENIA, canónigo de Caaveiro, *otorg.*: 235.
— PETRI, canciller de Alfonso IX, *canc.*: 52.- caballero, *cf.*: 162, 216.- servicial de Petrus Veremudi de Andrade, *dest.*: 203.- canónigo de Caaveiro, *cf.*: 264.- presbítero, *cf.*: 165.- diácono, *cf.*: 127.- subdiácono, *cf.*: 123, 128, 255.- hijo de Petrus Pelagii, llamado Revel, *otorg.*: 100.- *cf.*: 238, 267.
— PETRI, llamado FUSTES, caballero, *ts.*: 266, 270.
— PETRI, llamado RABALDO, padre de Maria Pérez Rabalda, *ref. fam.*: 242.
—— DE PORCAR, *ts.*: 270.
— PONCII, *cf.*: 6.
— PULPEIRO, *pos. ant.*: 49.
— RAMIRIZ / RANEMIRIZ / RENAMIRIZ, prior de Caaveiro, *dest.*: 56, 170, 232; *ts.*: 56.- canónigo de Caaveiro, *cf.*: 63.- *otorg.*: 20, 178; *cf.*: 199, 238.
— RODERICI / RODERIQUIZ / RUDERICI, caballero de Orrea, *cf.*: 33, 161, 213.- caballero, hermano de Ovecus Roderici, *cf.*: 36, 236.- don, hijo de don Rodericus Gundisalvi, *otorg.*: 108; *dest.*: 105; *cf.*: 27, 114.- don, *otorg.*: 54; *dest.*: 106; *cf.*: 74.- caballero, *cf.*: 213, 234, 236.- presbítero, *cf.*: 174, 189, 253.- hijo de Rodericus Fernandi y Tarasia Arie, *otorg.*: 179; *ref. fam.*: 180.- hijo de don Matheus Roderici: *cf.*: 101.- sobrino de Petrus Muniiz, *otorg.*: 147; *dest.*: 146.- *cf.*: 120, 125.
— RODERICI, llamado ESVARADO, marido de Maria Roderici, *otorg.*: 251.
— RUBIO, *ref. coet.*: 201.
— RUDERICI, llamado CASTRO, marido de Guntrodo Iohannis, *otorg.*: 243.
— RUDERICI DE ENVAANDI, *cf.*: 74.
— RUDERICI DE SILLOVRE, *otorg.*: 130.
— RUDERICI DE SANCTO PELAGII, *cf.*: 117.
— SABURIDO, canónigo, *cf.*: 255.
— SAGIONE, *cf.*: 62.
— SANCII / SANCHIZ, caballero, *cf.*: 180.- canónigo de Caaveiro, *otorg.*: 207; *ref. coet.*: 17.
— SARDINA, *ts.*: 56.
— SCALON, *otorg.*: 20.
— SEMONEDO, *cf.*: 55.
— SERENA, *otorg.*: 20; *pos. ant.*: 21.
— SILLOVRE, *cf.*: 135.
— SUARIIZ / SUERII / SUERIO, escudero, *cf.*: 180.- arzobispo de Santiago, Pedro Suárez de Deza, *ref. coet.*: 20, 25, 27, 39, 44, 105, 106, 120, 121, 125, 156, 160, 170, 174, 189, 203, 204, 222, 232, 233.- presbítero de Loura.: *cf.*: 259.- presbítero, *cf.*: 245.- hermano de Iohannes Petri, *otorg.*: 241.- *cf.*: 151.
— TEMON, *cf.*: 255.

— TRIGINA, padre de Martinus Petri, monachinus, *ref. fam.*: 262.

— VELA / VELLE, arcediano, *ref. coet.*: 25, 39, 105, 106, 120, 121, 125, 170, 232.- don, *otorg.*: 20.

— VEREMUDI / VEREMUDIT / VEREMUDIZ, prestamero, *ref. coet.*: 171.- don, *cf.*: 204.- *cf.*: 120, 166, 171, 178, 211.

— VEREMUDI DE ANDRADI, don, marido de Urraca Gundisalvi, padre de Urraca Petri, *otorg.*: 52, 161, 203, 227, 235; *ref. fam.*: 270.

— VEREMUDI llamado MARIINAO, caballero, *cf.*: 228. Vid también *PERO VERMUEZ MARINAO*.

— VEREMUDIZ, llamado VILANO, marido de Marina Petri, *otorg.* / *ref. fam.*: 20.

— VILANO, *otorg.*: 20.

PHILIPPUS PETRI, alcalde de A Coruña, *ref. coet.*: 262.

PINOL NUNIZ, *cf.*: 134.

PONCIUS / PONTIUS / PONZ, maestro y levita, *cf.*: 193.

— DE MINERVA, don, conde, mayordomo de Alfonso VII, *cf.*: 2, 7; conde, *cf.*: 3, 8; don, *cf.*: 183.

PSALLO, hija de Munia, *otorg.* / *ref. fam.*: 10.

QUENDAS, *ts.*: 11.

QUINTILANUS, *ref. hca.*: 14.

RABINALDUS / RABINATUS, obispo de Mondoñedo, *ref. coet.*: 16, 135, 138, 141, 142, 144-146, 217, 222, 235, 238.- arcediano, *ref. coet.*: 223.

RAIMUNDUS / RAYMUNDUS / REIMUNDUS / REGIMUNDUS, arzobispo de Toledo y primado, *cf.*: 2, 7.

— BERGUNDIONIS, conde, marido de la reina doña Urraca, padre de Alfonso VII, *ref. fam.* / *ref. coet.*: 7, 29, 68, 69, 73, 77, 78, 83, 85, 88, 110, 115, 126, 176, 177, 183, 193, 197, 198, 214, 215, 235.

RAMIRUS / RANEMIRUS, conde, *cf.*: 3, 8, 16.- canónigo de Caaveiro, *cf.*: 31, 46, 67, 130, 229.- presbítero, *cf.*: 77, 235.- *cf.*: 9; *ts.*: 47, 50, 60, 111, 132, 137, 154, 217, 219, 223.

— FROILEZ, *cf.*: 6.

— GUTERRIZ, *ref. coet.*: 185.

— PONCII, alferez de Fernando II, *cf.*: 3, 8.

— VEREMUIT, *cf.*: 181.

RECAREDUS, obispo, *ref. coet.*: 14; *cf.*: 9, 15.

REUDEREDUS, abad, *cf.*: 14.

RICCA, reina, mujer de Alfonso VII, *ref. fam.*: 2.

RODERICUS / RUDERICUS, arzobispo de Toledo y primado de España, *cf.*: 6.- arcediano de Mondoñedo, *cf.*: 122.- abad, *otorg.*: 1; *dest.*: 12, 14; *ref. coet.*: 14; *cf.*: 9, 15; *cf.*: 1.- monje, *cf.*: 135.- presbítero de San Vicente, *cf.*: 87.- presbítero, *cf.*: 18, 65, 69, 70, 72, 122, 124, 150.- clérigo, *cf.*: 71.- diácono, *pos. ant.*: 1.- casi eremita, *cf.*: 200.- *escr.*: 29, 73; *cf.*: 90; *ts.*: 26, 32, 46, 64, 78, 87, 94, 96, 99, 100, 103, 111, 115, 144, 151, 159, 164, 190, 197, 205, 212, 219, 222, 223, 259.

— ALVARIZ, conde, hijo de los condes Alvarus y Sancia, *ref. fam.*: 16.

— ARMARIZ, presbítero, *cf.*: 69.

— CABANEIRO, *pos. ant.*: 49.

— ERIT, tenente, *ref. coet.*: 224.

— FERNANDI / FERNANDIZ, canciller de Fernando II, *canc.*: 3, 8.- caballero, *cf.*: 243.- *cf.*: 6.

— FERNANDI, llamado ALFARDO, hermano de Veremudus Fernandi, *otorg.*: 172, 228.- caballero, *cf.*: 58.

— FERNANDI, llamado ALFEYRAM, *otorg.*: 239.

— FERNANDI COTURNIX, don, marido de Tarasia Arias, *otorg.*: 179, 180.

— FERUS / FERO, caballero. *cf.*: 246, 256.

— FROYLAZ / FROILE / FROILET / FROLEZ / FROYLE, marido de Guntina Froylaz, *otorg.*: 83.- marido de Guncina Gundisalviz, *otorg.*: 29, 85, 99, 197, 205; *ref. fam.*: 30; *ref. coet.*: 29, 83, 99.- marido de María Ruderici, *otorg.*: 213.- don, "admirante", *ref. coet.*: 131; tenente Prucios, *ref. coet.*: 148; *cf.*: 53, 68, 116, 148, 173, 193, 235.- caballero, *cf.*: 164.- *cf.*: 6.

— FROYLE, llamado PESCADO, caballero, *cf.*: 230.

— GARSIA, llamado FILINA, hijo de Eldoncia Suariz, *otorg.*: 62.

— GIMARAZ, presbítero, *cf.*: 71.

— GOMECII / GOMEZ, conde de Galicia, de Trastámara, rico-hombre, señor de Narahío, *otorg.*: 204; *ref. coet.*: 6, 26, 28, 31-34, 36-38, 43, 46-48, 58, 67, 92, 100, 101, 117-119, 123, 127-129, 161-163, 165-167, 172, 175, 179, 180, 184, 190, 194, 213, 216, 225-231, 234, 236, 240-270.- *cf.*: 6.

— GUNDISALVI / GUNDISALVIZ / GUNDISALVIT / GONDISALVIT mayordomo de la curia de Fernando III, *cf.*: 6.- don, prestamero de Sillobre, *ref. coet.*: 106, 232; hijo de Gundisalvus Menendit, *dest.*: 102, 104.- *cf.*: 23, 25, 27, 45, 80, 97, 106, 120, 121, 125, 138, 141, 146, 189, 217, 235; caballero, *cf.*: 50.- hermano de Garsia Gundisalviz, *otorg.*: 194.- marido de Asfrida, *otorg.*: 70; *pos. ant.*: 73.- padre de Petrus Roderici, *otorg.*: 105; *ref. fam.*: 108; *cf.*: 114.

— GUNDISALVI, llamado ZOI, *otorg.*: 235.

— IOHANNIS, presbítero, *cf.*: 67.- *ts.*: 225.

— IOHANNIS, llamado ARNEIROLO, *cf.*: 268.

— LARAGIA, caballero, *cf.*: 161, 163.

— LUZI, *cf.*: 64.

— MARTINI / MARTINIZ, alcalde de A Coruña, *ref. coet.*: 262.- hombre del conde Pedro, *ref. coet.*: 53.

— MARTINI, llamado LESTA, marido de Maior Iohannis, *otorg.*: 255.

— MAURO / MOURO, *otorg.*: 56; *pos. ant.*: 49; *cf.*: 20, 22, 24, 199.

— MUNIZ / MUNIIZ / MUNIONIS / MUNIT, canónigo de Caaveiro, *cf.*: 34, 47, 128, 172, 184, 230, 231, 234, 244, 254, 261.- padre de Gundisalvus Ruderici, caballero de Piñeiro, *ref. fam.*: 252.- *cf.*: 126, 194; *escr.*: 126.

— OVEQUIZ, *cf.*: 41, 42, 143.

— PELAGII / PELAIZ , escudero, *cf.*: 260.- caballero, *cf.*: 249.- presbítero, *cf.*: 258.- *otorg.*: 20; *pos. ant.*: 29, 83, 99.

— PETRI, caballero de Sillobre, *otorg.*: 190.- caballero, *cf.*: 175, 213.- presbítero, *cf.*: 150.- hermano de Marina Petri, *otorg.*: 249.- *otorg.*: 96; *cf.*: 27, 96, 114, 179.

— PETRI, llamado BAZACO, *otorg.*: 216.

— PETRI, llamado FARELO, presbítero, *cf.*: 245.

— PETRI, llamado MALFECTOR, caballero, *dest.*: 26.

— RODERICI / RUDERICI, caballero de Sillobre, *otorg.*: 234.- caballero, *cf.*: 33.- *cf.*: 6, 101, 193, 227.

— RUDERICI FARDILON, *cf.*: 117.

— SENTARIZ, hombre de, *ref. coet.*: 51.

— SESNANDIZ, presbítero, *cf.*: 126.

— SUARIZ / SUARIT / SUERII, merino del rey, *ref. coet.*: 270.- presbítero, *otorg.*: 202.- *ts.*: 56.

— VELAT / VELE, escudero, *cf.*: 243, 246, 256.

— VEREMUDI, caballero, *cf.*: 166.- padre de Iohannes Roderici, *ref. fam.*: 235.- *otorg.*: 106; *pos. ant.*: 108.
— VIMARAZ, presbítero, *cf.*: 126.- *cf.*: 73.
RODESINDUS, obispo de Dumio, *otorg.*: 1; *dest.*: 9; *cf.*: 9, 12, 14, 15.
RODRIGO / ROY / RUY GOMEZ, conde, juez, *ref. coet. / ts.*: 271.
— *OSOREϬ*, clérigo, *ts.*: 271.
— *PEREϬ DE BELELLE*, *ts.*: 271.
— *PÉREZ DE BRIANCA*, don, *ts.*: 139.
ROMARICUS / ROMARIGUS, presbítero, *cf.*: 1; *ts.*: 13.- diácono, *pos. ant.*: 1.
RUBERTUS, *ts.*: 221.
RUSBECI, *pos. ant.*: 69.
RUY. Vid. *RODRIGO* y *RODERICUS*.

SALVATOR / SALVATORIS NUNIZ, canónigo de Caaveiro, *cf.*: 46.- don, *cf.*: 130.- *cf.*: 217.
— PETRI, hermano de Marina, Maria y Martinus Petri, *otorg.*: 246.- *otorg.*: 258.
SANCIA, doña, condesa, *otorg.*: 16, 207.
— BENEDICTIT, hermana de Iohannes, Maria y Pelagius Benedictit, *otorg.*: 260.
— IOHANNIS, mujer de Martinus Froyle y hermana de Guntrodo Iohannis, *otorg.*: 243.
— MARTINIZ / MARTINI, mujer de Petrus Martiniz, llamado das Figeiras, *otorg.*: 118; *dest. / ref. fam.*: 117.
— PETRI, tía de Dominicus Petri, *otorg.*: 127; *pos. ant.*: 128.
— VEREMUDI, hija de Marina Pelagii Trahelas, hermana de Iohannes y Martinus Veremudi, *otorg.*: 247.
SANCIUS / SANTIUS, infante, hijo de Alfonso VII, *ref. fam.*: 2, 7.- obispo de Coria, *cf.*: 6.- *ts.*: 87.
— SANCII, *otorg.*: 57.
SANDINUS ANSERIGUIT, *ts.*: 98.
SARDINUS, pecador, *cf.*: 71.
SCEMENA: Vid. ENXEMENA.
SCORNA FRIGIDA, *pos. ant.*: 69.
SEBASTIANUS / SAVASTIANUS, *cf.*: 19; *ts.*: 31.
— ALVITIZ, *otorg.*: 22; *cf.*: 35.
SEGEREDUS / SEEREDUS, presbítero, *cf.*: 150, 158,; *escr.*: 59.- *ts.*: 65, 124, 159.
SILO, diácono, *cf.*: 12.
SISIVERTUS, monje de Caaveiro, *dest.*: 12.
SISNANDUS, canónigo de Caaveiro, *dest.*: 15.- presbítero, *cf.*: 70.- *escr.*: 12.
— IHEREMIE, *cf.*: 14.
SISUALDUS, clérigo, *otorg.*: 1.
SONELLIS, presbítero, *cf.*: 220.
SPADA CORTA: Vid. PETRUS CRESCONII.
SPANDA / SPASANDA, Deo vota, *pos. ant.*: 1; *cf.*: 14.
SPASANDUS, presbítero, *ts.*: 1.
STEPHANUS, obispo de Tui, *cf.*: 6.- obispo de Zamora, *cf.*: 3, 8.- canónigo y presbítero de Caaveiro, *cf.*: 107.- *ts.*: 12, 94.
SUARIUS / SUERIUS, obispo de Mondoñedo, *ref. hca.*: 69.- abad, *ref. coet.*: 75; *cf.*: 54, 81, 86, 89, 237.- monje de San Vicente, *ts.*: 55.- monje, *cf.*: 237.- canónigo y presbítero, *cf.*: 146.- presbítero, *cf.*: 147; *escr.*: 142.- *cf.*: 68; *ts.*: 19, 24, 40, 47, 50, 58, 60, 84, 120, 151, 154, 156, 160, 259. Vid. también *SUER*.
— COYRA, canónigo de Caaveiro, *dest.*: 156; *cf.*: 233.- Vid. — PETRI llamado COYRA.
— ERIZ / ERIT, *cf.*: 176, 223, 224.
— FROILAZ / FROYLAZ, hombre de, *ref. coet.*: 42.- *cf.*: 35.
— GARCIA, *cf.*: 174.
— IOHANNIS, *cf.*: 202.
— LUBARIUS, hijo de Eldoncia Suariz, *otorg. / ref. fam.*: 62.
— MENENDI, clérigo de Narahío, *cf.*: 260.
— MOOGO / MONACHUS, *cf.*: 199, 237, 238.
— MOOGO DE MOESTI, presbítero, *cf.*: 142.
— OSORIZ, *otorg.*: 156; *pos. ant.*: 49; *cf.*: 152, 160.
— PELAGII / PELAIZ, presbítero, *cf.*: 20.- marido de doña Hermesenda, *ref. hca.*: 136.- *cf.*: 179.
— PETRI / PETRIZ, canónigo de Caveiro, *cf.*: 63.- presbítero, *cf.*: 171.- hijo de Guncina, *dest.*: 97.- *ref. coet.*: 178; *cf.*: 238; *ts.*: 56.
— PETRI, llamado COYRA, canónigo, hijo de doña Guncina, *otorg.*: 45; *dest.*: 156; *pos. ant.*: 49.
— RAMIRIZ, *cf.*: 237.
— RODERIQUIZ, *cf.*: 79.
— VELASQUIZ, *cf.*: 18, 149, 151.
— VELAZ, *cf.*: 17.
SUER MEENDEZ, *ref. coet.*: 271. Vid. también SUERIUS.

TARASIA / TAREIGA, hija de los condes Alvarus y Sancia, *ref. fam.*: 16.
— ARIE, mujer de Rodericus Fernandiz Coturnix, *otorg.*: 179, 180.
TEDON / TENDON / TETON / TENTON, abad de Caaveiro, *otorg.*: 65, 69, 73; *dest.*: 64, 66, 70-72, 126, 176; *ref. coet.*: 18, 115; tío de Fafian, *ref. fam.*: 79; *cf.*: 68, 76, 122, 126, 131, 177, 185, 193, 214, 215; *escr.*: 79
TELLIUS, obispo de Palencia, *cf.*: 6.
TEUDEFREDUS, abad, *ts.*: 9.
TEUDULFUS, confesor, *ts.*: 9.
THOMAS OVEQUIZ, caballero, *cf.*: 216.
TODA / TUDA, doña, condesa, mujer del conde Gutierre, *otorg. / ref. fam.*: 159; *cf.*: 183, 206.
— RODERICI / RUDERICI, hija de Matheus Roderici de Sillovre, *otorg.*: 36, 236.
TORESTES LIULFIZ / LEULFIZ, marido de Guntrodo Eioniz, *ref. fam.*: 85, 88.
TOYRIGUS, *pos. ant.*: 49.
TRASTALO, *pos. ant.*: 1, 14.
TRUCTINO, nieto de doña Munia, *ref. fam.*: 10.
TRUILI, mujer de Froyla Gimaraz, *pos. ant. / ref. fam.*: 18.

URRACHA: Vid. ORRAKA.

VASCO / BASCO PARDO, *ref. coet.*: 272.
VARDILA, presbítero, *escr.*: 10.
VELA / VELLALLA, don, conde, *ref. hca.*: 69.
— GUTERRIZ, *otorg.*: 17.
— PINOICI / PIGNOYZ / PINONIZ / PINOYZ, escudero, *cf.*: 57.- hermano de Menendus Pinoiz, *cf.*: 183.- *otorg.*: 235; *cf.*: 138, 237.

— VEREMUDI, hijo de Veremudus Menendi, *otorg. / ref. fam.*: 74.

VELASCUS / VELASCO, monje de Caaveiro, *dest.*: 1, 12; *ref. coet.*: 15.- hijo del conde Petrus Froyle, *cf.*: 115.

VEREMUDUS / BEREMUDUS / VEREMUDO, supuesto rey de Galicia, *otorg.*: 15.- conde: Vid. — PETRI.- don, *pos. ant.*: 42.- abad de Santa Baia de Luvre, *ref. coet.*: 66.- presbítero, *escr.*: 144; *cf.*: 66.- *cf.*: 94, 209; *ts.*: 16, 47, 53, 57, 65, 69, 73, 120, 126, 131, 148, 177, 185, 221, 259.- *escr.*: 214, 235.

— ALVARIZ, *cf.*: 223.- hijo de los condes Alvarus y Sancia, *ref. fam.*: 16.

— ASMUNDIZ / ASMUNDIT / ASMONDIT, *cf.*: 29, 83, 99.

— ATANICI / ATANIZ / ATANCI / ATHANIZ, caballero, hermano de doña Blaio, tenente terra de Trasancos / Bezoucos, *cf.*: 122; *otorg.*: 76; *dest.*: 13; *cf.*: 18, 50, 53, 65, 77, 126.

— BADALO, *pos. ant.*: 21.

— CIDIS, *cf.*: 182.

— CORDO: Vid. VEREMUDUS MUNII, llamado CORDO.

— DIAT / DIDACI / DIDAZ / DIEGUEZ, juez, *ref. coet.*: 207.- prior de Caaveiro, *dest.*: 238.- presbítero, *cf.*: 61.- juez, *ref. coet.*: 207; *cf.*: 16.

— ENTEADO, *pos. ant.*: 106, 108.

— FERNANDI, *ref. coet.*: 221.

— FERNANDI, llamado ALFARDO, caballero, hermano de Rodericus Fernandi, llamado Alfardo, *otorg.*: 228; *cf.*: 58.

— FORTUNIZ / FURTUNI / FURTUNII / FURTUNIZ, canónigo de Caaveiro, *otorg.*: 110.- caballero de Andrade, *otorg.*: 173.- *cf.*: 29, 83, 99, 107, 108, 116, 156, 169, 181, 211.

— FROYLA / FROYLAZ / FROILE / FROYLEZ, hermano de Urraca y Marina Froyle, *otorg.*: 235.- hermano de Martinus, *otorg.*: 171.- hermano de Froyla Froylat. *otorg. / ref. fam.*: 150.

— FROYLA DE SANTI, *otorg.*: 235

— GARSIA, hijo de Eldoncia Suariz, *otorg.*: 62.

— GIMARAZ, *pos. ant.*: 49; *ref. coet.*: 66.

— GUTERRIZ, *pos. act.*: 30.

— IOHANNIS, caballero, *cf.*: 28, 52.- *cf.*: 173.

— IOHANNIS MALAVER, caballero, *cf.*: 228.

— MENENDI / MENENDIT / MENENDIZ, hijo de Menendus Torquiniz, *otorg.*: 78.- padre de Fernandus, Vela y Iohannes Vermudiz, *ref. fam.*: 74.- *ref. coet.*: 41; *cf.*: 145, 222.

— MENENDIZ DE MANDIANI, *otorg.*: 235.

— MUNIZ, *cf.*: 20.

— MUNIZ, llamado CORDO, *otorg.*: 158.

— NUNIZ, canónigo de Santiago, *ref. hca.*: 109.- *ts.*: 56.

— ODOARIT / ODOARIZ, *cf.*: 95, 96.

— OSORII / OSORIZ, tío de Osorius Petriz, *otorg.*: 93; *cf.*: 98.

— PELAGII / PELAYZ, hermano del abad Pelagius Pelaiz, *otorg.*: 84.- *cf.*: 119.

— PETRI / PETRIZ / PEDREZ / PEREƆ, hijo del conde Petrus Froilaz, tenente Camouco, *otorg.*: 50, 51; *ref. coet.*: 81, 82, 89, 99; *cf.*: 2, 7, 57, 82, 84, 134, 206.- caballero, *cf.*: 260.- *cf.*: 60, 84, 157, 212.

— RAGATEIZ / RAGEIZ, mayordomo, *ref. coet.*: 53.- *cf.*: 132, 134.

— RANEMIRIZ / RENAMIRIZ, clérigo del conde Fernando, *cf.*: 191.- clérigo, *cf.*: 196.- *cf.*: 197.

— RODERICI, *cf.*: 235.

— ROSUM, juez, *ref. coet.*: 207.

— SUARII / SUARIZ / SUERII, marido de Guncina Veremudi, *otorg.*: 224.- *cf.*: 154.

— VEREMUDIT, *cf.*: 152.

VERMÚN IOHANNIS MALAVER, don, *ts.*: 139.

— *OVEQUEZ D-AAR*, *ref. coet.*: 271.

— *PEREƆ*, *ref. coet.*: 271.

— *PEREƆ DA MATA*, *ts.*: 271. Vid. también VEREMUDUS.

VIGITUS, confesor, *ts.*: 9.

VILIELMUS: Vid. GUILIELMUS.

VILIULFUS, presbítero, *ts.*: 220

VIMARA: Vid.: GIMARA.

VISCLAVARA: Vid. GIXAVARA.

VISTRARIUS/ VISTRAVARIUS / GISTRARIUS / GISTREIRO, eremita, *ref. coet.*: 14.

— ATANIZ, *cf.*: 77.

— DIAZ, *pos. ant.*: 77.

— FULINIZ / FOLYNIT / FOLYNIZ / FLOYNIZ, *cf.*: 29, 83, 99.

— RODERICI / RUDERIQUIZ, *ref. coet.*: 66; *cf.*: 41, 42, 66.

— VEREMUDIT / VEREMUDIZ, marido de Elvira Pinoiz, *ref. hca. / ref. fam.*: 208, 210.- *cf.*: 158.

VISTREMIRUS, *ts.*: 17

VIZCI, *ts.*: 12.

XAVARICUS, *escr.*: 71.

ZACCHARIAS / ZAGARIAS ARMENTAREZ, *otorg.*: 185.

ZESARIUS, *ts.*: 11.

Apéndice IV.

Índice toponímico

INDICE TOPONIMICO[200]

AAR. Ar. San Martiño de Goente, As Pontes de García Rodríguez, o San Pedro de Vilar. Pontedeume (E): 271.

ABULENSIS, obispado, Avila (A): 6.

ADEGA. Adega, San Pedro de Feás, Ortigueira (E): 242.

AGRA / AGRAS, vila, As Agras, San Martiño de Xubia, Narón (C): 51, 131.- Agra, San Boulo de Caaveiro, A Capela (C): 1, 252.

AGRO DE FROYLANI, prob. Fraián, San Martiño do Porto, Cabanas (C): 50.

AGRO LONGO, *s.i.* (C): 2.

AGROZUS, *s.i.* (C): 51.

AIMIA / IMIA, SANCTUS PETRUS, iglesia, San Pedro de Faeira, As Pontes de García Rodríguez (B): 1, 9, 14. VID también FAEIRA.

AION / ALION / ALON / AYON, villa, Allón, San Pedro de Grandal, Vilarmaior (C): 161, 162, 172, 173, 203, 208-210.

ALVARINA, *s.i.*, en San Martiño do Porto, Cabanas (D): 51.

ALVARIZA, *s.i.*: 1.

ALVERTI, casal, *s.i.*, en San Martiño do Porto, Cabanas (C): 51.

ANDRADE / ANDRADI, SANCTUS MARTINUS, parroquia, San Martiño de Andrade, Pontedeume (B): 110, 189; iglesia, (B): 190, 201, 203; vila (C): 29, 83, 99, 110, 188, 192, 272; (E): 37, 52, 139, 161, 173, 188, 189, 203, 227, 235, 270, 271.

ANGUS, monte, *s.i.*, cerca de Maniños, Fene (D): 87.

ANOVRE / OMBRE / OOVRE / OVRE, SANCTA MARIA DE, feligresía, Santa María de Ombre, Pontedeume (B): 63, 139, 140, 159, 164; iglesia (B): 59, 60, 63, 140, 150, 152, 154-157, 160, 167-171, 194, 272; (C): 59, 159; (E): 164, 235.

ANSEMUNDE, vila, Ansimonde, Santo Tomé de Bemantes, Miño (B): 29, 83, 99.

ANTANIDI: Vid. ATAHIDE.

ARCHA, SANCTUS IULIANUS, San Xiá de Arca, San Fiz de Monfero, Monfero (D): 2.

ARDILEIRO, *s.i.*, en Santa Mariña de Sillobre, Fene (C): 104, 113.

ARDILL, río, *s.i.* prob. río Rebordille, afluente del Eume por la derecha (D): 15. Vid. también NARDILONE.

ARGIMIR, monte, *s.i.* (D): 51.

ARMADA, mojón, prob. Armada, San Salvador de Maniños, Fene (D): 132.

ARNOSO, Arnoso, San Boulo de Caaveiro, o Santiago da Capela, A Capela (C): 1; (E): 242.

AS AGRAS: Vid. AGRAS.

ASPAI / ASPAY, *s.i.*, prob. en Santa María de Ribadeume, (C): 233, 235.

ASPARIZ / SPAARIZ, *s.i.*, en Santa Mariña de Sillobre, Fene (D): 115, 116.

ASTRILL, *s.i.* (C): 151.

ASTURIAS, Asturias (A): 3, 8, 69, 73; (E): 16.

ASTURICENISIS / AUSTURICENSIS, diócesis, Astorga, LE. (A): 6, 7.

ATAHIDE / ATAINDE / ANTANIDI, *s.i.*, prob. en Santa María de Taboada, Monfero (C): 149, 179.

AURIENSIS, obispado, Ourense (A): 3, 6, 8.

AUSILI / ANSILI, villa, *s.i.*, prob. Vilar, Santiago de Lago, Valdoviño (D): 137, 138.

AVESADA, *s.i.*, en San Vicente de Caamouco, Ares (C): 272.

AVINA, *s.i.* (C): 99.

AVINO, Aviño, Santa Baia de Valdoviño, Valdoviño (E): 144.

AYONES, vilar, *s.i.*, en Santa María de Centroña, Pontedeume (C): 264, 266, 268; (E): 268.

BADONE, Badoi, Santa Baia de Burgás, Xermade, LU. (C): 227.

BAECENSIS, obispado, Baeza, J. (A): 6.

BANIOVRE, vila, Bañobre, Santa María de Castro, Miño (B): 202.

BARALOVRE / BARALLOVRE, SANCTUS IACOBUS, feligresía, Santiago de Barallobre, Fene (B): 94, 96; iglesia (B): 29, 30, 83; vila, (C): 183.

BARVEITA, vila, Barbeita, San Xoán de Callobre, Miño (C): 29, 83.

BARREIRO, cortiña, *s.i.*, en Santa María de Doroña, Vilarmaior (C): 211.

BAUZA DONEGA, *s.i.*, en San Pedro de Grandal, Vilarmaior (C): 174.

BAUZA DE GUNDISALVO, *s.i.*, en Monfero (C): 156, 160.

BEZERRAL, *s.i.*, en San Mamede de Laraxe, Cabanas (C): 21.

BELELI / BELILE, vila, Belelle, Santa Mariña de Sillobre, Fene (C): 263-268; (E): 264, 271.

BELELLE: Vid. BELELI.

BELSAR, Belsar, San Xurxo de Torres, Vilarmaior (C): 224.

BETANCIUS / *BETANÇOS*, Betanzos (C): 41, 272.

BESAUCOS / BESOUCOS / BISAQUIS, Bezoucos, arciprestazgo de la diócesis de Santiago que comprende 21 parroquias matrices y 10 anejas en los municipios de Ares, Cabanas, Fene y Mugardos y algunas en As Pontes de García Rodríguez y A Capela (A): 2, 11, 16-19, 27-29, 32-34, 36-38, 40, 42-48, 50-53, 57-65, 67-69, 73, 75, 76, 78-98, 109-114, 116, 121-125, 127, 128, 131, 137, 142-144, 150, 152, 157, 169, 183, 201, 227, 263, 270-272; arcedianato (A): 95.

BESOCOS. Vid. BESOUCOS.

BEYRA, Beira, Santa Mariña de Beira, Carral (E): 262.

BEZERRAL, *s.i.*, (C): 21.

BIDUEDA, vilar, Bidueda, Santa María de Espiñaredo, As Pontes de García Rodríguez (C): 245, 247, 251, 253, 255, 259, 269.

BITI, prob. Albite, San Pedro de Xestoso, Monfero (C): 241.

BITIRIT / BITIRIZ, prob. Guitiriz, Santiago da Capela A Capela (C): 51, 55.

BOEMIR / BOIMIR / BOYMIR / BUYMIR, castro / monte, *s.i.*, en San Xurxo de Magalofes, Fene (C): 82, 121, 122, 124-126, 130.

BOEVRE, SANCTUS IACOBUS, Santiago de Boebre, Pontedeume (B): 7, 139, 140, 193; (C): 272.

BOLIO, vila, Belo, Santiago de Boebre, Pontedeume (C): 193; (D): 206.

BORRALADA / BORRALIADA, Borrallada, Santo Estevo de Sedes, Narón (C): 129.

BORREIROS, Borreiros, Santa María de Castro, Narón (E): 26.

BOZOA / BOUZOA, vila / vilar, Bouzoa, San Pedro de Grandal, Vilarmaior (C): 175.

BREAMO / BREEMO, monasterio, San Miguel de Breamo, Pontedeume (B): 178; monte (D): 208-210, 214, 215.

BRETONIA / BRITONIA / BERTONIA, Bertoña, Santiago da Capela, A Capela, territorio, (A): 10; (C): 1, 13-15, 76.

BRIANCA / BRIANCHA / BREANCA / BREANKA, vila, Breanca, Santa María de Doroña, Vilarmaior (C): 91, 152, 165, 183, 184; (E): 139.

BUBANI / BUBIAN / BUVIAM, *s.i.* en San Salvador de Fene, Fene, o San Xulián de Carantoña, Miño (C): 195; (D): 115.

[200] Todos los nombres de lugar, cuando están identificados, tras su categoría geográfica, si viene en el documento, llevan el nombre actual, seguido de la parroquia y ayuntamiento y sólo después la provincia abreviada, cuando se trata de una diferente a la de A Coruña; todos los demás pertenecen a ésta. Para la identificación se han utilizado la *Geografía de Galicia* de Carreras Candí, el *Diccionario* de Madoz, la *Gran Enciclopedia Gallega*, los *Nomenclator*, de las provincias gallegas publicados por el Instituto Nacional de Estadística en 1950, *Parroquias y Arciprestazgos de Galicia*, de Mª Pilar Torres Luna, Santiago, 1994, los *Nomenclátor de Galicia* correspondientes a las provincias de Ourense y Pontevedra, publicados por la Xunta de Galicia en los años 1996 y 1998, así como los datos que había recopilado la Comisión de Toponimia de las de A Coruña y Lugo, hasta diciembre de 1998, y ediciones sucesivas de las *Guías* de las diócesis de Santiago, Lugo y Mondoñedo-Ferrol. En *cursiva* van los topónimos de los documentos redactados en gallego. Cuando no se identifican les sigue la abreviatura *s.i.*; cuando es probable la identificación va precedida de *prob.* Al final, antes del número del documento, con (A), (B), (C), (D), (E) se indica la circunstancia específica que puede llevar a la localización del topónimo: la primera señala reinos, terras, circunscripciones administrativas civiles o religiosas y ciudades; la segunda indica parroquias; la tercera topónimos menores; la cuarta linderos; la quinta cualquier otra circunstancia diferente a las anteriormente indicadas. En cursiva van las formas que aparecen exclusivamente en documentos en gallego.

BURGANES / BURGANIS, feligresía, Burgás, Santa Baia de Burgás, Xermade, LU. (B): 227, 228; iglesia (B): 227, 229, 230; vila, (C): 166, 203, 227, 228-231.

BURGO FARI, O Burgo, Santiago do Burgo, Culleredo (C): 207.

BUSTELO, monte, en San Mamede das Pontes de García Rodríguez (D): 2.

CAAMOUCO / CAAMOUQUO / CALAMOUCO, SANCTUS VINCENCIUS, San Vicente de Caamouco, Ares (B): 32, 272; tenencia (A): 50, 51, 82, 85, 88; (C): 57, 58, 139, 140.

CABANA, Cabana, San Xurxo de Queixeiro, Monfero (C): 241.

CABANAS, vila, heredad, San Andrés de Cabanas, Cabanas (C): 41-49, 97; (E): 20, 271.

CABANAS DE HERENIS: Vid CABANAS.

CABEZA DE LUDEIRO, *s.i.*, en San Xurxo de Magalofes, Fene (D): 31.

CABEZA DE REGO, *s.i.* (D): 2.

CABRIA, vila, Cabría, Santa María de Ombre, Pontedeume (C): 242.

CADAVAL / CADAVALE.Vid. CAVALAR.

CALATRAVA, Calatrava la Vieja, Carrión de Calatrava CR. (B): 7.

CADAVO, Cádavo, San Salvador de Fene, Fene (C): 130; (E): 190.

CALAGURRITANUS, obispado, Calahorra, LO. (A): 6.

CALAVARIO / CAAVEYRO / CALAVARENSIS / KAAVEIRO / KALAVARIO, monasterio: passim.

CALIOBRE / CALOBRE, SANCTUS IUHANNES, iglesia, San Xoán de Callobre, Miño (B): 59, 150.

CALOZIA, *s.i.*, en Miño (D): 41.

CAMBA DE RICADII *s.i.* (D): 9.

CAMPO LONGO, Campolongo, Santa María de Vilar, Pontedeume (C): 215.

CANA, *s.i.* (E): 208.

CANCELA DE BUIMIR: Vid.: BOEMIR.

CANCELO, Cancelo, Santo Tomé de Bemantes, Miño (C): 51.

CANOGIO, monasterio, Santa María de Conxo, A Mercede de Conxo, Santiago (B): 200.

CARANTONIA, SANCTUS IULIANUS, feligresía, San Xulián de Carantoña, Miño (B): 152, 165, 195; iglesia (B): 191; (C): 41, 205.

CARIVIO, monte / castro, *s.i.*, en San Mamede de Laraxe, Cabañas (C): 19, 43; (D): 16, 17, 43, 53.

CARNOTA, monte *s.i.*, en torno a Doroña (D): 177.

CARVAL DA INFANTE / CARVALIO DE INFANTE, Carballoinfante, Santa María de Espiñaredo, As Pontes de García Rodríguez (C): 2, 245, 247, 251, 253, 269.

CARRO FERO, prob. Feros, San Mamede das Pontes de García Rodríguez, (C): 1.

CASA DE PATRE, *s.i.*, en Santa María de Sillobre, Fene, (D): 100, 105, 106.

CASAL DE ARIE, *s.i.*, San Xurxo de Magalofes, Fene (C): 20.

CASAL DAVOO, *s.i.* (C): 269.

CASAL DE OARIO / CASA DE ODOARIUS, *s.i.*, en Cermezu, San Pedro de Vilar, Pontedeume (C): 29, 83, 214.

CASAL DE ONORIO, *s.i.*, cerca de Campo Longo, San Pedro de Vilar, Pontedeume (C): 215.

CASAL DERRADEYRO, *s.i.* (C): 272.

CASDOURIA, *s.i.*, en San Martiño de Porto, Cabanas (C): 53.

CASELAS, agro, *s.i.* (C): 51.

CASTANIDU, *s.i.*, en San Xulián de Carantoña (C): 153.

CASTELLA, reino, Castilla (A): 5-7, 19, 43, 69, 73, 126, 183, 240, 247, 255, 261-270.

CASTELLANI, leira, *s.i.*, en San Mamede de Laraxe, Cabanas (C): 20.

CASTELLO, Castrelo, Santa María de Centroña, Pontedeume (D): 206.

CASTENARIA / CASTINARIA, vilar, Castiñeira, Santa María de Espiñaredo, As Pontes de García Rodríguez (C): 243, 244, 246, 248, 249, 256.

CASTRO, monasterio, *s.i.* (B): 56.- SANCTA MARIA, iglesia, Santa María, feligresía, Miño (B): 41, 139, 140, 196-201, 272.- (E): 243.

CASTRO DE PERLIO: Vid. PERLIO.

CASTRO MAO, *prob.* Vilamoire, San Migual de Breamo, Pontedeume. (E): 271.

CASTRO REIRIT / *REYRIZ*, *s.i.* (C): 2, 271.

CASTRUM CARIVE, monte do Castro, Santa Cruz do Salto, Cabanas (C): 2.

CASTRUM MALUM, *s.i.* (C): 2.

CASTRUM MAURO *s.i.* (C): 2.

CATASOL, monte Catasol, en San Pedro de Grandal, Vilarmaior (C): 2.

CAYADAM, *s.i.* (D): 3.

CAVALAR / CADAVAL, SANCTA MARIA DE, feligresía, Santa María de Cabalar, A Capela (B): 1, 100, 102-104.

CAZANES, SANCTUS IULIANUS, iglesia, San Xulián de Cazás, Xermade, LU. (B): 223-224; vila (C): 222; (E): 229.

CELANOVA, monasterio, San Salvador de Celanova, Celanova O. (B): 1.

CELTIGUS, San Xulián de Céltigos, Ortigueira (C): 239.

CAURIENSIS, obispado, Coria, CC. (A): 6.

CENTRONA / CENTRONIA, SANCTA MARIA DE, feligresía, Santa María de Centroña, Pontedeume (B): 7, 8, 139, 140, 206, 208-210, 212, 213, 272; valle (D): 209.

CENTUI / CENZUI, Cenzui, San Boulo de Caaveiro, A Capela (C): 1.

CERVALES, Cervás, San Pedro de Cervás, Ares (E): 142.

CETARIA, tierra, en torno a Cedeira, (C): 201.

CERMUEZU, Cermuzo, San Pedro do Vilar, Pontedeume (C)): 214.

CHANO, *s.i.*, en San Xoán de Seoane, As Pontes de García Rodríguez (C): 1.

CHANTELOS / CHANTELLOS / PLANTELOS / PLANTELLOS, vila, Chantelos, San Vicente de Meá, Mugardos (C): 54, 65, 68-74.

CIVITATENSIS, obispado, Ciudad Rodrigo, SA. (A): 6.

COEO, monte *s.i.*, cerca de Sillobre (D): 101.

COLIMBRANOS, vila, Cumbraos, San Xulián de Cumbraos, Sobrado (C): 81.

COMPOSTELLANA / COMPOSTELLANUS, arzobispado / obispado (A): passim.

CONCHENSIS, obispado, Cuenca (A): 6.

CONFURCU, Confurco, San Román de Doniños, Ferrol (D): 132.

CORÇAA, *s.i.*, prob. en Santiago de Franza, Mugardos (C): 272.

CORDUBA / CORDUBENSIS , reino (A): 6; Córdoba, obispado (A): 6; ciudad (A): 7, 43, 183.

CORRAGO, río, *s.i.* (D): 132.

CORBEYRA / CORVEIRAS, Corveiras, Santa María de Vilachá, Monfero, o Corveira, San Boulo da Capela, A Capela. (C): 1, 2.

COTO, monte, *s.i.* (D): 109, 113.

COVELO, río, *s.i.* (D): 132.

COVENES, SANTA MARIA DE, ermita en Covés, San Martiño de Andrade, Pontedeume (B): 188.

COINA / COYNA / CUYNA / CUINA, SANCTUS IACOBUS, feligresía, Santiago de Cuíña, Ortigueira (B): 243, 246.- Cuíña, Santa María de As Pontes de García Rodríguez, As Pontes de García Rodríguez (B): 15; vilar, (C): 19, 22-25, 46.

COYRO, prob. Coído, Santa Eulalia de Limodre, Fene (C): 129.

CRUNIA, A Coruña (A): 4, 5; (E): 262.- SANCTHUS THOME DE, parroquia de Santo Tomé (B): 262.

CURNIAS / CURNIS, Cornas, San Pedro do Eume, As Pontes de García Rodríguez (C): 1.

CURREDORIA, leira, *s.i.*, en San Pedro de Laraxe, Cabanas (D): 20.

DAGAREDO, heredad, *s.i.* (C): 65.

DEIO / DESSO, Dexo, Santa María de Dexo, Oleiros, (E): 271.

DISTIRIT, Distriz, San Martiño de Distriz, Vilalba, LU. (B): 223.

DONEGA, heredad, *s.i.*, en Cabañas (C): 49.

DORONIA / DORONA / DORONEA, SANCTA MARIA, feligresía, Santa María de Doroña, Vilarmaior (B): 7, 91, 139, 165, 176, 177, 179, 181, 182, 185, 186, 265; iglesia (B): 187; valle (C): 176; río, quizá el Baxoi (D): 153, 176, 177, 198, 199, 214; puerto (C): 174, 175, 272; vila (C): 177, 179; heredad (C): 178, 179, 211; (E): 26, 34, 58, 262.

DURUNEIRA, pumar, Doroñeira, Santa María de Doroña, Vilarmaior (C): 211.

DUMIENSIS: Vid. MINDUNIENSIS.

EIGOSO: Vid. HEIGOSO.

EUME / EVE / HEUME, río que desemboca en Pontedeume (D): 1-3, 9-12, 14-19, 40, 43, 48, 50-52, 57, 58, 62, 65, 67-69, 73, 80, 100, 115, 122, 124, 131, 132, 137, 142-144, 148, 152, 155, 156, 159, 160, 169, 176, 209, 213, 214, 272; puerto, (C): 107.

ENGRONIO, Logroño (A): 183.

ESCAMELADOS / SCAMELADOS, prob. Cameleiro, San Martiño de Goente, As Pontes de García Rodríguez (D): 1, 251, 259.

ESCURISCADOS, *s.i.*, en San Xurxo de Magalofes, Fene (D): 31.

FAEIRA, SANCTUS PETRUS, feligresía, San Pedro de Faeira, As Pontes de García Rodríguez (D): 15.- castro, en San Pedro de Faeira, As Pontes de García Rodríguez (C): 15.

FELGARIA, Filgueira, San Pedro de Eume, As Pontes de García Rodríguez (C): 1, 9, 14.- río, *s.i.*, afluente del Eume (D): 1

FELGOSA, prob. Felgosa, San Xurxo de Moeche (C): 146.

FENI, Fene, San Salvador de Fene, Fene (C): 103.

FERRONI, *s.i.*, prob. en Monfero (C): 51.

FERRION, puerto, *s.i.* (D): 132.

FIGEIRAS, Figueiras, Santo Estevo de Sedes, Narón (E): 117, 118, 265.

FIGAREDO, Figaredo, Santiago de Pantín, Valdoviño (C): 142.

FILGOSELO *s.i.* (C): 2.

FINISTELO: Vid. MAGALOFES.

FIUNTI, Fiúnte, Santa María de Cabalar, A Capela (C): 1.

FLAMOSO, río, *s.i.*, prob. arroyo afluente del Belelle (D): 11, 115.

FONTANUS MALUS, *s.i.*, (D): 3.

FONTE ARDIO, monte, Fontardión, entre Goente y Erines (D): 234.

FONTE FRIGIDA, *s.i.*, cerca de Santa María de Espiñaredo, As Pontes de García Rodríguez (C): 244, 245, 247, 251, 253, 254, 259-261.

FONTE PERANAL, *s.i.*, en San Martiño do Porto, Cabanas (D): 51.

FORAS / FORIS, *s.i.*, prob. en Santo Estevo de Perlío, Fene (C): 29, 83, 99.

FORNELOS, Fornelos, Santa María de Cabalar, A Capela (D): 1, 36, 236.

FORNOS, Fornos, San Xurxo de Queixeiro, Monfero (D): 1.

FORQUONES *s.i.*, en San Xoán de Seoane, As Pontes de García Rodríguez (D): 1.

FRANCA / *FRANÇA* / FRANCIA, SANCTUS IACOBUS, feligresía, Santiago de Franza, Mugardos (B): 58, 77, 78, 80; iglesia (B): 29, 75, 76, 83, 99, 255, 272; vila (C): 76.

FREMOSENDE, monte, *s.i.*: (D): 100.

FURNIIS, As Furnas, Santa María de Deveso, As Pôntes de García Rodríguez (C): 1.

GAADOE / GANDOI, Gadoi, Santa María de Castro, Narón (C): 271; (D): 2. 3, 5-8, 15, 19, 29, 30, 41, 43, 45, 60, 65, 68, 69, 73, 75-79, 83, 93, 99, 109, 110, 113, 115, 121, 126, 128, 131-134, 137, 148, 150, 157-162, 169-177, 182, 183, 189-191, 193-195, 198-200, 202-206, 208, 213, 215, 216, 225-231, 234, 236, 237, 242-261, 265, 266.

GAMDU, agro, *s.i.*, en San Xosé de Ares, Ares (C): 66.

GATEYRAS, casal, *s.i.*, en Santa María de Ombre, Pontedeume (C): 242.

GIASIM, Xaxén, Santiago da Capela, A Capela (C): 1.

GIMARANIS, río, afluente del Eume *s.i.* (D): 3.

GIMAREE, prob. Guimarás, San Mamede de Pedrafita, Guitiriz, LU. (C): 227.

GODALQUEVIR, río, Guadalquivir (C): 7.

GOENTE / GOENTI, Goente, San Martiño de Goente, As Pontes de García Rodríguez (B): 258; (C): 1.

GOINA, *s.i.*, en San Mamede de Laraxe, Cabanas (C): 35.

GRANDAL / GRANDALE, SANCTUS PETRUS DE, feligresía, San Pedro de Grandal, Vilarmaior (B): 151, 161, 172, 174, 204; iglesia, (B): 272; vila (C): 59, 150, 154, 175, 204.

GUIGEVI, prob. Gunxel, Santiago da Capela, A Capela (C): 1.

GUIMIR, SANCTUS CHRISTOFORUS, iglesia, San Cristovo de Güimil, Vilarmaior (B): 201.- *s.i.* (B): 209.

GUNTIRIT, fuente, Gunturiz, San Miguel de Breamo, Pontedeume, (D): 2.

HERENES, SANCTUS STEPHANUS, feligresía, Santo Estevo de Iris, Cabanas (B): 6, 42, 44, 47, 48; iglesia (B) 39-41, 97, 197; (C): 42, 43, 45, 76; (E): 49.

HERMEGUNDE / HYRMIGUNDI, Almigonde, Santa María de Espiñaredo, As Pontes de García Rodríguez (C): 245, 247, 251, 253, 269; puerto (D): 2.

HEROSO, agro, *s.i.*, en San Pedro de Grandal, Vilarmaior (C): 174.

HEUME: Vid. EUME.

HEIGOSO / HIGOSO / HYGOSO / YGOSO / IGOSO / EIGOSO, vilar, Figoso, San Xoán de Seoane, As Pontes de García Rodríguez (C): 1, 245, 247, 251, 253, 269.

HISPANIA / YSPANIA / HISPANORUM, España (A): 2, 3, 6-8.

IARIO, río, *s.i.*, prob. en el municipio de Miño (D): 198, 199.

IGOSA: Vid. IGOSA.

IHERUSALEM / IHEROSOLIMAM, Jerusalén (B): 30, 54.

ILFI, *s.i.*, prob. en Miño (C): 33.

IMIA: Vid. AIMIA.

INVIAMDE, vilar, *s.i.*, prob. Embade, Santa María de Castro, Narón (C): 2.

INDER, *s.i.*, (C): 201.

INDULGIA, Andújar, J (A): 7.

INFANTE, casal, *s.i.*, en San Mamede de Laraxe, Cabanas (C): 21.

IOHANNI, *s.i.*, en A Capela (C): 1.

IRMULDI, *s.i.*, en Santa María de Cabalar, A Capela (C): 1.

IUBIA / IUVIA, río, Xubia o Grande de Xubia (D): 19, 40, 62, 64, 68, 71, 72, 75, 77, 80, 86, 87, 91-94, 96, 98, 100, 101, 109-111, 113, 115, 124, 157.- monasterio de San Martiño, Narón (B): 30, 50, 133, 271.

JUVYA: Vid. IUBIA, monasterio.

LABORATA, Labrada, Santa María de Labrada, Guitiriz, LU. (C): 225, 226.

LADRA, río, afluente del Miño por la derecha (D): 223.- San Salvador de Ladra, Vilalba, LU. (C): 258.

LAGERA, *s.i.*, en San Vicente de Caamouco, Ares, (C): 272.

LAGO, SANCTUS IACOBUS, feligresía, Santiago de Lago, Valdoviño (B): 137, 138, 142; (E): 141, 144, 271.

LAGONA, agro, *s.i.*, en San Xosé de Ares, Ares (C): 66.

LAGOSTELLI, SANCTUS IOHANNES DE, feligresía, San Xoán de Lagostelle, Guitiriz, LU. (B): 217.

LAIO / LAYO, vila, *s.i.*, en San Martiño do Porto, Cabanas (C): 10, 52, 54.

LAMAS DE SOUTULO, *s.i.*, en San Xoán de Seoane, As Pontes de García Rodríguez (D): 1.

LAMBRE, río, Lambre, que desemboca en Ponte do Porco, Miño (D): 176, 216.

LARAIA / LARAGIA / *LARAJE*, SANCTUS MAMETIS DE, feligresía, San Mamede de Laraxe, Cabanas (B): 16-20, 31, 139, 140; iglesia (B): 272; (C): 18-21, 27, 31, 33-35, 37, 38, 51, 114; (E): 161.

LARAGIA VETULA / VELLIA, en San Mamede de Laraxe, Cabanas (C): 17, 20.

LAURIDO, Lourido, Santa María de Sequeiros, Valdoviño (E): 137, 138.

LAUSADO, río, *s.i.* (D): 121.

LAVANDARIA / LAVANDEIRA, Lavandeira, Santa Baia de Soaserra, Cabanas (C): 21, 41.

LEGIO / LEGIONENSIS, León, reino (A): 3-8, 16, 19, 41-43, 45, 50, 51, 60, 65, 68, 69, 73, 75-77, 79, 87, 93, 106, 109, 110, 113, 115, 116, 119, 126, 131, 132, 134, 137, 138, 141, 157, 158, 183, 198, 219, 240, 247, 255, 261-270; obispado (A): 2, 3, 6, 8; ciudad (A): 3, 8.

LEIXA / LEYXA, SANCTUS PETRUS DE, iglesia, San Pedro de Leixa, Ferrola (B): 130, 146, 147.

LEYRO, Leiro, San Pedro de Cervás, Ares, o San Salvador de Leiro, Miño (E): 139.

LEPORARIO / LEBOREIRO, monte, Libureo, Santa María de Doroña, Vilarmaior (D); 177, 181, 182, 188.

LIBIDINOSO, monte, *s.i.* (D): 131, 133, 134.

LIDURANA, vila, *s.i.* (C): 68.

LINARE MONTE, *s.i.*, en San Martiño do Porto, Cabanas (D): 51.

LISTIDU, *s.i.*, prob. en San Mateo de Trasancos, Narón (D): 132.

LIUVANI, monte *s.i.*, en Santa María de Doroña, Vilarmaior (D): 176; lugar (C): 176, 177.

LODEIRO, vila, Lodeiro, San Xoán de Piñeiro, Mugardos (C): 43.

LOURA, SANCTUS PETRUS DE, feligresía, San Pedro de Loira, Valdoviño (B): 34; iglesia, (B): 121, 141, 259.

LOURIA, río, río dos Forcados (D): 141.

LOURINTIM, Laurentín, San Martiño de Goente, As Pontes de García Rodríguez (C): 1, 259.

LOYA, Luía, Santa María de Luía, Ortigueira (C): 239.

LUAMA, San Martiño de Luama, Ortigueira (C): 239.

LUCUS / LUCENSIS, diócesis, Lugo (A): 2, 3, 6, 8, 183, 221, 237; ciudad (A): 221; Puerta de San Pedro (A): 221.

LUVIANI, Lubián, Santa Mariña de Sillobre, Fene (C): 122.

LUMBANES, *s.i.*, en San Xoán de Seoane, As Pontes de García Rodríguez (C): 1.

LUVRE / LUUVRE, SANCTA EOLALIA, feligresía suprimida, San Xosé de Ares, Ares (B): 66; heredad (C): 191.

MACENARIA/ *MAZENEYRA*, Maceira, San Pedro de Grandal, Vilarmaior (C): 161, 162, 172, 272.

MAGALOFES / FINISTELO, SANCTUS GEORGIUS, feligresía, San Xurxo de Magalofes, Fene (B): 31, 123, 124, 127, 128, 139, 140; iglesia (B): 122; vila (C): 20, 31, 123, 125, 126, 127, 128, 130; (E): 21.

MALICIOSO DE SUSANO: Vid. MEIZOSO.

MALO / MAO, río / valle, *s.i.* (D): 3, 186.

MANDIAN, Mandiá, Santa Uxía de Mandiá, Ferrol (C): 45, 97.

MANINUS / MANINOS / MANYNOS, SANCTUS SALVATORIS, feligresía, San Salvador de Maniños, Fene (B): 26, 81, 86, 88, 139, 140, 270; iglesia, (B): 29, 30, 81-89, 91, 92, 126, 201, 272; vila (C): 29, 81, 83, 85-91, 126, 270.

MARINA, prob. Mariñá, San Xurxo de Mariñá, Ferrol (C): 12.

MARMANQUOM, SANCTUS PETRUS, iglesia, San Pedro de Marmancón, Ferrol (B): 121, 130.

MARNELA, SANCTUS MARTINUS, feligresía suprimida, capilla en Marnela, Santiago de Pantín, Valdoviño (B): 41, 141; (C): 141.

MARTIN, Martín, Santa María de Cabalar, A Capela (D): 1.

MASMA, territorio en torno al río Masma, desemboca en Foz (D): 85, 88.

MATA, Mata, Santa María do Castro, Narón (E): 271.

MAZANARIA ALVARINA, agro, en Guitiriz, Santiago da Capela, A Capela (C): 55.

MEANO / MEDIANO, SANCTUS VINCENCIUS, feligresía / monasterio, San Vicente de Meá, Mugardos (B): 68-72, 80, 87.- monte *s.i.* (D): 40.

MEIRAES, vila, Meirás, San Vicente de Meirás, Valdoviño (C): 143.

MEIZOSO / MEYZOSO / MALICIOSO / MEIZOSO DE IUSANO, Meizoso, San Martiño de Goente, As Pontes de García Rodríguez (C): 1, 251.

MERA DE SURSUM, monasterio, San Xoán de Mosteiro, Ortigueira (A): 239.

MINDUNIENSIS / DUMIENSIS / VALUBRIENSIS / SANCTUS MARTINUS, obispado, Mondoñedo LU. (A): 2, 9, 16, 18, 53, 57, 62, 65, 68, 69, 73, 85, 88, 91, 113, 122, 126, 131-135, 137, 138, 141-147, 176, 183, 191, 197, 217, 219, 222-231, 235, 237, 238, 243-247, 251, 253-261, 269.

MININDI, Mende, Santiago da Capela, A Capela (C): 1.

MIRI, Mide, San Pedro de Vilarmaior, Vilarmaior, (C): 176, 177.

MIUDELOS, Miudelos, Santiago de Cuíña, Ortigueira (C): 239.

MOESTI / MOESTE, SANCTUS IOHANNES, iglesia, San Xoán de Moeche, Moeche (B): 201; (E): 142.

MONS FERUS, monasterio de Santa María de Monfero, San Fiz de Monfero, Monfero (C): 203, 204.

MONTE ALTO, Montouto, Santa María de Ribadeume, As Pontes de García Rodríguez (C): 1 15.

MONTE LONGO, Montelongo, San Fiz de Monfero, Monfero (D): 2.

MONTE NIGRO, tierra, en la provincia de LU. (A): 166, 226-231, 258.

MUGARDOS / MUGARDUS / MOGARDOS, SANCTUS IULIANUS, feligresía, San Xulián de Mugardos, Mugardos (B): 64, 67, 139, 140; iglesia, (B): 59, 60-64, 150, 154, 157, 169, 272; vila, Mugardos (C): 64-67.

MULIA RABO, río *s.i.* (D): 251.

MUGOXE / MOGOXE / MUGUXI, heredad, *s.i.*, en el coto monástico (C): 28, 32, 93.

MUIMENTA / MONUMENTA, *s.i.*, prob. en San Pedro de Faeira, As Pontes de García Rodríguez (C): 1, 9.

MUNDIM, vila, Mundín, Santo Estevo de Perlío, Fene (C): 107.

MUNOUVRE, *s.i.*, en San Martiño de Andrade, Pontedeume (C): 192.

MUROGOSO, Murixoso, San Pedro de Eume, As Pontes de García Rodríguez (C): 1.

NAGARA / NAIARA, Nájera LO. (A): 7, 183.

NARAYO / NARIO, Naraío, Santa María de Naraío, San Sadurniño (C): 248, 249, 260, 272.

NARAON / NARON, SANCTUS IULIANUS, San Xulián de Narón, Narón (B): 43; iglesia (B): 121.

NARDILONE, fuente, *s.i.*, prob. río Rebordeille, afluente del Eume por la derecha (D): 9. Vid. también ARDILI.

NAREYO: Vid. NARAYO.

NASAERIOS / NASSARIOS / NASEIROS, *s.i.* (C): 2, 14.

NEDA, SANCTUS MARTINUS, monasterio de San Martiño de Xubia (B): 40, 41, 55, 183, 191.- río, rio Xuvia (D): 1.- villa (C): 271.

NENDIS / NENDOS, arcedianato de la diócesis de Santiago que comprendía los arciprestazgos de Faro, Bergantiños, Abegondo, Cerveiro, Besoucos y Xanrozo, todos al norte de la provincia de A Coruña (A): 139, 140, 240, 242, 262.

NEVARES, *s.i.* (C): 166.

NUGEIROSA / NUGEYROSA / *NOGUEYROS*, valle, en torno a San Cosme de Nogueirosa, Pontedeume (D): 155-157, 159, 160, 164; coto (C): 163, 164, 167, 169-171; feligresía, San Cosme de Nogueirosa, Pontedeume (B): 188, 264, 272.

OCTEIRO, Outeiro *s.i.* (C): 186.

OION, vila. Vid. AION.

ORTIGARIDA, prob. Ortigueira (E): 259.

ORTOO, Ortó, San Xulián de Céltigos, Ortigueira (E): 244.

ORREA, Orra, Santa Mariña de Sillobre, Fene (C): 33, 116, 121, 161; (E): 21.

OXOMENSIS, obispado, Burgo de Osma, SO. (A): 2, 6.

OVETENSIS, obispado, Oviedo, O. (A): 2, 3, 6, 8.

OVRE / OOVRE / OMBRE7: Vid. ANOVRE.

PAARIZI *s.i.*, hacia San Xurxo de Magalofes, Fene (C): 122.

PADRE / PEDRE / PEDRI / PIDRI, agro / casal / vila, Pedre, Santa Mariña de Sillobre, Fene (C): 27, 100, 105, 106, 108, 114; (E): 117.

PALACIUS / PALACIOS, Pazos, San Salvador de Serantes, Ferrol (C): 130.

PALENTINUS, obispado, Palencia (A): 2, 6, 7.

PALOS DE COMITE, *s.i.*, prob. en Vilalba o Guitiriz, LU. (C): 225, 226.

PANTIM, Pantín, Santiago de Pantín, Valdoviño (C): 142.

PAPI, Papé, Santa Mariña de Taboada, Monfero (C): 149, 151, 152, 160.

PARREGA, tierra, coincidiría más o menos con el actual arciprestazgo de Parga, municipio de Guitiriz, LU. (A): 217, 219, 220.- SANCTA CRUCE, iglesia, Santa Cruz de Parga, Guitiriz, LU. (B): 218-220; (E): 219.

PAY / PAAY, Pa de Abaixo o Pa de Arriba, Santa María de Espiñaredo, As Pontes de García Rodríguez (C): 243, 244, 246, 248, 249, 251, 252, 256, 257.

PAY DE CASTINEYRA, Pa de Abaixo, Santa María de Espiñaredo, As Pontes de García Rodríguez (C): 269.

PEDROSO / PETROSO, monasterio, San Salvador de Pedroso, Narón (A): 227, 271.- arcedianato del obispado de Mondoñedo (A): 191; (E): 58.

PENA AQUILARIA, *s.i.*, (D): 206.

PENA DE ABELARIA, *s.i.* (D): 259.

PENA DE EIRIT, Penadeiriz, San Xoán de Seoane, As Pontes de García Rodríguez (D): 2.

PENA DE TRANSTAO, Pena de Traste, Santa María de Ribadeume, A Capela (D): 15.

PENA MALA, monte, Pena Grande, en A Capela (D): 2, 16-18, 43, 58, 67, 115.

PEREIRO, Pereiro, San Xoán de Seoane, As Pontes de García Rodríguez (D): 1.

PERLIO, SANCTUS STEPHANUS, feligresía, Santo Estevo de Perlío (B): 93, 98; vila / castro (C): 29, 83, 93, 98, 99.

PERVIS, Perbes, San Pedro de Perbes, Miño (C): 41.

PETRA, SANCTA MARIA DE, feligresía, Santa María de Pedra, Ortigueira (B): 239.

PETRA FICTA, prob. San Mamede de Pedrafita, Guitiriz, LU. (C): 258.

PETRA DE LUBRIZUY, *s.i.*, (D): 1.

PETRAS DE VODAS, *s.i.*, en San Xoán de Seoane, As Pontes de García Rodríguez (D): 1-3.

PETROSA, vía, *s.i.*: (C) 51.

PICA, casal: Vid. PORTO.

PIGARA, río, probablemente el Labrada, afluente del Ladra por la derecha, que pasa por los municipios de Guitiriz y Xermade LU. (D): 223, 224.

PIGNARIO / PIGNARIOS / PIGNEIRO / PINNARIO, Piñeiro, San Salvador de Maniños, Fene (C): 46.- Piñeiro, Santa María de Espiñaredo, As Pontes de García Rodríguez (C): 243.- *s.i.*, En Santa María de Doroña, Vilarmaior (C): 181, 182, 252.- (E): 37, 38, 87, 129, 252.

PINISTELO / PUSTELO, monte Bustelo, As Pontes de García Rodríguez (D): 57, 68, 131, 137, 142-144.

PIQUI: Vid. PORTO.

PIUTU, *s.i.*, en Monfero (C): 156.

PLACENTINUS, obispado, Plasencia CC. (A): 6.

PLANO, Chao, topónimo abundante en los municipios de Pontedeume y Miño (C): 121.

PLANTELLOS: Vid. CHANTELOS.

PONTES DE EUME / PONTES DE HEUME / PONTEDEUME, As Pontes de García Rodríguez (C) 271; (D): 36, 234, 236, 248, 249, 259, 271.

PONTE VELOSA. *s.i.*, (D): 2.

PORCAR, Porcar, Santa Cruz do Salto, Cabanas (D): 1.- Porcar, San Boulo de Caaveiro, A Capela (D): 1.- (E): 270.

PORTELO / PORTELLO, castillo, *s.i.*, (E): 251, 261.

PORTO / PORTU / PICA / PIQUI, SANCTUS MARTINUS, feligresía, San Martiño do Porto, Cabanas (B): 50-54, 227; (C): 152, 160, 194, 201, 227.- Porto, Santa María de Centroña, Pontedeume (C): 212, 213.- (E): 44, 49.

PORTO DE HERMEGUNDE. Vid HERMEGUNDE.

PORTO DE UZEDO / *HUZEDO*, Ucedos, Santa María de Ribadeume, As pontes de García Rodríguez (D): 2, 271.

PORTO DE MACENEIRA, Maciñeira, Santa María de Ribadeume, A Capela (D): 3.

PORTO DE PERARIA / PEREIRA, *s.i.*, prob. Pereira, San Pedro do Eume, As Pontes de García Rodríguez (D): 2, 3.

POUSADA, *s.i.*, en Santiago de Franza, Mugardos (C): 79, 80.

POUSADA DE AVINO, Pousada, Santa Baia de Valdoviño, Valdoviño (C): 144.

POUSADORO / DE NARAYO / *POUSADOIRO*, Pousadoiro, Santa María de Naraío, San Sadurniño (D): 2, 271.

POZOMAY / POZOMAE, *s.i.*, en Santa María de Espiñaredo, As Pontes de García Rodríguez (C): 245, 247, 251, 253, 269.

PRADA, Prada Grande, San Xurxo de Queixeiro, Monfero (C): 241.

PREGUNTORIO, *s.i.*, en San Xosé de Ares, Ares (C): 66.

PRIMION / PRIMIUM /PRINION, Primoi, San Xurxo de Queixeiro, Monfero (C): 152, 156, 160.

PRUZOS / PRUCIOS / PRUCIUS / PLUCIOS / PRUCIIS, tierra y arciprestazgo de la diócesis de Santiago que comprende parroquias de los municipios de Arango, Betanzos, Irixoa, Miño, Monfero, Paderne, Pontedeume y Vilarmaior, delimitado por las rías de Ares y Betanzos y en el interior por el obispado de Mondoñedo (A): 7, 59, 60, 62, 63, 85, 88, 91, 97, 110, 148-153, 155-167, 169-173, 175-177, 180-184, 189, 190, 193-202, 204, 206, 208, 210-217, 241, 242; valle (D): 200.

PSALTU, Salto, Santa Cruz de Salto, Cabanas, Pontedeume (C): 10.

PUMAR DUS FRADES, *s.i.*, en Santa María de Doroña, Vilarmaior (C): 211.

QUINTANA, Quintá, Santa María de Luía, Ortigueira (C): 239.

QUINTIAN, Quintiá, Santa María de Naraío, San Sadurniño, (D): 2.

QUOZADOYRO, San Cristovo o San Salvador de Couzadoiro, Ortigueira (B): 239.

RECIMIR, vila, Recimil, San Xulián de Becín, Guitiriz, LU. (C): 217.

RECIMEL / RECEMEL / RICIMEL, SANCTA MARIA DE, iglesia, Santa María de Recemel, Somozas (B): 253; (C): 248, 249, 258; (E): 249, 250, 252, 258, 259.- río, *s.i.* (D): 259.

REGOELA / REGUELA, Regüela, San Vicente de Regüela, Cabanas (B): 129; (C): 1, 27, 28, 114; (E): 117, 118.

REGOELA VETULA: Vid. REGOELA.

RELOSADA, Relousada, San Mamede de Laraxe, Cabanas (C): 272.

RIBA DE EUME / RIBADEUME / RIPPA DE EUME / RIPA DE HEUME, SANCTA MARIA, feligresía, Santa María de Ribadeume, As Pontes de García Rodríguez (B): 3; iglesia (B): 121, 233-235; vila (C): 119, 164, 234, 235, 240, 271.

RIEIRO / RIERO, Rieiro, Santa María de Doroña, Vilarmaior, (C): 187, 272; río, *s.i.* (D): 187.

RIILO, vila, Rilo, San Vicente de Meá, Mugardos (C): 80.

RIORTA, río, *s.i.*, en Sillobre, Fene (D): 115.

RIPA: Vid. CASAL DE ONORIO.

RIVO COVO, Riocovo, San Pedro de Anca, Neda (C): 1.

ROMOALDI / ROMALDI, *s.i.* en Valdoviño (D): 137, 138.

SAA / SALA, *s.i.*, en Santa Mariña de Sillobre, Fene, o Santa María de Vilavella, As Pontes de García Rodríguez. (C): 33, 45, 89, 90, 97, 107, 110-112, 191.

SALAMANTINUS, obispado, Salamanca (A): 6.

SAN FECTORIO: Vid. SANCTUS VICTORIUS.

SANCTA CRUCE, *s.i.*, prob. Santa Cruz de Salto, Cabanas (B): 2, 33, 121.

SANCTA CRUCE DE PARREGA: Vid. PARREGA,

SANCTA EOLALIA, prob. Santa Baia de Soaserra, Cabanas (B): 1, - Santa Baia de Burgás, Xermade, LU-(B): 244.

— DE LUVRE: Vid. LUVRE.

SANCTA MARIA, *s.i.* (B): 177.

— DE CASTRO: Vid. CASTRO.

— DE CAVALAR: Vid. CAVALAR.

— DE CENTRONIA: Vid. CENTRONIA.

— DE COVENES, ermita de Santa María de Covés, San Martiño de Andrade, Pontedeume (B): 188.

— DE DORONIA: Vid. DORONIA.

— DE ANIOVRE: Vid. ANIOVRE.

— DE PETRA, iglesia, Santa María de Pedra, Ortigueira (B): 239.

— DE RECIMEL: Vid. RECIMEL.

— DE RIBADEUME: Vid. RIBA DE EUME.

— DE SEQUEIRO: Vid SEQUEIRO.

— DE TABULATA: Vid. TABULATA.

— DE TRASANCOS: Vid. TRASANCOS.

— DE TOOVRE: Vid. TOOVRE.

— MAIORE / de TRASANQUIS iglesia, Santa María A Maior do Val, Narón (B): 135, 136.

SANCTA MARINA, feligresía, prob. Santa Mariña de Sillobre, Fene (B): 116 .- (B): 98.

— DE VILAR: Vid. VILAR.

SANCTUS ADRIANUS, San Adrián de Veiga, Ortigueira (B): 239.

SANCTUS BAUDILIUS, San Boulo de Caaveiro, A Capela (B): 1.

SANCTUS CLAUDIUS, Santa María de San Clodio, Ortigueira (B): 239.

SANCTUS CHRISTOFORUS, San Cristovo, Santa María de Labrada, Guitiriz, LU. (B): 225, 226.

— DE GUIMIR: Vid. GUIMIR.

SANCTUS CUCUFATUS, Santiago de Sancobade, Vilalba, LU. (B): 258.

SANCTUS GEORGIUS, San Xurxo de Magalofes, Fene (B): 31, 126, 133.

— DE VEREMUI: Vid. VERMUY.

SANCTUS IACOBUS, obispado / tierra / ciudad, Santiago de Compostela (A): passim.- feligresía, prob. Santiago de Barallobre, Fene (B): 99, 115.- iglesia, prob. Santiago da Capela (B): 1.

— DE BARALOVRE: Vid. BARALOBRE.

— DE BOEVRE: Vid. BOEVRE.

— DE COYNA: Vid. COYNA.

— DE FRANCIA: Vid. FRANCIA.

— DE LAGO: Vid. LAGO.

— DE VERMUY: Vid. VERMUI.

SANCTUS IOHANNES, heredad, *s.i.*, en Santo Estevo de Perlío, Fene (C): 98.

— DE CALOVRE: Vid. CALIOBRE.

— DE ISMAELI, San Xoán de Esmelle, Ferrol (B): 99.

— DE LAGOSTELLI: Vid. LAGOSTELLI.

— DE MOESTI: Vid. MOESTI.

— DE MONASTERIO, San Xoán de Mosteiro Ortigueira (B): 239.
— DE NARAON: Vid. NARAON.
— DE PENA, heredad, *s.i.*, quizá en Mugardos (C): 74.
— DE VILLA FURADA, iglesia: Vid. VILLA FURADA.
SANCTUS IULIANUS, San Xulián de Mugardos (B): 64, 67.- San Xulián de Narón (B) 110, 111. Vid. también MUGARDOS y NARON.
— DE ARCHA: Vid. ARCHA.
— DE CARANTONIA, Vid. CARANTONIA.
— DE CAZANES: Vid. CAZANES.
— DE MUGARDOS: Vid. MUGARDOS.
— DE SENRA, iglesia, San Xulián de Senra, Ortigueira (B): 239.
SANCTUS LAURENCIUS, San Lourenzo, San Mamede de Maniños, Fene (C): 26, 37, 38, 129.
SANCTUS MAMETIS DE ATHENOS, parroquia suprimida de San Mamede de Atios, Santa Baia de Valdoviño, Valdoviño (B): 145.
— DE LARAGIA: Vid. LARAIA.
SANCTUS MARTINUS, monasterio. Vid. IUBIA y también ANDRADE y MINDUNIENSIS.
— DE ANDRADE: Vid. ANDRADE.
— DE GOENTI, iglesia: Vid. GOENTI.
— DE MARNELA: Vid. MARNELA.
— DE NEDA: Vid. NEDA.
— DO PORTO: Vid. PORTO.
SANCTUS MATHEUS DE TOOVRE: Vid. TIOVRE.
— DE TRASANCOS: Vid. TRASANCOS.
SANCTUS MICHAELIS, *s.i.*, cerca de Valdoviño (B): 144.
SANCTUS PANTALEON / PANTAYON, San Pantaleón das Viñas, Paderne (D): 139, 228.
SANCTUS PELAGIUS, *s.i.* (E): 117.
SANCTUS PETRUS DE AIMIA: Vid. AIMIA.
— DE DURADEA, prob. Durás, Santa Baia de Soaserra, Cabanas (C): 146.
— DE FAEIRA: Vid. FAEIRA.
— DE LEIXA: Vid. LEIXA.
— DE LOURA: Vid. LOURA.
— DE MARMANQUAN: vid. MARMANQUAN.
SANCTUS SALVATORIS, San Salvador de Fene, Fene (B): 115.
— DE MANINOS: Vid, MANINUS.
— DE VILAR, Vilar, San Salvador de Pedroso, Narón (B): 178.
SANCTUS STEPHANUS DE HERENES: Vid. HERENES.
— DE PERLIO: Vid. PERLIO.
SANCTUS SATURNINUS, desaparecido convento dominico de San Sadurniño (E): 249.
SANCTUS THOME DE CRUNIA, iglesia: Vid. CRUNIA.
— DE VEMANTES: Vid. VEMANTES.
SANCTUS VICENCIUS / VINCENCIUS, prob. San Vicente de Regoela, Cabanas (D): 14, 37, 38, 69, 87.
— DE CAAMOUCO: Vid. CAAMOUCO.
— DE LARAGIA: Vid. LARAGIA.
— DE MEANO: Vid MEANO.
SANCTUS VICTORIUS / *SAN FECTORIO*, iglesia, San Victorio, Santiago de Franza, Mugardos (B): 58, 272.
SANDI, Sande, Santiago da Capela, A Capela (C): 1, 235; (E): 235.
SANDULFI, vila, *s.i.*, en Santiago de Barallobre, Fene (C): 94-96.
SANTAYA DE COYRO, iglesia, prob. Santa Eulalia de Limodre, Fene (B): 272. Vid. también COYRO.
SARAGOCIA, Zaragoza (A): 7, 183.
SARANTES, Serantes, San Salvador de Serantes, Ferrol (E): 161.
SARENSIS, monasterio de canónigos regulares, Santa María de Sar, Santiago (A): 191.
SAUR / SAURI, río Sor, desemboca en la ría do Barqueiro (D): 69, 73, 193, 197.
SCAMELADOS: Vid. ESCAMELADOS.
SECOBIENSIS, obispado, Segovia (A): 6.
SEGONTINUS, obispado, Sigüenza, GU. (A): 6.
SEQUEIRO, SANCTA MARIA DE, feligresía, Santa María de Sequeiro, Valdoviño (B): 45, 97; (C): 46.
SESEMIR / SESMIR, fuente, *s.i.*, en San Vicente de Meá, Mugardos (C): 65, 72, 73.
SILOBRE / SILOVRE / SILLOVRE, Sillobre, Santa Mariña de Sillobre, Fene, tierra (A): 100, 119; valle, prob. el valle del Belelle (A): 101, 105-107, 110-112, 115, 116; (C): 46, 234; (E): 36, 101, 127, 130.- prob. monte de Silebrén, Santiago da Capela, A Capela (D): 1, 46, 190.- SANCTA MARINA, feligresía, Santa Mariña de Sillobre, Fene (B): 103, 113, 116; iglesia (B): 101, 190.- SANCTUS SALVATORIS, prob. San Salvador de Maniños (B): 100, 101, 103, 109-111, 115, 121.- (E): 127, 130, 190, 236.
SILVA, vila, Silva, Santa María de Neda, Neda (C): 120.
SIMBOLIO, castro, *s.i.*, en Santa María de Centroña, Pontedeume (D): 206.
SISIN / SISINIUS / SISIM, arroyo, afluente del Eume por la derecha, (D): 2, 16-18, 43, 57, 58, 65, 67-69, 73, 115, 122, 124, 132, 137, 142-144, 152, 169.
SISILI, vila, Seselle, San Vicente de Caamouco, Ares (C): 32.
SISTO, monte, *s.i.* (D): 51.
SOBRADELO / SUBRADELO, vila, Sobradelo, Santiago de Lago, Valdoviño (C): 137, 138.
SOUTULLO, Soutullo, Santa María de Naraío, San Sadurniño (C): 271.
SPAARIZ: Vid. ASPARIZ.
SPADANIDO *s.i.*, (C): 211.
SPINARIA, vilar, *s.i.*, en Narón o Vilarmaior (C): 265-268.
SPINARIDO / SPINAREDO, SANCTA MARIA, feligresía, Santa María de Espiñaredo, As Pontes de García Rodríguez (B): 248, 249, 250; iglesia, (B): 269; vila, (C): 245, 247-249, 251-255, 260, 261, 269.
SUAVAR, *s.i.*, en Santa Mariña de Sillobre, Fene (C): 116.
SUMOU, vila, Simou, San Xulián de Mugardos, Mugardos (C): 59, 62, 150.
SUPERADO, tierra, en torno a Sobrado dos Monxes (A): 81.- *s.i.*, prob. en Santa Mariña de Taboada, Monfero (C): 149.

TABOADA, Taboada Santa Mariña de Sillobre, Fene (C): 46.
TABULATA, SANCTA MARINA DE, Santa Mariña de Taboada, Monfero, iglesia (B): 59, 60; 62, 148-152, 154, 156-158, 160, 163.
TAMAR, río Tambre (D): 193.
TARULIO, Tarulo, San Vicente de Vilares, Guitiriz LU. (C): 217.
TEIXIDO / TEYXIDO / TEXIDO, Teixido, Santiago da Capela, A Capela (C): 1, 9, 11, 14.
TEXEYRA. Teixeira, Santiago da Capela, A Capela (D): 1.

TEXUNARIAS, Teixeira, Santiago de Pantín, Valdoviño (D): 51
TIVIRAY *s.i.* (D): 1.
TOERANDE, fuente, *s.i.*, en San Martiño do Porto, Cabanas (D): 51.
TOLLETO / TOLLETANUS / TOLETANUS, arzobispado, Toledo (A) 2, 6, 7: ciudad y reino (A): 5-8, 19, 41-43, 45, 50, 51, 60, 65, 68, 69, 73, 75-77, 79, 87, 93, 109, 110, 113, 115, 116, 126, 131-134, 137, 157, 176, 183, 197, 198.
TOOVRE / TOIOVRE, SANCTUS MARTINUS, San Martiño de Tiobre, Betanzos (B): 140, 191.
TOYRIGUS, heredad, *s.i.*, en Cabanas (C): 49.
TRABE, monte, prob. en Santa María de Galdo, Viveiro, LU: (D): 224.
TRANSDORONIA, Trasdoroña, monasterio, San Salvador de Leiro, Miño (B): 41.
TRASANCOS / TRASANQUOS / TRASANQUIS, territorio / arcedianato de la diócesis de Mondoñedo que comprendía los actuales arciprestazgos de Ferrol, Valdoviño, Cedeira, Ortigueira, Xubia y parte de Moeche, delimitado por los ríos Xubia y Sor, y antes arciprestazgo de Santiago delimitado por los ríos Porto do Cabo y Xubia (A): 12, 43, 45, 46, 97, 99, 121, 131-135, 137, 138, 141-144, 146, 147, 191, 233, 271.
— SANCTUS MATEUS, feligresía, San Mateo de Trasancos, Narón (B): 46, 131-134, 214, 215.
TRASTAMAR / TRASTAMARENSIS, condado, cuya extensión territorial sobrepasaba la del antiguo arcedianato del mismo nombre del obispado de Santiago, integrado por los arciprestazgos de Barcala, Dubra, Soneira, Seaia, Céltigos, Entines y Nemancos, e iría desde el Tambre al Sor (A): 16, 32-34, 42, 50-52, 87, 93, 95, 96, 98, 105, 114, 116, 117, 120, 128, 133, 134, 138, 141, 142, 144-147, 163, 180, 184, 197, 232, 233, 269, 270.
TRICCI, *s.i.*, prob. en la provincia de Lugo, en Vilalba o Guitiriz (C): 258.
TROCIDA MALA, *s.i.* (C): 2.
TRUITIM, *s.i.*, en Santa Marina de Sillobre, Fene (C): 116.
TUIVIRIDE / TUIVERDE, Toiverde, Santa María de Espiñaredo, As Pontes de García Rodríguez (C): 244, 269.
TUDENSIS, diócesis, Tui, PO. (A): 6.

UNCIA, *s.i.*, Santa Cruz de Parga. Guitiriz, LU. (C): 218.
URGELLI, condado, Urgell, L. (A): 2, 7.
URTIGARIA, tierra, Ortigueira (A): 239, 243.; (B): 251.

VALE / *VALE*, Vid. VALLE.
VALLE / VALE, prob. Val, San Martiño do Porto, Cabanas (C): 52, 54, 56, 227.- *s.i.*, prob en Santiago de Franza, Mugardos (C).- (E): 49, 55.
VALLISOLETUM, Valladolid, (A): 6.
VALLUBRIENSIS: Vid. MINDUNIENSIS.
VEMANTES, iglesia, Santo Tomé de Bemantes, Miño (B): 152, 216.- villa, Bemantes, Santo Tomé de Bemantes, Miño (C): 152.
VENTOSA, Ventosa, Santa María de Centroña, Pontedeume (D): 206.
VERMUI / VERMU / VERMUY / VEREMUI, feligresía, Santiago de Bermui, As Pontes de García Rodríguez (B): 232; villa, (C): 3, 15, 163, 232; (D): 235.
VERRUGUEIRO, *s.i.* (E): 178.
VESÚZ, vila, Vizús, Santa María de Centroña, Pontedeume (C): 104, 206, 207, 272.
VIADORE, Viador, Santa María de Ribadeume, As Pontes de García Rodríguez (C): 3.
VIDREYRO, Vidreiro, San Martiño de Andrade, Pontedeume (C): 189.
VILACHAN, Vilachá, Santa María de Vilachá, Monfero (C): 272. Vid también VILLA PLANA.
VILAR, SANCTA MARINA, feligresía, Santa Mariña de Vilar, Serantes (B): 46.- Vilar, San Mateo de Trasancos, Narón (C): 131-134.- Vilar, Santiago da Capela, A Capela (C): 1, 30.- Vilar, Santa María de Franza, Mugardos (C): 272.- (E): 175.
VILAR DE BESAUQUOS / BESOUCOS, *s.i.* (C): 29, 30, 99.
VILAR DE COLO / COLLO, *s.i.* (C): 29, 30, 129, 272.
VILAR DE FREIIZ, Vilar de Freira, Santiago da Capela, A Capela (C): 175.
VILAR DE MOURAS, Vilar de Mouros, Santa María de Cabalar, A Capela (C): 1.
VILAR DE PARADISO / PARAYSO, *s.i.*, en Santa María de Espiñaredo, As Pontes de García Rodríguez, (C): 245, 247, 251, 253, 269.
VILAR DE SANCTO ANDREA, San Andrés, Santiago de Lago, Valdoviño, o San Fiz de Monfero (C): 175.
VILAR DE SPINARIDO, Espiñaredo, Santa María de Espiñaredo, As Pontes de García Rodríguez, (C): 250.
VILARINO, Vilariño, Santiago da Capela, A Capela (C): 1.
VILLA, *s.i.*, prob. en Santa María de Ribadeume, As Pontes de García Rodríguez (C): 13, 233.
VILLA BOA: Vid. VILLA BONA.
VILLA BONA, Vilaboa, San Vicente de Valdoviño, Valdoviño (C): 241.- (E): 271.
VILLA CORNELI, Vilacornelle, Santa María a Maior do Val, Narón (C): 135.
VILLA FAILDI, Vilafaid, San Xurxo de Queixeiro, Monfero (C): 151, 152.
VILLA FRANKA, Villafranca del Bierzo, LE. (A): 52.
VILLA FURADA, vila, *s.i.*, San Xoán do Seixo, As Pontes de García Rodríguez (C): 1, 237, 238.
VILLA IOHANNI, Vilaxoán, Santa María de Vilachá, Monfero (C): 2.
VILLA NOVA, Vilanova, Santa María de Sillobre, Fene, (C): 115; (E): 27, 114.
VILLA PENI, Vilapene, San Andrés de Chamoso, LU. (E): 226.
VILLA PLANA, Vilachá, Santa María de Vilachá, Monfero (C): 27, 59, 150, 166, 204.- *s.i.*, en Santa María de Sillobre, Fene (C): 101, 114. Vid. también *VILACHAN*.
VILLA SUSU, Vilasuso, Santiago da Capela, A Capela (C): 1.
VILLAR DAS FIGEIRAS, *s.i.* (C): 33, 34.
VILLAR DE TEXIDO, *s.i.* (C): 11.
VILLAR MOURO, Vilarmouro, Santa María de Ribadeume, As Pontes de García Rodríguez (C): 3.
VINAS, Viñas, San Xurxo de Queixeiro, Monfero, (C): 152.
VINEA, agro, *s.i.* (D): 51; (E): 161.
VINEAS, *s.i.* (C): 156, 160.
VINIZON, monte, *s.i.*, (C): 2.
VISO, *s.i.* (E): 163.
VIVARIO, Viveiro, LU. (A): 251.
VOADO, vila, Boado, Santiago de Franza, Mugardos (C): 77, 78.
VOADO SPASSANDI, arca, *s.i.*, prob. en San Mateo de Trasancos, Narón (D): 132.
VULTUREIRA, prob. Ventureira, Santiago da Capela, A Capela (C): 9.

XAVARIT, Xavariz, Santa Baia de Soaserra, Cabanas (C): 1.

YGOSO: Vid. HEYGOSO.
YSPANIA: Vid. HISPANIA.

ZAMORENSIS / ZEMORENSIS, obispado de Zamora, ZA. (A): 3, 6, 8.

Siglas y Abreviaturas

A.H.N. = Archivo Histórico Nacional.

Cód. = Códice.

Col. = columna.

Fol. = folio.

n. = nota

op. cit. = opus citatum

p/c = piel/carne

p. / pp.=páginas / páginas.

v. = vuelto.

vol. = volumen.

Bibliografía

BIBLIOGRAFÍA

ALMEIDA, Fortunato de, *História da Igreja em Portugal*, 4 vols., Porto, 1967-19712 = *História.*

CAL PARDO, Enrique, "Episcopologio Mindoniense. Baja Edad Media", *Estudios Mindonienses*, 14 (1998), pp. 399-673 = "Episcopologio".

CARTULAIRES, LES. *Actes de la Table ronde organisée par l'École nationale des chartes et el G.D.R. 121 du C.N.R.S. (Paris, 5-7 décembre 1991)*, París, 1993 = *Les cartulaires.*

CASTRO ÁLVAREZ, Carlos de, "S. Juan de Caaveiro: estado de la cuestión, fuentes, historia y problemas", *Cátedra. Revista eumesa de estudios*, 3 (1996), pp. 21-62 = "S. Juan de Caaveiro".

COUCEIRO FREIJOMIL, Antonio, *Historia de Puentedeume y su comarca*, Santiago de Compostela, 1944 = *Historia de Puentedeume.*

Dictionnaire d'Histoire et de Géographie Écclésiastiques, IX, París, 1949, sub voce "Caaveiro".

Documentos gallegos de los siglos XIII al XVI transcritos por ANDRÉS MARTÍNEZ SALAZAR, La Coruña, 1911 = *Documentos gallegos.*

FERNÁNDEZ CATÓN, José María, *Colección documental del archivo de la Catedral de León (775-1230), V (1109-1187)*, León, 1990 = *León.*

FERNÁNDEZ DE VIANA Y VIEITES, José Ignacio, "Documentos sobre peregrinos gallegos a Jerusalén en la Edad Media", *Estudios Mindonienses*, 7 (1990), pp. 405-421 = "Documentos sobre peregrinos".

ID., "Documentación monástica en el 'Tumbo C' de la catedral de Santiago", *Historia, instituciones, documentos*, 16 (1990), pp. 233-254 = "Documentación monástica".

FERREIRA ARIAS, E., *Monumentos en Galicia*, Lugo, 1955.

FREIRE CAMANIEL, José, *El monacato gallego en la Alta Edad Media*, 2 vols., A Coruña, 1998 = *El monacato gallego.*

GAMBRA, Andrés, *Alfonso VI. Cancillería, curia e imperio*, I, *Estudio*, León, 1997 = *Alfonso VI.*

GARCÍA ÁLVAREZ, Manuel-Rubén, "Catálogo de documentos reales de la Alta Edad Media referentes a Galicia (714-1109)", *Compostellanum*, 8 (1963), pp. 301-375, 589-650; 9 (1964), pp. 639-677; 10 (1965), pp. 257-328; 11 (1966), pp. 257-340; 12 (1967), pp. 255-268, 581-636 = "Catálogo".

GONZÁLEZ, Julio, *Regesta de Fernando II*, Madrid, 1953 = *Fernando II.*

ID., *Alfonso IX*, Madrid, 1947 = *Alfonso IX.*

ID., *Reinado y diplomas de Fernando III*, 3 vols., Córdoba, 1983-1986 = *Fernando III.*

GONZÁLEZ VÁZQUEZ, Marta, *El arzobispo de Santiago: una instancia de poder en la Edad Media (1150-1400)*, [Sada], 1996 = *El arzobispo de Santiago.*

LÓPEZ FERREIRO, Antonio, *Historia de la S.M.A. Iglesia de Santiago de Compostela*, 11 vols., Santiago de Compostela, 1898-1911 = *Iglesia de Santiago.*

ID., "Ojeada sobre el estado de los monasterios de Galicia a fines del siglo XI y principios del siguiente", *Galicia Histórica*, I (1901), pp. 47-58 = "Ojeada".

ID., *Biografía de San Rosendo*, Mondoñedo, 1907 = *Biografía.*

ID., *Don Alfonso VII, rey de Galicia, y su ayo el conde de Traba*, Santiago, 1885.

LÓPEZ SANGIL, José Luis, "Historia y memoriales del monasterio de Santa María de Monfero", *Cátedra. Revista eumesa de estudios*, 2 (1995), pp. 75-95 = "Historia y memoriales".

ID., "Un privilegio real de 1117 y el obispo mindoniense don Pedro, retirado en Caaveiro", *Cátedra. Revista eumesa de estudios*, 3 (1996), pp. 63-77 = "Un privilegio".

ID., "La familia Froilaz-Traba en la Edad Media gallega", *Estudios Mindonienses*, 12 (1996), pp. 275-403 = "La familia Froilaz-Traba".

ID., "Historia del monasterio de Santa María de Monfero", *Estudios Mindonienses*, 14 (1998), pp. 13-162 = "Historia de Monfero".

LOSCERTALES DE G. DE VALDEAVELLANO, Pilar, *Tumbos del monasterio de Sobrado de los Monjes*, 2 vols., Madrid, 1976= *Sobrado.*

LUCAS ÁLVAREZ, Manuel, *El reino de León en la Alta Edad Media.* V. *Las cancillerías reales (1109-1230)*, León, 1993 = *Las cancillerías reales.*

MAYÁN FERNÁNDEZ, Francisco, *Obispos de Mondoñedo. San Rosendo (907-977)*, Mondoñedo, 1964.

MONTERO DÍAZ, Santiago, *La colección diplomática de San Martín de Jubia (979-1199)*, Santiago, 1935 = *Jubia.*

ORDOÑO DE CELANOVA, *Vida y milagros de San Rosendo*, edición traducción y estudio por Manuel C. Díaz y Díaz, María Virtudes Pardo Gómez, Daría Vilariño Pintos, [La Coruña], 1990 = DÍAZ, *Ordoño de Celanova.*

PACHECO SAMPEDRO, Rogelio, "El *signum manuum* en el cartulario del monasterio de San Juan de Caaveiro (s. IX-XII)", *Signo. Revista de historia de la cultura escrita*, 4 (1977), pp. 27-37.

PORTA DE LA ENCINA, Antonio, "Aportación al estudio del monasterio de Caabeiro", *Estudios Mindonienses*, 2, 1986, pp. 225-258 = "Aportación".

RECUERO ASTRAY, Manuel, *Alfonso VII, emperador. El imperio hispánico en el siglo XII*, León, 1979 = *Alfonso VII, emperador.*

ID., *Documentos medievales del reino de Galicia. I. Alfonso VII (1116-1157)*, [A Coruña], [1998] = *Alfonso VII.*

REILLY, Bernard F., *The Kingdom of León-Castilla under Queen Urraca: 1109-1126*, Princeton [1982] = *Urraca.*

SA BRAVO, Hipólito de, *El monacato en Galicia*, I, La Coruña, 1972.

SÁEZ SÁNCHEZ, Emilio, "Notas al episcopologio minduniense del siglo X", *Hispania*, VI (1946), pp. 3-79 = "Notas al episcopologio".

SÁNCHEZ BELDA, Luis, *Documentos reales de la Edad Media referentes a Galicia. Catálogo de los conservados en la sección de Clero del Archivo Histórico Nacional*, Madrid, 1953 = *Documentos reales.*

VAAMONDE LORES, César, *Don Bermudo, rey de Galicia*, La Coruña, 1924 = *Don Bermudo.*

ID., *Ferrol y Puentedeume*, La Coruña, 1909.

VILLA AMIL Y CASTRO, José, *Iglesias gallegas de la Edad Media*, Madrid, 1904 = *Iglesias gallegas.*

YÁÑEZ CIFUENTES, Concepción, *La formación y explotación del dominio territorial del monasterio de Caabeiro*, Barcelona, 1980. (Traducción al gallego en *Cátedra. Revista eumesa de estudios*, 3 (1996), pp. 109-123) = "La formación".

DIPUTACION
DE A CORUÑA

UNIVERSIDADE DA CORUÑA
Servicio de Bibliotecas
1700416546